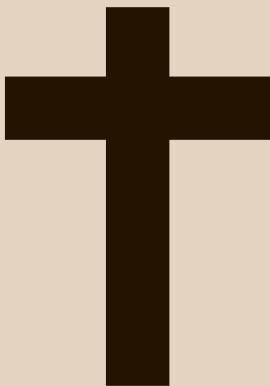


# Da Good An Spesho Book



Hawaii Pidgin Bible

# **Da Good An Spesho Book**

## **Hawaii Pidgin Bible**

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61

## Contents

Matthew . . . . .	1
Mark . . . . .	88
Luke . . . . .	139
John . . . . .	225
Jesus Guys . . . . .	287
Rome . . . . .	361
1 Corint . . . . .	404
2 Corint . . . . .	444
Galatia . . . . .	468
Efesus . . . . .	481
Philippi . . . . .	496
Colosse . . . . .	506
1 Tess . . . . .	515
2 Tess . . . . .	523
1 Timoty . . . . .	528
2 Timoty . . . . .	539
Titus . . . . .	548
Filemon . . . . .	553
Hebrews . . . . .	555
James . . . . .	588
1 Peter . . . . .	599
2 Peter . . . . .	610
1 John . . . . .	618
2 John . . . . .	627
3 John . . . . .	629
Jude . . . . .	631
Jesus Show . . . . .	635

## Matthew Tell Bout Jesus

*Jesus Ancesta Guys*  
(Luke 3:23-38)

<sup>1</sup> Dis book tell bout Jesus an his ancestas guys. He da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen. He from King David ohana, an David, he from Abraham ohana.

<sup>2</sup> Dis Jesus ohana lis. Get fourteen faddahs from Abraham to David: Abraham, he Isaac faddah. Isaac, he Jacob faddah. Jacob, he Judah faddah, an all Judah braddahs, he dea faddah too.

<sup>3</sup> Judah, he Perez an Zerah faddah, an Tamar, she dea muddah. Perez, he Hezron faddah. Hezron, he Ram faddah.

<sup>4</sup> Ram, he Aminadab faddah. Aminadab, he Nashon faddah. Nashon, he Salmon faddah.

<sup>5</sup> Salmon, he Boaz faddah, an Rahab, she Boaz muddah. Boaz, he Obed faddah, an Ruth, she Obed muddah. Obed, he Jesse faddah.

<sup>6</sup> ✱An Jesse, he King David faddah.

Den had fourteen faddahs from David till dey come prisonas Babylon side: David, he Solomon faddah. An Solomon muddah Batsheba, befo dat she Uriah wife.

<sup>7</sup> Solomon, he Rehoboam faddah. Rehoboam, he Abijah faddah. Abijah, he Asa faddah.

<sup>8</sup> Asa, he Jehoshafat faddah. Jehoshafat, he Joram faddah. Joram, he Uzziah faddah.

<sup>9</sup> Uzziah, he Jotham faddah. Jotham, he Ahaz faddah. Ahaz, he Hezekiah faddah.

<sup>10</sup> Hezekiah, he Manasseh faddah. Manasseh, he Amos faddah. Amos, he Josiah faddah.

<sup>11</sup> Josiah, he Koniah faddah, an Koniah braddahs too. Was dat time wen da Babylon armies wen make prisonas all da Jew guys, an take um away Babylon side.

<sup>12</sup> Afta dey take um away Babylon side, had fourteen faddahs: Koniah, he Shealtiel faddah. Shealtiel, he Zerubbabel faddah.

<sup>13</sup> Zerubbabel, he Abiud faddah. Abiud, he Eliakim faddah. Eliakim, he Azor faddah.

<sup>14</sup> Azor, he Zadok faddah. Zadok, he Akim faddah. Akim, he Eliud faddah.

<sup>15</sup> Eliud, he Eleazar faddah. Eleazar, he Mattan faddah. Mattan, he Jacob faddah.

<sup>16</sup> Jacob, he Joseph faddah. An Joseph, he Mary husban. Mary born Jesus, da one dey call da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen.

<sup>17</sup> So, da lis fo da faddahs from Abraham till King David, get fourteen faddahs, one afta da odda, an from King David till dey come prisonas Babylon side, get fourteen faddahs, an from wen dey prisonas Babylon side till Jesus, da Christ Guy, get fourteen faddahs.

### *Jesus Born*

*(Luke 2:1-7; Isaiah 7:14; 8:8)*

<sup>18</sup> ☆Befo Mary born Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, dis happen. Mary, she make ready fo marry Joseph. But befo dey marry, da Good An Spesho Spirit make her get hapai.

<sup>19</sup> Joseph, da guy dat goin come her husban, he one guy dat do da right ting erytime, an he no like make her come shame in front da peopo. So he figga, "I no goin marry her, but I no goin tell nobody."

<sup>20</sup> But wen he stay figga lidat, right den an dea, wen he stay dreaming, one angel messenja guy from Da One In Charge come by him. Da angel guy tell, "Eh Joseph! You from King David ohana. No sked take Mary fo come yoa wife, cuz she hapai from God Spirit dat stay good an spesho.

<sup>21</sup> ☆She goin born one boy, an you goin name um Jesus, cuz he goin get his peopo outa da kine bad stuff dey do."

<sup>22</sup> All dis happen jalike Isaiah wen tell, da guy dat talk fo God long time befo time,

<sup>23</sup> ☆"Lissen up! One young wahine

Who neva sleep wit nobody,

Goin get hapai.

She goin born one boy.

Dey goin name him Emmanuel."

("Emmanuel" mean, "God stay hea now wit us guys.")

<sup>24</sup> Joseph wake up an he do wat da angel guy from Da One In Charge tell him fo do. He take Mary home, fo come his wife.

<sup>25</sup> ☆But he neva sleep wit her befo she born her boy. An he name him Jesus.

## 2

### *Da Smart Guys*

*Dat Know Plenny Bout Da Stars*

*(Micah 5:2)*

<sup>1</sup> Jesus, he born Betlehem town, Judea side. Herod, he da king dat time. An you know wat? Had dese smart guys dat know plenny bout da stars. Dey come Jerusalem town from one far place, from da east side. Dey tell,

<sup>2</sup> “Wea da boy dat born, da King fo da Jews? We wen spock one star come up da east side dat show dat he born awready, an we come hea fo go down in front him an show him plenny respect.”

<sup>3</sup> Wen King Herod hear dat, he come all shook up an sked. All da peopo inside Jerusalem, dey all come shook up an sked too.

<sup>4</sup> Den Herod tell all da Main Pries guys an all da teacha guys dat teach da Rules From God to da peopo fo come by him. He tell, “Try tell me wea God Spesho Guy goin born.”

<sup>5</sup> Dey tell um, “He goin born Betlehem, Judea side. Cuz da guy Micah wen tell dis (he one guy dat talk fo God long time befo time):

<sup>6</sup> ☆ “ ‘Eh! You Betlehem guys, ova dea Judah side!

All da leadas inside Judah  
Tink Betlehem importan.

Cuz from dea goin come one leada.  
He goin take kea God peopo,  
Da Israel peopo.’ ”

<sup>7</sup> Den Herod tell da guys dat know plenny bout da stars fo come by him. Dey come, but dey neva tell nobody. He find out from dem wat time da star show up inside da sky.

<sup>8</sup> Den he sen um Betlehem. He tell, “Go! Look all ova da place till you find da boy. Den come back ova hea an tell me. Cuz I like go dea fo go down in front him an show him respect too.”

<sup>9</sup> Afta dey hear wat da king tell um fo do, dey go. An you know wat? Da same star, da one dey see befo, wen dey stay da east side, dat star go in front dem, an stop right ova da place wea da boy stay.

<sup>10</sup> Dey spock da star, an dey feel real good inside.

<sup>11</sup> Dey go inside da house. Dey see da boy an his muddah Mary. Dey go down in front him an show him respect. Den dey take out dea rich stuffs, an give um to Jesus. Dey give um gold, incense, an spesho kine myrrh perfume.

<sup>12</sup> Afta dat dey get one dream from God. He tell um, “You guys betta not go back by King Herod.” So dey go home one diffren way.

*Dey Run Away Egypt Side  
(Hosea 11:1)*

13 Afta da guys dat know plenny bout da stars go home, you know wat? Had one angel guy from Da One In Charge come by Joseph, wen he stay dream. Da angel guy tell him, "Eh Joseph! Wake up! Take yoa boy an his muddah, an go run Egypt side. Stay ova dea till I tell you fo come back. King Herod, he goin look fo da boy fo kill um dass why."

14 Az why Joseph get up, an take his boy an Mary, an dat nite dey run Egypt side.

15 ☆Dey stay dea till Herod mahke. Wen all dis happen, was jalike Hosea wen tell, da guy dat talk fo God long time befo time, "I tell my boy fo come outa Egypt."

*Herod Murda Da Boys*  
(Jeremiah 31:15)

16 King Herod, he find out dat da guys dat know plenny bout da stars trick him, an he come real wild. He sen his army guys an tell um, "Go inside Betlehem an all da odda place ova dea, an kill all da small boys." Dey kill all da boys two year ol an mo younga. Herod figga dat time, cuz da guys dat know plenny bout da stars wen tell him wat time da star show up firs time.

17 Dis happen jalike Jeremiah wen tell, da guy dat talk fo God long time befo time:

18 ☆"Dey hear one voice from inside Ramah,  
Rachel, she stay cry real hard,  
She real sore inside,  
An cry fo her kids,  
She no like nobody come by her,  
Cuz da kids mahke awready."

*Dey Come Back From Egypt Side*

19 Bumbye, King Herod mahke. One angel messenja guy from Da One In Charge come by Joseph wen he stay dream ova dea Egypt side. Da angel guy tell him,

20 "Eh Joseph! Wake up! Take yoa boy an his muddah, an go Israel side. Da guys dat like kill da boy, stay mahke awready."

21 So den Joseph get up fo take Jesus an Mary an go back Israel side.

22 But he hear dat Arkelaus come king Judea side afta his faddah Herod mahke. Joseph sked fo go ova dea. God tell him inside one dream, "You betta not go ova dea." So he go Galilee side,

23 ☆an make house Nazaret town. Dis happen jalike da guys dat talk fo God long time befo time wen tell, “Dey goin call him ‘da Nazaret guy.’ ”

### 3

*John Da Baptiza Guy Teach Da Peopo*

*(Mark 1:1-8; Luke 3:1-18; John 1:19-28; Isaiah 40:3)*

1 Afta Jesus grow up, John Da Baptiza Guy show up inside da boonies Judea side fo teach da peopo.

2 ☆He tell, “You guys gotta come sorry fo all da kine bad stuff you stay do now, an no do um no moa. Cuz God in da sky stay King hea now.”

3 ☆Befo time, Isaiah, da guy dat talk fo God, talk bout John wen he tell dis:

“He goin talk real loud inside da boonies,

‘Eh! Make da road ready fo Da One In Charge!

Make da road strait fo him!’ ”

4 ☆An you know, John, his clothes come from da camel hair. He make one rope outa ledda fo one belt. He eat grasshoppa, an he get honey from da bees.

5 Had choke plenny peopo go by him ova dea from Jerusalem, from Judea, an from all ova from da Jordan Riva side.

6 Dey stay tell dey sorry fo all da kine bad stuff dey wen do, an he baptize dem in da Jordan Riva.

7 ☆Plenny Pharisee guys an Sadducee guys come fo him baptize dem too. He see um, an tell, “Eh you guys! You guys jalike one snake ohana! God had it wit all da bad kine stuff you do. He goin punish you guys fo dat. No way you guys goin get away!

8 Jalike one fruit tree give same kine fruit, you guys gotta do da kine good stuff dat show you come sorry fo do all da kine bad stuff you stay do, an no do um no moa.

9 ☆Eh! No tink, ‘Jus cuz Abraham oua main faddah us guy no goin get punish!’ I stay tell you guys now, God can take dese rocks ova hea an make kids fo Abraham outa dem.

10 ☆Awready get one guy wit one ax, all ready fo cut da tree roots. All da trees dat no make good fruit, he goin cut um, an throw um inside da fire.

11 “All you guys, I goin baptize you guys wit watta. Dat goin show dat you guys come sorry fo do all da kine bad stuff you stay do an no do um no moa. But afta me, goin come anodda guy. He get mo powa den me. An you know

☆ 2:23 2:23: Mark 1:24; Luke 2:39; John 1:45 ☆ 3:2 3:2: Matt 4:17; Mark 1:15

☆ 3:3 3:3: Isa 40:3 ☆ 3:4 3:4: 2Kings 1:8 ☆ 3:7 3:7: Matt 12:34; 23:33 ☆ 3:9

3:9: John 8:33 ☆ 3:10 3:10: Matt 7:19



wat? I not even spesho enuff fo help him hemo his slippas. Da way he goin baptize you guys, jalike he goin baptize you guys wit da Good An Spesho Spirit fo take ova you, jalike he baptize you guys wit fire!

<sup>12</sup> Jalike he goin throw all da wheat fo let da wind blow all da no good parts from da wheat, an den he goin put dat wheat inside da storage place. Afta dat, he goin burn all da no good parts inside da fire dat no goin pio eva."

### *John Baptize Jesus*

*(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)*

<sup>13</sup> Dat time, Jesus come from Galilee side to da Jordan Riva wea John stay, fo John baptize him.

<sup>14</sup> But John tell Jesus, "How come you come by me? Me, I no can baptize you. Eh, I need fo you baptize me!"

<sup>15</sup> But Jesus tell, "Dass okay fo you baptize me, fo show we like do eryting da right way."

So John tell, "Shoots, we go den." An he baptize Jesus.

<sup>16</sup> Right afta John baptize Jesus, Jesus come out from da watta, an you know wat? Da sky rip open. Jesus spock God Spirit stay come down on top him. Look jalike one dove.

<sup>17</sup> ☆An wow! Had one voice from da sky tell, "Dis my boy. I get love an aloha fo him fo real kine, an I stay good inside cuz a him!"

## 4

### *Da Devil Satan Try Presha Jesus*

#### *Fo Do Bad Kine Stuffs*

*(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13; Rules Secon Time 6:13; 8:3; Songs 91:11-12)*

<sup>1</sup> ☆Afta dat, God Spirit take Jesus to da boonies, fo da Devil try presha him fo make um do bad kine stuff.

<sup>2</sup> Forty day, forty nite, Jesus pray an he neva eat notting. Afta dat time he stay real hungry.

<sup>3</sup> So Satan go by him an presha him. He tell Jesus, "So, wat? You God Boy fo real kine? Den tell dese rocks hea fo come food."

<sup>4</sup> ☆But Jesus tell, "Da Bible tell,  
" 'No mo nobody dat can live ony wit food,  
Gotta lissen eryting God tell,  
Fo live fo real kine.' "

<sup>5</sup> Den da Devil take him to Jerusalem, da town dat stay spesho fo God, an make him go up da big towa on top da temple.

☆ **3:17** 3:17: Start 22:2; Songs 2:7; Isa 42:1; Matt 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:35 ☆ **4:1** 4:1: Heb 2:18; 4:15 ☆ **4:4** 4:4: Rules2 8:3

6 ✨Da Devil tell, "So, wat? You God Boy fo real kine? Kay den, go jump down dea, cuz da Bible tell,

" 'God goin tell his angel messenja guys fo take kea you.'

"Da Bible tell dis too:

" 'Dey goin pick you up an carry you in dea hands,  
Fo yoa feets no get bus up on da rocks.' "

7 ✨But Jesus tell, "Da Bible tell: 'God, he Da One In Charge a you. So no try presha him fo make um show proof dat he God.' "

8 Den da Devil take him up on top one big mountain, an show him all da diffren countries all ova da world, an how awesome dey stay.

9 Da Devil tell um, "I give you all dis, if you go down an show me plenny respeck."

10 ✨Jesus tell him, "Beat it awready, Satan! Da Bible befo time tell,

" 'Gotta go down on yoa knees

An show plenny respeck to God, Da One In Charge,

An live an work ony fo him.' "

11 Den da Devil go way from Jesus, an you know wat? Angel guys from Da One In Charge come an kokua Jesus.

### *Jesus Start Fo Teach Galilee Side*

*(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15; Isaiah 9:1-2)*

12 ✨Dat time, Herod guys wen throw John Da Baptiza guy in prison. Jesus hear dat, an he go Galilee side.

13 ✨He go Nazaret town, an den go from dea, an make house inside Capernaum. Dass one town by da lake side, ova dea Zebulun an Naftali ohana land side.

14 Dis happen jalike da guy Isaiah wen tell, da one dat talk fo God long time befo time:

15 ✨\*"Zebulun side, Naftali side,

On top da road to da lake, da odda side Jordan Riva,

Galilee side wea get diffren peopos dat donno God,

16 Da peopo ova dea dat stay inside da dark,

Dey see one big light now.

An all da guys dat stay

In da dark place wea peopo goin mahke,

Da light come fo dem."

17 ✨Dass wen Jesus start fo teach da peopo. He tell, "You guys gotta come sorry fo all da kine bad stuff you stay do, an no do um no moa, cuz God in da sky stay King hea now."

✨ 4:6 4:6: Songs 91:11-12 ✨ 4:7 4:7: Rules2 6:16 ✨ 4:10 4:10: Rules2 6:13

✨ 4:12 4:12: Matt 14:3; Mark 6:17; Luke 3:19-20 ✨ 4:13 4:13: John 2:12 ✨ 4:15

4:15: Isa 9:1-2 ✨ 4:17 4:17: Matt 3:2

### *Jesus Tell Four Fishamen*

#### *Fo Come Wit Him*

*(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)*

<sup>18</sup> One time Jesus stay walk by Galilee Lake, an he spock two braddahs, Simon da guy dey call Peter, an his braddah Andrew. Dey stay throw net inside da watta, cuz dey fishamen.

<sup>19</sup> He tell um, "Eh, you guys! Go come be my guys! Da way you guys fish fo fish, I goin teach you guys how fo fish fo peopo!"

<sup>20</sup> Right den an dea, dey jus leave da nets an go wit him.

<sup>21</sup> He go from dea an he spock two odda braddahs, James an his braddah John. Zebedee, dea faddah. Dey inside da boat wit dea faddah, an dey stay fixing da nets. Jesus tell um fo come.

<sup>22</sup> Right den an dea da braddahs go way from da boat an dea faddah, an dey go wit Jesus.

### *Jesus Teach An Make Peopo Come Good*

*(Matthew 9:35; Luke 6:17-18)*

<sup>23</sup> ☆ Den Jesus go all ova Galilee fo teach inside da Jew churches. He tell da peopo all da Good Kine Stuff bout how can get God fo dea king, an he make all da sick peopo come good from all kine sick.

<sup>24</sup> Erybody hear bout him, from dea all ova Syria side. Dey bring all da peopo wit all kine sick by him: erybody dat hurt, an suffa plenny, da peopo dat get bad spirits dat take ova dem, peopo dat shake an roll all ova, an peopo dat no can move. An Jesus make um all come good.

<sup>25</sup> Plenny peopo go wit him from Galilee side, from all da Ten Towns, from Jerusalem, from Judea, an from da odda side a da Jordan Riva.

## 5

### *Jesus Teach On Top Da Mountain Side*

<sup>1</sup> Jesus see choke plenny peopo, az why he go litto bit up da mountain. He sit down dea fo teach, an da guys he wen pick fo teach um come by him fo lissen.

### *Da Peopo Dat Stay Good Inside*

*(Luke 6:20-23)*

<sup>2</sup> He start fo teach um. He tell um:

<sup>3</sup> "Da peopo dat know dey pooa an need God inside dem,  
Dey can stay good inside  
Cuz God in da sky, he dea King.

- 4 ☆ “Da peopo dat cry inside,  
Dey can stay good inside  
Cuz God goin kokua dem.
- 5 ☆ “Da peopo dat no need make odda guys tink dey importan  
erytime,  
Dey can stay good inside  
Cuz God goin give um da whole world.
- 6 ☆ “Da peopo dat erytime fo real kine like do da right ting,  
Dey can stay good inside  
Cuz God goin help um do um.
- 7 “Da peopo dat pity da odda peopo, an give um chance,  
Dey can stay good inside  
Cuz God goin pity dem an give um chance too.
- 8 ☆ “Da peopo dat go all out fo God inside,  
Dey can stay good inside  
Cuz dey goin see God.
- 9 “Da peopo dat help da odda peopo come frenz one mo  
time,  
Dey can stay good inside  
Cuz God goin tell, ‘Dey my kids.’
- 10 ☆ “Da peopo dat do wass right,  
An suffa fo dat,  
Dey can stay good inside  
Cuz God in da sky, he dea King.
- 11 ☆ “You guys goin stay good inside wen peopo tell you  
guys you good fo notting, an make you suffa, an tell all kine  
bad kine stuff bout you az not true. Peopo do all dat cuz  
you my guys.
- 12 ☆ Dance an sing, cuz bumbye God goin get plenny good  
kine stuff fo give you guys from wea he stay inside da sky.  
Eh, jalike befo time, da guys God wen sen fo talk fo him long  
time befo time, had peopo dat make dem suffa too.”

### *Salt An Light*

*(Mark 9:50; Luke 14:34-35)*

13 ☆“You guys know how da food need salt fo stay good long time. Same ting, da peopo all ova da world need you guys. But if da salt no do wat suppose to do, how you goin make um do wat suppose to do one mo time? No can! Dat kine salt no good. Ony good fo throw da salt outside wea da peopo walk.

14 ☆“You guys jalike da light dat help da peopo all ova da world fo see. You no can hide one town on top one hill.

15 ☆Same ting, you no light one lamp an den cova um up. You put um up on top one high place, aah? Den erybody inside da house can see.

16 ☆Az why, you guys jalike da light. Let erybody see da good kine stuff you guys stay do. Den dey goin tell dat yoa Faddah, God, dat stay in da sky, he awesome!

### *Jesus Teach Bout Da Rules From God*

17 “No tink I stay hea fo get rid a da Rules From God an da stuff da guys dat talk fo God wen tell. I neva come fo wipe out da Rules From God. I come fo make eryting dey talk bout happen.

18 ☆Dass right! An I tell you guys dis too: Da sky an da world no goin change notting befo eryting da Rules From God tell goin happen. Not even one dot o one small line a da Rules From God goin change till da Rules do wat suppose to do.

19 Whoevera no do jus one small kine Rule from God, cuz he tink, ‘Dat Rule notting,’ an he teach da odda guys fo tell dat Rule notting too, da King from da sky goin make dat guy jalike he notting. But whoevera do wat all da Rules From God tell fo do, an teach da odda guys fo do um too, da King from da sky goin make him importan.

20 I stay tell you guys dis: If you no do da right tings, mo den da teacha guys dat teach da Rules From God an da Pharisee guys, God in da sky no goin come yoa King.

### *Da Guy Dat Huhu Wit His Braddah (Outa Egypt 20:13)*

21 ☆“You guys wen hear wat God tell da peopo from befo time. He tell, ‘No go murda nobody. Whoevera murda somebody gotta come in front da judge.’

22 But I tell you guys dis: Whoevera stay huhu wit his braddah gotta come in front da judge. Whoevera tell his braddah, ‘You no good!’ gotta come in front da main leadas.

☆ 5:13 5:13: Mark 9:50; Luke 14:34-35 ☆ 5:14 5:14: John 8:12; 9:5 ☆ 5:15 5:15: Mark 4:21; Luke 8:16; 11:33 ☆ 5:16 5:16: 1Pet 2:12 ☆ 5:18 5:18: Luke 16:17 ☆ 5:21 5:21: Outa 20:13; Rules2 5:17

But whoeva tell, 'You stupid an good fo notting!' gotta go to da Hell fire.

<sup>23</sup> "If you bring one gif fo God to da altar inside da temple, an you rememba yoa braddah huhu wit you cuz you wen do someting to him,

<sup>24</sup> leave yoa gif ova dea, an go make good to yoa braddah. Den you can go back an give yoa gif to God.

<sup>25</sup> "If somebody like bring you in front da judge, quick, try make eryting pono wit dem wen you still get chance. If you no do dat, dey goin take you to da judge, an he goin take you to da police, an dey goin put you inside da prison.

<sup>26</sup> I tell you da trut, you gotta pay ery penny you owe befo you can come out.

### *Da Guy Dat Fool Aroun*

#### *Wit Da Odda Guy Wife*

*(Outa Egypt 20:14)*

<sup>27</sup> ☆ "You guys wen hear wat God tell: 'No go fool aroun behind yoa husban o yoa wife back.'

<sup>28</sup> But I stay tell you guys dis: Whoeva look at one wahine an like fool aroun her, he do um awready inside.

<sup>29</sup> ☆ If da right eye make you do bad kine stuff lidat, dig um out, an throw um away! No matta you ony get one eye—mo worse da whole body go Hell!

<sup>30</sup> ☆ If da right hand make you do bad kine stuff, cut um off an throw um away! No matta you ony get one hand—mo worse da whole body go Hell!

### *Da Guy Dat Dump His Wife*

*(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18; Rules Secon Time 24:1)*

<sup>31</sup> ☆ "God tell: 'Whoeva goin dump his wife, gotta write um down on one divorce paypa an give um to her.'

<sup>32</sup> ☆ But I stay tell you guys dis: Whoeva dump his wife, an she neva even fool aroun, he make her jalike she wen fool aroun. An if anodda guy marry her afta her husban dump her, dat guy jalike one guy dat go fool aroun da firs guy wife.

### *Do Wat You Promise*

*(Prieses 19:12; Census 30:2; Rules Secon Time 23:21; Isaiah 66:1; Songs 48:2)*

<sup>33</sup> ☆ "An you guys hear wat God tell da peopo from befo time. He tell, 'No promise fo do someting an den no do um.

☆ **5:27** 5:27: Outa 20:14; Rules2 5:18 ☆ **5:29** 5:29: Matt 18:9; Mark 9:47 ☆ **5:30** 5:30: Matt 18:8; Mark 9:43 ☆ **5:31** 5:31: Rules2 24:1-4; Matt 19:7; Mark 10:4

☆ **5:32** 5:32: Matt 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18; 1Cor 7:10-11 ☆ **5:33** 5:33 a: Pries 19:12; b: Census 30:2; Rules2 23:21

Cuz you wen promise um in front Da One In Charge. Az why you betta do um!'

<sup>34</sup> ☆ But eh! I tell you guys dis: No go tell, 'I swea to God.' No make one promise an tell 'I swea by da sky up dea, dat I goin do um!' cuz dass God throne, wea he stay sit cuz he in charge.

<sup>35</sup> ☆ No make one promise an tell 'by da earth,' cuz dass God stool fo his feets. No make one promise an tell 'by Jerusalem,' cuz dass da spesho town fo da big King.

<sup>36</sup> No make one promise an tell 'by my head,' cuz you no can make one hair come white o black.

<sup>37</sup> Only tell, 'Yeah' o 'No.' Wateva you tell mo den dis come from da Bad Guy, da Devil.

### *No Fight Back*

*(Luke 6:29-30; Outa Egypt 21:24; Prieses 24:20; Rules Secon Time 19:21)*

<sup>38</sup> ☆ "You guys wen hear wat God tell: 'If anybody pull out yoa eye, pull out his eye. If anybody broke yoa teet, broke his teet.'

<sup>39</sup> But eh! I stay tell you guys dis: No fight back da bad guys. If anybody slap yoa head one side, mo betta let um slap da odda side too.

<sup>40</sup> If anybody bring you in front da judge fo get yoa shirt, let um take yoa coat too.

<sup>41</sup> If one army guy make you carry his stuffs one mile, carry um two mile.

<sup>42</sup> Wen somebody aks you fo someting you get, give um. Da guy dat like borrow someting from you, no tell um, 'No!'

### *Love Da Guys Dat Hate You*

*(Luke 6:27-28, 32-36; Prieses 19:18)*

<sup>43</sup> "You guys wen hear wat God tell: 'Show love an aloha fo da peopo all aroun you.' An da peopo tell: 'Hate da guys dat hate you.'

<sup>44</sup> But I stay tell you guys dis: Show love an aloha fo da guys dat hate you! An aks God fo help da guys dat make you suffa!

<sup>45</sup> Wen you do dat, you goin show fo real kine dat you da kine kids dat come from yoa Faddah dat stay in da sky. He make da sun come up fo da bad guys an da good guys. An he sen rain fo da guys dat do da right tings, an fo da guys dat no do da right tings.

---

☆ **5:34** 5:34 a: James 5:12; **b:** Isa 66:1; Matt 23:22 ☆ **5:35** 5:35 a: Isa 66:1; **b:** Songs 48:2 ☆ **5:38** 5:38: Outa 21:24; Pries 24:20; Rules2 19:21

<sup>46</sup> Az why, if you guys ony get love an aloha fo da guys dat get love an aloha fo you, you figga God owe you guys money fo dat, o wat?! No way! Even da tax peopo dat colleck tax money fo da govmen, dey get love an aloha fo da guys dat get love an aloha fo dem.

<sup>47</sup> If you guys tell 'Howzit' ony to yoa braddahs, you tink you spesho, o wat? Even all da diffren peopos all ova da world dat donno God, dey tell 'Howzit' to dea braddahs too.

<sup>48</sup> ☆All da time you gotta go all out fo be good, jalike yoa Faddah in da sky, he erytime go all out fo be good."

## 6

### *Give To Da Guys Dat No Mo Notting*

<sup>1</sup> ☆"Watch out! No good you make tantaran in front peopos wen you do da religious kine ceremonies, cuz you guys ony like peopo see da religious kine ceremonies dat you guys do. If you guys make lidat, yoa Faddah in da sky no goin give you guys notting.

<sup>2</sup> "Wen you guys give money to da guys dat no mo notting, no make one big show jalike da guys dat tell one ting an do anodda wen dey go inside da Jew churches an wen dey walk in da town wea da peopo stay. Dey like da peopo tell dat dey awesome. Dass right! An I stay tell you guys dis too: Dey wen get all dea pay awready.

<sup>3</sup> "So you guys, wen you give money to da guys dat no mo notting, no tell nobody.

<sup>4</sup> Den nobody goin know dat you give money. But yoa Faddah, he can see wat da odda guys no can see, an he goin give you plenny fo dat.

### *How Fo Pray*

#### *(Luke 11:2-4)*

<sup>5</sup> ☆"Wen you guys pray, no make jalike da guys dat tell one ting an do anodda. Dey like stan up an pray inside da Jew churches o outside wea erybody go, cuz dey like da peopo see wat dey do. Dass right! An I stay tell you dis too: Dey get all dea pay awready.

<sup>6</sup> But you guys, wen you pray, go inside yoa room an close da door. Den pray to yoa Faddah. He stay inside da room wit you, wea da odda guys no can see, an he goin give you plenny fo dat. Cuz yoa Faddah can see wat da odda guys no can see.

<sup>7</sup> "Wen you guys pray, no tell any kine stuff dat no mean notting. Get odda peopos all ova da world dat make lidat.

☆ 5:48 5:48: Pries 19:2; Rules2 18:13

☆ 6:1 6:1: Matt 23:5

☆ 6:5 6:5: Luke



Dey tink God goin lissen dem cuz dey tell choke plenny stuff wen dey pray.

<sup>8</sup> No make jalike dem, cuz yoa Faddah know awready all da stuff you need, befo you aks him fo do someting.

<sup>9</sup> So, pray lidis,

“ ‘God, you oua Faddah.

You stay inside da sky.

We like all da peopo know fo shua

How good an spesho you stay,

An show you plenny respeck.

<sup>10</sup> We like you come da King fo erybody.

We like erybody make how you like,

Ova hea inside da world,

Jalike erybody up dea inside da sky

Make how you like.

<sup>11</sup> Try give us da food we need fo ery day.

<sup>12</sup> Let us go, an hemo oua shame

Fo all da bad kine stuff we do to you,

Jalike we let da odda guy go,

An we no stay huhu wit dem

Fo da bad kine stuff dey do to us.

<sup>13</sup> Show us guys how fo no do bad kine stuff

Wen somebody give us chance fo do um,

But get us outa trouble from da Bad Guy.

[Cuz you oua King,

You get da real powa,

An you stay awesome foeva.

Dass it!]' ”

<sup>14</sup> ☆ “I stay tell you guys, if you let da odda guys go afta dey do da bad kine stuff to you, den yoa Faddah up dea inside da sky goin let you guys go, an hemo yoa shame fo all da kine bad stuff you guys do.

<sup>15</sup> But if you no let da odda guys go afta dey do bad kine stuff to you, den yoa Faddah no goin let you guys go, an he no goin hemo yoa shame fo all da kine bad stuff you guys do.

*Wen You No Eat  
So You Can Pray*

<sup>16</sup> “You guys, wen you no eat so you can pray, no make sad face. Da guys dat tell one ting an do anodda, dey try fo look all hamajang, fo all da peopo see dey no eat so dey can pray. Dass right! An I tell you guys dis too: Dey wen get all dea pay awready, an God no goin give um no moa.

<sup>17</sup> “But you guys, wen you no eat so you can pray, comb yoa hair an wash yoa face.

<sup>18</sup> Az how, wen da peopo see you, dey no goin know you no eat so you can pray. Yoa Faddah see wat da odda guys no can see, an he goin give you plenny fo dat.

### *Stash Plenny Good Kine Stuff*

#### *Inside Da Sky*

*(Luke 12:33-34)*

<sup>19</sup> ☆“No work hard fo stash da kine stuffs dass importan ova hea inside dis world, cuz da moth an da rus goin eat um up, an da steala guys goin broke inside yoa house an take um.

<sup>20</sup> Mo betta you guys do da good kine stuffs dass importan up dea inside da sky wea God stay. Ova dea da moth an da rus no can eat um up, an da steala guys no can broke inside yoa house an take um.

<sup>21</sup> Cuz you know, wateva kine stuffs stay da mos importan fo you, dass wat you goin go all out fo tink bout.

### *Da Light Fo Da Body*

*(Luke 11:34-36)*

<sup>22</sup> “You know, da eye jalike one lamp fo inside da body. If da eye okay, dat mean, da guy stay all light inside. He get one good heart fo help peopo.

<sup>23</sup> But if da eye no good, dat mean, da guy stay all dark inside. He one greedy buggah! Eh, if no mo light inside you, you stay all dark inside fo shua!

### *God An Da Stuffs You Get*

*(Luke 16:13; 12:22-34)*

<sup>24</sup> “Nobody can work fo two boss guys dat own him. He goin like lissen one boss an den hate da odda. He goin like stay tight wit one boss an figga da odda guy no good. Same ting, you guys no can work fo da real God an da money god.

<sup>25</sup> “Dass why I stay tell you guys, no worry bout how you goin live, wat you goin eat, wat you goin drink, an wat you goin wear. Wat you tink? You live ony fo eat? No way! Yoa body ony fo clotheses? Not even!

<sup>26</sup> Look da birds dat fly in da sky. Dey no plant seed, get crops, an stash um, but yoa Faddah in da sky, he feed um. Try tink! You guys mo importan den dem.

<sup>27</sup> Wat you worry fo? You tink dat goin make you stay alive one mo hour? No way!

<sup>28</sup> “An yoa clotheses, how come you worry bout dat? Try tink! Da flowas dat grow in da field, how dey can grow? Dey no work o make da clotheses dey wear.

<sup>29</sup> ☆But I stay tell you, even King Solomon, wit all his awesome stuffs, he neva get awesome clotheses like da flowas.

<sup>30</sup> Da grass inside da field stay grow today, but tomorra dey goin throw um inside da fire. God give da grass clotheses lidat, so garans he goin give you guys clotheses. You guys ony trus God litto bit!

<sup>31</sup> “Az why, no go worry an tell, ‘Wat we goin eat?’ o ‘Wat we goin drink?’ o ‘Wat we goin wear?’

<sup>32</sup> You know, da odda peopos all ova da world dat donno God, dey try get all dat kine stuff. But yoa Faddah inside da sky, he know wat you guys need.

<sup>33</sup> Main ting, make God Da One In Charge a you, cuz he da King. Do da right ting jalike he do, an you guys goin get all da stuffs you need.

<sup>34</sup> “So no worry bout tomorra, cuz tomorra get plenny fo worry bout. Ery day get enuff trouble awready fo dat day.”

## 7

### *No Make Like One Judge*

*(Luke 6:37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> “If you no like God judge you guys, no judge da odda guys.

<sup>2</sup> ☆Da way you guys judge da odda guys, dass how God goin judge you guys too. An da rules you guys use fo judge, he goin use da same rules fo judge you guys too.

<sup>3</sup> “How come you try spock one small piece junk inside yoa braddah eye wen you know awready get one big two by four inside yoa eye.

<sup>4</sup> An how you goin tell yoa braddah, ‘Eh, try let me pull da small piece junk outa yoa eye,’ wen you get one big two by four inside yoa eye?

<sup>5</sup> You tell one ting an den you do anodda! Firs you gotta take da big two by four outa yoa eye. Den you can see good fo take da small piece junk outa yoa braddah eye.

<sup>6</sup> “No give stuff dat stay spesho fo God to da guys dat goin talk bad bout um an goin wase um. Cuz dey jalike da dogs dat goin turn aroun fo attack you guys. An dey jalike da wild pigs—if you give um fancy kine jewelry dat worth plenny, dey ony goin walk all ova on top um. Den dey goin turn aroun an wase you guys.

*Aks, Look, Knock*  
(Luke 11:9-13)

<sup>7</sup> “Go aks God, an you goin get um. Go look, an you goin find um. Go knock, an God goin open da door fo you.

<sup>8</sup> All da guys dat go aks, goin get. All da guys dat go look fo someting, goin find um. All da guys dat go knock on top da door, God goin open da door fo dem.

<sup>9</sup> If yoa boy go aks you fo bread, you goin give um one rock, o wat?

<sup>10</sup> If he go aks you fo one fish, you goin give um one snake, o wat?

<sup>11</sup> Eh, no matta you guys no good, still yet you know how fo give good kine stuffs to yoa kids. Fo shua den, yoa Faddah in da sky goin give good kine stuffs to da peopo dat aks him fo do someting fo dem.

<sup>12</sup> ☆Az why, wateva you guys like peopo fo do to you guys bumbye, make lidat to dem, same ting, now. Dis eryting dat da Rules From God tell in da Bible, an eryting dat da guys dat talk fo God wen teach.

*Da Skinny Gate*  
(Luke 13:24)

<sup>13</sup> “Fo go inside God place, go inside thru da skinny gate. Get anodda gate dat stay wide an get plenny room. Dass da gate fo da road fo bring you to Hell, an get plenny guys goin go dat way.

<sup>14</sup> But da real gate stay skinny an da real road mo smalla. Dass da one fo bring you to God dat goin make you live fo real kine, an ony litto bit guys goin pick dat road.

*Da Fruit Tree*  
(Luke 6:43-44)

<sup>15</sup> “Watch out fo da guys dat tell dey talk fo God an teach stuff dass not true. Dey ony bulaias. Dey come by you guys an ack all good kine, but fo real kine, inside dey like eat you up, jalike dey wild dogs dat try fo look jalike dey sheeps.

<sup>16</sup> You goin know um by da kine stuff dey do. No can pick da grape o da fig from da kine tree wit thorns, aah?

<sup>17</sup> Da good kine tree goin give good kine fruit, an da no good kine tree goin give junk kine fruit.

<sup>18</sup> Da good kine tree no goin give junk kine fruit, an da no good kine tree no goin give good kine fruit.

<sup>19</sup> ☆All da trees dat no give good kine fruit, dey cut um down an throw um on top da fire.

20 ☆ From da kine stuff dey stay do, fo shua you goin know wat kine peopo dem.

*I Donno You Guys*  
(Luke 13:25-27)

21 "Goin get peopo dat stay tell me, 'Eh Boss! Boss!' But not all a dem goin get God in da sky fo dea King. Ony da peopo dat do wat my Faddah in da sky like, dey goin get him fo dea King.

22 Wen dat time come, plenny peopo goin tell me, 'Eh, Boss, we tell erybody we yoa guys dat talk fo you, an dat make da bad kine spirits no bodda peopo no moa, an wen we do stuffs fo show yoa powa.'

23 ☆ I goin tell um strait, 'Who you? I donno you guys. Beat it! You guys stay broke da Rules dat God wen make.'

*Da Two House Builda Guys*  
(Luke 6:47-49)

24 "So you know, whoeva hear wat I tell um fo do, an go do um, he jalike one smart guy dat make one plan, den he build his house on top solid rock.

25 Da rain come, da riva flood, da wind come from all ova da place, an poun da house hard. But da house no fall down cuz he build um on top solid rock.

26 "All da guys dat hear wat I tell um fo do, an no do um, dey jalike one guy dat no tink, an he build his house on top sand.

27 Da rain come, da riva flood, an da wind come from all ova da place an poun da house hard. Az da house dat fall down an come wipe out!"

*Jesus Teach Wit Plenny Powa*

28 ☆ Wen Jesus pau teach, wat he teach da peopo blow dea mind

29 cuz he teach wit plenny powa. He not jalike da teacha guys dat teach da Rules From God an no mo powa.

## 8

*Jesus Make One Lepa Guy Come Good*  
(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)

1 Jesus go down from da mountain, an plenny peopo go wit him.

2 Had one lepa guy go by him an go down in front him. He tell, "Boss, if you like, try make me come good, aah? jalike da way God like."

<sup>3</sup> Jesus wen stick out his hand an touch him, an tell, "Okay, I do um. Come good." Right den an dea da lepa guy come good.

<sup>4</sup> ☆ Den Jesus tell him, "Make shua dat you no tell nobody bout dis. Go let da pries guy check you out. No foget make da kine sacrifice jalike Moses tell in da Rules From God. Den erybody goin know dat you stay good now, an you can pray wit da odda peopo."

*Jesus Make One Captain Worka Guy Come Good*  
(Luke 7:1-10)

<sup>5</sup> Wen Jesus go inside Capernaum town, one captain fo da Rome army guys come by him fo beg um,

<sup>6</sup> "Boss, I get one worka guy dat stay home sick. He no can move, an he stay suffa plenny."

<sup>7</sup> Jesus tell him, "Kay den. I goin go yoa house fo make him come good."

<sup>8</sup> But da captain tell, "Eh Boss, you know, I not good enuff fo you fo come inside my house. Ony tell 'Go come good,' den my worka guy goin come good."

<sup>9</sup> You know, I get one army boss dat tell me wat fo do. An I tell my army guys wat fo do. I tell dis guy, 'Go,' an he go. An I tell dat guy, 'Go come,' an he come. An my slave guy, I tell um, 'Do dis,' an he do um."

<sup>10</sup> Jesus hear dat, an he tell da odda guys dat follow him, "Ho! Dis guy get um! An I like tell you guys dis: no mo no Israel peopo dat trus me lidat!

<sup>11</sup> ☆ An I like tell you guys one mo ting: wen God in da sky stay King, goin get plenny guys dat goin come from far away an all aroun, east side an west side, an dey all goin make big party togedda wit Abraham, Isaac, an Jacob.

<sup>12</sup> ☆ But goin get odda guys fo God suppose to be dea King, but dey no like um be dea King. An den he goin throw um outside inside da dark. Ova dea dey goin cry plenny an grind dea teet cuz dey so huhu an futless."

<sup>13</sup> Den Jesus tell da captain, "Go. Jalike how you stay trus me, dass how goin be fo you now." Dat same time, da worka guy come good.

*Jesus Make Plenny Peopo Come Good*  
(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41; Isaiah 53:4)

<sup>14</sup> Den Jesus go Peter house. He go inside, an see Peter muddah-in-law on top da bed. She get one feva.

<sup>15</sup> An wen Jesus touch her hand, her feva pau. She get up an she bring food fo Jesus dem.

16 Afta da sun go down, den da peopo dea bring plenny guys dat get bad kine spirits dat stay take ova dem. Jesus tell da bad kine spirits, "Let um go!" an dey let um go. He make all da sick peopo come good.

17 ☆Dis happen jalike da guy Isaiah, da guy dat talk fo God long time befo time, tell: "Was him wen make all oua sick come good an take um away."

*Da Guys Dat Tell Dey Goin Go Wit Jesus*  
(Luke 9:57-62)

18 Bumbye, Jesus see choke peopo aroun him. He tell his guys fo go ova da odda side a da lake.

19 One teacha guy dat teach da Rules From God come by him, an tell, "Teacha, I goin go wit you wea evas you go."

20 Jesus tell him, "Da foxes get hole fo house, an da birds in da sky get nes. But me, da Fo Real Kine Guy, I no mo house fo lay down."

21 Anodda guy dat Jesus stay teach tell him, "Eh, Boss, try let me go home firs. I no can go wit you till afta my faddah mahke. Gotta bury um, aah?"

22 But Jesus tell him, "Jus come wit me an be my guy! Let da mahke peopo bury da mahke peopo."

*Jesus Make Da Storm Pau*  
(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

23 Jesus an his guys go inside one boat.

24 Den had one big storm ova dea, an da waves stay bus ova da boat. But Jesus still yet stay sleeping.

25 His guys go wake him up, an tell him, "Eh, Boss! Get us outa dis! We goin mahke!"

26 But he tell, "How come you guys sked? You guys ony trus me litto bit, o wat?!" Den he get up. He scold all da winds an da waves. Den eryting come calm.

27 His guys, dat blow dea mind, an dey tell, "Eh, wea dis guy from? Even da winds an da waves do wat he tell um fo do!"

*Jesus Make Two Guys*  
*Wit Bad Kine Spirits Come Good*  
(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)

28 He go da odda side a da lake, ova dea wea da Gadara peopo get dea land. Had two guys dea dat da bad kine spirits take um ova. Dem guys, dey ack so wild, jalike dey pupule. Dass why nobody strong enuff fo go dat road. Dey live ova dea wea da mahke peopo stay buried. Da two guys come outa dea, an den dey go by Jesus.

<sup>29</sup> An dey yell, “Wat you like do to us, Jesus? You God Boy! You come hea fo make us suffa befo da time come, o wat?”

<sup>30</sup> Had plenny pigs nea dea, grinding.

<sup>31</sup> Da bad kine spirits beg Jesus, “Wen you goin make us let go da guy, we like go inside da pigs an take um ova.”

<sup>32</sup> He tell um, “Go.” So dey let go da guys, an take ova da pigs. An you know wat? All da pigs run down one steep hill an fall ova da cliff inside da lake, an drown inside da watta.

<sup>33</sup> Den da pig guys run, an go inside da town, an tell erybody wat wen happen. Dey tell bout da guys dat get da bad kine spirits too.

<sup>34</sup> All da peopo from inside da town go out fo see Jesus. An wen dey see him, dey beg um fo go way from dea.

## 9

### *Jesus An Da Guy Dat No Can Move*

*(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Jesus go inside da boat fo go back da odda side a da lake, an he come by da town wea he live.

<sup>2</sup> Had some guys dat bring one guy on top one mat fo go by Jesus. Da guy, he no can move, notting. Jesus see dat, an he figga, “Cuz dese guys trus me fo real kine, I goin make dea fren come good!” Den he tell da sick guy, “Eh, you, come strong! You know all da kine bad stuff you wen do? I tell you now, da shame fo all dat, pau awready!”

<sup>3</sup> But get some teacha guys dea dat teach da Rules From God. Dey tink, “Dis guy talk bad bout God!”

<sup>4</sup> But Jesus know wat dey tink. He tell, “How come you guys tink bad kine stuff lidat?”

<sup>5-6</sup> I like show proof to you guys, dat I da Guy Dass fo Real, an I get da right inside dis world fo let peopo go an hemo da shame dat dey get fo da bad kine stuff dey wen do. But, easy fo talk bout hemo da shame—anybody can talk lidat. But not easy fo do um. Same ting, easy fo tell one sick guy dat no can move, ‘Eh, stan up an move aroun!’—anybody can talk lidat. But not easy fo do um. But now, I goin show proof to you guys—I goin make dis sick guy come strong.”

Dass why he tell da guy, “Eh, get up! Take yoa mat an go home awready!”

<sup>7</sup> Right den an dea, da guy get up an go home.

<sup>8</sup> All da peopo see dat, an dey come real sked. An dey tell how awesome God stay, cuz he da kine God dat give peopo dat kine powa.

### *Jesus Tell Matthew “Be My Guy!”*

*(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32; Hosea 6:6)*



<sup>9</sup> Den Jesus go way from dea. He spock one guy name Matthew, dat stay inside da tax place fo colleck money fo da govmen. Jesus tell um, "Go come wit me! Be one a my guys!" Den Matthew get up, an go wit him.

<sup>10</sup> ☆Dat time Jesus go Matthew house fo eat. Plenny tax guys an odda kine peopo dat get one bad rep jalike dem wen sit down fo eat wit Jesus an his guys.

<sup>11</sup> Da Pharisee guys see dat, an dey tell Jesus guys, "Yoa teacha, how come he stay eat wit da tax guys an odda kine peopo dat get one bad rep jalike dem?"

<sup>12</sup> Jesus hear dat, an he tell um, "Da guys dat not sick no need docta, ony da sick guys need docta.

<sup>13</sup> ☆Go figga wat Hosea, da guy dat talk fo God, wen tell befo time, 'I like my peopo give chance to each odda. Dat mo betta den jus make one sacrifice inside da temple.' Dass wat God tell. But me, I neva come fo tell da guys dat erytime do wat God tell um fo do, fo come my guys, but I wen come fo da peopo dat get one bad rep."

*How Come Jesus Guys No Skip Food  
Fo Dem Pray?*

*(Mark 2:18-23; Luke 5:33-39)*

<sup>14</sup> Had guys John Da Baptiza Guy was dea teacha. Dey come by Jesus, an tell him, "How come us guys skip food wen us pray, an da Pharisee guys skip food wen dey pray, but da guys you stay teach, dey no skip food, but still yet dey pray?"

<sup>15</sup> Jesus tell um, "Wat you tink? You go one wedding an make sad face an cry wen da guy dat stay get married stay dea? No way! Bumbye, da time goin come wen dey goin take away da guy dat stay get married, an den, dat time, his frenz goin skip food.

*No Mix Da Ol Kine Teaching Wit Da New Kine Teaching*

<sup>16</sup> "Fo fix up one ol puka clothes, you no goin take one new piece cloth dat no shrink yet fo cova da puka. You do dat, den wen you go wash um, da new piece goin shrink an make one mo big puka, an you make da ol clothes mo worse.

<sup>17</sup> Same ting, you no goin put grape juice fo make wine inside one ol kine ledda bag an close um fo let um ferment. You do dat, da new wine goin ferment an bus da ol wine bag, an da wine goin spill out. Da ol ledda no good no moa. Mo betta, you put da grape juice inside one new kine ledda bag. Den da wine an da bag goin stay good."

*One Leada Guy Girl An One Wahine*

(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)

<sup>18</sup> Wen he stay tell dat, one leada guy go dea an go down in front Jesus, an tell, "My girl jus mahke. Try come an put yoa hand on top her. Den she goin come back alive."

<sup>19</sup> Jesus go wit him, an da guys he stay teach go too.

<sup>20-21</sup> An you know wat? Ova dea, had one wahine dat stay bleed twelve year. She figga, "If I ony touch Jesus clotheses, I know I goin come good." Dass why she go behind Jesus, an touch his clotheses.

<sup>22</sup> Jesus turn aroun, an spock her behind him, an he tell, "Sistah, come strong! You trus me, dass why you come good awready." An right den an dea she come good.

<sup>23</sup> Wen Jesus come nea da leada guy house, he see da guys stay playing funeral kine music. Erybody stay make big noise an stay crying plenny.

<sup>24</sup> He tell um, "Erybody go way! Da girl neva mahke, she ony stay sleeping." But da peopo make fun a him.

<sup>25</sup> He sen um all outside. Den he go inside, an hold da girl hand, an she come back alive.

<sup>26</sup> Da peopo all ova da place ova dea hear bout dis.

*Jesus Make Two Blind Guys See*

<sup>27</sup> Jesus go way from dea. Had two blind guys go behind Jesus an yell, "Hui! Dey call you Da Guy From King David Ohana! Feel pity fo us an give us chance!"

<sup>28</sup> Wen Jesus go inside his house, da blind guys go inside dea too. Jesus tell um, "Fo real kine, you guys trus me, az why I goin make you guys see?"

Dey tell him, "Yeah, Boss."

<sup>29</sup> Den he touch dea eyes an tell, "Da way you guys trus me, dass how goin be."

<sup>30</sup> An right den an dea dey can see. Den Jesus tell um strait, "You guys betta not tell nobody notting bout dis."

<sup>31</sup> But dey go all ova da place an tell erybody.

*Jesus Make One Guy*

*Dat No Can Talk Come Good*

<sup>32</sup> Da guys dat was blind befo go way from dea. An you know wat? Odda guys bring one guy by Jesus. Had one bad kine spirit dat take ova him, dass why da guy no can talk.

<sup>33</sup> Jesus make da bad kine spirit no bodda da guy no moa, an den da guy can talk. All da peopo, dat blow dea mind. Dey tell, "Us Israel peopo neva see dis kine stuff happen befo!"

<sup>34</sup> ☆ But da Pharisee guys stay tell, "Dis buggah stay tight

wit da Devil, da leada guy fo da bad kine spirits. Dass why he can make da bad kine spirits let go da peopo!"

### *Jesus Feel Pity Fo Da Peopo*

<sup>35</sup> ☆ Jesus go aroun all da big an small towns, an he teach inside da Jew churches. He teach da Good Kine Stuff bout how fo get God fo come dea King, an he make all da sick guys an da guys dat not strong come good.

<sup>36</sup> ☆ Wen he see all da peopo, he get love an aloha an pity fo dem, cuz dey all wore out inside an no can do notting cuz a dat. Dey jalike da sheeps dat no mo one sheep guy fo take kea dem.

<sup>37</sup> ☆ So den he tell his guys, "Da peopo jalike da crop. Get plenny crop fo harves, but no mo enuff worka guys fo do um.

<sup>38</sup> Dass why you guys gotta tell da boss guy dat own da crop fo sen da worka guys fo harves um."

## 10

### *Da Twelve Guys Jesus Sen*

#### *All Ova Da Place*

*(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)*

<sup>1</sup> Jesus tell his twelve guys fo come togedda wit him, an he give um da powa fo make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa dat dey take ova, an fo make all kine sick peopo come good.

<sup>2</sup> Dis da twelve guys he sen all ova da place:

Simon, da one dey call Peter, an

Andrew his braddah;

James, dass Zebedee boy, an

John, dass James braddah;

<sup>3</sup> Philip an

Bartolomew;

Thomas an

Matthew, dass da guy dat befo time colleck tax money fo da govmen;

James, dass Alfeus boy, an

<sup>4</sup> da odda guy name Simon, he from da Jew sovereignty guys; an

Judas Iscariot, dass da guy dat bumbye goin set up Jesus fo mahke.

### *Wat Da Twelve Guys Suppose To Do*

*(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)*

---

☆ **9:35** 9:35: Matt 4:23; Mark 1:39; Luke 4:44 ☆ **9:36** 9:36: Census 27:17; 1Kings 22:17; 2Rec 18:16; Ezek 34:5; Mark 6:34 ☆ **9:37** 9:37: Luke 10:2

<sup>5</sup> Jesus sen da twelve guys all ova, an he tell um, “No go wea da peopo dass not Jew guys stay, an no go wea da Samaria peopo stay.

<sup>6</sup> Go by da peopo from da Israel ohana, cuz dey jalike sheeps dat stay lost.

<sup>7</sup> An wen you guys go, teach um lidis, ‘God, da King from da sky, he stay King hea now.’

<sup>8</sup> Make da sick guys come good, make da mahke guys come back alive one mo time, make da lepa guys come good, an make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa. God give you guys plenny, an he no expeck notting back. So den, you guys give plenny too, an you guys no expeck notting back.

<sup>9</sup> Gold, o silva, o coppa money, no bring um wit you guys.

<sup>10</sup> ☆No even take one bag fo da trip, o extra clotheses, o slippas, o one stick fo walk; cuz da peopo suppose to give da worka guy wat he need.

<sup>11</sup> “Wen you guys go inside one big o small town, look fo one guy dea dat da peopo get respeck fo, an stay his place till you go way from dea.

<sup>12</sup> Wen you guys go inside da guy house, tell um you dea fo bring aloha.

<sup>13</sup> An if dat ohana show you guys respeck, den tell dem you like fo God make dem come so notting bodda dem. But if dey no show respeck, take back wat you tell God fo do fo dem.

<sup>14</sup> ☆If no mo nobody take you guys in, an dey no like hear wat you tell, den wen you go outa dea, shake da dus off yoa feets.

<sup>15</sup> ☆☆Dass right! Cuz wen dey stan in front God da Judge, dey goin get mo hard time den da peopo from Sodom town an Gomorrah town, da time God wen wipe um out.

*You Guys Goin Suffa Plenny*  
(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

<sup>16</sup> ☆“You know, I stay send you guys out jalike sheeps, an you guys goin go wea da wild wolfs stay. So you guys gotta figga wat fo do, jalike da snakes, an no hurt nobody, jalike da doves.

<sup>17</sup> ☆Watch out fo da guys dat goin set you up in front da main leadas, an goin whip yoa back hard inside da Jew churches.

---

☆ **10:10** 10:10: 1Cor 9:14; 1Tim 5:18    ☆ **10:14** 10:14: JGuys 13:51    ☆ **10:15** 10:15 a: Matt 11:24; b: Start 19:24-28    ☆ **10:15** 10:15: Luke 10:4-12    ☆ **10:16** 10:16: Luke 10:3    ☆ **10:17** 10:17: Mark 13:9-11; Luke 12:11-12; 21:12-15

18 Dey goin drag you guys in front govnas an kings cuz you my guys. Den you guys goin tell wat you know bout me in front dem, an in front da peopos dass not Jew guys.

19 Wen dey set you guys up lidat, no worry wat you goin tell o how you goin tell um. Ony tell wat yoa Faddah goin tell you right den an dea.

20 Dat time goin be his Spirit stay talk, not you guys.

21 ☆“One braddah goin set up his braddah fo mahke, an one faddah goin set up his kid, an kids goin fight wit dea muddah an faddah, an dey goin set um up fo mahke.

22 ☆Erybody goin hate you guys cuz you my guys. But da guy dat no give up till da hard time pau goin come out okay.

23 “Wen da guys inside one town make you guys suffa, go way from dea, den go anodda town. Dass right! An I tell you guys dis too: I da Fo Real Kine Guy, an I goin come back befo you guys even can go all da towns Israel side.

24 ☆“Da teacha, he mo importan den da guy he teach. Da boss, he mo importan den da worka.

25 ☆Az good enuff wen one guy dat stay learn come jalike his teacha, an wen one worka guy do one good job jalike his boss. So wen dey call da main guy inside da house ‘Beelzebub Da Devil,’ den fo shua dey goin call his ohana ‘Da Devil Guys’ an even mo worse tings.

### *No Sked Dem* (Luke 12:2-7)

26 ☆“No sked dem. Da tings dey cova an hide, erybody goin know an see um.

27 Wat I stay tell you guys in da dark, tell um wea get light too. An wat I wispa in yoa ear, stan on top da house an yell um out.

28 No sked da guys dat can make yoa body mahke, but no can make yoa spirit mahke. But you guys betta come sked a God. He can make yoa body an yoa spirit get cut off from God foeva inside Hell.

29 Dey sell two sparrow birds in da market fo one penny. But not even one sparrow bird goin fall down from da sky on top da groun if yoa Faddah no like.

30 Yoa Faddah, he even know how much hairs you get on top yoa head!

31 No sked! Cuz God know you guys worth mo den plenny sparrow birds.

---

☆ **10:21** 10:21: Mark 13:12; Luke 21:16 ☆ **10:22** 10:22 a: Matt 24:9; Mark 13:13; Luke 21:17; **b:** Matt 24:13; Mark 13:13 ☆ **10:24** 10:24 a: Luke 6:40; **b:** John 13:16; 15:20 ☆ **10:25** 10:25: Matt 9:34; 12:24; Mark 3:22; Luke 11:15 ☆ **10:26** 10:26: Mark 4:22; Luke 8:17

### *Da Guy Dat Tell Da Peopo He Know Christ*

*(Luke 12:8-9; Micah 7:6)*

<sup>32</sup> “If get one guy dat tell in front all da peopo dat he know me, den I goin tell in front my Faddah in da sky dat I know him.

<sup>33</sup> ☆But if get one guy dat tell in front da peopo dat he donno me, den I goin tell in front my Faddah in da sky dat I donno him.

### *Not Frenz, But Fighting*

*(Mark 8:34; Luke 12:51-53; 14:26-27; Micah 7:6)*

<sup>34</sup> “No tink dat I come hea to dis world fo make shua erybody come frenz an no fight. I no come hea fo do dat, but fo make peopo turn agains each odda an fight!

<sup>35</sup> ☆I come hea now fo split up peopo. Jalike da Bible tell from befo time, ‘One guy goin turn agains his faddah, one girl agains her muddah, one daughtah-in-law agains her muddah-in-law.

<sup>36</sup> You goin get guys inside yoa ohana dat stay agains you.’

<sup>37</sup> “Whoeva get love fo his faddah o his muddah mo den he get love fo me, dass not good enuff fo him be my guy. An whoeva get love fo his boy o his girl mo den he get love fo me, dass not good enuff fo him be my guy.

<sup>38</sup> ☆Da guy dat not ready fo go wit me an be my guy, no matta dey even goin kill um on top one cross, he not good enuff fo be my guy.

<sup>39</sup> ☆Whoeva try hang on to his life goin lose um. An whoeva give up his life cuz he my guy, goin live fo real kine.

### *Da Guys Dat Goin Get Someting Good*

*(Mark 9:41)*

<sup>40</sup> ☆“Whoeva take you guys in an make frenz wit you guys, dey goin take me in too, an I goin make frenz wit dem. An whoeva take me in an make frenz wit me, dey goin take in da One dat wen sen me too, an he goin make frenz wit dem.

<sup>41</sup> Whoeva take in one guy dat talk fo God an make frenz wit him, jus cuz he talk fo God, God goin have plenny good kine stuff bumbye in da sky fo dem, jalike dey was guys dat talk fo God too. Whoeva take in one good guy an make frenz wit him, jus cuz he one good guy, God goin have plenny good kine stuff bumbye in da sky fo dem, jalike dey was one good guy too.

---

☆ **10:33** 10:33: 2Tim 2:12 ☆ **10:35** 10:35: Micah 7:6 ☆ **10:38** 10:38: Matt 16:24; Mark 8:34; Luke 9:23 ☆ **10:39** 10:39: Matt 16:25; Mark 8:35; Luke 9:24; 17:33; John 12:25 ☆ **10:40** 10:40 a: Luke 10:16; John 13:20; **b**: Mark 9:37; Luke 9:48

<sup>42</sup> Whoever give one guy dat I stay teach hea even one drink cold watta, jus cuz he one guy I stay teach, no matta he ony one regula guy, I tell you guys fo shua, God goin have plenny good kine stuff bumbye in da sky fo him."

## 11

<sup>1</sup> Wen Jesus pau tell his twelve guys wat dey gotta do an wea dey gotta go, he sen um all ova da place, an den he go way from ova dea fo go teach inside da odda towns.

*Da Guys John Da Baptiza Guy Sen*

*(Luke 7:18-35; Outa Egypt 23:20; Isaiah 35:5-6; 42:18; 61:1; Malakai 3:1)*

<sup>2</sup> Same time, John Da Baptiza Guy, he stay in prison. He hear bout all da stuff Jesus stay do. (Jesus da Christ Guy, you know, da Spesho Guy God Wen Sen.) So John sen his guys fo talk to Jesus.

<sup>3</sup> Dey tell him, "Eh, you da guy suppose to come, o wat? O we suppose to wait fo anodda guy fo come?"

<sup>4</sup> Jesus tell um, "Go, tell John wat you guys stay hear an see.

<sup>5</sup> ✱Had guys dat no can see, now dey can see. Had guys dat no can walk, now dey can walk. Had lepa guys, now dey no mo sick. Had guys dat no can hear, now dey can hear. Had guys dat wen mahke, now dey stay walk aroun. Da peopo dat no mo notting, now dey hear all da Good Kine Stuff From God dat I stay teach um.

<sup>6</sup> An if da tings I do no bodda you, den you goin feel good inside."

<sup>7</sup> Afta John guys start fo go way from ova dea, Jesus tell all da peopo bout John. He tell um, "Dat time you guys go inside da boonies fo see John, how come you wen go? Was fo look da wind stay blow da grass? No way!

<sup>8</sup> Den, wat you go ova dea fo see? One guy wit fancy kine clotheses, o wat? You know wat? Da guys dat wear fancy kine clotheses stay inside da king palace.

<sup>9</sup> If not dat, wat you go ova dea fo see? One guy dat talk fo God, o wat? I tell you guys dat John, he mo den one guy dat talk fo God.

<sup>10</sup> ✱Dis da guy da Bible wen talk bout befo time, dat time God tell his Spesho Guy,

" 'Eh! Try lissen dis!

I goin sen my messenja guy befo you.  
He goin make eryting ready fo you,

Befo you come ova dea.'

<sup>11</sup> "Dass right! An I like tell you guys dis too: From all da peopo dat live befo time, no mo nobody mo importan den John Da Baptiza Guy. But now, even da mostes small kine guy dat get God fo his King, he mo importan den John.

<sup>12</sup> ☆ "From da firs time John Da Baptiza Guy start fo teach till now, da peopo dat get God fo dea king stay come mo an mo strong. An get guys dat like beef fo take um ova.

<sup>13</sup> Befo John show up ova dea, all da guys dat talk fo God befo time talk bout God da king. An da Rules Moses wen write talk bout um too.

<sup>14</sup> ☆ Dis guy John, he da guy dey tell goin come, jus like Elijah. You tink you guys can handle dat, o wat?

<sup>15</sup> You guys get ears fo hear, so you betta lissen up!

<sup>16</sup> "But peopo nowadays, how dey stay? Dey jalike da kids dat stay sit inside da open market place, an yell to dea frenz,

<sup>17</sup> " 'Eh! Us guys make music fo you guys,

But you no dance!

Us guys cry,

But you guys no come sad fo us!'

<sup>18</sup> "Same ting, wen John Da Baptiza Guy show up, he no eat so he can pray plenny, an he no drink wine. Dass how come peopo tell, 'Eh, he get one bad kine spirit in charge a him!'

<sup>19</sup> But try go figga dis: Me, I da Fo Real Kine Guy. I eat, I drink, an dey tell, 'You know wat? Dis guy erytime stay eating an drinking! He frenz wit da guys dat colleck tax money fo da govmen, an da odda kine peopo dat get one bad rep jalike dem.' But eh! you know wat? Da guy dat get da smarts from God, da tings he do, goin show proof dat he right."

### *Da Peopo From Some Towns*

#### *No Trus Jesus*

*(Luke 10:13-15; Isaiah 14:13, 15)*

<sup>20</sup> Den Jesus scold da peopo from all da towns wea he wen show his powa, cuz dey not sorry fo all da bad kine stuff dey stay do, an dey still yet stay do um.

<sup>21</sup> ☆ He tell, "Wassamatta you guys?! You guys from Korazin town, an you guys from Betsaida town! I neva show my powa to da Tyre an Sidon guys da way I wen show um to you guys. Az why dem Tyre an Sidon guys neva come sorry fo da bad kine stuff dey wen do, an no even come shame fo

☆ **11:12** 11:12: Luke 16:16 ☆ **11:14** 11:14: Mal 4:5; Matt 17:10-13; Mark 9:11-13

☆ **11:21** 11:21: Isa 23:1-18; Ezek 26:1-28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zek 9:2-4



all dat. If dey wen see my powa da way you guys wen see um, dey put on burmbag clotheses an throw ash on top dea head fo erybody know dey sorry real quick, but dey neva do dat. But you guys wen see my powa fo real kine, an you still yet no stay sorry!

<sup>22</sup> But I stay tell you guys now, bumbye goin be mo easy fo da Tyre an Sidon peopo wen dey gotta stan in front God da Judge, den fo you guys.

<sup>23</sup> ☆ “An you guys from Capernaum town,

You tink God goin bring you guys up in da sky, o wat? No way! Mo like he goin throw you guys down dea inside Hell.’

“Cuz if I wen do awesome stuff wit my powa fo da Sodom guys jalike I do fo you guys, still yet Sodom town stay hea.

<sup>24</sup> ☆ But I stay tell you guys, bumbye goin be mo easy fo da Sodom guys wen dey stan in front God da Judge, den fo you guys.”

*Go Come Ova Hea By Me An Res  
(Luke 10:21-22)*

<sup>25</sup> Dat time Jesus tell, “God, you my Faddah. You Da One In Charge all ova da sky an da world. Mahalo plenny, eh, cuz you show dis kine stuff to da kids, but hide um from da smart guys dat know plenny.

<sup>26</sup> Yeah, you my Faddah, an dass how you like um happen.”

<sup>27</sup> ☆ Den Jesus tell dem, “My Faddah in da sky give me eryting, you know. I his Boy, an az why he do dis. Nobody know me jalike my Faddah know me. An nobody know my Faddah fo real kine, ony me, I know him, cuz I his Boy. An da Boy da one dat pick da peopo he like show da Faddah to dem.

<sup>28</sup> “All you guys dat stay work hard an carry heavy kine stuff dat make you come wore out, come! Go come ova hea by me. I goin give you guys res.

<sup>29</sup> ☆ Jalike da cows get yoke on top dem fo pull dea load, you guys put my yoke on top you. Learn fo do wat I stay teach you. I stay gentle kine an I like take kea odda peopo befo I take kea me, fo notting bodda you guys.

<sup>30</sup> Cuz my yoke real easy fo put on, an my load not heavy.”

☆ **11:23** 11:23 a: Isa 14:13-15; **b:** Start 19:24-28 ☆ **11:24** 11:24: Matt 10:15; Luke 10:12 ☆ **11:27** 11:27 a: John 3:35; **b:** John 1:18; 10:15 ☆ **11:29** 11:29: Jer 6:16

# 12

## *Dey Give Jesus Heat Bout Da Res Day*

*(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5; 1 Samuel 21:1-7; Hosea 6:6)*

<sup>1</sup> ☆ Had one time was da Jew Res Day, an Jesus an his guys walk thru da fields wea dey grow da wheat. His guys was real hungry. Dey pick litto bit wheat fo eat.

<sup>2</sup> But had Pharisee guys ova dea dat see um do dat, an dey tell Jesus, “Eh, how come! Dese guys, you stay teach dem, but still yet dey stay do da kine stuff dey not suppose to do on da Res Day!”

<sup>3</sup> ☆ Jesus tell um, “Wot! You guys neva read inside da Bible wat King David wen do, da time him an his guys was hungry?”

<sup>4</sup> ☆ He go inside God spesho house, an eat da bread dass spesho fo God. But not suppose to do dat kine, cuz da Rules From God tell dat ony da pries guys can eat um. But David, he go eat um, an he give um to his guys too cuz dey hungry, an dass okay.

<sup>5</sup> ☆ Wot! You guys neva read inside da Bible how da pries guys inside da temple gotta do tings on da Res Day dat go agains da Rules From God? But wen dey do um, dey no broke da Rules From God.

<sup>6</sup> I tell you fo real kine, get one guy ova hea mo importan den dat temple. Dass me!

<sup>7</sup> ☆ Da Bible tell, ‘I like my peopo make good to each odda an give each odda chance. Dat mo betta den jus make one sacrifice inside da temple.’ If you guys wen know wat dis mean, den you guys no tell dey wen broke da Rules From God, cuz dey neva.

<sup>8</sup> I da Fo Real Kine Guy. I da one in charge a da Res Day.”

## *Da Guy Wit Da Hand*

### *Dat No Work No Moa*

*(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)*

<sup>9</sup> Wen Jesus go way, he go inside da Jew church.

<sup>10</sup> An you know wat? Had one guy dea, his one hand stay hanging an no work no moa. Dey tell Jesus, “Stay okay fo make um come good on da Res Day, o wat?” Dey tell dat cuz dey like bus um.

<sup>11</sup> ☆ He tell um, “If one a you guys get one sheep dat fall down inside one hole on da Res Day, you goin grab um an pull um out, aah?”

☆ **12:1** 12:1: Rules2 23:25 ☆ **12:3** 12:3: 1Sam 21:1-6 ☆ **12:4** 12:4: Pries 24:9

☆ **12:5** 12:5: Census 28:9-10 ☆ **12:7** 12:7 a: Matt 9:13; **b:** Hos 6:6 ☆ **12:11** 12:11: Luke 14:5

12 You tink one sheep mo importan den one guy? Az why az okay fo do good kine stuff on da Res Day."

13 Den he tell da guy wit da hand dat stay hanging an no work no moa, "Stick out yoa hand." An da guy stick um out, an da hand come good, jalike da odda hand.

14 But da Pharisee guys, dey go outside fo make one plan togedda how dey goin kill Jesus.

*Da Guy God Wen Sen Fo Work Fo Him*  
(Isaiah 42:1-4)

15 Jesus know wat dey stay talking bout, so he go way from ova dea. Choke plenny peopo go wit him, an he make all da sick peopo come good.

16 He tell um dey betta not tell da odda guys who him.

17 Wen he do dis, dat make um happen jalike Isaiah wen tell. (He da guy dat wen talk fo God long time befo time, you know.) He tell:

18 ☆ "Eh, try lissen! Dis da guy dat work fo me.

He da guy I wen pick.

I get love an aloha fo him,

I stay real good inside cuz a him.

I goin give him my Spirit,

An he goin teach da peopos all ova da world wat stay right.

19 He no goin make argue o yell.

Nobody goin hear him talk loud in da street.

20 Da stick dat ready fo broke, he no goin broke um,

Da small fire dat ready fo pio, he no goin put um out,  
Till bumbye he make erybody do how dey suppose to do.

21 All da peopos all ova da world goin trus him,  
Cuz dey goin know who him."

*Jesus An Da Bad Kine Spirits*  
(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

22 Dey bring one guy dat get one bad kine spirit dat take ova him. Da guy no can see o talk, cuz da spirit no let um. An Jesus make da spirit no bodda da guy no moa, an make da guy come good fo him talk an see.

23 Da peopo, dat blow dea mind, an dey tell, "Eh, dis da guy from King David ohana dat da Bible talk bout befo time, o wat?"

24 ☆ Da Pharisee guys hear dat, an dey tell, "Nah! Az Beelzebul, da Devil. He da leada guy fo da bad kine spirits, you know. He da one give dis guy da powa fo make da spirit let da guy go, az why!"

25 Jesus know wat dey tink. He tell um, “Da country dat beef each odda, dey ony bus up dea country. Da town o da ohana dat beef each odda, no can stay strong.

26 If Satan make his guys let go da peopo, den Satan go against Satan! How he goin stay one strong king?!

27 If dea boss give me powa fo make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa, den who give yoa guys dat same kine powa? Az yoa guys dat goin show dat you guys stay wrong!

28 But if I make da bad kine spirits let go da peopo cuz I get powa from God Spirit, dat show dat God stay king, an he stay take ova eryting ova hea now.

29 “How you figga one guy go bus inside one big moke house an rip off his stuffs? Firs, he gotta tie up da moke! Den can steal eryting.

30 ☆ If you no stay wit me, den you stay against me. Da guy dat no work wit me, he ony work against me.

31 Dass why I stay tell you guys, God goin let peopo go an hemo dea shame fo all da kine bad stuff dey stay do, no matta dey talk bad. But if dey talk bad bout da Good An Spesho Spirit, he no goin hemo da shame fo dat an let um go.

32 ☆ I da Fo Real Kine Guy. Whoever grumble bout me, God goin let um go an hemo da shame fo dat. But whoever grumble bout da Good An Spesho Spirit, God no goin let um go an hemo dea shame fo dat, now o foeva.

### *One Tree An Da Fruit (Luke 6:43-45)*

33 ☆ “You gotta tink lidis: Wen da tree good, den da fruit good. Wen da tree junk, den da fruit junk. Cuz da fruit goin show if da tree stay good o junk.

34 ☆ You guys jalize one snake ohana! You guys no good. How you guys goin talk good wen you guys not good, aah? Wateva stay inside you guys, goin come outa you guys mout.

35 Da good guy, he good inside, an he do good kine stuff. Da bad guy, he bad inside, an he do bad kine stuff.

36 I tell you guys fo real kine, da day all you guys stan in front God da Judge, you gotta tell how come you wen tell all da no good stuff you wen tell.

37 Cuz from wat you tell, da Judge goin let you go, o he goin punish you.”

---

☆ 12:30 12:30: Mark 9:40 ☆ 12:32 12:32: Luke 12:10 ☆ 12:33 12:33: Matt 7:20; Luke 6:44 ☆ 12:34 12:34 a: Matt 3:7; 23:33; Luke 3:7; b: Matt 15:18; Luke 6:45

*Eh, Show Us Proof!**(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32; Jonah 1:17; 3:5, 8)*

38 ☆ Some teacha guys dat teach da Rules From God, an some Pharisee guys come by him. Dey tell, "Eh, Teacha, we like see proof dat you get powa!"

39 ☆ But he tell um, "Da guys nowdays dat do bad kine stuff an fool aroun behind God back, dey erytime like see proof, but dey ony goin see one proof jalike Jonah. He da guy dat wen talk fo God long time befo time.

40 ☆ Jonah wen stay inside one big fish three day an three nite. Same ting, I Da Fo Real Kine Guy, an I goin stay unda da groun three day an three nite lidat.

41 ☆ "Da peopo inside Nineveh town goin stan in front God da Judge fo show proof dat da guys dat stay hea nowdays, dey stay do da bad kine stuff. Cuz Jonah wen teach da Nineveh peopo, dey come sorry fo all da bad kine stuff dey wen do, an no do um no moa. But one guy mo importan den Jonah stay hea now. Dass me.

42 ☆ "Da queen from far away da south side goin stan in front God da Judge an show dat da peopo dat stay hea nowdays, dey stay do bad kine stuff. She wen come from far away fo lissen King Solomon an wat he tell cuz he know wat fo do erytime. But you guys neva lissen. But one guy mo importan den Solomon stay ova hea wit you guys now. Dass me.

*Da Bad Kine Spirit Come Back**(Luke 11:24-26)*

43 "Wen one bad kine spirit no bodda one guy no moa, dat spirit go all ova da boonies fo find one place fo res, but da spirit no can find notting.

44 Den he tell, 'Eh, mo betta I go back da place I stay befo time.' Wen he go dea, da guy goin be jalike one place dat stay empty cuz dey sweep um an fix um up.

45 Den da bad spirit go get seven mo spirits dat mo worse den him, an dey all go back inside da guy, an take um ova one mo time. Da guy dat wen get da bad kine spirit come mo worse den befoa. Az why hard fo da bad guys nowdays. Dey goin come mo worse den befoa."

*Jesus Muddah An Braddahs**(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)*

☆ 12:38 12:38: Matt 16:1; Mark 8:11; Luke 11:16 ☆ 12:39 12:39: Matt 16:4; Mark 8:12 ☆ 12:40 12:40: Jonah 1:17 ☆ 12:41 12:41: Jonah 3:5 ☆ 12:42 12:42: 1Kings 10:1-10; 2Rec 9:1-12

<sup>46</sup> Wen Jesus stay talk to da peopo, had his muddah an braddah guys ova dea too stay standing outside. Dey like talk to him.

<sup>47</sup> One guy tell um, "Eh, yoa muddah an yoa braddahs, dey stay outside, an dey like talk to you."

<sup>48</sup> Jesus tell da guy, "Who you tink my muddah? Who you tink my braddahs?"

<sup>49</sup> Den he poin to da guys he stay teach, an he tell, "Dese guys, dey my muddah an my braddahs."

<sup>50</sup> Cuz whoeva do da tings my Faddah in da sky tell um fo do, dey my braddah an my sistah an my muddah."

## 13

### *Da Plant Seed Story*

*(Mark 4:1-9; Luke 8:4-8)*

<sup>1</sup> Same day Jesus go outside da house, an sit down nea da lake fo teach.

<sup>2</sup> ☆Plenny peopo come aroun him, so he go inside one small boat, an sit down dea. Da peopo, dey stay stan on top da beach.

<sup>3</sup> He tell plenny stories fo teach um. Dis wat he tell, "You guys hear da farma guy story, da one he go plant seed.

<sup>4</sup> He throw da wheat seeds fo plant. Some fall down by da side a da trail, an da birds go eat um up.

<sup>5</sup> Some fall down on top da rocks wea ony get litto bit dirt. But dey grow up fas, cuz ony litto bit dirt dea.

<sup>6</sup> Wen da sun come up, da plants burn, an dry up, cuz no mo deep root.

<sup>7</sup> Odda seed, dey fall down inside da kine bushes wit stickas. Da bushes grow an choke da plants.

<sup>8</sup> Odda seed, dey fall down inside da good dirt, an dey grow good, an come up plenny. Some seed, dey make thirty times mo seed, some odda seed make sixty times mo seed, an odda even make hundred times mo seed."

<sup>9</sup> Jesus tell, "If you guys hear dis, den lissen up real good!"

### *How Come Jesus Tell Stories Fo Teach*

*(Mark 4:10-12; Luke 8:9-10; Isaiah 6:9-10)*

<sup>10</sup> Da guys Jesus stay teach come by him, an tell, "How come you tell stories fo teach da peopo lidat?"

<sup>11</sup> He tell, "God let you guys know all da stuff bout how he stay king in da sky. But da odda guys, he no let dem know all dat kine stuff."

12 ☆ If you guys undastan all dat kine stuff, den God goin make you know moa, plenny moa. But if you guys no like know all dat stuff, den even da litto bit you know, he goin take um away.

13 Dass why me I tell stories fo teach um, cuz jalike da Bible tell,

“ ‘Dey see, but dey no can see fo real.

Dey hear, but dey no can hear fo real.

An dey no undastan.’

14 ☆ “Dey ack jalike da guys Isaiah talk bout befo time. He tell,

“ ‘You guys goin hear,

But you no goin undastan.

You guys goin see,

But you guys no goin see fo real.

15 Cuz dis peopo get hard head,

Dea ears no can hear good,

Dey close dea eyes,

Cuz dey no like see fo real kine,

Dea ears, dey no like hear fo real kine,

Inside dem, dey no like undastan notting.

Dey no like change da way dey live,

Fo me make um come good.’

“Dass wat God tell.

16 ☆ “But you guys, you stay good inside cuz yoa eyes can see fo real an yoa ears can hear fo real.

17 Dass fo shua. An I like tell you guys dis too: Long time befo time plenny guys dat talk fo God an plenny guys dat do da right tings like see da stuff you guys see, but neva see um. An dey like hear da stuff you guys hear, but neva hear um.

### *Wat Da Story Mean*

*(Mark 4:13-20; Luke 8:11-15)*

18 “Lissen up! Dis wat da farma story mean.

19 Any guy hear da stuff bout da King in da sky, an no undastan, da Bad Guy come an take away da stuff dat da guy wen hear dat stay inside him. Dass jalike da seed dat fall down by da trail.

20 Da seed dat fall down on top da rocks, dass jalike one guy dat hear da Good Kine Stuff, an he trus wat God tell him right den an dea, an he stay good inside.

<sup>21</sup> But da guy, he no mo deep root. He stay tight wit um fo short time, but wen da odda guys make him suffa cuz he trus da stuff he hear, he give up.

<sup>22</sup> Da seed dat fall down inside da kine bushes wit stickas, dass jalike one guy dat hear wat God tell, but bumbye he all bodda bout all da kine stuff he need hea inside da world. He like come rich, an dat throw him off. Az how all dat stuff choke da stuff God tell dat was inside him. He no can do da right tings, jalike one plant inside da kine bushes wit stickas dat no can give wheat.

<sup>23</sup> Da seed dat fall down inside da good dirt, dass jalike one guy dat hear wat God tell an undastan um. He do da right tings, jalike da good plant dat give wheat. Da good stuff dat guy do, he goin do good stuff hundred times moa, anodda guy sixty times moa, an anodda guy thirty times moa."

### *Da Weeds Story*

<sup>24</sup> Jesus tell anodda story fo teach da peopo. He tell, "Wen God in da sky stay King, dass jalike wen one farma plant good seed inside his field.

<sup>25</sup> But wen erybody stay sleep, one guy dat stay agains him go ova dea wea da wheat seed stay planted, an plant weeds, an bag.

<sup>26</sup> Wen da plants come up an make wheat, same time da weeds come up, but den can tell da weed diffren from da wheat.

<sup>27</sup> Da guys dat work fo da owana go by him an tell, 'Eh boss, da seeds you wen plant inside da field, was good, o wat? How come get weeds?'

<sup>28</sup> "Da farma tell um, 'One guy dat stay agains me wen plant um ova dea, az why.'

"Da worka guys tell, 'You like us go pull out da weeds?'

<sup>29</sup> "He tell, 'No, I no like. If you guys do dat, you goin pull out da wheat too.

<sup>30</sup> Let um grow togedda till dey stay ready. Den pull out da weeds firs, an tie um togedda fo burn. Den harves da wheat, an put um inside da storage place.' "

### *Da Mustard Seed Story*

*(Mark 4:30-32; Luke 13:18-19)*

<sup>31</sup> Jesus tell anodda story fo teach da peopo. He tell, "Wen God in da sky stay King, dass jalike one mustard seed. Wen one guy plant da mustard seed inside his field,

<sup>32</sup> dat kine seed da mos smalles seed, mo small den all da odda seeds. But wen dat seed grow, da plant come big, mo big den all da odda plants, an come big jalike one tree.



Get birds in da sky dat come an make dea nes inside da branches."

*Da Yeast Story*  
(Luke 13:20-21)

<sup>33</sup> Jesus teach da peopo wit anodda story. He tell, "Wen God in da sky stay King, dass jalike wen one wahine take yeast an mix um wit plenny dough fo make bread. Bumbye da whole dough goin come mo big, cuz a da yeast."

*How Come Jesus Tell Stories Fo Teach*  
(Mark 4:33-34; Songs 78:2)

<sup>34</sup> Jesus tell ony stories fo teach plenny peopo plenny stuff. He neva teach um wit odda kine stuffs.

<sup>35</sup> ☆ He do um lidat fo make um happen jalike da guy dat talk fo God wen tell befo time,

"I goin tell stories fo teach,

I goin tell stuff dat nobody know  
From dat time wen God make da world till now."

*Wat Da Weeds Story Mean*

<sup>36</sup> Jesus go way from da peopo, fo go inside his house. Da guys he stay teach come by him, an tell, "Dat weeds in da field story, wat dat mean?"

<sup>37</sup> He tell, "Da farma dat plant da good seed, dass me, Da Fo Real Kine Guy.

<sup>38</sup> Da field, dass da world. Da good seed, dass da peopo dat get God fo dea king. Da weeds, dass da peopo dat stay tight wit da Bad Guy, da Devil.

<sup>39</sup> Da guy dat stay agains da farma an plant da bad seed, dass da Devil. Wen da plants stay ready, dass da time wen da world goin come pau. Da worka guys, dey da angel guys from da sky.

<sup>40</sup> All dat mean, wen dey pull out da weeds an burn um inside da fire, dass jalike goin be wen da world goin come pau.

<sup>41</sup> I da Fo Real Kine Guy, you know, an I goin sen my angel guys all ova da place wea I stay King, fo pull out all da guys dat broke da Rules From God an dat tell da odda guys fo broke da Rules too.

<sup>42</sup> Den dey goin throw um inside wea ony get plenny fire. Ova dea dey goin cry real hard an grind dea teet cuz dey so huhu an futless.

<sup>43</sup> Den da guys dat stay do da right tings goin stay wit dea Faddah da King, an be awesome an shine jalike da sun. If you guys hear dis, den lissen up real good!

### *Da Rich Stuff One Guy Bury*

<sup>44</sup> “Wen God in da sky stay King, dass jalike had rich kine stuff dat one guy bury inside one field. Get anodda guy dat find um, an den he bury um one mo time. He stay good inside. Den he sell all his stuffs fo buy dat field.

### *Da Pearl Story*

<sup>45</sup> “Wen God in da sky stay King, dass jalike one trader guy dat stay look fo good kine pearls.

<sup>46</sup> He find one pearl dat cost plenny money. Den he sell all his stuffs fo buy dat pearl.

### *Da Net Story*

<sup>47</sup> “Wen God in da sky stay King, dass jalike wen dey lay one net inside da lake, an catch any kine fish.

<sup>48</sup> Wen da net come full, da fishamen drag um on top da beach. Dey put da good kine fish inside one bucket, an throw out da rubbish kine fish.

<sup>49</sup> Dass how goin be wen da world come pau. Da angel guys from da sky goin go all ova da place, an take away da bad guys from da guys dat stay do wat da Rules From God tell um fo do.

<sup>50</sup> Dey goin throw da bad guys inside wea ony get fire. Dea dey goin cry real hard an grind dea teet cuz dey real huhu an futless.”

### *Da New Kine Stuff An Da Ol Kine Stuff*

<sup>51</sup> Jesus tell, “Eh! You guys undastan all da stuff I stay tell you?”

Dey tell, “Yeah, aah, we undastan.”

<sup>52</sup> Jesus tell um, “All da teacha guys dat teach da Rules From God, an den go learn how dey can get God inside da sky fo dea King, dey jalike one rich guy dat bring out from his place new kine stuff an ol kine stuff too.”

### *Da Nazaret Peopo,*

*Dey No Mo Respeck Fo Jesus*

*(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)*

<sup>53</sup> Jesus pau tell all dis kine story fo teach ova dea. Den he go way from dea.

<sup>54</sup> He go his place Nazaret town an teach inside da Jew church ova dea. Da peopo, blow dea mind, an dey tell, “Eh, from wea he get all dese smarts? From wea he get da powa fo do all dis awesome kine stuff?

<sup>55</sup> Dass da carpinta boy, aah? His muddah, Mary. An his braddah guys, James, Joseph, Simon, an Judas, aah?

<sup>56</sup> His sistahs, dey stay hea wit us. So, from wea he get all dis stuff?”

57 ☆Bodda dem, how he stay.

But Jesus tell um, "One guy dat talk fo God get choke respect. But he no mo respect notting inside his home town an inside his ohana."

58 Az why Jesus ony do litto bit awesome stuff ova dea fo show his powa cuz dey no trus him.

## 14

*John Da Baptiza Guy Wen Mahke*

*(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)*

1 Dat time, King Herod hear bout all da stuff Jesus stay do.

2 He tell his worka guys, "I figga, dis guy gotta be John Da Baptiza. He wen mahke, an now he come back alive. Dass why he get da powa fo do all dis awesome kine stuff."

3 ☆Dis wat wen happen. Befo time, you know, Herod wen tell his guys fo grab John, chain um up, an throw um inside da prison. Herod do dat cuz a Herodias, his braddah Philip wife.

4 ☆Az cuz John wen tell him plenny time, "Da Rules From God tell, 'You no can marry yoa braddah wife.' "

5 An cuz a dat, Herod like kill him, but den, he sked da peopo, cuz dey all figga John talk fo God.

6 Den Herod go make one big party fo his birfday. Herodias girl dance in front erybody, an Herod like da dance plenny.

7 He tell her, "Wateva you like, I swea to God I goin give um to you."

8 Her muddah tell her, "Try go aks fo John Da Baptiza head on top one big plate!" So she go do wat her muddah tell her fo do.

9 Dis ting she aks fo bodda King Herod real plenny. But he wen swea to God in front all his frenz, so he tell his guys, "Go do um."

10 So den dey chop off John Da Baptiza head inside da prison.

11 Dey put his head on top da big plate, an give um to da girl. Den she take um to her muddah.

12 Da guys dat John stay teach come an take his body an bury him. Den dey go tell Jesus wat wen happen.

*Jesus Feed Five Tousand Guys*

*(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

13 Wen Jesus find out wat happen to John, he go inside one boat fo go one place wea nobody stay. Plenny peopo from

☆ 13:57 13:57: John 4:44 ☆ 14:3 14:3: Luke 3:19-20 ☆ 14:4 14:4: Pries 18:16; 20:21

all da towns aroun dea find out wea he wen go fo dem go dea too.

<sup>14</sup> Wen Jesus go outa da boat, he spock all da peopo. He get pity fo dem, an he make all da sick guys ova dea come good.

<sup>15</sup> Wen da sun stay going down, his guys come by him an tell, "Pau hana time awready! An ova hea no mo notting fo eat. Tell da peopo fo go way: Tell um, 'Go inside da towns fo buy someting fo eat!' "

<sup>16</sup> But Jesus tell um, "Nah! Dey no need go way. You guys, you give um someting fo eat."

<sup>17</sup> Dey tell, "We no mo notting. Ony get five small breads an two fish."

<sup>18</sup> He tell, "Give um to me."

<sup>19</sup> He tell all da peopo fo sit down on top da grass. An dey sit down. He take da five breads an da two fish, an look up to da sky, an tell, "Eh God! You get one good heart fo give us guys all dis!" He broke up da bread, an give um to his guys, an da guys give good piece bread to all da peopo.

<sup>20</sup> Dey all eat an come full. His guys pick up twelve big baskets full wit all da lefovas.

<sup>21</sup> Had five tousan guys dea dat eat da bread, plus had wahines an kids too.

### *Jesus Walk On Top Da Watta*

*(Mark 6:45-52; John 6:15-21)*

<sup>22</sup> Right den Jesus tell his guys fo go inside da boat, an go da odda side a da lake befo him. He tell all da peopo fo go home.

<sup>23</sup> Afta he tell um fo go, he go up on top da mountain fo pray. Wen come dark, no mo nobody stay by him ova dea.

<sup>24</sup> Da boat stay in da middo a da lake, an da wind stay blow real hard on dem, an da waves stay rock da boat.

<sup>25</sup> Early, real early in da morning, Jesus come by dem, walking on top da watta.

<sup>26</sup> His guys spock him stay walking on top da watta, an dey come sked an yell, "Eh, get one ghost!"

<sup>27</sup> Right den an dea Jesus tell um, "Eh, no sked. Dis ony me! Come strong!"

<sup>28</sup> Peter tell, "Boss, if dass you, tell me fo go by you on top da watta."

<sup>29</sup> Jesus tell, "Go come."

Peter climb outa da boat, an walk on top da watta fo go by Jesus.

<sup>30</sup> But wen he see how da wind was, he come sked, an start fo go down inside da watta. Den he yell, "Eh, Boss! Get me outa dis!"

<sup>31</sup> Right den an dea Jesus put out his hand an grab him, an tell, "How come you trus me ony litto bit? How come you tink you no can do um?"

<sup>32</sup> Wen dey go back inside da boat, an right den an dea, da wind die down.

<sup>33</sup> Den da guys inside da boat go down in front him, an tell, "Wow! Fo real, you God Boy!"

### *Jesus Make Da Sick Guys Come Good*

#### *Gennesaret Town*

*(Mark 6:53-56)*

<sup>34</sup> Den dey all go da odda side a da lake, an come by Gennesaret town.

<sup>35</sup> Da peopo ova dea know who Jesus, an dey run all ova da place fo bring da sick peopo by him.

<sup>36</sup> Dey beg him fo let da sick guys touch his clotheses. All da guys dat touch his clotheses come good.

## 15

### *Wat Da Peopo Teach Long Time Ago*

*(Mark 7:1-23; Outa Egypt 20:12; Rules Secon Time 5:16;*

*Isaiah 29:13)*

<sup>1</sup> Afta dat, some Pharisee guys an teacha guys dat teach da Rules From God go from Jerusalem by Jesus, an tell,

<sup>2</sup> "Eh, da guys you stay teach, no good how dey ack! How come dey no do wat oua ancesta guys wen pass down fo us know from long time befo time? Dey no wash dea hands da right way befo dey eat."

<sup>3</sup> Jesus tell um, "Long time befo time yoa ancesta guys wen pass down all kine stuff fo us know. How come you do dat kine stuff, but you no do wat da Rules From God tell you fo do?"

<sup>4</sup> ☆God tell, 'Get respeck fo yoa faddah an muddah.' An he tell dis too, 'Da guy dat swear at his faddah o muddah, gotta kill him.'

<sup>5</sup> "But you teacha guys tell, 'If one guy get someting, an he can use um fo help his faddah o muddah, he can tell, "I no goin use um fo help you guys, cuz bumbye I goin give um to da Temple."

<sup>6</sup> Den da guy no need show respeck fo his faddah o muddah.' Dass wat you guys tell. You guys make no good wat God wen tell, fo stick wit da stuff yoa ancesta guys wen pass down.

---

☆ **15:4** 15:4 a: Outa 20:12; Rules2 5:16; **b**: Outa 21:17; Prieses 20:9

<sup>7</sup> “You guys tell one ting an do anodda! Da guy Isaiah wen talk fo God long time befo time, an fo shua he stay talk bout you guys! He tell,

<sup>8</sup> ☆ “God tell, “Dese guys talk jalike dey get respekt fo me,  
But inside dey stay far from me.

<sup>9</sup> Dey go down an pray to me,  
But dey ony wase time,  
Cuz dey ony teach da stuff odda peopo tell um fo do.”  
,”

### *Wat Make You Pilau Inside*

<sup>10</sup> Jesus tell all da peopo, “Go come. Lissen an try fo undastan!

<sup>11</sup> Wat you guys put inside yoa mout no make you pilau inside so you no can pray, but wat come outa yoa mout, dass wat make you come pilau inside.”

<sup>12</sup> Da guys he stay teach come an tell, “Eh boss, you know, da Pharisee guys, dey huhu wit you, cuz dey hear wat you wen tell.”

<sup>13</sup> He tell um, “Dey jalike plants dat my Faddah in da sky neva plant, an he goin pull out anybody dat try fo make lidat.

<sup>14</sup> ☆ Laytas wit dem awready! Dey jalike one blind guy stay go aroun, an show anodda blind guy wea fo go. Bumbye da two blind guys goin fall down inside one puka.”

<sup>15</sup> But Peter tell, “Try tell us wat you mean bout da stuff stay go inside da mout.”

<sup>16</sup> He tell, “Wot! Still yet you guys no can undastan?

<sup>17</sup> You guys no can figga dis: Wateva go inside da mout, go inside da stomach, an bumbye come out.

<sup>18</sup> ☆ But wateva come outa da mout, come from inside. Dass wat make you pilau inside so you no can pray.

<sup>19</sup> Any kine bad kine stuff come out from inside. Dass how erybody tink how fo do bad kine stuff.

Dass why dey kill peopo,  
o dey married an go fool aroun,  
o dey not married an dey still yet go fool aroun,  
dey rip off da odda guy,  
dey bulai bout da odda guy,  
o dey talk bad bout da odda guy.

<sup>20</sup> All dat bad kine stuff, dass wat come from inside. Dass why peopo stay pilau inside an dey no can pray. But if get one guy dat no wash his hands da right way, an den he eat, dat no goin make um pilau inside.”

### *One Wahine Trus Jesus*

*(Mark 7:24-30)*

<sup>21</sup> From dea Jesus go Tyre an Sidon side.

<sup>22</sup> Get one wahine dea from da Canaan peopo dat come an yell, "Boss, you from King David ohana. Try pity me an give me chance! My girl get one bad kine spirit dat take ova her an make her suffa plenny."

<sup>23</sup> But Jesus neva tell notting.

Den his guys come an beg him, "Eh, make her go way, cuz she stay follow us an stay yelling."

<sup>24</sup> So Jesus tell her, "My Faddah sen me ony fo help da Israel ohana peopo, cuz dey jalike da sheeps dat stay lost. He neva sen me fo help all da odda peopo."

<sup>25</sup> But da wahine go down in front him, an tell, "Boss, try help me!"

<sup>26</sup> He tell, "No good take da food from da kids fo throw um down to da dogs."

<sup>27</sup> She tell, "Dass right, Boss. But eh, even da dogs unda da table eat wat fall down from da table, aah?"

<sup>28</sup> Jesus tell her, "Eh, sistah! You trus me fo real kine, aah! Da way you like um, dass how goin be." An right den an dea, her girl come good.

### *Jesus Make Plenny Peopo Come Good*

<sup>29</sup> Jesus hele on, an go by Galilee Lake. He go up one hill an sit down.

<sup>30</sup> Plenny peopo come by him, an dey bring da guys dat no can walk, guys dat no can see, guys dat no can move da arm o da leg, da guys dat no can talk, an plenny odda guys. Dey bring um wea Jesus stay an he make um all come good.

<sup>31</sup> Dat blow dea mind wen dey all see da guys dat befo no can talk, but now can talk. Da guys dat befo no can move da arm o da leg, now can move um. Da guys dat befo no can walk, now can walk. Da guys dat befo no can see, now can see. Da peopo tell, "God do dis! He da same God dat oua ancesta guy Israel wen pray to, an he awesome!"

### *Jesus Feed Four Thousand Guys*

*(Mark 8:1-10)*

<sup>32</sup> Jesus tell his guys fo come by him, an he tell, "Eh, I get pity fo dese peopo. Dey stay hea wit me three days awready, an dey no mo notting fo eat. I no like sen um away hungry, cuz bumbye dey goin pass out on da way home."

<sup>33</sup> But his guys tell, "Eh, we stay hea inside da boonies, you know. An get plenny peopo. Wea us goin find enuff food fo feed um?"

<sup>34</sup> But Jesus tell, "How much bread you guys get?"

Dey tell him, "Seven small bread, an get litto bit fish."

<sup>35</sup> So Jesus tell da peopo fo sit down on top da groun.

<sup>36</sup> An he take da seven bread an da fish, an tell God mahalo plenny fo um. Den he broke um up, an give um to his guys. Dey give um to all da peopo.

<sup>37</sup> Dey all eat an come full. An Jesus guys pick up da lefovas, seven big baskets full.

<sup>38</sup> Had bout four tousan guys dea wen eat, plus had wahines an kids too.

<sup>39</sup> Den he tell um, "Go home, now." An he climb inside one boat, an go Magadan side.

## 16

*Show Proof!*

*(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)*

<sup>1</sup> ✧Da Pharisee guys an da Sadducee guys go by Jesus fo try use wat he tell fo make um come shame. Dey tell, "Eh! Do someting awesome lidat fo show proof to us guys dat you come from God in da sky."

<sup>2</sup> He tell um, "Wen da sun going down, you guys tell, 'Goin get good weather cuz da sky red.'

<sup>3</sup> Early morning time, you guys tell, 'Goin get bad weather today cuz red da sky an dark da clouds.' You guys know how fo figga da weather from da sky, but you guys no can even figga wat stay happen nowdays.

<sup>4</sup> ✧You guys stay do bad kine stuff, an jalike you stay fool aroun behind God back. Dass why you guys stay tell me you like see proof lidat. Fo shua, you guys no goin see notting. Da same ting jalike happen to da guy Jonah, dass da ony proof you guys goin see!" Den Jesus go way from dem.

*Wat Da Pharisee Guys*

*An Da Sadducee Guys Teach*

*(Mark 8:14-21)*

<sup>5</sup> Jesus guys come by him ova dea da odda side a da lake. But den dey wen foget da food.

<sup>6</sup> ✧Jesus tell um, "Watch out! Watch out fo da Pharisee guys an da Sadducee guys! Dey jalike da yeast dat make da bread dough come mo bigga."

<sup>7</sup> Jesus guys tell "Hah?" an try fo figga out togedda wat he mean. Dey tell, "He stay talk lidat cuz we neva bring da food."

✧ **16:1** 16:1: Matt 12:38; Luke 11:16

✧ **16:4** 16:4: Matt 12:39; Luke 11:29

✧ **16:6** 16:6: Luke 12:1



<sup>8</sup> Jesus know wat dey stay talking bout, an he tell, "Eh! How come you guys talk bout no mo food? You guys trus me ony litto bit, o wat?"

<sup>9</sup> ☆ You guys no undastan, still yet? Wen I wen broke up da five breads fo da five tousan guys, how much baskets you guys wen pick up afta? Try tink bout dat.

<sup>10</sup> ☆ Da seven breads dat wen feed four tousan guys, how much baskets you guys wen pick up afta?

<sup>11</sup> How come you guys no undastan dat I no stay talking bout food? Dass why I tell, watch out fo da yeast from da Pharisee guys an da Sadducee guys."

<sup>12</sup> Den dey undastan dat he no stay talking bout da yeast inside da bread. He stay tell um fo watch out cuz no good da kine stuff da Pharisee guys an da Sadducee guys stay teach.

### *Wat Peter Tell Bout Jesus*

*(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)*

<sup>13</sup> Jesus dem go Cesarea Philippi side. He tell da guys he stay teach, "Eh, I da Fo Real Kine Guy, but who da peopo tink me?"

<sup>14</sup> ☆ Dey tell, "Get guys dat tell you John Da Baptiza Guy. An get odda guys dat tell you Elijah. Get mo odda guys dat tell you Jeremiah, o anodda guy dat talk fo God long time befo time."

<sup>15</sup> Jesus tell dem, "Kay den, wat bout you guys? Who you tink me fo real kine?"

<sup>16</sup> ☆ Simon Peter tell, "You da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen. Da God dat stay alive fo real kine, you his Boy."

<sup>17</sup> Jesus tell, "Eh, John boy Simon! You goin stay good inside cuz you know dat. No mo nobody from dis world wen teach you dat. Was my Faddah in da sky wen teach you dat.

<sup>18</sup> I tell you, yoa name Peter, an dat mean 'rock.' On top dis rock I goin make my church. Da powa dat come from Hell fo kill peopo no goin win ova my church guys.

<sup>19</sup> ☆ I goin let you take charge a da peopo dat get God in da sky fo dea King. If you tell, 'No can,' bout someting ova hea inside dis world, den God in da sky goin tell, 'No can,' too. An if you tell bout someting ova hea inside dis world 'Dass okay,' den God in da sky goin tell 'Dass okay,' too."

<sup>20</sup> Den he tell his guys, "Make shua you guys no tell nobody dat I da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen."

---

☆ **16:9** 16:9: Matt 14:17-21 ☆ **16:10** 16:10: Matt 15:34-38 ☆ **16:14** 16:14: Matt 14:1-2; Mark 6:14-15; Luke 9:7-8 ☆ **16:16** 16:16: John 6:68-69 ☆ **16:19** 16:19: Matt 18:18; John 20:23

*Jesus Tell He Goin Mahke  
An Come Back Alive  
(Mark 8:31-9:1; Luke 9:22-27)*

<sup>21</sup> Jesus start fo show da guys he stay teach how he gotta go Jerusalem an suffa plenny ova dea. All da older leada guys, da Main Pries guys, an da teacha guys dat teach da Rules From God, dey da ones dat goin make Jesus suffa, an dey da ones dat goin kill him. But he goin come back alive afta three days.

<sup>22</sup> Peter take him on da side an tell him, "Eh! No way, Boss! No way dass goin happen to you!"

<sup>23</sup> But Jesus turn aroun an tell Peter, "Eh, get outa my face! You stay talking jalike Satan! You ony stay trying fo jam me up. Cuz you tink jalike da peopo tink, not jalike God tink."

<sup>24</sup> ☆Jesus tell his guys, "Whoeva like stay tight wit me, dey gotta make up dea mind dat dey no goin be da boss fo dem no moa. Goin be hard, jalike dying on top one cross. An den, dey can stay tight wit me.

<sup>25</sup> ☆If bodda you dat you goin mahke, fo shua you goin mahke. But if you like do eryting you do fo me, an no bodda you if you mahke fo dat, den you goin live fo real kine.

<sup>26</sup> Poho fo one guy get eryting inside dis world, but da guy end up cut off from God foeva, an no mo da real kine life inside. You tink you rich enuff fo buy back yoa life?

<sup>27</sup> ☆I da Fo Real Kine Guy. I goin come back wit God angel messenja guys from da sky. Goin be awesome, cuz my Faddah, he awesome. Den I goin pay erybody fo wat dey wen do, good kine o bad kine.

<sup>28</sup> Dass right! An I like tell you guys dis too: I da Guy Dass fo Real, an get some peopo stay stan ova hea, dat no goin mahke till dey see me come King."

## 17

*Jesus Come Real Diffren  
On Top Da Mountain  
(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)*

<sup>1</sup> Afta six days, Jesus take Peter, James, an James braddah John wit him up on top one big mountain wea no mo nobody.

<sup>2</sup> Den, da same time dey stay look at him, Jesus start fo look diffren in front dem. His face shine jalike da sun, an his clotheses come shiny kine jalike one bright light.

---

☆ **16:24** 16:24: Matt 10:38; Luke 14:27 ☆ **16:25** 16:25: Matt 10:39; Luke 17:33; John 12:25 ☆ **16:27** 16:27 a: Matt 25:31; **b:** Songs 62:12; Rome 2:6

<sup>3</sup> An you know wat? Right den an dea Moses an Elijah from long time befo time show up, an talk wit Jesus.

<sup>4</sup> Den Peter tell Jesus, "You know wat, Boss? Good we stay ova hea! If you like, I goin make shacks ova hea, one fo you, one fo Moses, one fo Elijah."

<sup>5</sup> ☆☆Peter still stay talking, an you know wat? Get one bright cloud cova dem. Den, one voice from inside da cloud tell, "Dis my boy! I get plenny love an aloha fo him. I feel real good inside cuz a him. Eh, lissen him!"

<sup>6</sup> Da guys hear da voice, an dey come real sked, an dey put dea face on top da groun.

<sup>7</sup> Jesus go by dem, an touch um, an tell, "Get up! No sked!"

<sup>8</sup> Wen dey look up, dey see ony Jesus.

<sup>9</sup> Afta dat, Jesus guys go down da mountain, an Jesus tell um, "You guys wen see someting real spesho. No tell nobody wat you guys wen see. I Da Fo Real Kine Guy. I goin mahke, an I goin come back alive afta I mahke. Ony den, you guys goin tell peopo wat you guys wen see."

<sup>10</sup> ☆Jesus guys tell him, "Eh, da teacha guys dat teach da Rules from God, how come dey tell Elijah gotta come back firs befo God Spesho Guy goin show up?"

<sup>11</sup> He tell, "Dass right. Elijah gotta come back firs an make eryting ready fo God Spesho Guy.

<sup>12</sup> ☆But I tell you, one guy jalike Elijah come awready, an da peopo neva know who him. Dey even make any kine to him. An me, da Fo Real Kine Guy, same ting, dey goin make me suffa lidat too."

<sup>13</sup> Den his guys figga dat wen he talk bout Elijah stay come back, he mean John Da Baptiza Guy.

### *Jesus Throw Out Da Bad Kine Spirit From One Boy*

*(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Jesus an his three guys come by choke plenny peopo. One guy from ova dea go by him, an go down on his knees. He tell,

<sup>15</sup> "Boss, try pity my boy! He fall down an start fo shake plenny, an suffa real bad. Plenny times he fall down inside da fire o inside da watta.

<sup>16</sup> I wen bring um ova hea by da guys you stay teach, but dey no can make him come good."

☆ **17:5** 17:5 a: Start 22:2; Songs 2:7; Isa 42:1; Matt 3:17; 12:18; Mark 1:11; Luke 3:22; **b:** Rules2 18:15 ☆ **17:5** 17:5: 2Pet 1:17-18 ☆ **17:10** 17:10: Mal 4:5

☆ **17:12** 17:12: Matt 11:14

<sup>17</sup> Jesus tell, "You guys! Nowdays nobody trus God! You guys, yoa head all hamajang! How long mo I gotta take how you guys ack?! Bring da boy ova hea!"

<sup>18</sup> Jesus scold da bad kine spirit. Den da spirit no bodda da boy no moa. Right den an dea da boy come good.

<sup>19</sup> Jesus guys go by him wen neva have nobody, an tell him, "How come us guys no can throw da bad kine spirit out?"

<sup>20</sup> ☆He tell, "Cuz you guys neva trus God enuff, az why. An I stay tell you guys dis too: if you guys trus God ony litto bit, jalike da smalles mustard seed, you goin tell dis mountain, 'Go move ova dea,' an da mountain goin go. No goin get notting dat you guys no can handle.

<sup>21</sup> [But ony get one way fo make dis kine bad spirit no bodda peopo no moa, you know. You gotta skip food so you can pray mo hard.]"

*One Mo Time Jesus Tell He Gotta Mahke An Come Back Alive*

(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)

<sup>22</sup> Den all Jesus guys come togedda wit him, Galilee side, an Jesus tell um, "I da Fo Real Kine Guy, you know. But den get peopo dat goin set me up an bus me.

<sup>23</sup> Dey goin kill me, an afta dat, day numba three, I goin come back alive." Dat make Jesus guys come real sad.

*Jesus Pay Da Tax Fo Da Temple*

(Outa Egypt 30:11-16)

<sup>24</sup> ☆Den Jesus an his guys go Capernaum town, an da guys dat take tax money go by Peter an tell, "Yoa teacha goin pay da tax fo da temple, aah?"

<sup>25</sup> He tell, "Yeah, he pay um."

Wen Peter go home, Jesus talk firs, an tell, "Eh Simon! Try tell me wat you tink bout dis: All da kings inside da world, from wea dey take da tax from? From dea peopo, o from da odda peopos?"

<sup>26</sup> He tell, "From da odda peopos."

Jesus tell, "Den dea peopo no need pay, aah?"

<sup>27</sup> But if us guys no pay um, da tax guys goin tink bad bout us guys. Az why, go by da lake, an drop one line inside da watta. Da firs fish you catch, open da mout. You goin find one silva coin inside. Take dat coin to da tax guys. Dat goin be enuff fo me an you."

# 18

## *Who Da Numba One Guy?*

*(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)*

<sup>1</sup> ☆ Anodda time da guys Jesus stay teach come by him, an tell, "From all da guys dat get God in da sky fo dea King, who da numba one guy?"

<sup>2</sup> Jesus tell one small kid fo come, an he put um in front dem.

<sup>3</sup> ☆ He tell, "I tell you guys dis fo shua: If you guys no change an start fo tink jالية one litto kid, no way God in da sky goin be yoa King.

<sup>4</sup> Da guy dat no figga he gotta be numba one erytime, jالية dis small kid, dat guy goin come numba one, from dose dat get God in da sky fo dea King.

<sup>5</sup> Whoever take in one small kid jالية dis one, cuz da kid stay tight wit me, same ting, dat guy take me in."

## *No Good, Make Kids Do Bad Kine Stuff*

*(Mark 9:42; Luke 17:1-2)*

<sup>6</sup> Den Jesus tell, "Dese small kids hea, dey trus me! If somebody try make um fo dem no like trus me no moa, mo betta take one mangus heavy stone from da mill, an tie um aroun da guy, den throw him in da deep watta fo drown!

<sup>7</sup> "Bummahs! Da peopo hea inside da world, dey goin get it! Cuz get guys ova hea dat try fo make odda guys do bad kine stuff! Fo shua, goin get peopo dat like make odda guys do bad kine stuff. But Bummahs! Da guy dat make anodda guy do bad kine stuff, he goin get it!

<sup>8</sup> ☆ "If yoa hand o yoa leg make you do bad kine stuff, cut um off an throw um away! Mo betta you live to da max foeva, no matta you no mo one hand o one leg. No good you get da hand an da leg, an dey throw you inside da fire dat stay burn foeva.

<sup>9</sup> ☆ If yoa eye make you do bad kine stuff, pull um out an throw um away! Mo betta you live foeva wit one eye. No good you get two eyes an dey throw you inside Hell wea get plenny fire."

## *Da Sheep Dat Stay Lost*

*(Luke 15:3-7)*

<sup>10</sup> ☆ Jesus tell, "Watch out dat you guys no figga you mo betta den one a dese small kids hea. I tell you guys, dey get spesho angel guys inside da sky dat can talk to my Faddah up dea, any time dey like.

☆ **18:1** 18:1: Luke 22:24 ☆ **18:3** 18:3: Mark 10:15; Luke 18:17 ☆ **18:8** 18:8: Matt 5:30 ☆ **18:9** 18:9: Matt 5:29 ☆ **18:10** 18:10: Luke 19:10

11-13 “How you guys figga wat one farma guy goin do? If he get hundred sheeps, an one sheep stay lost, he goin let da ninety nine odda sheeps stay ova dea on top da hill, an go look fo da one sheep dat stay lost, aah? An I tell you dis too: wen he find um, he feel mo good inside fo da one sheep he wen find, den fo da ninety-nine sheeps dat neva get lost. [Me, I Da Guy Dass fo Real. I wen come fo take da guys dat stay lost outa da bad kine stuff dey stay do.]

14 “Az why my Faddah in da sky no like if even one a da small kids hea stay lost.”

*If Yoa Braddah Do Bad Kine Stuff*

*(Luke 17:3; John 8:17; Rules Secon Time 19:15)*

15 ☆ Jesus tell, “If yoa braddah do one bad ting to you, go tell him wat he wen do. But you go tell um. If he lissen, den he goin come jalike yoa braddah one mo time.

16 ☆ But if he no like lissen, take one o two odda guys wit you an tell him one mo time, cuz jalike da Bible tell from befo time, ‘Fo eryting, need two o three guys fo tell wat dey wen see an hear, so you know fo shua wat happen.’

17 If he no like lissen dem, den go tell all da church guys. An if he no like lissen dem, make to him jalike he from one a da peopos dat donno God, o jalike he one crooked guy dat colleck tax money.

*Wen You Tell “Can” O “No Can”*

*(Matthew 16:19)*

18 ☆ “I tell you guys dis too: If you tell ‘No can’ bout someting ova hea inside dis world, God in da sky goin tell ‘No can’ too. An if you guys tell ‘Dass okay’ bout someting ova hea inside dis world, God in da sky goin tell ‘Dass okay’ too.

19 I tell you guys one mo time, if two a you guys inside dis world pray togedda to God fo da same ting, my Faddah in da sky goin make um happen fo you guys.

20 Cuz wea eas two o three guys come togedda cuz dey my guys, I stay right ova dea wit dem.”

*Da Worka Guy*

*Dat No Like Let Da Odda Guy Go*

21 ☆ Den Peter go by Jesus an tell, “Eh, Boss, how many times my braddah can do bad tings to me, an I gotta let him go? Seven times, o wat?”

22 ☆ Jesus tell him, “No, not ony seven times, but seventy times seven.”

☆ **18:15** 18:15: Luke 17:3 ☆ **18:16** 18:16: Rules2 19:15 ☆ **18:18** 18:18: Matt 16:19; John 20:23 ☆ **18:21** 18:21: Luke 17:3-4 ☆ **18:22** 18:22: Start 4:24

<sup>23</sup> Den Jesus tell, "Dass how you guys gotta make. Cuz erytime wen God in da sky stay King, dass jalike get one king dat look da books fo find out how much money his worka guys owe him.

<sup>24</sup> He sit down, an dey bring one worka guy by him dat owe um uku pile a money.

<sup>25</sup> But da worka guy no mo money fo pay him, so da king tell da odda worka guys, 'Kay den. Go sell da guy fo make him one slave, an sell his wife an his kids too, an eryting he get. Dass how he goin pay wat he owe.'

<sup>26</sup> "But dat worka guy go down an beg um. He tell, 'Eh, Boss, try wait! Give me chance! I goin pay you back all da money!'

<sup>27</sup> Cuz da king get pity fo him, he let da worka guy go, an tell him, 'No need pay notting.'

<sup>28</sup> "Den dat same worka guy go outside, an spock anodda worka guy dat owe him ony litto bit money. He grab him by da neck, an tell him, 'Eh! You owe me money! You betta pay me back!'

<sup>29</sup> Da odda worka guy go down an beg um, 'Try wait! Give me chance! I goin pay you back all da money.'

<sup>30</sup> "But da firs worka guy no like wait, so he tell da guards fo put da odda guy inside da prison till he pay wat he owe him.

<sup>31</sup> "Da odda worka guys see wat happen, an dey come all bum out. Dey go tell da king eryting dat wen happen.

<sup>32</sup> Den da king tell da firs worka guy fo come, an tell, 'Wassamatta you! Pilau, how you ack! You wen beg me. I let you go, an tell you dat you no need pay me back notting.

<sup>33</sup> But how come you no pity da odda guy, jalike I wen pity you an give you chance?'

<sup>34</sup> Da king come real huhu. He give da guy to da guards inside da prison fo torture him, till he pay eryting he owe."

<sup>35</sup> Den Jesus tell one mo ting, "My Faddah in da sky goin do lidat to all you guys, if you no let yoa braddah go fo real kine fo all da bad kine stuff yoa braddah wen do to you."

## 19

### *No Throw Out Yoa Wife*

(Mark 10:1-12; Start 1:27; 2:24; 5:2; Rules Secon Time 24:1)

<sup>1</sup> Afta Jesus pau teach, he go way from Galilee side, an go da Judea borda side, da odda side a da Jordan Riva.

<sup>2</sup> Had plenny peopo go by him, an he make da sick guys come good ova dea.

<sup>3</sup> Had some Pharisee guys dat go by Jesus fo try trap him from wat he goin tell um. Dey tell him, "Inside da Rules From God, az right, o wat, fo one guy go throw out his wife fo watevas?"

<sup>4</sup> ✱He tell, "You guys neva read inside da Bible bout wen God wen make da world? He make one guy, den he make one wahine.

<sup>5</sup> ✱An God tell, 'Cuz I wen do dat, da guy no goin stay wit his muddah an faddah no moa, he goin stay wit his wife, an da guy an da wahine goin be jalike one body.'

<sup>6</sup> So dey not two peopo no moa, dey one body. Wat God put togedda, da peopo betta not broke um up."

<sup>7</sup> ✱Dey tell him, "Den how come Moses tell, 'Fo get one divorce, gotta give da wife one divorce paypa, den let her go'?"

<sup>8</sup> Jesus tell dem, "Cuz all you guys real hard head, dass why Moses let you guys throw out yoa wife. But I tell you guys dis: Wen God make da world, dat time no was lidat.

<sup>9</sup> ✱An I tell you guys dis too: If one wahine neva fool aroun, an her husban still yet throw her out, an den he marry anodda wahine, da firs one still yet stay his wife. Da guy ony fool aroun da secon wahine."

<sup>10</sup> Jesus guys tell, "Eh, if dass how stay, mo betta no marry."

<sup>11</sup> But Jesus tell, "Erybody no can handle dis, ony da guys God help fo do um, dey can handle.

<sup>12</sup> Cuz get guys dat no can marry cuz dey born lidat. An get odda guys dat no can marry cuz peopo make um lidat. An get mo odda guys dat no marry cuz dey like ony work fo God, da King inside da sky. Whoever can handle dis, let him do um."

### *Jesus Pray Fo Da Small Kids*

*(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Da peopo bring dea small kids by Jesus, cuz dey like him fo put his hands on top dea heads an pray. But Jesus guys scold da peopo.

<sup>14</sup> Den Jesus tell, "Let da kids come! No stop dem! Cuz da peopo dat get God in da sky fo dea King, inside dey jus like dese kids."

<sup>15</sup> Den Jesus put his hands on top da kids heads, an afta dat, he go way.



# *Da Young Guy Dat Get Plenny Stuff*

[*Kanaka Waiwai*]

(*Mark 10:17-31; Luke 18:18-30; Outa Egypt 20:12-16; Rules Secon Time 5:16-20*)

<sup>16</sup> An you know wat? One guy go by Jesus, an tell, "Eh, Teacha! Can aks you one question? Wat good ting I gotta do fo me live to da max foeva?"

<sup>17</sup> Jesus tell, "How come you aks me bout da 'good ting'? Ony get one Guy dat stay good fo real kine, dass God! If you like live to da max foeva, you know da Rules From God? Go do um, den."

<sup>18</sup> ☆Da guy tell, "Wat rules?"

Jesus tell, "No go murda nobody, no go fool aroun behind somebody back, no rip off nobody, no bulai any kine bout nobody,

<sup>19</sup> ☆show respeck fo yoa muddah an faddah, get love fo da odda guy jalike you get love fo you."

<sup>20</sup> Da young guy tell, "Ho, Teacha! I awready do all dat stuff. Wat mo I gotta do?"

<sup>21</sup> Jesus tell um, "If you like come perfeck kine, go sell all da stuffs you get, an give da money to da peopo dat no mo notting. Den come wit me fo be my guy. An garans you goin get da real kine rich stuff in da sky."

<sup>22</sup> Da young guy hear dat, he come real sad, an den he go way, cuz he get plenny rich stuffs dat he no like sell.

<sup>23</sup> Jesus tell his guys, "You see dat? I tell you guys dis too, az why hard fo one rich guy get God in da sky fo come his King.

<sup>24</sup> I tell you guys one mo time, mo easy fo one camel go thru da puka inside one needle, den fo one rich guy fo get God in da sky fo his King."

<sup>25</sup> His guys hear dat, an dat blow dea mind. Dey tell, "Eh, if dass how stay, den who can get outa da bad kine stuff dey stay in?"

<sup>26</sup> Jesus look strait at dem, an tell, "No mo nobody dat can do um, but ony God, he da One dat can do um."

<sup>27</sup> Den Peter tell, "Eh, Boss, try lissen! Us guys wen give up eryting we get fo go wit you. Wat we goin get fo dat?"

<sup>28</sup> ☆An Jesus tell, "Az right! An I tell you, I da Fo Real Kine Guy. Wen eryting come new, an wen I sit on top my awesome throne, you guys dat stay my guys right now, goin

☆ **19:18** 19:18 a: Outa 20:13; Rules2 5:17; **b**: Outa 20:14; Rules2 5:18; **c**: Outa 20:15; Rules2 5:19; **d**: Outa 20:16; Rules2 5:20 ☆ **19:19** 19:19 a: Outa 20:12; Rules2 5:16; **b**: Pries 19:18 ☆ **19:28** 19:28 a: Matt 25:31; **b**: Luke 22:30

sit down on top twelve thrones an be da judges fo da peopo inside da twelve Israel ohanas.

<sup>29</sup> Whoeva give up his houses, his braddahs, his sistahs, his faddah an muddah, his kids, his land, cuz he know who me, bumbye dey goin get hundred times mo plenny, plus, dey goin live to da max foeva.

<sup>30</sup> ☆Goin get plenny guys dat make um fo dem come firs, but bumbye dey goin come las. An get plenny guys dat make um fo dem come las, but bumbye dey goin come firs."

## 20

### *Da Grape Farm Worka Guys*

<sup>1</sup> "I like tell you guys one story bout how stay wen God in da sky stay King. Dass jalike one boss guy dat own one grape farm. Da firs ting in da morning da owna go out fo look fo guys dat like work fo him on his grape farm.

<sup>2</sup> He find some guys dat tell, 'Yeah, we work fo you fo one day fo one silva denarius coin.'

"He tell um, 'Kay den, go my grape farm fo work.'

<sup>3</sup> "Den he go out bout nine clock in da morning. He spock odda guys stay standing aroun inside da open market, an no doing notting.

<sup>4</sup> He tell um, 'Go work inside my grape farm too, an I pay you guys wateva stay right.' So dey go.

<sup>5</sup> Den he go out bout noon time an one mo time bout three clock, an do da same ting.

<sup>6</sup> "Bout five a clock he go out one mo time, an spock odda guys stay standing aroun, no doing notting. He tell um, 'How come you guys stay hea all day an ony do notting?'

<sup>7</sup> "Dey tell, 'Cuz nobody give us job.' An he tell um, 'Den you guys go work inside my grape farm too.'

<sup>8</sup> ☆"Wen da sun go down, da grape farm owna guy tell da luna, 'Tell da worka guys fo come, an pay um dea money. Start wit da las guys, all da way to da firs guys.'

<sup>9</sup> So da guys dat wen start in da aftanoon bout five clock come firs, an da luna pay all dem one silva denarius coin.

<sup>10</sup> Wen da firs guys dat start early come, dey figga dey goin get mo money. But all dem get one silva denarius coin too.

<sup>11</sup> "Wen dey get dea pay, dey start fo grumble to da boss owna guy.

<sup>12</sup> Dey tell, 'Eh, dis not right! Da las guys wen work ony fo one hour, but den you give dem da same pay, jalike you give us. Us wen bus ass all day, even inside da hot sun!'

13 “But he tell one guy, ‘Eh my fren, I no cheat you. You wen tell you goin work fo one day fo one silva denarius coin, aah?”

14 Kay den, take wat you wen work fo an go home. I like give da las guys da same pay I give you.

15 I do wat I like wit da money I get, you know. You jealous cuz I mo good to dem, o wat?”

16 ✱Den Jesus tell, “Da guys dat come las, goin come firs, an da guys dat come firs, goin come las.”

*One Mo Time Jesus Tell He Goin Mahke*

*(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)*

17 Wen Jesus dem go Jerusalem town, he ony take his twelve guys by da side a da road, an tell um,

18 “Eh, lissen up, us go Jerusalem. I da Guy Dass fo Real, you know. One guy goin turn me ova to da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God. Den dey goin tell I gotta mahke.

19 Dey goin turn me ova to da guys dass not Jew guys. Dey goin make any kine to me, whip me, an den kill me on top one cross. Den day numba three afta I mahke, God goin make me come back alive.”

*One Muddah Tell Jesus*

*Fo Do Someting Fo Her Boys*

*(Mark 10:35-45)*

20 Den da Zebedee boys an dea muddah come by Jesus. She go down in front him, cuz she like aks him fo do someting fo her.

21 He tell her, “Wat you like?”

She tell him, “Bumbye wen you come king, try let my two boys sit by you, one by yoa right side, an one by yoa lef side.”

22 Jesus tell, “You donno wat you stay tell. You figga you guys can suffa jalike I goin suffa?”

Dey tell, “Yeah, can handle.”

23 He tell um, “Fo shua you guys goin suffa jalike me. But fo sit by my right side an by my lef side bumbye wen I come King, dass not fo me tell. My Faddah, he da One dat tell dat, an he awready stay make da spesho places ready fo da guys dat suppose to sit ova dea.”

24 Wen da odda ten guys hear dat, dey come all huhu wit da two braddahs.

25 ✱But Jesus tell, “Eh, all you guys! Go come ova hea an lissen! You know, da leadas fo da peopos dat donno God, dey

✱ 20:16 20:16: Matt 19:30; Mark 10:31; Luke 13:30  
22:25-26

✱ 20:25 20:25: Luke

get any kine powa ova dem. Dea main guys get da rights fo tell dem wat fo do.

<sup>26</sup> ☆ But fo you guys, no goin be lidat. Fo you guys, whoeva like be da leada, he gotta take kea you guys.

<sup>27</sup> Wit you guys, whoeva like be numba one, he gotta do wat you guys tell him fo do.

<sup>28</sup> I da Fo Real Kine Guy. I neva come hea fo peopo take kea me. I wen come fo take kea dem. I wen come fo let peopo kill me. Dass how I cut loose plenny peopo from da powa dat da bad kine stuff get ova dem."

*Jesus Make Two Guys Dat No Can See Come Good*

*(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)*

<sup>29</sup> Laytas, Jesus dem go away from Jericho town, an plenny peopo go wit dem.

<sup>30</sup> An you know wat? Get two blind guys stay sit by da road side. Dey hear dat Jesus stay go by dem. So dey yell, "Eh, Boss! You da guy dat suppose to show up from King David ohana! Try pity us!"

<sup>31</sup> Had choke plenny peopo ova dea dat scold dem an tell um fo shut dea mout. But dey yell even mo loud, "Eh, Boss, you da guy from King David ohana! Try pity us!"

<sup>32</sup> Jesus stop an tell um, "Go come ova hea! Wat you guys like me do fo you?"

<sup>33</sup> Dey tell, "Boss! We like see!"

<sup>34</sup> Jesus feel real pity fo dem, an he touch dea eyes. Right den an dea, dey see, an dey go wit him.

## 21

*Jesus Go Inside Jerusalem*

*Jalike One King*

*(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19; Isaiah 62:11; Zekariah 9:9; Songs 118:26)*

<sup>1</sup> Den Jesus dem come nea Jerusalem an come Betpage, da small town on top da Olive Ridge. Jesus tell two guys he stay teach,

<sup>2</sup> "You guys know dat town ova dea? Go inside dea. Wen you guys go inside da town, right dea you guys goin find one donkey dat stay tie up, an her bebe donkey stay dea too. Hemo da rope from da fence, an bring um ova hea fo me.

<sup>3</sup> If somebody go aks you guys, 'Eh, how come you guys stay do dat?' tell him, 'Da Boss Jesus need um.' An right den an dea da guy goin let da donkeys go."

<sup>4</sup> Dass wat da guy dat talk fo God long time befo time tell goin happen,

<sup>5</sup> ☆“Go tell Zion town,

Eh, look! Yoa King stay come by you,

He make nice kine to erybody,

He stay ride on top one donkey,

Even one real young donkey.”

<sup>6</sup> Az why Jesus guys go do wat he wen tell um fo do.

<sup>7</sup> Dey bring da donkey an her bebe by Jesus. Dey throw dea coats on top um, an Jesus sit on top um.

<sup>8</sup> Plenny peopo put dea coats down on top da road too, jalike fo one king. Odda guys cut branches from da trees an put um down on top da road fo show respeck fo Jesus.

<sup>9</sup> ☆An plenny guys stay walk in front an behind, an yell, “Hui! God goin take us outa da bad kine stuff we stay in!

Dis guy from King David ohana,  
God goin do plenny good kine stuff fo him.

He da guy dat come wit powa from Da One In Charge!  
Da awesome God goin take us

Outa da bad kine stuff we stay in!”

<sup>10</sup> Wen Jesus go inside Jerusalem, all da peopo stay amping out, an dey tell, “Eh, who dat?”

<sup>11</sup> An plenny peopo tell um, “Dass da Guy dat talk fo God. Az Jesus from Nazaret town, Galilee side.”

### *Jesus Inside Da Open Lanai Fo Da Temple*

(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22; Isaiah 56:7; 60:7; Jeremiah 7:11; Songs 8:3)

<sup>12</sup> Den Jesus go inside da open lanai fo da temple, an he throw out all da guys dat stay buy an sell stuff ova dea. He huli da tables wea dey sell da spesho kine money fo give to da temple, an da stools fo da guys dat sell doves fo make sacrifice.

<sup>13</sup> ☆He tell all dose peopo, “Da Bible tell, ‘My temple goin be one house fo pray inside.’ But you guys stay make um jalike one hangout fo crooks!”

<sup>14</sup> Den da blind guys an da guys dat no can walk go by Jesus inside da open lanai fo da temple, an he make um come good.

<sup>15</sup> But da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God see all da awesome stuff Jesus do. An dey see all da kids stay yell inside da open lanai fo da temple. Da kids tell,

“Eh! Garans God goin take us

Outa all da bad kine stuff we stay in!  
Garans az da guy from King David ohana!"

So da pries guys an da teacha guys come huhu.

16 \*Dey tell Jesus, "Eh, you hear how dese kids stay talking? Dass not good!"

But Jesus tell um, "Yeah, I hear um. Wassamatta you? You guys neva read wat da Bible tell?"

" 'Outa da mout a da bebes an da small kids,  
You let dem tell all da kine good stuff bout you.' "

17 Den he go way from dem, an go Betany, da small town outside Jerusalem, an stay ova dea.

*Da Fig Tree Dat No Mo Fruit*  
(Mark 11:12-14, 20-24)

18 Da nex morning, wen Jesus stay go Jerusalem town one mo time, he come real hungry.

19 He spock one fig tree by da road. He go ova dea, an ony find leafs, no mo fruit notting. He tell um, "You no goin give fruit no moa!" Right den an dea da fig tree go dry up.

20 His guys see dat. Dey tell, "Wow! Fas da fig tree dry up!" Dey no can figga how come.

21 \*Jesus tell um, "Az right! An I tell you guys dis too: If you guys trus God an tink you no stay shua, you goin do da kine tings you wen see me do to dis fig tree. You goin even tell dis mountain ova hea, 'Eh, get up! Go jump inside da ocean,' an goin be lidat.

22 Wen you guys pray, eryting you go aks God fo do, trus um jalike you get um awready, an dat goin happen."

*Wat Right Jesus Get Fo Do Wat He Do?*  
(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)

23 Den Jesus go inside da open lanai fo da temple, an teach da peopo. Da Main Pries guys an da older leadas fo da peopo go by him. Dey tell um, "Wat right you get fo do dis kine stuff? Who tell you good fo you do um?"

24 Jesus tell um, "I like aks you guys one question. You tell me, an den I tell you guys wat right I get fo do dis kine stuff.

25 Da guy John, wen he wen baptize peopo, wea he get da right fo do dat? God in da sky, he give um da right? O da peopo, dey give um da right?"

Da Main Pries guys make argue wit each odda. Dey tell, "If we tell him, 'God in da sky give um da right,' he goin tell, 'How come you guys neva stay shua az fo real kine den wat he tell?'

<sup>26</sup> But if we tell, 'Da peopo give um da right,' no way! You know, us guys sked wat da peopo goin do, cuz da peopo figga dat John wen talk fo God."

<sup>27</sup> So dey tell him, "Eh, we donno."

Den Jesus tell, "Kay den, I no goin tell you guys from wea I get da right fo do wat I do."

### *Da Two Boys Story*

<sup>28</sup> "Wat you guys figga bout dis story, bout one guy dat get two boys? He tell da firs boy, 'Eh, boy, go work da grape farm today.'

<sup>29</sup> "But he tell, 'No. I no goin go.' Afta dat da boy tink diffren, so he go work inside da grape farm.

<sup>30</sup> "Da faddah tell da odda boy da same ting, an he tell, 'Yeah, I goin go.' But he neva go.

<sup>31</sup> How you guys figga? Wat boy wen do wat da faddah like?"

Dey tell him, "Da firs boy, fo shua."

Jesus tell, "Dass right! I tell you guys, da guys dat colleck tax money fo da govmen, an da wahines dat fool aroun fo money, dey goin get God fo dea king befo you guys get um.

<sup>32</sup> ☆John Da Baptiza Guy wen teach you guys da right way, an you guys neva stay shua wat he tell stay fo real kine. But da tax guys an da wahines dat fool aroun fo money, dey stay fo shua. You guys wen see dat, an you guys still yet neva come sorry fo all da kine bad stuff you guys do an no do um no moa. No matta you wen see dat dose peopo stay shua wat he tell stay fo real kine, you guys still yet no stay shua wat he tell stay fo real kine."

### *Da Guys Dat Rent One Grape Farm*

(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19; Isaiah 5:1-2; Songs 118:22-23)

<sup>33</sup> ☆"Try lissen dis story fo you learn someting. Dis one bout da guy dat go plant one grape farm. He make one fence aroun um, an dig one hole inside da groun fo squeeze da grapes, an he build one watch towa. Den he rent da grape farm to some farma guys an go far away.

<sup>34</sup> "Wen time fo harves da grapes, da boss guy sen some worka guys fo get his share from da farma guys.

<sup>35</sup> But da farma guys grab um, an bus up one guy, an kill anodda, an throw stones at da odda worka guy.

<sup>36</sup> Da boss sen plenny mo worka guys, mo den befo, an da farma guys do da same ting to dem, jalike dey do to da odda worka guys.

<sup>37</sup> “In da end da boss sen his boy. He tell, ‘Eh, dey goin show respeck fo my boy.’

<sup>38</sup> “But wen da farma guys spock da boy, dey tell each odda, ‘Eh, dis da guy goin own da farm. Go come, we go kill him an take ova da farm.’

<sup>39</sup> So dey grab da boy, an throw um outside da farm, an kill um.

<sup>40</sup> “Den, wen da boss dat own da grape farm come, wat you guys figga he goin do to dem?”

<sup>41</sup> Da leada guys tell, “He goin kill da bad guys, an den he goin rent da field to some odda guys, dat goin give him his share wen da time come.”

<sup>42</sup> ☆ Den Jesus tell um, “You guys neva read dis inside da Bible, o wat? bout da stone dass jalike me:

“Had one big stone,

Da builda guys stay figga,

‘Poho! Dis stone no good!’

An dey throw um out.

But dat stone,

Dass da corna block

Fo make da building strong.

Da One In Charge wen do dis, aah?

An dis awesome!”

<sup>43</sup> “I tell you guys, God goin be king fo odda peopos dat do good kine stuff jalike he do. But he no goin be king fo yoa peopo no moa.

<sup>44</sup> [Me, da main stone. Da guy dat trip an fall down on top dis stone, da stone goin broke him in small pieces. If dis stone fall down on top one guy, da stone goin make him jalike dus.]”

<sup>45</sup> Wen da Main Pries guys an da Pharisee guys hear da stories, dey know Jesus stay talk bout dem.

<sup>46</sup> An dey like grab him fo put him inside prison. But dey sked da peopo, cuz da peopo figga he one guy dat talk fo God.

## 22

### *Da Wedding Luau Story*

*(Luke 14:15-24)*

<sup>1</sup> One mo time Jesus tell da peopo mo stories fo teach um.

<sup>2</sup> He tell um lidis: “Wen God in da sky stay King, dass jalike one king dat make one luau cuz his boy goin get married.

<sup>3</sup> Wen da time come, he sen his worka guys fo tell all da peopo he tell fo come, fo come awready. But his frenz neva like come.



<sup>4</sup> “So den he sen some mo odda worka guys. He tell um, ‘Tell all da peopo I wen tell fo come, “Time awready! I wen kill da cows an da bestes kine bebe cows. I make all da food ready. Try come!” ’

<sup>5</sup> “But da peopo he wen tell fo come, dey no kea, an dey go way from da guy. Some guys go back dea farms, an odda guys go back dea stores fo do dea biznis.

<sup>6</sup> Had odda guys dat grab da worka guys, an dey make any kine to da worka guys, an dey even kill da worka guys.

<sup>7</sup> “An den da king come so wild wit dem, he sen his army guys fo kill da guys dat wen kill his worka guys. Den da army guys burn up da whole town.

<sup>8</sup> Da king tell his odda worka guys, ‘You know, da luau fo my boy stay ready now, but da guys I wen tell fo come, dey not good enuff.

<sup>9</sup> So den I tell you guys, go all da main roads, an tell all da peopo you guys see ova dea fo come da wedding luau.’

<sup>10</sup> So da worka guys go check out all da roads, an bring all da guys dey find ova dea fo da luau. Had choke plenny peopo, da good kine guys, an da bad kine guys too.

<sup>11</sup> “Da king go inside fo look da peopo dat wen come ova dea, an he spock one guy dat no mo wedding kine clotheses.

<sup>12</sup> He tell da guy, ‘Eh, how come you come inside hea, but you no mo wedding kine clotheses on?’ An da guy no mo notting fo tell.

<sup>13</sup> ☆ So da king tell his worka guys, ‘Eh, tie up dis guy hands an feet, an throw um outside inside da dark. Ova dea goin get peopo dat goin cry real hard an grind dea teet cuz dey so huhu an futless.’

<sup>14</sup> I tell you, God da King tell plenny guys fo come, but ony goin get litto bit guys he goin pick fo be his guys.”

*Da Tax Money Fo King Cesar*  
(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

<sup>15</sup> Den da Pharisee guys start fo talk togedda how dey goin catch Jesus from wat he goin tell um.

<sup>16</sup> So den dey sen da guys dey stay teach fo go by him, an some King Herod guys too. Dey tell, “Eh, Teacha, we know you tell da trut, an you teach da true kine stuff bout wat God like erybody fo do, no matta wat da peopo tink o who dem.

<sup>17</sup> So, wat? da Rules From God tell, az right fo pay King Cesar da tax money, o wat?”

18 But Jesus know dey stay trying fo make any kine, an he tell, "You guys, you tell one ting an do anodda! How come you guys try fo make me tell any kine?"

19 Show me da kine coin fo da tax." An dey show um.

20 Jesus tell, "Who dis guy on top da coin? Wass his name?"

21 Dey tell, "Dass King Cesar."

An he tell, "Kay den, give um to Cesar, wat his, an give to God, wat his!"

22 Wen dey hear dat, dat blow dea mind, an dey go way from dea.

### *Da Saducee Guys Aks If Peopo*

#### *Goin Come Back Alive One Mo Time*

(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40; Rules Secon Time 25:5; Start 38:8; Outa Egypt 3:6, 15-16)

23 ☆Da same day had some Sadducee guys dat go by Jesus. Dis how dey teach: If you mahke, you mahke, you no goin come back alive one mo time.

24 ☆So dey aks him, "Eh, Teacha! Da guy Moses dat give us da Rules From God, he tell, 'Wen one guy mahke an he no mo kids, his braddah gotta marry da widow, an born kids fo carry da name fo da braddah dat wen mahke.'

25 "Kay den, had seven braddahs ova hea by us guys. Da oldes braddah marry one wahine, den mahke but neva get kids. (Dat mean da wahine goin be his nex braddah wife.)

26 Da nex braddah marry her, an den he mahke, an neva get kids. Da same ting happen to da nex braddah. An dis same ting happen wit all da odda braddahs. An all dem guys neva get kids notting.

27 Den afta dat, da wahine mahke too.

28 "So den, wen da time come wen all da peopo dat wen mahke come back alive, den who goin be her husban? Cuz dey all wen marry her."

29 Jesus tell um, "Eh, you guys all jam up, you know. Cuz you donno wat da Bible tell from befo time, az why, an you donno da powa God get.

30 Wen da guys dat mahke come back alive one mo time, dey goin be jalike da angel messenja guys in da sky. Dat time, dey no marry.

31 Wot! You guys neva read inside da Bible wat God tell you bout da guys dat goin come back alive afta dey mahke?

32 ☆God tell, 'I da God fo Abraham, an fo Isaac, an fo Jacob.' So I tell you guys, he not da God fo da mahke guys dat no mo spirit inside dem. He da God fo Abraham an Isaac an

☆ 22:23 22:23: JGuys 23:8 ☆ 22:24 22:24: Rules2 25:5 ☆ 22:32 22:32: Outa

Jacob, dat get one spirit inside dem dat stay alive, no matta dea body mahke."

<sup>33</sup> All da peopo hear him teach dat, an dat blow dea mind.

### *Da Main Rule*

(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28; Rules Secon Time 6:5; Prieses 19:18)

<sup>34</sup> Wen da Pharisee guys hear dat Jesus wen shut up da Sadducee guys, den all a dem go by Jesus.

<sup>35</sup> One teacha dat teach da Rules From God aks him one question fo try trick um.

<sup>36</sup> He tell, "Eh, Teacha, from all da Rules God give us, wat one da main one?"

<sup>37</sup> ☆ Jesus tell um, "Go all out fo show love an aloha fo Da One In Charge, yoa God, an do um wit eryting inside, wit how you feel, an wit how you tink.

<sup>38</sup> Dis da firs an mos importan Rule God give.

<sup>39</sup> ☆ An da nex Rule jalike dat one: 'Get love an aloha fo da odda guy jalike you get love an aloha fo you.'

<sup>40</sup> ☆ All da Rules From God, an eryting da guys dat talk fo God wen tell, come from dese two Rules."

### *Da Spesho Guy God Wen Sen,*

*Whose Boy Him?*

(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44; Songs 110:1)

<sup>41</sup> Dat time too, da Pharisee guys come togedda by Jesus, an Jesus tell um,

<sup>42</sup> "Wat you guys figga? Da Spesho Guy God Wen Sen, whose boy him?"

Dey tell, "He from King David ohana."

<sup>43</sup> Jesus tell, "Den how come God Spirit tell King David fo call God Spesho Guy 'Boss'? Cuz David tell,

<sup>44</sup> ☆ " 'Da One In Charge,

He tell my Boss,

"Go come ova hea, sit down!

Dis da importan place by my right side.

Bumbye I goin make da peopo dat go agains you

Go down ova dea in front you,

Fo show dat you da winna ova dem." '

<sup>45</sup> "Kay den. David call God Spesho Guy 'Boss,' aah? Den how he can be David boy, same time?"

<sup>46</sup> An da Pharisee guys neva have notting fo tell. From dat time, erybody sked fo aks him odda kine questions.

☆ **22:37** 22:37: Rules2 6:5 ☆ **22:39** 22:39: Pries 19:18 ☆ **22:40** 22:40: Luke 10:25-28 ☆ **22:44** 22:44: Songs 110:1

## 23

### *Da Guys Dat Teach Da Rules From God*

#### *An Da Pharisee Guys*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Afta dat Jesus tell all da peopo an da guys he stay teach,

<sup>2</sup> “Da teachas dat teach da Rules From God, an da Pharisee guys, dey get da same job jalike Moses had, cuz dey tell erybody wat fo do.

<sup>3</sup> So you guys betta do eryting dey tell you guys fo do. But no do jalike dey do. Cuz dey no do da same ting wat dey teach.

<sup>4</sup> Wat dey teach, jalike dey stay pile up big heavy kine stuffs on top peopo backs, dass real hard fo carry. But dey even no like help da peopo wit dea small finga notting.

<sup>5</sup> ✧Eryting dey do, dey ony do um fo look good in front da peopo. Dey go aroun an show off stuff da Bible tell on top dea heads an arms, an make um look real nice wit real fancy kine religious kine clotheses.

<sup>6</sup> Dey like sit inside da main place at da luau, an on top da main place inside da Jew churches.

<sup>7</sup> Dey like da peopo fo talk to dem wit respeck inside da open market, an fo call um ‘Teacha.’

<sup>8</sup> “But you guys, no let da peopo call you guys ‘Teacha.’ You guys get ony one Teacha, da Spesho Guy God Wen Sen, az why. An you guys stay braddah braddah.

<sup>9</sup> No call nobody inside da world yoa ‘Faddah,’ cuz you guys get ony one Faddah, an he stay in da sky.

<sup>10</sup> No let dem call you ‘Teacha,’ cuz you guys get ony one Teacha. Dass me, God Spesho Guy.

<sup>11</sup> ✧Fo you guys, whoever yoa leada, he goin help all da odda guys jalike he one worka.

<sup>12</sup> ✧Whoever make jalike he importan, God goin make um not importan. An whoever make jalike he not importan, God goin make him importan.”

### *Da Guys Dat Tell One Ting An Do Anodda*

<sup>13</sup> Den Jesus tell, “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda. You guys shut da door so da peopo no can get God in da sky fo dea King. But you guys no like get him fo yoa King too. An you guys no let da peopo dat like get God fo dea king, get um.

✧ **23:5** 23:5 a: Matt 6:1; **b:** Rules2 6:8; **c:** Census 15:38 ✧ **23:11** 23:11: Matt 20:26-27; Mark 9:35; 10:43-44; Luke 22:26 ✧ **23:12** 23:12: Luke 14:11; 18:14

14 “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda. You guys no mo shame fo trick da widows an take away dea house, an same time you guys stay pray an stay tell plenny stuff, so nobody tink you guys stay rip off da widows. God goin punish you guys mo den da odda guys.

15 “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda. You guys go all ova da ocean an all ova da land fo find one guy dat not one Jew fo make um come one Jew. But afta he come one Jew, you guys make him two times mo worse den you guys. Cuz dat guy goin go Hell jalike you guys.

16 “Wassamatta you guys?! You guys goin get it! You guys no can see notting, but you guys try fo show da odda guys wea fo go. You guys tell, ‘If one guy swea to God he goin do someting, an he tell, “I swea by da Temple,” he no need do wat he tell. But if he swea to God an he tell, “I swea by da gold inside da Temple,” he gotta do um.’

17 Wassamatta you guys?! You blind buggahs! You guys figga da gold inside da temple mo importan den da temple dat make da gold spesho fo God?! No way!

18 “An you guys tell, ‘Whoeva swea to God dat he goin do someting, an he tell, “I swea by da altar inside da temple,” he no need do wat he tell. But whoeva swea to God, an he tell, “I swea by da gif offering on top da altar,” dat guy gotta do um.’

19 Wassamatta you guys?! You blind buggahs! You guys figga da gif offering on top da altar mo importan den da altar dat make da gif offering spesho fo God? No way!

20 “Whoeva swea to God an tell, ‘I swea by da altar,’ he swea to God by all da gifs on top da altar too.

21 Whoeva swea to God an tell, ‘I swea by da Temple,’ he swea to da God dat stay inside da Temple.

22 ☆Whoeva swea to God an tell, ‘I swea by da sky,’ dass God throne, an God stay sit up dea. So, if he swea to God ‘by da sky,’ den he swea to God.

23 ☆“Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda. You guys give one piece to God from ten piece spice, like da mint, da dill kine spice, an da cummin spice. But you guys no do da main stuff da Rules From God tell you fo do. You guys no make right to

da odda guys. You guys no give um chance. Dey no can trus you guys. Dass da main ting. Do dat stuff jalike you guys suppose to, an no foget da odda stuff too.

<sup>24</sup> You blind buggahs! You guys try fo show da odda guys wea fo go! You guys pick out one small fly from inside da soup, but den you let one big camel stay inside da soup, an you swallow da whole ting!

<sup>25</sup> “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda! Jalike you guys clean da cup an da plate on da outside, but inside get plenny stuff you guys wen rip off from da odda peopo, an you guys stash um fo you!

<sup>26</sup> You blind Pharisee guys! Go clean yoa cup an plate inside firs, den da outside goin be clean too.

<sup>27</sup> ☆ “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda! You guys jus like da tomb dey paint white so look good outside, but inside get ony mahke guy bones an all kine pilau stuff.

<sup>28</sup> On da outside, you guys make jalike you stay do da right kine stuff, an peopo figga you guys stay do um, but inside, you guys erytime tell one ting an do anodda, an you guys stay broke da Rules From God.

### *God Goin Punish Dem Cuz Dey Tell One Ting An Do Anodda*

<sup>29</sup> “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda! You guys make big tombs fo da guys dat wen talk fo God, an fix up da tombs fo da guys dat wen erytime do da right ting.

<sup>30</sup> Same time, you guys tell, ‘If we was dea wen oua ancesta guys was alive, we neva help dem kill da guys dat talk fo God.’

<sup>31</sup> Wen you guys talk lidat, you guys show you jalike dem killa guys—an you guys da killa guys kids!

<sup>32</sup> So go pau da job yoa ancesta guys wen start!

<sup>33</sup> ☆ You guys jalike da poison snakes, an you guys come from one snake ohana! You guys tink God da Judge goin let you guys go? No way! You tink you guys not goin go Hell? No way!

<sup>34</sup> “Az why fo shua I goin sen guys by you guys dat goin talk fo God, an smart guys, an guys dat goin teach da Rules

From God. But you goin kill some a dem guys, an some guys you guys goin kill on top crosses, an mo odda guys you guys goin whip hard inside da Jew churches, an you guys goin make um suffa from one town to anodda town.

<sup>35</sup> ☆ God goin punish you guys fo all da guys yoa ancesta guys wen kill. Dey kill any kine guys dat erytime do wat dey suppose to do, all da way from Abel to Zekariah, az Barakiah boy. He da guy yoa ancesta guys kill right inside da open lanai fo da temple, wit God spesho place on one side an da altar on da odda side.

<sup>36</sup> Dass right! An I like tell you guys dis too: you guys dat stay live now goin suffa, cuz a all dis stuff dat happen befo time.

*Jesus Get Love An Aloha  
Fo All Da Peopo Inside Jerusalem*

*(Luke 13:34-35; 1 Kings 9:7-8; Jeremiah 12:7; 22:5)*

<sup>37</sup> “Sad! You Jerusalem peopo! You guys stay kill da guys dat talk fo God, an throw stones fo kill da guys God sen by you guys. Plenny times I wen like bring you guys by me, jalike one muddah chicken bring togedda her bebe chickens unda her wings, but you guys no like come.

<sup>38</sup> ☆ You know wat? Eryting come all poho fo you guys awready!

<sup>39</sup> ☆ I tell you guys, you no goin see me one mo time till you tell, ‘Dis guy come wit powa from Da One In Charge. We like God do plenny good tings fo him!’ ”

## 24

*Jesus Tell, “Da Temple,  
Dey Goin Bus Um Up”*

*(Mark 13:1-2; Luke 21:5-6)*

<sup>1</sup> Jesus go outside from da open lanai fo da temple, an his guys come an tell, “Eh, Teacha, check out da buildings ova hea! Awesome, aah?”

<sup>2</sup> Jesus tell, “Eh, az right! An I like tell you guys dis too: You know all dis stuff? Bumbye no goin get one stone on top anodda stone ova hea. Eryting goin fall down.”

*Peopo Goin Suffa*

*(Mark 13:3-13; Luke 21:7-19)*

<sup>3</sup> Den bumbye, Jesus go da Olive Ridge an sit down ova dea. Wen no mo odda guys dea, his guys go by him. Dey tell him, “Wat time all dat kine stuff goin happen? An wat

kine ting goin happen fo show us wen you goin come back ova hea, an wen da world goin come pau?"

<sup>4</sup> Jesus tell um, "Watch out! No let nobody bulai you guys!

<sup>5</sup> Plenny guys goin show up an try ack jali like dey me. Dey goin tell, 'Eh, me, dat Spesho Christ Guy From God!' An dey goin bulai plenny peopo lidat.

<sup>6</sup> You guys goin hear da war dat stay by us guys, an you guys goin hear bout da wars dat stay all ova da odda places. No come all shook up. All dat kine stuff gotta happen, but dat no mean eryting goin come pau yet.

<sup>7</sup> Goin get fighting. One country goin start fo fight anodda country. One king goin fight anodda king. Plenny peopo no goin get notting fo eat. Plenny diffren places, da groun goin shake hard plenny.

<sup>8</sup> Peopo goin suffa plenny, but all dis, jus da start. Goin be jali like one wahine start fo suffa mo an mo plenny fo born one bebe.

<sup>9</sup> ☆ "Dat time, peopo goin set you guys up an make you guys suffa, an dey goin kill you guys. All da diffren kine peopos all ova da world goin hate you guys cuz you stay my guys.

<sup>10</sup> Den, goin get plenny guys dat no goin trus me no moa, cuz dey no can handle wat stay happen. An dey goin hate each odda an set up dea braddahs.

<sup>11</sup> Goin get plenny guys dat goin show up an tell dey hea fo talk fo God, but dey ony bulai, an dey goin trick plenny peopo.

<sup>12</sup> Goin get mo an mo peopo dat erytime goin broke da Rules From God mo an moa, az why plenny peopo no goin get aloha fo each odda no moa.

<sup>13</sup> ☆ But whoeva can handle an hang in dea till all dis pau, dey da ones dat goin come out okay.

<sup>14</sup> All ova da world goin get peopo dat goin tell all da Good Kine Stuff bout how fo get God fo dea king. All da diffren kine peopos goin hear wass fo real, an den, eryting goin come pau.

### *Someting Real Bad Goin Make*

#### *Eryting Come Hamajang*

(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24; Daniel 9:27; 11:31; 12:1, 11; Joel 2:2)

<sup>15</sup> ☆ "Daniel, da guy dat wen talk fo God befo time, he wen tell dat someting God hate plenny goin happen. Dat ting so horraz, goin make eryting come hamajang an make erybody



bag from dea. Da ting goin stan inside da place dat stay spesho fo God. (Whoeva read dis, dey gotta watch out!)

<sup>16</sup> You know, wen you guys see dat happen, if you stay Judea side, go run to da mountains.

<sup>17</sup> ☆ If you stay on top one house dat get flat roof, no go inside fo take yoa stuffs wit you.

<sup>18</sup> If you stay inside da fields, no go home fo get yoa clotheses.

<sup>19</sup> Dat time, goin get hard time fo da hapai wahines an da muddahs dat stay breas feed dea bebes!

<sup>20</sup> "Try aks God fo no let dis stuff happen winta time o on da Res Day.

<sup>21</sup> ☆ Cuz dat time erybody goin suffa to da max. Neva have notting lidat eva happen befo time, not even from wen God make da world till now, an no goin get notting lidat eva goin happen one mo time.

<sup>22</sup> But God goin make dat time mo short fo peopo come out okay. He like help da peopo he wen pick, dass why he goin make dat suffa plenny time mo short.

<sup>23</sup> "Dat time, if get one guy dat tell you guys, 'Eh, look! Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, he stay ova hea!' o 'He stay ova dea!' no go trus dat kine guy!

<sup>24</sup> Goin get plenny fake kine guys dat tell dey Christ, an goin get plenny fake kine guys dat tell dey talk fo God. Dey goin do unreal an awesome stuff fo try show proof dat dey fo real, an dey goin even try bulai da peopo dat God wen pick.

<sup>25</sup> "Eh! Befo all dat happen, I stay tell you guys eryting now awready.

<sup>26</sup> ☆ If some guys tell, 'Eh! Christ stay inside da boonies!' no go ova dea. If dey tell, 'Eh! He stay inside dat house ova dea!' no trus um notting.

<sup>27</sup> I da Guy Dass fo Real, an wen I come back, goin be jalike wen da lightning come from da east side an shine all ova to da west side.

<sup>28</sup> ☆ Wen dat happen, you guys goin know wea I stay. Jalike erybody know wea get someting mahke wen da scavenja birds come togedda ova dea.

### *Da Fo Real Kine Guy Goin Come Back*

(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28; Isaiah 13:10; 27:13; 34:4; Ezekiel 32:7; Joel 2:10, 31; 3:15; Jesus Show 1:7; 6:12; Haggai 2:6, 21; Zekariah 2:6; 12:10, 14; Daniel 7:13-14; Rules Secon Time 30:4)

☆ **24:17** 24:17: Luke 17:31 ☆ **24:21** 24:21: Dan 12:1; JShow 7:14 ☆ **24:26** 24:26: Luke 17:23-24 ☆ **24:28** 24:28: Luke 17:37

29 ☆“Right afta dat time fo suffa plenny, dis wat goin happen:

“ ‘Da sun goin come black.

Da moon no goin shine.

Da stars goin fall down from da sky.

An all da spirits inside da sky dat get plenny powa,  
Dey goin come all hamajang.’

30 ☆“I da Fo Real Kine Guy. Dat time, da peopo goin see someting up dea inside da sky dat goin show dem dat I stay come. An all da diffren kine peopos all ova da world goin cry hard an come real sad. Den dey goin spock me, da Fo Real Kine Guy. I goin come on top da clouds inside da sky. I goin come wit powa an I goin be awesome!

31 Da trumpet goin make big noise, an I goin sen my angel messenja guys fo bring togedda all da peopo dat God wen pick from all ova da world, ery place dat get undaneat da sky.

*Da Fig Tree Teach Us Someting*

*(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)*

32 “Eh you guys, try learn someting from da fig tree. Wen da fig tree make one new branch an get one new leaf, you guys goin know dat summa time stay come.

33 Same ting, wen you guys see all dis stuff happen, den you goin know, I stay come an eryting stay ready.

34 Dass right! An I tell you guys dis too: From da peopo dat stay ova hea right now, get guys dat no goin mahke befo all dis stuff goin happen.

35 Da world an da sky goin go way, but da tings I tell no goin go way foeva.

*Nobody Know Da Day O Da Time*

*Dat Goin Happen*

*(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30, 34-36)*

36 “Nobody know wen all dat goin happen, not even da day o da time. Da angel guys inside da sky, even dem, dey donno. Even me, I God Boy, an I donno da time. Ony my Faddah know da time!

37 ☆“I da Fo Real Kine Guy. Wen I come back, eryting goin be jalike befo time wen da guy Noah live.

38 Dat time, befo da big watta come, erybody was eating an drinking. Dey wen get married an give dea girls fo get married. Dey still stay do dat till da time wen Noah go inside da big boat.

☆ **24:29** 24:29 a: Isa 13:10; Joel 2:10, 31; 3:15; JShow 6:12; **b:** Isa 13:10; Ezek 32:7; Joel 2:10; 3:15; **c:** Isa 34:4; JShow 6:13 ☆ **24:30** 24:30: Dan 7:13; Zek 12:10-14; JShow 1:7 ☆ **24:37** 24:37: Start 6:5-8

39 ☆Da odda peopo, dey neva know wat was goin happen, till da big watta come an wipe um out. You know, I da Fo Real Kine Guy, an wen I come back, goin be same ting lidat.

40 "Goin get two guys stay working inside one field. God goin take one guy, an he no goin take da odda guy.

41 Goin get two wahines stay working togedda fo make flour fo bread wit one grinding stone. God goin take one wahine, an he no goin take da odda one.

42 "So, watch out! Cuz you guys donno wat time yoa Boss goin come back.

43 ☆But you guys gotta figga dis: If da main guy inside da house know wat time da steala guy goin come, he goin watch out fo um. He no goin let um inside fo bus up his place. But he donno da time.

44 Az why you guys betta be ready, cuz I da Fo Real Kine Guy. Da time you guys figga I no goin come, dass wen I goin come.

*Da Worka Guy Da Boss Can Trus*  
(Luke 12:41-48)

45 "So den, good fo be jalike one worka guy dat da boss can trus. Az cuz dat kine guy figga plenny how fo do tings right. He da guy, da boss goin make him da luna in charge a his house an his ohana, fo him give erybody dea food wen da right time stay come.

46 Wen da boss come back, da worka guy goin stay good inside if he stay do jalike his boss wen tell him fo do.

47 Dass right! An I tell you guys dis too: Da boss goin put dat guy in charge a eryting he get.

48 "But if dat worka guy do bad kine stuff, den he goin figga, 'Eh, long time my boss no goin come back.'

49 An da guy start fo bus up da odda worka guys, an he eat an drink wit all da odda piloot guys.

50 Goin get one time, da boss goin come back an da worka figga he still yet no stay come, but he donno wat time da boss goin come.

51 Da boss goin bus him up, an throw him outside wit da bulaia kine guys dat tell one ting an do anodda. Ova dea da guys goin cry real hard an grind dea teet cuz dey so huhu an futless."

## 25

*Ten Girls An Da Wedding*

1 ☆“Dat time, wen God in da sky stay King, goin be jalike dis: Had one wedding. Da bride get ten girl frenz. Dey take dea olive oil lamps an go dea fren house fo wait fo da groom.

2 Five a dem smart, an da odda five stupid.

3 Da girls dat stupid, dey take dea lamps, but den, dey no take olive oil wit dem fo burn.

4 Da smart girls, dey take dea lamps, an dey take plenny olive oil wit dem.

5 But da groom neva come yet, an all da girls like go sleep.

6 Midnite, somebody yell, ‘Eh! Da groom stay come! Go come outside fo meet him!’

7 “All da girls get up fo make dea lamps ready.

8 Da girls dat stupid tell da odda girls, ‘Eh, you guys get mo olive oil den us. Try give us some! Da fire inside oua lamps, goin pio.’

9 “Da smart girls tell, ‘No can! No mo enuff fo erybody, ony fo us. Eh, go buy from da guys dat sell um.’

10 So da stupid girls go fo buy some mo olive oil. Den da groom come by da smart girls. Dey was ready, an dey go wit him to da wedding party. An da groom peopo shut da door.

11 ☆“Bumbye, da odda girls come back. Dey tell, ‘Eh, Mista, open da door fo us!’

12 “But da guy tell um, ‘No way! I donno you guys.’ ”

13 Den Jesus tell, “Eh! Az why I stay tell you guys, watch an stay ready! Cuz you donno da day o da time, wen me, da Guy Dass Fo Real, goin come back!”

### *Three Worka Guys An Da Money*

*(Luke 19:11-27)*

14 ☆Jesus tell da peopo, “Dat time wen God stay king, goin be jalike dis: Had one guy, he goin go on one trip to one far place. Befo he go, he tell his worka guys, ‘Go come. I like you guys take kea all my stuffs fo me.’

15 He put one guy in charge a five bag money, anodda guy two bag money, an anodda guy one bag money, cuz he know how much all dem can handle. Den he go way.

16 “Da guy dat get da five bag money go use um fo make biznis, an get five mo bag money.

17 Da guy dat get da two bag money do da same ting, an get two mo bag money.

18 But da guy dat get da one bag money dig one hole, an put da bag inside da groun, fo hide da boss money inside.

19 “Bumbye, da boss come back. He check out how da worka guys wen take kea all his money.

20 Da guy dat get da five bag money bring five bag mo to da boss. He tell, 'Boss, you wen give me five bag money. Eh, try look! I make five bag mo money.'

21 "Da boss tell, 'Eh good! You wen do good. I trus you. You do good wit ony litto bit. I goin put you in charge a plenny stuff. Go come an stay wit me. I stay good inside, an same ting, az how I like you stay good inside too.'

22 "Den da guy wit da two bag money come an tell, 'Boss, you wen give me two bag money. Look, I make two mo bag money.'

23 "Da boss tell, 'Eh good! You wen do good. I trus you. You wen do good wit ony litto bit. I goin put you in charge a plenny stuff. Go come an stay wit me. I stay good inside, an same ting, az how I like you stay good inside too.'

24 "Den da guy wit ony one bag money come an tell, 'Boss, I know you one hard guy dat no fool aroun. You harves da crop wea you neva plant, an you go get da wheat wea you neva throw seed.

25 An den, I come real sked, an I hide yoa money inside one hole undaneat da groun. Hea, all yoa money I wen keep fo you.'

26 "Den da boss tell, 'Wassamatta you?! You one no good worka! You lazy buggah! You know I like harves da crop wea I neva plant, an I like go get da wheat wea I neva throw seed.

27 You know all dat! How come you neva put my money inside da bank?! Dass how wen I come back, I get my money back, an da interes too!

28 Eh, you guys ova dea, take da money from dis guy! Give um to da guy dat awready get da ten bag money.'

29 ☆ "Cuz erybody dat get stuff goin get mo plenny. But da guy dat no mo notting, even da litto bit he get, he goin lose um.

30 ☆ Go throw dis no good worka guy outside in da dark. Ova dea dey goin cry real hard an grind dea teet cuz dey so huhu an futless."

### *Erybody Goin Stan In Front God Da Judge*

31 ☆ Jesus tell um, "You know, I da Fo Real Kine Guy. Wen I come back, I goin be awesome. All da angel guys goin come wit me. Den I goin sit down on top my awesome throne.

32 All da diffren kine peopos from all ova da world goin come togedda in front me. Den I goin put some a dem on

☆ 25:29 25:29: Matt 13:12; Mark 4:25; Luke 8:18 ☆ 25:30 25:30: Matt 8:12; 22:13; Luke 13:28 ☆ 25:31 25:31 a: Matt 16:27; b: Matt 19:28

one side an some on da odda side. Goin be jalike one sheep guy put da sheeps one side an da goats da odda side.

<sup>33</sup> Same ting, I goin put da guys dat stay do da right ting on my right side, an da odda guys on my lef side.

<sup>34</sup> “Me, da King. Dat time I goin tell da guys on my right side, ‘Go come ova hea! My Faddah like do plenny good kine stuff fo you guys, an give you guys eryting you need. You know, wen he make da world, he awready make all dis stuff ready fo you guys, cuz I goin come yoa King. Az why all dis stuff fo you guys! Take um awready.’

<sup>35</sup> Cuz I was hungry an you guys give me food. I was thirsty an you guys give me someting fo drink. I wen go wea nobody know me, an you guys tell, ‘Eh, come stay oua house.’

<sup>36</sup> I neva had clotheses, an you guys give me clotheses. I was sick an you guys take kea me. I wen stay one prison an you guys come fo see me.

<sup>37</sup> “Den da guys dat erytime do da right ting goin tell me, ‘Eh Boss! Wen was, dat you was hungry an we give you food? Wen was, dat you was thirsty an we give you someting fo drink?

<sup>38</sup> Wen was, dat you wen go wea nobody know you, an us tell, “Eh, come stay oua house”? Wen was, dat you neva had clotheses, an us give you clotheses?

<sup>39</sup> Wen was, dat you was sick o inside one prison, an us come fo see you?’

<sup>40</sup> “Me, da King, I goin tell, ‘Dass it! I tell you guys fo shua, wateva you guys wen do fo one a my braddahs, no matta peopo tink da guy not importan, was me you guys do um fo.’

<sup>41</sup> “Den I goin tell da odda guys on my lef side, ‘Get outa hea, you guys! God goin punish you guys! You goin go inside da fire dat stay ready fo da Devil an his angel messenja guys. An dat fire no goin pio eva!

<sup>42</sup> You goin go dea cuz wen I was hungry you guys neva give me food. Wen I was thirsty you guys neva give me notting fo drink.

<sup>43</sup> Wen I wen go wea nobody know me, you guys neva tell me come stay wit you. Wen I no mo clotheses, you guys neva give me notting fo wear. Wen I was sick, you guys neva take kea me. An wen I stay one prison, you guys neva even bodda fo come see me.’

<sup>44</sup> “Den dem buggahs goin tell, ‘Eh Boss! Wen was dis, dat you was hungry, o thirsty, o sick, o in prison, an us neva come fo kokua you?’

45 “I goin tell um, ‘Dass it! I tell you guys dis fo shua: You guys neva do notting fo one guy dat you tink not importan. But was me, da one you neva do um fo!’

46 ☆“Den wen da bad guys mahke, dey goin get punish foeval! But da guys dat erytime do da right ting, dey goin live to da max foeval!”

## 26

*Da Leada Guys Make Plan Fo Kill Jesus*

*(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*

1 Afta Jesus pau teach all dis stuff, he tell his guys,

2 ☆“You guys know awready—get ony two days till da Passova time. I da Fo Real Kine Guy, but wen da Passova time come, da leada guys goin set me up fo kill me on top one cross.”

3 Dat time, da Main Pries guys an da older leadas fo da peopo come togedda inside da Main Pries Guy palace. Kaiafas, he da Main Pries Guy dat time.

4 Dey tell, “How us goin trick Jesus fo bus um? Den can kill um.”

5 Dey tell, “Us no can do um Passova time, cuz den da peopo goin make big noise an like fight.”

*One Wahine Put Perfume On Top Jesus Head*

*(Mark 14:3-9; John 12:1-8)*

6 Jesus go Simon house, inside Betany town. Simon, he wen get da lepa kine sick befo time.

7 ☆Wen Jesus stay eating ova dea, had one wahine dat bring one fancy bottle da kine dey make from alabaster rock. Inside had da kine fancy perfume dat cost plenny. She pour da perfume on top Jesus head wen he stay eating.

8 Jesus guys see dat, an dey come all huhu. Dey tell, “Poho she throw way her money lidat!”

9 How come she neva sell dat perfume fo plenny money fo kokua da pooa peopo?!”

10 Jesus know wat dey stay talking, an he tell um, “How come you guys give dis wahine one hard time? Eh! No bodda her! She wen do dis fo me wit plenny aloha.

11 ☆Erytime goin get pooa peopo stay wit you guys, but I not goin stay wit you guys erytime, you know.

12 Wen she pour dis perfume on top me, dis make me ready fo wen dey goin bury me.

13 Dass right! An I like tell you guys dis too: wea evas my guys goin teach da Good Kine Stuff Bout Me, all ova da

☆ 25:46 25:46: Dan 12:2 ☆ 26:2 26:2: Outa 12:1-27 ☆ 26:7 26:7: Luke 7:37-38

☆ 26:11 26:11: Rules2 15:11

whole world, dey goin tell wat dis wahine wen do, an da peopo not goin foget her.”

### *Judas Set Jesus Up*

(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6; Zekariah 11:12)

<sup>14</sup> Den Judas Iscariot, one a Jesus twelve guys, go talk to da Main Pries guys.

<sup>15</sup> ☆He tell um, “Eh, how much money you guys goin give me if I set him up fo you guys?” So dey make one deal an give him thirty silva coins.

<sup>16</sup> From den Judas look fo one chance fo set Jesus up.

### *Jesus Eat Da Passova Food*

*Wit His Guys*

(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14, 21-23; John 13:21-30)

<sup>17</sup> Ery year, get one week fo eat da Bread Dat No Mo Yeast. Dass da time wen dey no put yeast inside da bread fo make um come big. On da firs day, Jesus guys go by him an tell um, “Wea you like us make da stuff ready fo you fo eat da Passova kine food?”

<sup>18</sup> He tell, “Go by dis one guy inside town. Tell um, ‘Da Teacha tell: Time awready fo me. I like eat da Passova food wit my guys inside yoa house.’ ”

<sup>19</sup> So da guys wen do jalike Jesus tell um fo do, an dey make da food ready fo da Passova dinna.

<sup>20</sup> Afta da sun go down, Jesus sit down fo eat wit his twelve guys.

<sup>21</sup> Wen dey stay eating, he tell, “I tell you guys fo shua, one a you guys goin set me up.”

<sup>22</sup> Dey come real sad, an one by one dey tell um, “Eh Boss! Fo shua, dass not me, aah?”

<sup>23</sup> ☆Jesus tell, “Da guy dat put his piece bread inside da same sauce wit me, he da guy dat goin set me up.

<sup>24</sup> I da Fo Real Kine Guy. I goin mahke jalike da Bible wen tell befo time. But bummahs to da guy dat goin set me up. Mo betta he neva wen born!”

<sup>25</sup> Judas, da guy dat goin set him up, he tell, “Eh Teacha! Fo shua, dass not me, aah?”

Jesus tell him, “You da guy.”

### *Da Las Dinna Wit Jesus*

(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corint 11:23-25; Outa Egypt 24:8; Zekariah 9:11)

<sup>26</sup> Wen dey stay eating, Jesus take one piece bread an tell God, “You get one good heart fo give peopo food.” He broke



da bread, an give um to his guys. He tell, "Take dis an eat um. Dis hea, my body."

<sup>27</sup> Den Jesus take da spesho cup fo da ceremony, an tell God "Mahalo plenny!" an give um to his guys. He tell, "All you guys, drink dis."

<sup>28</sup> ☆Dis hea, my blood fo make solid da New Deal dat God stay make. Dey goin kill me, an my blood goin come out from my body jalike wen dey kill one sacrifice. Dat goin help plenny peopo, fo God let um go an hemo dea shame fo all da bad kine stuff dey do.

<sup>29</sup> An I stay tell you guys, afta dis, I no goin drink dis kine wine, till da time come wen all us stay togedda wea my Faddah stay King. Dat time, I goin drink da new kine wine wit you guys."

<sup>30</sup> Jesus dem sing one song fo tell God "Mahalo," an go da Olive Ridge.

*Peter Goin Tell He Donno Who Jesus*

*(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> ☆Ova dea, Jesus tell um, "All you guys goin come bum out cuz you no can handle da shame fo wat goin happen to me tonite. Cuz befo time God tell inside da Bible, 'I goin kill da sheep guy, an all his sheeps goin scatta all ova da place.'

<sup>32</sup> ☆But I goin come back alive afta I mahke, an den, I goin go Galilee side. Den you guys goin come by me ova dea."

<sup>33</sup> Peter tell, "Eh, no way, Boss! No matta all da odda guys come bum out an like go way from you, no way I eva goin do dat!"

<sup>34</sup> Jesus tell um, "I tell you dis fo real kine: Befo da roosta crow early today, three time you goin tell dat you donno me."

<sup>35</sup> But Peter tell him, "No way! Not even! No matta I gotta mahke wit you, no way I goin tell I donno you!" An all da odda guys tell da same ting.

*Jesus Pray Inside Getsemane,  
Da Place Dat Get Plenny Olive Tree*

*(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46; Songs 42:6)*

<sup>36</sup> Den Jesus dem go Getsemane. He tell da guys, "Sit down ova hea an wait. I goin go ova dea fo pray."

<sup>37</sup> He take Peter an da two Zebedee boys wit him. Den he come real sad inside, an all dat bodda him real plenny.

<sup>38</sup> He tell um, "Eh, you know, I stay real sad inside, jalike I goin mahke. Try no sleep—stay ova hea wit me."

☆ **26:28** 26:28 a: Outa 24:8; **b:** Jer 31:31-34 ☆ **26:31** 26:31: Zek 13:7 ☆ **26:32** 26:32: Matt 28:16

<sup>39</sup> He walk mo down, an go down on top da groun, an talk to God lidis: "God, you my Faddah. If can, no let me suffa lidis. But if no can, dass okay. I like do um da way you like, not da way I like do um."

<sup>40</sup> He go back by his guys, an dey stay sleeping. He tell Peter, "How come you guys no can stay up wit me fo any one hour?"

<sup>41</sup> Watch out an go aks God fo help you fo no do bad kine stuff wen you get chance fo do um. I know you guys like do da right ting, but no can, cuz you not strong inside."

<sup>42</sup> Den Jesus pray to God one mo time an tell, "Faddah, if dis kine suffa no can go way from me, az okay, I still yet goin do um. I like do da way you like me fo do um."

<sup>43</sup> Jesus come back, an his guys stay sleeping one mo time, cuz dea eyes no can stay open.

<sup>44</sup> So he go way from dem one mo time, an pray to God one mo time, an he tell da same ting jalike he pray befoa.

<sup>45</sup> Jesus come back by his guys an tell, "How come you guys still yet stay sleeping an resting! Nuff awready! Time awready! I da Fo Real Kine Guy, an da bad guys goin set me up fo grab me.

<sup>46</sup> Wake up! We go by dem now. Da guy dat goin set me up stay hea awready."

### *Dey Bus Jesus*

*(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>47</sup> Wen Jesus still stay talking, Judas, one a his twelve guys, come ova dea. Had plenny odda guys wit him. Dey carry swords an clubs. Da Main Pries guys, an da older leadas, dey da guys dat wen sen um.

<sup>48</sup> Befo time, Judas wen tell, "Da guy I goin kiss, az da guy. Grab um an tell da police guys fo take um!"

<sup>49</sup> So Judas go by Jesus an tell, "Aloha, Teachal!" an he kiss um.

<sup>50</sup> Jesus tell um, "My fren, do wat you come ova hea fo do." Den da odda guys come an grab Jesus an take um.

<sup>51</sup> Den dis happen: one a Jesus guys grab his sword an wack one guy dat work fo da Main Pries Guy, an cut off one ear.

<sup>52</sup> Jesus tell him, "Put away yoa sword. Erybody dat use his sword fo beef goin mahke from da sword.

<sup>53</sup> Tink bout dis: If I tell my Faddah now fo help me, he goin sen me tousans an tousans a angel army guys.

<sup>54</sup> But I no goin tell him dat, cuz da tings dat da Bible wen tell befo time gotta happen."

<sup>55</sup> ☆Right den an dea, Jesus tell all da peopo, "You guys

tink I one crook, o wat? You guys tink you gotta come afta me wit swords an clubs fo bus me? Eh, I was wit you guys fo teach you inside da open lanai fo da temple ery day, an you neva bus me dat time.

<sup>56</sup> But all dis gotta happen, jalike da guys dat talk fo God wen write inside da Bible." Den all his guys bag, an no mo nobody stay dea by him.

*Jesus Stan In Front Da Main Leada Guys*

*(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55, 63-71; John 18:13-14, 19-24; Songs 110:1; Rules Secon Time 7:13; Daniel 7:13)*

<sup>57</sup> Da guys dat wen bus Jesus bring um in front Kaiafas, da Main Pries Guy. Ova dea da teacha guys dat teach da Rules From God an da older leadas fo da peopo all come togedda.

<sup>58</sup> Peter follow Jesus to da Main Pries place, but he stay far. He go inside da open lanai an sit down ova dea wit da police guys fo see wat goin happen.

<sup>59</sup> Da Main Pries guys an all da main leadas try fo find guys fo bulai bout Jesus in front da judge. Az cuz da leada guys like kill Jesus.

<sup>60</sup> Plenny guys come an try bulai bout Jesus, but still yet dey no can find nobody dat tell wat da leada guys like. Wen almos pau, two guys come.

<sup>61</sup> ☆Dey tell, "Eh, dis buggah wen tell, 'I can broke down God Temple, an befo three days pau, I goin build um up one mo time.' "

<sup>62</sup> Den da Main Pries Guy stan up an tell, "Eh, fo shua you hear wat dese guys stay tell bout you! You not goin talk notting, o wat?"

<sup>63</sup> But Jesus still no talk. So da Main Pries Guy tell him, "Eh, you! You gotta swea to God bout dis. Tell us in front da God dat stay alive fo real kine! Tell us, if you da Christ Guy dat God suppose to sen. You God Boy, o wat?"

<sup>64</sup> ☆Den Jesus tell um, "You da guy wen jus tell dat. I tell you guys dis too, bumbye you guys goin see me one mo time. I goin stay sit down on top da spesho place nex to Da God Dat Get All Da Powa, right dea on his right side. An I goin come back on top da clouds. Dass wen you goin see me one mo time. I da Fo Real Kine Guy."

<sup>65</sup> ☆Den da Main Pries Guy come real huhu an rip his clothes, fo show dat he tink Jesus talk bad bout God. He tell, "Wat you guys tink now? No need mo plenny guys fo tell wat dey wen see an hear bout him, aah? You guys wen hear da bad kine stuff he tell bout God!"

66 Wat you guys tink?"

Dey all tell, "He gotta mahke!"

67 ☆ Den dey spit on top Jesus face, an punch him, an some guys slap his head.

68 Dey tell Jesus, "Eh you, da Christ Guy! If you one guy dat talk fo God, tell us who wen wack you!"

*Peter Tell He Donno Who Jesus*

*(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18, 25-27)*

69 All dis time Peter stay sit outside da house, inside da open lanai. Had one girl dat work fo da Main Pries Guy go by Peter an tell, "Eh, you was wit Jesus too, aah? Az da buggah from Galilee side, aah?"

70 But Peter tell erybody, "No way! I donno wat you stay talking bout!"

71 Den he go ova dea by da gate, an had anodda girl dat work ova dea. She spock him. She tell da guys stay standing ova dea, "Eh! Dis da buggah was wit Jesus, you know, da guy from Nazaret town!"

72 Den Peter tell, "Not! I swea to God, I donno who him!"

73 Den bumbye, da guys dat stay stan nea Peter tell, "Yeah! You one a dem guys too! You talk jalike you from Galilee!"

74 Peter swear plenny, an den he tell, "I like fo God punish me if I no tell you da trut. I donno who him!" Right den an dea, da roosta crow.

75 Den Peter rememba wat Jesus wen tell, "Befo da roosta crow, you goin tell three time you donno who me." So den Peter go outside an come all hamajang an cry real hard.

## 27

*Jesus In Front Da Govna*

*(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)*

1 Early morning time, all da Main Pries guys an da older leadas fo da peopo figga out how dey goin kill Jesus.

2 Dey tie him up, take him away, an give him to Pilate, da Rome govna.

*Judas Mahke*

*(Jesus Guys 1:18-19; Zekariah 11:12-13; Jeremiah 32:6-9)*

3 ☆ Judas, da guy dat wen set up Jesus, see wat wen happen. Afta he find out dat dey goin kill Jesus fo shua, he come real sorry an start fo tink diffren now. Az why he take back all da thirty silva coins fo give um to da Main Pries guys an da older leadas dat give him da money befoa.

<sup>4</sup> He tell um, “Eh, I wen do someting wrong! I wen set up one guy dat neva do notting bad!”

But dey tell him, “Eh, no bodda us wit dat! Az yoa problem!”

<sup>5</sup> So Judas throw down da thirty silva coins right dea inside da Temple, an go out an hang himself.

<sup>6</sup> Den da Main Pries guys take da thirty silva coins. Dey tell, “No good we put dis money inside da place wea da peopo give money fo da Temple cuz dis blood money.”

<sup>7</sup> Az why dey figga lidis: “We go buy da field from da guy dat make clay pots, aah? Den if somebody come from far away an mahke, an nobody know who him, us can bury um ova dea inside dat field.”

<sup>8</sup> Dass why, dat field, dey call um “Da Blood Field” even till now.

<sup>9</sup> ☆Dis happen jalike Jeremiah wen tell befo time. He one guy dat wen talk fo God, an he tell, “Had some Israel peopo dat tell, ‘We give thirty silva coin fo dis guy.’”

<sup>10</sup> Dey talk wit da guy dat make clay pots, an dey give him da coins fo buy his field, jalike Da One In Charge tell me fo do.” Dass wat Jeremiah tell.

### *Pilate Aks Jesus Plenny Stuff*

*(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)*

<sup>11</sup> Da same time, Jesus stay stan in front Pilate, da govna. Pilate aks him, “Eh, you da King fo da Jews, o wat?”

Jesus tell him, “You da one tell dat.”

<sup>12</sup> Da Main Pries guys an da older leadas all poin finga Jesus. But he still no tell notting.

<sup>13</sup> Pilate tell him, “You neva hear all dat stuff dey stay tell bout you, o wat?”

<sup>14</sup> Still yet Jesus no tell notting. An cuz he no tell notting, dat blow Pilate mind.

### *Dey Tell Jesus Gotta Mahke*

*(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39-19:16)*

<sup>15</sup> Govna Pilate, he free up one prisona guy ery year, Passova time. Any guy da peopo pick, Pilate let um go.

<sup>16</sup> Had one guy Barabbas dat stay inside da prison. All da peopo know bout him.

<sup>17</sup> So wen all da peopo come togedda, Pilate aks um, “Who you guys like me let go fo you? You like Barabbas? O you like Jesus da guy dey call da Christ Guy, da one dey tell God wen sen um?”

18 Pilate know awready dat da leada guys wen give Jesus to him cuz dey real mad at Jesus. Cuz erybody lissen Jesus, an no lissen da leada guys.

19 Pilate still stay sit on top da judge chair, an his wife sen somebody by him fo tell, "No bodda wit dat Jesus guy cuz he neva do notting bad. I wen suffa plenny inside one dream cuz a him!"

20 But da Main Pries guys an da older leadas presha da peopo fo yell dis: "Kill Jesus awready! We like Barabbas!"

21 Govna Pilate aks one mo time, "Get two guys ova hea. Wat one you like fo me let go?"

Dey yell, "Barabbas!"

22 So Pilate tell um, "Den wat I goin do wit Jesus, da Christ Guy, da one dey tell God wen sen um?"

Dey all yell, "Kill dat buggah on top one cross! Kill um on top one cross!"

23 But Pilate tell, "How come? Wat kine bad ting he wen do?"

But dey yell mo loud, "Kill um on top one cross!"

24 ☆Den Pilate know he no can make dem change dea minds, cuz da peopo stay bus up da place awready. Az why he take some watta an wash his hands in front da peopo. He tell, "No go poin finga me fo wateva you guys do to dis guy! Dass you guys kuleana!"

25 An all da peopo tell, "Yeah, us guys an oua kids goin be da one fo take da blame fo kill um!"

26 Den Pilate tell da army guys, "Let Barabbas go. Whip Jesus. Den kill um on top one cross."

*Da Army Guys Make Any Kine To Jesus*

*(Mark 15:16-20; John 19:2-3; Isaiah 50:6)*

27 Den da army guys dat work fo da govna take Jesus inside da palace, an dey tell all da odda army guys fo come by dem.

28 Dey take off Jesus clotheses an put one long red king kine robe on top him.

29 Dey make one crown from thorns, an put um on top his head. An dey put one stick in his right hand jalike him da king. An dey go down in front him an make fun a him. Dey tell, "Ho! Check um out! Da King fo da Jews!"

30 An da army guys spit on him, an take da stick an wack him on top his head plenny times.

31 Wen dey pau make fun a him, dey take off da red robe an put his clotheses back on top him. Den dey take him outside fo kill him on top one cross.

### *Dey Nail Jesus On Top One Cross*

#### *Fo Kill Um*

(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27; Songs 22:7-8, 18; 69:21; 109:25; Isaiah 53:12; Sad Song 2:15)

<sup>32</sup> Wen dey stay go out from Jerusalem, dey meet one guy name Simon from Cyrene town. Da army guys tell um he gotta carry Jesus cross.

<sup>33</sup> Dey come by da place dey call "Golgota," dat mean "Da Skull Place."

<sup>34</sup> ☆Dey try give Jesus wine wit bitta stuff inside, but wen he taste da wine, he no like drink um.

<sup>35</sup> ☆Dey nail him on top da cross, an den dey throw dice fo see wat army guy goin get wat clotheses from Jesus.

<sup>36</sup> Den dey sit down an guard him.

<sup>37</sup> Dey make one sign an put um ova his head, fo tell erybody wat he wen do wrong. Dis da sign:

DIS JESUS

DA KING FO DA JEWS

<sup>38</sup> Dey hang two prisona guys on top two crosses nea him, one on da right side an da odda one on da lef side.

<sup>39</sup> ☆Had some guys dat stay walk ova dea dat shake dea fis at Jesus an yell, "Shame, you!

<sup>40</sup> ☆You wen tell dat you goin broke down da Temple an goin build um up one mo time befo three days pau! Az why we like see you get outa dis! If you God Boy, come down from da cross now!"

<sup>41</sup> Da Main Pries guys, da guys dat teach da Rules From God, an da older leadas make fun too, jalike da odda guys. Dey tell,

<sup>42</sup> "He wen get odda guys outa da stuff dey stay in, but he no can get outa dis! If he da King fo da Israel peopo, kay den, us like see him come down from da cross now! Den we goin trus him!

<sup>43</sup> ☆He stay trus God. Az why, us like see God get him outa dis stuff now, if God like him! Cuz he wen tell, 'I God Boy.' "

<sup>44</sup> An da prisona guys dat stay nail on dea cross nea him, dey make fun a him too, jalike da odda guys.

### *Jesus Mahke*

(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-40; Amos 8:9; Songs 22:1; 69:21; Outa Egypt 26:31-35; Hebrews 10:20; Ezekiel 37:12)

<sup>45</sup> Noon time get real dark all ova da place fo three hour.

☆ **27:34** 27:34: Songs 69:21 ☆ **27:35** 27:35: Songs 22:18 ☆ **27:39** 27:39: Songs 22:7; 109:25 ☆ **27:40** 27:40: Matt 26:61; John 2:19 ☆ **27:43** 27:43: Songs 22:8

46 ☆Three clock Jesus yell real loud an tell, “*Eli, eli, lema sabaktani!*” Aramaic language, dat mean, “My God! My God! How come you bag from me?!”

47 Some odda guys dat stay ova dea hear him an tell, “Dis guy stay yell fo Elijah fo come!”

48 ☆One guy run an put one sponge inside da sour wine, an put um on top one stick, an try give um to Jesus fo drink.

49 But da odda guys tell, “Try wait! We go see if Elijah goin come fo get him outa dis.”

50 Jesus yell one mo time real loud, an den he let go his spirit an mahke.

51 ☆Right den an dea da big curtain inside da temple broke in two from da top to da bottom. An da groun shake, an da rocks split,

52-53 an da graves open. An you know wat? Plenny mahke guys dat was spesho fo God long time befo time, dea bodies come alive one mo time. Dat happen afta Jesus come back alive from mahke. Dey come outa dea graves, an dey go inside Jerusalem, da town dat stay spesho fo God. Plenny peopo spock um!

54 So da captain fo da army guys an his guys dat guard Jesus, dey see da groun stay shaking. Dey see all da stuff dat happen. Az why dey come real sked, an tell, “Fo shua, dis was God Boy!”

55 ☆Had plenny wahines dat stay stan far away fo watch eryting. Befo time, dey wen go wit Jesus from Galilee side fo take kea him.

56 Had Mary from Magdala, an anodda Mary dat get two boys, James an Joseph, an Zebedee wife dat get two boys, an had odda wahines.

### *Dey Bury Jesus*

*(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42; Rules Secon Time 21:22-23; Jesus Guys 13:29)*

57 Had one rich guy Joseph from Arimatea. He stay tight wit Jesus.

58 He go in front Pilate befo da sun go down, an tell Pilate if can take Jesus body. Az why Pilate tell his guys fo give Joseph da body.

59 Joseph take down da body from da cross, an wrap um up inside one clean cloth.

60 Joseph put um inside his new tomb, dat stay awready cut inside one small cliff. Joseph guys push one big rock in front da hole fo close um. Den dey go way.



<sup>61</sup> Mary from Magdala an da odda Mary stay sit ova dea wea dey can see da tomb.

### *Da Police Guards By Da Tomb*

<sup>62</sup> Da nex day, afta da Make Ready Day fo da Passova time, da Main Pries guys an da Pharisee guys come togedda in front Pilate.

<sup>63</sup> ☆ Dey tell, “Eh Govna, us guys no foget, wen dat fake guy still alive, he tell, ‘Afta three days I goin come back alive one mo time.’”

<sup>64</sup> Az why us guys figga, try put some guards in front da tomb fo three days, fo his guys no come an steal his body. Cuz if dey do dat, den dey goin tell da peopo, ‘Look hea! He wen come back alive from mahke!’ An den dis fake ting goin be mo worse den da firs fake ting wen he tell he da Christ Guy.”

<sup>65</sup> So Pilate tell um, “Use yoa police guys. Sen um fo guard um, jalike you guys tell.”

<sup>66</sup> Den dey go an put one offisho seal on top da big rock dat close da tomb, an leave some police guards ova dea fo guard um.

## 28

### *Jesus Come Back Alive*

*(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Was da firs day a da week, afta da Res Day pau. An ony get litto bit light morning time. Dat time, Mary from Magdala an da odda Mary go da tomb fo look.

<sup>2</sup> Right den an dea, da groun shake real hard all ova, cuz one angel messenja guy from Da One In Charge come down from inside da sky. Da angel guy push da big rock away from da open part, an sit down on top da rock.

<sup>3</sup> He look jalike da light from da lightning, an his clotheses was real white jalike da snow.

<sup>4</sup> Da police guards stay real sked a da angel. Az why dey stay shake all ova, an dey look jalike mahke kine guys.

<sup>5</sup> Da angel guy tell da wahines, “Eh, no sked! I know you guys stay look fo Jesus, da guy dey wen kill on top da cross.

<sup>6</sup> Eh, Jesus no stay ova hea, cuz God make um come back alive, jalike Jesus wen tell befo time. Go come! Try look da place wea he lay.

<sup>7</sup> Den hurry up! Go tell da guys he wen teach, dat God make him come back alive from mahke awready. An you know, he goin go Galilee side firs, den you guys suppose to

☆ 27:63 27:63: Matt 16:21; 17:23; 20:19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luke 9:22; 18:31-33

go ova dea too. Dass da place wea you guys goin see him. Lissen up! Dass wat I suppose to tell you guys.”

<sup>8</sup> Da wahines, dey run from da tomb fo tell Jesus guys. Dey real sked, but same time dey feel real good inside.

<sup>9</sup> Right den an dea Jesus meet dem an tell, “Aloha!” Dey go by him an touch his feet fo show him plenny love an respeck.

<sup>10</sup> An Jesus tell um, “Eh, no sked! Go tell my braddah guys fo go Galilee side. Dass da place wea dey goin see me.”

### *Da Police Guys Tell Wat Wen Happen*

<sup>11</sup> Wen da wahines go, same time some a da guys dat guard da tomb go back inside Jerusalem town an tell da Main Pries guys wat wen happen.

<sup>12</sup> So da Main Pries guys all come togedda wit da older leadas fo figga wat fo do. Den dey give plenny money to da guys dat wen guard da tomb.

<sup>13</sup> Da pries guys tell um, “Tell da peopo, ‘Come dark, wen us guys stay sleep, Jesus guys steal da body.’”

<sup>14</sup> If da govna hear bout dis ting, us guys goin back you up, so you guys no need worry.”

<sup>15</sup> Az why da guys dat guard da tomb take da money an do wat da leada guys wen tell um fo do. An dass wat da Jew guys still yet stay tell today.

### *Jesus Go By His Guys*

(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Jesus Guys 1:6-8)

<sup>16</sup> ☆ Den Jesus eleven guys go Galilee side, to da mountain wea Jesus wen tell um fo go.

<sup>17</sup> Wen dey see him ova dea, dey go down an show um plenny love an respeck. But still had guys dat not shua yet.

<sup>18</sup> Den Jesus go nea dem an tell, “God give me all da powa fo me stay in charge a eryting all ova da world an inside da sky.

<sup>19</sup> ☆ So you guys, go all ova da world an teach all da diffren peopos fo dem learn bout me an come my guys. Baptize dem, an dey goin get da right fo come tight wit my Faddah, an wit me his Boy, an wit da Good An Spesho Spirit.

<sup>20</sup> Teach um how fo do eryting I wen tell you guys fo do. An you know wat? I goin stay tight wit you guys ery day, till da world come pau.”

## Mark Tell Bout Jesus

*John Da Baptiza Teach*

*(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-9, 15-17; John 1:19-28; Outa Egypt 23:20; Isaiah 40:3; Malakai 3:1)*

<sup>1</sup> You wen hear da Jesus story? He da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen. He God Boy. Dis da time da Good Kine Stuff Bout Christ start fo happen.

<sup>2</sup> ☆Isaiah, da guy dat wen talk fo God long time befo time, he write dis inside da Bible: "God tell, lissen up!

"I goin sen my messenja guy.

He goin go ahead a you

Fo get eryting ready

Befo you come,

Cuz you my real Spesho Guy, you know.

<sup>3</sup> ☆Inside da boonies,

My messenja guy goin talk real loud an real strong

Fo erybody hear:

'Eh! Make da road ready

Fo Da One In Charge!

Make um strait fo him!" "

<sup>4</sup> Dat time da guy John show up inside da boonies, an baptize da peopo. He stay teach, "You guys gotta come sorry an like no do all da bad kine stuff you stay do now, an no do um no moa. Den God goin let you guys go an hemo all yoa shame. Dass why I stay baptize peopo."

<sup>5</sup> All da peopo from Judea side an Jerusalem town, dey go da boonies fo lissen John. Dey tell um fo real kine all da bad kine stuff dey wen do, an he baptize um inside da Jordan Riva.

<sup>6</sup> ☆You know, John clotheses come from da camel hair, an he make one rope outa ledda fo one belt. He eat grasshoppas, an he get honey from da bees.

<sup>7</sup> Dis wat he tell, "Afta me goin come anodda guy. He get mo powa den me. An you know wat? I not even importan enuff fo go down an help him hemo his slippas.

<sup>8</sup> I baptize you guys wit watta, but da way he goin baptize you guys, he goin give you da Good An Spesho Spirit fo take ova you."

*John Baptize Jesus**(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)*

<sup>9</sup> Dat time, Jesus come from Nazaret town, Galilee side, an John baptize him inside da Jordan Riva.

<sup>10</sup> Right den Jesus come up outa da watta. An you know wat? Jesus see da sky broke open, an spock God Spirit come down on top him, jalike one dove.

<sup>11</sup> ☆ An wow! Get one voice from da sky tell, “You my boy! I fo real kine get love an aloha fo you, an I stay good inside cuz a you!”

*Da Devil Try Make Jesus**Do Bad Kine Stuff**(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)*

<sup>12</sup> Right afta dat, God Spirit make Jesus go inside da boonies.

<sup>13</sup> Had wild animals ova dea. Jesus, he stay dea forty days. Satan try presha him fo make him do bad kine stuff, but Jesus neva. An had angel messenja guys from God dat come an take kea him.

*Jesus Start Fo Teach Galilee Side**(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)*

<sup>14</sup> Laytas, King Herod throw John Da Baptiza Guy inside da prison. Afta dat, Jesus go Galilee side, an he tell da peopo da Good Stuff From God.

<sup>15</sup> ☆ He tell, “Time awready! God stay king hea now. You guys gotta come sorry fo all da bad kine stuff you guys stay do, an no do um no moa. An da Good Stuff From God I stay tell you guys about, you guys gotta stay shua dat stay fo real kine!”

*Jesus Tell Four Fishamen**Fo Come Wit Him**(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)*

<sup>16</sup> Dat time Jesus stay walking by Galilee Lake, an he spock Simon an his braddah Andrew. Dey stay throw net inside da watta, cuz dey fishamen.

<sup>17</sup> Jesus tell um, “Eh you guys! Go come wit me! Be my guys! Da way you guys fish fo fish, I goin teach you guys how fo fish fo peopo!”

<sup>18</sup> Right den an dea, dey leave dea nets an go wit him.

<sup>19</sup> Wen dey go from dea, he spock James an his braddah John. Zebedee dea faddah. Dey inside da boat fo fix dea nets.

☆ **1:11** 1:11: Start 22:2; Songs 2:7; Isa 42:1; Matt 3:17; 12:18; Mark 9:7; Luke 3:22

☆ **1:15** 1:15: Matt 3:2

<sup>20</sup> Right den an dea he tell um fo come wit him fo be his guys. Dey go way from dea faddah Zebedee dat stay inside da boat wit da worka guys, an dey go wit Jesus.

*Jesus Make One Bad Kine Spirit*

*No Bodda One Guy No Moa*

*(Luke 4:31-37)*

<sup>21</sup> Jesus an his guys, dey go Capernaum town. On da Jew Res Day, dey go inside da Jew church. Jesus start fo teach da peopo.

<sup>22</sup> ☆Wat he teach um blow dea mind! Cuz he teach wit plenny powa, not like da teacha guys dat teach da Rules From God, an dem guys no mo powa.

<sup>23</sup> Get one guy inside da Jew church wit one bad spirit dat wen take ova him. Right den an dea he yell,

<sup>24</sup> "Whoa! You Jesus from Nazaret! Wat you like do to us? How come you come ova hea? Fo wipe us out, o wat? I know who you! You da Good An Spesho Guy from God!"

<sup>25</sup> Jesus scold da bad spirit, "Shut yoa mout! Let go da guy!"

<sup>26</sup> Den da bad spirit shake up da guy plenny. Da spirit yell real loud. Den he let go da guy.

<sup>27</sup> Da peopo, dat blow dea mind. Dey tell each odda, "Eh! Wass dis?! Wat kine new teaching dis? Dis guy, he get powa! He even tell da bad kine spirits wat fo do, an dey do um!"

<sup>28</sup> Right den an dea, da peopo go all ova Galilee side, fo tell erybody bout Jesus.

*Jesus Make Plenny Sick Peopo*

*Come Good*

*(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)*

<sup>29</sup> Right den an dea Jesus dem go outside da Jew church, an dey go Simon an Andrew house. James an John go too.

<sup>30</sup> Simon muddah-in-law get one feva. Simon dem tell Jesus, "Eh, her sick, you know."

<sup>31</sup> Jesus go an take her by da hand an pull her up. Right den da feva pau, an her give dem food.

<sup>32</sup> Wen da sun go down, an da Res Day pau, da peopo bring all da sick peopo an da peopo dat get bad spirits dat take ova dem.

<sup>33</sup> All da peopo from da town stay crowd outside da house.

<sup>34</sup> Jesus make plenny peopo dat get all kine sick come good. He make all da bad kine spirits no bodda da peopo no moa. He tell da spirits, "No talk!" cuz dey know who him.

*Jesus Pray An Teach All Ova Galilee*

*(Luke 4:42-44)*

<sup>35</sup> Real early morning time, wen start fo get light, Jesus get up an go outa da house. He go one place wea no mo nobody, an pray ova dea.

<sup>36</sup> Simon dem go look fo him.

<sup>37</sup> Dey find him, an dey tell, "Eh, erybody stay looking fo you, you know!"

<sup>38</sup> But he tell, "Neva mind! We gotta go da odda towns aroun hea, cuz I gotta teach dea too. Dass why I wen come."

<sup>39</sup> ☆So, he teach inside all da Jew churches all ova Galilee, an make all da bad kine spirits no bodda da peopo no moa.

*Jesus Make One Lepa Guy Come Good*

*(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)*

<sup>40</sup> Had one lepa guy go by Jesus, an go down in front him an beg him. He tell, "If you like, you can make me come good fo me go wit da odda peopo fo pray, aah?"

<sup>41</sup> Jesus look at him, an he pity him. He touch da guy, an tell, "Okay, I do um. Go come good."

<sup>42</sup> Right den an dea da lepa guy come good. He no mo da lepa kine sick no moa!

<sup>43-44</sup> ☆Jesus talk strong to da guy. He tell um, "Eh! You betta not tell nobody bout dis! Go, let da pries guy check you out. No foget make da kine sacrifice now, jalike Moses wen tell inside da Rules From God. Den erybody goin know dat you stay good now." Den he tell um fo go.

<sup>45</sup> But da guy, he go outside an tell erybody wat wen happen to him. Az why Jesus no can stay inside da towns, but he gotta stay outside by da boonies. An da peopo, dey stay come from all ova da place fo hear him.

## 2

*Jesus An One Guy Dat No Can Move*

*(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Couple days layta, Jesus go back Capernaum wea he was befo time. Da peopo hear dat Jesus stay home now.

<sup>2</sup> Az why plenny peopo come togedda an no had room inside. No can even go nea da door. An Jesus teach um.

<sup>3</sup> Some guys come by Jesus. Four a dem carry one guy dat no can move.

<sup>4</sup> Get plenny peopo, az why dey no can bring him nea Jesus. So dey go up on top da flat roof, an make one big puka inside da roof, right ova da place wea Jesus stay. Dey

put da guy on top his mat an put um down real slow in front Jesus.

<sup>5</sup> Wen Jesus see dat, he figga, “Eh, wow! Dese guys trus me fo real kine, dat I goin make dea fren come good!” Den he tell da guy, “Eh, my boy, you know all da bad kine stuff you wen do befo time? I tell you now, da shame fo all dat, pau awready!”

<sup>6</sup> But get some teacha guys dea dat teach da Rules From God. Dey tink,

<sup>7</sup> “Eh! Who dis guy fo talk lidat! He talk bad bout God! Ony God can let da guy go an hemo da shame fo da bad kine stuff!”

<sup>8</sup> But right den Jesus know inside wat dey tink. He tell, “How come you guys tink bad kine stuff lidat?”

<sup>9-10</sup> I da Fo Real Kine Guy, an I like show proof to you guys, dat I get da right inside dis world, fo let da peopo go an hemo da shame dey get fo da bad kine stuff dey wen do. But, easy fo talk bout hemo da shame—anybody can talk lidat. But not easy fo do um. Same ting, easy fo tell one guy dat no can move, ‘Eh, stan up an move aroun!’—anybody can talk lidat. But not easy fo do um. But now, I goin show proof you guys—I goin make dis sick guy come strong.”

Dass why he tell da guy,

<sup>11</sup> “Eh, stan up! Take yoa mat an go home awready!”

<sup>12</sup> Az why da guy stan up, pick up da mat an go outside in front all dem. Dat blow dea mind big time. Dey tell, “Dis unreal! Dis neva happen befo time. Dis God, he awesome!”

### *Jesus Tell Levi Come Wit Him*

#### *An Be His Guy*

*(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)*

<sup>13</sup> Jesus go by da lake. Plenny peopo come by him, an he teach um.

<sup>14</sup> Den he walk away from dea, an he spock Levi. (Levi faddah name Alfeus.) Levi stay by da tax place fo colleck money fo da govmen. Jesus tell him, “Eh! Go come be my guy!” Levi stan up an go wit him.

<sup>15</sup> Jesus go Levi house fo eat. Had plenny guys dat colleck tax money fo da govmen an odda guys dat get one bad rep jalike dem, dat like hang out wit Jesus. Dey all stay eating dea wit Jesus an his guys.

<sup>16</sup> Had some Pharisee guys dea dat teach da Rules From God. Dey see Jesus dea stay eating wit all da tax guys an odda kine peopo dat get one bad rep jalike dem. Az why dey tell Jesus guys, “Eh, yoa teacha, how come he stay eating wit da tax guys an odda kine peopo dat get one bad rep?”

<sup>17</sup> Jesus hear dat, an he tell dem, “Da peopo dat not sick, dey no need docta. Ony da sick guys need. Me, I neva come fo tell da good kine peopo fo come by me fo be my guys. Az da peopo dat get one bad rep dat I tell fo come.”

### *How Come Jesus Guys*

#### *No Skip Food Fo Dem Pray?*

*(Matthew 9:14-15; Luke 5:33-35)*

<sup>18</sup> John guys an da Pharisee guys stay skip food wen dey pray. Some peopo come an tell Jesus, “How come John Da Baptiza guys an da Pharisee guys skip food wen dey pray, but da guys you stay teach, how come dey no skip food?”

<sup>19</sup> Jesus tell dem, “Wat you tink? Fo shua you no go one wedding an skip food, wen da guy dat get married stay dea? No ways!

<sup>20</sup> Bumbye, da time goin come wen dey goin take away da guy dat get married. An den, dass wen his frenz goin skip food.

### *Da Ol Kine Teaching*

#### *An Da New Kine Teaching*

*(Matthew 9:16-17; Luke 5:36-39)*

<sup>21</sup> “Fo fix up one ol puka clothes, you no goin take one new piece cloth dat no shrink yet fo cova da puka. You go do dat, den wen you wash um, da new piece goin shrink plenny an make one mo bigga puka, an you make da ol clothes mo worse.

<sup>22</sup> “An same ting, you no put grape juice fo make wine inside one ol kine ledda bag, an close um fo let um ferment. You do dat, da new wine goin come mo plenny an bus da wine bag, an da wine goin spill out. Da ol ledda no good no moa. Mo betta, you put new wine inside one new kine ledda bag.”

### *Da Pharisee Guys Give Jesus*

#### *Hard Time Bout Da Res Day*

*(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)*

<sup>23</sup> ☆Anodda time was da Jew Res Day. Jesus an his guys walk thru da wheat fields. Da guys pick litto bit wheat fo eat.

<sup>24</sup> But had Pharisee guys ova dea dat tell Jesus, “Hala! Dese guys, you stay teach dem, but still yet dey stay do da kine stuff dey not suppose to do on da Res Day!”

<sup>25</sup> Jesus tell um, “Wot! You guys neva read inside da Bible wat King David wen do wen him an his guys was hungry?



26 ☆☆Wen Abiatar was da Main Pries, David go inside God house an eat da bread dass spesho fo God. But no can do dat kine, cuz da Rules From God tell dat ony da pries guys can eat dat bread. But David, he give um to his guys too, an nobody tell notting.”

27 Den Jesus tell, “You know, God neva make da peopo fo da Res Day. He make da Res Day fo da peopo.

28 Dass why I da One dat get da right fo tell wat fo do on da Res Day, cuz I da Fo Real Kine Guy.”

### 3

*One Guy, His One Hand No Work No Moa*

*(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)*

1 Anodda time Jesus go inside da Jew church. Had one guy dea, his one hand no work no moa.

2 Get some guys dea. Dey stay checking out Jesus real good, if he go make da guy come good on da Res Day, cuz dey like poin finga him.

3 So Jesus tell da guy wit da hand dat no work no moa, “Eh, come hea in front erybody!”

4 Den Jesus tell da peopo, “So, wat? Da Rules tell you can do good kine stuff on da Res Day, o you can do bad kine? Wat you suppose to do, kill peopo o help um? Wat da Rules tell, aah?”

But da Pharisee guys, dey neva have notting fo tell.

5 Jesus look at all da peopo real good. He stay real huhu. Same time, he feel sad cuz dey hard head. Den he tell da guy, “Stick out yoa hand.” An da guy stick um out, an da hand come good.

6 But da Pharisee guys, dey ony like stick wit dea rules. Dey go outside, an right den an dea dey go talk to King Herod guys, how dey goin kill Jesus.

*Jesus Teach Da Peopo By Da Lake*

7 Den Jesus an his guys go way an stay by da lake. Plenny peopo from Galilee go wit him. An get peopo from Judea,

8 Jerusalem, Idumea, from da odda side a da Jordan Riva, from Tyre side, an Sidon side. Dey all come cuz dey hear all da kine stuff Jesus stay do.

9 ☆Get choke plenny peopo, Az why Jesus tell his guys fo make ready one boat, fo him go inside um an den da peopo no squash him.

10 Jesus make plenny sick peopo come good. Dass why all da odda sick peopo dea, dey go all out fo touch him.

<sup>11</sup> Had peopo ova dea wit bad kine spirits dat take ova dem. Weneva dey see Jesus, dey go down in front him, an yell, "You God Boy!"

<sup>12</sup> But Jesus tell da spirits, "You guys betta not tell nobody who me."

*Da Twelve Guys Jesus Sen*  
(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)

<sup>13</sup> Den Jesus go to da hills. He tell da guys he like pick, "Eh, come!" An dey come.

<sup>14</sup> He pick twelve guys. He tell, "I like you guys stay by me. I like teach you guys. Laytas I goin sen you guys all ova da place, an den you guys goin teach da peopo."

<sup>15</sup> An I goin give you guys powa too fo make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa."

<sup>16</sup> Dis da twelve guys he pick fo sen all ova da place: Simon, da guy Jesus call "Peter,"

<sup>17</sup> James an his braddah John, Zebedee boys. He call um "Da Thunder Guys," cuz dey da kine guys dat like make big noise.

<sup>18</sup> Andrew, Philip, Bartolomew, Matthew, Thomas, Alfeus boy James, Taddeus, Simon da Jew Sovereignty guy,

<sup>19</sup> an Judas Iscariot. He da guy dat goin set up Jesus fo mahke bumbye.

*Jesus An Da Bad Kine Spirits Boss*  
(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)

<sup>20</sup> Den Jesus go home. Plenny peopo come, jalike befo time, az why Jesus an his guys no can eat.

<sup>21</sup> Wen Jesus ohana hear dat, dey go fo take him away. Dey tell, "He wen go pupule!"

<sup>22</sup> ☆Some teacha guys dat teach da Rules From God come from Jerusalem. Dey tell, "Dis guy, da leada fo da bad kine spirits wen take ova him fo shua! Beelzebul, you know! Dass why he can make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa!"

<sup>23</sup> Jesus tell dem, "Eh, you guys, come ova hea! I like tell you one story fo teach you guys someting. You figga Satan goin make Satan guys let go da peopo, aah? No way!

<sup>24-25</sup> Da ohana dat go agains each odda no can stay strong. Da country dat go agains each odda ony bus up dea country.

<sup>26</sup> If Satan split an go agains his guys, den he bus up Satan! He no can stay strong. He goin come wipe out!

<sup>27</sup> “Az why no good how you guys stay tink! How you figga one guy goin go bus inside one big moke house an rip off his stuffs, if he no tie up da moke firs? Den can steal eryting.

<sup>28</sup> “Dass right! An I like tell you guys dis too: God can let da peopo go an hemo dea shame fo all da bad kine stuff dey stay do, even if dey talk bad bout God.

<sup>29</sup> ☆But if dey talk bad bout da Good An Spesho Spirit, God goin tell ‘Laytas’ to dat. So if dey talk lidat, God no goin let dem go an hemo dea shame fo dat, not now o eva!”

<sup>30</sup> Jesus tell all dat cuz da teacha guys wen tell, “He get one bad kine spirit dat wen take ova him.”

### *Jesus Muddah An Braddahs*

*(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)*

<sup>31-32</sup> Den Jesus muddah an braddahs come. Get plenny peopo stay sit aroun him, so his muddah an braddahs stay outside. Dey sen one guy inside fo get him. Da peopo tell him, “Eh, yoa muddah an yoa braddahs an sistahs, dey outside, an dey like talk to you.”

<sup>33</sup> He tell um, “Wat you guys figga? Who my muddah? Who my braddahs?”

<sup>34</sup> He look all da guys dat stay sit aroun him, an tell, “Look! Hea, dese guys my muddah! An dese guys, dey my braddahs an sistahs, fo real kine!”

<sup>35</sup> Whoever do wat God like, dey my braddah an sistah an muddah!”

## 4

### *Da Farma Dat Plant Seed Story*

*(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)*

<sup>1</sup> ☆Anodda time Jesus teach by da lake. Plenny peopo come aroun him, so he go inside one boat, an sit down dea. Da boat stay inside da lake. Da peopo, dey stay stan on da beach.

<sup>2</sup> He tell plenny stories fo teach um. Dis wat he tell:

<sup>3</sup> “Lissen up! You guys wen hear da farma guy story?”

<sup>4</sup> He go throw seeds fo plant. Some fall down by da trail, an da birds eat um up.

<sup>5</sup> Some fall down on top da rocks wea had ony litto bit dirt. Da plants grow up fas, no matta ony litto bit dirt dea.

<sup>6</sup> But wen da sun come up, da plants dry up cuz no mo deep root.

<sup>7</sup> Odda seed fall down inside da kine bushes wit thorns. Da bushes grow up, an choke da wheat, so no mo wheat.

<sup>8</sup> Odda seed, dey fall down inside da good dirt, an dey grow up good, an come up plenny. Some seed, dey give back thirty time moa, some odda seed give back sixty time moa, an some seed even give back hundred time moa."

<sup>9</sup> Jesus tell, "If you guys hear dis, den lissen up real good!"

*How Come Jesus Teach Wit Stories?*

*(Matthew 13:10-17; Luke 8:9-10; Isaiah 6:9-10)*

<sup>10</sup> Wen Jesus stay ony wit da twelve guys he stay teach an some odda peopo, dey aks him wat da stories mean.

<sup>11</sup> He tell, "God let you guys know all da stuff bout how he stay King. But da odda peopo on da outside, I tell stories fo teach dem.

<sup>12</sup> ☆ "Dass fo make happen jalike Isaiah wen tell dat God tell,

" 'Dey see wat I stay do, but dey no can see fo real kine.

Dey hear wat I tell, but dey no can hear fo real kine.

If dey fo real kine fo see an hear,

Den dey goin change,

An I goin let um go an hemo dea shame

Fo all da bad kine stuff dey wen do.' "

*Wat Da Story Mean*

*(Matthew 13:18-23; Luke 8:11-15)*

<sup>13</sup> Jesus tell um, "You guys no undastan dis story? Den how you guys goin undastan da odda stories?

<sup>14</sup> "Da farma plant da seed. He jalike da guy dat tell wat God tell.

<sup>15</sup> "Da seed dat fall down by da trail, dass jalike wen one guy hear wat God tell, an right den an dea Satan come an jam up da guy so he no can rememba wat he wen hear.

<sup>16</sup> "Da seed dat fall down on top da rocks, dass jalike wen one guy hear wat God tell, an right den an dea he stay plenny good inside.

<sup>17</sup> But da guy, he jalike da plant dat no mo deep root inside him. He stick wit um fo one short time. But wen get trouble, o wen da peopo make him suffa cuz he trus da stuff he wen hear, da guy give up right den an dea.

<sup>18</sup> "Da seed dat fall down inside da kine bushes wit thorns, dass jalike wen one guy hear wat God tell,

<sup>19</sup> but bumbye da guy all bodda bout all da stuffs he need hea inside dis world. He like come rich, an all dat throw him off. Az why all dat stuff choke out all da tings God tell dat was inside him. He no can do da right tings. He jalike one wheat plant dat no can give wheat, cuz stay growing inside da kine bushes wit thorns.

20 “Da seed dat fall down inside da good dirt, dass jalike wen one guy hear wat God tell an trus um. Da guy do da right tings, jalike da good plant dat give wheat. All da good stuff da guy do, he do um thirty time moa, some guys do um sixty time moa, an some odda guys hundred time moa.”

*Da Lamp On Top Da Shelf*

*(Luke 8:16-18)*

21 ☆ Den Jesus tell dem, “Eh, try tell me dis. You bring da lamp fo put um unda one bowl? O you put um unda da bed? Nah! You goin put um on top da shelf fo you see da light, aah?

22 ☆ Kay den, wateva you no undastan now, you goin undastan bumbye.

23 If you guys hear dis, den lissen up real good!”

24 ☆ He tell um dis too: “Tink real good bout wat you hear. If you do dat, God goin give you even mo fo know.

25 ☆ If you guys undastan all da kine stuff, den God goin tell you moa. But if you guys no like know all dat stuff, den God goin make you foget even da litto bit you know now.”

*Nobody Know How Da Seeds Grow,*

*But Dey Grow*

26 Jesus tell um anodda story. He tell: “Wen God stay king, dass jalike one farma dat throw da seeds all ova da groun.

27 Nite time an day time, no matta he sleep o wake up, da plant goin poke da head up from da groun an goin grow, even if da farma guy donno how.

28 Da dirt no need nobody fo help um make da wheat. Firs da stalk come, den da head, den da food inside da head.

29 ☆ Wen da wheat come ripe, da farma harves um wit da sickle, cuz dey stay ready.”

*Da Mustard Seed Story*

*(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)*

30 Jesus tell um anodda story. “God, he stay King. Wat story I get fo tell you guys fo you undastan?

31 Wen God stay king, dass jalike one mustard seed. Dat seed mo small den all da odda seeds, you know. If get one guy plant um inside his field,

32 an da seed grow, da plant come mo big den all da odda plants in da garden. Da branches real big, az how da birds from da sky sit on top um in da shade!”

---

☆ 4:21 4:21: Matt 5:15; Luke 11:33 ☆ 4:22 4:22: Matt 10:26; Luke 12:2 ☆ 4:24 4:24: Matt 7:2; Luke 6:38 ☆ 4:25 4:25: Matt 13:12; 25:29; Luke 19:26 ☆ 4:29 4:29: Joel 3:13

### *Jesus Ony Teach Dem Wit Stories*

*(Matthew 13:34-35)*

<sup>33</sup> Jesus teach da peopo wit plenny stories lidat. He ony tell dem stuff dey can undastan.

<sup>34</sup> He neva teach dem odda stuff, ony wit stories. But erytime he stay ony wit da guys he stay teach, he tell dem wat da stories mean.

### *Jesus Make Da Storm Pau*

*(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)*

<sup>35</sup> Dat time afta da sun go down, Jesus tell his guys, "Eh, we go da odda side a da lake."

<sup>36</sup> Dey leave all da peopo, an Jesus guys take him inside da boat. Had odda boats dea too.

<sup>37</sup> Den get one big storm ova dea. Da waves stay bussing ova da boat an da boat almos huli.

<sup>38</sup> But Jesus still yet stay sleep in da back on one pillow. His guys go wake him up, an tell um, "Eh, Teacha! You no kea us goin mahke, o wat?"

<sup>39</sup> Jesus get up, an scold da wind an da waves. He tell, "Quiet! Come calm!" Den da wind die down an da watta come calm.

<sup>40</sup> An he tell his guys, "How come you guys sked? You guys no trus me, o wat?"

<sup>41</sup> Dey so sked, dey tell each odda, "Eh, wat kine guy dis? Even da wind an da waves do wat he tell um fo do!"

## 5

### *Jesus Make One Guy*

*Wit Bad Kine Spirits Come Good*

*(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)*

<sup>1</sup> Afta dat, Jesus dem go da odda side a da lake wea da Gerasa peopo stay.

<sup>2</sup> Wen Jesus get outa da boat, one guy dat get one bad kine spirit dat wen take ova him come from da graveyard.

<sup>3</sup> He erytime stay inside da graveyard. Da bad spirit make him real strong. Az why nobody tie him up, not even wit chains.

<sup>4</sup> Befo time, dey wen tie da guy hand an feet plenny times wit da chains, but he wen bus um. Nobody stay strong enuff fo hold da guy down.

<sup>5</sup> Nite time an day time, da guy erytime yell from da graveyard, an da hills, an cut his body wit stones.

<sup>6</sup> Wen da guy see Jesus far away, he run an go down in front him.

<sup>7-8</sup> Jesus tell him, "Let go da guy, you bad kine spirit you!" Da guy yell real loud, "Wat you like do to me, Jesus? Da

God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods, you his Boy! Promise to God you no goin make me suffa!"

<sup>9</sup> Den Jesus tell um, "Eh, wat yoa name?" An da bad kine spirit tell him, "My name 'Army,' cuz us guys, we uku pile a spirits!"

<sup>10</sup> Da spirit beg Jesus plenny times, "Eh, no sen us outa dis place!"

<sup>11</sup> On da odda side a da hill, get one big pig farm, an da pigs stay grinding.

<sup>12</sup> Da bad kine spirits beg Jesus, "Sen us inside da pigs! Us like take ova dem."

<sup>13</sup> Jesus tell um, "Go!" So da bad spirits let go da guy, an take ova da pigs. Get bout two tousan pigs ova dea. An you know wat? All da pigs run down one steep hill an fall ova one cliff above da lake, an drown inside da watta.

<sup>14</sup> Den da pig guys run inside da town an all da place aroun dea an tell erybody wat wen happen. All da peopo from da town go fo see.

<sup>15</sup> Wen dey come by Jesus, dey spock da guy dat befo get da uku pile a bad kine spirits dat wen take ova him. He look diffren now. He all dress up, an not pupule no moa. Az why da peopo come real sked.

<sup>16</sup> Da odda guys dat see wat wen happen, dey tell da peopo wat happen to da guy wit da bad kine spirits an da pigs.

<sup>17</sup> Den da peopo start fo beg Jesus fo go way from dea.

<sup>18</sup> Wen Jesus climb inside da boat, da guy dat da bad kine spirits wen take ova befo time tell, "Try let me go wit you."

<sup>19</sup> But Jesus tell, "No. Go home to yoa ohana, an tell dem all da good kine stuff Da One In Charge wen do fo you. He pity you an give you chance."

<sup>20</sup> So da guy go way, an tell erybody in da Ten Towns wat Jesus wen do fo him. An wat he tell all da peopo, dat blow dea mind.

### *Jairus, Da Leada Guy*

*(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)*

<sup>21</sup> Den Jesus come back in da boat to da odda side a da lake. An plenny peopo come aroun him wen he still nea da lake.

<sup>22</sup> One leada guy from da Jew church, Jairus, come dea. He spock Jesus, an go down on his knees by Jesus feets

<sup>23</sup> an beg him plenny, "Eh, my litto girl, she ony twelve year ol, an she litto mo mahke. Try come put yoa hand on top her, fo her come good an stay alive!"

<sup>24</sup> So Jesus go wit Jairus. An all da peopo go wit Jesus. Dey choke plenny, az why dey push aroun him.

### *Jesus Make One Sick Wahine Come Good*

<sup>25</sup> Get one wahine wit da peopo. She stay bleed fo twelve year.

<sup>26</sup> She suffa plenny, no matta plenny doctas wen try make her good. She wen spen all her money, but she neva come good. She come mo worse.

<sup>27</sup> She hear bout Jesus, so she come behind him wit all da peopo aroun him, an she touch his clotheses.

<sup>28</sup> She tink, "If I ony touch his clotheses, I goin come good one mo time."

<sup>29</sup> Right den an dea her bleeding pau, an she no suffa no moa.

<sup>30</sup> Same time, Jesus feel powa go outa him. He turn aroun an look all da peopo. He tell, "Eh, who wen touch my clotheses?"

<sup>31</sup> His guys tell, "How come you tell dat? Get uku pile a peopo stay pushing aroun you. But you tell 'Who touch me?' "

<sup>32</sup> Jesus look aroun fo see who wen touch him.

<sup>33</sup> Da wahine, she know wat wen happen to her. She sked an shaking. She go down by Jesus feets, an tell him da whole story.

<sup>34</sup> An Jesus tell her, "Sistah, you wen trus me. Dass why you come good. Go now, notting goin bodda you. An you no goin suffa no moa."

### *Jesus Make Jairus Girl Come Good*

<sup>35</sup> Jesus still stay talking, an some guys come from Jairus house, da leada guy fo da Jew church. Dey tell him, "Yoa litto girl mahke! Mo betta you no bodda da teacha no moa."

<sup>36</sup> But Jesus no lissen dem. He tell Jairus, "No sked. Ony trus me."

<sup>37</sup> Jesus ony let Peter, James, an James braddah John go wit him.

<sup>38</sup> Dey come Jairus house. Jesus see all da peopo an hear um stay making big noise an crying.

<sup>39</sup> He go inside an tell, "Eh, how come you guys stay making big noise an crying? Da girl neva mahke, her ony stay sleeping."

<sup>40</sup> Dey laugh at him. So he chase um all outside, an take da girl faddah an muddah, an his three guys, an dey go inside da room wea da girl stay.

<sup>41</sup> He take da girl hand an tell her, "Talita kum," Dat mean, "Eh! Litto girl, stan up!" Aramaic language.

<sup>42</sup> Right den an dea her stan up an walk aroun! An da peopo, right den an dea, dea jaws drop.



<sup>43</sup> Den he tell um, “You guys betta not tell nobody bout dis! Now go make her someting fo eat.”

## 6

### *Da Nazaret Peopo*

#### *No Mo Respeck Fo Jesus*

*(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)*

<sup>1</sup> Jesus go way from dea, an go back his place Nazaret, an his guys go too.

<sup>2</sup> Wen da Res Day come, he go inside da Jew church an teach da peopo. Plenny peopo tell, “Wow! Wea he get all dis stuff from? How come he know all dis? Wea he get da powa fo do all dis awesome stuff?”

<sup>3</sup> Fo shua dass da carpinta guy, aah? His muddah Mary, an his braddahs James, Joseph, Judas, an Simon. His sistahs, dey stay hea wit us too.” Dis bodda dem, how he stay ack.

<sup>4</sup> ☆ But Jesus tell um, “One guy dat talk fo God get plenny respeck. But he no mo respeck notting inside his town an his ohana.”

<sup>5-6</sup> An Jesus figga, “Eh, how come dey no trus me?” Az why he no do awesome stuff ova dea fo show his powa. He put his hands on top litto bit peopo, an make dem come good.

### *Da Twelve Guys Jesus Sen All Ova*

*(Matthew 10:1, 5-15; Luke 9:1-6)*

Az why Jesus go odda small towns fo teach odda peopo.

<sup>7</sup> He call his twelve guys togedda, an sen um out two by two. He give um da powa fo make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa.

<sup>8</sup> Dis wat he tell his guys: “Only take litto bit fo da trip, ony yoa stick fo walk. No take bread. No even take one bag, o money in yoa belt.

<sup>9</sup> Take yoa slippas, but no take two coats.

<sup>10</sup> Wen you guys go inside one guy house, stay dea till you go way from da town.

<sup>11</sup> ☆ An if da peopo in da place no like you come an no like lissen you, wen you go outa dat town, shake da dus off yoa feet, fo show dat you no mo dus from dat no good place.”

<sup>12</sup> Afta dat Jesus guys all go out an tell da peopo, “You gotta come sorry fo all da bad kine stuff you wen do, an no do um no moa.”

13 ☆ An dey make plenny bad kine spirits no bodda da peopo no moa, an dey put olive oil on top plenny sick peopo, an make dem come good.

*John Da Baptiza Guy Mahke*

*(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)*

14-29 ☆☆ Dat time, King Herod wen steal his braddah Philip wife Herodias, an marry her. But John Da Baptiza Guy stay tell him, "You not suppose to steal yoa braddah wife." Az why Herod bus John an throw him in da prison.

Herodias stay piss off wit John, an like kill um, but she no can. Herod, he sked John, az why. He know dat John one guy dat erytime do da right ting, cuz he all out fo God. Dass why Herod no let nobody hurt John. Wen Herod lissen John, Herod come all mix up, but still yet he like lissen him.

An den, Herod birfday time come. Herod throw one big luau. He tell all da high makamaka guys from his palace, da army officers, an all da leada guys from Galilee fo come. Herodias girl come inside da place an dance, an Herod an all da odda guys like da dance.

So King Herod tell da girl, "Eh, wateva you like, I swea to God I goin give um to you. I even give you half a eryting I get cuz I da king!"

She go out an tell her muddah, "Wat I goin tell?"

An da muddah tell her, "Go tell um fo give you John Da Baptiza Guy head!"

Da girl go back inside real fas by da king an tell him, "I like you give me John Da Baptiza Guy head on top one big plate right now!"

Da king come real sorry. But cuz he wen swea to God in front all his frenz, he no like tell no. Az why right den an dea he tell da guard guy fo go an cut off John head an bring um. Da guy go an cut off John head inside da prison. He bring da head on top one big plate an give um to da girl. An she give um to her muddah. Den da guys John teach, dey hear bout dat, an dey come, an take his body an put um inside one tomb.

Laytas, King Herod hear bout all da stuff Jesus stay do, cuz erybody hear bout him. Some peopo tell, "John Da Baptiza Guy come back alive. Dass why dis guy Jesus get powa inside him fo do all dis awesome kine stuff."

Some odda peopo tell, "Nah, he Elijah."

An odda peopo tell, "He anodda guy dat talk fo God, jaliike da guys dat wen talk fo God long time befo time."

☆ 6:13 6:13: James 5:14 ☆ 6:14-29 6:14-29: Matt 16:14; Mark 8:28; Luke 9:19

☆ 6:14-29 6:14-29: Luke 3:19-20

But wen King Herod hear dat, he tell, "Eh, I wen tell my guys fo go chop off John head. But now he stay come back alive!"

*Jesus Feed Five Tousand Guys*

*(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>30</sup> Afta dat, da guys Jesus wen sen all ova da place come back an come by Jesus. Dey tell um all da stuff dey wen do an wat dey wen teach da peopo.

<sup>31</sup> But had choke plenny peopo stay come an go. Jesus dem neva have chance fo eat. So he tell his guys, "Eh, come! We go one place wea nobody stay fo res ova dea litto bit."

<sup>32</sup> So dey go ova dea inside da boat.

<sup>33</sup> But choke plenny peopo see um stay going, an dey know who Jesus, so dey run from da towns an get dea befo da guys in da boat get dea.

<sup>34</sup> ☆Wen Jesus get outa da boat, he see all da peopo. He get pity fo dem, cuz dey jalike da sheeps dat no mo one sheep guy fo take kea dem. Right den an dea he start fo teach um plenny stuff.

<sup>35</sup> Wen da sun go down, Jesus guys come by him an tell, "Wow! Pau hana time awready! An no mo notting fo eat ova hea.

<sup>36</sup> Go tell da peopo, 'Go to da towns, an buy someting fo eat!' "

<sup>37</sup> But Jesus tell um, "Nah! Dey no need go. You guys, you give um someting fo eat."

Dey tell, "Us gotta work eight month fo make da money fo buy enuff bread fo feed all dese peopo! You like us guys go buy um?"

<sup>38</sup> Jesus tell dem, "Go see how much bread you get."

Dey go, an come back, an tell, "Get five bread an two fish."

<sup>39</sup> He tell, "Tell all da peopo fo sit down on top da green grass,

<sup>40</sup> fifty peopo hea, hundred peopo dea." So dey sit down.

<sup>41</sup> Den Jesus take da five bread an da two fish. He look up to da sky, an tell God he get one good heart fo give da peopo food. Den he broke up da bread an give um to his guys, an da guys give um to da peopo. An he broke up da two fish fo erybody.

<sup>42</sup> Dey all eat an come full.

<sup>43</sup> His guys pick up twelve big baskets full wit all da lefovas.

<sup>44</sup> Had five tousan guys dea dat eat da bread.

*Jesus Walk On Top Da Watta*  
(Matthew 14:22-33; John 6:15-21)

<sup>45-46</sup> Right den an dea Jesus tell his guys fo go inside da boat, an go Betsaida town befo he go dea. He sen all da peopo home. Wen all da peopo go way, he go up da mountain fo pray.

<sup>47</sup> Wen dark time come, no mo nobody stay dea on da land by him. Da boat go out in da middo a da lake.

<sup>48</sup> He spock his guys stay trying fo row da boat, but dey no can, cuz da wind stay blow hard. Real early in da morning Jesus come by dem. He stay walking on top da watta. He ack jalike he goin pass by dem.

<sup>49-50</sup> Wen dey spock him stay walking on top da watta, dey figga he one ghost. Dey yell cuz dey real sked!

Right den an dea he tell um, "Eh! Come strong! Dis me! No need come sked!"

<sup>51</sup> Den he climb inside da boat wit dem, an da wind die down. Da guys, dat blow dea mind!

<sup>52</sup> Dey neva undastan how he wen feed all da peopo bread, cuz dey real hard head.

*Jesus Make Da Sick Peopo*  
*Come Good Gennesaret Side*  
(Matthew 14:34-36)

<sup>53</sup> Den Jesus dem all go da odda side a da lake, an dey throw da anchor out by Gennesaret town.

<sup>54</sup> Dey climb outa da boat, an da peopo ova dea know who Jesus.

<sup>55</sup> So dey run all ova da place fo bring da sick peopo on top dea mats to wea dey hear Jesus stay.

<sup>56</sup> Wea eva Jesus go, in da big an small towns, an da country side, dey take da sick peopo by da open market place. An dey beg him come fo da sick peopo touch his clotheses. An all da peopo dat touch him come good.

## 7

*Wat Da Peopo Teach Long Time Ago*  
(Matthew 15:1-9)

<sup>1</sup> Den some Pharisee guys an teacha guys dat teach da Rules From God go from Jerusalem by Jesus.

<sup>2</sup> Dey spock Jesus guys how dey eat. Befo dey eat, dey no wash dea hands da way da Pharisee guys tell dey gotta wash um.

<sup>3</sup> You know, da Pharisee guys an all da Jew guys, dey no eat till dey wash dea hands. But dey suppose to wash um

jalike da ancesta guys wen pass um down from long time befo time.

<sup>4</sup> Wen dey come back from da market, dey no eat till dey wash dea hands dat way. Get plenny odda stuffs dey gotta do lidat. Firs, dey gotta wash da cups, da pitchas, an da pots jus right, da way dea ancesta guys wen teach um fo do, fo dem eat.

<sup>5</sup> So da Pharisee guys an da teacha guys dat teach da Rules From God, dey tell Jesus, "Eh, da guys you stay teach, no good how dey ack! How come dey no ack da way da ancesta guys pass down fo us ack from long time befo time? Dey no wash dea hands dat way befo dey eat!"

<sup>6</sup> ✱Jesus tell um, "Da guy Isaiah wen talk fo God long time befo time, an fo shua he talk bout you guys! Cuz you guys tell one ting an do anodda. Isaiah wen write dis:

" 'God tell: Dese peopo, dey tell dey get respeck fo me,  
But inside dey stay far from me.

<sup>7</sup> Dey go down an pray to me,  
But dey ony wase time.

Wat dey teach,

Dass ony wat some peopo tell we gotta do.' "

<sup>8</sup> Jesus tell, "You guys no like do wat God stay tell you fo do. You guys ony do wat odda peopo from befo time pass down fo you do."

<sup>9</sup> An he tell um, "You guys jalike da sly mongoose, aah?! You guys know how fo dump da Rules From God, fo you guys stick wit wat some peopo wen teach you long time befo time.

<sup>10</sup> ✱Moses wen tell, 'Show respeck fo yoa faddah an muddah.' He tell dis too: 'Whoeva swear at his faddah o muddah, gotta kill him.'

<sup>11</sup> "But you teacha guys tell, 'If one guy get someting dat he can use um fo help his faddah o muddah, he can tell dem, "I no goin use um fo help you guys, cuz bumbye I goin give um to God." '

<sup>12</sup> Den you guys tell da guy no need help his faddah o muddah.

<sup>13</sup> You guys make no good wat God wen tell you fo do, so you can stick wit da kine stuff yoa ancesta guys wen pass down fo us know from long time befo time. You guys do plenny odda tings lidat, an pass um down fo da odda peopo fo do um too."

---

✱ **7:6** 7:6: Isa 29:13   ✱ **7:10** 7:10 a: Outa 20:12; Rules2 5:16; **b**: Outa 21:17; Prieses 20:9

*Wat Make You Pilau Inside  
So You No Can Pray  
(Matthew 15:10-20)*

<sup>14</sup> Den Jesus tell da peopo, "Go come. Lissen an try undastan.

<sup>15</sup> Wat you guys put inside yoa mout no mean you pilau inside an no can pray cuz a dat. But wat come outa yoa mout, dass wat make you pilau inside an no can pray.

<sup>16</sup> If you guys hear dis, den lissen up real good!"

<sup>17</sup> Laytas he go way from da peopo, an go inside one house, an da guys he teach stay come an tell, "Try tell us wat da story mean dat he tell fo teach."

<sup>18</sup> He tell um, "Wot! You guys still yet no undastan? You jalike da odda peopo! You gotta figga dis way: Wateva go inside somebody no can make him come pilau inside fo no pray.

<sup>19</sup> Cuz dat ting no go inside da heart, but go inside da stomach, an bumbye come out." (Wen Jesus tell dat, he make um okay fo eat any kine stuff.)

<sup>20</sup> Den Jesus tell, "Da kine stuff dat come outa one guy, dass wat make him pilau inside fo him no pray.

<sup>21</sup> Get all kine bad kine stuff come out from inside peopo. Dass how erybody tink how dey can do bad kine stuff:

dey not married to da one dey fool aroun wit;

dey rip off da odda peopo;

dey murda peopo;

dey married an still yet go fool aroun;

<sup>22</sup> dey like grab eryting fo ony dem;

dey feel good wen dey do bad kine stuff;

dey like bulai da odda guy;

dey no mo shame fo any kine;

bodda dem wen da odda guy get someting good;

dey talk bad bout odda peopo;

dey get big head;

dey ack stupid cuz dey no like tink.

<sup>23</sup> All dat bad kine stuff, dass wat come from inside. Az why peopo stay pilau inside an dey no can pray."

*One Wahine Trus Jesus  
(Matthew 15:21-28)*

<sup>24</sup> From dea Jesus go Tyre side. He go inside one house, an he no like nobody know wea he stay. But no can. Erybody find out.

<sup>25-26</sup> Get one wahine from da Fonecia peopo, Syria side. Her Greek, not Jew, from da kine peopo dat da Jews call "dogs." Her litto girl get one bad kine spirit dat wen take ova her, an make her do all kine stuff. Da muddah hear bout

Jesus, an right den an dea she go by him. She go down by his feets, an beg him fo make da bad kine spirit no bodda her girl no moa.

<sup>27</sup> Jesus tell, "Firs, gotta feed da kids, you know. No good take da food from da kids an throw um down to da dogs."

<sup>28</sup> She tell, "Dass right, Mista. But even da dogs unda da table eat wat fall down from da table, aah?"

<sup>29</sup> Jesus tell her, "Wow! You trus me fo real kine! Go home. Da bad kine spirit gone awready from yoa girl!"

<sup>30</sup> So she go back home. Dea was da girl. She stay res on top da bed, an she no mo bad kine spirit.

### *Jesus Make One Guy Come Good*

<sup>31</sup> Jesus hele on from Tyre side, an go thru Sidon, to Galilee Lake, nea da Ten Towns.

<sup>32</sup> Dey bring one guy dat no can hear o talk right. Dey beg Jesus fo put his hands on top da guy.

<sup>33</sup> Jesus take him by da side wea neva have nobody. Den he stick his finga inside da guy ears, an spit, an touch da guy tongue.

<sup>34</sup> Jesus look up to da sky, an moan, an tell, "Efata!" Dat mean, "Open up!"

<sup>35</sup> An right den an dea da guy ears an his tongue come good, an he can talk good.

<sup>36</sup> Jesus tell dose guys, "No tell nobody bout dis!" But da mo he tell dat, da mo dey go tell.

<sup>37</sup> All dis fo real kine blow da peopo mind. Dey tell, "Dis guy, he fo shua do eryting good! He even make da peopo dat befo no can hear, now can hear, an da peopo dat befo no can talk, now can talk!"

## 8

### *Jesus Feed Four Tousand Guys*

*(Matthew 15:32-39)*

<sup>1</sup> Dat time plenny peopo come aroun Jesus. Dey no mo food, so he tell his guys fo come by him. He tell,

<sup>2</sup> "Eh, I get pity fo da peopo. Dey stay hea wit me three days awready, an dey no mo notting fo eat.

<sup>3</sup> I no like sen um away hungry. Bumbye dey goin pass out on da way home. You know, some peopo wen come from far away."

<sup>4</sup> But his guys tell, "Eh, we stay in da boonies, you know. An get plenny peopo. Wea we goin find enuff food fo feed um?"

<sup>5</sup> But Jesus tell, "How much bread you guys get?"

Dey tell him, "Seven small breads."

<sup>6</sup> So Jesus tell da peopo fo sit down on top da groun. An he take da seven breads, an tell God “Mahalo plenny!” fo um. Den he broke um up, an give um to his guys. An da guys give um to all da peopo.

<sup>7</sup> Had some small fish too. So Jesus tell God he get one good heart fo give um da food. He tell his guys fo give um to da peopo.

<sup>8</sup> Dey all eat an come full. An Jesus guys pick up da lefovas, seven big baskets full.

<sup>9</sup> Had bout four tousan guys dea dat wen eat. Den he tell um, “Go home now.”

*Show Us Proof!*

*(Matthew 16:1-4)*

<sup>10</sup> Right den an dea he go inside one boat wit his guys. Dey go Dalmanuta side.

<sup>11</sup> ✧Da Pharisee guys come fo make argue wit Jesus. Dey like poin finga him, az why dey tell, “Do someting awesome lidat, fo us guys see proof dat you come from God in da sky.”

<sup>12</sup> ✧Jesus moan from deep inside, an tell, “How come da peopo nowadays erytime like see someting awesome? Dass how dey stay, but I tell you guys, dey no goin see notting!”

<sup>13</sup> Den he go way from dem, go back inside da boat, an go da odda side a da lake.

*Wat Da Pharisee Guys An Herod Teach*

*(Matthew 16:5-12)*

<sup>14</sup> Jesus guys wen foget da bread. Ony had one small bread dea inside da boat.

<sup>15</sup> ✧Jesus tell um, “Watch out fo da yeast from da Pharisee guys an King Herod. Dey jalike da yeast dat make da bread mo big.”

<sup>16</sup> Jesus guys stay talk, an try fo figga out wat he mean. Dey tell, “He stay talk lidat cuz we neva bring bread!”

<sup>17</sup> Jesus know wat dey stay talk bout, an he tell, “Wat you guys stay talk bout, no mo bread?! You guys no undastan, still yet? You guys hard head, az why.

<sup>18</sup> ✧You guys get eyes but no can see, an ears but no can hear. You guys foget awready, o wat?!

<sup>19</sup> Wen I wen broke up da five breads fo da five tousan guys, how much big baskets lefovas you wen pick up afta?” Dey tell, “Twelve.”

<sup>20</sup> “An da seven breads dat wen feed four tousan guys, how much big baskets lefovas you wen pick up afta?”

✧ **8:11** 8:11: Matt 12:38; Luke 11:16 ✧ **8:12** 8:12: Matt 12:39; Luke 11:29

✧ **8:15** 8:15: Luke 12:1 ✧ **8:18** 8:18: Jer 5:21; Ezek 12:2; Mark 4:12



Dey tell, "Seven."

<sup>21</sup> Jesus tell um, "You guys! You still yet no undastan who me!"

*Jesus Make One Blind Guy*

*Come Good Betsaida Side*

<sup>22</sup> Jesus dem go Betsaida. Some peopo bring one blind guy, an beg Jesus fo touch him.

<sup>23</sup> He take da blind guy by da hand, an dey go outside dat small town. Jesus spit on da guy eyes, an put his hands on top him, an tell him, "Wat you see now?"

<sup>24</sup> Da guy look up an tell, "I see peopo, but dey look jalike trees dat walk aroun!"

<sup>25</sup> Den Jesus put his hands on top da guy eyes one mo time. Da guy open his eyes wide, his eyes come good, an he can see eryting real good.

<sup>26</sup> Den Jesus tell him, "Go home, but no go inside da town."

*Wat Peter Tell Bout Jesus*

*(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)*

<sup>27</sup> Jesus dem go da small towns Cesarea side, da place King Philip wen build. Wen dey stay go, he tell um: "Eh, who da peopo tell who me?"

<sup>28</sup> ✱Dey tell, "Some peopo tell, you John Da Baptiza Guy. Get odda peopo dat tell, you Elijah. An get odda peopo dat tell you jalike da odda guys dat wen talk fo God befo time."

<sup>29</sup> ✱Den Jesus tell, "Kay den. Wat bout you guys? Who you guys tink me?"

Peter tell, "You da Christ Guy, Da Spesho Guy God Wen Sen."

<sup>30</sup> Den Jesus tell his guys, "No go tell nobody dat I da Spesho Guy God Wen Sen."

*Jesus Tell He Goin Mahke*

*An Come Back Alive*

*(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)*

<sup>31</sup> Den Jesus start fo teach his guys. He tell, "I Da Fo Real Kine Guy, you know, an I gotta suffa plenny. All da older leadas, da Main Pries guys, an da teacha guys dat teach da Rules From God, dey goin figga I not fo real, an dey goin kill me fo dat. But I goin come back alive afta three days."

<sup>32</sup> He no hold back bout dis. Den Peter take him on da side an scold him. He tell, "Eh! No way, Boss! No way dass goin happen to you!"

<sup>33</sup> But Jesus turn aroun, look at his guys, an scold Peter. He tell, "Get outa my way. You stay ack jalike Satan! You tink jalike da peopo tink, not jalike God tink."

34 ☆ Den he tell all da peopo an his guys fo come by him. He tell, “Whoeva like stay tight wit me, gotta make up dea mind, dat I goin be da boss ova dem, not dem. Goin be hard, jalike az hard fo mahke on top one cross. But wen me, not dem, da boss ova dem, den dey can stay tight wit me.

35 ☆ If bodda you dat you goin mahke, fo shua you goin mahke. But if you like do eryting you do fo me, an fo teach da Good Stuff From God, an no bodda you if you mahke fo dat, den you goin live fo real kine.

36 Poho dis: one guy get eryting inside dis world, but da guy end up cut off from God foeva, an no mo da real kine life inside.

37 You figga you rich enuff fo buy back yoa life, o wat?

38 “Da peopo nowdays in dis world, jalike dey stay fool aroun behind God back, an do all kine stuff dey not suppose to do. Anybody dat come shame a me an da tings I tell, kay den, wen I come back, I goin come shame a dem, cuz I da Fo Real Kine Guy. I goin come back wit my spesho angel guys, an I goin be awesome, jalike my Faddah awesome.”

## 9

1 An Jesus tell um, “Dass right! An I like tell you dis too: Get peopo dat stay stan hea now, dey no goin mahke befo dey see God da King come wit powa.”

### *Jesus Come Real Diffren On Top Da Mountain*

(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)

2 ☆ Afta six days, Jesus take Peter, James, an John wit him up on top one big mountain wea no mo nobody. Den, da same time dey stay look at him, Jesus start fo look diffren in front dem.

3 His clotheses come shiny white—mo white den anybody in da world can clean um.

4 An you know wat? Right den an dea Elijah an Moses from long time befo time show up, an dey talk wit Jesus.

5 Den Peter tell Jesus, “You know wat, Boss? Good we stay ova hea! If you like, I make shacks ova hea, one fo you, one fo Moses, one fo Elijah.”

6 He neva know wat fo tell, cuz dey was real sked.

7 ☆ Den had one cloud cova dem, an one voice from inside da cloud tell, “Dis my boy. I get plenny love an aloha fo him. Eh, lissen him!”

8 Right den an dea dey look up, but dey see ony Jesus.

☆ 8:34 8:34: Matt 10:38; Luke 14:27 ☆ 8:35 8:35: Matt 10:39; Luke 17:33; John 12:25 ☆ 9:2 9:2: 2Pet 1:17-18 ☆ 9:7 9:7: Matt 3:17; Mark 1:11; Luke 3:22

<sup>9</sup> Afta dat, Jesus guys go down da mountain, an Jesus tell um, “No tell nobody wat you guys wen see. I da Fo Real Kine Guy. I goin mahke, an I goin come back alive afta I mahke. Den you guys can tell peopo wat you guys wen see.”

<sup>10</sup> So dey neva tell nobody, but dey stay aks each odda wat he mean wen he tell, “I goin mahke, den I goin come back alive.”

<sup>11</sup> ☆Dey tell, “Eh, da teacha guys dat teach da Rules from God, how come dey tell Elijah gotta come back firs befo God Spesho Guy goin show up?”

<sup>12</sup> Jesus tell, “Dass right. Elijah gotta come back firs an make eryting ready fo God Spesho Guy. So how come da Bible tell dat da Fo Real Kine Guy gotta suffa plenny, an da peopo goin make to him jalike he notting?”

<sup>13</sup> But I stay tell you guys, one guy jalike Elijah wen come awready, an da peopo wen make to him any kine, jalike da Bible tell bout him.”

### *Jesus Throw Out Da Bad Kine Spirit From One Boy*

*(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Jesus an his three guys come by his odda guys, an dey see plenny peopo dea. Some teacha guys dat teach da Rules From God stay make argue wit Jesus guys.

<sup>15</sup> Right den an dea da peopo spock Jesus, an dea jaws drop. Dey run by him. Dey stay good inside cuz he come.

<sup>16</sup> He tell um, “Eh, wat you guys stay make argue bout?”

<sup>17</sup> One guy tell, “Teacha, I wen bring my boy to you. He get one bad spirit dat no let um talk.

<sup>18</sup> Erytime da spirit take ova da boy, he throw um to da groun. Den da foam come outa his mout, an he grind his teet, an come stiff jalike one board. I wen bring him ova hea by da guys you stay teach fo dem make da bad spirit let go da boy, but dey no can.”

<sup>19</sup> Jesus tell, “You guys! Nowdays nobody trus God! How long moa, I gotta be wit you guys an take how you guys ack? Bring da boy ova hea!”

<sup>20</sup> So dey bring um. Wen da spirit spock Jesus, right den an dea he make da boy start fo shake plenny, an he fall down on top da groun, an roll all ova, an da foam come outa his mout.

<sup>21</sup> Jesus tell da faddah, “How long he make lidat?”

He tell, “From small kid time.

22 Plenny times da spirit throw da boy inside da fire o da watta fo try kill him. If you can do someting, try pity us! Try help us!"

23 Jesus tell "Wat you mean, 'If can'? Jus gotta trus me, den you can do all kine stuff."

24 Real fas da faddah tell, "Eh, I trus you! But try help me trus you mo betta!"

25 Den plenny peopo come running. Jesus spock um, an he scold da bad kine spirit. He tell, "Eh, you bad spirit, you! You no let da boy talk o hear notting. I tell you, beat it! Let go him an no come back no moa!"

26 Den da spirit yell an throw da boy all ova da place, den he let um go. Da boy look jalike he mahke. Plenny peopo tell, "Bummahs! He mahke!"

27 But Jesus take da boy hand, an pull um up. An da boy stan up.

28 Wen Jesus go inside da house, an ony have Jesus an his guys dea, dey tell um, "How come us no can throw um out?"

29 He tell, "Ony can throw um out if you pray."

### *Jesus Tell One Mo Time*

*He Gotta Mahke An Come Back Alive*  
(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)

30 Jesus dem go way from dat place an go thru Galilee. Jesus no like nobody know wea he stay,

31 cuz he stay teach his guys stuff. He tell um, "I da Fo Real Kine Guy. Da peopo goin set me up, an bus me. Dey goin kill me, an on day numba three I goin come back alive."

32 But da guys no undastan wat he tell, an dey sked fo aks him wat dat mean.

### *Who Da Numba One Guy?*

(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)

33 Den dey go Capernaum. Wen dey inside da house, Jesus tell um, "Eh, wat you guys stay make argue bout on da road?"

34 ☆But da guys, dey neva like tell notting, cuz dey stay make argue bout who da numba one guy.

35 ☆Jesus sit down an call da twelve guys. He tell, "You know, whoeva like be firs, he gotta be las, an he gotta help da odda guys."

36 Den he take one small kid an put um in front dem. He put his arms aroun da kid an tell,

37 ☆"If get somebody dat take in one a dese kids cuz he my guy, an he make to da kid jalike da kid his ohana, you know

☆ 9:34 9:34: Luke 22:24 ☆ 9:35 9:35: Matt 20:26-27; 23:11; Mark 10:43-44; Luke 22:26 ☆ 9:37 9:37: Matt 10:40; Luke 10:16; John 13:20

wat?! Da guy dat take in da kid, he take me in same time. An dat mean not jus me, but he take in da One dat wen sen me too!”

*Da Guy Dat Not Agains Us, He Fo Us  
(Luke 9:49-50)*

<sup>38</sup> John tell, “Eh, Teacha! Us wen spock one guy dat throw out da bad kine spirits. He tell da spirits, ‘I get Jesus powa fo make you guys let go da peopo!’ We tell um fo no do dat, cuz he no come from us guys.”

<sup>39</sup> Jesus tell um, “No try make um stop, cuz anybody dat do dat kine awesome stuff an tell, ‘I get Jesus powa fo do um,’ he no goin talk bad bout me right afta dat!

<sup>40</sup> ☆Cuz whoeva not agains us, dat guy fo us.

<sup>41</sup> ☆Dass right! An I like tell you guys dis too: Anybody give you guys watta fo drink cuz you my guys an I da Christ Guy dat God wen sen, garans God goin have plenny good kine stuff bumbye in da sky fo dem cuz dey wen do dat.”

*No Good, Make Kids Do Bad Kine Stuff  
(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)*

<sup>42</sup> “Dese small kids hea, dey trus me! If somebody make um pau trus me an do bad kine stuff, mo betta take one big stonég from da mill, an tie um aroun da guy neck, den throw him inside da ocean fo drown!

<sup>43-44</sup> ☆If yoá hand make you do bad kine stuff, cut um off! Mo betta you live to da max foeva, no matta no mo hand, den you get two hands an go Hell, wea da fire no pio, an da worm no mahke, eva!

<sup>45-46</sup> If yoá foot make you do bad kine stuff, cut um off! Mo betta you live to da max foeva, no matta no mo foot, den you get two feets an go Hell, wea da fire no pio, an da worm no mahke, eva!

<sup>47-48</sup> ☆☆If yoá eye make you do bad kine stuff, pull um out! Mo betta you get God fo yoá king, no matta no mo eye, den you get two eyes an go Hell, wea da fire no pio, an da worm no mahke, eva!

<sup>49</sup> “Da pries guys put da sacrifices on top da fire an sprinkle salt on top um fo make um come clean fo God.

<sup>50</sup> ☆Da salt good stuff. But if da salt no do wat suppose to do, how you goin make um do wat suppose to do one mo time? You guys gotta be fo real, jalike da salt! No fight no moa, an try stay good wit each odda.”

☆ **9:40** 9:40: Matt 12:30; Luke 11:23 ☆ **9:41** 9:41: Matt 10:42 ☆ **9:43-44** 9:43-44: Matt 5:30 ☆ **9:47-48** 9:47-48: Matt 5:29 ☆ **9:47-48** 9:47-48: Isa 66:24  
☆ **9:50** 9:50: Matt 5:13; Luke 14:34-35

# 10

## *Da Guy Dat Dump His Wife*

*(Matthew 19:1-12)*

<sup>1</sup> Den Jesus go way from dat place an go Judea side, da odda side a da Jordan Riva. One mo time plenny peopo go by him, an he teach um jalike he ertytime do.

<sup>2</sup> Some Pharisee guys come fo trap him. Dey tell, "Dass right, o wat, inside da Rules, fo one guy go dump his wife?"

<sup>3</sup> Jesus tell um, "Wat Rule Moses wen give yoa ancesta guys bout dat?"

<sup>4</sup> ☆Dey tell, "Moses wen tell, 'Gotta give da wife one paypa fo get one divorce, den can dump her.' "

<sup>5</sup> Jesus tell um, "Cuz all you guys real hard head, dass why Moses wen let you guys dump yoa wife.

<sup>6</sup> ☆But I tell you guys dis: Wen God wen make da world, he make one guy an one wahine.

<sup>7</sup> ☆An God tell, 'Cuz I wen do dat, da guy no goin stay wit his faddah an muddah no moa, he goin stay wit his wife.

<sup>8</sup> An da guy an da wahine goin be togedda jalike one body.' So jalike dey not two peopo no moa, dey jalike one.

<sup>9</sup> Wat God wen put togedda, peopo betta not broke um up."

<sup>10</sup> Afta dey go inside da house one mo time, da guys he stay teach aks um bout dat.

<sup>11</sup> ☆He tell um, "Da guy dat dump his wife an go marry anodda wahine, da way God see um, da firs one still stay his wife. Da guy ony stay fool aroun da secon wahine.

<sup>12</sup> An da wahine dat dump her husban an go marry anodda guy, da way God see um, da firs guy still stay her husban. Da wahine ony stay fool aroun da secon guy."

## *Jesus Put His Hands*

*On Top Da Small Kids An Pray Fo Dem*

*(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Da peopo bring dea small kids by Jesus, cuz dey like him fo put his hands on top dea heads an tell God fo do good tings fo dem. But den Jesus guys scold da peopo cuz dey wen bring da kids, an dey tink da kids goin bodda Jesus.

<sup>14</sup> Wen Jesus see wat his guys stay do, he come huhu. He tell, "Let da kids come! No stop dem! Cuz da peopo dat make God dea King, inside dey jalike dese kids.

<sup>15</sup> ☆Dass right! An I like tell you dis too: Da guy dat not jalike one small kid inside, God no goin be his King."

<sup>16</sup> An he hug da kids, an put his hands on top dea heads, an tell God fo do good tings fo dem.

*Da Young Guy Dat Get Plenny Stuff*

*(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)*

<sup>17</sup> Wen Jesus start fo go, one guy run up by him, an go down on his knees in front him, an tell:

“Eh, Teacha, you good. Can aks you one question? Wat I gotta do fo live to da max foeva?”

<sup>18</sup> Jesus tell: “How come you call me good? Ony get one guy dat stay good fo real kine, dass God.

<sup>19</sup> ♀ You know da Rules From God: No go kill nobody, no go fool aroun behind da husban o wife back, no rip off nobody, no bulai any kine bout nobody, no cockaroach nobody, show respeck fo yoa faddah an muddah.”

<sup>20</sup> Da guy tell: “Ho, Teacha! From small kid time I do all dat stuff.”

<sup>21</sup> Jesus look at um, an get aloha fo him. He tell: “Ony one ting mo you neva do dat you gotta do. Go sell all da stuffs you get, an give da money to da pooa peopo. An garans you goin get da real kine rich stuff up dea wea God stay. Den come wit me fo be my guy.”

<sup>22</sup> Da guy hear dat, an he come real sad. He go way, cuz he get plenny rich stuffs dat he neva like sell.

<sup>23</sup> Jesus look aroun at his guys an tell, “Az why hard fo one rich guy fo get God fo his king!”

<sup>24</sup> His guys hear wat Jesus tell, an dat blow dea mind. One mo time Jesus tell, “Eh you guys! Stay hard, you know, fo get God fo yoa king.

<sup>25</sup> Stay mo easy fo one camel go thru da puka in one needle, den fo one rich guy fo get God fo his king.”

<sup>26</sup> Dey all shock, an dey tell each odda, “If dass how stay, den who can get outa da bad kine stuff he stay in? No can!”

<sup>27</sup> Jesus look strait at dem an tell, “No mo nobody dat can do um, but ony God, he da One dat can do um all.”

<sup>28</sup> Den Peter tell, “Eh, Boss, look! Us guys wen give up eryting we get fo go wit you.”

<sup>29</sup> Jesus tell, “Az right! An I stay tell you guys dis: Whoeva give up dea home, dea braddahs, dea sistahs, dea muddah an faddah, dea kids, an dea land, fo stay tight wit me an da Good Stuff From God I stay tell you,

<sup>30</sup> bumbye dey goin get hundred time mo plenny stuff even befo dey mahke. Dey goin get home, braddahs, sistahs,

☆ **10:19** 10:19 a: Outa 20:13; Rules2 5:17; **b**: Outa 20:14; Rules2 5:18; **c**: Outa 20:15; Rules2 5:19; **d**: Outa 20:16; Rules2 5:20; **e**: Outa 20:12; Rules2 5:16

muddah, kids, an land. An anodda ting dey goin get—peopo goin make um suffa! An bumbye, one time goin come wen dey goin live to da max foeva.

<sup>31</sup> ☆Goin get plenny peopo dat like come firs, but bumbye dey goin come las. An get plenny peopo dat come las, but bumbye dey goin come firs.”

*One Mo Time Jesus Tell He Goin Mahke*

*(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)*

<sup>32</sup> Jesus lead his guys fo dem all go Jerusalem. Jesus guys stay all shook up, an da odda peopo dat go wit dem was all sked. One mo time he take da twelve guys by da side a da road, an tell um wat goin happen.

<sup>33</sup> He tell, “Eh, lissen up. We goin go Jerusalem. I da Fo Real Kine Guy. One guy goin set me up fo da Main Pries guys an da guys dat teach da Rules From God grab me. Den dey goin tell I gotta mahke. Dey goin give me to da guys dass not Jew guys.

<sup>34</sup> Dey goin make fun a me, an spit on top me, an whip me, an kill me. But on day numba three, I goin come back alive.”

*Wat James An John Tell Jesus*

*Dey Like Him Fo Do*

*(Matthew 20:20-28)*

<sup>35</sup> James an John, Zebedee boys, dey come by Jesus. Dey tell, “Teacha, us guys like you do someting fo us, aah?”

<sup>36</sup> Jesus tell, “Wat you like?”

<sup>37</sup> Dey tell, “Wen you come king, goin be awesome, aah? We like you let us sit by you, one by da lef side an da odda by da right side.”

<sup>38</sup> ☆Jesus tell, “You guys donno wat you stay aks fo. You figga you guys can suffa jalike how I goin suffa? You figga you can handle da big trouble I goin get?”

<sup>39</sup> Dey tell, “Shoots, us guys can handle.”

He tell, “Fo shua you guys goin suffa jalike me, an you goin handle all da trouble I goin get.

<sup>40</sup> But fo sit by my right side an by my lef side bumbye wen I come King, dass not fo me tell. My Faddah, he da One dat can tell dat, an he awready stay make da spesho places ready fo da peopo dat suppose to sit ova dea.”

<sup>41</sup> Wen da odda ten guys hear dat, dey come all huhu wit James an John.

<sup>42</sup> ☆Jesus tell, “Eh, all you guys! Go come ova hea! You know, da leadas fo da peopos dat donno God, dey get any



kine powa ova dea peopo. Dea main guys get da rights fo tell da peopo wat fo do.

<sup>43</sup> ☆ But you guys, no goin be lidat wit you. Wit you guys, whoeva like be da leada guy, he gotta be da helpa guy firs.

<sup>44</sup> Wit you guys, whoeva like be da numba one guy, he gotta do wat you guys tell him fo do.

<sup>45</sup> Me, da Fo Real Kine Guy. I neva come fo peopo take kea me. I wen come fo take kea dem. I wen come fo give up my life an mahke. Dass how I cut loose plenny peopo from da powa da bad kine stuff get ova dem."

### *Jesus Make Bartimeus See*

*(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)*

<sup>46</sup> Dey go Jericho town. Wen dey go away from da town, get plenny peopo wit dem. Bartimeus, one blind guy, stay sit by da road side an beg. He Timeus boy.

<sup>47</sup> He hear dat Jesus from Nazaret stay pass by, an he start fo yell, "Eh, Jesus! You da guy dat suppose to show up from King David ohana! Try pity me!"

<sup>48</sup> Had plenny peopo ova dea dat scold him an tell um fo shut his mout. But he yell even mo loud, "Eh Boss, you da guy from King David ohana! Try pity me!"

<sup>49</sup> Jesus stop an tell, "Tell him fo come!" So dey call da blind guy an tell um, "Eh, be happy! Get up! He tell you fo come."

<sup>50</sup> He jump up an throw down his coat, an go by Jesus.

<sup>51</sup> Jesus tell, "Wat you like me do fo you?"

Da blind guy tell, "Teacha! I like see!"

<sup>52</sup> Jesus tell um, "Hele on! You wen trus me, dass why you come good awready." Right den an dea he see, an he go wit Jesus on da road.

## 11

### *Jesus Go Inside Jerusalem*

#### *Jalike One King*

*(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19; Songs 118:25-26)*

<sup>1</sup> Den Jesus dem come nea Jerusalem an come by Betpage an Betany, on top da Olive Ridge. Jesus sen two guys he stay teach.

<sup>2</sup> He tell um, "You guys see dat small town ova dea? Go inside dea, an you goin find one young donkey dat stay tie up. Nobody ride on um yet. Hemo da rope from da pos, an bring um ova hea.

☆ **10:43** 10:43: Matt 23:11; Mark 9:35; Luke 22:26

<sup>3</sup> If somebody tell you guys, 'Eh, how come you guys do dat?' tell um, 'Da Boss Jesus need um. Den he goin sen somebody fo bring um right back.' "

<sup>4</sup> Da guys go an find da young donkey outside in da street. He stay tie up by da door, so dey hemo da rope from da pos.

<sup>5</sup> Get some guys dat stan aroun, an dey tell, "Eh! Wat you guys stay doing? How come you hemo da rope from da pos?"

<sup>6</sup> Jesus guys tell um jalike Jesus wen tell. Den da guys let um bring um.

<sup>7</sup> Dey bring da young donkey by Jesus. Dey throw dea coats on top um, an Jesus sit on top um.

<sup>8</sup> Plenny peopo put dea coats down on top da road too, jalike fo one king. Odda guys cut branches from da palm trees in da fields, an put um down on top da road fo show respect fo him.

<sup>9</sup> ☆ An plenny peopo stay walk in front an behind, an yell "Hui! God goin take us outa da bad kine stuff we stay in!

God goin do plenny good kine stuff fo him.

Dis da guy dat come fo Da One In Charge!

<sup>10</sup> God goin do good kine stuff fo us!

He goin give us one King jalike King David,

Oua ancesta guy!

God in da sky,

He goin take us outa da bad kine stuff we stay in!"

<sup>11</sup> Den Jesus go inside Jerusalem, an go inside da open lanai fo da temple. He look aroun at eryting. But late awready, dass why he go back Betany wit his twelve guys.

### *Da Fig Tree Dat No Mo Fruit*

*(Matthew 21:18-19)*

<sup>12</sup> Da nex day, wen dey go way from Betany fo go Jerusalem one mo time, Jesus come real hungry.

<sup>13</sup> He spock one fig tree kinda far, dat get leafs awready, but not time yet fo fruit. He go ova dea fo check out if get early fruit. He come dea an find only leafs.

<sup>14</sup> So he tell da fig tree, "Nobody goin eat fruit from you no moa!" His guys hear wat he wen tell.

### *Jesus Inside Da Open Lanai Fo Da Temple*

*(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>15</sup> Dey get to Jerusalem. Jesus go inside da open lanai fo da temple, an he start fo throw out all da guys dat stay buy an sell stuff ova dea. He huli da tables wea dey sell da spesho

kine temple money fo give to da temple, an da benches fo da guys dat sell doves fo make sacrifice.

<sup>16</sup> He no let nobody carry any kine stuff thru da open lanai fo da temple.

<sup>17</sup> ☆ He teach um, “Da Bible tell, ‘My temple goin be one house fo all da peopos all ova da world fo pray inside.’ But you guys stay make um jalike one hangout fo crooks!”

<sup>18</sup> But da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God hear dat. Dey try figga out how fo kill him. Dey sked a him, cuz da tings he teach, blow da peopo mind.

<sup>19</sup> Wen da sun go down, Jesus dem go outside da town.

### *Jesus Teach Um Bout Da Fig Tree*

*(Matthew 21:20-22)*

<sup>20</sup> Early da nex morning, dey pass by da fig tree, an see um all dry up from da root.

<sup>21</sup> Peter rememba, an tell Jesus, “Eh, Teacha! Look da kine! You wen put kahuna on da fig tree, an now, all dry up!”

<sup>22</sup> Jesus tell um, “Gotta trus God!

<sup>23</sup> ☆ Az right! I like tell you guys dis too: You goin tell dis mountain ova hea, ‘Eh, get up! Go jump inside da ocean!’ If you trus God fo make dat happen, an no trus um ony litto bit same time, den goin happen lidat.

<sup>24</sup> Dass why I tell you guys, wen you pray, eryting you tell God you like him fo do, trus him jalike you get um awready, an dass wat goin happen.

<sup>25</sup> ☆ Erytime you guys stan up an pray, if you huhu wit somebody, you gotta let um go. If you do dat, den yoa Faddah dat stay inside da sky, he goin let you guys go too, fo all da bad kine stuff you guys wen do.

<sup>26</sup> [But wat if you guys no like let odda peopo go, an like stay huhu wit dem? Den yoa Faddah in da sky, no way he goin let you guys go. He goin stay huhu cuz a all da bad kine stuff you guys wen do.]”

### *Wat Right Jesus Get Fo Do Wat He Do?*

*(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)*

<sup>27</sup> Jesus dem come back Jerusalem. He walk inside da open lanai fo da temple, an da Main Pries guys, da teachas dat teach da Rules From God, an da older leada guys go by him.

<sup>28</sup> Dey tell him, “Eh, wat kine right you get fo do dis kine stuff? An who give you da right fo do um?”

☆ **11:17** 11:17 a: Isa 56:7; b: Jer 7:11 ☆ **11:23** 11:23: Matt 17:20; 1Cor 13:2

☆ **11:25** 11:25: Matt 6:14-15

<sup>29</sup> Jesus tell um, “I like aks you guys one question. You tell me, an den I tell you guys wat right I get fo do dis kine stuff.

<sup>30</sup> Da guy John, wen he wen baptize, wea he wen get da right? God in da sky, he give um da right? O da peopo, dey give um da right? Try tell me wat you tink.”

<sup>31</sup> Dey talk to each odda, an dey tell, “If we tell um, ‘God in da sky give um da right,’ he goin tell, ‘How come you guys neva trus him den?’

<sup>32</sup> But if we tell, ‘Da peopo give um da right,’ No way! You know us guys sked wat da peopo goin do, cuz erybody figga dat John wen talk fo God.”

<sup>33</sup> So dey tell him, “Eh, us donno.”

Den Jesus tell, “Kay den, I no goin tell you guys from wea I get da right fo do wat I do.”

## 12

### *Da Guys Dat Rent One Grape Field*

(*Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19; Songs 118:22-23; Isaiah 5:1-2*)

<sup>1</sup> ✠ Jesus start fo tell stories fo teach peopo. He tell, “One guy go plant one grape field. He make one fence aroun um, an dig one puka inside da groun fo squeeze da grapes. An he build one watch towa. Den he rent da grape farm to some farma guys, den he go far away.

<sup>2</sup> “Wen time fo harves da grapes, da owna sen one worka guy fo get his share from da farma guys grapes.

<sup>3</sup> But da farma guys grab da worka guy, an bus um up, an throw him outside wit notting.

<sup>4</sup> Da boss sen anodda worka guy. Dey bus up his head an dey no shame fo make any kine to him.

<sup>5</sup> So he sen anodda worka guy, an dey kill him. Da owna sen plenny odda guys. Some a dem dey bus up, but da oddas, dey kill um.

<sup>6</sup> “Still yet had one guy dea, but was da owna boy. He fo real kine love dat boy. In da end he sen him. He tell, ‘Eh, dey goin show respekt fo my boy.’

<sup>7</sup> “But wen da farma guys spock da boy, dey tell each odda, ‘Eh, dis da guy goin own da farm. Go come, we go kill him an take ova da grape farm.’

<sup>8</sup> So dey grab da boy an kill him, an throw him outside da grape field.

<sup>9</sup> “Kay den, wen da boss dat own da grape farm come, wat you guys figga he goin do to dem? He goin kill da bad guys, an den he goin rent da farm to some odda guys.

10 ☆Eh, you guys neva read inside da Bible bout da stone dass jalike me? Da Bible tell,

“ ‘Had one big stone,

Da builda guys tink,

“Poho! Dis stone junk!”

An dey no take um.

But dat stone,

Dass da corna block.

Da one make da building strong.

11 Da One In Charge

Wen do dis, aah?

An dis awesome!’ ”

12 Den da Main Pries dem stay tink how dey goin bus Jesus, cuz dey know he stay talk bout dem. But dey sked da peopo. So dey go way from him.

*Da Tax Money Fo King Cesar*

*(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)*

13 Layta dey sen some Pharisee guys an some King Herod guys fo try trick Jesus cuz a wat he tell.

14 Dey come an tell, “Eh, Teacha, we know you fo real, no matta wat da peopo figga o who dem. An you tell da trut wen you teach God way. So, wat? Dass right fo pay King Cesar da tax money, o not?”

15 But Jesus know dey tell one ting an tink anodda, an he tell, “How come you guys like trick me? Show me da kine coin fo da tax fo me look at um.”

16 An dey show him. He tell, “Who dis guy on top da coin? An wass his name?”

Dey tell, “Dass da King, Cesar.”

17 An Jesus tell um, “Kay den. Give um to Cesar, wat his, an give to God, wat his!” Wen dey hear dat, dat blow dea mind.

*Dey Aks If Peopo Goin Come Back Alive One Mo Time*

*(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40; Start 38:8; Rules Secon Time 25:5; Outa Egypt 3:6, 15-16)*

18 ☆Den some Sadducee guys go by Jesus. Dis how dey teach: If you mahke, you mahke, you no goin come back alive one mo time. So dey tell um,

19 ☆“Eh, Teacha! Da guy Moses dat wen give us da Rules From God, he tell, ‘Wen one guy mahke an he no mo kids, his braddah gotta marry da widow fo get kids fo carry da name fo da braddah dat wen mahke.’

20 Had seven braddahs ova hea by us guys. Da firs one wen marry one wahine, den he mahke, but neva get kids.

☆ 12:10 12:10: Songs 118:22-23

☆ 12:18 12:18: JGuys 23:8

☆ 12:19 12:19:

Rules2 25:5

<sup>21</sup> Da nex braddah marry da mahke braddah widow. Den he mahke, an neva get kids. Da same ting happen to da nex braddah.

<sup>22</sup> An dis ting happen to all da seven braddahs. All dem guys neva get kids notting. An den afta dat, da wahine mahke too.

<sup>23</sup> "So, wen da time come wen all da peopo dat wen mahke come back alive, who goin be her husban? Cuz dey all wen marry her."

<sup>24</sup> Jesus tell um, "You guys all jam up, you know. Cuz you guys donno wat da Bible tell from befo time, az why, an you guys donno da powa God get.

<sup>25</sup> Wen da peopo dat mahke come back alive one mo time, dat time dey no goin marry. Dey goin be jalike da angel messenja guys inside da sky.

<sup>26</sup> ☆ But da guys dat wen mahke, dey goin come back alive. You guys neva read inside da Bible wat Moses write bout da bush dat stay burn? God tell, 'Me, da God fo Abraham, an fo Isaac, an fo Jacob.'

<sup>27</sup> Him not da God fo da mahke peopo. Him da God fo da peopo dat get one spirit inside dem dat stay alive. Dass why you guys wrong!"

### *Da Main Rule*

(*Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28; Rules Secon Time 6:4-5, 25; Joshua 22:5; Prieses 19:18; Isaiah 45:21*)

<sup>28</sup> One teacha dat teach da Rules From God stay standing dea. He hear how dey talk, an he know dat Jesus wen shut up da Sadducee guys. So he tell him, "Eh, from all da Rules God wen give us, wat da main Rule?"

<sup>29</sup> ☆ Jesus tell him, "Da main Rule dis: 'Lissen, all you Israel peopo! Da One In Charge, he oua God, an he da one an ony Boss.

<sup>30</sup> Go all out fo show love an aloha fo Da One In Charge, yoa God, wit eryting inside, wit how you feel, wit how you tink, an wit all yoa powa.'

<sup>31</sup> ☆ An da nex main Rule jalike dis one, 'Get love an aloha fo da odda guy jalike you get love an aloha fo you.' No mo anodda Rule mo importan den dis two Rules."

<sup>32</sup> ☆ Da teacha dat teach da Rules From God tell um, "Eh, Teacha, right on! Dass right wat you tell, 'God, he one God, an no mo anodda God. Ony get him.'

<sup>33</sup> ☆ Us guys gotta go all out fo show love an aloha fo him wit eryting inside us, wit how we tink, an wit all oua powa.

An we gotta go all out fo show love an aloha fo odda guys jalike we get love an aloha fo us. Dass mo importan den make da burn up kine offering an da odda sacrifices."

<sup>34</sup> ☆ Jesus know dat da guy tink real good wen he tell dat. He tell him, "You stay nea God, fo get him fo yoa King."

From dat time, erybody sked fo aks Jesus odda stuff.

*Da Spesho Guy God Wen Sen,  
Whose Boy Him?*

*(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44; Songs 110:1)*

<sup>35</sup> Jesus stay teach inside da open lanai fo da temple. He tell, "How come da teachas dat teach da Rules From God tell, 'Da Spesho Guy God Goin Sen, he goin come from King David ohana'?"

<sup>36</sup> ☆ You know, God Good An Spesho Spirit wen tell David fo tell dis:

" 'Da One In Charge,

He tell my Boss,

"Go come ova hea, sit down!

Dis da importan place by my right side.

Bumbye I goin make da peopo dat go agains you

Go down in front you,

Fo show dat you da winna ova dem." ' '

<sup>37</sup> "Kay den. David call God Spesho Guy 'Boss,' aah? Den how he can be David boy, same time?" All da peopo hear him, an dey feel good inside.

*Da Teachas Dat Teach Da Rules From God*

*(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)*

<sup>38</sup> Wen he stay teach, he tell, "Watch out fo da teachas dat teach da Rules From God! Dey like wear rich kine clotheses. Dey like da peopo talk to dem wit respeck inside da open market.

<sup>39</sup> Dey like sit in da main place in da Jew churches, an in da bestes place at da luaus.

<sup>40</sup> Dey no mo shame fo trick da widows an take away dea house, an same time dey pray an tell plenny stuff, so nobody figga dey stay rip off da widows. God goin punish dem mo den da odda peopo."

*Wat One Widow Give God*

*(Luke 21:1-4)*

<sup>41</sup> Jesus sit down da odda side by da place wea da peopo give money fo da temple. He watch da peopo. Plenny rich guys throw in plenny money.

<sup>42</sup> Den one widow dat no mo notting put in two small coppa coins dat make one penny.

<sup>43</sup> Jesus tell his guys fo come. He tell, "Dass good! An I like tell you guys dis too: Dis widow dat no mo notting wen put in mo plenny fo da Temple den all da odda peopo.

<sup>44</sup> All da odda peopo wen give dea money from da plenny money dey get. But her no mo notting, an her wen give eryting her get fo stay alive."

## 13

### *Jesus Tell Da Temple Goin Come Bus Up*

*(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)*

<sup>1</sup> Jesus go outside da open lanai fo da Temple, an one guy he stay teach tell, "Eh, Teacha, check out dese buildings, da big stone blocks! Awesome, aah?"

<sup>2</sup> Jesus tell, "You see all dese awesome buildings? Bumbye no goin get one stone on top da odda ova hea. Dey goin throw um all down."

### *Peopo Goin Get Trouble An Suffa*

*(Matthew 24:3-14; Luke 21:7-19)*

<sup>3</sup> Bumbye, Jesus go da Olive Ridge, an sit down ova dea fo see da Temple da odda side a da valley. Peter, James, John, an Andrew come by him wen no mo odda guys dea. Dey tell um,

<sup>4</sup> "Wat time all dat kine stuff goin happen? How we goin know wen da time come?"

<sup>5</sup> Jesus tell um, "Watch out! No let nobody bulai you guys!

<sup>6</sup> Plenny guys goin show up an use my name. Dey goin tell, 'Eh, me, I dat Spesho Christ Guy from God!' An dey goin bulai plenny peopo lidat.

<sup>7</sup> No come all shook up. You guys goin hear, 'Dey stay fight, an get war all ova da place.' Dat gotta happen, but dat no goin mean eryting goin come pau yet.

<sup>8</sup> One country goin fight anodda country. One king goin fight anodda king. Plenny diffren places, da groun goin shake hard plenny. Plenny peopo goin get notting fo eat. Dey goin suffa plenny, but all dat ony fo start.

<sup>9</sup> ☆ "Watch out! Dey goin bring you guys in front dea leadas. Dey goin punish you guys wit whips inside da Jew churches. You guys goin stan in front da govns an kings, cuz you my guys. An you goin tell um bout me.

<sup>10</sup> But befo dis stuff happen, all da diffren peopos all ova da world gotta hear da Good Stuff From God.

<sup>11</sup> Erytime dey bus you guys, an bring you in front da judge, no worry wat you goin tell. Ony tell wat da Spirit tell



you right den an dea. Dat time goin be da Good An Spesho Spirit stay talk, not you.

<sup>12</sup> Braddahs goin sell out dea braddahs fo mahke, an da faddahs goin sell out dea kids. Kids goin fight dea muddah an faddah, an set um up fo mahke.

<sup>13</sup> ☆Erybody goin hate you cuz you my guys. But whoeva hang in dea to da end, dey goin come out good.

### *Da Real Bad Ting*

(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24; Daniel 9:27; 11:31; 12:11)

<sup>14</sup> ☆“Someting goin happen dat God hate plenny. Da bad ting goin stan wea not suppose to. Dat ting so horraz, goin make erybody bag from dea. (Whoeva read dis, dey gotta watch out.) You know, wen you guys see dat happen, if you stay Judea side, run to da mountains.

<sup>15</sup> ☆If you stay on top one house dat get flat roof, no go inside fo take yoa stuffs wit you.

<sup>16</sup> If you stay inside da fields, no go home fo get yoa clotheses.

<sup>17</sup> “Dat time goin get hard time fo da hapai wahines an da muddahs dat stay breas feed dea babes!

<sup>18</sup> Go aks God fo no let dis stuff happen winta time.

<sup>19</sup> ☆Cuz dat time erybody goin suffa to da max. Neva get notting lidat eva happen befo, not even from wen God wen make da world till now, an no goin get notting lidat eva goin happen one mo time.

<sup>20</sup> If Da One In Charge no make dat time mo short, nobody goin come out okay. But fo help da peopo dat Da One In Charge wen pick, he goin make dat big trouble time mo short.

<sup>21</sup> “Dat time, if somebody tell you guys, ‘Eh, look! Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, he stay ova hea! He stay ova dea!’ no go trus dat kine guy!

<sup>22</sup> Goin get plenny fake kine guys dat tell dey Christ, an goin get plenny fake kine guys dat tell dey talk fo God. Dey goin do unreal an awesome stuff fo try show proof dat dey fo real, an dey goin even try bulai da peopo dat God wen pick, if can.

<sup>23</sup> Watch out, aah! Befo all dat happen, I stay tell you guys eryting now awready.”

### *Da Fo Real Kine Guy Goin Come Back*

(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28; Isaiah 13:10; 34:4; Joel 2:10, 31; 3:15; Daniel 7:13-14)

☆ **13:13** 13:13: Matt 10:22 ☆ **13:14** 13:14: Dan 9:27; 11:31; 12:11 ☆ **13:15** 13:15: Luke 17:31 ☆ **13:19** 13:19: Dan 12:1; JShow 7:14

24 ☆ "Right afta dat time fo suffa,  
Da sun goin come black.

Da moon no goin shine.

25 ☆ Da stars goin fall down from da sky.

An all da spirits inside da sky dat get powa,

Dey goin come all hamajang.

26 ☆ "I da Fo Real Kine Guy. Dat time, da peopo goin see me come inside da clouds wit all kine powa, an I goin be awesome!

27 Den I goin sen my angel messenja guys fo bring togedda all da peopo God wen pick from all ova da world, ery place dat get unda da sky.

### *Da Fig Tree Teach Us Someting*

(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)

28 "Eh, you guys, try learn someting from da fig tree. Erytime da fig tree make new branch an get new leafs, you guys know dat summa time stay come.

29 Same ting, wen you guys see all dis stuff happen, den you goin know, I stay come, an eryting stay ready, jalike I outside da door.

30 Dass right! An I like tell you guys dis too: From da peopo dat stay hea right now, get guys dat no goin mahke befo all dis stuff goin happen.

31 Da sky an da world goin go way, but da tings I tell no goin go way foeva.

### *Nobody Know Da Day O Da Time*

(Matthew 24:36-44; 25:13-14; Luke 12:36-38)

32 ☆ "Nobody know wen all dat goin happen, not even da day, o da time. Da angel messenja guys inside da sky, even dem, dey donno. Even me, I God Boy, an I donno da time. Ony my Faddah know da time!

33 So watch out! Get ready! Cuz you guys donno wat time Da One In Charge a you goin come back.

34 ☆ Jalike one guy go on one trip. Befo he go, he tell his worka guys, 'Go come an take kea my house.' All dem get someting fo do. He tell da security guard, 'Get ready!'

35 You guys gotta make lidat! Get ready! Cuz you guys donno da time I goin come back. Maybe afta da sun go down, o midnite, o real early in da morning wen da roosta crow, o wen da sun come up.

☆ **13:24** 13:24 a: Isa 13:10; Joel 2:10, 31; 3:15; JShow 6:12; **b:** Isa 13:10; Ezek 32:7 ☆ **13:25** 13:25 a: Isa 34:4; JShow 6:13; **b:** Joel 2:10 ☆ **13:26** 13:26: Dan 7:13; JShow 1:7 ☆ **13:32** 13:32: Matt 24:36 ☆ **13:34** 13:34: Luke 12:36-38

<sup>36</sup> If I come wen you not ready, you no goin like if I find you guys stay sleeping, aah?

<sup>37</sup> I tell you guys an erybody dis: Get ready an watch real good!"

## 14

### *Somebody Goin Set Jesus Up*

(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

<sup>1</sup> ☆Da spesho religious kine ceremony fo da Bread Dat No Mo Yeast, da time wen dey no put yeast inside da bread fo make um come big. Two days befo da spesho religious kine ceremony an da Passova, da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God, dey try fo find one way fo trick Jesus fo bus him an kill him.

<sup>2</sup> Dey tell, "Us guys no can do dat wen get da spesho religious kine ceremony, cuz fo shua da peopo goin make big noise an like fight."

### *One Wahine Pour Perfume*

#### *On Top Jesus Head*

(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)

<sup>3</sup> ☆Jesus was Simon house, inside Betany town. Simon, he one lepa guy befo time. Wen Jesus eat ova dea, had one wahine dat bring one fancy alabaster rock kine bottle. Inside had da nard kine fancy perfume dat cost plenny. She put da perfume on top Jesus head wen he stay eating.

<sup>4</sup> Some guys dea come all huhu, an tell each odda, "Eh, how come she throw way da perfume lidat?"

<sup>5</sup> How come she neva sell um fo plenny money, an give um to da peopo dat no mo notting?" An dey scold her.

<sup>6</sup> Jesus tell um, "Eh, no give her hard time! How come you guys bodda her? She wen do dis fo me wit plenny aloha.

<sup>7</sup> ☆Erytime goin get peopo dat no mo notting stay wit you guys, an you can help dem weneva you like. But I no goin stay wit you guys erytime.

<sup>8</sup> She wen do wat she can do. Wen she put dis perfume on top me befo I mahke, dis make me ready fo wen dey goin bury me.

<sup>9</sup> Dass right! An I like tell you guys dis too: Wea evas my guys goin teach da Good Kine Stuff Bout Me all ova da world, dey goin tell wat dis wahine wen do, an da peopo no goin foget her."

☆ 14:1 14:1: Outa 12:1-27

☆ 14:3 14:3: Luke 7:37-38

☆ 14:7 14:7: Rules2

*Judas Tell He Goin Set Jesus Up*  
(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariot, he one a Jesus twelve guys. He talk to da Main Pries guys, fo him set Jesus up fo dem guys.

<sup>11</sup> Dey hear dat, an dey stay good inside. Dey promise dey goin give Judas money. From dat time, Judas look fo one chance fo set Jesus up.

*Jesus Eat Da Passova Food Wit His Guys*

(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-14; John 13:21-30; Songs 41:9)

<sup>12</sup> On da firs day a da spesho religious kine ceremony wen dey make da Bread Dat No Mo Yeast, dass wen da peopo kill da bebe sheep fo make da Passova sacrifice, Jesus guys go by him an tell, "Wea you like us make da stuff ready fo you fo eat da Passova kine food?"

<sup>13</sup> He sen two a his guys. He tell um, "Go inside da town. One guy goin come by you guys dea. He carry one big watta jug. Go wit him.

<sup>14</sup> Da guy goin go inside one house. Tell da house ownna, 'Da Teacha tell, "Wea my spesho room stay, fo me eat da Passova food wit my guys?"'

<sup>15</sup> Da ownna goin show you guys one big room upstairs, all set up awready. Dass da place fo you guys make da food ready fo us."

<sup>16</sup> Da two guys go inside town, an find eryting jalike Jesus wen tell. Dey make da food ready fo da Passova dinna.

<sup>17</sup> Afta da sun go down, Jesus come wit his twelve guys.

<sup>18</sup> ☆Dey stay eat, an he tell, "I tell you guys fo shua: one a you guys dat stay eating wit me goin set me up!"

<sup>19</sup> Dey come real sad, an all dem tell him, "Boss, eh, fo shua you no stay talking bout me, aah?"

<sup>20</sup> Jesus tell, "One a you twelve guys dat put his piece bread inside da same sauce wit me, he da guy goin set me up.

<sup>21</sup> I da Fo Real Kine Guy. I goin mahke jalike da Bible wen tell befo time. But bummahs! Da guy dat goin set me up goin get it! Mo betta he neva wen born!"

*Da Dinna Wit Da One In Charge*

(Matthew 26:26-30; Luke 22:15-20; 1 Corint 11:23-25)

<sup>22</sup> Dey stay eating, an Jesus take one piece bread an tell God he get one good heart fo give peopo food. He broke up da bread, an give um to his guys. He tell um, "Take dis an eat um. Dis hea, my body."

<sup>23</sup> He pick up da spesho cup an tell God, “Mahalo plenny!” an give um to his guys, an dey all drink from um.

<sup>24</sup> ☆He tell, “Dis hea, my blood fo make solid da New Deal dat God stay make. Dey goin kill me, an my blood goin come out from my body jalike wen dey make one sacrifice. Dat goin happen fo God help plenny peopo an hemo dea shame fo all da bad kine stuff dey do.

<sup>25</sup> Dass right! An I tell you guys, afta dis I no goin drink notting from da grape vine one mo time till da time come wen we all stay togedda wea God stay king. Dat time, I goin drink da new kine wine.”

<sup>26</sup> Den dey sing one Song Fo God an go ova dea by da Olive Ridge.

*Peter Goin Tell He Donno Jesus*

(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38; Zekariah 13:7)

<sup>27</sup> ☆Den Jesus tell um, “All you guys goin come bum out cuz you no can handle da shame fo wat goin happen to me. Cuz da Bible wen tell befo time, ‘I goin kill da sheep guy, an all his sheeps goin run all ova da place.’

<sup>28</sup> ☆But afta I mahke, I goin come back alive, an den, I goin go Galilee side. Den you guys goin go by me ova dea.”

<sup>29</sup> Den Peter tell, “Eh, no way, Boss! No matta all da odda guys come bum out an like go way from you, eh, no way I eva goin do dat!”

<sup>30</sup> Jesus tell him, “I tell you dis fo real kine: Befo da roosta crow da secon time early today, three time you goin tell dat you donno who me.”

<sup>31</sup> But Peter tell him, “No way! Not even! No matta I gotta mahke wit you, no way I goin tell I donno who you!” An all da odda guys tell da same ting.

*Jesus Pray Inside Getsemane,  
Da Place Dat Get Plenny Olive Tree*

(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)

<sup>32</sup> Den Jesus dem go da place dey call Getsemane. He tell da guys, “Sit down ova hea. I goin go ova dea fo pray.”

<sup>33</sup> He take Peter, James, an John wit him. He come real sore inside an presha out.

<sup>34</sup> He tell um, “Eh, you know, inside I stay real sad, jalike I goin mahke. No go sleep—stay ova hea wit me.”

<sup>35</sup> He go short way from dem, an go down on top da goun an tell God, “If can, maybe I no need suffa all da bad kine stuff dat goin happen to me!”

<sup>36</sup> Den he tell, "Daddy, you my Faddah. You can do eryting. No let me suffa lidis. But wateva you like, dass okay. I do um da way you like do um."

<sup>37</sup> He go back by his guys, an dey stay sleeping. He tell Peter, "So, wat? Simon, how come you stay sleeping? You guys no can stay up wit me fo ony one hour, o wat?"

<sup>38</sup> Hang in dea an tell God fo help you fo no go do bad kine stuff wen you get chance fo do um. Inside, you guys like do da right ting, but you guys no can do um, cuz you guys no stay strong inside."

<sup>39</sup> Den Jesus talk to God one mo time, an tell da same ting jalike befoa.

<sup>40</sup> He come back, an his guys stay sleeping one mo time, cuz dea eyes no can stay open. Dey neva know wat fo tell him.

<sup>41</sup> He come back one mo time, an tell um, "So, wat? You guys still stay sleeping an ressing?! Nuff awready. Time awready! I da Fo Real Kine Guy, an now dey goin set me up fo da bad guys grab me.

<sup>42</sup> Get up! We go by dem now. Da guy dat wen set me up stay hea now awready."

### *Judas Bring Guys Dat Bus Jesus*

*(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>43</sup> Wen Jesus still stay talking, Judas, one a his twelve guys, come. Had choke plenny peopo wit him. Dey carry swords an clubs. Da Main Pries guys, da teachas dat teach da Rules From God, an da older leadas, dey da guys dat wen sen um.

<sup>44</sup> Judas, da guy dat wen set him up, wen tell da leadas befo time, "Da guy I goin kiss, az da guy. Grab him an tell da police guys fo take um!"

<sup>45</sup> Real fas, Judas go by Jesus an tell, "Aloha, Teacha!" an kiss him.

<sup>46</sup> Den da odda guys come an grab Jesus an take him.

<sup>47</sup> One a Jesus guys dat stan dea grab his sword an wack one guy dat work fo da Main Pries Guy, an cut off one a his ears.

<sup>48</sup> Jesus tell, "You guys figga I one crook, o wat? You guys figga you gotta come afta me wit swords an clubs fo bus me?"

<sup>49</sup> ☆Eh, I was wit you guys fo teach inside da open lanai fo da Temple ery day, an you guys neva bus me dat time. But all dis gotta happen, jalike da Bible tell from befo time."

<sup>50</sup> Den all Jesus guys bag, an no mo nobody stay dea by him.

<sup>51</sup> Had one young guy wit one linen kine sheet wrap aroun him, an he go wit Jesus.

<sup>52</sup> Dey grab him, an he drop da sheet an run away naked.

*Jesus Stan In Front Da Main Leada Guys*

*(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55; John 18:13-14, 19-24; Songs 110:1; Daniel 7:13)*

<sup>53</sup> Den dey bring Jesus in front da Main Pries Guy. Ova dea all da Main Pries guys, da older leadas fo da peopo, an da teacha guys dat teach da Rules From God, dey all come togedda. <sup>54</sup> Peter go wea Jesus go, but he stay far. He go inside da open lanai an sit down ova dea wit da police guys fo get warm by da fire.

<sup>55</sup> Da Main Pries guys an all da main leadas try find proof fo show agains Jesus fo dem kill him, but dey neva find notting.

<sup>56</sup> Plenny peopo come an try bulai bout him, but dey tell diffren stuff dat no match up.

<sup>57</sup> Den some guys stan up an bulai bout Jesus. Dey tell,

<sup>58</sup> ☆“Us guys wen hear dis buggah tell, ‘I goin broke down God Temple dat peopo wen build, an den, three days afta, I goin build up anodda temple, dat peopo neva make.’ ”

<sup>59</sup> Still yet, wat one guy tell no match up wit wat odda guys tell.

<sup>60</sup> Den da Main Pries Guy stan up in front dem, an tell Jesus, “Eh, you no hear wat dese guys tell bout you? You no goin tell notting, o wat?”

<sup>61</sup> But Jesus no talk. One mo time da Main Pries Guy tell him, “Eh you! Tell us if you da Christ Guy dat God suppose to sen. Da One Up Dea Dat We Tell Good Stuff Bout, you his Boy, o wat?”

<sup>62</sup> ☆Jesus tell, “Dass me. Bumbye you guys goin see me, da Fo Real Kine Guy, stay sitting down on top da importan place by God dat get all da powa, right dea on his right side. An I goin come back on top da clouds in da sky.”

<sup>63</sup> Den da Main Pries Guy rip da clotheses he stay wear, fo show dat he figga Jesus talk bad bout God. He tell, “Wat you guys figga now? No need mo plenny guys fo tell wat dey wen see an hear bout him, aah?”

<sup>64</sup> ☆You guys wen hear da bad kine stuff he tell bout God, o wat?! Wat you guys figga?”

Dey all tell, “He talk bad bout God! He gotta mahke!”

<sup>65</sup> Den some guys spit on top him, an dey cova his eyes wit one cloth, an punch him, an tell, “Talk some moa! If

you one guy dat talk fo God, tell us guys who wen hit you!"  
Da police guys take him an wack him too.

*Peter Tell He Donno Who Jesus*

(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-18, 25-27)

<sup>66</sup> All dis time Peter stay downstairs inside da open lanai. Had one girl dea dat work fo da Main Pries Guy.

<sup>67</sup> She spock Peter stay sitting by da fire. She look him real good, an tell, "Eh, you was wit Jesus too, aah? da buggah from Nazaret."

<sup>68</sup> But Peter tell, "No way! I donno wat you stay talking bout!" Den he go ova by da gate. An da roosta crow.

<sup>69</sup> Da worka girl see him out dea, an she tell da guys dat stay stan ova dea, "Hey! Dis buggah, he one a dem, you know!"

<sup>70</sup> But Peter tell one mo time, "Not!"

Bumbye, da guys dat stay stan nea Peter tell, "Yeah! You one a dem guys too! You come from Galilee, aah?"

<sup>71</sup> Den Peter swear plenny, an tell, "I like fo God punish me if I no tell you guys da trut! I donno who you guys stay talking bout!"

<sup>72</sup> Right den an dea da roosta crow one mo time. Den Peter rememba wat Jesus wen tell, "Befo da roosta crow da secon time, three time you goin tell you donno who me." An Peter broke down an cry real hard.

## 15

*Jesus In Front Pilate*

(Matthew 27:1-2, 11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)

<sup>1</sup> Early morning time, all da Main Pries guys, da older leadas fo da peopo, da teachas dat teach da Rules From God, an all da main leadas, go figga out wat fo do bout Jesus. So dey tie him up, take him away, an give him to Pilate, da govna.

<sup>2</sup> Pilate tell Jesus, "Eh, you da King fo da Jews, o wat?"

Jesus tell him, "You da one wen tell dat."

<sup>3</sup> Da Main Pries guys poin finga Jesus plenny an tell he wen do plenny bad kine stuff.

<sup>4</sup> Az why Pilate tell him one mo time, "You no goin tell notting, o wat? You no hear all da stuff dey tell bout you?"

<sup>5</sup> An still yet Jesus neva tell notting. So Pilate try fo figga out dis guy.

*Dey Tell Jesus Gotta Mahke*

(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39-19:16)



<sup>6</sup> Govna Pilate, he let one prisona guy go ery year at da Passova religious kine ceremony. Any guy da peopo pick, Pilate let um go.

<sup>7</sup> Had one guy Barabbas dat stay inside da prison wit all da odda terroris guys dat wen kill peopo wen dey beef da Rome army guys.

<sup>8</sup> All da peopo come by Pilate an tell him, "Eh, you goin do jalike you do erytime fo da Passova?"

<sup>9</sup> Pilate tell da peopo, "You guys like fo me let go da King fo da Jews?"

<sup>10</sup> Pilate know dat da Main Pries guys wen give Jesus to him cuz dey real mad at Jesus, cuz erybody lissen him an not dem.

<sup>11</sup> But da Main Pries guys presha da peopo fo tell dis: "We like Barabbas! Kill Jesus awready!"

<sup>12</sup> Den Govna Pilate tell dem one mo time, "Den wat I goin do wit Jesus, da guy you guys call da King fo da Jews?"

<sup>13</sup> Dey yell, "Kill da buggah on top one cross!"

<sup>14</sup> But Pilate tell, "How come? Wat kine bad ting he wen do?"

But dey yell mo loud, "Kill da buggah on top one cross!"

<sup>15</sup> Pilate like make da peopo stay good inside. Az why he let Barabbas go fo dem. He tell da army guys fo whip Jesus an den kill him on top one cross.

*Da Army Guys Make Fun A Jesus  
(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)*

<sup>16</sup> Den da army guys take Jesus inside da palace, dass da Rome army headquarters, an dey tell all da odda army guys fo come by dem.

<sup>17</sup> Dey put one long red king kine robe on top him. Dey make one crown from thorns, an put um on top his head.

<sup>18</sup> Den dey tell, "Ho! Check um out! Da King fo da Jews!"

<sup>19</sup> An dey wack him on top his head wit one bamboo, an spit on top him. Dey go down in front him jalike dey stay show respeck fo him.

<sup>20</sup> Wen dey pau make fun a him, dey take off da red robe an put his clotheses back on top him. Den dey take him outside fo kill him on top one cross.

*Dey Put Jesus On Top One Cross  
Fo Kill Um*

*(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*

<sup>21</sup> ☆ Had one guy Simon from Cyrene town. Alexander an Rufus, Simon dea faddah. He stay come inside Jerusalem. So da army guys tell him he gotta carry Jesus cross.

<sup>22</sup> Dey bring Jesus to da place dey call Golgota. Dat mean "Da Skull Place."

<sup>23</sup> Dey try give him wine wit bitta stuff inside, but he no like.

<sup>24</sup> ☆Dey hang him on top da cross wit nails, an den dey throw dice, fo see wat guy goin get wat clotheses from Jesus. <sup>25</sup> Dey hang him on top da cross bout nine clock in da morning.

<sup>26</sup> Dey make one sign fo tell erybody wat he wen do wrong. Da sign tell,

### DA KING FO DA JEWS

<sup>27</sup> ☆Dey hang two crooks on top two crosses nea him, one on da right side an da odda one on da lef side. <sup>28</sup> [Jalike da Bible tell from befo time, "Dey wen make him jalike one crook."]

<sup>29</sup> ☆Had some peopo dea dat shake dea finga at him an tell, "Oh, shame you! You wen tell you goin broke down da Temple an goin build um up one mo time in three days!

<sup>30</sup> Az why us guys like see you get outa dis! Try come down from da cross, now!"

<sup>31</sup> Jalike da odda guys, da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God make fun a him too. Dey tell each odda, "He wen get da odda peopo outa da stuff dey stay in, but he no can get outa dis!"

<sup>32</sup> If he da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen, da King fo us Israel peopo, kay den, good fo him come down from da cross now! Den us goin come shua dat wat he tell stay fo real kine!" An da crooks dat stay hang dea nea him on top da odda crosses, dey talk any kine to him too.

### *Jesus Mahke*

*(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

<sup>33</sup> Noon time get real dark all ova da place, fo three hour.

<sup>34</sup> ☆Three clock Jesus yell real loud, "Eloi, eloi, lema sabaktani!" Aramaic language dat mean, "My God, my God, how come you bag from me?"

<sup>35</sup> Some odda guys dat stay ova dea hear him, an dey tell, "Eh! He stay call Elijah!"

<sup>36</sup> ☆One guy run an put one sponge inside da sour wine, an put um on top one bamboo, an try give um to Jesus fo drink. He tell, "Try wait! We goin see if Elijah goin come fo get him outa dis."

---

☆ **15:24** 15:24: Songs 22:18 ☆ **15:27** 15:27: Isa 53:12 ☆ **15:29** 15:29 a: Songs 22:7; 109:25; **b:** Mark 14:58; John 2:19 ☆ **15:34** 15:34: Songs 22:1 ☆ **15:36** 15:36: Songs 69:21

<sup>37</sup> Den Jesus yell one mo time real loud, an den he let go his spirit.

<sup>38</sup> ☆Right den an dea da big curtain inside da Temple broke in two from da top to da bottom.

<sup>39</sup> Da captain fo da army guys stay standing in front Jesus hear him yell an see how he mahke. He tell, "Az fo real kine, dis was God Boy!"

<sup>40</sup> ☆Get some wahines stay standing far fo watch eryting dat happen. Had Mary from Magdala, anodda Mary dat get two boys (da younga James an Joses), an Salome.

<sup>41</sup> Befo time, dey go wit Jesus from Galilee side, fo take kea him. Had plenny odda wahines dat come wit him to Jerusalem. Dey stay standing dea too.

*Jesus Frenz Bury Him*

*(Matthew 27:56-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

<sup>42</sup> Was da day fo make eryting ready fo da Res Day, befo da sun go down.

<sup>43</sup> Had one guy, Joseph from Arimatea, from da main leadas. Erybody get respeck fo him. He stay wait fo God come da King on top da earth too. He no sked. He go tell Pilate if can take Jesus body.

<sup>44</sup> Pilate tell, "Wow! I neva know he mahke awready!" So he tell da captain fo come an tell him if Jesus mahke fo shua.

<sup>45</sup> Da captain tell him dat Jesus mahke awready, so Pilate tell his guys fo give da body to Joseph.

<sup>46</sup> Joseph buy some linen cloth, take down da body, wrap um inside da cloth, an put um inside one tomb dat was awready cut inside da rock. Den dey push one big rock in front da hole fo close um.

<sup>47</sup> Mary from Magdala an Mary, Joses muddah, dey see um put him ova dea.

## 16

*Jesus Come Back Alive*

*(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Afta da Res Day pau, Mary from Magdala, James muddah Mary, an Salome, dey buy perfume fo put um on top Jesus body.

<sup>2</sup> Was da firs day in da week. Ony get litto bit light inside da sky, an dey go da tomb.

<sup>3</sup> Dey tell each odda, "Eh, who goin push da big stone away from da opening part in da tomb fo us?"

<sup>4</sup> But wen dey look up, dey see dat somebody wen push da big stone away awready.

<sup>5</sup> Dey go inside. Dey spock one young guy wit one long white robe on. He stay sitting on da right side. An dey real sked.

<sup>6</sup> He tell um, "Eh, no sked! I know you guys stay looking fo Jesus, da guy from Nazaret, aah? Da one dey wen kill on top one cross. Eh, he come back alive awready! He no stay hea. Look! Dis da place wea dey put his body.

<sup>7</sup> ☆Den, go tell his guys an Peter, 'Jesus goin go Galilee side befo you guys go dea. Dass da place wea you guys goin see him, jalike he wen tell you guys.' "

<sup>8</sup> Da wahines stay shaking an dea jaws drop, an dey run away from da tomb. Dey no tell notting to nobody, cuz dey real sked.

*Jesus Come By Mary From Magdala*  
(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)

<sup>9</sup> Afta get light da firs day in da week, wen Jesus come back alive, he show up firs by Mary from Magdala. (Her da one, befo time Jesus wen make seven bad kine spirits no bodda her no moa.)

<sup>10</sup> So she go tell da peopo dat was wit Jesus befo time. Dey stay sad an crying.

<sup>11</sup> Wen dey hear dat Jesus stay alive, an dat Mary wen see him, dey no tink wat she tell stay fo real kine.

*Jesus Show Up By Two Guys*  
(Luke 24:13-35)

<sup>12</sup> Afta dat Jesus show up by two a his guys dat stay walking in da countryside. An he look diffren.

<sup>13</sup> Da two guys go back, an tell da odda braddahs an sistahs. But still yet da odda peopo no tink az fo real kine wat da guys tell um.

*Jesus Show Up By His Eleven Guys*  
(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Jesus Guys 1:6-8)

<sup>14</sup> Layta Jesus show up by his eleven guys wen dey stay eating. He scold um, cuz dey neva trus wat da oddas tell an dey real hard head. Dey no like tink az fo real kine wat da odda peopo tell, da ones dat wen see him afta he come back alive.

<sup>15</sup> ☆Den he tell um, "Go all ova da world, an teach da Good Stuff Bout Me to erybody in da world.

<sup>16</sup> Whoever trus da Good Stuff Bout Me an get baptize, God goin take dem outa da bad kine stuff dey do. But whoever no trus dat, God goin tell dey gotta take da blame fo all da bad kine stuff dey wen do.

<sup>17</sup> Da peopo dat trus me, dey goin do awesome stuff. Cuz dey my guys, dey goin use my powa fo make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa. Dey goin talk diffren kine languages.

<sup>18</sup> Dey even goin pick up snakes wit dea hands. If dey drink poison, no goin hurt dem. Dey goin put dea hands on top da sick peopo, an da sick peopo goin come good."

*Jesus Go Up Inside Da Sky*

*(Luke 24:50-53; Jesus Guys 1:9-11)*

<sup>19</sup> ☆Afta Jesus Da One In Charge pau talk to dem, God take him up inside da sky, an he sit down in da mos importan place by God right side.

<sup>20</sup> Den all his guys go all ova da place an teach. An Da One In Charge work wit dem, an stay do awesome kine stuff fo show dat wat he tell stay fo real.

## Luke Tell Bout Jesus

*How Come Luke Write Dis*

<sup>1</sup> Aloha, my fren Teofilus!

Plenny guys wen write down da tings dat wen happen wit us guys.

<sup>2</sup> Dey write down da stuff da odda guys see from da time Jesus start fo teach. Dey teach us an plenny odda peopo bout wat wen happen.

<sup>3</sup> An me, I wen check out real good all da stuff dat happen from da start. I figga dat I like write um down fo you one by one.

<sup>4</sup> Den you can know dat da stuff you wen learn stay true.

*How John Da Baptiza Born*

*(Malakai 4:5-6)*

<sup>5</sup> ☆Wen Herod stay king fo Judea, had one pries guy name Zekariah. He work wit da Abijah pries hui. Elizabet, she his wife. She come from da Aaron pries ohana.

<sup>6</sup> Zekariah an his wife do da right tings da way God see um. Eryting Da One In Charge tell um fo do, an all da Rules From God, dey do um. An no mo nobody poin finga dem.

<sup>7</sup> Dey no mo kids cuz Elizabet no can. Her an Zekariah stay ol now.

<sup>8</sup> An dis wat happen. Zekariah go in front God inside da Temple fo do da pries kine job wit his pries hui.

<sup>9</sup> Dat time da pries guys pick Zekariah fo go inside God Spesho Place an burn da incense. Dey pull straw fo pick who goin go.

<sup>10</sup> An all da peopo stan outside praying wen da time come wen Zekariah suppose to burn da incense.

<sup>11</sup> Den he spock one angel messenja guy from Da One In Charge dat come an stan on da right side by da altar wea da incense stay burn.

<sup>12</sup> Wen Zekariah see da angel guy, bodda him plenny an he come sked.

<sup>13</sup> But da angel guy tell, "No sked, Zekariah! God wen hear wat you tell, an yoa wife Elizabet goin born one boy. You goin name um John.

<sup>14</sup> You goin stay real good inside cuz a him, an plenny peopo goin stay good inside cuz he born.

<sup>15</sup> ☆John goin be one importan guy, da way Da One In

Charge see um. He not goin drink wine o odda kine booze. Da Good An Spesho Spirit goin take charge a him befo he born.

<sup>16</sup> He goin bring back plenny Israel peopo fo trus God, Da One In Charge.

<sup>17</sup> ☆John goin come firs, wit da same kine spirit an powa dat Elijah wen get. He goin make da faddahs get love an aloha fo dea kids one mo time. An da peopo dat no lissen God, he goin make dem stay tink jalike da peopo dat do wass right. He goin make da peopo ready fo wen Da One In Charge come."

<sup>18</sup> Zekariah tell da angel guy, "How I goin know dis fo shua? I one ol man, an my wife, she ol too."

<sup>19</sup> ☆Da angel guy tell, "Me Gabriel, da one dat stan in front God, an he wen sen me fo tell you dis good stuff.

<sup>20</sup> From now, you no can talk notting till yoa boy born, cuz you neva trus wat I tell. Dis goin happen fo shua wen da right time come."

<sup>21</sup> Wen dis happen, da peopo stay wait fo Zekariah outside, an dey try fo figga how come he stay long time inside da Temple.

<sup>22</sup> Wen he come outside, he no can talk to dem. Az why dey figga he see someting spesho inside dea, cuz he make sign wit his hands, but no can talk.

<sup>23</sup> Wen da time pau fo his job, he go home.

<sup>24</sup> Afta dat his wife Elizabet come hapai, an fo five month she stay hide inside da house.

<sup>25</sup> She tell, "Da One In Charge wen do dis fo me. He wen show me he goin do someting good fo me, an he goin take away my shame wit da peopo!"

### *How Jesus Born*

*(Start 18:14)*

<sup>26</sup> Afta six month God sen da angel messenja guy Gabriel to one Galilee town Nazaret.

<sup>27</sup> ☆He come by one wahine Mary. She neva come togedda wit one guy, but she make ready fo marry one guy Joseph. He from King David ohana.

<sup>28</sup> Da angel guy come by her an tell, "Aloha! Da One In Charge goin do someting spesho fo you. He stay wit you."

<sup>29</sup> Mary come all bodda cuz a wat he tell, an tink wat dat mean.

<sup>30</sup> Da angel guy tell,  
"Mary, no sked.

God wen pick you, cuz he like do plenny good stuff fo you.

31 ☆ You goin come hapai, an goin born one boy.

You goin name him 'Jesus.'

32 ☆ He goin be importan,

An God goin call him 'my Boy dat come from me,  
Da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods.'

God Da One In Charge goin make him one king

Jalike King David, his ancesta guy.

33 He goin stay King fo da Jacob ohana,

Da Israel peopo, foeva.

Goin be lidat foeva."

34 Mary tell him, "How can? I neva sleep wit one guy."

35 Da angel guy tell, "Da Good An Spesho Spirit goin come ova you. Da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods, his powa goin cova you. An da bebe you goin get, God goin call him 'Spesho Fo Me' an 'God Boy.'

36 You know Elizabet, yoa ohana, aah? No matta she stay ol, she goin born one boy too. Peopo tell she no can born one bebe, but she six month hapai awready.

37 ☆ Notting too hard fo God, you know."

38 Mary tell, "I da helpa fo Da One In Charge. Do to me jalike you wen tell." Den da angel guy go way.

### *Mary Go See Elizabet*

39 Dat time, Mary get up an go fas to one town in da hills Judea side.

40 Ova dea she go inside Zekariah house, an spock Elizabet, an tell her, "Aloha!"

41 Wen Elizabet hear Mary tell dat, da bebe huli inside her, an da Good An Spesho Spirit take ova Elizabet.

42 She talk loud an tell, "God stay do mo good fo you den fo all da odda wahines, an he stay do mo good fo da boy you goin born too!

43 But why dis good ting happen to me, dat you come by me, an you goin be da muddah fo Da One In Charge a me?!

44 Cuz wen I hear you tell 'Aloha,' right den an dea da bebe inside me wen huli cuz he stay good inside.

45 Da One In Charge stay do plenny good stuff fo you, cuz you stay shua dat da ting he tell goin happen."

### *Mary Tell Good Tings Bout God*

(1 Samuel 1:11; 2:1-10)

46 Mary tell,

"Inside, I like tell good tings



Bout Da One In Charge.  
 47 I feel real good inside  
 Cuz God take good kea a me.  
 48 ☆He wen tink bout me, his pooa worka!  
 From now on all da peopo goin tell  
 God wen do plenny good stuffs fo me,  
 49 Cuz God get powa  
 An do plenny importan tings fo me.  
 He stay good an spesho,  
 Dass wat kine god him.  
 50 He give da peopo chance  
 Dat show respeck fo him,  
 From da granfaddas to da grankids.  
 51 He stay show his powa  
 An stay make da peopo wit big head  
 So dey no can do  
 All da stuff dey like do.  
 52 ☆He stay pull down plenny big kings  
 From dea thrones,  
 An he stay make da peopo  
 Dat no mo notting, come importan.  
 53 He stay give da hungry peopo  
 Good stuff fo eat,  
 An he stay sen away da rich guys  
 Wit notting.  
 54 He stay help da Israel peopo  
 Dat work fo him.  
 He no foget fo give dem chance,  
 55 ☆☆Jalike he wen tell oua ancesta guys,  
 Abraham an his ohana, foeva.”  
 56 Mary stay ova dea wit Elizabet three month, an den she  
 go home.

### *John Da Baptiza Born*

57 Da time come fo Elizabet fo born her bebe, an she born  
 her boy.  
 58 Da peopo from ova dea an her ohana hear how Da One  
 In Charge do plenny fo Elizabet cuz he get pity fo her, an  
 dey all come real good inside wit her.  
 59 ☆One week layta da ohana come fo cut da bebe skin.  
 Dey figga dey goin name him Zekariah jalike his faddah.  
 60 But his muddah tell, “No way! We goin name him  
 ‘John.’ ”

☆ 1:48 1:48: 1Sam 1:11 ☆ 1:52 1:52: Job 5:11; 12:19 ☆ 1:55 1:55: Start 17:7  
 ☆ 1:55 1:55: 1Sam 2:1-10 ☆ 1:59 1:59: Pries 12:3

61 Dey tell her, "But you no mo nobody in yoa ohana wit dat name!"

62 Den dey make sign wit dea hands to his faddah, an go aks him wat he like name da boy.

63 Zekariah aks fo one paypa an write down, "He get da name 'John.' " An dea jaws drop!

64 Right den an dea Zekariah start fo talk an tell good tings bout God.

65 Da peopo from ova dea come sked. An erybody tell dis story all ova da place in da hills Judea side.

66 Erybody dat hear dat story tink plenny, an tell, "Wat kine kid dis goin be?" Cuz da powa from God stay wit him.

### *Zekariah Tell Tings From God*

(Songs 1:3; 72:18; 108:12; Isaiah 40:3; 9:2; 58:8; 60:1-2; Malakai 3:1)

67 Da time da Good An Spesho Spirit take ova John faddah Zekariah, he tell tings from God, lidis:

68 "Tell good tings bout Da One In Charge,

Da God fo da Israel peopo!

He come fo cut loose his peopo

From da peopo dat stay agains us.

69 He give us one Guy dat get da powa

Fo get us outa da bad kine stuff we stay in.

Dat Guy come from King David ohana,

Da king dat work fo God.

70 From befo time da guys dat talk fo God

Cuz dey stay spesho fo him,

Dey tell dis:

71 He wen promise fo take us away

From da guys dat stay agains us

An from da powa dey get.

72 He tell he goin give oua ancesta guys chance,

An he no goin foget da spesho deal he wen make wit dem.

73 He wen promise oua ancesta Abraham fo shua

74 Dat he goin take us away from da guys dat stay agains us,

An from da powa dey get,

He goin help us work fo him an no stay sked,

75 Fo us come spesho an make right da way he see us

All da days we stay alive.

76 ☆ An you, my boy John, dey goin call you

One guy dat talk fo da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods,

Cuz you goin go firs, befo Da One In Charge come,

Fo make da roads ready fo him,  
 77 Fo make da peopo know  
 Dat he goin bring dem outa da bad kine stuff dey stay  
 do,  
 An he goin let um go an hemo dea shame fo dat.  
 78 Oua God give chance cuz he get one big heart.  
 Dass why one new day goin come up fo us guys from  
 God in da sky.  
 79 ☆Da peopo dat stay do bad kine stuff,  
 Jalike dey stay live inside da dark an no can see notting,  
 An dey goin mahke inside,  
 God goin help dem fo know da trut.  
 Den us guys goin see da right way,  
 An den notting goin bodda us guys.”  
 80 Da boy John grow up, an his spirit come strong. He live  
 inside da boonies till da day he come out an da Israel peopo  
 see him.

## 2

*Jesus Wen Born*  
*(Matthew 1:18-25)*

1 Dat time, da king fo da Rome peopo, Cesar Augustus,  
 make all da peopo sign up fo find out how many peopo get  
 ery place.

2 Dis da firs census dey make wen Quirinius stay govna fo  
 Syria.

3 Erybody go back da town dea ohana come from fo sign  
 up.

4 So Joseph go from Nazaret town Galilee side, to Betlehem  
 Judea side. Az King David town, cuz he come from King  
 David ohana.

5 He go ova dea fo sign up wit Mary, da wahine da ohana  
 wen promise fo marry him. She stay hapai.

6 Wen dey stay dea, da time come fo her fo born her bebe.

7 An she born her numba one boy, an wrap him up inside  
 some cloths, an lay him down inside one ting fo hold da  
 cows food, cuz no mo room fo dem inside da small hotel.

*Da Sheep Guys*

*An Da Angel Messenja Guys*

8 Dat nite, ova dea inside da fields, get sheep guys dat take  
 kea dea sheeps.

9 Right den an dea one angel messenja guy from Da One  
 In Charge come by dem. All aroun dem one awesome light  
 shine from him. Da sheep guys come real sked.

<sup>10</sup> But da angel guy tell, “No sked. I come fo tell you guys Good Stuff From God dat goin make you guys an all da peopo stay good inside.

<sup>11</sup> Today inside King David town, one boy wen born dat goin get you guys outa da bad kine stuff you stay do. He da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen. He Da One In Charge!

<sup>12</sup> Dis how you goin know him. You goin find one bebe dat stay wrap up inside plenny cloths, laying down inside one ting fo hold da cows food.”

<sup>13</sup> Right den an dea uku pile angel guys from da sky show up wit da firs angel guy. Dey stay tell good stuff bout God lidis:

<sup>14</sup> “Up inside da sky wea God stay,

He stay awesome!

An ova hea on top da earth,

If God like wat peopo stay do,

He goin make dem

So notting bodda dem.”

<sup>15</sup> Den da angel guys go way from dem an go back by God inside da sky. Da sheep guys tell each odda, “Eh brah, we go Betlehem fo see dis ting dat wen happen, dat Da One In Charge tell us bout.”

<sup>16</sup> So dey run an find Mary an Joseph. Da bebe stay lie down inside one box fo da cow food.

<sup>17</sup> Wen dey see da bebe, dey tell erybody wat da angel guys wen tell bout dis boy.

<sup>18</sup> Erybody dat hear dat, tink bout wat da sheep guys tell um.

<sup>19</sup> But Mary put all dese tings inside her, an tink plenny how spesho dey stay.

<sup>20</sup> Da sheep guys go back, an dey tell erybody how God stay plenny good an awesome. Cuz all da stuff dey hear an see was jalike da angel guy wen tell um.

### *His Name Jesus*

<sup>21</sup> ☆One week layta da time come fo cut skin. An dey call da bebe Jesus, jalike da angel guy from God tell befo Mary come hapai.

### *Dey Bring Jesus Inside God Temple*

#### *Da Sacrifice*

*(Prieses 12:6-8)*

<sup>22</sup> Befo time, Moses wen write down inside da Rules From God, all da stuff dat peopo gotta do wen one bebe born,

cuz da muddah stay kapu fo pray wit odda peopo fo forty day. But wen da kapu pau, da muddah an da faddah gotta make one sacrifice, den she can go pray wit da odda peopo. Az why wen da time come, Joseph an Mary take Jesus to Jerusalem fo bring him inside da Temple, in front Da One In Charge.

23 ☆ In da Rules dat Moses write down befo time, Da One In Charge tell, "Bring me ery numba one boy fo make him spesho fo me."

24 ☆ An Joseph an Mary make one sacrifice cuz dea numba one boy born, jalike da Rules from Da One In Charge tell, "If dey no mo notting, den bring two doves o two pigeons fo da sacrifice."

### *Simeon*

25 Dat time get one guy Simeon inside Jerusalem. He one guy dat erytime do da right ting an pray. He stay wait fo da One dat goin kokua da Israel peopo. An da Good An Spesho Spirit stay in charge a him.

26 Da Good An Spesho Spirit wen show him dat he no goin mahke befo he see da Christ Guy, da Spesho Guy dat Da One In Charge goin sen.

27 God Spirit tell him an he go inside da open lanai fo da Temple. Wen da faddah an muddah bring da boy Jesus inside fo do wat da Rules tell dey gotta do,

28 Simeon carry him in his arms an tell good stuff bout God lidis:

29 "You, Da One In Charge!

You do wat you wen promise fo do

To me, da guy dat work fo you.

Az why now you can let me mahke.

Notting goin bodda me,

30 Cuz now I see wat you wen do

Fo take us outa da bad kine stuff we stay do.

31 You wen make dis Boy ready fo do all dat

In front all da peopo.

32 ☆ He jalike one light

Fo make yoa peopo come awesome,

Da Israel peopo,

An fo show all da odda peopos

Inside da world

Wat stay right."

33 Da faddah an muddah tink plenny bout da stuff Simeon tell bout da boy.

☆ 2:23 2:23: Outa 13:2, 12

☆ 2:24 2:24: Pries 12:6-8

☆ 2:32 2:32: Isa 42:6;

49:6; 52:10

<sup>34</sup> Simeon tell God fo do good tings fo dem too. He tell Jesus muddah Mary, "God wen sen dis boy, an plenny Israel peopo goin jam up cuz a him. But plenny odda Israel peopo, dey goin come good cuz a him. He goin be jalike one sign dat tell peopo fo watch out. Plenny peopo no goin like dat, an dey goin grumble bout him.

<sup>35</sup> Dat goin show wat plenny peopo tink. An you too, Mary, you goin come sore inside, jalike one sword goin go thru yoa heart."

### *Anna*

<sup>36</sup> Had one ol wahine Anna dea dat talk fo God. She Fanuel girl, from da Asher ohana. She wen stay marry seven year,

<sup>37</sup> an now, she one widow fo eighty-four year. She no go outside da open lanai fo da Temple eva. Day time an nite time she stay do stuff fo God. She skip food an pray.

<sup>38</sup> Dat time she come an tell God "Mahalo plenny!" an tell erybody bout da boy. She tell all da peopo dat stay wait, cuz dey know God goin cut loose da Jerusalem peopo so dey no gotta be jalike slaves no moa.

### *Dey Go Back Nazaret*

*(1 Samuel 2:26; Smart Guys 3:4)*

<sup>39</sup> ☆Wen Joseph an Mary pau all da stuff dey gotta do, jalike Da One In Charge tell inside da Rules, dey go back Galilee side, Nazaret town.

<sup>40</sup> Da boy grow an come strong. He come akamai, an God do good tings fo him.

### *Da Boy Jesus Inside Da Temple*

<sup>41</sup> ☆Ery year Jesus faddah an muddah go Jerusalem fo da Passova ceremony.

<sup>42</sup> Wen Jesus make twelve year, dey go da Passova jalike dey erytime go.

<sup>43</sup> Wen da days fo da Passova pau, dey start fo go home, but da boy Jesus stay inside Jerusalem. His faddah an muddah neva know he stay dea.

<sup>44</sup> Dey figga Jesus stay wit da odda peopo dat go wit dem. So dey go fo one day, an den dey start fo look fo him wit dea ohana an dea frenz.

<sup>45</sup> Dey no can find him, so dey go back Jerusalem side fo look fo him.

<sup>46</sup> Day numba three, dey find Jesus inside da open lanai fo da Temple, stay sitting dea wit da Jew teachas, lissening to dem, an aksing dem stuff.

<sup>47</sup> Erybody dat hear Jesus, blow dea mind, cuz dey see he akamai da way he talk to dem.

<sup>48</sup> His faddah an muddah come all shook up wen dey spock him, an his muddah tell him, "My boy, how come you do dis to us? Me an yoa faddah neva feel good inside, wen we try fo look fo you."

<sup>49</sup> He tell, "How come you wen look fo me? You neva know I gotta do my Faddah kuleana?"

<sup>50</sup> But dey neva undastan wat he tell dem.

<sup>51</sup> So Jesus go back wit dem to Nazaret, an erytime he do wat dey tell um fo do. But his muddah no tell notting to nobody, but tink plenny bout um.

<sup>52</sup> ☆ An Jesus grow mo an mo fo know wat fo do erytime, an grow up mo an moa. An God an all da peopo tink good bout him.

### 3

*John Da Baptiza Teach Da Peopo*

(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28; Isaiah 40:3-5)

<sup>1</sup> Afta da Big King Tiberius was king fo Rome fifteen year, get

Pontius Pilate da territorial govna from Rome fo Judea,  
Herod da small kine king inside Galilee,  
Herod braddah Philip da small kine king inside Iturea an Trakonitis,

Lysanias da small kine king inside Abilene,

<sup>2</sup> an

Annas an Kaiafas da Main Pries Guys fo da Jew guys.

Dat time da guy John, Zekariah boy, stay ova dea inside da boonies. Den God talk to him.

<sup>3</sup> So he go all ova da place aroun da Jordan Riva, an tell da peopo, "You guys, you gotta come sorry an no do all da bad kine stuff you stay do now, an no do um no moa, an get baptize. Den God goin let all you guys go an hemo yoa shame fo all da bad kine stuff you stay do."

<sup>4</sup> ☆ Dass jalike Isaiah wen tell. He one guy dat talk fo God befo time. He write down dis inside da Bible:

"One guy goin talk real loud inside da boonies,

" 'Eh! Make da road ready fo Da One In Charge!

Make um strait fo him!'

<sup>5</sup> Ery valley goin come fill up,

Ery mountain an hill goin come flat.

Da crooked roads goin come strait,

An da rough kine places goin come nice.

<sup>6</sup> An all da peopo inside da whole world

Goin see dat God goin take us  
Outa da bad kine stuff we stay in."

<sup>7</sup> ✧ Plenny peopo go ova dea fo John baptize um. He tell, "Eh! You guys no good, jalike one snake ohana! Who tell you guys fo run away from da bad tings dat goin happen? Cuz God had it wit all da bad kine stuff you do. He goin punish you guys fo dat!

<sup>8</sup> ✧ Jalike one fruit tree give same kine fruit, you guys gotta do da kine good stuff dat show dat you no do all kine bad stuff no moa. Eh! No start fo tink, 'Us guys can do wat us like, cuz we get Abraham fo oua main faddah.' I stay telling you guys now, God can take dese rocks ova hea an make kids fo Abraham outa dem.

<sup>9</sup> ✧ You guys gotta do good kine stuff! Cuz jalike awready get one guy wit one ax, all ready fo cut da tree roots. All da trees dat no make good fruit, he goin cut um down, an throw um inside da fire."

<sup>10</sup> Da peopo tell, "Den wat we gotta do?"

<sup>11</sup> John tell, "Da guy dat get two coat gotta give one to da guy dat no mo coat. An da guy dat get food gotta give to da guy dat no mo food."

<sup>12</sup> ✧ Some guys dat colleck tax money fo da govmen come fo John baptize dem too. Dey tell him, "Teacha, wat we gotta do?"

<sup>13</sup> He tell um, "No take mo money den you suppose to take."

<sup>14</sup> Some army guys tell him, "An wat us gotta do?"

He tell, "No push nobody fo give you guys money. No tell nobody dey get da blame fo someting dey neva do. Stay good inside wit da kine pay you get."

<sup>15</sup> Da peopo stay wait fo da Spesho Guy God Goin Sen, an dey try fo figga if John dat guy.

<sup>16</sup> John tell, "I baptize you guys wit watta. Dat show dat you stay sorry fo all da kine bad stuff you do. But afta me, anodda guy goin come, da Christ Guy. He way mo importan den me. An you know wat? I not importan enuff fo help him hemo his slippas. Da way he goin baptize you guys, jalike he goin give you God Spirit fo take ova you, jalike he goin baptize you guys wit fire.

<sup>17</sup> Dat mean, da Christ Guy goin punish da peopo dat stay do bad kine stuff. Jalike one farma guy put da wheat inside da basket an let da wind blow out all da junk kine stuff from da wheat, den he put da wheat inside da storage place. Afta dat, he burn da junk kine stuff."



18 John tell da peopo plenny mo stuff fo help dem trus da Good Stuff From God.

19 ☆ But John scold Herod, da small kine king ova dea, cuz Herod steal his braddah wife Herodias an marry her. Herod do mo plenny bad kine stuff.

20 An one ting mo worse, Herod throw John inside da prison!

### *John Baptize Jesus*

*(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)*

21 Had one time befo dat, wen John baptize all da peopo, an he baptize Jesus too. Afta John baptize Jesus an den Jesus stay pray, da sky open up

22 ☆ an da Good An Spesho Spirit come down on top Jesus. Can see da Spirit dat time, look jalike one dove. An wow! Get one voice from da sky tell, "You my Boy. I fo real kine get love an aloha fo you, an I stay good inside cuz a you."

### *Jesus Ohana*

*(Matthew 1:1-17)*

23 Wen Jesus start fo teach, he was bout thirty year ol. Da peopo tink he Joseph boy. Joseph, he Heli boy;

24 Heli, he Mattat boy; Mattat, he Levi boy; Levi, he Melki boy; Melki, he Jannai boy; Jannai, he Joseph boy;

25 Joseph, he Mattatias boy; Mattatias, he Amos boy; Amos, he Nahum boy; Nahum, he Esli boy; Esli, he Naggai boy;

26 Naggai, he Maat boy; Maat, he Mattatias boy; Mattatias, he Semein boy; Semein, he Josek boy; Josek, he Joda boy;

27 Joda, he Joanan boy; Joanan, he Resa boy; Resa, he Zerubbabel boy; Zerubbabel, he Shealtiel boy; Shealtiel, he Neri boy;

28 Neri, he Melki boy; Melki, he Addi boy; Addi, he Cosam boy; Cosam, he Elmadam boy; Elmadam, he Er boy;

29 Er, he Joshua boy; Joshua, he Eliezer boy; Eliezer, he Jorim boy; Jorim, he Mattat boy; Mattat, he Levi boy;

30 Levi, he Simeon boy; Simeon, he Judah boy; Judah, he Joseph boy; Joseph, he Jonam boy; Jonam, he Eliakim boy;

31 Eliakim, he Melea boy; Melea, he Menna boy; Menna, he Mattata boy; Mattata, he Nathan boy; Nathan, he David boy;

32 David, he Jesse boy; Jesse, he Obed boy; Obed, he Boaz boy; Boaz, he Salmon boy; Salmon, he Nashon boy;

☆ **3:19** 3:19: Matt 14:3-4; Mark 6:17-18  
42:1; Matt 3:17; Mark 1:11; Luke 9:35

☆ **3:22** 3:22: Start 22:2; Songs 2:7; Isa

<sup>33</sup> Nason, he Aminadab boy; Aminadab, he Admin boy; Admin, he Arni boy; Arni, he Hezron boy; Hezron, he Perez boy; Perez, he Judah boy;

<sup>34</sup> Judah, he Jacob boy; Jacob, he Isaac boy; Isaac, he Abraham boy; Abraham, he Terah boy; Terah, he Nahor boy;

<sup>35</sup> Nahor, he Serug boy; Serug, he Reu boy; Reu, he Peleg boy; Peleg, he Eber boy; Eber, he Shelah boy;

<sup>36</sup> Shelah, he Cainan boy; Cainan, he Arfaxad boy; Arfaxad, he Shem boy; Shem, he Noah boy; Noah, he Lamek boy;

<sup>37</sup> Lamek, he Metuselah boy; Metuselah, he Enok boy; Enok, he Jared boy; Jared, he Mahalaleel boy; Mahalaleel, he Cainan boy;

<sup>38</sup> Cainan, he Enos boy; Enos, he Seth boy; Seth, he Adam boy; Adam, he God boy.

## 4

*Da Devil Try Make Jesus Do  
Bad Kine Stuff*

*(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13; Rules Secon Time 6:13; 8:3; Songs 91:11-12)*

<sup>1</sup> Afta John baptize Jesus, Jesus go way from da Jordan Riva. Da Good An Spesho Spirit from God stay in charge a him, an da Spirit take him to da boonies.

<sup>2</sup> Fo forty days da Devil try presha Jesus fo make um do bad kine stuff. Jesus no eat notting dat time so he can pray, an afta dat he hungry.

<sup>3</sup> Da Devil tell Jesus, "So, wat? You God Boy fo real kine? Den tell dis rock fo come bread."

<sup>4</sup> ✧ Jesus tell, "No ways! Cuz da Bible tell, 'No mo nobody dat can live ony wit bread.' "

<sup>5</sup> Den da Devil take Jesus up on top one high place, an show him all da diffren countries all ova da world in one secon.

<sup>6</sup> An da Devil tell him, "All dis powa an awesome stuff, az mines, an I can give um to anybody I like.

<sup>7</sup> I give you all dis, if you go down on yoa knees an show me plenny respeck."

<sup>8</sup> ✧ Jesus tell him, "No ways! Cuz da Bible tell befo time, " 'Gotta go down on yoa knees

An show plenny respeck to God Da One In Charge a you,  
An live an work ony fo him.' "

<sup>9</sup> Den da Devil take Jesus to Jerusalem an make him stan on top da high part a da towa on top da Temple. Da Devil

tell, "So, wat? You God Boy fo real kine? Kay den, go jump down dea.

<sup>10</sup> ☆Cuz da Bible tell,

" 'God goin tell his angel messenja guys  
Fo take kea you real good.

<sup>11</sup> Dey goin pick you up an carry you in dea hands,  
Fo yoa feets no get bus up on da rocks.' "

<sup>12</sup> ☆But Jesus tell him, "Not! Cuz da Bible tell, 'God, he Da One In Charge a you. So no try presha him fo make him show proof dat he God.' "

<sup>13</sup> Wen da Devil pau try fo make Jesus do all kine bad stuff,  
da Devil go way from him till nex time.

*Jesus Start Fo Teach Galilee Side*

*(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)*

<sup>14</sup> Den Jesus go back Galilee side, wit plenny powa from da Good An Spesho Spirit. All da peopo ova dea in dat place hear bout all da stuff he do.

<sup>15</sup> He teach inside da Jew churches, an erybody talk good bout him.

*Da Nazaret Peopo,*

*Dey No Mo Respeck Fo Jesus*

*(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6; Isaiah 61:1-2; 58:6)*

<sup>16</sup> Jesus go Nazaret town, wea he grow up small kid time. Wen da Res Day come, he go inside da Jew church, jalike he erytime go. He stan up fo read da Bible.

<sup>17</sup> Da helpa guy give him da book from Isaiah, da guy dat talk fo God befo time. He open um an find da place wea Isaiah write,

<sup>18</sup> ☆"Da Good An Spesho Spirit from Da One In Charge stay in charge a me,

Dass why he sen me fo teach da peopo dat no mo notting  
Da Good Kine Stuff From God.

He sen me fo tell da prisona guys

Fo dem come free now.

An tell da peopo dat no can see,

Fo dem see now,

An tell da peopo

Dat dey no goin suffa no mo

From da guys dat make any kine to dem,

<sup>19</sup> He sen me fo tell peopo da time

Wen Da One In Charge

Goin do spesho tings fo dem."

<sup>20</sup> Jesus close da book, an give um back to da helpa guy, an sit down fo teach. All da peopo inside da Jew church look at him.

<sup>21</sup> He tell, "Wat you guys jus hear from da Bible, stay happen right now!"

<sup>22</sup> Erybody dat hear him talk good bout him. Dat blow dea mind cuz he talk good. Dey tell, "Eh, dis Joseph boy, aah?"

<sup>23</sup> Jesus tell, "Fo shua you goin tell me wat oua ancesta guys tell, 'Eh Docta! Make um so you come good! Do da same ting ova hea in yoa home town, jalike we hear you wen do inside Capernaum.'

<sup>24</sup> ☆Dass how you guys stay! But I stay tell you, 'One guy dat talk fo God, da peopo inside his home town no show him respect.'

<sup>25</sup> ☆Try tink! Dass true dat befo time, wen Elijah stay alive, had plenny widows inside Israel an neva had rain from da sky fo three an one half year, an neva had food all ova da land.

<sup>26</sup> ☆But God neva sen Elijah fo help one widow inside Israel dat time. He sen um fo help one widow inside Zarefat town, Sidon side.

<sup>27</sup> ☆Same ting, wen Elisha was da guy dat talk fo God, had plenny lepa guys inside Israel. But God no make one lepa guy inside Israel come good, dat time. Ony Naaman, da foreigna guy from Syria, God make him come good."

<sup>28</sup> All da peopo inside da Jew church come real huhu wen dey hear him talk good bout da foreigna guys.

<sup>29</sup> Dey stan up, drag him outside da town, an take him on top da hill wea da town stay, fo throw him ova da cliff.

<sup>30</sup> But he walk right thru all da peopo an go way from dea.

### *Jesus Make One Bad Kine Spirit*

*No Bodda One Guy No Moa*

*(Mark 1:21-28)*

<sup>31</sup> Den Jesus go Capernaum town, Galilee side. He teach da peopo on da Jew Res Day. <sup>32</sup> ☆Blow dea minds, fo wat he teach um. Cuz he teach wit plenny powa.

<sup>33</sup> Had one guy inside da Jew church wit one bad kine spirit dat take ova him. He yell,

<sup>34</sup> "Whoa! You Jesus from Nazaret! Wat you like do to us spirits? How come you come ova hea? Fo kill us, o wat? I know who you! You da Good an Spesho Guy from God!"

☆ 4:24 4:24: John 4:44 ☆ 4:25 4:25: 1Kings 17:1 ☆ 4:26 4:26: 1Kings 17:8-16

☆ 4:27 4:27: 2Kings 5:1-14 ☆ 4:32 4:32: Matt 7:28-29

<sup>35</sup> Jesus scold him. "No talk lidat! Let da guy go!" Den da bad kine spirit shake up da guy plenny in front dem, den he let da guy go, an no hurt him.

<sup>36</sup> Da peopo, dat blow dea mind. Dey tell each odda, "Eh! Wat dis? Wat kine new teaching dis? He get powa fo even tell da bad kine spirits fo let go da peopo, an dey let um go!"

<sup>37</sup> An da peopo go all ova da place aroun dea fo tell erybody bout Jesus.

*Jesus Make Plenny Peopo Come Good*

*(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)*

<sup>38</sup> Jesus go outside da Jew church, an go Simon house. Simon muddah-in-law get high feva. Simon dem tell Jesus fo help her.

<sup>39</sup> Jesus go stan by her bed an tell da feva fo get out. An no mo da feva awready. Right den an dea she get up, an give dem food.

<sup>40</sup> Wen da sun go down an da Res Day pau, plenny peopo bring by Jesus odda peopo dat get all kine sick. He put his hands on top erybody dass sick, an make all a dem come good.

<sup>41</sup> An da bad kine spirits no bodda plenny peopo no moa. Da spirits yell, "You God Boy!" Jesus scold da spirits, an neva let dem say notting, cuz dey know he da Spesho Guy God Wen Sen.

*Jesus Teach Inside Da Jew Churches*

*(Mark 1:35-39)*

<sup>42</sup> Morning time wen start fo get light, Jesus go one place wea nobody stay. Da peopo go look fo him, an wen dey find him, dey try fo make him stay wit dem.

<sup>43</sup> But he tell, "I gotta go da odda towns too, fo teach da peopo da Good Stuff bout how dey can get God fo dea king, cuz dass why he sen me ova hea."

<sup>44</sup> Az why he stay teach inside da Jew churches all ova Judea side.

## 5

*Jesus Tell Some Guys, "Go Come Wit Me!"*

*(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)*

<sup>1</sup> ☆ One time Jesus stay on top da beach a Gennesaret Lake, an all da peopo try come close by him fo hear wat God tell.

<sup>2</sup> He spock two boats ova dea nea da watta. Da guys dat fish jump outa dea boats an stay washing dea nets on da beach.

<sup>3</sup> Jesus go inside Simon boat, an tell him fo go out litto bit from da beach. Den Jesus sit down an teach da peopo from dea.

<sup>4</sup> Wen he pau teach, he tell Simon, "Eh Simon, go out wea stay deep an lay yoa nets."

<sup>5</sup> ☆Simon tell, "Boss, us guys wen bus ass all nite an ony whitewash. But cuz you tell me fo do um, I goin do um."

<sup>6</sup> ☆So dey lay da nets, an dey catch uku pile a fish, an da nets start fo broke.

<sup>7</sup> Dey make sign fo dea braddahs inside da odda boat fo come help um. Dem guys come an fill up da two boats so full, da boats start fo sink.

<sup>8</sup> Wen Simon Peter see how plenny fish dey get, he go down on his knees in front Jesus an tell, "Eh, Boss, go way from me, cuz I one guy dat stay do bad kine stuff!"

<sup>9</sup> Simon an all da guys ova dea by him, blow dea mind, cuz dey catch choke plenny fish. <sup>10</sup> James an John, dey Zebedee boys, an dey fishamen dat work togedda wit Simon. Dey blow dea mind too. Jesus tell Simon, "No sked. Jalike you guys fish fo fish, from now you guys goin fish fo peopo!"

<sup>11</sup> Right den an dea, dey pull dea boats up on top da beach, an leave all dea stuffs ova dea, an go wit Jesus.

### *Jesus Make One Lepa Guy Come Good*

*(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)*

<sup>12</sup> Wen Jesus stay inside one a da towns, one lepa guy come by him. Da guy get da kine sores all ova. Wen he spock Jesus, he go down an put his face on top da groun, an he beg Jesus, "Boss, if you like, you can make me come good, aah?"

<sup>13</sup> Jesus stick out his hand an touch da guy. Same time Jesus tell, "Shoots, I like fo you come good!" Right den an dea da guy come good.

<sup>14</sup> ☆Den Jesus tell um, "Make shua you no tell nobody bout dis! Go by da pries guy fo him check you out dat you no mo da lepa kine sick. No foget make da kine sacrifice now, jalike Moses wen tell inside da Rules From God. Gotta do all dat, so erybody goin know you stay good now."

<sup>15</sup> But erybody all ova da place hear bout wat Jesus wen do, an plenny peopo come fo lissen him, fo him make dem come good from all dea sick.

<sup>16</sup> But plenny time Jesus go wea no mo nobody, fo pray ova dea.

*Jesus An Da Guy Dat No Can Move*

*(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)*

<sup>17</sup> One a da days Jesus stay teach, had Pharisee guys an teachas dat teach da Rules From God stay sit ova dea. Dey come from ery town inside Galilee an Judea, an from Jerusalem. Jesus get powa from Da One In Charge fo make da sick peopo come good.

<sup>18</sup> Had some guys dat bring one guy on top one mat. Da guy, he no can move, notting. Dey try bring him inside da house fo put him in front Jesus.

<sup>19</sup> But dey no can find one way fo do um cuz plenny peopo jam inside dea. Az why dey go up on top da flat roof, an make one puka, an let da guy down on top da mat in front Jesus.

<sup>20</sup> Jesus see dat, an he figga, “Eh, wow! Cuz dese guys trus me fo real kine, I goin make dea fren come good!” Den he tell da guy, “Eh you, you know all da bad kine stuff you wen do? I tell you now, da shame fo all dat, pau awready!”

<sup>21</sup> Da Pharisee guys an da teachas dat teach da Rules From God, dey stay tink, “Eh, dis guy ack an talk jalike he God! Ony God can let peopo go fo da bad kine stuff dey do an hemo dea shame!”

<sup>22</sup> But Jesus know wat dey tinkin. He tell, “How come you guys tink bad kine stuff lidat?”

<sup>23-24</sup> I like show proof to you guys, dat I da Fo Real Kine Guy, an I get da right inside dis world fo let peopo go an hemo dea shame fo da bad kine stuff dey wen do. But, easy fo talk bout hemo da shame—anybody can talk dat kine. But not easy fo do um. Same ting, easy fo tell one sick guy dat no can move, ‘Eh, stan up an move aroun!’—anybody can talk dat kine. But not easy fo do um. But now, I goin show proof to you guys—I goin make dis sick guy come strong.”

An he tell da guy dat no can move, “Eh, stan up! Pick up yoa mat, an go home awready!”

<sup>25</sup> Right den an dea da guy stan up in front all dem guys, pick up da mat, an go home, talking good kine stuff bout God.

<sup>26</sup> All da peopo see wat Jesus wen do an dat blow dea mind. Dey talk good kine stuff bout God too. Same time, dey come real sked. Dey tell, “Dis awesome! Us wen see unreal stuff today!”

*Jesus Tell Levi, “Go Come Be My Guy!”*

*(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)*

<sup>27</sup> Afta dat Jesus go outside an spock one guy dat colleck tax money fo da govmen. He stay sit down inside his place.

His name Levi. Jesus tell him, "Eh, come wit me, an be my guy!"

<sup>28</sup> So Levi stan up, leave all his stuffs ova dea, an go wit Jesus.

<sup>29</sup> Den Levi make one big luau fo Jesus inside his house. Plenny guys dat colleck tax money an odda guys eat wit dem.

<sup>30</sup> ☆ But da Pharisee guys an da teachas dat teach da Rules From God an stay tight wit da Pharisee guys, dey grumble at Jesus guys. Dey tell, "Eh, how come you guys stay eat wit da guys dat colleck tax money an odda guys dat get one bad rep?"

<sup>31</sup> Jesus tell, "Da peopo dat not sick, dey no need docta. Ony da sick peopo need docta.

<sup>32</sup> I neva come fo tell da good peopo fo come by me, but I tell da peopo dat get one bad rep, fo dem come sorry fo all da bad kine stuff dey wen do, an no do um no moa."

### *How Come Jesus Guys No Skip Food So Dey Can Pray?*

*(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)*

<sup>33</sup> Den da Pharisee guys an dea frenz tell, "Plenny times, da guys dat John Da Baptiza guy teach, dey skip food wen dey pray. An da guys dat da Pharisee guys teach, dey skip food wen dey pray too. But da guys you stay teach, dey stay eat an drink. How come, aah?"

<sup>34</sup> Jesus tell, "Wat you tink? You can make da guys at one wedding skip food wen dea fren dat getting married stay dea wit dem? No can!

<sup>35</sup> But you know, bumbye da time goin come wen peopo goin take away dea fren. Den his frenz goin come bum out, an az why dey goin skip food!"

<sup>36</sup> He tell um anodda ting fo teach um. "Fo cova one puka on one ol clothes, you no goin cut one piece from one new clothes, fo put on top da ol clothes. You do dat, you goin jam up da new clothes, an da new piece no goin match da ol clothes.

<sup>37</sup> An you no goin put grape juice fo make wine inside one ol wineskin. You do dat, wen da grape juice come wine, goin bus da ol wineskin. You goin lose da wine an da skin too. Erying come poho!

<sup>38</sup> Mo betta, you put new wine inside one new wineskin.

<sup>39</sup> Nobody like drink da new kine wine afta he drink da ol one, cuz he tell, 'Da ol wine mo betta.' "



## 6

### *Some Pharisee Guys Give Jesus Hard Time Bout Da Res Day*

(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)

<sup>1</sup> ☆ One time was da Jew Res Day. Jesus an his guys wen walk thru da fields wea dey grow da wheat. His guys pick litto bit wheat, rub um wit dea hands fo get rid a da junks, an eat um.

<sup>2</sup> But had some Pharisee guys tell, "Hala! How come you guys stay do da kine work dass kapu fo do on da Res Day?!"

<sup>3</sup> Jesus tell um, "Wot! You guys neva read inside da Bible wat King David wen do, dat time him an his guys was hungry?"

<sup>4</sup> ☆☆ He wen go inside God house. He take da bread dass spesho fo God dat stay ova dea an eat um. He give um to his guys too. An nobody neva say notting to David, no matta da Rules From God tell dat ony da pries guys can eat dat bread.

<sup>5</sup> "Eh! I da Fo Real Kine Guy. Dass why I da One get da right fo tell wat can do da Res Day."

### *Jesus Make One Guy Come Good On Da Res Day*

(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)

<sup>6</sup> Anodda Res Day Jesus go inside one Jew church an teach. One guy stay dea an his right hand no work no moa.

<sup>7</sup> Some teachas dat teach da Rules From God an some Pharisee guys like bus Jesus, so dey watch um real good, if he goin make somebody come good on da Res Day.

<sup>8</sup> But Jesus know wat dey stay tink, an he tell da guy wit da hand dat no work no moa, "Stan up ova hea in front erybody." An da guy come.

<sup>9</sup> Den Jesus tell dem, "I like aks you guys one question. Dass right in da Rules From God fo do da good kine stuff on da Res Day, o do da bad kine stuff? Fo help peopo fo stay alive, o fo wipe um out?"

<sup>10</sup> He look aroun at dem, an den he tell da guy, "Stick out yoa hand." An da guy stick um out, an his hand come good one mo time.

<sup>11</sup> But da Pharisee guys come real huhu, an start fo make one plan togedda wat dey like do to Jesus.

### *Jesus Pick Twelve Guys*

(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)

<sup>12</sup> Dat time Jesus go up one hill fo pray. He stay dea an pray all nite.

<sup>13</sup> Wen day time come he call all da guys dat go wit him fo come. An he pick twelve guys, an tell dey da guys he goin sen all ova.

<sup>14</sup> He pick

Simon (da guy Jesus name Peter),

Andrew his braddah,

James an John,

Philip an Bartolomew,

<sup>15</sup> Matthew an Thomas,

Alfeus boy James,

Simon da guy dey call da Jew sovereignty guy,

<sup>16</sup> James boy Judas,

Judas Iscariot, da guy dat bumbye goin set Jesus up fo mahke.

*Jesus Teach An Make Peopo Come Good*

*(Matthew 4:23-25)*

<sup>17</sup> Jesus come down da hill wit his guys, an he stan on top one flat place. Had plenny guys dea dat go wit him an plenny odda peopo from Jerusalem an all ova Judea, an from da coast nea Tyre an Sidon.

<sup>18</sup> Dey come ova dea fo lissen him, an fo him make um come good from all kine sick. Da kine wit da bad kine spirits dat bodda dem, Jesus make um all come good.

<sup>19</sup> Erybody try fo touch him, cuz da powa stay come outa him an make um all come good.

*Da Peopo Dat Stay Good Inside*

*An Da Peopo Dat Stay Sad*

*(Matthew 5:1-12)*

<sup>20</sup> Jesus look da guys he stay teach an tell,

"You guys dat stay pooa now,

You can stay good inside

Cuz God, he yoa King!

<sup>21</sup> You guys dat stay hungry now,

You can stay good inside

Cuz you goin come full!

You guys dat cry now,

You can stay good inside

Cuz you goin laugh!

<sup>22</sup> ☆ "You guys can stay good inside wen da peopo hate you, an throw you out, an talk harsh kine to you, an tell you no good cuz a me, da Fo Real Kine Guy!

<sup>23</sup> ☆ Da peopo dat hate you guys now, long time befo time God wen sen da guys dat talk fo him fo teach dea ancesta

guys. An dose peopo dat time make da guys dat talk fo God suffa plenny too, jالية nowdays dea kids stay make you guys suffa. But eh! Dance an sing wen dey make any kine to you guys! Stay plenny good inside! Cuz bumbye God goin give you guys plenny good kine stuff in da sky.

24 "Bummahs you guys dat stay rich now!

You get da easy time awready.

25 Bummahs you guys dat stay full now!

You goin come hungry!

Bummahs you guys dat laugh now!

You goin come real sad an cry!

26 Bummahs wen erybody talk good bout you guys!

Cuz you know, long time befo time dea ancesta guys wen talk good bout da fake guys dat tell dey talk fo God but dey neva."

### *Get Love An Aloha*

#### *Fo Da Peopo Dat Stay Agains You*

*(Matthew 5:38-48; 7:12a)*

27 "I stay tell you guys dat lissen me: Get love an aloha fo da peopo dat stay agains you. Do good stuff fo dem.

28 Tell God fo do good tings to da peopo dat put kahuna on top you, an pray fo da peopo dat make you guys suffa.

29 If somebody wack yoa right cheek, let him wack yoa lef cheek too. If one guy steal yoa coat, give him yoa shirt too.

30 Give to erybody dat aks you fo someting, an if somebody rip off yoa stuffs, no tell him fo give um back.

31 ☆Do to da odda guy jالية you like him do to you.

32 "If you guys get love an aloha ony fo da peopo dat get love an aloha fo you, you figga God owe you money fo dat? No way! Even da bad kine guys get love an aloha fo da guys dat get love an aloha fo dem!

33 An if you guys do good ony to da peopo dat do good to you, you figga God owe you money fo dat? No way! Even da peopo dat do bad kine stuff do dat.

34 If you guys ony lend someting to da peopo you figga goin give um back, you figga God owe you money fo dat? Even da bad kine peopo lend stuff to odda bad kine peopo, if dey figga dey goin get um all back.

35 No way! Get love an aloha fo da peopo dat stay agains you, an do good tings fo dem, an lend um stuff, an no figga you goin get um back! Cuz da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods, he erytime do good tings fo da peopo dat no tell him 'Mahalo plenny!' an da peopo dat do real bad kine stuff. If you make jالية God, dat show he you guys

Faddah, an you his kids. An bumbye, God goin give you guys plenny good kine stuff bumbye in da sky cuz a dat.

<sup>36</sup> Give chance jalike yoa Faddah give chance.

*No Make Like One Judge To Nobody*

*(Matthew 7:1-5)*

<sup>37</sup> “No make jalike one judge to nobody. Den God no goin be yoa judge. No tell da odda guy gotta get punish. Den God no goin punish you. Let da odda guy go, an no stay huhu wit him. Den God goin let you go an hemo yoa shame fo all da bad kine stuff you wen do.

<sup>38</sup> Give stuff to da odda guy. Den God goin give stuff to you. He goin fill um up, shake um, fill um up some moa, plenny goin even run ova, an he goin pour um all inside yoa bag. Cuz da way you give to peopo, same way he goin give to you.”

<sup>39</sup> ☆ Jesus talk some moa. He tell, “You tink one blind guy can lead anodda blind guy? He do dat, an da two guys goin fall down inside one puka.

<sup>40</sup> ☆ One guy not mo importan den his teacha, but erybody dat learn all da stuffs from dea teacha, dey goin come jalike dea teacha.

<sup>41</sup> “How come you guys spock da small piece junk inside yoa braddah eye, an no tink bout da big two by four inside yoa eye?

<sup>42</sup> How you goin tell yoa braddah, ‘Eh, try let me pull da small piece junk outa yoa eye,’ wen you no see da big two by four inside yoa eye? You tell one ting an do anodda! Firs take da big two by four outa yoa own eye, den you can see good fo take da small piece junk outa yoa braddah eye.

*Da Tree An Da Fruits*

*(Matthew 7:17-20; 12:34b-35)*

<sup>43</sup> “Da good kine tree no can give bad fruits, an da bad kine tree no can give good fruits.

<sup>44</sup> ☆ You know da kine tree from da kine fruits dey give. No can pick da fig o da grape from da kine tree wit thorns.

<sup>45</sup> ☆ Da good guy do good kine stuff cuz get good stuff inside him, an da bad guy do bad kine stuff cuz get bad stuff inside him. Da kine stuff somebody get inside goin come out thru da mout by wat da guy tell.

*Da Two House Builda Guys*

*(Matthew 7:24-27)*

---

☆ 6:39 6:39: Matt 15:14 ☆ 6:40 6:40: Matt 10:24-25; John 13:16; 15:20 ☆ 6:44 6:44: Matt 12:33 ☆ 6:45 6:45: Matt 12:34

46 “How come you guys call me ‘Boss, Boss,’ but you no do wat I tell you fo do?”

47 I goin show you guys how da guy stay dat come by me, an lissen wat I tell um fo do, an he do um.

48 He jalike da guy dat stay build his house, an dig deep an put da foundation on top da rock. Den da big watta come, an poun da house, but no can shake um, cuz he make um good.

49 But da guy dat hear wat I tell an no do um, he jalike da guy dat build his house on top da groun, but no mo foundation. Da big watta poun um, an dat house fall down an bus up.”

## 7

*Jesus Make Da Guy Dat Work  
Fo One Army Captain Come Good  
(Matthew 8:5-13)*

1 Wen Jesus pau teach da peopo all dat stuff, he go Capernaum town.

2 One captain fo da Rome army guys ova dea get one sick worka guy. Da captain get plenny love an aloha fo him, an da guy litto mo mahke.

3 Da captain hear bout Jesus, an he sen some older Jew leadas by him, fo tell him fo come an make his worka guy come good.

4 Wen da leada guys come by Jesus, dey beg him real hard. Dey tell, “Dis captain, he one good guy. Az why dass good if you can help him.

5 He get love an aloha fo oua Jew peopo, an he wen build oua church fo us.”

6 So Jesus go wit dem. Wen he come nea da house, da captain sen his frenz fo tell Jesus, “Boss, no need bodda you, cuz I no stay good enuff fo you come inside my house.

7 Dass why I figga dat me no stay good enuff fo come by you. Jus tell da word, an my worka guy goin come good.

8 You know, I get one army boss dat tell me wat fo do. An I tell my army guys wat fo do. I tell one guy, ‘Go,’ an he go. An I tell anodda guy, ‘Go come,’ an he come. An I tell my worka guy ‘Go do dis,’ an he do um.”

9 Wen Jesus hear dat, his jaw drop, an he tell all da peopo dat stay dea, “Ho! Dis guy get um! No mo no Israel peopo dat trus me lidat!”

10 Den da guys da captain sen go back da house, an dey see dat da worka guy come good awready.

*Jesus Make One Widow Boy  
Come Alive One Mo Time*

<sup>11</sup> Afta dat Jesus go Nain town. His guys an plenny odda peopo go wit him.

<sup>12</sup> Wen Jesus come da town gate, da peopo from da town carry one open box wit one mahke guy inside thru da gate. His muddah one widow, an he her ony boy. Plenny peopo from da town go wit her.

<sup>13</sup> Da Boss Jesus spock her, an he get pity fo her. He tell, "No cry now."

<sup>14</sup> Den Jesus go an touch da open box wit da guy inside, an da guys dat stay carry um stan dea. He tell, "Eh, brah, I tell you, sit up!"

<sup>15</sup> Da mahke guy sit up, an start fo talk, an Jesus give him back to his muddah.

<sup>16</sup> Erybody come real sked, an dey talk good bout God lidis, "Az one importan guy dat talk fo God come by us! God come fo take kea his peopo!"

<sup>17</sup> An dey tell all dis stuff bout Jesus all ova Judea an all da place aroun dea.

*Da Guys John Da Baptiza Guy Sen  
(Matthew 11:2-19)*

<sup>18</sup> Da guys dat John Da Baptiza Guy stay teach tell John all dis stuff. He tell two a his guys fo come by him,

<sup>19</sup> an tell dem fo go by Jesus, Da One In Charge, an aks him, "Eh, you da guy suppose to come, o wat? O we suppose to wait fo anodda guy fo come?"

<sup>20</sup> Wen dey come by Jesus dey tell, "John Da Baptiza guy wen sen us by you fo aks, 'Eh, you da guy suppose to come, o us suppose to wait fo anodda guy fo come?' "

<sup>21</sup> Dat time Jesus stay make plenny guys come good from all kine sick, an make da bad kine spirits no bodda plenny peopo no moa, an make plenny blind guys see.

<sup>22</sup> ☆Jesus tell um, "Go, tell John wat you guys stay hear an see. Had guys dat no can see, now dey can see. Had guys dat no can walk, now dey can walk. Had guys dat get da lepa kine sick, now dey no mo da sick. Had guys dat no can hear, now dey can hear. Had guys dat wen mahke, now dey alive! Da peopo dat no mo notting, now dey hear all da Good Kine Stuff From God dat I stay teach dem.

<sup>23</sup> An if da tings I do no bodda you, den you goin stay good inside too."

<sup>24</sup> Afta John messenja guys go way, Jesus tell all da peopo bout John. "Wat you guys wen go da boonies fo see? Da wind shaking one bamboo?"

<sup>25</sup> Nah! Kay den, wat you guys go ova dea fo see? One guy wit fancy kine clotheses? You know wat? Da guys dat wear fancy kine clotheses an get all kine rich stuffs, dey stay inside da king palace.

<sup>26</sup> If not dat, wat you guys wen go fo see? One guy dat talk fo God? Dass right! I tell you, John, he mo den jus one guy dat talk fo God.

<sup>27</sup> ☆Dis da guy da Bible talk bout befo time: 'I goin sen my messenja guy befo you come. He goin make eryting ready fo you, befo you come ova dea.' "

<sup>28</sup> An Jesus tell, "I like tell you guys dis: No mo nobody eva born dat mo importan den John. But even da mostes small kine guy dat get God fo his king, he mo importan den John."

<sup>29</sup> ☆Wen da guys dat colleck tax money an all da odda peopo hear dat, dey tell, "Yeah! God erytime do da right ting!" Cuz dey wen lissen John, an he baptize dem.

<sup>30</sup> But da Pharisee guys an da teachas dat teach da Rules From God, dey neva do wat God like dem fo do, an dey neva like fo John baptize dem.

<sup>31</sup> Jesus tell, "But da peopo nowdays, how dem?"

<sup>32</sup> Dey jalike da kids dat stay sit inside da open market place, an stay yell to dea frenz, 'Eh! Us guys play da flute fo you guys, but you guys no like dance! Us guys sing one sad funeral song, but you guys no like cry.'

<sup>33</sup> Same ting, wen John Da Baptiza show up, he skip food plenny fo him pray, an he no drink wine. Dass why you guys tell, 'He get one bad kine spirit in charge a him!'

<sup>34</sup> But me, I da Fo Real Kine Guy. I come, I eat, I drink, an you guys tell, 'You know wat? Dis guy erytime stay eat an drink! He frenz wit da tax guys, an da odda kine guys dat get one bad rep too.'

<sup>35</sup> No matta wat me an John do, you guys no like! But da good guy dat get da smarts from God, da tings he do goin show proof dat he right."

### *Jesus Go One Pharisee Guy House Fo Eat*

<sup>36</sup> One Pharisee guy tell Jesus fo come his house fo eat. So Jesus go ova dea an sit down by da table.

<sup>37</sup> ☆Had one wahine from dat town dat do bad kine stuff an fool aroun. She hear dat Jesus stay sit inside da Pharisee

guy house, an she bring one bottle da kine dey make from da alabaster kine stone, full wit perfume.

<sup>38</sup> She stan behind Jesus by his feets. She stay cry, an her tears make his feets wet. Den she wipe his feets wit her hair, kiss um, an pour da perfume on top dem.

<sup>39</sup> Wen da Pharisee guy dat tell um fo come see dat, he tink, "Eh, if dis guy was one guy dat talk fo God fo real kine, den he know wat kine wahine stay touch him. He know she one wahine dat do bad kine stuff."

<sup>40</sup> Jesus tell him, "Eh Simon, I like tell you someting." Simon tell, "Yeah, Teacha? Tell me."

<sup>41</sup> "Had two guys dat owe some money to one guy dat lend money. One guy owe him five hundred piece silva, an da odda guy fifty piece silva.

<sup>42</sup> Dey no can pay him back. Az why da guy tell, 'Dass okay. Foget um.' Wat guy you figga goin get mo plenny love an aloha fo him?"

<sup>43</sup> Simon tell, "I figga da guy dat owe him moa."

Jesus tell, "Right on."

<sup>44</sup> Den Jesus turn aroun to da wahine, an tell Simon, "You see dis wahine? I wen come inside yoa house, an you neva give me watta fo wash my feet. But she wash um wit her tears an wipe um wit her hair.

<sup>45</sup> You neva tell 'Aloha' an give me one kiss, but wen I come inside yoa house, dis wahine no pau kiss my feets.

<sup>46</sup> You neva give me olive oil fo my head fo show me respect, but she cova my feets wit her perfume.

<sup>47</sup> Az why I tell you, she wen do plenny bad kine stuff, but God let her go awready an hemo her shame fo all dat. An how come he do dat? Cuz she get plenny love an aloha fo God now, az why. Da guy dat do litto bit bad stuff, an God hemo his shame fo dat, he ony goin get litto bit love an aloha fo God."

<sup>48</sup> Den Jesus tell da wahine, "God hemo da shame awready fo all da bad kine stuff you wen do."

<sup>49</sup> An da odda guys sitting ova dea start fo talk to each odda, "Who dis guy? He even hemo da shame fo da bad kine stuff popo do!"

<sup>50</sup> Jesus tell da wahine, "Cuz you trus me, God take you outa da bad kine stuff you wen do. Go, an no worries."

## 8



<sup>1</sup> Afta dat Jesus go thru da big an da small towns, an he teach da Good Stuff bout how peopo can get God fo dea king. Da Twelve Guys go wit him.

<sup>2</sup> ☆ An befo time Jesus make some wahines come good from da bad kine spirits an all kine sick. Dey all go too: Mary da Magdala wahine, dat had seven bad kine spirits dat take ova her befo time, but Jesus make um no bodda her no moa.

<sup>3</sup> An Joanna, Chuza wife, she go. (Chuza, he da guy dat stay in charge a King Herod palace.) An Susanna, an plenny odda wahines, dey all go too. Da wahines wen use dea money fo help take kea Jesus dem.

*Da Farma An Da Seeds Story*  
(Matthew 13:1-9; Mark 4:1-9)

<sup>4</sup> Plenny peopo stay come by Jesus from plenny towns, an he tell um one story fo teach dem.

<sup>5</sup> He tell, "You wen hear da farma guy story? He go plant seed. He throw da seeds all ova da groun fo plant. Some seeds fall down by da side a da trail. Da peopo walk on top um, an da birds eat um up.

<sup>6</sup> Some seeds fall down on top da rocks, an grow, an den dry up, cuz ony litto bit watta inside da dirt.

<sup>7</sup> Odda seeds fall down inside da kine bushes wit stickas. Da seeds an da bushes grow up togedda, an da bushes wit stickas choke um.

<sup>8</sup> Odda seeds, dey fall down inside da good dirt, an dey grow good, an come up plenny, one hundred times mo den da farma wen plant."

Afta dat Jesus tell, "If you guys hear dis, den lissen up real good!"

*How Come Jesus Teach Wit Stories?*  
(Matthew 13:10-17; Mark 4:10-12; Isaiah 6:9-10)

<sup>9</sup> Da guys Jesus teach tell him, "Wat dis Seed story mean?"

<sup>10</sup> ☆ He tell, "God let you guys know all da stuff bout how he stay king. But I tell stories fo teach da odda peopo, az why jalike da Bible tell, 'dey see, but dey no can see fo real kine. Dey hear, but dey no can hear fo real kine.' "

*Jesus Tell Wat Da Story Mean*  
(Matthew 13:18-23; Mark 4:13-26)

<sup>11</sup> Den Jesus tell, "Dis wat da Seed story mean. Da seed, dass wat God tell.

<sup>12</sup> Da seeds dat fall down on top da trail, dass jalike da peopo dat hear. But da Devil come make um foget wat God

tell, fo dem no trus God. Dass why God no can take um outa da bad kine stuff dey do.

<sup>13</sup> Da seeds on top da rocks, dass da peopo dat take wat God tell, an dey stay good inside wen dey hear um. Dey trus God litto bit, but wen get hard time dey pau trus, cuz dey no mo deep root, jalike da seeds on top da rocks.

<sup>14</sup> Da seeds dat fall down inside da bushes wit stickas, dass da peopo dat hear, but den dey worry plenny, an dey like come rich an get plenny stuffs, an dey like play aroun all da time. All dat stuff grab um, an choke um. Dey foget wat God tell, jalike da seeds dat no mo wheat cuz dey stay inside da bushes wit stickas.

<sup>15</sup> But ho! Da seeds dat fall down inside da good dirt, dass jalike da peopo dat hear wat God tell. Dey get one good heart, do da right ting, an no give up. Dey jalike da seeds dat give good kine wheat."

### *Da Lamp Unda Da Bucket*

*(Matthew 5:15; Mark 4:21-25)*

<sup>16</sup> ☆ "You no light one lamp an cova um up wit one bucket, o put um unda da bed. No way! You goin put um on top one shelf fo da peopo dat come inside dea see da light.

<sup>17</sup> ☆ Cuz eryting dat stay hide, bumbye God goin show um, an eryting dass hard fo undastan he goin make um mo easy fo da peopo undastan um.

<sup>18</sup> ☆ Tink! You gotta lissen good! Da guy dat lissen good goin undastan plenny, but da guy dat no lissen good, God goin take away eryting he tink he know."

### *Jesus Muddah An Braddahs*

*(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)*

<sup>19</sup> Dat time Jesus muddah an braddahs come by him, but dey no can come togedda wit him cuz get choke plenny peopo ova dea.

<sup>20</sup> One guy tell Jesus, "Eh, yoa muddah an yoa braddahs, dey outside, an dey like visit you."

<sup>21</sup> Jesus tell da guy, "My muddah an my braddahs, aah? Da peopo dat hear wat God tell an do um, dey da ones az my muddah an braddahs fo real kine."

### *Jesus Make One Storm Pau*

*(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)*

<sup>22</sup> One time Jesus tell his guys, "We go da odda side a da lake." So dey go inside da boat an start fo go out.

<sup>23</sup> Wen dey put up da sail, Jesus go sleep. One big wind storm come down on top da lake, an da waves was bussing ova da boat, an make da boat almos huli. Dey get in big trouble.

<sup>24</sup> Da guys wake up Jesus, an tell, "Eh, Boss! We goin mahke!"

Jesus sit up. He scold da wind an da big waves. Da storm die down, an eryting come calm.

<sup>25</sup> He tell his guys, "How come you guys no trus me?"

Dey come real sked, cuz wat dey see blow dea mind. Dey tell each odda, "Eh, who dis guy? Even da wind an da waves do wat he tell um fo do!"

### *Jesus Make One Guy*

*Wit Bad Kine Spirits Come Good*

*(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)*

<sup>26</sup> Dey ride boat da odda side a Galilee Lake to da Gerasa town fields.

<sup>27</sup> Jesus go on top da beach. One guy from dat town come dat get some bad kine spirits in charge a him. Long time dat guy neva wear clotheses o stay inside one house, but he stay inside da caves wea dey put da mahke guys.

<sup>28-29</sup> Plenny times befo, one bad spirit take um ova. No matta da guy get chains on his hands an feets, an anodda guy watch um real good, he still broke da chains. An da bad spirit make da guy go odda places wea nobody stay. So wen da spirit spock Jesus, da guy yell, an fall down by Jesus feet. Jesus tell da bad spirit, "Let go da guy!"

Da spirit yell, "Eh, wat you like do to me, Jesus? Da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods, I know you his Boy! I beg you, no hurt me!"

<sup>30</sup> Jesus tell da guy, "Wat yoa name?"

He tell, "My name 'Army.' " He tell dat cuz uku pile a bad kine spirits wen take ova him.

<sup>31</sup> Da bad kine spirits, dey beg Jesus plenny times fo no make um go suffa inside da Deep Dark Hole.

<sup>32</sup> Had plenny pigs dat stay grind on top da hill. Da bad kine spirits beg Jesus, "If you make us no bodda da guy, we like go take ova da pigs, aah?"

Jesus tell um, "Go!"

<sup>33</sup> So da bad kine spirits no bodda da guy no moa, an go take ova da pigs. An den all da pigs run down one steep hill, an fall inside da lake an drown.

<sup>34</sup> Wen da guys dat take kea da pigs see wat happen, dey run go tell erybody inside da town an all ova da place wat dey wen see.

<sup>35</sup> All da peopo come fo look. Wen dey come by Jesus, dey spock da guy, an he no mo da bad kine spirits now. He stay sit by Jesus feet wit clotheses on, an he tink good stuff now. An all da peopo come real sked.

<sup>36</sup> Da guys dat see wat happen, dey tell da peopo bout da guy dat da bad kine spirits wen take ova, dat he stay good now.

<sup>37</sup> Den all da peopo from aroun Gerasa town tell Jesus fo go way from dem, cuz dey real, real sked. So he go inside da boat an go way.

<sup>38</sup> Da guy dat no mo bad kine spirits now, he beg Jesus fo him go wit Jesus, but Jesus tell him, "No, brah. No can." Jesus tell,

<sup>39</sup> "Go home. Tell how God wen help you plenny." So da guy go way an tell all ova da town how Jesus wen help him plenny.

*One Mahke Girl An One Sick Wahine  
(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)*

<sup>40</sup> Wen Jesus come back, plenny peopo feel good inside fo see um, cuz dey stay wait fo him.

<sup>41</sup> Had one leada guy from da Jew church, name Jairus. Right den an dea he come an go down by Jesus feet. He beg Jesus fo go his house,

<sup>42</sup> cuz his ony girl, bout twelve year ol, litto mo mahke ova dea.

Wen Jesus stay go, get plenny peopo stay jam him.

<sup>43</sup> An had one wahine ova dea dat stay bleed twelve year. She wen pay eryting she get to da doctas, but nobody can make her come good.

<sup>44</sup> She come behind Jesus an touch his clotheses. Right den an dea she pau bleed.

<sup>45</sup> Jesus tell, "Who wen touch me?"

Erybody tell him, "Not me!" Peter tell, "Boss, get uku pile a peopo aroun you, jamming agains you."

<sup>46</sup> But Jesus tell, "Somebody wen touch me. I know, cuz powa go out from inside me."

<sup>47</sup> Den da wahine know dat dey goin find out, an she come an go down by Jesus feets, sked an shaking real hard. In front all da peopo she tell how come she wen touch him, an how real fas she come good.

<sup>48</sup> Jesus tell her, "Sistah, you trus me. Dass why you come good awready. Go. Now you no need suffa no moa."

<sup>49</sup> Wen Jesus still talking, one guy come from Jairus house, an tell, "Yoa girl mahke awready. No need bodda da teacha no moa."

<sup>50</sup> Wen Jesus hear dat, he turn aroun an tell Jairus, "No sked, ony trus me, an she goin come good."

<sup>51</sup> Wen Jesus come Jairus house, he ony let Peter, John, an James, an da faddah an muddah go inside wit him, an no odda peopo.

<sup>52</sup> Same time all da peopo stay cry an moan fo her. Jesus tell, "No cry no moa! She not mahke, she ony stay sleep."

<sup>53</sup> An dey all laugh an make fun a him, cuz dey know she mahke.

<sup>54</sup> But Jesus take her hand an tell, "Eh litto girl, sit up!"

<sup>55</sup> Right den an dea her life come back an she sit up. Den Jesus tell her faddah an muddah, "Give her someting fo eat."

<sup>56</sup> Dat blow dea mind. But Jesus tell um, "Eh! No tell nobody wat wen happen, aah."

## 9

*Jesus Sen His Twelve Guys All Ova*  
(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)

<sup>1</sup> Jesus tell his twelve guys fo come togedda, an he give um da right an da powa fo make all da bad kine spirits let go peopo, an make all kine sick peopo come good.

<sup>2</sup> Den he sen um all ova fo tell erybody bout how dey can get God fo dea king, an fo make da sick peopo come good.

<sup>3</sup> He tell um, "No take notting fo da trip; no stick fo walk, no bag, no bread, no money, no extra clotheses.

<sup>4</sup> Wen you guys go somebody house, stay dea till you go way from dat town.

<sup>5</sup> ☆☆☆If da peopo inside da town no like you guys come, an no like lissen wat you guys teach, den wen you guys go outa da town, shake da dus off yoa feet fo show da peopo dea dat God no like if dey no lissen."

<sup>6</sup> So da guys go out an go from one small town to anodda, an dey teach da Good Stuff From God, an make da sick peopo all ova da place come good.

*King Herod Come All Mix Up*  
(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)

<sup>7</sup> ☆Dat time King Herod wen hear bout all dat stay happen. An he come all mix up, cuz some peopo tell John Da Baptiza Guy come back alive.

<sup>8</sup> Odda peopo tell dat Elijah show up. An oddas tell dat one guy dat talk fo God long time befo time come back alive.

<sup>9</sup> Herod tell, "I wen make my army guys cut off John head. Den who dis guy? I stay hear bout all da kine stuff he do." An Herod like see Jesus.

*Jesus Feed Five Tousand Guys*

(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-44)

<sup>10</sup> Da guys Jesus wen sen all ova da place come back, an dey tell Jesus wat dey wen do. Den he bring dem wit him an dey go way ony dem to Betsaida town.

<sup>11</sup> But all da peopo hear dat Jesus dem stay ova dea, az why dey go dea too. Jesus give da peopo his aloha. He tell um bout how dey can get God fo dea king, an he make da sick peopo come good.

<sup>12</sup> Wen da sun stay go down, da twelve guys come by him an tell, "Sen all da peopo away fo dem go da small towns an odda places aroun hea an get someting fo eat an some place fo sleep, cuz ova hea no mo notting."

<sup>13</sup> Jesus tell, "You guys, go give um someting fo eat."

Dey tell, "We ony get five bread an two fish. You like us go buy food fo all dis peopo, o wat?"

<sup>14</sup> (Had bout five tousan guys ova dea.)

But he tell his guys, "Make erybody sit down, jalike fifty ova hea, fifty ova dea."

<sup>15</sup> His guys do dat, an erybody sit down.

<sup>16</sup> Jesus take da five bread an da two fish. He look up da sky, an tell God "Eh God! You get one good heart fo give da peopo food!" He broke up da bread an da fish. Den he give um to his guys fo give to da peopo.

<sup>17</sup> Dey all eat um, an come full. His guys pick up twelve big baskets an fill um up wit da lefovas.

*Wat Peter Tell Bout Jesus*

(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)

<sup>18</sup> One time Jesus pray in one place wea no mo nobody, an ony his guys stay dea wit him. He tell um, "So! Who da peopo figga me?"

<sup>19</sup> ☆Da guys tell, "Some guys tell you John Da Baptiza Guy. Odda guys tell Elijah. An odda guys tell you one guy dat talk fo God long time befo time, an now you come back alive."

<sup>20</sup> ☆He aks dem, "Kay den, wat bout you guys? Who you guys figga me?"

Peter tell, "You da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen."

### *Jesus Tell Um He Gotta Mahke*

#### *An Come Back Alive*

*(Matthew 16:20-28; Mark 8:31-9:1)*

<sup>21</sup> Jesus tell um, "You guys betta not tell nobody dat I da Christ Guy, da Spesho One God wen sen."

<sup>22</sup> He tell, "I da Fo Real Kine Guy. I gotta suffa plenny. Da older leadas, an da Main Pries guys, an da teachas dat teach da Rules From God, dey goin figga I not Da Fo Real Kine Guy, an dey goin kill me fo dat. But day numba three, I goin come back alive."

<sup>23</sup> ☆Den he tell all dem, "Whoeva like stay tight wit me, dey gotta make up dea mind dat dey no goin be da one in charge a dem no moa. Goin be hard, jalike dying on top one cross ery day. An den dey can stay tight wit me."

<sup>24</sup> ☆If bodda you dat you goin mahke, fo shua you goin mahke. But if you like do eryting you do fo me, an no bodda you if you mahke fo dat, den you goin live fo real kine.

<sup>25</sup> Poho fo one guy get eryting inside dis world, but in da end he lose his life, an come all hamajang.

<sup>26</sup> If one guy come shame a me an da tings I tell, den me, da Fo Real Kine Guy, I goin come shame a him wen I come back. Dat time I goin be awesome jalike my Faddah, wen I come back wit my spesho angel guys.

<sup>27</sup> Dass true, wat I tell you guys: Some a da peopo dat stay hea now, dey no goin mahke befo dey see how stay wen God da king."

### *Jesus Come Diffren*

*(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)*

<sup>28</sup> Bout one week layta, Jesus take Peter, John, an James wit him up one mountain fo pray.

<sup>29</sup> Wen he stay pray, his face change an he look real diffren. His clothes come bright jalike da lightning.

<sup>30</sup> Right den an dea two guys, Moses an Elijah, come outa no wea, an dey stay talk wit Jesus!

<sup>31</sup> Dey awesome. Dey talk bout how Jesus goin do eryting dat God make one plan fo him do, cuz pretty soon he goin mahke Jerusalem side.

<sup>32</sup> Peter an his frenz go sleep. But wen dey wake up, dey see Jesus, an da two guys dat stan dea wit him. An Jesus look awesome.

<sup>33</sup> Wen da two guys start fo go way from Jesus, Peter tell him, "You know wat, Boss? Good we stay ova hea! We

---

☆ 9:23 9:23: Matt 10:38; Luke 14:27 ☆ 9:24 9:24: Matt 10:39; Luke 17:33; John 12:25

goin make three shacks, one fo you, one fo Moses, an one fo Elijah!" (He neva know wat he stay talk bout.)

<sup>34</sup> Wen Peter still stay talking, one cloud come an cova um. Jesus guys come real sked.

<sup>35</sup> ☆ Den one voice from inside da cloud tell, "Dis my boy, da One I wen sen. Lissen up wat he tell!"

<sup>36</sup> Wen da voice pau talk, ony Jesus stay dea. Dat time da guys he stay teach neva tell nobody bout wat dey wen see.

### *Jesus Make One Bad Kine Spirit*

*No Bodda One Boy No Moa*

*(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)*

<sup>37</sup> Da nex day dey go down from da mountain, an plenny peopo come fo meet Jesus.

<sup>38</sup> One guy yell, "Teacha! I beg you, look my boy, my ony boy!"

<sup>39</sup> Erytime one bad kine spirit take um ova, right den an dea he yell, an roll aroun on top da groun, an foam come outa his mout. Da bad kine spirit hurt him erytime, an no like let him go.

<sup>40</sup> I wen beg yoa guys fo throw um out, but dey no can."

<sup>41</sup> Jesus tell, "You guys! Nowdays nobody even trus God! You guys ony know how fo do wrong stuff! How long I gotta be wit you guys an take how you guys ack? Bring da boy ova hea!"

<sup>42</sup> Wen da boy stay come, da bad spirit throw him down on top da groun an da boy shake all ova. But Jesus scold da bad spirit, an make da boy come good, an give him back to his faddah.

<sup>43</sup> Dat blow da peopo mind wen dey see da awesome powa God get.

### *Jesus Tell One Mo Time*

*Dat He Goin Mahke*

*(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)*

Da peopo still tink plenny bout all da stuff Jesus stay do, an he tell his guys,

<sup>44</sup> "No foget wat I goin tell you now! I da Fo Real Kine Guy. But goin get one guy goin set me up an turn me ova to some odda guys."

<sup>45</sup> But Jesus guys donno wat dat mean. God no let dem undastan till layta, an dey sked fo aks Jesus bout dat.

### *Who Da Numba One Guy?*

*(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)*

<sup>46</sup> ☆ Jesus guys start fo make argue bout who da numba



one guy.

<sup>47</sup> Jesus know wat dey tink, so he tell one small kid fo stan by him.

<sup>48</sup> ☆ Den he tell um, "Whoeva take in one small kid jalike dis kid cuz da kid my guy, dat guy take me in too. An whoeva take me in, dey take in da One dat wen sen me too. Da guy dat make jalike he small, he da one dat big fo real kine."

*Whoeva Not Agains You, Dey Fo You*

*(Mark 9:38-40)*

<sup>49</sup> John tell, "Boss, we wen spock one guy dat make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa, an da guy use yoa name fo do um. We tell him fo no do dat, cuz he no come from us guys."

<sup>50</sup> Jesus tell him an da odda guys, "No stop him, cuz whoeva not agains you, dey fo you."

*Da Peopo Inside One Small Town*

*Inside Samaria No Like Jesus*

<sup>51</sup> Da time stay nea wen Jesus goin go up to da sky, an he make up his mind fo go Jerusalem.

<sup>52</sup> He sen some messenja guys fo dem get tings ready fo him. Dey go inside one small town Samaria side fo find one place fo stay dat nite.

<sup>53</sup> But da peopo ova dea, dey no like fo him stay dea, cuz he goin go Jerusalem, an dey no like Jerusalem peopo.

<sup>54</sup> ☆ Wen his guys James an John see dat, dey tell him, "Boss, you like us tell God fo sen down fire from da sky fo kill um?"

<sup>55</sup> But Jesus turn aroun an scold James an John.

<sup>56</sup> An dey go anodda small town.

*Da Guys Dat Tell Dey Like Go Wit Jesus*

*(Matthew 8:19-22)*

<sup>57</sup> Jesus dem stay walk down one road, an one guy tell um, "I goin go wit you wea eva you go."

<sup>58</sup> Jesus tell him, "Da foxes get hole fo house, an da birds get nes. But me, Da Fo Real Kine Guy, I no mo no place fo lay down."

<sup>59</sup> He tell anodda guy, "Go come wit me. Be my guy."

But da guy tell, "Firs let me go bury my faddah."

<sup>60</sup> Jesus tell, "You gotta let da guys dat no mo life inside bury dea mahke guys. But you, go tell da peopo how dey can get God fo dea king."

<sup>61</sup> ✧ Anodda guy tell, “Boss, I goin go wit you, but firs let me go back fo tell my ohana goodbye.”

<sup>62</sup> Jesus tell, “Da guy dat stay plow da field, no good he look back fo see how he wen plow cuz goin come kapakahi how he plow. Dat kine guy no good fo work fo God da King.”

## 10

### *Jesus Sen Out Seventy-Two Guys*

<sup>1</sup> Afta dat Jesus, Da One In Charge, pick seventy-two odda guys dat he like sen out two by two, fo dem go befo him, ery town an place wea he goin go bumbye.

<sup>2</sup> ✧ He tell um, “Get plenny peopo, dey jalike da crops, but ony get litto bit guys fo harves dem. So, tell Da One In Charge dat own da crops fo sen out mo guys fo bring in da harves.

<sup>3</sup> ✧ Go! I sen you guys out, jalike fo sen bebe sheeps wea da wild wolfs stay.

<sup>4</sup> “No take yoa money bag o odda bag o extra slippas, an no stop fo talk story wen you go down da road.

<sup>5</sup> Wen you go inside one house, firs tell um, ‘I come fo tell God fo make you guys come so notting bodda you, fo all you guys inside dis house.’

<sup>6</sup> If one guy wit one good heart stay dea, you goin make him stay good inside. If inside he not good, wat you wen tell goin come back to you.

<sup>7</sup> ✧ Stay inside dat house, an eat an drink wateva dey give you. Cuz dass good dey give you someting fo da work you do. No move aroun from one house to anodda house.

<sup>8</sup> “Weneva you come one town an da peopo like you stay ova dea wit dem, eat da food dey give you.

<sup>9</sup> Make da sick peopo dat stay dea come good, an tell um, ‘God stay da King hea wit you guys now.’

<sup>10</sup> ✧ “But wen you go inside one town an da peopo no like you stay dea, go down da streets an tell,

<sup>11</sup> ✧ ‘Da dus from yoa town dat stick on oua feet, we shake um off fo show you guys dat God no like, cuz you guys no lissen. But you betta know dis fo shua: God stay da King hea now.’

<sup>12</sup> ✧ I tell you guys dis: Wen erybody stan in front God da Judge, he goin punish da peopo from Sodom town cuz dey wen do plenny bad kine stuff befo time. But goin be mo

✧ **9:61** 9:61: 1Kings 19:20 ✧ **10:2** 10:2: Matt 9:37-38 ✧ **10:3** 10:3: Matt 10:16

✧ **10:7** 10:7: 1Cor 9:14; 1Tim 5:18 ✧ **10:10** 10:10: JGuys 13:51 ✧ **10:11** 10:11:

Matt 10:7-14; Mark 6:8-11; Luke 9:3-5 ✧ **10:12** 10:12 a: Start 19:24-28; Matt

11:24; **b:** Matt 10:15

easy fo dem, den fo da peopo inside da town dat no like hear wat you guys tell!”

*Da Peopo Inside Some Towns*

*No Trus God*

(Matthew 11:20-24; Isaiah 14:13, 15)

<sup>13</sup> ✨ Jesus tell, “Bummahs, you guys from Korazin town! You goin get it, cuz you neva lissen! Bummahs you guys from Betsaida town! You goin get it too, cuz you neva lissen! Eh, I neva show da powa God get fo da Tyre an Sidon guys da way I wen show um fo you guys. Dass why dem Tyre an Sidon guys neva come sorry from long time an dey still stay do bad kine stuff. Dey neva show dey come shame fo all da bad kine stuff dey wen do, an no do um no moa. Dey neva see da powa God get da way you Korazin an Betsaida guys see um. Dass why da Tyre an Sidon peopo neva put on burmbag cloth an throw ash on top dea head, fo erybody know dey sorry. But you guys wen see da powa God get, an you still yet not sorry!

<sup>14</sup> Bumbye goin be mo easy fo da peopo from Tyre an Sidon towns wen dey stan in front God da Judge, den fo you guys.

<sup>15</sup> ✨ An you guys from Capernaum town, you figga God goin bring you up in da sky wit him, o wat? No way! Mo like he goin throw you guys down inside Hell, cuz you guys neva lissen!”

<sup>16</sup> ✨ Jesus tell his guys, “Whoeva hear you, dey hear me too. Whoeva tell ‘Laytas’ to you, dey tell ‘Laytas’ to me too. Whoeva tell ‘Laytas’ to me, dey tell ‘Laytas’ to da One dat wen sen me.”

*Da Seventy-Two Guys Come Back*

<sup>17</sup> Da seventy-two guys come back, an dey stay real good inside. Dey tell, “Boss, even da bad kine spirits do wat we tell um fo do, cuz we yoa guys, an we use yoa name.”

<sup>18</sup> Jesus tell um, “I wen see Satan, dat time God throw um down from da sky fas jalike da lightning.

<sup>19</sup> ✨ Lissen! I wen give you guys da powa fo you walk on top snakes an scorpions, an you guys get da powa fo win ova da one dat stay agains us, az Satan. You guys get plenny mo powa den Satan get. An notting goin hurt you guys.

<sup>20</sup> But no stay good inside jus cuz da bad spirits do wat you tell um fo do. Stay good inside cuz God get you guys names inside his book inside da sky.”

✨ **10:13** 10:13: Isa 23:1-18; Ezek 26:1-28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zek 9:2-4

✨ **10:15** 10:15: Isa 14:13-15 ✨ **10:16** 10:16: Matt 10:40; Mark 9:37; Luke 9:48;

John 13:20 ✨ **10:19** 10:19: Songs 91:13

*Jesus Stay Good Inside*  
(Matthew 11:25-27; 13:16-17)

<sup>21</sup> Dat time da Good An Spesho Spirit make Jesus stay real good inside. An he tell, "Faddah, you Da One In Charge all ova da sky an da world. Mahalo plenny, cuz you hide all dis stuff from da smart guys an da guys dat know plenny stuff, an you show um to da small kids. Dass wat you like do."

<sup>22</sup> ☆ Jesus tell, "My Faddah give me eryting, you know. Nobody know me da way my Faddah know me. An nobody know my Faddah fo real kine, ony me, I know him, an da peopo I like show him, dey know him too."

<sup>23</sup> Den Jesus turn aroun to his guys an tell um (but he neva tell da odda peopo), "You guys stay good inside cuz you see da stuff you see!"

<sup>24</sup> I tell you, Plenny kings an plenny guys dat wen talk fo God wen like see an hear da stuff you guys see an hear, but dey neva see um."

*Da Good Guy From Samaria*  
(Rules Secon Time 6:5; Prieses 19:18)

<sup>25</sup> ☆ One teacha dat teach da Rules From God stan up fo aks Jesus one question fo tes him. He tell, "Teacha, wat I gotta do fo get da real kine life dat goin stay to da max foeva?"

<sup>26</sup> Jesus tell, "Tell me wat da Rules From God tell inside da Bible."

<sup>27</sup> ☆ Da teacha tell, "Go all out fo show love an aloha fo yoa God, Da One In Charge. Show yoa aloha wit eryting inside you, wit how you feel, wit how you tink, an wit all yoa powa. An go all out fo show love an aloha fo erybody jalike you get love an aloha fo you."

<sup>28</sup> ☆ Jesus tell, "Dass right! Do dat an you goin live fo real kine."

<sup>29</sup> But da guy like look good, so he tell, "Wat you mean, go all out fo show love an aloha fo erybody?"

<sup>30</sup> Jesus tell, "Had one guy. He go down Jericho town from Jerusalem. Get some guys dat jump um, rip um off, bus um up, an leave um dea fo mahke."

<sup>31</sup> Bumbye one Jew pries guy come on dat same road. He spock da guy, but he go da odda side a da road.

<sup>32</sup> Same ting, one guy from da Levi ohana dat help da pries guys, he spock him, an go da odda side a da road too.

<sup>33</sup> ☆ Den one guy from Samaria go down dat road an come wea da guy stay. He spock him, an get pity fo him.

☆ **10:22** 10:22 a: John 3:35; **b:** John 10:15 ☆ **10:25** 10:25: Matt 22:35-40; Mark 12:28-34 ☆ **10:27** 10:27 a: Rules2 6:5; **b:** Pries 19:18 ☆ **10:28** 10:28: Pries 18:5 ☆ **10:33** 10:33: 2Rec 28:15

<sup>34</sup> Da Samaria guy go by him, put olive oil an wine on top wea da guy all bus up, an put bandage on him. He put da guy on top da Samaria guy donkey, an take um to one inn, an take kea him.

<sup>35</sup> Da nex day, wen he leave, he give two silva coin to da inn boss an tell, 'Take kea him, an wen I come back I pay you watevas extra fo take kea him.'

<sup>36</sup> "From da three guys, who you figga go all out fo show love an aloha fo da guy dose bad guys wen bus up?"

<sup>37</sup> Da teacha guy tell, "Da guy dat show pity fo him."

Jesus tell, "You go make lidat too!"

### *Jesus Go See Marta An Mary*

<sup>38</sup> ☆ Jesus an da guys he teach go down one road, an dey come one small town. One wahine Marta stay dea. She tell um fo come inside her house.

<sup>39</sup> She get one sistah Mary, an Mary sit down by Jesus feets an lissen wat he tell.

<sup>40</sup> But bodda Marta cuz ony her stay do all da work, an she come an tell, "Eh Boss, you no kea dat my sistah leave me fo do eryting? Tell her fo come help me!"

<sup>41</sup> Jesus, Da One In Charge, tell Marta, "Marta! You stay bum out, bodda you bout plenny stuff!"

<sup>42</sup> But you ony need one ting. Mary wen pick da mo betta ting, an nobody can take dat away from her."

## 11

### *Jesus Teach His Guys How Fo Pray*

(Matthew 6:9-15; 7:7-11)

<sup>1</sup> One time Jesus stay pray in one place. Wen he pau pray, one guy he stay teach tell um, "Boss, teach us guys how fo pray, jalike John wen teach his guys."

<sup>2</sup> Jesus tell, "Dis how you pray:

" 'Faddah,

We like all da peopo know fo shua

How good an spesho you stay.

We like you come da king fo erybody.

<sup>3</sup> Try give us da food we need fo ery day.

<sup>4</sup> Let us go, an hemo oua shame

Fo all da bad kine stuff we do to you,

Jalike us guys let da odda guy go,

An us no stay huhu wit dem

Fo da bad kine stuff dey do to us.

Show us how fo no do bad kine stuff

Wen somebody give us chance fo do um.' "

<sup>5</sup> An Jesus tell his guys, “Tink bout dis! If you go one fren house at midnite an tell um, ‘My fren, lend me three bread,

<sup>6</sup> cuz my odda fren stay hea on one trip, an he come my house, an I no mo notting fo give him fo eat.’

<sup>7</sup> Den if yoa fren inside his house tell you, ‘No bodda me! Da door stay lock awready, an me an my kids stay in bed. I no can get up fo give you someting.’

<sup>8</sup> So, wat? I tell you, jus cuz he yoa fren, dat no mean he goin get up an give you da bread. Still yet, fo no make shame fo da town, he goin get up an give you eryting you need.

<sup>9</sup> Az why I tell you guys: Go aks, an you goin get. Go look, an you goin find. Go knock, an da door goin open fo you.

<sup>10</sup> All da peopo dat go aks, goin get. Da guy dat go look fo someting, he goin find um. An da guy dat go knock da door, da door goin open fo him.

<sup>11</sup> If yoa boy go aks you fo one fish, you goin give um one snake? Nah!

<sup>12</sup> If he go aks you fo one egg, you goin give um one scorpion? Nah!

<sup>13</sup> Eh, even if you guys bad peopo, you know how fo give good kine stuff to yoa kids. Fo shua den, yoa Faddah inside da sky, he erytime good, an he goin give his Good An Spesho Spirit to you guys cuz you go aks him fo um.”

### *Jesus An Beelzebul*

*(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)*

<sup>14</sup> Had one guy dat get one bad kine spirit, dat make da guy so he no can talk. Jesus make da bad spirit let go da guy. Wen da bad spirit let um go, da guy dat no can talk, start fo talk. An all da peopo, dat blow dea mind.

<sup>15</sup> ☆But some guys tell, “Nah! Was Beelzebul, da main leada guy fo da bad kine spirits, you know. Beelzebul, he da one give Jesus da powa fo make dat spirit let go da guy, az why!”

<sup>16</sup> ☆Odda guys try fo trick Jesus. Dey tell um fo show dem someting awesome from God in da sky fo show proof who him.

<sup>17</sup> But Jesus know wat dey tink, an he tell um, “Da country dat go agains each odda, bus up da country. Da town o da ohana dat go agains each odda, no can stay strong.

<sup>18</sup> If Satan make his guys let go da peopo, den Satan stay go agains Satan. How he goin stay one strong king? I tell dis cuz you guys tell dass me make da bad kine spirits no

bodda da peopo no, cuz you tink dea leada guy Beelzebul give me powa fo do dat.

<sup>19</sup> You guys tell dat da leada guy fo da bad kine spirits, he da one dat give me Jesus da powa fo make da spirits no bodda da peopo no moa. Kay den. Who give yoa guys da powa fo make da bad kine spirits no bodda da peopo, aah? Az Satan give dem da powa, o wat? Not Satan, dass fo shua. Az how yoa guys goin make proof dat wat you tell bout me stay wrong.

<sup>20</sup> But if I make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa cuz I get powa from God, dat show dat God stay da king, an he stay hea now by you guys, an you guys neva know.

<sup>21</sup> "If one big moke get all his knives an clubs fo guard his house, den his stuffs stay safe.

<sup>22</sup> But if one mo bigga moke come, an bus him up, he goin take away da knives an clubs. Da firs moke wen trus da knives an clubs, but da mo bigga moke goin rip off all da stuffs, an split um up wit his guys.

<sup>23</sup> ☆ "If you no stay wit me, den you stay agains me. Da guy dat no work wit me, he ony work agains me."

### *Da Bad Spirit Come Back*

(Matthew 12:43-45)

<sup>24</sup> "Wen one bad kine spirit no bodda one guy no moa, dat spirit go all ova da boonies fo find one place fo res, but no can find notting. Den he figga, 'Eh, mo betta I go back inside da guy I wen bodda befoa.'

<sup>25</sup> Wen he go dea, da guy stay clean inside, jalike wen you sweep one house an fix um up.

<sup>26</sup> Den da spirit go get seven odda spirits mo worse den him, an dey all go take ova da guy, an stay dea. So in da end, da guy dat get da bad kine spirit secon time come mo worse den befoa."

### *Stay Good Inside Fo Real Kine*

<sup>27</sup> Wen Jesus tell dat, one wahine from da peopo tell, "Da wahine dat wen born you an breas feed you, her da one stay good inside!"

<sup>28</sup> But Jesus tell, "Da peopo dat hear wat God tell um fo do, an do um, dey da ones dat stay real good inside!"

### *Show Us Proof!*

(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)

<sup>29</sup> ☆ All da peopo stay jam aroun Jesus, an he tell, "Da peopo nowdays, dey do bad kine stuff. Dey erytime like see proof

dat I fo real. An dey no goin see dat kine proof. Dey ony goin see one proof jalike da proof da guy Jonah wen show befo time.

<sup>30</sup> ☆Jonah, he talk fo God long time befo time. Wat wen happen to him, wen show proof fo da peopo inside Nineveh town dat Jonah come from God. Dass jalike me, da Fo Real Kine Guy. Wat goin happen to me goin show proof fo da peopo nowdays dat I come from God.

<sup>31</sup> ☆Bumbye wen da peopo dat stay hea nowdays stan in front God da Judge, da Queen from da south side, az far away Sheba side, her goin stan up too, an show proof dat da peopo dat stay hea nowdays no lissen. Cuz befo time she come from far away fo lissen wat King Solomon tell, da one dat know wat fo do erytime. An look! Get someting mo importan den Solomon stay hea now, an da peopo still no lissen!

<sup>32</sup> ☆Wen da peopo dat stay hea nowdays goin stan in front God da Judge, da peopo inside Nineveh town goin stan up too. Dey goin show proof dat da peopo dat stay hea nowdays still yet stay do bad kine stuff. Cuz wen Jonah teach da Nineveh peopo, dey come sorry fo all da bad kine stuff dey wen do, an dey no do um no moa. Now get one guy mo importan den Jonah stay hea, an you guys still do bad kine stuff!"

### *Da Light Fo Da Body*

*(Matthew 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> ☆"You no light one candle an hide um unda one bucket. You put um up on top one high place, aah? Den erybody dat come inside da house can see da light.

<sup>34</sup> Da eye jalike one lamp fo inside yoa body. So if you get one good heart fo help peopo, dass jalike yoa eye okay an you stay all light inside. But if you one greedy buggah, dass jalike yoa eye not good an you stay all dark inside!

<sup>35</sup> Make shua you get da light inside you, an you no stay dark inside.

<sup>36</sup> So, if you get one good heart inside you, an you not greedy, dass jalike you get light inside you fo shua!"

### *Jesus Scold Da Pharisee Guys*

*An Da Teachas Dat Teach*

*Da Rules From God*

*(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)*

<sup>37</sup> Wen Jesus pau talk, one Pharisee guy tell um fo come his house fo eat. So he go inside, an sit down fo eat.

☆ **11:30** 11:30: Jonah 3:4 ☆ **11:31** 11:31: 1Kings 10:1-10; 2Rec 9:1-12 ☆ **11:32** 11:32: Jonah 3:5 ☆ **11:33** 11:33: Matt 5:15; Mark 4:21; Luke 8:16



<sup>38</sup> But da Pharisee guy see dat Jesus no wash hands firs befo he eat da way da Pharisee guys do um, an he tink plenny bout dat.

<sup>39</sup> An Jesus, Da One In Charge, tell him, “You know, you Pharisee guys, jalike you guys clean ony da outside a da cup an da plate. But inside you, stay full a bad kine stuff, an you like stash eryting fo ony you!

<sup>40</sup> You guys no tink! Da One dat wen make da outside, make da inside too!

<sup>41</sup> Give stuff to da peopo dat no mo notting from da stuffs you get, an you know wat? Eryting goin come okay fo you guys, da way God see you.

<sup>42</sup> ☆“Wassamatta you Pharisee guys?! You goin get it! You guys give God ten percent a eryting, even da mint spice an da rue spice, an all da odda kine herbs. But same time, no bodda you guys if you no do da right tings, an you guys no mo love an aloha fo God. Mo betta, make shua you get love an aloha fo God, an do da right tings, an no foget da ten percent too.

<sup>43</sup> “Wassamatta you Pharisee guys?! You guys goin get it! You guys erytime like fo sit down in da spesho chairs inside da Jew churches, an you like fo all da peopo talk nice to you in da open market.

<sup>44</sup> “Wassamatta you guys?! You guys mahke inside, jalike da graves dat da peopo no can see. An dey walk on top um cuz dey donno get one grave dea.”

<sup>45</sup> One teacha dat teach da Rules From God tell Jesus, “Eh Teacha, wen you tell dat, you talk bad bout us guys too.”

<sup>46</sup> Jesus tell, “Wassamatta you teacha guys dat teach da Rules From God?! You guys goin get it! Cuz you like make all kine rules! Jalike you stack up big heavy kine stuffs on top da peopo backs, dat real hard fo carry. But jalike you guys no lif one finga fo help dem carry all dat—you no like help da peopo do wat yoa rules tell um fo do, even litto bit.

<sup>47</sup> “Wassamatta you guys?! Cuz you make nice tombs fo da guys dat wen talk fo God, but was yoa ancesta guys wen kill um.

<sup>48</sup> So you show you figga dass good, wat yoa ancesta guys wen do. Dey wen kill da guys dat talk fo God, an you guys make dea tombs!

<sup>49</sup> Dass why God know wat he talking bout wen he tell, ‘I goin sen um guys dat talk fo me, an guys I sen all ova fo tell da Good Stuff, an dey goin kill some, an make oddas suffa.’

<sup>50</sup> So da peopo dat stay hea nowdays, dey goin get da blame fo all da guys dat peopo eva wen kill cuz dey talk fo God,

<sup>51</sup> ☆from da firs one Abel to Zekariah. Dey wen kill Zekariah right inside da open lanai fo da Temple, wit da place dat stay spesho fo God one side, an da altar da odda side. Dass right! An I like tell you guys dis: Da guys dat stay hea nowdays, dey goin get all da blame.

<sup>52</sup> “Wassamatta you teachas dat teach da Rules From God?! You guys goin get it! You guys donno wat God tell, an you no let da peopo dat like know wat he tell find out. Jalike you guys take away da key fo open da door fo peopo know wat God stay tell!”

<sup>53</sup> Wen Jesus go way from dat place, da teachas dat teach da Rules From God an da Pharisee guys start fo gang up on him, an try fo make him tell dem all kine stuff.

<sup>54</sup> Dey like trick him wit wat he tell dem fo dem bus him.

## 12

### *Da Guys Dat Teach One Ting*

#### *An Do Anodda*

<sup>1</sup> ☆Bumbye uku plenny peopo come togedda, so plenny dat dey even step on top each odda. Jesus start fo talk to his guys firs. He tell, “Watch out fo da Pharisee guys, cuz dey teach one ting an do anodda. So make shua you no come jalike dem. Dey jalike da yeast fo make bread—ony need litto bit yeast fo change da whole bread.

<sup>2</sup> ☆Cuz you know, eryting dat stay unda one cova, da peopo goin see um, an eryting dat stay hide, dey goin find out.

<sup>3</sup> Wateva you tell in da dark, dey goin hear um wen come light. Wateva you wispa in somebody ear behind one door dat stay close, somebody goin yell um from da top a da house. So, no teach one ting an do anodda.”

#### *You Sked?*

*(Matthew 10:28-31)*

<sup>4</sup> “My frenz, I stay tell you, no sked da guys dat can kill yoa body, but afta dat, dey no can do notting mo worse den dat.

<sup>5</sup> But I show you who fo come sked bout—betta come sked a God, cuz he can kill yoa body an den he get da powa fo throw you inside Hell. Yeah, I tell you, he da One you gotta come sked bout!

☆ **11:51** 11:51 a: Start 4:8; **b:** 2Rec 24:20-21 ☆ **12:1** 12:1: Matt 16:6; Mark 8:15

☆ **12:2** 12:2: Mark 4:22; Luke 8:17

<sup>6</sup> Five sparrows cost only two cents, aah? But yet God no forget even one a dem.

<sup>7</sup> God, he even know how much hairs you get on top yo head. Fo him, you guys no need come sked, cuz you worth mo den plenny sparrows.

*Who Jesus?*

*(Matthew 10:32-33; 12:32; 10:19-20)*

<sup>8</sup> "I stay tell you guys, whoever tell in front da peopo dat he my guy, I goin tell in front God angel guys dat I know dat guy fo real kine, cuz I da Fo Real Kine Guy.

<sup>9</sup> But da guy dat tell in front da peopo dat he no like be my guy, I goin tell in front God angel guys dat he not my guy.

<sup>10</sup> ☆ "Whoever talk bad bout me, da Fo Real Kine Guy, God goin let dem go an hemo da shame fo dat. But whoever talk bad bout da Good An Spesho Spirit, God no goin let dem go an hemo da shame fo dat.

<sup>11</sup> ☆ "Wen dey bring you guys in front da Jew church peopo, o in front da leada guys, o da guys dat get plenny powa, no worry wat you goin tell.

<sup>12</sup> Cuz dat time da Good An Spesho Spirit goin tell you guys wat fo tell."

*Da Rich Guy Dat No Tink*

<sup>13</sup> Get plenny peopo ova dea, an one guy tell Jesus, "Teacha, tell my braddah he gotta half half da stuff oua faddah wen leave us wen he mahke, an give me my share."

<sup>14</sup> Jesus tell, "Eh, who wen give me da right fo judge dat, o fo half half da stuff an give you yo share an yo braddah his share?"

<sup>15</sup> Jesus tell da peopo, "Watch out! Make shua you no try get eryting fo ony you, cuz if you get plenny stuffs, dat no mean you goin live fo real kine!"

<sup>16</sup> Den Jesus tell one story fo teach um: "One rich guy get one land, an he get plenny wheat.

<sup>17</sup> He tink, 'Wat I goin do? I no mo place fo store my wheat an odda stuffs.

<sup>18</sup> I know wat I goin do! I goin bus up my store houses an make um mo big, an inside I goin store all my wheat an odda stuffs.

<sup>19</sup> Den I goin tell, "Eh, fo shua I one lucky guy! I get plenny good stuffs store up fo long time. Az why I can take it easy, an eat an drink an party up!" '

☆ **12:10** 12:10: Matt 12:32; Mark 3:29 ☆ **12:11** 12:11: Matt 10:19-20; Mark 13:11; Luke 21:14-15

20 But God tell, 'Eh brah! Wat you tinkin! Tonite you goin mahke! Den who goin get all da stuffs you wen stack up?'

21 "Dass wat goin happen to all da peopo dat pile up big stack stuffs ony fo dem, but God see um jalike dey no mo notting."

*Trus God An No Worry*

*(Matthew 6:25-34; 6:19-21)*

22 Den Jesus tell his guys, "Dass why I stay tell you guys, no worry bout notting, how you goin live, wat you goin eat. No worry bout yoa body, wat you goin wear.

23 Wat you figga? You live ony fo food? No way! An yoa body ony fo clotheses? Not even!

24 Tink bout da birds dat fly inside da sky. Dey no plant seed o get one crop o put um inside da storage places, but God feed dem. An you guys worth mo plenny den da birds!

25 Wat one a you guys can worry ony, an dat make you stay alive one mo hour?

26 If you no can do dat, how come you worry bout da odda stuffs?

27 ☆Tink bout da flowas, how dey grow. Dey no work o make da clotheses dey wear. But I stay tell you, even King Solomon, wit all his awesome stuffs, neva get da kine awesome clotheses jalike da flowas.

28 Da grass inside da field stay grow one day, an dey throw um on top da fire da nex day. Eh, God give da grass da kine clotheses jalike da flowas, so garans he goin give you guys clotheses even moa. You guys ony trus litto bit!

29 So eh! No go worry bout wat you goin eat, o wat you goin drink. No worry bout um notting.

30 All da diffren peopos dat donno God, dey try get all dat kine stuff. But yoa Faddah know dat you need all dat.

31 Make God Da One In Charge a yoa life, cuz he da King, an he goin give you guys all dat kine stuff too.

*Da Rich Stuff Inside Da Sky*

*(Matthew 6:21)*

32 "You guys, you jalike bebe sheeps. No sked, cuz yoa Faddah da King like give you eryting he get.

33 Sell eryting you get an give da money to da peopo dat no mo notting. Get da kine money bag dat no goin get puka. Make shua you get da importan kine stuff from God inside da sky, dat stay foeva. Da steala guy no can steal um ova dea, an da bugs no can eat um up.

<sup>34</sup> Cuz you know, wateva kine stuffs stay da mos importan fo you, dass wat you goin go all out fo tink bout.

*Da Worka Guys Dat Stay Awake An Ready*  
(Matthew 24:45-51)

<sup>35</sup> ☆ “Betta be ready, jalike you put on yoa clotheses an get ready fo work, an leave da light on,

<sup>36</sup> ☆ jalike da worka guys dat wait fo dea boss, wen he come back from da wedding luau. Wen he come knock da door, right den an dea dey open da door fo him.

<sup>37</sup> Wen da boss come back, goin be good fo da worka guys dat stay awake an watching. Dass right! An I like tell you guys dis too: Fo dem, da boss goin put on one worka clotheses, make his worka guys sit down at da table, an bring um food.

<sup>38</sup> Wen da boss come back, goin be good fo da worka guys dat stay ready, no matta he show up real late nite time.

<sup>39</sup> ☆ Lissen! If da guy inside da house know wat time da steala guy goin come, he no goin let um bus up da house. But if he donno, wat goin happen?

<sup>40</sup> So you guys too, you betta be ready, cuz I da Fo Real Kine Guy, an wen you figga dat I no goin come back, dass wen I goin come back!”

*Da Good An Da Bad Worka Guys*

<sup>41</sup> Peter tell, “Boss, you stay tell dis story fo us guys o fo erybody?”

<sup>42</sup> Den Jesus Da One In Charge tell, “If get one luna guy dat smart an his boss trus him, dass da guy his boss goin put um in charge a da odda worka guys, fo give um dea food da right time.

<sup>43</sup> Wen da boss come back, dat luna guy goin stay good inside if he wen do wat da boss tell him fo do.

<sup>44</sup> Dass right! An I like tell you guys dis: Da boss goin put him in charge all his stuffs.

<sup>45</sup> But if da worka guy figga, ‘Long time my boss no come,’ an he beef da odda worka guys an da wahines, an he eat an drink an get piloot,

<sup>46</sup> da boss fo dat guy goin come back one day wen da luna guy figga he not goin come, an one time wen da luna guy donno. Da boss goin wipe out da luna guy an sen um away wea da peopo stay dat no trus God.

<sup>47</sup> “Da worka guy dat know wat his boss like, an no get ready fo do um, an no do wat da boss like him fo do, his boss goin punish him real hard.

48 But da worka guy dat donno wat his boss like um fo do, so he do someting bad, his boss goin ony punish him litto bit cuz da guy neva know. So, if God give you eryting you need fo work fo him, you betta do one good job fo him.

*Peopo Goin Fight Cuz A Jesus*  
(Matthew 10:34-36; Micah 7:6)

49 "I wen come fo bring fire on top da earth, an now I like da fire fo start.

50 ☆ But firs I gotta suffa plenny, an I get hard time now till dat pau.

51 You figga I come dis world fo help erybody come frenz an no fight? I no come fo dat, but fo make um go agains each odda.

52 From now, goin get five peopo in one ohana dat stay fight each odda, three agains two, an two agains three.

53 ☆ Dey goin stay agains each odda, da faddahs agains dea boys, an da boys agains dea faddahs, muddahs agains dea girls, an girls agains dea muddahs, muddah-in-laws agains dea daughtah-in-laws, an daughtah-in-laws agains dea muddah-in-laws."

*You Can Figga Da Time*  
(Matthew 16:2-3)

54 Jesus tell da peopo, "Wen you spock one black cloud coming up, right den an dea you tell, 'Goin rain,' an dass wat happen.

55 An wen you feel da kona wind blowing, you tell, 'Goin come hot,' an dass wat happen.

56 You guys tell one ting an do anodda! You can figga wat goin happen from da earth an da sky. How come you no can figga da tings dat stay happen now?"

*Make Good Wit Yoa Braddah*  
(Matthew 5:25-26)

57 "How come you no figga wat stay right fo you do?

58 Wen you goin go in front da judge wit one guy dat stay agains you, try fo make good wit dat guy befo you go ova dea. Cuz if you no do dat, he goin drag you in front da judge, an da judge goin give you to da police, an da police goin throw you in prison.

59 I tell you, you gotta pay eryting you owe befo you can come out."

# 13

## *Come Sorry Fo All Da Bad Kine Stuff You Wen Do*

<sup>1</sup> Dat time some peopo stay dea, an dey tell Jesus bout da peopo from Galilee dat Pilate army guys wen kill, same time dose peopo stay make one sacrifice inside da Temple.

<sup>2</sup> Jesus tell, “You tink dem guys from Galilee wen do mo worse stuff den all da odda peopo from Galilee cuz dey wen suffa lidat?”

<sup>3</sup> I tell you, no way! But if you guys no come sorry fo all da bad kine stuff you wen do, an no do um no moa, all you guys goin mahke too.

<sup>4</sup> Da eighteen guys dat wen mahke wen da towa Siloam side fall down on top um—you tink dey wen do mo worse stuff den all da odda peopo inside Jerusalem?

<sup>5</sup> I tell you, no way! But if you guys no come sorry fo all da bad kine stuff you wen do, an no do um no moa, all you guys goin mahke too.”

## *Da Fig Tree Dat No Give Figs*

<sup>6</sup> Jesus tell um dis story fo teach um. “Had one guy dat get one fig tree dat stay grow inside his grape field. He go fo look if get fruit on um, but no mo fruit.

<sup>7</sup> So he tell da worka guy dat take kea da field, ‘Three year now I stay come fo look if get fruit on dis fig tree, an no mo fig! Cut um down, fo no use up da dirt!’

<sup>8</sup> But da worka guy tell, ‘Boss, leave um one mo year. I goin dig one ditch aroun um, an put fertiliza inside da ditch.

<sup>9</sup> If da tree give fruit nex year, dass good! If no give fruit, den cut um down!’ ”

## *Jesus Make One Wahine Come Good*

<sup>10</sup> One Res Day Jesus stay teach inside one Jew church.

<sup>11</sup> One wahine stay dea dat no can walk good. One bad kine spirit wen make her lidat eighteen year befo time. She bent ova an no can stan up strait.

<sup>12</sup> Jesus spock her, an tell her, “Sistah, I make you come good from all yoa sick!”

<sup>13</sup> Den he put his hands on top her, an right den an dea she stan up strait an tell how awesome God stay.

<sup>14</sup> ♡Da main leada guy fo da Jew church come huhu cuz Jesus wen make her come good on da Res Day. So, he tell all da peopo, “Get six days fo work. So, let um make you come good on dem days, an not on da Res Day!”

<sup>15</sup> Jesus, Da One In Charge, tell um, “You guys tell one ting an do anodda! All you guys hemo yoa cow o yoa donkey from da fence an lead um out fo get watta on da Res Day.

<sup>16</sup> But dis wahine from Abraham ohana, an was Satan wen make um fo her no walk good fo eighteen year. You no tink dass okay fo hemo her from da sick dat make her no walk good, an do um on da Res Day too, o wat?”

<sup>17</sup> Wat he tell wen make all da guys dat stay agains him come shame. But da peopo stay good inside cuz a all da awesome stuff he do.

### *Da Mustard Seed Story*

*(Matthew 13:31-32; Mark 4:30-32)*

<sup>18</sup> Jesus tell, “How you tink goin come wen God stay king? Wat kine story I gotta tell you guys fo help you undastan um?”

<sup>19</sup> Wit God, eryting start small, den come big. Dass jalike one small mustard seed. One guy take um an plant um inside his open lanai. Da small seed grow up, an come one big bush, an da birds come down outa da sky an make house inside da branches.”

### *Da Yeast Story*

*(Matthew 13:33)*

<sup>20</sup> An Jesus tell, “Wat you tink stay like, wen God stay king?”

<sup>21</sup> Make eryting come diffren, aah? Dass jalike da yeast. One wahine take um an put um inside one big bowl wit flour. Bumbye da whole bread come diffren cuz a da yeast.”

### *Da Skinny Door*

*(Matthew 7:13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Jesus go thru da big an small towns an teach. He stay go Jerusalem.

<sup>23</sup> One guy tell him, “Boss, ony litto bit peopo goin get outa da bad kine stuff dey stay in, aah?”

Jesus tell um,

<sup>24</sup> “Make shua you try hard fo get God fo yoa king! You know, dass jalike you gotta go by him thru one skinny door. Plenny peopo goin try fo go inside dea, but no can.

<sup>25</sup> God jalike one house owna dat eat, den go lock da door fo go sleep. Den you guys goin stan outside an start fo knock da door an tell, ‘Eh Boss, try open da door fo us!’ But he goin tell you guys, ‘I donno who you guys o wea you guys come from!’

<sup>26</sup> You guys goin tell, ‘Eh! Us guys wen eat an drink wit you, an you wen teach us wen you walk down oua street.’



27 ☆He goin tell one mo time, 'I donno who you guys o wea you guys come from! Get outa hea, all you guys dat stay do wass wrong!

28 ☆☆From wea you guys goin go, you goin see Abraham, Isaac, an Jacob, an all da guys dat wen talk fo God. Dey goin stay dea wit God da King, but God goin throw you guys outside. Den you guys goin cry an grind yoa teet cuz you so mad an futless.

29 But odda peopo goin come from mauka side an makai side an all ova, an dey goin sit down jalike fo one luau wit God da King.

30 ☆An you know wat? Get guys dat peopo tink dey not importan now, an dey goin be da mos importan guys wen God stay king. Get odda guys dat peopo tink dey importan now, but dey no goin be importan wen God stay king.' "

*Jesus Get Plenny Love An Aloha  
Fo Da Jerusalem Peopo  
(Matthew 23:34-39)*

31 Dat time, had some Pharisee guys dat come by Jesus an tell him. "You betta get outa hea, an go anodda place, cuz King Herod like kill you, you know."

32 Jesus tell, "Go tell dat buggah dat I tell, 'I make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa, an I make da peopo come good today an tomorra. An day numba three, my work goin come pau.'

33 But I still gotta go today an tomorra an da nex day, till I get to Jerusalem. You know, befo time da Jew guys kill da guys dat talk fo God, an Jerusalem was da place dey kill um.

34 "Wassamatta you peopo inside Jerusalem?! You wen throw rocks an kill da guys dat talk fo God befo time. Plenny times I wen like bring all yoa kids togedda, jalike one muddah hen bring togedda her chicks unda her wings, but you guys no like come by me!

35 ☆"Wassamatta you guys?! Erying all poho fo you guys awready! I tell you guys, you no goin see me one mo time till bumbye wen you guys tell, 'Dis da Guy dat come wit da right fo talk fo Da One In Charge, an we like God do good tings fo him!' "

## 14

*Jesus Make One Sick Guy Come Good*

☆ 13:27 13:27: Songs 6:8 ☆ 13:28 13:28: Matt 22:13; 25:30 ☆ 13:28 13:28: Matt 8:11-12 ☆ 13:30 13:30: Matt 19:30; 20:16; Mark 10:31 ☆ 13:35 13:35: Songs 118:26

<sup>1</sup> One Res Day, one Pharisee guy tell Jesus fo come his house fo eat. He one main leada fo da Pharisee guys. An da Pharisee guys an da guys dat teach da Rules From God watch Jesus real good.

<sup>2</sup> Get one sick guy dat show up ova dea in front Jesus. He get da kine sick dat make da arms an da legs come real fat.

<sup>3</sup> Jesus tell da Pharisee guys an da guys dat teach da Rules From God, "You tink da Rules tell dass good fo make one guy come good on da Res Day, o wat?"

<sup>4</sup> But dey no say notting. So he take da sick guy, an make um come good, an tell um fo go.

<sup>5</sup> ☆Den he tell dem, "If da Res Day, an one a you guys get one boy o one cow dat fall down inside one deep watta hole, you goin pull um out real fas, o wat? No matta da Res Day, aah?"

<sup>6</sup> But dey no can say notting.

### *Da Guys Dat No Try Be Numba One*

<sup>7</sup> Jesus see dat befo dey eat, some guys ova dea wen pick da main places by da table. So he tell um dis fo teach um:

<sup>8</sup> ☆He tell, "Wen somebody tell you fo come one wedding luau, no go sit down by da place fo da spesho wedding guys. You do dat, an den one guy mo importan den you goin come.

<sup>9</sup> Den da boss fo da luau dat wen tell him an you fo come, he goin tell you, 'Give dis guy yoa place.' Den you goin come shame wen you gotta take da place fo da guy dass not importan.

<sup>10</sup> Mo betta, wen dey tell you fo come, go take da place fo da guy dass not importan. Den wen da boss fo da luau come, he goin tell you, 'My fren, ova hea mo betta.' Den erybody dea goin get respeck fo you cuz a dat.

<sup>11</sup> ☆Cuz whoevera make jalike he importan, no goin be importan, an whoevera make jalike he not importan, goin be importan."

<sup>12</sup> Den Jesus tell da guy dat wen tell um fo come his place fo eat, "Wen you make one lunch o one dinna, no tell yoa frenz, o yoa braddahs, o yoa ohana, o da rich guys nex door fo come. You do dat, an bumbye dey goin tell you fo come dea house, an dat goin pay you back fo wat you wen do.

<sup>13</sup> Mo betta, wen you make one luau, tell da guys dat no mo notting fo come, da guys dat no can move, da guys dat no can walk, an da guys dat no can see.

<sup>14</sup> Den you goin stay good inside. Cuz dem guys no can pay you back bumbye. But God, he goin give you back someting

good fo wat you wen do, wen da peopo dat wen do da right tings come back alive.”

*Da Big Luau Story*  
(Matthew 22:1-10)

<sup>15</sup> One guy dat stay sit at da table hear dat, an he tell Jesus, “Fo shua, da guys dat goin sit down at God table wen he come king, dey goin stay good inside!”

<sup>16</sup> Jesus tell, “You wen hear da big luau story? He tell plenny peopo fo come.

<sup>17</sup> Bumbye he sen his worka guy fo tell da peopo, ‘Go come! Eryting stay ready!’

<sup>18</sup> But dey all start fo make up story. Da firs guy tell da worka guy, ‘I jus wen buy one field, an I gotta go see how stay. Sorry, aah?’

<sup>19</sup> Anodda guy tell, ‘I jus wen buy ten cows fo plow, an I gotta see if dey strong enuff fo work. Sorry, aah?’

<sup>20</sup> Anodda guy tell, ‘I jus wen get married, az why I no can go wit you.’

<sup>21</sup> Da worka guy tell his boss. Da luna in charge wen come huhu, an tell da worka guy, ‘Hurry up! Go out by da big an small roads inside town, an bring back da guys dat no mo notting, da guys dat no can move, da guys dat no can see, an da guys dat no can walk.’

<sup>22</sup> Bumbye da worka guy come back an tell, ‘We wen do wat you wen tell us fo do, an still yet get room fo mo peopo come.’

<sup>23</sup> Da boss tell da worka guy, ‘Go out by da big an small roads in da country side an make da peopo come my house, fo my house come full.

<sup>24</sup> I tell you now, da peopo I wen tell firs, not even one a dem goin taste my luau food.’ ”

*Goin Cost Plenny Fo Be Jesus Guy*  
(Matthew 10:37-38)

<sup>25</sup> Plenny peopo go wit Jesus. He turn aroun to dem, an tell,

<sup>26</sup> ☆“Whoeva come by me, an get mo love an aloha fo dea faddah an muddah, dea wife an kids, dea braddahs an sistahs—an even fo ony dem, if az mo den dey get love an aloha fo me, dey no can be my guy.

<sup>27</sup> ☆Whoeva no like suffa fo me, o even mahke on top one cross, dey no can be my guy too.

<sup>28</sup> “If one a you guys figga you can make one towa, you betta sit down firs an figga out how much goin cost fo know if you get enuff money fo pau build da towa, aah?

<sup>29</sup> If you no do dat, you goin make da foundation, an den you no can make da res. Den erybody goin bus laugh at you.

<sup>30</sup> Dey goin tell, ‘Dis guy wen start fo build litto bit, but he no can pau da job.’

<sup>31</sup> “If one king go out wit ten tousan army guys fo fight anodda king, an da odda king come agains um wit twenny tousan army guys, da guy wit ony ten tousan guys goin sit down firs an figga if him an his guys strong enuff fo fight da odda king an his guys, aah?

<sup>32</sup> If he not strong enuff, he goin sen talka guys fo meet da odda king wen he still stay far away, an dey goin make one deal so dey no fight.”

<sup>33</sup> Jesus tell, “Same ting. You guys no can be my guys if you no give up eryting you get.”

### *Da No Good Salt*

*(Matthew 5:13; Mark 9:50)*

<sup>34</sup> “Salt stay good. But if da salt no do wat suppose to do, no way you can make salt do wat suppose to do no moa.

<sup>35</sup> Dat kine salt no good fo even da dirt o da manua pile. Ony ting can do, throw um away. If you guys hear dis, den lissen up real good!”

## 15

### *Da Lost Sheep Story*

*(Matthew 18:12-14)*

<sup>1</sup> ☆One time all da guys dat colleck tax money fo da govmen an da odda guys dat get one bad rep wen come togedda by Jesus fo lissen him.

<sup>2</sup> But da Pharisee guys an da teachas dat teach da Rules From God wen squawk. Dey tell, “Dis guy get peopo wit one bad rep fo his frenz, an he even eat wit dem.”

<sup>3</sup> So Jesus tell um dis fo teach um:

<sup>4</sup> He tell, “Wat you figga? If one a you guys get hundred sheep, but one sheep stay lost, you goin leave da ninety nine sheep inside da boonies, an go look fo da one sheep dat stay lost, aah?

<sup>5</sup> Wen you find um, you feel real good inside, an you put um on top yo a shouldas,

<sup>6</sup> an go home. Den you tell all yoa frenz an da peopo nex door, 'Go come, we go throw party! Cuz I wen find my lost sheep.'

<sup>7</sup> I tell you, same ting, God an da angel guys inside da sky feel real good inside cuz one bad guy come sorry fo all da bad kine stuff he wen do, an no do um no moa. Cuz fo God, mo betta dat guy come sorry, den all da odda guys dat tink dey no need come sorry."

### *Da Lost Coin Story*

<sup>8</sup> "O, wat you tink? If one wahine get ten silva coin, an she lose one, wat she goin do? She goin open one lamp, den she sweep da whole house, an look real good till she find um.

<sup>9</sup> An wen she find um, she goin tell all her frenz an da peopo nex door, 'Go come, we go throw party! Cuz I wen find my lost coin!'

<sup>10</sup> I tell you, same ting, da angel guys dat stay wit God feel plenny good inside, erytime one bad guy come sorry fo all da bad kine stuff he wen do, an no do um no moa."

### *Da Lost Boys Story*

<sup>11</sup> Jesus tell, "Had one guy dat get two boys.

<sup>12</sup> Da younga boy tell his faddah, 'Eh Daddy! Give me my share from all you get.' Den da faddah split all he get an give da boys dea share.

<sup>13</sup> "Afta dat, da younga boy get all his stuffs, sell his share an take da money, an go one far place. An ova dea he spen um all, cuz he buckaloose.

<sup>14</sup> He no mo notting. An dat time no mo food in all dat country. So he get real hard time.

<sup>15</sup> He go by one guy from dat country an get job, an da guy sen him out to his fields fo feed da pigs.

<sup>16</sup> Da boy real hungry! He like eat da tree beans da pigs stay eat. But nobody give him notting!

<sup>17</sup> "Den he wise up an figga, 'Eh, how come?! All da guys dat work fo my faddah fo pay, dey get mo plenny food den dey can eat. Me, I real hungry ova hea, an litto mo mahke!

<sup>18</sup> Mo betta I go back by my faddah. Den I can tell um, 'Eh Daddy! I wen do one real bad ting agains God in da sky an agains you.

<sup>19</sup> I not good enuff fo be yoa boy. Let me work fo you fo pay, an den bumbye I pay you back." '

<sup>20</sup> Den he hele from dat place an go back by his faddah.

"He still far from da house wen his faddah spock him. His faddah heart stay fill wit pity an he run to his boy. He hug his boy an kiss him.

<sup>21</sup> Da boy tell, 'Eh Daddy! I wen do someting real bad agains God in da sky, an agains you. I not good enuff fo be yoa boy.'

<sup>22</sup> "But da faddah tell his worka guys, 'Come quick ova hea! Hurry up! Go get one robe, da bestes one, an put um on him. Put one ring on top his finga an shoes on top his feets.

<sup>23</sup> Go get da bestes young cow an kill um. We goin throw one party, an make kanikapila, we go party!

<sup>24</sup> Cuz dis my boy! Jalike he wen mahke, but now he come back alive! Cuz he was lost, but now we find um!' So dey wen party.

<sup>25</sup> "Da older boy, he stay work inside da fields. Den he come nea da house, an he hear da music an da dance.

<sup>26</sup> So he tell one kid, 'Eh, wassup?'

<sup>27</sup> "Da kid tell, 'Yoa braddah wen come back home, an yoa faddah tell da worka guys fo kill da bestes young cow, cuz yoa faddah wen take him in, an eryting pono now!'

<sup>28</sup> "Da older braddah, he come real huhu. He no like go inside da house. So da faddah go outside an beg him fo come inside.

<sup>29</sup> He tell his faddah, 'Eh, wat you stay do! I wen work fo you jalike one slave, plenny years! I neva go agains you wen you tell me fo do someting! You neva give me notting! You neva even give me one bebe goat fo make party wit my frenz!

<sup>30</sup> But dis guy, yoa boy, he wase awready all da money from yoa land fo pay da hoaz. An wen he come home, right den an dea you kill da bestes young cow fo him. An den!'

<sup>31</sup> "But da faddah tell, 'Eh boy, you erytime stay hea wit me, an eryting I get, yoas too.

<sup>32</sup> But eh! good we throw party, make kanikapila, an sing an feel good inside! Cuz dis guy, yoa braddah, jalike wen mahke, but now he come back alive! Cuz he was lost, but now we find um!' "

## 16

### *Da Smart Luna Story*

<sup>1</sup> Jesus wen teach his guys dis too: "You wen hear da luna story, bout da rich guy dat get one luna, an da luna wen spen da rich guy money on all kine stuffs?

<sup>2</sup> So da rich guy tell da luna fo come by him, an he tell, 'Eh, wat dis I hear bout you? You betta show proof how you wen spen my money, cuz you no goin be in charge no moa.'

<sup>3</sup> "Da luna figga, 'Wat I goin do now? My boss goin fire me, an I not strong enuff fo dig ditch, an I shame fo beg.

<sup>4</sup> I know wat I goin do. Wen I no mo job ova hea, da peopo goin tell me come dea house.'

<sup>5</sup> "Den da luna tell all da guys dat owe da rich guy money fo come by him. He tell da firs guy, 'How much you owe my boss?'

<sup>6</sup> Da guy tell, 'One hundred barrel olive oil.' Da luna tell, 'Dis yoa bill. Hurry up! Sit down an write fifty barrel.'

<sup>7</sup> Da luna tell anodda guy, 'How much you owe?' He tell, 'One tousan basket wheat.' Da luna tell, 'Dis yoa bill. Write eight hundred basket.'

<sup>8</sup> No matta da luna no do wass right befo time, da boss talk good to him now bout dis smart ting he wen do. You know, da peopo dat stick wit dis world mo smart wit money kine stuff den da peopo dat stick wit da light.

<sup>9</sup> "I tell you, you guys go use yoa dirty money fo make frenz. Den bumbye, wen da time come dat eryting come hamajang, God goin tell you guys 'E komo mai, come inside!' inside his place dat stay foeva.

<sup>10</sup> Whoeva do da small kine stuff he suppose to do, you can trus him fo do da big kine stuff he suppose to do too. Whoeva no do da right ting fo da small kine stuff, you no can trus him fo do da right ting fo da big kine stuff.

<sup>11</sup> Az why, no matta peopo can get money fo do stuff dass not right, if you not da kine guy peopo can trus wit even dirty money, no way God goin trus you fo take kea all his rich kine stuffs.

<sup>12</sup> An if nobody can trus you fo take kea odda peopo stuffs, no way God goin give you stuffs fo ony you.

<sup>13</sup> ☆ "One worka guy no can do notting, if two boss guys own him same time. Bumbye he goin hate one boss an love da odda boss. He goin do good kine stuff fo one boss an tink bad bout da odda boss. You no can work fo da God dass fo real an da money god."

<sup>14</sup> But da Pharisee guys, dey love money. Wen dey hear all da stuff Jesus wen tell, dey make fun a him.

<sup>15</sup> Jesus tell um, "You da guys dat tell da peopo you do da right kine stuff, but God know how you guys stay inside. Da stuff da peopo tink stay real good, dass da stuff God figga no good."

### *Odda Stuff Jesus Tell*

*(Matthew 11:12-13)*

<sup>16</sup> ☆ "Had da Rules Moses wen write down, an da stuff da guys dat talk fo God wen write down, till John Da Baptiza come. Afta dat us guys tell da Good Stuff bout how peopo

can get God fo dea king, an erybody push each odda fo come close, cuz dey like get God fo be dea king.

<sup>17</sup> Goin be mo easy fo da sky an da earth disappea, den fo even one small word from da Rules From God fo disappea.

<sup>18</sup> ☆“Whoeva dump his wife an marry anodda wahine, dass jalike he stay fool aroun somebody dass not his wife. An da guy dat marry one wahine afta her husban wen dump her, dass jalike he stay fool aroun wit anodda guy wife.”

### *Da Rich Guy An Lazarus*

<sup>19</sup> Jesus tell, “One time had one rich guy dat wear da rich kine clotheses an he live jalike one king.

<sup>20</sup> Had one begga guy Lazarus dat get sores all ova him. Ery day his frenz put him down by da rich guy gate.

<sup>21</sup> He like eat da stuff dat fall down from da rich guy table. An da dogs even come lick his sores.

<sup>22</sup> “Bumbye da begga guy mahke an da angel guys carry him to da mos importan place nex to Abraham. An da rich guy mahke too, an dey bury him.

<sup>23</sup> Inside Hell da rich guy suffa plenny, an he look up. He spock Abraham far away wit God, wit Lazarus by his side.

<sup>24</sup> “So he yell, ‘Eh Abraham, my ancesta guy! Pity me an sen Lazarus fo dip da tip a his finga in watta fo cool my tongue, cuz I stay suffa plenny inside dis fire!’

<sup>25</sup> “But Abraham tell, ‘My boy, no foget wen you was alive, you get all da good kine stuff, an Lazarus suffa all da bad kine stuff. Now he stay good ova hea wit God, an you stay suffa inside da fire.

<sup>26</sup> You know, in da middo get one real big ditch. You stay on one side, an us guys stay on da odda side. Da peopo dat like go from ova hea to you no can, an da peopo dat like go from ova dea to ova hea no can too.’

<sup>27</sup> “Da rich guy tell, ‘Den I beg you, cuz you my ancesta guy, sen Lazarus to my faddah house.

<sup>28</sup> Cuz I get five braddahs. He gotta tell dem bout dis place, fo dem no come hea an suffa.’

<sup>29</sup> “Abraham tell, ‘Yoa braddahs get da Rules From Moses, an da tings da odda guys dat talk fo God write down inside da Bible befo time. Yoa braddahs can hear wat dey tell.’

<sup>30</sup> “But da rich guy tell, ‘No ways, Abraham, my ancesta guy! But if one guy come back to dem from mahke, dey goin come sorry fo da bad kine stuff dey wen do, an no do um no moa.’



31 "But Abraham tell, 'If dey no lissen da Rules From Moses, an to da guys dat talk fo God, dey no goin lissen an trus God, even if one guy come back alive from mahke.' "

## 17

### *No Good, Make Peopo Do Bad Kine Stuff*

(Matthew 18:6-7, 21-22; Mark 9:42)

1 Jesus tell da guys he stay teach, "Tings dat make peopo do bad kine stuff goin happen, but bummahs fo da guy dat make anodda guy do bad kine stuff!

2 Mo betta take one big stone, tie um aroun da guy neck, an throw him inside da deep ocean fo drown, fo him no make even one a my small kids hea do bad kine stuff.

3 ☆ So watch out wat you do!

"If yoa braddah do bad kine stuff, scold um. If he come fo real kine sorry cuz a dat an no do um no moa, den no stay huhu wit him, but let him go.

4 If he do one bad ting fo hurt you seven time in one day, an he come back by you seven time, an tell, 'I fo real kine sorry, an I no goin do dat no moa,' den no stay huhu wit him. Let um go."

### *Da Guy Dat Trus God Fo Real Kine*

5 Da guys dat Jesus, Da One In Charge, like sen all ova tell him, "Help us guys trus God moa."

6 Da One In Charge tell, "If you trus God litto bit jalike one small mustard seed, you can tell dis mulberry tree, 'Pull yoa roots up an go plant um in da ocean,' an da tree goin do um."

### *Wat One Worka Guy Gotta Do*

7 "Wat you tink? If get one worka guy dat plow da dirt fo his boss, o take kea his sheeps, wen da guy come inside from da field, you tink da boss goin tell um, 'Come on! Eat'? No way!

8 Da boss goin tell, 'Make my suppa, go get ready, an bring um all fo me fo me eat an drink. Afta dat, you goin eat an drink.' Dass wat he goin tell um fo do.

9 You tink he goin tell da worka guy 'Mahalo!' cuz he wen do wat da boss tell um fo do? No way!

10 Same ting. Wen you guys go do eryting you suppose to, den you goin tell, 'Us jus worka guys. We ony wen do wat we suppose to do.' "

### *Jesus Make Ten Lepa Guys Come Good*

<sup>11</sup> Jesus wen go Jerusalem, an he pass by wea Samaria an Galilee come togedda.

<sup>12</sup> He go inside one small town, an ten lepa guys come by him. Dey stan far away

<sup>13</sup> an yell, "Jesus, Boss, pity us!"

<sup>14</sup> ☆ Jesus see um an tell um, "Go tell da pries guys check you guys out." An wen dey stay go, dey come clean from dea sick.

<sup>15</sup> One a da guys see dat he wen come good. He come back, an tell good stuff bout God wit one loud voice.

<sup>16</sup> He go down by Jesus feets, an tell him "Mahalo plenny!" He one guy from Samaria.

<sup>17</sup> Jesus tell, "Get ten guys dat come clean from dea sick, aah? Wea da odda nine?"

<sup>18</sup> How come da odda guys no come back an tell how awesome God stay, ony dis one guy dat not one Jew?"

<sup>19</sup> Den Jesus tell da guy, "Stan up! Go! You wen trus me, dass how you wen get outa trouble."

### *God Da King Goin Come*

*(Matthew 24:23-28, 37-41)*

<sup>20</sup> One time, da Pharisee guys go aks Jesus wen God da King goin come an take ova. Jesus tell, "Wen God da King take ova, no goin get sign notting fo tell peopo wass goin happen.

<sup>21</sup> An da peopo no goin tell, 'Eh! He stay ova hea!' o 'Eh! He stay ova dea!' Cuz God awready stay in charge a da peopo."

<sup>22</sup> Den he tell da guys he teaching, "Eh, you know, I Jesus, da Fo Real Kine Guy. Goin get one time, wen you guys goin figga, 'Eh! Fo real kine, I like see Jesus come back now!' But you no goin see me.

<sup>23</sup> Da peopo goin tell you, 'Eh! He stay ova hea!' o 'Eh! He stay ova dea!' But no lissen, no go wit dem.

<sup>24</sup> Cuz I da Fo Real Kine Guy, an wen I come back, goin be real fas, jalike wen da lightning flash an make da sky come light from one side to da odda side.

<sup>25</sup> But firs I gotta suffa plenny, an da peopo dat stay nowdays no goin take me in.

<sup>26</sup> ☆ "I da Fo Real Kine Guy, an wen I come back, goin be jalike befo time wen Noah stay.

<sup>27</sup> ☆ Dat time da peopo wen eat an drink, dey marry an give dea girls fo marry, till da day Noah go inside da big boat. Den da big watta come an kill all da odda peopo.

28 ☆Goin be jalike wen Lot wen stay. Erybody stay eat an drink, buying stuff an selling um, planting seed, an building house.

29 But da day Lot wen go way from Sodom, fire an sulfur come down from da sky on top dem an kill um all.

30 Dass how goin be wen I show up, me, da Fo Real Kine Guy.

31 ☆“Dat time if one guy stay res on top his flat roof house, he betta not go inside fo get his stuffs. Same ting, da guy inside da field betta not go back fo get someting.

32 ☆Tink bout Lot wife!

33 ☆Whoeva try hang on to his life goin lose um. An whoeva give up his life goin hang on to um.

34 I stay tell you guys, dat nite wen I come, two peopo goin stay in one bed. God goin take one, an leave da odda.

35 Two wahines goin stay grind fo make da wheat flour togedda. God goin take one, an leave da odda.

36 [Two guys goin stay inside one field. God goin take one, an leave da odda.]”

37 Den da guys Jesus stay teach tell, “Wea, Boss?”

Jesus tell, “Wen dat happen, you guys goin know wea I stay. Jalike erybody know wea get someting mahke, cuz dass wea da scavenja birds come togedda.”

## 18

### *Da Widow An Da Judge Story*

1 Jesus tell his guys one story fo show dem dat dey gotta pray erytime an no give up.

2 He tell, “Inside one town, had one judge dat no sked God an no mo respeck fo da peopo.

3 Had one widow ova dea inside dat town dat stay come by da judge fo beg him, ‘Try make tings right fo me! Cuz get one guy dat stay rip me off.’

4 Long time da judge neva like do notting. Den in da end he figga, ‘No matta I no sked God an I no mo respeck fo da peopo,

5 dis widow stay bodda me, az why I goin make tings right fo her, so she no come no mo an wear me out!’ ”

6 Den Jesus, Da One In Charge, tell his guys, “Tink bout wat da judge tell, dat neva like do da right ting.

7 You guys tink God no goin make tings right fo da ones he wen pick, wen dey stay beg him day time an nite time? You tink he goin take long time fo help dem?

☆ 17:28 17:28: Start 18:20-19:25 ☆ 17:31 17:31: Matt 24:17-18; Mark 13:15-16

☆ 17:32 17:32: Start 19:26 ☆ 17:33 17:33: Matt 10:39; 16:25; Mark 8:35; Luke 9:24; John 12:25

<sup>8</sup> I stay telling you, he goin make tings right fo dem real fas. But I da Fo Real Kine Guy, an wen I come back, you tink I goin find peopo dat trus God hea on top da earth, o wat?"

### *Da Pharisee An Da Tax Guy Story*

<sup>9</sup> Jesus tell one story to da guys dat stay shua dey da good guys but all da odda guys, dey da bad guys.

<sup>10</sup> He tell, "Two guys wen go da Temple Fo God fo pray, one Pharisee guy, an one guy dat colleck tax money fo da govmen.

<sup>11</sup> Da Pharisee guy stan up an pray ony fo him lidis, 'God, mahalo plenny dat I no stay jalike da odda guys, da guys dat steal, no do da right ting, fool aroun da odda guy wife, an even jalike dis guy hea dat colleck tax money.

<sup>12</sup> Two time ery week, I no eat so I can pray, an I give da Temple ten percent from all da money I get.'

<sup>13</sup> But da guy dat colleck tax money wen stan up far away. He no even like look up to da sky, but he beat on his ches an tell, 'God, I one guy dat wen do bad kine stuff. Give me chance!' "

<sup>14</sup> ☆ Jesus tell, "I tell you, wen dis tax guy go home, he get um right wit God awready. But not da Pharisee guy. Cuz whoeva make jalike he importan goin come not importan, an whoeva make jalike he not importan goin come importan."

### *Jesus Pray Fo Da Small Kids*

*(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)*

<sup>15</sup> Da peopo bring dea small kids by Jesus, cuz dey like fo him put his hands on top dea heads an pray fo dem. Wen Jesus guys see dat, dey scold da peopo cuz dey do dat.

<sup>16</sup> But Jesus tell da kids fo come, an he tell, "Let da small kids come by me, an no tell um no can, cuz da peopo dat get God fo dea king, inside dey jalike dese kids.

<sup>17</sup> Dass right! An I like tell you guys dis too: Whoeva no make God come his king jalike one small kid make um, God no goin come his king."

### *Da Guy Dat Get Plenny Stuff*

*(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)*

<sup>18</sup> One leada guy wen tell him, "Teacha, you good. Wat I gotta do fo get da real kine life dat goin stay to da max foeva?"

<sup>19</sup> Jesus tell um, "How come you tell me good? Ony get One dat stay good, dass God.

20 ☆You know da Rules From God: 'No go fool aroun da odda guy wife, no go kill nobody, no rip off nobody, no bulai any kine bout nobody, show respeck fo yoa faddah an muddah.' "

21 Da guy tell, "Ho, Teacha! From small kid time I stay do all dat stuff."

22 Wen Jesus hear dat, he tell him, "Ony one mo ting you neva do dat you gotta do. Go sell all da stuffs you get, an give da money to da peopo dat no mo notting. Den garans you goin get plenny good kine stuffs inside da sky. Den come wit me fo be my guy."

23 Da guy hear dat, an he come real sad, cuz he get plenny rich stuffs.

24 Jesus look at him an tell, "Az why hard fo one rich guy fo get God fo his king!"

25 Az mo easy fo one camel go thru da puka in one needle, den fo one rich guy fo get God fo his king."

26 Da peopo dat wen hear him, dey tell, "If dass how gotta be, den who can get outa da bad kine stuff dey stay in?"

27 Jesus tell, "No mo nobody dat can do dat, but ony God, he da One dat can do um all."

28 Den Peter tell, "Eh Boss, look! Us guys wen leave eryting we get fo go wit you."

29 Jesus tell, "Az right! An I tell you, erybody dat leave his home o wife o braddahs o faddah an muddah o kids fo God da King,

30 he goin get plenny mo now in dis time, an bumbye he goin get da real kine life dat goin stay to da max foeval!"

*Jesus Tell One Mo Time He Goin Mahke*

*(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)*

31 Jesus take his twelve guys by da side a da road, an tell um, "Eh, lissen, us goin go Jerusalem. I da Fo Real Kine Guy, an eryting da guys dat wen talk fo God befo time wen tell bout me, goin happen.

32 Dey goin turn me ova to da guys dass not Jew guys. Dey goin make fun a me, an talk any kine to me, an spit on me, an whip me hard, an kill me.

33 But day numba three, I goin come back alive."

34 Jesus guys, dey neva know wat he mean. Jalike someting stay hide from dem.

*Jesus Make One Blind Begga Guy*

*Come Good*

*(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)*

☆ **18:20** 18:20 a: Outa 20:14; Rules2 5:18; **b**: Outa 20:13; Rules2 5:17; **c**: Outa 20:15; Rules2 5:19; **d**: Outa 20:16; Rules2 5:20; **e**: Outa 20:12; Rules2 5:16

<sup>35</sup> Jesus come Jericho town, an one blind guy stay sit an beg by da side a da road.

<sup>36</sup> Da blind guy hear all da peopo pass, an he tell um, "Wass happening?"

<sup>37</sup> Dey tell him, "Jesus from Nazaret stay pass."

<sup>38</sup> Den he yell, "Jesus! You King David boy! Pity me an give me chance!"

<sup>39</sup> Da peopo in front scold him an tell him fo shut up. But he yell mo loud, "David boy! Pity me an give me chance!"

<sup>40</sup> So Jesus stop an tell da peopo fo bring da blind guy by him. Wen he come nea, Jesus tell him,

<sup>41</sup> "Wat you like me do fo you?"

He tell, "Boss, I like see."

<sup>42</sup> Den Jesus tell him, "See den! You wen trus me. Az why now you see."

<sup>43</sup> Right den an dea da guy see, an he go wit Jesus, talking bout how awesome God. Wen all da peopo see dat, dey tell God "Mahalo plenny!" an talk good bout him.

## 19

### *Jesus An Zakkeus*

<sup>1</sup> Jesus go inside Jericho an go pass right thru da town an neva stop.

<sup>2</sup> Ova dea get one boss Zakkeus fo da guys dat colleck tax money fo da govmen. He one rich guy.

<sup>3</sup> Zakkeus like see wat Jesus look jalike, but he no can see um, cuz he short, an get plenny odda peopo dat like see Jesus too.

<sup>4</sup> So he run in front, climb one fig tree fo see um, cuz Jesus goin go by dat place.

<sup>5</sup> Wen Jesus go by dea, he look up an tell Zakkeus, "Go come down, Zakkeus. I gotta stay yoa house today."

<sup>6</sup> So Zakkeus come down real fas, an take Jesus inside his house. Zakkeus feel real good inside bout dat.

<sup>7</sup> All da peopo see wat happen, an start fo squawk. Dey tell, "Jesus wen go inside da house a dat guy dat get one bad rep!"

<sup>8</sup> Zakkeus stan up an tell da Boss Jesus, "Look, you Da One In Charge! I goin give half a my stuffs to da peopo dat no mo notting, an whoever I wen rip off, I goin pay um back four times mo den wat I wen get."

<sup>9</sup> Jesus tell um, "Da guy dat own dis house, he from Abraham ohana. Today God take him outa all da bad kine stuff he stay do.

10 ☆Cuz me, da Fo Real Kine Guy, I wen come hea fo look fo da guys dat stay cut off from God, fo take um outa da bad kine stuff dey stay do.”

*Da Gold Coin Story*  
(Matthew 25:14-30)

11 Da peopo hear wat Jesus tell. Den Jesus tell um anodda story, cuz he stay nea Jerusalem, an da peopo figga dat God goin come king real fas ova dea.

12 Jesus tell, “Had one alii dat wen go one far place fo come king an den come back.

13 Befo he go, he call ten worka guys fo come. He give all dem one gold coin. He tell, ‘Go use dis coin fo make money till I come back.’

14 But da peopo hate da alii guy, an dey sen guys to da odda place fo tell, ‘We no like dis guy fo come oua king.’

15 “But da alii guy come king. Den he come back. He tell his worka guys fo come by him, da guys he wen give da money to. He like find out how much money dey wen make.

16 Da firs guy come an he tell, ‘I wen get ten mo gold coins from da one you wen give me.’

17 Da king tell him, ‘Dass good! You one good worka. Cuz you wen show I can trus you wit da small kine stuff, you goin take charge a ten towns.’

18 Da nex guy come an he tell, ‘Boss, I wen get five mo gold coins from da one you wen give me.’

19 Da king tell him, ‘You goin take charge a five towns.’

20 Den anodda worka guy come an he tell, ‘Boss, hea yoa gold coin. I wen go hide um inside one cloth.

21 I sked you, cuz you one hard guy. You take wat not yoas, an you harves da crop dat you neva plant.’

22 Da boss tell, ‘Bummahs! I goin make jalike one judge. Wat you tell show you one bad worka! You know I one hard guy. I take wat not mines, an I harves da crop dat I neva plant.

23 How come you neva put my money inside da bank, fo wen I come back I get my money an mo too?’

24 Den he tell da guys dat stay stan dea, ‘Eh, take away da gold coin from dis guy an give um to da guy dat get ten coin.’

25 Dey tell, ‘Az not fair, Boss! Dat guy get ten coin awready!’

26 ☆Da king tell, 'I tell you, whoeva get stuff, dey goin get mo plenny, but whoeva no mo notting, dey goin lose even da litto bit dey get.

27 ☆Da guys dat stay agains me an no like me fo come dea king—bring um ova hea, an kill um in front me.' "

### *Jesus Go Inside Jerusalem*

#### *Jalike One King*

(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)

28 Jesus tell dat, an den he go Jerusalem in front da peopo.

29 Wen he come nea Betpage an Betany, by da Olive Ridge, he sen two a his guys in front, an tell um,

30 "Go by da small town ova dea, an wen you go inside um, you goin find one young donkey stay tie to da fence, dat nobody wen ride um yet. Hemo da rope from da fence an bring um ova hea.

31 If somebody tell you guys, 'Eh, how come you hemo um from da fence?' tell him, 'Da Boss need um.' "

32 Da guys go, an find um jalike he tell.

33 Wen dey hemo da rope from da fence fo da young donkey, da ownas tell, "How come you hemo um from da fence?"

34 Dey tell, "Da Boss Jesus need um."

35 Dey bring da young donkey by Jesus, an put dea coats on top da donkey, an put Jesus on top.

36 Jesus ride down da road. Da peopo put down dea coats on top da road jalike fo one king.

37 Wen he come nea da place wea da road come down from da Olive Ridge, all da peopo start fo feel good inside an yell good stuff bout God, cuz a all da awesome stuff dey wen see dat show Jesus powa.

38 ☆Dey tell,

"God goin do plenny good kine stuff fo dis guy!

He da King dat come fo Da One In Charge!

Eryting stay good wit God an da peopo.

God in da sky, he awesome!"

39 Den some Pharisee guys from da peopo tell Jesus, "Teacha, scold yoa guys! Not good, how dey talk!"

40 Jesus tell, "I tell you, if dey shut up, even da stones goin yell same ting."

### *Jesus Cry Bout Da Peopo Inside Jerusalem*

41 Jesus come nea Jerusalem an look da town, an he cry.

☆ 19:26 19:26: Matt 13:12; Mark 4:25; Luke 8:18 ☆ 19:27 19:27: Matt 25:14-30

☆ 19:38 19:38: Songs 118:26



<sup>42</sup> He tell, "You guys inside Jerusalem, if ony you guys wen know today wat can make you guys so notting bodda you—but now you guys no undastan.

<sup>43</sup> Da time goin come wen da guys dat stay agains you guys goin pile up dirt all aroun yoa town wall fo attack you guys.

<sup>44</sup> Dey goin wipe out you guys, you an yoa kids inside dea. Dey not goin let one stone stay on top da odda. Cuz you guys neva like know wen God goin show up."

### *Jesus Go Inside Da Temple*

*(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)*

<sup>45</sup> Den Jesus reach Jerusalem. He go inside da open lanai fo da Temple, an start fo throw out da guys dat stay sell stuff inside dea.

<sup>46</sup> ☆He tell, "Da Bible tell, 'My Temple goin be one house fo pray inside.' But you guys stay make um jalike one hangout fo crooks!"

<sup>47</sup> ☆From den, ery day Jesus teach inside da open lanai fo da Temple. Da Main Pries guys, da teachas dat teach da Rules From God, an da leadas fo da peopo like kill um,

<sup>48</sup> but dey neva find out how fo do um, cuz all da peopo like hear eryting he tell.

## 20

### *How Jesus Get Da Right Fo Do Wat He Do*

*(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)*

<sup>1</sup> One time Jesus go inside da open lanai fo da Temple, an teach da peopo da Good Stuff From God. Da Main Pries guys, da teachas dat teach da Rules From God, an da older leadas fo da peopo go by him.

<sup>2</sup> Dey tell um, "Wat right you get fo do dis kine stuff? Who tell you can do um?"

<sup>3</sup> Jesus tell um, "I like aks you guys one question too.

<sup>4</sup> John Da Baptiza, wen he wen baptize da peopo, wea he get da right fo do dat? God in da sky, he give um da right? O da peopo, dey give um da right?"

<sup>5</sup> Da Main Pries dem start fo squawk wit each odda bout dat, an tell, "If we tell, 'Was God in da sky wen give John da right,' den Jesus goin tell, 'How come you guys neva stay shua az fo real kine wat John tell, den?'"

<sup>6</sup> But if us tell, 'Da peopo give um da right,' den all da peopo goin throw stones fo kill us, cuz dey figga fo shua dat John wen talk fo God."

<sup>7</sup> So da Main Pries dem tell, "We donno wea John wen get da right fo baptize."

<sup>8</sup> Jesus tell um, "Kay den, I no goin tell you guys from wea I get da right fo do dis kine stuff."

*Da Guys Dat Work Inside Da Grape Farm*  
(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)

<sup>9</sup> ✱Jesus tell da peopo anodda story fo teach um. He tell, "One guy wen plant grapes inside one grape farm, an he rent um to some farma guys. Den he go way long time.

<sup>10</sup> Wen da time come fo harves da grapes, he sen one worka guy by da guys dat rent his farm, fo dem give him some grapes. But da guys dat rent da farm bus up da worka guy an sen um away wit notting.

<sup>11</sup> He sen anodda worka guy, an dey bus him up too, an dey no shame fo make any kine to him, an sen um away wit notting.

<sup>12</sup> Den he sen anodda guy. Dey bus him up an make um bleed, an throw um outside.

<sup>13</sup> Den da boss fo da grape farm tell, 'Wat I goin do? Eh, I know wat! I goin sen my ony boy, da one I love. Fo shua, dey goin show respeck fo him!'

<sup>14</sup> But wen da guys dat rent da farm spock him, dey tell each odda, 'Eh, dis da owna boy. He da guy goin own da farm bumbye. Go come, we go kill him. Den eryting he get goin come ouas!'

<sup>15</sup> So dey throw him outside da grape farm an kill um."

Den Jesus tell, "Wat you guys figga da guy dat own da grape farm goin do to da guys dat rent da farm?

<sup>16</sup> Fo shua he goin come wipe um out, an rent da grape farm to odda guys."

Wen da peopo hear dat, dey tell, "Nah! Fo shua no goin happen lidat!"

<sup>17</sup> ✱Jesus look dem in da eye an tell, "Den wat dis mean inside da Bible dat tell,

" 'Had one big stone,

Da builda guys neva like use um,  
An dey tell dis rock, no good!

But dat stone,  
Dass da corna block

Dat make da building strong.'

<sup>18</sup> "Anybody dat trip an fall down on top dat stone, da stone goin broke dem. If dat stone fall down on top somebody, dat stone goin make um jalike dus. An dat stone, dass me!"

*Pay Da Tax**(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)*

<sup>19</sup> Da teachas dat teach da Rules From God an da Main Pries guys like sen da police guys fo bus Jesus right den an dea, cuz dey know dat he tell dat story fo teach bout dem. But dey sked da peopo.

<sup>20</sup> So dey look fo da right time fo do um. Dey sen some secret guys fo watch him. Dem guys wen ack jalike dey good guys. Dey like trick Jesus wit wat he tell, fo dem bus him an turn him ova to da leada guys an to da govna, da one dat get da powa.

<sup>21</sup> Az why da guys dat stay watch him tell him, "Eh, Teacha, we know dat you talk fo real kine an wat you tell an teach stay true. You do da same to erybody, an you teach God way fo real kine.

<sup>22</sup> So, wat? We still gotta pay tax to Cesar, da king fo da Rome peopo, o wat?"

<sup>23</sup> Jesus know dey smart an trying fo trick him, so he tell um,

<sup>24</sup> "Show me one coin. Who dis guy on top da coin? An wass his name?"

<sup>25</sup> Dey tell, "Dass King Cesar."

Jesus tell, "Kay den, give um to Cesar wat his, an give to God wat his!"

<sup>26</sup> Dey no can trick him wit wat he tell in front da peopo. Wat he tell blow dea mind, an dey no can say notting.

*Da Saducee Guys Aks If Peopo Goin Come Back Alive One Mo Time**(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)*

<sup>27</sup> ☆Get Sadducee guys dat tell nobody can come back alive afta dey mahke. Some a dem Sadducee guys wen come by Jesus an go aks him,

<sup>28</sup> ☆"Eh, Teacha, Moses wen write fo us inside da Bible, dat if one guy braddah mahke an his widow stay, but no mo kids, da mahke guy braddah gotta marry da widow fo get kids fo his braddah.

<sup>29</sup> Kay den, had seven braddahs. Da firs braddah wen marry one wahine an den mahke, an no mo kids.

<sup>30</sup> Da numba two braddah marry da firs braddah widow, den he mahke, an no mo kids.

<sup>31</sup> An da numba three braddah same ting, an da oddas too, an no mo kids.

<sup>32</sup> Den afta dat, da wahine mahke too.

33 So, dey all wen marry her. Bumbye, wen da time come wen all da peopo dat wen mahke goin come back alive, dat time, who goin be her husban?"

34 Jesus tell um, "Da peopo in dis time marry an give dea girls fo marry.

35 But God tell some peopo get um right wit him. Dey da ones, he goin make um come back alive inside da nex world, an give um da kine life dat goin stay to da max foeva! Dat time dem guys no goin marry o give dea girls fo marry.

36 Dat time dey no can mahke, but dey goin stay jalike da angel guys. Cuz dey God kids, an dey goin come back alive.

37 ☆Now, long time befo time, wen Moses wen spock one bush dat stay burn, he wen talk to God ova dea. Moses wen use dis name fo Da One In Charge Up Dea Inside Da Sky—he call um 'Da God fo Abraham, Isaac, an Jacob.' Dass how Moses wen show proof dat da mahke peopo goin come back alive.

38 Cuz God not da God fo da mahke peopo, but fo da peopo dat stay alive. Cuz erybody dat stay tight wit God, dey alive!"

39 Some teachas dat teach da Rules From God tell, "Dass good wat you tell, Teachal!"

40 An nobody aks him fo mo stuff no moa.

### *Da Spesho Guy God Sen*

*(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37; Songs 110:1)*

41 Jesus tell da teachas dat teach da Rules From God, "How come dey tell dat da Spesho Guy God Sen, he David boy?

42 ☆Cuz David, he tell dis inside da Songs Fo God Book:

" 'Da One In Charge Up Dea Inside Da Sky,

He tell Da One In Charge a me,

"Go come ova hea, sit down!

Dis da importan place by my right side.

43 Bumbye I goin make da peopo dat go agains you

Go down in front you,

Fo show dat you da winna ova dem." '

44 "Kay den, David call him 'Da One In Charge a me,' aah? Den how come dat guy can be David boy, same time?"

### *Jesus Tell Um Bout Da Teachas*

#### *Dat Teach Da Rules From God*

*(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)*

45 Da peopo stay lissen Jesus, an he tell his guys,

46 "Watch out fo da teachas guys dat teach da Rules From God. Dey like go aroun an wear fancy kine religious kine clotheses. Dey like da peopo fo talk to dem wit respect

inside da open market. Dey like sit in da main place inside da Jew churches, an da main place at da luaus.

<sup>47</sup> But dey no shame fo rip off da widows an take away dea house. Same time dey make one big show an pray long time, ony fo make peopo tink dey do good kine stuff fo dem. Dese kine peopo, dey goin get it mo worse from God da Judge wen da time come!”

## 21

*Wat One Widow Wen Give God  
(Mark 12:41-44)*

<sup>1</sup> Jesus look up an spock da rich guys putting dea money inside da money box inside da Temple.

<sup>2</sup> Den he spock one widow dat no mo notting. She put two small coppa coins inside dea.

<sup>3</sup> He tell, “I tell you guys da trut: Dis widow dat no mo notting, she wen put in mo plenny money den all da odda peopo.

<sup>4</sup> All da odda peopo wen give dea money from plenny money dey get. But her no mo notting, yet she wen give God da ony money she get fo stay alive.”

*Jesus Tell Da Temple Goin Get Bus Up  
(Matthew 24:1-14; Mark 13:1-13)*

<sup>5</sup> Some a his guys talk story bout da Temple, how da Temple get da awesome stones an da odda tings da peopo wen give fo God. Jesus tell,

<sup>6</sup> “You guys see all dis stuff? Bumbye no goin get one stone on top anodda. Eryting goin fall down.”

<sup>7</sup> Jesus guys tell him, “Teacha, wen all dat kine stuff goin happen? An wat kine ting goin happen fo show us wen da time come fo dat?”

<sup>8</sup> Jesus tell um, “Watch out! No let nobody bulai you guys! Plenny guys goin show up an use my name. Dey goin tell, ‘Eh me, I dat Spesho Christ Guy from God! Da time stay now!’ But no go wit dem.

<sup>9</sup> You guys goin hear, ‘Dey fighting an get war all ova da place.’ No come bum out. All dat kine stuff gotta happen, but dat no mean eryting goin come pau yet.”

<sup>10</sup> He tell, “Countries goin fight each odda. Kings goin fight each odda.

<sup>11</sup> Da groun goin shake. No goin get food, an all ova da place da peopo no goin get notting fo eat. Plenny peopo goin get real sick an mahke. Real bad an awesome stuff goin come dat goin make plenny peopo come real sked. Unreal stuff from da sky goin come.

12 “Befo all dat stuff happen, peopo goin grab you guys an make you suffa. Dey goin turn you guys ova to da Jew churches an throw you guys inside jail. Dey goin bring you guys in front kings an govnas. Dey goin do all dat cuz you my guys.

13 Den you guys goin get chance fo tell dem da Good Stuff From God.

14 ☆ “But befo dat happen, go figga lidis: You guys no need worry wat you goin tell.

15 Cuz I goin give you guys wat fo tell, an I goin make you guys know wat fo do erytime, so da guys dat stan up against you no goin know wat fo tell, an dey no goin show proof dat you guys wen do wrong.

16 “Even yoa faddah an muddah goin set you guys up. Yoa braddahs, yoa ohana, an yoa frenz goin set you guys up too, an dey even goin kill some a you guys.

17 Erybody goin hate you guys cuz dey know you my guys.

18 But dey no goin hurt you guys. You guys no goin lose even one hair from yoa head!

19 If you guys hang in dea to da end, you guys goin get da kine life dass fo real!

### *Army Guys Goin Bus Up Jerusalem*

*(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)*

20 “Wen you guys see Jerusalem town wit da army guys all aroun dea, you goin know dat da time stay nea wen dey goin bus up Jerusalem.

21 Den da peopo dat stay Judea side gotta run to da mountains. Da guys inside Jerusalem town gotta get out, an da guys inside da boonies betta not go back town.

22 ☆ Cuz da time stay dat dey gotta suffa plenny, jalike da Bible tell.

23 Goin be hard time fo da hapai wahines an da muddahs dat stay breas feed dea bebes! Erybody in da land goin suffa plenny, cuz God had it wit da bad kine stuff da peopo wen do.

24 Peopo goin kill some wit swords, an take oddas away. Peopo all ova da world goin make um prisonas. Da peopos dass not Jew guys goin bus up Jerusalem an walk all ova um, till dea time pau.

### *Da Fo Real Kine Guy Goin Come*

*(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)*

25 ☆ “Goin get awesome stuff fo see up inside da sky, wit da sun, da moon, an da stars. All ova da world, da peopos

☆ **21:14** 21:14: Luke 12:11-12 ☆ **21:22** 21:22: Hos 9:7 ☆ **21:25** 21:25: Isa 13:10; Ezek 32:7; Joel 2:31; JShow 6:12-13

from inside da diffren countries goin suffa plenny. Dey goin come all bum out, jalike peopo feel wen da ocean poun loud an da waves come real high.

<sup>26</sup> Da peopo goin pass out cuz dey so sked. Dey sked cuz dey donno wat goin happen inside da world. Da big powas inside da sky jalike da stars goin get shake up.

<sup>27</sup> ☆Dat time dey goin spock me, da Fo Real Kine Guy, stay coming inside one cloud wit plenny powa, an I goin be real awesome.

<sup>28</sup> Wen all dat stuff start fo happen, stan up tall an look up. Cuz da time stay nea fo God cut you guys loose from da powa da bad kine stuff get ova you."

### *Da Fig Tree Story*

*(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)*

<sup>29</sup> Jesus tell um anodda story fo teach um. He tell, "Look da fig tree an ery kine tree.

<sup>30</sup> Wen get new leaf, you can see um, an you know da summa time almos come.

<sup>31</sup> Same ting, wen you guys see all dis stuff happen, den you goin know dat God stay da King hea now.

<sup>32</sup> "Dass right! An I tell you guys dis too: All dat stuff goin happen befo all da guys dat stay alive now goin mahke.

<sup>33</sup> Da sky an da earth goin go way, but wat I tell no goin go way, eva.

### *Watch Out!*

<sup>34</sup> "Watch out! No good you guys come all jam up wit too much partying, getting piloot, an worrying bout all kine stuff. No good Da One In Charge come back, an you guys not ready.

<sup>35</sup> Fas like one trap dat day goin come fo all da peopo dat stay inside da whole world.

<sup>36</sup> Watch out all da time, an stay ready. Tell God fo let you get outa all da stuff dat goin happen, an fo let you stan in front me, da Fo Real Kine Guy."

<sup>37</sup> ☆Ery day Jesus teach inside da open lanai fo da Temple. Wen da sun go down, he go outside da town fo stay on top da Olive Ridge.

<sup>38</sup> An real early in da morning da peopo come fo hear him teach inside da open lanai fo da Temple.

## 22

### *Dey Goin Set Jesus Up*

*(Matthew 26:1-5, 14-16; Mark 14:1-2, 10-11; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> ☆ Da time come fo da Passova, an da spesho religious kine ceremony dey call Da Bread Dat No Mo Yeast time.

<sup>2</sup> Da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God wen tink plenny how dey can kill Jesus. But dey sked da peopo.

### *Judas Goin Sell Out Jesus*

<sup>3</sup> Den Satan take ova Judas Iscariot, one a Jesus twelve guys.

<sup>4</sup> So Judas go talk to da Main Pries guys, an da officers fo da Temple, fo see how he goin set Jesus up.

<sup>5</sup> Da Main Pries dem wen feel real good inside, an dey tell dey goin give Judas money fo do um.

<sup>6</sup> Judas, he like da deal. Az why he look fo one chance fo set Jesus up fo dem so nobody know.

### *Jesus Goin Eat Da Passova Food*

*(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)*

<sup>7</sup> Da day fo da Bread Dat No Mo Yeast come, wen dey kill da bebe sheep fo da Passova sacrifice.

<sup>8</sup> Jesus sen Peter an John. He tell, "Go make ready da Passova food fo us eat."

<sup>9</sup> Dey tell, "Wea you like us make um ready?"

<sup>10</sup> Jesus tell, "Wen you guys go inside town, one guy goin come dat carry one watta jug. Go wit him inside one house,

<sup>11</sup> an tell da guy dat own da house, 'Da Teacha tell, "Wea da room me an my guys goin eat da Passova food?" ' "

<sup>12</sup> He goin show you guys one big room upstairs, dat get eryting. Make da food ready dea."

<sup>13</sup> Da guys go an dey find eryting jalike Jesus wen tell. An dey make da Passova food.

### *Da Dinna Wit Da One In Charge*

*(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corint 11:23-25)*

<sup>14</sup> Wen da time come, Jesus sit down at da table wit da guys he goin sen all ova bumbye. <sup>15</sup> He tell um, "I stay tink plenny bout dis. I fo real like eat dis Passova food wit you guys befo I suffa.

<sup>16</sup> Fo shua, afta dat, I no goin eat um one mo time till God da King come an take ova."

<sup>17</sup> Den Jesus take da cup, an tell God "Mahalo" an tell da guys, "Take dis an pass um down to da oddas.

<sup>18</sup> Fo shua, I no goin drink notting from da grape plant from now till da day God da King come an take ova."

<sup>19</sup> Den he take da bread, an tell God "Mahalo," an broke um up, an give um to dem. He tell, "Dis hea, my body dat I



give up fo you guys. From now, tink bout me erytime you eat dis."

<sup>20</sup> ☆ Same ting, afta dey pau eat, he pick up da spesho cup an tell, "Dis cup, da New Deal I goin make wit my blood dat I goin bleed out fo you guys wen I mahke.

<sup>21</sup> ☆ But you know, da guy dat goin set me up stay hea wit me at da table.

<sup>22</sup> I da Fo Real Kine Guy, an I goin mahke jalike God tell, but bummahs da guy dat goin set me up!"

<sup>23</sup> An da guys go aks each odda, "Who da guy goin do dat?"

*Da Guys Talk Bout Who Da Main Guy*

*(Matthew 20:24-28; Mark 10:41-45)*

<sup>24</sup> ☆ Da guys stay talk wit each odda. Dey tell, "Wat one a us guys you figga goin be da main guy?"

<sup>25</sup> Jesus tell, "Da kings fo da diffren peopos, dey boss aroun dea peopo. Dey da guys dat run da peopo, an erybody tell da kings dey good guys cuz dey stay help dea peopo.

<sup>26</sup> ☆ But you guys, no be lidat. Wit you guys, da main guy gotta be jalike one small kid, an da one in charge gotta be da one dat work fo all da oddas.

<sup>27</sup> ☆ Who you guys figga da main guy? Da guy dat stay sit by da table o da guy dat bring him da food? You figga da guy dat sit by da table? But me, I not lidat. You know, I stay wit you guys, but I work fo you guys.

<sup>28</sup> "You da guys dat wen stay tight wit me wen I suffa plenny.

<sup>29</sup> I goin make you guys come kings jalike my Faddah wen make me one king.

<sup>30</sup> ☆ You guys goin eat an drink by my table wen I come da King, an you guys goin sit down on top thrones, an come judges fo da twelve Israel ohanas."

*Peter Goin Tell He Donno Jesus*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38; Isaiah 53:12)*

<sup>31</sup> Den Jesus tell Peter, "Eh, Peter, lissen up! Satan wen tell God fo give all you guys one big tes. Jalike one farma guy take da junk outa da wheat, Satan like find out who trus me fo real kine an who not.

<sup>32</sup> But I wen tell God fo help you, Peter, so you trus God an no give up. Afta you come sorry an come back by me, kokua yoa braddahs."

☆ **22:20** 22:20: Jer 31:31-34 ☆ **22:21** 22:21: Songs 41:9 ☆ **22:24** 22:24: Matt 18:1; Mark 9:34; Luke 9:46 ☆ **22:26** 22:26: Matt 23:11; Mark 9:35 ☆ **22:26** 22:26: Matt 20:25-27; Mark 10:42-44 ☆ **22:27** 22:27: John 13:12-15 ☆ **22:30** 22:30: Matt 19:28

<sup>33</sup> But Peter tell, "Eh, you Da One In Charge, an I stay ready fo go prison an mahke wit you."

<sup>34</sup> Jesus tell, "I tell you, Peter, befo da roosta crow early today, three time you goin tell dat you donno who me."

*Da Money Bag, Da Clothes Bag,*

*An Da Sword*

<sup>35</sup> ☆ Den Jesus tell dem, "Wen I wen sen you guys out befo time, an you no mo money bag, o bag fo yoa clotheses, o slippas, you neva need notting moa, aah?"

Dey tell, "No."

<sup>36</sup> Jesus tell, "But now, whoeva get one money bag o one bag fo clotheses, take um. An da guy dat no mo sword, good he sell his coat fo buy one sword.

<sup>37</sup> ☆ Cuz I stay tell you, da place inside da Bible dat tell, 'Dey wen put him wit da crooks,' dass da way gotta happen to me. Wat da Bible wen tell bout me befo time, eryting stay happen jus lidat."

<sup>38</sup> Dey tell, "Eh Boss, get two swords ova hea awready." He tell um, "Dass enuff."

*Da Olive Ridge*

*(Matthew 26:36-46; Mark 14:43-50; John 18:3-11)*

<sup>39</sup> Jesus go da Olive Ridge, jalike he erytime go. His guys go too.

<sup>40</sup> Wen dey come dea, he tell um, "Go aks God fo help you guys fo no do bad kine stuff wen get chance."

<sup>41</sup> Den he go litto bit mo down ony him. He go down on his knees, an tell God fo help him

<sup>42</sup> like dis: "Faddah, if you like, no let me suffa lidis. But gotta be da way you like, not da way I like."

<sup>43</sup> [One angel guy from Da One In Charge Up Dea Inside Da Sky show up by Jesus an kokua him.]

<sup>44</sup> Jesus suffa plenny, an pray mo hard. He sweat jalike blood drip down on top da groun.

<sup>45</sup> Wen Jesus pau pray, he stan up an go back by his guys, an find dem all sleeping. Dey wore out, cuz dey sad.

<sup>46</sup> He tell dem, "How come you guys stay sleeping? Get up an tell God fo help you guys no do bad kine stuff wen get chance."

*Da Temple Guards Bus Jesus*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)*

<sup>47</sup> Wen Jesus still stay talking, plenny peopo come ova dea. Judas, one a Jesus twelve guys, he bring dem. He come by Jesus fo kiss him.

48 But Jesus tell him, "Judas, I da Fo Real Kine Guy. Wot! You goin set me up wit one kiss?!"

49 Wen Jesus guys figga wat goin happen, dey tell, "Boss, you like us wack dem wit oua swords?"

50 Den one a dem go afta one guy dat work fo da Main Pries Guy, an cut his right ear off.

51 But Jesus tell, "No do dat no moa!" An he touch da guy ear an make him come good.

52 Den Jesus tell da Main Pries guys, da captains fo da Temple guards, an da older leadas dat come ova dea fo take him, "You guys tink I one crook o wat? How come you guys tink you gotta come ova hea wit swords an clubs fo bus me up?

53 ☆Ery day I wen stay inside da open lanai fo da Temple wit you guys, an you guys neva bus me. But dis yoa time. Dis da dark time, wen da Bad Guy Satan get powa fo do his stuff."

*Peter Tell He Donno Jesus*

(Matthew 26:57-58, 69-75; Mark 14:53-54, 66-72; John 18:12-18, 25-27)

54 Afta dey bus Jesus, dey take him away inside da Main Pries Guy house. Peter go too, but he stay far.

55 Dey make one fire inside da open lanai, an sit down by um togedda. Peter sit down wit um.

56 One worka girl spock Peter sitting dea by da fire. She look strait at Peter, an tell da odda guys, "Dis guy was wit Jesus!"

57 But Peter tell, "No way, girl! I donno da guy!"

58 Bumbye one guy spock Peter an he tell, "You one a dem too!"

Peter tell, "No way, brah!"

59 Bout one hour layta anodda guy tell, "Fo shua dis guy stay wit Jesus, cuz he come from Galilee."

60 But Peter tell, "Eh, brah, I donno wat you talking bout!" Peter still talking, an da roosta crow.

61 Jesus, Da One In Charge, wen turn an look at Peter. Den Peter no foget wat Da One In Charge wen tell him, "Befo da roosta crow tonite, you goin tell three time you donno me."

62 Den Peter go outside an cry real hard.

*Dey Make Fun A Jesus An Bus Um Up*

(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)

63 Da guards make fun a Jesus an bus um up.

<sup>64</sup> Dey cova his eyes wit one rag, an give um plenny false crack, an tell him, "Eh, you one guy dat talk fo God, aah? So, tell us who wen hit you!"

<sup>65</sup> An dey talk any kine to him.

### *Jesus In Front Da Main Leada Guys*

*(Songs 110:1)*

<sup>66</sup> Wen da sun come up, da older leadas fo da peopo, da Main Pries guys, an da teachas dat teach da Rules From God come togedda, an bring Jesus in front dem.

<sup>67</sup> Dey tell, "If you da Spesho Guy God Wen Sen fo real kine, go tell us."

Jesus tell dem, "If I go tell you guys, you no goin tink wat I go tell az fo real kine.

<sup>68</sup> An if I go aks you guys one question, you no goin tell me notting.

<sup>69</sup> I da Fo Real Kine Guy. Afta dis I goin sit down da importan place by God right side. He da One dat get all da powa."

<sup>70</sup> Dey all tell, "So you God Boy, o wat?"

He tell dem, "Dass right, wat you guys tell."

<sup>71</sup> Den dey tell, "No need mo guys fo talk bad bout him! We jus wen hear wat he tell!"

## 23

### *Jesus In Front Pilate, Da Govna*

*(Matthew 27:1-2, 11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Den all da peopo dat wen come togedda take Jesus away fo go in front Pilate, da govna.

<sup>2</sup> Dey poin finga Jesus an tell, "Dis guy stay bulai oua peopo! He stay teach dem bad kine stuff. He tell dem no pay tax to King Cesar! He tell dat he da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen, an dat he one king."

<sup>3</sup> Pilate tell Jesus, "Eh, you da king fo da Jews, o wat?"

Jesus tell, "Dass right, wat you tell."

<sup>4</sup> Den Pilate tell da Main Pries guys an all da peopo, "I no find notting bad dat dis guy wen do."

<sup>5</sup> But dey tell mo strong, "All ova Judea da peopo like beef cuz a da stuff he stay teach. He wen start Galilee side. Now, he stay come all da way ova hea."

### *Jesus In Front King Herod*

<sup>6</sup> Pilate hear dat, an he go aks Jesus, "You come from Galilee, o wat?"

<sup>7</sup> Wen Pilate find out dat Jesus come from Galilee, he tell his guys fo take Jesus by Herod. Cuz Herod da one dat stay in charge inside Galilee, an he stay Jerusalem town dat time.

<sup>8</sup> Herod, he feel good inside wen he spock Jesus, cuz Herod wen hear bout him an like see him from long time. Herod tink maybe Jesus goin do someting awesome fo him see um.

<sup>9</sup> Herod go aks Jesus plenny stuff, but Jesus neva say notting.

<sup>10</sup> Da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God stay dea. Dey poin finga Jesus real hard.

<sup>11</sup> Den Herod an his army guys ack jalike Jesus no good, an make fun a him. Dey put one fancy robe on top him, an sen him back to Pilate.

<sup>12</sup> Dass how Herod an Pilate wen come frenz. Befo dat time dey stay agains each odda.

### *Pilate Tell Jesus Gotta Mahke*

*(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39-19:16)*

<sup>13</sup> Den Pilate tell da Main Pries guys, da leada guys, an da peopo fo come.

<sup>14</sup> He tell um, "You guys wen bring dis guy by me, an you tell he stay try fo make da peopo beef us Rome guys. I wen aks him plenny stuff in front you, an I no find notting wrong da way you guys stay tell, fo poin finga him.

<sup>15</sup> An Herod, he no find notting fo poin finga him too. He sen him back. You guys know he neva do notting dat tell he gotta mahke.

<sup>16</sup> Az why I goin tell my army guys fo whip um an let um go."

<sup>17</sup> [Now, ery year, da Passova spesho religious kine ceremony, Pilate gotta let one prisona guy go fo da peopo.]

<sup>18</sup> All da peopo was yelling, "Kill Jesus! Let Barabbas go fo us!"

<sup>19</sup> You know, da Rome army guys wen throw Barabbas in jail befo time, cuz he lead some a da peopo an dey try fo ovathrow da leada guys inside Jerusalem. Barabbas even wen kill one guy.

<sup>20</sup> Pilate like let Jesus go, so he go aks da peopo one mo time.

<sup>21</sup> But dey stay yelling, "Kill da buggah on top one cross! Kill da buggah on top one cross!"

<sup>22</sup> One mo time he tell dem, "How come? Wat kine crime dis guy wen do? I no find notting dat tell he gotta mahke. Az why I goin tell my army guys fo whip him an let um go."

<sup>23</sup> But dey stay yell da top a dea lungs, fo presha Pilate an make um kill Jesus on top one cross, an dey win.

<sup>24</sup> So Pilate tell dat Jesus gotta mahke, jaliike da peopo tell um fo do.

<sup>25</sup> He let Barabbas go, da guy dey pick, dat wen make da peopo beef da govmen an kill one guy. An he give Jesus to dem fo dem do wat dey like do to him.

*Dey Kill Jesus On Top One Cross*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27; Hosea 10:8; Songs 22:7-8, 18)*

<sup>26</sup> Den dey take Jesus away. One guy name Simon from Cyrene stay come from da countryside. Da army guys grab him, put da cross on top him, an make him carry um behind Jesus.

<sup>27</sup> Plenny peopo stay walking behind Jesus, an some wahines stay crying. Dey real sad inside cuz a wat stay happen.

<sup>28</sup> Jesus turn an tell um, "Sistahs from Jerusalem, no cry fo me. Cry fo you an fo yoa kids.

<sup>29</sup> Cuz da time goin come wen you goin tell, 'Lucky now, da wahines dat no mo kids, da wahines dat neva born kids, an da wahines dat neva breas feed kids!'

<sup>30</sup> ☆Dat time da peopo goin tell da mountains, 'Fall down on top us!' An dey goin tell da hills, 'Hide us!'

<sup>31</sup> Cuz if dey stay do dis kine stuff to one good guy like me, wat goin happen to da peopo dat not good?"

<sup>32</sup> Dey take two crooks wit him. Dey goin kill dem wit Jesus.

<sup>33</sup> Dey come da place "Da Skull." Dey hang Jesus on top one cross fo kill um dea. Dey hang da two crooks on top da odda two crosses, one on da right side an da odda on da lef side.

<sup>34</sup> ☆Jesus tell, "Faddah, let dem go fo dis bad ting dey stay doing. Dey donno wat dey stay doing!"

Da army guys throw dice fo take Jesus clotheses.

<sup>35</sup> ☆Da peopo stan dea an watch um. Da leada guys fo da Jews make fun a him. Dey tell, "Eh, he wen take da odda guys outa da bad kine stuff dey stay in. If he da Spesho Guy God Wen Sen fo real kine, how come he no can get outa dis now?!"

<sup>36</sup> ☆Da army guys make fun a him too. Dey come by him an like give him some a dea cheap kine wine fo drink.

<sup>37</sup> Dey tell, "Eh, if you da king fo da Jews, get outa dis, den!"

<sup>38</sup> Den dey write,

DIS DA KING FO DA JEWS

an put um on top da cross.

<sup>39</sup> One crook dat stay hanging dea talk any kine to him. He tell, "Eh, you da Spesho Guy God Wen Sen, o wat? Den get outa dis, an get us guys out too!"

<sup>40</sup> But da odda crook scold him, an tell, "Eh, you no sked God, o wat? Dey wen tell you gotta mahke, too, jalike him.

<sup>41</sup> Us guys get da pay fo wat we wen do, but dis guy, he neva do notting wrong!"

<sup>42</sup> An da guy tell Jesus, "Jesus, no foget me wen you come da King!"

<sup>43</sup> Jesus tell him, "Eh, you get um! An I tell you dis: Today you goin be wit me inside God Beautiful Place."

### *Jesus Mahke*

(*Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30; Songs 31:5*)

<sup>44</sup> ☆ Was bout noon time, an come real dark all ova da place, till three clock,

<sup>45</sup> cuz da sun pau shine. Da big curtain inside da Temple broke in half.

<sup>46</sup> ☆ Jesus yell real loud. He tell, "Faddah! I give you my spirit!" Wen he tell dat, he mahke.

<sup>47</sup> Da captain fo da army guys see wat happen, an he tell good stuff bout God. He tell, "Fo shua, dis guy neva do notting wrong!"

<sup>48</sup> Da peopo dat wen come dea fo see wat goin happen see dat, an dey poun dea ches, fo show dat dey know someting real bad wen happen. Den dey go home.

<sup>49</sup> ☆ All da guys dat wen know Jesus, an da wahines dat wen come dea wit him all da way from Galilee side, dey stay stand far away fo watch all da stuff dat stay happen.

### *Dey Bury Jesus*

(*Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42*)

<sup>50</sup> Had one guy name Joseph. He one a da National Council guys. He good an eryltime do da right ting.

<sup>51</sup> He come from Arimatea, Judea side. Wen da odda guys wen like kill Jesus, Joseph neva vote wit dem. He trus God, an stay wait fo God fo come da king.

<sup>52</sup> He go in front Pilate, an go aks him fo Jesus body.

<sup>53</sup> Joseph an his guys take Jesus body down from da cross, wrap him up inside one linen cloth, an put him inside one tomb peopo wen cut inside da rock fo bury somebody, but neva get one mahke guy inside yet.

☆ **23:44** 23:44: Outa 26:31-33 ☆ **23:46** 23:46: Songs 31:5 ☆ **23:49** 23:49: Luke 8:2-3

<sup>54</sup> Dat day was da Day Fo Make Ready Fo Da Passova, an da Res Day almos come.

<sup>55</sup> Da wahines dat stay tight wit Jesus from Galilee side, dey go wit Joseph, an see da tomb, an how dey put Jesus mahke body inside.

<sup>56</sup> ☆ Den dey go home fo make da spices an da perfume ready fo his body.

On da Res Day dey res, jalike da Bible tell fo do.

## 24

### *Jesus Come Back Alive*

*(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Sunday, da firs day in da week, befo da sun come up, da wahines bring da spices dey wen make ready, an go by da tomb.

<sup>2</sup> Dey see da big stone Jesus frenz wen use fo close da tomb. But da stone stay on da side now.

<sup>3</sup> Dey go inside da tomb, but Da One In Charge, Jesus, his body no moa!

<sup>4</sup> Dey no can figga dat. Right den an dea two guys stan dea by dem. Da guys clotheses stay shine.

<sup>5</sup> Da wahines stay real sked. Dey go down on dea knees, an ony look da groun. Da two guys tell um, "How come you wahines stay look fo da guy dat stay alive, ova hea aroun da mahke guys?"

<sup>6</sup> ☆ Jesus not hea; he wen come back alive! No foget, he wen tell you guys dis wen he still stay wit you guys Galilee side.

<sup>7</sup> He tell, 'I Da Fo Real Kine Guy. Dey gotta turn me ova to da bad guys. An dey goin kill me on top one cross. But day numba three, I goin come back alive!' "

<sup>8</sup> Den da wahines rememba wat Jesus wen tell.

<sup>9</sup> So dey come back from da tomb, an dey tell all dat stuff to Jesus eleven guys an to da odda peopo.

<sup>10</sup> Mary da Magdala wahine, Joanna, James muddah Mary, an da odda wahines dat wen go wit dem, dey tell all dis stuff to da guys dat Jesus was goin sen all ova da place.

<sup>11</sup> But dem guys, dey neva tink az fo real kine wat da wahines tell, cuz soun jalike dey wen make um up.

<sup>12</sup> But Peter stan up an run to da tomb. He bend down, an see ony da grave cloths dea. Den he go way, an he no can figga bout wat wen happen.

☆ **23:56** 23:56: Outa 20:10; Rules2 5:14 ☆ **24:6** 24:6: Matt 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luke 9:22; 18:31-33



*Two Guys Go Emmaus Town**(Mark 16:12-13)*

<sup>13</sup> Dat same day had two a Jesus guys wen go one small town Emmaus, bout seven mile from Jerusalem.

<sup>14</sup> Dey stay talk bout all da stuff dat wen happen.

<sup>15</sup> So dey talking lidat, an you know wat? Jesus come, an walk wit dem.

<sup>16</sup> But he neva let um know who him.

<sup>17</sup> He go aks um, "Wat you guys stay talk bout now wen you walking?"

Dey stan dea, an dey hang dea face.

<sup>18</sup> One a dem, name Cleopas, tell him, "You mus be da ony guy inside Jerusalem dat donno all da stuff dat jus wen happen ova dea."

<sup>19</sup> He tell, "Wat stuff?"

Dey tell, "Da stuff dat dey wen do to Jesus, da guy from Nazaret. He one guy dat talk fo God. Wat he wen tell an do in front God an all da peopo wen show he get powa.

<sup>20</sup> Da Main Pries guys an oua leada guys wen turn him in fo mahke. Den dey wen kill him on top one cross.

<sup>21</sup> We wen figga he da guy dat goin cut loose da Israel peopo from da powa da bad kine stuff get ova dem. Dis wen happen day befo yestaday.

<sup>22</sup> Some wahines dat stay wit us wen blow oua mind, cuz dey wen go by da tomb dis morning, befo da sun come up.

<sup>23</sup> But dey neva find his body inside dea! Dey wen tell us dat dey wen see someting from God—had angel guys dea, dat tell Jesus come back alive!

<sup>24</sup> Some a oua guys wen go to da tomb. Eryting stay jalike da wahines tell. But dey neva see Jesus body."

<sup>25</sup> Den Jesus tell da two guys, "You guys no tink! You hard head, cuz you guys no trus all da stuff da guys dat wen talk fo God tell!

<sup>26</sup> Dey tell dat da Spesho Guy God Goin Sen gotta suffa all dis kine stuff, an afta, he goin come real awesome, aah?"

<sup>27</sup> An den Jesus teach dem eryting da Bible tell bout him from befo time. He start wit da stuff Moses wen write down inside da Rules, an den all da odda guys dat wen talk fo God, wat dey wen write down.

<sup>28</sup> Den da two guys come nea Emmaus, da small town, an Jesus ack jalike he goin go litto bit mo far.

<sup>29</sup> But dey tell him, "Stay hea wit us, cuz pau hana, an dark awready." So he go inside da house, fo stay wit dem.

<sup>30</sup> He sit down by da table fo eat wit dem. He pick up da bread, an tell God "Mahalo plenny!" an broke um up fo give um to dem.

<sup>31</sup> Den dey see fo real kine, an know az him. But right den an dea he disappea.

<sup>32</sup> Den dey tell each odda, "Ho! Oua heart was pounding, all da time he stay talk wit us on top da road, an wen he show us da stuff from da Bible from befo time, aah?"

<sup>33</sup> Right den an dea dey stan up an go back Jerusalem. Dey find Jesus eleven guys an da odda guys all togedda.

<sup>34</sup> Da eleven guys tell, "Jesus, Da One In Charge, wen come back alive, fo shua! Simon wen see him!"

<sup>35</sup> Den da two guys tell um wat wen happen by da road, an dat dey wen know him wen he broke up da bread.

### *Jesus Show Up*

#### *Wit Da Guys He Wen Teach*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Jesus Guys 1:6-8)*

<sup>36</sup> Wen dey tell Jesus guys dis, ho! Jesus stan dea wit dem! He tell, "No sked. I like you guys stay good inside."

<sup>37</sup> But dey sked fo real kine! Dey tink dey seeing one ghost!

<sup>38</sup> He tell um, "How come you guys all sked? How come you no trus me?"

<sup>39</sup> Look my hands an my feet. Try touch me, an see dat dis me, fo shua! One ghost no mo bones an skin, like you guys see I get."

<sup>40</sup> He show dem his hands an feets.

<sup>41</sup> Dey still no stay shua az fo real kine, cuz dey all hamajang inside. Dey feel real good inside, but same time, dey stay all max out. He tell um, "You guys get someting fo eat?"

<sup>42</sup> Dey give him one cook fish.

<sup>43</sup> He take um an eat um in front dem.

<sup>44</sup> He tell um, "All dis happen jalike I wen tell you guys wen I stay wit you. Eryingt Moses wen write inside da Rules, an erytingt da odda guys dat wen talk fo God wen write down, an erytingt dat get inside da Songs Fo God—all da stuff dat stay from befo time inside da Bible, all dat, talk bout me! An erytingt dey wen write, goin happen!"

<sup>45</sup> Den he help dem undastan da Bible.

<sup>46</sup> He tell um, "Dis wat dey wen write, 'Da Christ Guy, da Spesho Guy God Goin Sen, he goin suffa an mahke, an den come back alive on day numba three afta he mahke.

<sup>47</sup> Afta dat, his guys goin teach all da diffren peopos inside da whole world bout da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen. Dey goin tell da peopos dey gotta come sorry fo all da bad kine stuff dey stay do, an no do um no moa. So den, God goin let go da peopos an hemo dea shame fo all da bad

kine stuff dey wen do. His guys goin go teach lidat cuz dey his guys an dey get his powa, an dey goin start Jerusalem side.'

<sup>48</sup> You guys wen see all dis stuff dat wen happen, an you goin tell da peopo bout um.

<sup>49</sup> ☆ I goin sen you guys wat my Faddah wen promise you. So stay hea inside Jerusalem till you guys get da powa dat come from God in da sky."

*Jesus Go Up Inside Da Sky*

*(Mark 16:19-20; Jesus Guys 1:9-11)*

<sup>50</sup> ☆ Den Jesus take his guys outside Jerusalem, Betany side. He hold up his hands an tell God fo do good tings fo dem.

<sup>51</sup> Same time wen Jesus stay tell God fo do good tings fo dem, he start fo go up inside da sky.

<sup>52</sup> Dey all go down on dea knees fo show Jesus love an respect. Den dey go back Jerusalem. An dey stay real good inside.

<sup>53</sup> Dey stay inside da open lanai fo da Temple, praying an telling God how good he stay.

## John Tell Bout Jesus

*Wat God Tell Make Us Come Alive Inside*  
(John 3:6, 16, 19; 4:44; 5:25; 8:41-42; 12:35, 41-46; 17:5; Songs 33:6)

<sup>1</sup> Da time eryting wen start, had one Guy. "God, He Talk," dass who him. God an dat Guy, dey stick togedda, an da Guy stay God fo real kine.

<sup>2</sup> Dass da Guy, da time eryting start, him an God stay tight wit each odda.

<sup>3</sup> God wen make eryting, but da way he do um, he tell dis Guy fo do um. No mo notting dis Guy neva make.

<sup>4</sup> He da Guy, if you like come alive fo real kine, you gotta come by him. Dass da kine life come from him. Wen peopo come alive lidat, jalike dey stay inside one place dat get plenny light. Den dey can see an undastan stuff.

<sup>5</sup> No matta stay dark, da dark no can pio da light. Erytime get light.

<sup>6</sup> ☆ Had one guy John dat God sen.

<sup>7</sup> God sen um fo tell all da peopo wat he know bout da light from God, fo dem trus God cuz a him. Dass his kuleana.

<sup>8</sup> John, he not da light. He ony come fo tell da peopo dat da light stay fo real.

<sup>9</sup> Dat time wen John stay teach, jalike da light dass fo real stay come inside da world. Dass da light dat show erybody wass true.

<sup>10</sup> Dat time, da light dass fo real stay inside da world. Wen God make da world, he da Guy dat do um. But da peopo inside da world, dey neva know who him.

<sup>11</sup> He come his country, but even his peopo neva come tight wit him.

<sup>12</sup> But erybody dat come tight wit him an trus him, God give dem da right fo come his kids cuz dey know who him.

<sup>13</sup> Da way dey born, az not jalike how one faddah like get kids. Dey come God kids cuz God give um his life inside.

<sup>14</sup> Dat "God, He Talk" Guy, he come one guy dat get one body jalike us guys get. He stay wit us short time, an us see how awesome he stay. He awesome, cuz he da One an ony Boy dat come from da Faddah. He like do plenny good stuff fo us cuz dass how he stay. Eryting he tell bout God stay fo real.

<sup>15</sup> John, he tell peopo wat he know bout dat Guy. He talk real strong fo all da peopo hear. He tell, "Dis da Guy I wen talk bout wen I tell, 'Bumbye one Guy goin show up, an dat Guy mo importan den me, cuz he stay awready from befo I born.' "

<sup>16</sup> John talk lidat cuz dat Guy like do real plenny good kine stuff, an he do um fo all us guys erytime.

<sup>17</sup> Moses wen give oua ancesta guys da Rules From God. Den Jesus Christ, God Spesho Guy, he do plenny good stuff fo us, an eryting he tell us bout God, stay fo real.

<sup>18</sup> No mo nobody wen see God fo real kine. But ony dat Guy wen see um. No mo anodda guy jalike him cuz he God too. No mo nobody stay mo tight wit his Faddah den him. He da One dat wen show how God stay.

### *Wat John Da Baptiza Guy Tell*

*(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:13-17; Rules Secon Time 18:15; Isaiah 40:3)*

<sup>19</sup> One time, da Jew leada guys sen pries guys an odda guys from da Levi ohana dat help da pries guys. Dey sen um by John fo tell, "Eh, who you?" Dis wat he tell um:

<sup>20</sup> He neva bulai. He tell um fo real kine, "Lissen! I not da Christ Guy, da Spesho Guy God Goin Sen."

<sup>21</sup> ☆Dey tell John, "Den who you? You Elijah?" He tell, "No, I not."

Dey tell, "Den you da Spesho Guy dat goin come an talk fo God?" He tell, "No, I not."

<sup>22</sup> Dey tell him, "Kay den. Tell us who you. Wat you tell bout you? We gotta tell someting to da guys dat sen us, you know!"

<sup>23</sup> ☆John tell da same ting jalike Isaiah tell, da guy dat talk fo God long time befo time,

"I da guy dat talk real strong inside da boonies,

'Eh, make da road ready fo Da One In Charge.

Make um strait fo him!' "

<sup>24</sup> Some a da guys da Jew leadas wen sen by John, dey Pharisees.

<sup>25</sup> Dem guys tell him, "Kay den. If you not da Spesho Christ Guy Dat God Goin Sen, an you not Elijah, an you not da Spesho Guy dat goin come an talk fo God, den how come you stay baptize da peopo?"

<sup>26</sup> John tell um, "I stay baptize da peopo wit watta. Anodda guy stay hea wit you guys, but you guys donno who him.

<sup>27</sup> I wen start fo teach firs befo him, but I not spesho enuff even fo help him hemo his slippas." <sup>28</sup> All dis happen inside

Betany town, da one dat stay da odda side a da Jordan Riva. Dass wea John stay baptize da peopo.

*Jesus Jalike God Bebe Sheep*  
(John 1:15)

<sup>29</sup> Da nex day John spock Jesus stay coming by him, an he tell, "Eh, you guys, try look da guy ova dea! You know wat? He jalike God bebe sheep fo da sacrifice. He hemo da shame fo da bad kine stuff dat erybody inside da whole world stay do!

<sup>30</sup> Dis da guy I stay talk bout wen I tell, 'Bumbye one guy goin show up afta me, but he mo importan den me, cuz he stay befo I born.'

<sup>31</sup> I neva know who him befo time. But I stay hea fo da Israel peopo know who him. Dass why I stay baptize peopo wit watta."

<sup>32-33</sup> John tell mo plenny bout wat he know. He tell dis: "God wen sen me fo baptize peopo wit watta. He tell me, 'You goin see my Spesho Spirit come down an stay wit one guy. He da guy goin let my Good An Spesho Spirit take ova my peopo.' Dat time I wen see one guy, an I neva know who him befo time. But den I see da Good An Spesho Spirit come down from da sky jalike one dove, an stay wit da guy.

<sup>34</sup> "I wen see dat, an I tell you guys, dat guy, he God Boy!"

*Da Firs Guys Jesus Pick Fo Teach*

<sup>35</sup> Da nex day John stay stan dea one mo time wit two guys he stay teach.

<sup>36</sup> Wen John spock Jesus stay walk by him, he tell, "Look! Dis guy jalike God bebe sheep fo da sacrifice."

<sup>37</sup> Da two guys hear him tell dat, an dey go wit Jesus.

<sup>38</sup> Jesus turn aroun an see dem stay going wit him. He tell, "Eh, wat you guys looking fo?"

Dey tell, "Rabbi, wea you stay staying at now?" ("Rabbi," dat mean "Teacha" dea language.)

<sup>39</sup> Jesus tell, "Go come look." So dey go wit him an see wea he stay, an dey stay dea wit him dat day. Was bout four clock in da aftanoon.

<sup>40</sup> Andrew, Simon Peter braddah, he one a da two guys dat hear John Da Baptiza guy, an go wit Jesus.

<sup>41</sup> Da firs ting Andrew do, he find his braddah Simon an tell him, "Us wen find da Messiah." ("Messiah," dat mean "da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen," dea language.)

<sup>42</sup> Den he bring Simon to Jesus.

Jesus look at um an tell, "You Simon, an yoa faddah John, aah? but not da Baptiza guy. From now peopo goin call you 'Cefas.'" (Dat mean "Peter," o "Da Rock," in dea language.)

### *Jesus Tell Philip An Natanael Fo Come*

<sup>43</sup> Da nex day Jesus like go Galilee side. He find Philip an tell him, "Eh, come wit me, an be my guy."

<sup>44</sup> Philip, he from Betsaida town, da same place Andrew an Peter live.

<sup>45</sup> Philip find Natanael an tell um, "We wen find da Guy dat Moses write bout in da book wit da Rules From God inside. An da guys dat talk fo God long time befo time, dey write bout him too. He Jesus from Nazaret town, Joseph boy."

<sup>46</sup> Natanael tell, "Nah! No mo notting good come from Nazaret!"

Philip tell, "Go come check um out!"

<sup>47</sup> Jesus spock Natanael stay come by him, an he tell, "Dis guy one fo real kine Israel guy. No mo notting fake inside him! He erytime tell da trut."

<sup>48</sup> Natanael tell, "How come you know who me?"

Jesus tell, "I wen see you da time you was undaneat da fig tree, befo Philip tell you fo come."

<sup>49</sup> Den Natanael tell him, "Teacha, you God Boy fo real kine! You da King fo da Israel peopo!"

<sup>50</sup> Jesus tell him, "You wen trus me jus cuz I tell you dat I wen see you undaneat da fig tree, aah?! Fo shua, you goin see mo betta stuff den dat!"

<sup>51</sup> ☆ Den he tell um, "Dass right! An I like tell all you guys dis: You guys goin see da sky open up, an angel messenja guys from God go up an go down by me, da Fo Real Kine Guy."

## 2

### *Da Wedding Luau Inside Cana Town*

<sup>1</sup> Afta two days, get one wedding inside Cana town, Galilee side. Jesus muddah was dea.

<sup>2</sup> Da ohana tell Jesus an his guys fo come too, so dey go.

<sup>3</sup> Bumbye no mo wine. Den Jesus muddah tell him, "Dey no mo wine, you know."

<sup>4</sup> Jesus tell, "Eh, Ma! Dass not my job, you know. Not time yet fo me fo show da awesome stuff."

<sup>5</sup> Den his muddah tell da worka guys, "Wateva my boy tell you guys fo do, go do um!"

<sup>6</sup> Da Jew guys get Rules fo wash dea hands befo dey eat. Az why dey get six mangus stone watta jugs ova dea by da wall. Ery jug can hold twenny o thirty gallon watta.

<sup>7</sup> Jesus tell da worka guys, “Fill up da jugs wit watta.” So dey fill um up to da top.

<sup>8</sup> Den he tell um, “Now, go take some out, an take um to da guy in charge a da luau.” So dey take um to da guy.

<sup>9</sup> Da guy taste da watta an tell, “Eh, da watta wen come wine!” But he neva know wea da wine come from. Ony da worka guys dat go get da watta, dey know. Den da guy tell da groom fo come.

<sup>10</sup> Da guy tell da groom, “Erybody bring out da real good wine firs. Den, afta dea frenz drink plenny, dey bring out da cheap wine. But you, you bring out da bestes kine wine now!”

<sup>11</sup> Dis ting inside Cana town, Galilee side, dis da firs time Jesus do someting awesome. He show how awesome he stay, an da guys he stay teach trus him.

<sup>12</sup> ☆Afta dat, Jesus, his muddah, his braddahs, an da guys he stay teach, dey go down Capernaum town. But dey ony stay dea short time.

### *Jesus Go Da Temple*

*(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46; Songs 69:9)*

<sup>13</sup> ☆Dat time, almos time fo da Jew Passova. So Jesus go Jerusalem.

<sup>14</sup> Inside da open lanai fo da Temple, Jesus see guys stay sell cows, sheeps, an doves fo make sacrifice. Had guys dat sit dea fo sell da spesho kine temple money dat da peopo give God fo da Temple.

<sup>15</sup> Jesus make one whip from small kine ropes, an he chase um all outside da open lanai fo da Temple, even da cows an sheeps. He huli da money guys tables an dump dea coins all ova da place.

<sup>16</sup> An he tell da guys dat stay sell da doves, “Get um outa hea! No make my Faddah house jalike one open market!”

<sup>17</sup> ☆Den his guys rememba wat da Bible tell, “I get plenny love an aloha fo yoa house, an dat stay burn inside me jalike one fire.”

<sup>18</sup> Den da Jew leada guys tell him, “Wat awesome ting you goin do fo show us dat you get da right fo do all dis kine stuff?”

<sup>19</sup> ☆Jesus tell, “Bus up dis Temple, an in three day I goin make one new Temple.”

☆ **2:12** 2:12: Matt 4:13 ☆ **2:13** 2:13: Outa 12:1-27 ☆ **2:17** 2:17: Songs 69:9

☆ **2:19** 2:19: Matt 26:61; 27:40; Mark 14:58; 15:29



<sup>20</sup> Da Jew guys tell him, "Ho! Had guys dat work fo forty six year fo make dis Temple! How you figga you goin make one new temple in three day?"

<sup>21</sup> But Jesus stay talk bout his body, cuz his body jalike one temple.

<sup>22</sup> So den bumbye, wen Jesus mahke an come back alive, his guys no foget dat he wen tell um dat, an dey trus wat da Bible tell from befo time, an wat Jesus tell.

### *Jesus Know How Erybody Stay Inside*

<sup>23</sup> Wen Jesus stay inside Jerusalem fo da Passova religious kine ceremony, plenny peopo trus him, cuz dey see all da awesome stuff he do fo show who him.

<sup>24</sup> But Jesus neva trus da peopo, cuz he know all dem.

<sup>25</sup> He neva need nobody fo tell um how da peopo stay, cuz he know how dey stay inside.

## 3

### *Jesus Talk To Nicodemus*

*(Teacha 11:5; Smart Guys 30:4; Census 21:9)*

<sup>1</sup> Had one Pharisee guy Nicodemus, an he one leada fo da Jew guys.

<sup>2</sup> One nite he go by Jesus an tell um, "Teacha, us guys know dat you one teacha dat come from God, cuz nobody can show us da kine awesome stuff you stay do, if God no stay wit him."

<sup>3</sup> Jesus tell him, "Dass right! An I tell you dis too: Whoeva not born one mo time God new way, dey no goin get God fo dea king."

<sup>4</sup> Nicodemus tell him, "How one ol guy can get born one mo time? No way he can go inside his muddah one mo time an get born!"

<sup>5</sup> Jesus tell him, "Dass right! An I tell you dis too: Whoeva not born one mo time from watta an from God Spirit, dey no can get God fo dea king.

<sup>6</sup> Peopo born from peopo, an peopo spirit born one mo time from God Spirit.

<sup>7</sup> Eh, no come shock jus cuz I tell you, 'You guys gotta born one mo time God new way.'

<sup>8</sup> Da wind blow hea an dea. You can hear um, but you donno wea da wind come from o wea stay go. Dass jalike erybody dat born one mo time from God Spirit."

<sup>9</sup> Nicodemus tell um, "How can be?"

<sup>10</sup> Jesus tell him, "You da main teacha fo da Israel peopo, an you no undastan dis stuff?"

11 Fo shua, I tell you dis too: I know wat I stay talking bout. I wen see da stuff I stay tell. But you guys, you still no like trus wat I tell you.

12 Wen I tell you guys bout stuff down hea inside dis world, you guys no stay shua wat I tell you az fo real kine. Den how you guys goin stay shua if I tell you guys bout da stuff up dea wea God stay inside da sky?

13 Nobody eva wen go up inside da sky. Ony me, da Fo Real Kine Guy, I wen come down from da sky.

14 ☆“You know, long time befo time inside da boonies, Moses put one snake on top one pos fo erybody look um an come good. Da same ting gotta happen to me, da Fo Real Kine Guy. Dey goin put me on top one cross,

15 fo erybody dat stay trus me get da real kine life dat goin stay to da max foeva!

16 “God get plenny love an aloha fo da peopo inside da world. Dass why he sen me, his one an ony Boy. Cuz a dat, erybody dat trus me no goin get cut off from God foeva! Dey goin get da real kine life dat goin stay to da max foeva!

17 You know, wen God sen me, his Boy, inside da world, he neva do dat fo punish da peopo. He sen me fo get da peopo outa da bad kine stuff dey stay do.

18 Whoever stay trus me, God no goin punish dem. But whoever no trus me, garans God goin punish dem, cuz dey neva trus me, God ony Boy.

19 “God wen sen da light inside da world. Da light show erybody how dey stay inside. But da peopo like stick wit da dark an dey hate da light, cuz dey stay do bad kine stuff. Dass why God goin punish da peopo.

20 Erybody dat stay do bad kine stuff hate da light, an no like let da light shine on top dem. Cuz dey no like nobody know bout da bad kine stuff dey stay do.

21 But whoever stay do wat da true stuff tell fo do, dass jalike dey like fo da light shine on top dem, fo show erybody dat eryting dey do, dass wat God tell um fo do.”

### *Jesus An John Da Baptiza Guy*

22 Afta dat, Jesus an da guys he teach go Judea side. He stay wit dem ova dea an baptize peopo.

23 Da same time John stay baptize da peopo Enon side, nea Salim, cuz get plenny watta ova dea. Da peopo stay come by John an he stay baptize dem.

24 ☆All dis happen befo dey throw John in prison.

<sup>25</sup> Had one Jew guy make argue wit da guys John stay teach. Dey make argue bout how dey gotta wash befo dey can pray.

<sup>26</sup> So dey go by John an tell um, "Teacha, you know da guy dat wen stay by you ova dea, da odda side a da Jordan Riva, an you tell us bout him? Look! Erybody stay go ova dea, an he stay baptize um."

<sup>27</sup> John tell um, "No can get notting, ony wat God in da sky give.

<sup>28</sup> ☆You guys, you hear me tell, 'I not da Christ, da Spesho Guy God Goin Sen, but God wen sen me firs, befo him.'

<sup>29</sup> "Da groom, he da guy dat get da bride. Da bes man, he stay standing dea, an he stay real good inside wen he hear da groom stay talking. I jalike da bes man, an Jesus, jalike da groom. Dass why I stay real good inside.

<sup>30</sup> He gotta come mo importan den me, cuz I not dat importan."

### *Da Guy From Up Dea Come Down*

<sup>31</sup> Da One dat come from up dea wea God stay inside da sky, he mo importan den anybody. Da guy dat come from down hea on top da earth, he jalike all da odda peopo hea on top da earth, an he talk bout da kine stuff from down hea. Da guy from up dea wea God stay inside da sky, fo shua he mo importan den all da odda peopo.

<sup>32</sup> He tell wat he wen see an hear, but nobody trus wat he tell.

<sup>33</sup> But whoevera take wat da One from up dea tell, dat guy show dat God tell da trut.

<sup>34</sup> Da Guy God Wen Sen tell wat God tell, cuz God no hold back wen God give him his Spirit.

<sup>35</sup> ☆Da Faddah get plenny love an aloha fo his Boy. He give him da powa ova eryting.

<sup>36</sup> Whoevera trus God Boy, dey get da real kine life dat goin stay to da max foeva! But whoevera no trus God Boy, an no do wat he tell um fo do, dey no goin get dat kine life, cuz God tell "Laytas" to wat dey do.

## 4

### *Jesus An One Wahine From Samaria*

*(Start 33:19; 48:22; Joshua 24:32)*

<sup>1</sup> Da Pharisee guys hear dat Jesus stay baptize mo peopo den John, an dat all da peopo go wit Jesus.

<sup>2</sup> (But you know, Jesus no baptize um, his guys do um.)

<sup>3</sup> Wen Jesus know dat da Pharisee guys hear dat, he go way from Judea, an go Galilee side.

<sup>4</sup> But fo go Galilee, he figga mo betta go thru Samaria.

<sup>5</sup> ☆He go inside one town Sykar Samaria side nea da land Jacob wen give his boy Joseph long time befo time.

<sup>6-8</sup> Was bout lunch time. Had one puka fo da watta dea, dey call um Jacob Puka. Jesus stay tired cuz he walk long time. His guys go inside town fo buy lunch, an he sit down by da puka.

Den one wahine from dat place come fo get watta. Jesus tell her, "You can give me some watta fo drink?"

<sup>9</sup> ☆Da wahine from Samaria tell um, "How come you aks me fo one drink watta?! You one Jew an I one wahine from Samaria. You know, da Jew guys no like get notting fo do wit da Samaria peopo."

<sup>10</sup> Jesus tell, "You donno wat God like give erybody, an you donno who me dat stay aks you fo da watta. Cuz if you know dat, den fo shua you goin aks me fo watta. An one mo ting, I can give you da kine watta dat make peopo live fo real kine foeval!"

<sup>11</sup> She tell, "Mista, you no mo notting fo pull up da watta, an da puka stay deep. So, wea you goin get da kine watta dat make peopo live fo real kine foeval?"

<sup>12</sup> You mo betta den oua ancesta guy Jacob, o wat? He da one wen give us dis puka. Him, his kids, an his cows even drink watta from dis puka."

<sup>13</sup> Jesus tell, "Whoeva drink dis watta, bumbye dey goin come thirsty one mo time.

<sup>14</sup> But whoeva drink da kine watta I goin give, dey no goin come thirsty no moa. Cuz da kine watta I goin give dem goin come jالية watta dat stay come out all da time. An dat watta goin make dem live to da max foeval!"

<sup>15</sup> Da wahine tell, "Mista, give me dat kine watta! Den I no goin come thirsty no moa, an I no need come hea fo get watta!"

<sup>16</sup> Jesus tell, "Go, tell yoa husban fo come, an bring um ova hea."

<sup>17</sup> She tell, "I no mo husban."

Jesus tell, "Az right, you no mo husban.

<sup>18</sup> Cuz you wen get five husbands. An da guy you get now, he not yoa husban. Az true wat you tell!"

<sup>19</sup> Da wahine tell, "Mista, now I know fo shua you one guy dat talk fo God.

20 Us Samaria peopo, oua ancesta guys go down an pray to God on top dis mountain ova hea. But you Jew guys, you guys tell dat erybody gotta go Jerusalem fo go down an pray to God."

21 He tell, "Sistah, trus me, I stay tell da trut. Da time goin come wen you guys goin go down an pray to God oua Faddah, but no goin be hea on top dis mountain o inside Jerusalem.

22 You guys from Samaria go down in front somebody an pray, but you guys donno who him. Us Jew guys, we go down in front God an pray, an we know wat kine God him. Cuz God show us Jew guys da ony way fo get outa da bad kine stuff we stay do.

23 Garans da time goin come, an awready stay come now, wen da peopo go down an pray to da Faddah fo real kine. Dey goin show him plenny love an respeck cuz dey stay tight wit God Spirit, an dey goin know fo shua who God. Dass da kine peopo da Faddah like, da ones dat show him plenny love an respeck.

24 God, he one spirit. So den, da peopo dat show him plenny love an respeck gotta do dat wit da powa dey get from God Spirit, an cuz dey know how God stay fo real kine."

25 Da wahine tell, "I know fo real da Messiah goin come, da Christ Guy, da Spesho Guy God Goin Sen. Wen he come, he goin tell us eryting."

26 Jesus tell, "Dass me, da One dat stay talk to you right now."

27 Right den an dea Jesus guys come back. Blow dea minds dat he stay talk to da wahine. But nobody tell, "Wat you like from her?" o "How come you talk to her?"

28 Den da wahine leave her watta jar, an go back inside town. She tell da peopo ova dea,

29 "Try come! Check out dis guy! He tell me eryting I wen do. Try check out if dis da Christ Guy, da Spesho Guy God Goin Sen!"

30 So da peopo go outa da town an go wea Jesus stay.

31 Same time Jesus guys stay beg him, "Teacha, come eat!"

32 But he tell um, "I awready get food, but you guys donno wat kine."

33 So his guys tell each odda, "Wat you tink? Somebody bring him food, o wat?"

34 Jesus tell, "I do wat God like, an I do all his work. Dass jalike food fo me.

<sup>35</sup> You guys tell, 'Get four mo month, den da crop stay ready fo harves.' Lissen up! I tell you: Look da fields, cuz dey stay ready fo harves awready.

<sup>36</sup> Da guy dat harves da crop an bring um inside da store house get pay fo dat. He jalike da guy dat help da peopo fo trus God. Den da guy dat tell um da Good Kine Stuff From God firs, an da guy dat help da peopo trus God, two a dem stay good inside togedda. Cuz da peopo dat trus God cuz a dem, get da real kine life dat goin stay to da max foeval!

<sup>37</sup> Az true wat da peopo tell, 'One guy plant da seed an anodda guy harves da crop an bring um inside da store house.'

<sup>38</sup> I sen you guys fo bring in da crop dat you neva work fo. Odda guys wen bus ass, an den you guys get da good kine stuff dey work fo."

<sup>39</sup> Plenny Samaria peopo from dat town trus Jesus cuz a wat da wahine tell um. She tell, "He tell me eryting I wen do."

<sup>40</sup> So wen da Samaria peopo come by Jesus, dey beg him, "Try come stay wit us!" So he stay dea two day.

<sup>41</sup> Den plenny odda peopo trus him, cuz dey hear wat he tell.

<sup>42</sup> Den dey tell da wahine, "Befo time, we ony hear wat you tell us. But now we trus him cuz we hear him too, an we know fo shua dat dis da Guy dat can take da whole world outa da bad kine stuff us stay in."

### *Jesus Make One Leada Guy Boy Come Good*

<sup>43</sup> Afta Jesus stay dea two days, he go Galilee side.

<sup>44</sup> ☆ You know, Jesus tell befo time, "One guy dat talk fo God no mo respek inside his home town."

<sup>45</sup> ☆ But befo, Passova time, da peopo from Galilee wen go Jerusalem fo da spesho religious kine ceremony. An dey wen see eryting dat Jesus do ova dea. So wen he come Galilee, da peopo from dea give him all dea aloha.

<sup>46</sup> ☆ Den Jesus go Cana town Galilee side one mo time. Dass wea he take da watta an make um come wine befo time. Now, had one leada guy Capernaum town dat work fo da King. His boy stay sick.

<sup>47</sup> Da guy hear dat Jesus come from Judea to Galilee side. So he go Cana town by Jesus, an beg him fo make his boy come good, cuz da boy litto mo mahke.

<sup>48</sup> Jesus tell him, "If you guys no see me show you all kine awesome stuff, you guys no like trus me."

☆ 4:44 4:44: Matt 13:57; Mark 6:4; Luke 4:24  
4:46: John 2:1-11

☆ 4:45 4:45: John 2:23 ☆ 4:46

<sup>49</sup> Da leada guy tell, "Boss, try come, o my kid goin mahke."

<sup>50</sup> Jesus tell him, "Go home. Yoa boy stay live."

An da guy trus wat Jesus tell um, an he go home.

<sup>51</sup> Wen he reach dea his worka guys come an tell him, "Yoa boy, he stay live!"

<sup>52</sup> He tell dem, "Wat time my boy come mo betta?"

Dey tell, "Da feva pau one clock yestaday."

<sup>53</sup> Da faddah know dass da same time wen Jesus tell him, "No worry. Yoa boy stay live." Den him an all his ohana trus Jesus.

<sup>54</sup> Dis da numba two awesome ting Jesus do afta he leave Judea side an go Galilee side.

## 5

### *Jesus Make One Guy Come Good*

#### *By One Watta Place*

<sup>1</sup> Laytas Jesus go Jerusalem, cuz da Jew guys get one spesho religious kine ceremony ova dea.

<sup>2</sup> Inside Jerusalem get one big watta place nea da Gate Fo Da Sheeps. Get five lanai dea. Da peopo call um "Betzata" in da local language.

<sup>3</sup> Inside da lanai plenny sick peopo stay lay down: blind peopo, peopo dat no can walk, an peopo dat no can move. [Dey stay wait fo weneva da watta move.

<sup>4</sup> Cuz you know, sometimes one angel guy from Da One In Charge go down inside da watta an make um move. Afta dat, da firs guy dat go inside da watta, he come good from wateva kine sick he get.]

<sup>5</sup> Had one guy dea dat was sick thirty-eight year.

<sup>6</sup> Jesus see him stay lay dea. He know dat da guy stay sick long time awready. So he tell him, "You like come good?"

<sup>7</sup> Da sick guy tell um, "Mista, I no mo nobody fo put me inside wen da watta start fo move. Cuz wen I try fo go inside, some odda guy go inside firs."

<sup>8</sup> Jesus tell him, "Stan up! Take yoa mat an walk!"

<sup>9</sup> Right den an dea da guy come good. He take his mat an walk.

Was da Res Day wen dat happen.

<sup>10</sup> ☆ So da Jew leada guys tell da guy dat come good, "Eh, dis da Res Day! Dass agains da Rules fo you fo carry yoa mat!"

<sup>11</sup> He tell, "Da guy dat make me come good, he tell me, 'Take yoa mat an walk.' "

12 Dey tell him, "Who da guy dat tell you fo take yoa mat an walk?"

13 But da guy dat come good neva know who Jesus, cuz had plenny peopo dea, an Jesus gone awready.

14 Bumbye Jesus find da guy inside da open lanai fo da Temple. He tell, "Eh, you stay good now. No go do da bad kine stuff no moa, o mo worse ting goin happen to you."

15 Den da guy go way an tell da Jew leada guys dat was Jesus wen make him come good.

16 Dass why dem guys start fo make Jesus suffa, cuz he make da guy come good on da Res Day.

17 So Jesus tell dem, "My Faddah still yet stay do da kine good tings, an I do da same ting too."

*God Boy Get Da Right Fo Make Like God*  
(Daniel 7:13)

18 Dass why da Jew leada guys try mo hard fo find Jesus an kill um, cuz he broke da Rules bout da Res Day. An even mo worse, he tell dat God his Faddah. Dat mean he make jalike he God.

19 Az why Jesus tell dem, "You guys get um fo shua! An I tell you guys dis: Wen I do someting, dass not me, cuz I no can do notting. I God Boy, an I ony do da stuff I see my Faddah stay do. Wateva my Faddah do, I do da same ting.

20 My Faddah get love an aloha fo me, his Boy. An he show me eryting dat he stay do. He goin show me even mo betta tings den dis, an dat goin blow yoa mind!

21 My Faddah bring back da mahke guys an make um live. Same ting, me, cuz I his Boy, I can make anybody I like come back fo live one mo time.

22 My Faddah not da judge fo nobody, but he make me da judge fo erybody, cuz I his Boy. I da one dat suppose to tell if dey do good tings o bad tings.

23 My Faddah like erybody get respeck fo me, cuz I his Boy, jalike dey get respeck fo him. Whoever no mo respeck fo me, cuz I his Boy, dey no mo respeck fo my Faddah dat wen sen me hea.

24 "Dass right! An I tell you guys dis: Whoever hear wat I tell, an trus God dat wen sen me, dey get da real kine life dat goin stay to da max foeva! God no goin punish dem. Dey no stay mahke inside no moa. Dey stay alive now fo real kine.

25 An if you guys undastan dat, I like tell you guys dis too: I God Boy. Da time goin come, an awready stay hea now, wen da mahke guys goin hear wat I tell. An da peopo dat hear me, an lissen wat I tell, dey goin live fo real kine.



<sup>26</sup> Jalike my Faddah, he can make da peopo come alive fo real kine, same ting, cuz I his Boy he give me da powa fo make um come alive too.

<sup>27</sup> My Faddah give me da right fo be da judge fo erybody, cuz I his Boy, da Fo Real Kine Guy.

<sup>28</sup> No let dis blow yoa mind, cuz da time goin come wen all da mahke guys goin hear my voice.

<sup>29</sup> ☆ An dey goin come outa dea graves. Da peopo dat wen do da good kine stuff goin come back fo live one mo time fo real kine, an da peopo dat wen do da bad kine stuff goin come back fo get punish.

*Da One Dat Tell Bout Jesus*

<sup>30</sup> “Wen I do someting, dass not me, cuz I no can do notting. I da judge, but wen I tell who do good o bad, dat come from wat my Faddah tell me. Dass how come I can judge um right, cuz I no try fo do wat I like do, but ony wat my Faddah like fo me do. He da One dat wen sen me.

<sup>31</sup> “If I da ony guy stay tell bout me, dat no show proof dat wat I tell stay true.

<sup>32</sup> Get anodda One dat tell wat he know bout me. An fo shua eryting he tell bout me stay true.

<sup>33</sup> ☆ You guys wen sen messenja guys to John, an he tell eryting he know bout da trut bout me.

<sup>34</sup> I no need peopo fo tell wat dey know bout me. But I stay tell dis stuff fo you guys get outa da bad kine stuff you stay do.

<sup>35</sup> Wat John tell stay jalike one lamp dat stay shine bright. Fo short time you guys wen like wat John tell, cuz make you guys stay good inside.

<sup>36</sup> “But I get odda stuff dat tell bout me, an dass mo betta den wat John tell. Da Faddah give me stuff fo do, an I do um. Da tings I do show who me, an show proof dat da Faddah wen sen me.

<sup>37</sup> ☆ An da Faddah, dat wen sen me, he anodda One dat tell wat he know bout me. But you guys neva hear him o see him.

<sup>38</sup> You guys no tink az true wat God tell, cuz you guys no trus me, an I da guy he wen sen.

<sup>39</sup> You guys go check out da Bible erytime, cuz you guys figga you goin find da real kine life dat goin stay to da max foeva, inside da Bible from befo time. But wen da Bible talk bout how fo get da real kine life, dass me he stay talk bout.

<sup>40</sup> An you guys, you no like come by me an be my guys fo you guys get da real kine life dat goin stay to da max foeva!

<sup>41</sup> "I no need peopo fo tell me I awesome.

<sup>42</sup> But I know you guys fo real kine. I know fo shua you guys no mo love an aloha fo God inside you.

<sup>43</sup> I wen come dis world cuz my Faddah give me da right fo come fo him. But you guys neva like trus me o lissen me. If some odda guy come, jus him, jus cuz he like, you guys goin trus dat guy.

<sup>44</sup> You guys like talk good bout each odda, but you guys no do notting fo make da ony God dass fo real talk good bout you guys. Den how you guys goin trus wat I tell? No ways!

<sup>45</sup> "No figga I goin poin finga you guys fo tell da Faddah how you stay. But get one guy dat stay poin finga you guys. Dass Moses, da guy you trus, cuz he wen give you guys da Rules From God.

<sup>46</sup> But if you guys wen trus Moses fo real kine, den you guys fo shua trus me too, cuz he write bout me.

<sup>47</sup> But you guys neva trus wat Moses wen write, so how you guys goin trus wat I tell? No ways!"

## 6

### *Jesus Feed Five Thousand Guys*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)*

<sup>1</sup> Afta dat Jesus dem go da odda side Galilee Lake. (Da peopo call um Tiberias Lake too.)

<sup>2</sup> Plenny peopo go wit him, cuz dey wen see all da awesome stuff he do fo show who him, wen he make plenny sick peopo come good.

<sup>3-4</sup> Dat time, almos time fo da Jew Passova ceremony. Jesus go sit down on top one hill wit da guys he stay teach.

<sup>5</sup> Jesus look up an see plenny peopo stay come by him. He tell Philip, "Eh, wea we goin buy food fo feed all dese peopo?"

<sup>6</sup> You know, Jesus tell dat jus fo check out Philip, cuz Jesus awready know wat he goin do.

<sup>7</sup> Philip tell um, "Gotta work mo den two hundred days fo get enuff money fo buy bread fo give all dese peopo even litto bit."

<sup>8</sup> Andrew, he Simon Peter braddah. Andrew he one a da guys Jesus stay teach. He tell Jesus,

<sup>9</sup> "You know, get one boy hea dat get five small barley kine bread an two small fish. But how dat can feed plenny peopo? No can!"

<sup>10</sup> Had plenny grass dea. Jesus tell his guys, "Make da peopo sit down." So dey sit um down. Had bout five tusan guys dea.

<sup>11</sup> Den Jesus take da breads, an tell God, "Mahalo plenny." He give um to his guys, an dey give um to da peopo dat stay sit dea. Same ting wit da fish. An erybody eat plenny how dey like.

<sup>12</sup> Wen erybody get enuff fo eat, Jesus tell his guys, "Go get all da lefovas. No good wase um."

<sup>13</sup> So dey go get da lefovas, an fill twelve big baskets wit da bread da peopo neva eat.

<sup>14</sup> Afta da peopo see dis awesome ting Jesus do fo show who him, dey tell, "Fo shua dis da Guy goin come inside da world fo talk fo God."

<sup>15</sup> Jesus know dat da peopo goin come fo grab him fo make him come king. So he go way, an go up on top one hill wea nobody stay.

### *Jesus Walk On Top Da Watta*

*(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)*

<sup>16</sup> Befo dark time come, Jesus guys go down to da lake.

<sup>17</sup> Dey go inside one boat, an start fo go da odda side a da lake, Capernaum side. Was dark awready, but still yet Jesus neva come by dem.

<sup>18</sup> Den one strong wind start fo blow, an da waves stay come mo big.

<sup>19</sup> Jesus guys row da boat three o four mile, an den dey spock Jesus stay walk on top da watta. He stay come nea da boat. An dey real sked.

<sup>20</sup> But Jesus tell um, "Dis me! No sked!"

<sup>21</sup> Den dey let him come inside da boat. Right den an dea dey come da place wea dey plan fo go.

### *Da Peopo Stay Look Fo Jesus*

<sup>22</sup> Da nex day, da peopo dat stay back dea, da odda side a da lake, dey know dat get ony one boat dea befoa. An dey know Jesus guys go way inside dat boat, but Jesus no go wit dem.

<sup>23</sup> Dey know too dat odda boats from Tiberias side come land dat side, nea da place wea Jesus Da One In Charge tell God "Mahalo plenny" an dey eat da bread.

<sup>24</sup> So, wen da peopo see dat Jesus an his guys no stay dea, dey ride da odda boats fo go Capernaum fo look fo him ova dea.

### *Da Bread Dat Make Us Come Alive*

*(Songs 78:24; 105:40)*

<sup>25</sup> Dey find Jesus da odda side a da lake, an dey tell, "Eh, Teacha! Wen you wen come ova hea?"

<sup>26</sup> Jesus tell, "Dass good you guys stay look fo me. But I like tell you guys dis: You guys do um cuz I wen give you

guys bread fo eat, an you guys come full. You guys no look fo me cuz I wen do awesome stuff fo show who me.

<sup>27</sup> No go work ony fo da kine food dat bumbye come no good. Work fo da kine food dat las long time an make you guys live to da max foeva! I da Fo Real Kine Guy, an I give you guys dat kine life, cuz God da Faddah give me da right fo do dat."

<sup>28</sup> Dey tell him, "Kay den! Wat us guys gotta do, fo do da kine stuff dat God like?"

<sup>29</sup> Jesus tell, "Dis wat God like you guys fo do: Trus me, cuz I Da Guy God Wen Sen."

<sup>30</sup> Dey tell, "Wat kine awesome ting you goin do fo show us who you, fo us guys trus you? Wat you goin do?"

<sup>31</sup> ☆Oua ancesta guys wen eat da spesho manna kine bread inside da boonies, jalike da Bible tell, 'He give um bread from da sky fo eat.' "

<sup>32</sup> Jesus tell dem, "Dass right! An I tell you guys dis too: No was Moses dat give yoa ancesta guys da bread from da sky. Was my Faddah, an he da One dat give you guys da real kine bread from da sky still yet.

<sup>33</sup> Cuz da bread from God, dass me, da Guy dat come down from da sky. I make da peopo inside da world come alive fo real kine."

<sup>34</sup> Dey tell him, "Mista, give us dis kine bread, an no stop eva!"

<sup>35</sup> Jesus tell, "Me, jalike da bread. I da One make da peopo come alive fo real kine. Anybody come by me fo be my guy, dey no goin come hungry eva! Anybody trus me, dey no goin come thirsty eva!"

<sup>36</sup> "Jalike I tell you guys awready, you guys see me, but you guys still yet no trus me.

<sup>37</sup> Erybody da Faddah pick fo be my guys, dey goin come by me. No way I eva goin throw out da peopo dat come by me!"

<sup>38</sup> I come down from da sky. I neva come fo do any kine how I like, but fo do wat my Faddah like. He da One dat sen me.

<sup>39</sup> Dis wat da Faddah like me fo do: Erybody he pick fo be my guys, he like me fo bring dem all, an no leave out nobody. An den, I goin make dem come back alive wen da world goin come pau.

<sup>40</sup> Jalike I wen tell: dis wat my Faddah like, da One dat sen me: Erybody dat see me his Boy, an trus me, dey goin get da real kine life dat goin stay to da max foeva! An I goin make dem come back alive wen da world goin come pau."

<sup>41</sup> Dass why da Jew guys start fo grumble bout him, cuz he tell, "I jalike da bread fo make da peopo live. I wen come down from da sky."

<sup>42</sup> Dey tell each odda, "Eh, dis guy, he Jesus, aah? He Joseph boy! We know his faddah an muddah, aah? So, how come he tell now, 'I come down from da sky.'?"

<sup>43</sup> Jesus tell um, "Eh! No grumble!

<sup>44</sup> My Faddah wen sen me hea. No mo nobody can come by me, if my Faddah no bring um. An I goin make dem guys come back alive from mahke wen da world goin come pau.

<sup>45</sup> ☆Da guys dat wen talk fo God long time befo time, dey write, 'God goin teach all da peopo.' Erybody dat lissen da Faddah, an learn da good kine stuff from him, dey goin come by me an be my guys.

<sup>46</sup> I Da guy dat come from God, an I da ony guy dat eva see da Faddah. No mo anodda guy dat see him eva.

<sup>47</sup> "Dass right! An I like tell you guys dis too: Whoever trus me, dey goin live to da max foeva.

<sup>48</sup> I jalike da bread, an I make peopo live to da max foeva.

<sup>49</sup> Yoa ancesta guys wen eat da manna kine bread in da boonies, but no matta, layta dey mahke.

<sup>50</sup> But dis kine bread from me, dat come down from da sky, anybody can eat dis bread. Dat mean dey can trus me, an den, dey no goin stay cut off from God.

<sup>51</sup> I da real bread. I da one fo make peopo come alive fo real kine. I wen come down from da sky. Anybody take dis bread, dey goin live to da max foeva. Dis da bread I goin give wen I mahke, az my body. An dis goin make you guys live to da max foeva."

<sup>52</sup> Den da Jew guys start fo argue mo hard wit each odda. Dey tell, "Eh, wat dis guy stay talk bout? How he can give us his body fo eat?"

<sup>53</sup> Jesus tell um, "Eh, you guys get um! An I like tell you guys dis too: I da Fo Real Kine Guy. If you guys no lissen wat I tell you guys bout why I goin mahke, no way you guys goin come alive fo real kine. If you guys lissen, dass jalike you guys eat my body an drink my blood.

<sup>54</sup> Jalike I tell: Whoever eat my body an drink my blood, dey goin live to da max foeva, an I goin bring um back alive wen da world goin come pau!

<sup>55</sup> Cuz my body, dass food fo real kine. An my blood, dass drink fo real kine.

<sup>56</sup> Whoever eat my body an drink my blood lidat, dey stay tight wit me, an I stay tight wit dem.

<sup>57</sup> Da Faddah stay live fo real kine, an he wen sen me hea. I stay live too, cuz he make me live fo real kine. Whoeva take me, same ting, dey goin live, cuz I goin make dem live fo real kine.

<sup>58</sup> Dis not jalike da manna kine bread dat yoa ancesta guys wen eat, an bumbye dey mahke. Dis da kine bread dat come from God in da sky. Whoeva eat dis kine bread goin live fo real kine."

<sup>59</sup> Jesus tell all dat wen he stay teach inside da Jew church, Capernaum side.

*Da Good Kine Stuff From God  
Make Peopo Come Alive Foeva*

<sup>60</sup> Den plenny guys dat go wit Jesus, wen dey hear all dat stuff, dey tell, "Wow! Dis stuff too hard fo tink az fo real kine!"

<sup>61</sup> But Jesus know dat his guys stay squawk lidat. So he tell um, "Wot! Dis bodda you guys?"

<sup>62</sup> Eh, wat if bumbye you guys see me, da Fo Real Kine Guy, wen I go back up dea to da place wea I wen stay befo time? Den wat?

<sup>63</sup> "God Spirit, dass who make da peopo live fo real kine. Da body no can. Wat I stay tell you guys, dass from God Spirit, an dass wat make peopo live fo real kine.

<sup>64</sup> But get some a you guys dat no trus me." Jesus tell dat cuz he know from da start who no trus him, an who goin set up him.

<sup>65</sup> An he tell, "Dass why I wen tell you guys, no mo nobody can come by me an be my guy. Ony if da Faddah like help um, den dey can come by me."

<sup>66</sup> From dat time had plenny guys dat he teach befo time, but some a dem go back, an neva like go wit him no moa.

<sup>67</sup> So Jesus tell his twelve guys, "Eh, you guys goin go way too, o wat?"

<sup>68</sup> ☆ Den Simon Peter tell um, "Eh! You Da One In Charge! Wea we goin go? No mo nobody can tell us how fo live to da max foeva. You da ony one.

<sup>69</sup> An us guys trus you, cuz we know dat you da Good An Spesho One from God."

<sup>70</sup> Jesus tell um, "I wen pick all twelve a you guys, aah? But still yet, one a you guys, he jalike one devil!"

<sup>71</sup> He mean Judas, Simon Iscariot boy. He one a da twelve guys, but laytas Judas goin set up Jesus.

## 7

*Jesus An His Braddahs*

<sup>1</sup> Afta dat, Jesus go aroun inside Galilee. Dat time he no like go aroun inside Judea, cuz da Jew leada guys ova dea stay look fo him fo kill um.

<sup>2</sup> ☆ Almos time fo da spesho religious kine ceremony wen da Jew guys rememba da time dea ancesta guys wen walk all ova da boonies an live inside shacks, long time befo time.

<sup>3</sup> Den Jesus braddahs tell him, "Go way from hea, an go Judea side, fo da peopo you teach see da kine stuff you stay do."

<sup>4</sup> If one guy like erybody know bout him, he no goin do stuff wea nobody can see him, aah? You stay do all dis kine stuff, az why good you let erybody all ova da place see you do um!"

<sup>5</sup> You know, even Jesus own braddahs neva trus him.

<sup>6</sup> Jesus tell um, "Not da time fo me go yet. You guys can go any time."

<sup>7</sup> Da peopo inside da world, dey no goin hate you guys. But dey hate me, cuz I tell um dat da kine stuff dey stay do, az real bad kine stuff!

<sup>8</sup> You guys go Jerusalem fo da spesho religious kine ceremony. I no goin go yet, cuz not time fo me go."

<sup>9</sup> Afta he tell dat, den he stay Galilee side.

*Jesus Go Da Spesho Religious Ceremony*

<sup>10</sup> But afta Jesus braddahs go da spesho religious kine ceremony, den he go too. But nobody know he stay go.

<sup>11</sup> Den da Jew leada guys, dey look fo him at da spesho religious kine ceremony. Dey tell da peopo, "Wea dat buggah stay?"

<sup>12</sup> All da peopo stay talk bout him to each odda. Some peopo tell, "He one good guy, you know." Odda peopo tell, "Nah! He bulai da peopo."

<sup>13</sup> But nobody talk loud bout him, cuz dey sked a da Jew leada guys.

<sup>14</sup> In da middo a da spesho religious kine ceremony awready Jesus go inside da open lanai fo da Temple an start fo teach.

<sup>15</sup> An da Jew leada guys, blow dea mind. Dey tell, "How come dis buggah know all dis stuff? He neva study wit da odda teachas, you know."

<sup>16</sup> Jesus tell dem, "Da stuff I teach, no come from me. Come from da One wen sen me."

<sup>17</sup> If anybody like do wat God like um fo do, dey goin know if da stuff I stay teach come from God, o if ony come from my head.

<sup>18</sup> Da guy dat tell stuff dat come from his head, he ony like make peopo tink he awesome. But if one guy like peopo fo figga dat da one dat sen him stay awesome, dat guy stay tell da trut. He no bulai.

<sup>19</sup> Moses wen give you guys da Rules From God, but no mo nobody from you guys do wat da Rules From God tell um fo do. So, how come you guys try fo kill me?"

<sup>20</sup> All da peopo tell, "Wassamatta you? You get one bad kine spirit in charge a you, o wat? Wat you mean, somebody try fo kill you?"

<sup>21</sup> Jesus tell dem, "I wen do one awesome ting, an dat blow all you guys mind.

<sup>22</sup> ✧ Moses wen give you guys da Rule fo cut skin on day numba eight afta one bebe boy born, an you guys do um fo one bebe boy, no matta on da Res Day. You know, oua ancesta guys do dat long time befo Moses. No was Moses dat give um da Rule firs time.

<sup>23</sup> ✧ If you guys can cut skin on one guy on da Res Day fo no broke Moses Rules, how come you guys come huhu wit me cuz I make one sick guy come good on da Res Day?

<sup>24</sup> No ack jalike one judge wen you guys can see ony da outside stuff. If you guys goin ack jalike one judge, gotta judge da right way."

### *Dis God Spesho Guy?*

<sup>25</sup> Den some peopo from Jerusalem tell, "Eh! Dis da guy dey stay look fo, cuz dey like kill um, aah?

<sup>26</sup> But, wow! He stay talk hea in front erybody, an nobody tell him fo shut his mout. Wat you guys figga? You tink maybe da leada guys wen figga dat dis guy, he da Spesho Guy God Goin Sen, fo real kine, o wat?!

<sup>27</sup> But us guys, we know wea dis guy come from. Wen God sen his Spesho Guy Christ, nobody goin know wea he come from."

<sup>28</sup> Jesus stay teach inside da open lanai fo da Temple. Wen he hear dem guys tell dat, he talk real loud an tell, "You guys tink you know me, an wea I wen come from? I neva come hea jus fo do wat I like do. Da One dat wen sen me, he God fo real kine! You guys donno him.

<sup>29</sup> But I know him, cuz I come from him, an he wen sen me hea."



<sup>30</sup> Den dey try fo take him, but nobody grab him, cuz not time yet.

<sup>31</sup> But plenny peopo dat stay dea trus him. Dey tell, "Wen Christ, God Spesho Guy, come, you figga he goin do mo awesome stuff fo show who him den dis guy? Nah!"

### *Dey Sen Da Police Fo Bus Jesus*

<sup>32</sup> Da Pharisee guys hear all da peopo stay tell dat kine stuff bout Jesus. So dem guys an da Main Pries guys sen da Temple Police guys fo bus him.

<sup>33</sup> Den Jesus tell, "I ony goin stay wit you guys litto bit mo time, an den I goin go back by da One dat sen me hea.

<sup>34</sup> You guys goin look fo me, but you no goin find me, cuz wea I goin go, you guys no can go."

<sup>35</sup> Den da Jew leada guys tell each odda, "Wea dis buggah goin go, an we no can find him? You tink he goin go by da Jew guys inside da Greek towns far away, fo teach da peopo dat talk da Greek language, o wat?

<sup>36</sup> Wat he mean wen he tell, 'You guys goin look fo me, but you no goin find me,' an 'Da place I goin stay, you guys no can go dea'?"

### *Da Watta Dat Make Da Peopo Live*

*(Nehemiah 9:15, 19-20; Ezekiel 47:1-12)*

<sup>37</sup> ☆ On da las day a da spesho religious kine ceremony, dass da main day, Jesus stan up, an talk real loud. He tell, "Whoeva stay thirsty, let um come by me fo drink.

<sup>38</sup> ☆ Whoeva trus me, da Bible tell az jalike 'rivas goin come outa dem dat get plenny watta fo make peopo live fo real kine.' "

<sup>39</sup> Jesus tell dat bout God Spirit, cuz bumbye da peopo dat trus Jesus goin get God Spirit. Da time Jesus tell dat, dey neva get da Spirit yet, cuz God neva make Jesus come awesome to da max yet.

### *Da Peopo Split In Half*

*(Rules Secon Time 18:18-19)*

<sup>40</sup> Plenny peopo wen hear wat Jesus tell. An dey tell, "Fo shua, dis da Spesho Guy dat goin come fo talk fo God!"

<sup>41</sup> Get odda guys dat tell, "Dis da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen!"

But da odda guys tell, "You tink God Spesho Guy goin come from Galilee? No way!

<sup>42</sup> ☆Da Bible tell dat da Christ Guy goin come from King David ancesta guys, an goin come from Betlehem, wea King David wen live, aah?"

<sup>43</sup> So da peopo split in half cuz a Jesus.

<sup>44</sup> Some guys like grab him an bus him, but nobody touch him.

### *Da Jew Leada Guys No Trus Jesus*

<sup>45</sup> Da police guys go back by da Main Pries guys an da Pharisee guys. An da pries guys tell da police guys, "Eh! How come you guys neva bring him hea?"

<sup>46</sup> Dey tell, "Wow! Nobody eva talk da way dat guy Jesus talk!"

<sup>47</sup> Da Pharisee guys tell, "Wot! He wen bulai you guys too, o wat?!"

<sup>48</sup> You know, no mo leada guys o Pharisee guys dat trus him.

<sup>49</sup> But dis peopo, dey donno da Rules From God, an God goin punish dem!"

<sup>50</sup> ☆Nicodemus, he one a da Pharisee guys. He da guy wen come fo talk to Jesus one nite befo time. He tell,

<sup>51</sup> "Oua Rules tell, we gotta lissen da guy firs, an find out wat he wen do. Den we can figga if he wen do good o bad."

<sup>52</sup> Dey tell him, "Wot! Fo shua you no come from Galilee jalike him! Go check out da Bible from befo time. You goin find out dat nobody dat eva talk fo God come from Galilee!"

<sup>53</sup> Den erybody go home dea place.

## 8

### *Da Wahine Dat Wen Fool Aroun*

<sup>1</sup> But Jesus go da Olive Ridge.

<sup>2</sup> Nex day he go inside da open lanai fo da Temple early. Erybody come wea he stay. Den he sit down dea fo teach dem.

<sup>3</sup> Da guys dat teach da Rules From God an da Pharisee guys wen find one wahine fooling aroun wit one guy behind her husban back. So dey bring her in front Jesus an all da peopo.

<sup>4</sup> Dey tell him, "Teacha, we wen find dis wahine fooling aroun wit anodda guy dat not her husban!"

<sup>5</sup> ☆Moses wen tell us in da Rules, 'Whoeva fool aroun behind da odda back, gotta throw big kine stones at um fo kill um.' But you, Jesus, wat you tell?"

<sup>6</sup> Dey tell dat fo see wat Jesus goin tell, cuz dey like catch um fo bus um.

But Jesus bend ova an write someting wit his finga on top da dirt.

<sup>7</sup> Az why wen dey stay tell him ova an ova fo tell dem, he stan up strait an tell um, "If get one a you guys dat neva do bad kine stuff, he can throw da firs stone at her."

<sup>8</sup> Den he bend ova one mo time, an write some mo on top da dirt.

<sup>9</sup> Wen dey hear dat, dey come shame cuz dey know dey do bad kine stuff too. So dey all go way, one afta da odda, da older guys firs, an den da younga guys. Den get ony Jesus an da wahine stay standing dea.

<sup>10</sup> Jesus stan up one mo time an tell, "Sistah, wea erybody stay? No mo nobody hea fo tell you gotta mahke?"

<sup>11</sup> She tell, "No mo nobody, Mista."

Jesus tell, "You can go now, cuz I no tell you gotta mahke. But no go do bad kine stuff no moa."

### *Jesus Jalike Da Light*

#### *Fo Da Peopo All Ova Da World*

<sup>12</sup> ☆ Jesus talk to da peopo one mo time. He tell, "I jalike da light fo da peopo inside da world. Whoeva come by me an be my guy, dey no goin go aroun inside da dark. Dey goin get da light dat make dem live fo real kine."

<sup>13</sup> ☆ Da Pharisee guys tell him, "Eh! You da ony one stay tell dis. No mo anodda guy tell um fo you. So dass not enuff fo show proof dat wat you tell stay true."

<sup>14</sup> Jesus tell dem, "No matta I talk fo me, wat I tell stay true. I know wea I stay come from, an wea I stay go. But you guys, you donno wea I stay come from, o wea I goin go.

<sup>15</sup> You guys tink you know how one guy stay by how he stay look on da outside. I no figga lidat.

<sup>16</sup> No matta if I tell one guy good o bad, I tell da trut, cuz me not da ony one fo do um. I get my Faddah fo help me, cuz he da One wen sen me hea.

<sup>17</sup> ☆ You guys Rules tell dat wen two peopo tell da same ting, den wat dey tell stay true.

<sup>18</sup> Kay den. I tell bout me, an my Faddah dat sen me hea, he tell da same ting bout me."

<sup>19</sup> Dey tell, "Yeah? Yoa faddah, wea he stay?"

Jesus tell, "You guys donno me o my Faddah. If you guys wen know me, den you guys wen know my Faddah too. But you donno me o him."

<sup>20</sup> Jesus tell all dat wen he teach inside da Temple, nea da place wea dey bring da money. An nobody bus him, cuz not time yet fo dat.

*"Da Place I Goin Go,  
You Guys No Can Go Dea"*

<sup>21</sup> Jesus tell da Pharisee guys one mo time, "I goin go away, an you guys goin look fo me. Da place I goin go, you guys no can go dea. But you guys goin get cut off from God foeva cuz a all da bad kine stuff you guys stay do."

<sup>22</sup> Az why da Jew leada guys tell, "Wat he stay talking bout? He goin kill himself, o wat? Cuz he tell, 'Da place I goin go, you guys no can go dea.' "

<sup>23</sup> Jesus tell dem, "You guys come from down hea, I come from up dea. You guys come from dis world, I no come from dis world."

<sup>24</sup> Dass why I tell dat you guys goin get cut off from God foeva cuz a all da bad kine stuff you guys stay do. Cuz if you guys no stay shua dat I da Spesho Guy, den you guys goin mahke from all da bad kine stuff you stay do."

<sup>25</sup> So dey tell um, "Eh, who you?"

Jesus tell, "I da same guy, jalike I stay tell you guys from da start."

<sup>26</sup> Get plenny bad kine stuff I can tell bout you guys, fo judge you. But I not goin do dat. Da One dat sen me hea, he erytime tell da trut. I tell da peopo inside da world ony da tings I hear from him."

<sup>27</sup> (He mean his Faddah. But dem guys, dey no undastan.)

<sup>28</sup> Jesus tell, "Bumbye you guys goin put me, da Fo Real Kine Guy, high on top one cross. Den you guys goin know dat I da Spesho Guy, an wateva I do, az not jus me dat do um. I ony teach da stuff my Faddah teach me."

<sup>29</sup> Da One dat sen me hea, he stay wit me. He no leave me. I erytime do da kine stuff dat he like."

<sup>30</sup> Wen he tell all dat, plenny peopo trus him.

*"You Guys Goin Know Wat Stay True"*

<sup>31</sup> Den Jesus tell da Jew guys dat trus him, "If you guys stay tight wit me an da stuff I stay teach you, den you goin be my guys fo real kine, an you guys goin learn mo plenny stuff from me."

<sup>32</sup> You guys goin know da true stuff, an den you guys no need be slave guys no moa."

<sup>33</sup> ☆Dey tell him, "Ho! Us guys come from Abraham! We no was slave guys eva! Wat you mean, 'No need be slave guys no moa'?"

<sup>34</sup> Jesus tell dem, "Dass right, wat I stay tell you! An I tell you guys dis too: Whoeva stay do bad kine stuff, dey jalike one slave, cuz dey gotta do da bad kine stuff."

<sup>35</sup> You know, one slave guy no stay wit da boss foeva. Ony da boss boy, he stay wit him foeva.

<sup>36</sup> I God Boy, az why if I hemo da shame fo da bad kine stuff you guys do, an let you guys go, den you guys no need be slave guys foeva. Fo shua you guys free up!

<sup>37</sup> "I know fo shua you guys come from Abraham. But still yet, you guys stay trying fo kill me, cuz you guys no like take da stuff I stay teach.

<sup>38</sup> I tell bout da stuff I wen see, dat my Faddah show me, an you guys do da stuff you wen hear bout from you guys faddah."

*Da Devil, He You Guys Faddah*

<sup>39</sup> Dey tell him, "Abraham, he da faddah fo us guys!"

Jesus tell dem, "If you guys was Abraham kids, den you guys suppose to do da kine stuff Abraham wen do.

<sup>40</sup> But now you guys stay try fo kill me, no matta I erytime tell you guys da trut, jalike I wen hear um from my Faddah. Abraham, he neva make jalike you guys!

<sup>41</sup> You guys do da kine stuff dat come from yoa faddah!"

Dey tell him, "Eh, us guys ony get one faddah, an he God! No mo anodda guy oua faddah!"

<sup>42</sup> Jesus tell dem, "If God was you guys faddah, den you guys wen get love an aloha fo me, cuz I come from God, an now I stay hea. I no come hea jus fo me. I wen come hea cuz God wen sen me hea.

<sup>43</sup> How come you guys no can undastan da stuff I stay tell you? Cuz you guys no like lissen, dass why!

<sup>44</sup> "You guys come from yoa faddah, da Devil! You guys like do da kine stuff he like do. From da start, he like kill peopo. He no like da trut, cuz no mo notting true inside him. He erytime bulai, cuz dass wat he like do. He da firs guy eva wen bulai, cuz dass how he stay.

<sup>45</sup> I stay tell you guys da trut, but you guys no trus me.

<sup>46</sup> You guys no can show proof dat I wen do bad kine stuff, aah? Az why, if I stay tell da trut, how come you guys no trus me?

<sup>47</sup> "Whoeva come from God, dey lissen wat God tell. Dass why you guys no like lissen me, cuz you guys no come from God."

*"Befo Abraham Stay, I Stay Awready"*

<sup>48</sup> Da Jew leada guys tell him, "Az right wat we tell! You one Samaria guy, not one real Jew, an you get one bad kine spirit in charge a you!"

<sup>49</sup> Jesus tell um, "I no mo one bad kine spirit in charge a me. I show respeck fo my Faddah. But you guys no mo respeck fo me.

<sup>50</sup> I no try fo make peopo tink I awesome. Get anodda One dat show peopo how awesome I stay, an he da judge.

<sup>51</sup> "If you guys undastan dat, den I like tell you guys dis too: Whoever lissen wat I tell, dat guy no goin mahke inside, eva!"

<sup>52</sup> Den da Jew leada guys tell, "Ho! Fo shua you get one bad kine spirit in charge a you! Abraham mahke, an da guys dat talk fo God long time befo time, dey mahke too. But you still tell, 'Whoever lissen wat I tell, dey no goin mahke, eva.'

<sup>53</sup> You tink you mo importan den oua faddah Abraham? He mahke awready. An da guys dat talk fo God, dey wen mahke too. Who you tink you, hah?"

<sup>54</sup> Jesus tell, "If I try make da peopo tink I awesome, dat no good. My Faddah, he da One dat show dem how awesome I stay. An you guys tell dat he yoa God.

<sup>55</sup> But you guys donno him. I know him. If I tell dat I donno him, den I bulai, jalike you guys. But I know him, an I do wat he tell me fo do.

<sup>56</sup> Abraham, dass you guys faddah. He wen stay real good inside wen he find out dat I goin come hea. He wen see dat, an he feel good inside."

<sup>57</sup> Da Jew leada guys tell him, "Eh! you no make fifty yet! Wat you mean, you wen see Abraham?"

<sup>58</sup> Jesus tell dem, "Dass right! An I tell you guys dis too: Befo Abraham born, I stay awready."

<sup>59</sup> Den dem guys go get rocks fo stone Jesus fo kill um. But he hide an go outside from da open lanai fo da Temple.

## 9

### *Jesus Make One Guy See Dat Born Blind*

<sup>1</sup> Afta dat Jesus walk aroun, an he spock one guy dat wen born blind.

<sup>2</sup> Da guys Jesus stay teach aks him, "Eh, Teacha! Who wen do bad kine stuff, dis guy o his muddah an faddah? Az why he born lidat, aah?"

<sup>3</sup> Jesus tell dem, "Not him o his faddah o his muddah do someting bad. Not cuz a dat he born blind. He wen born lidat fo erybody see da awesome stuff God do fo da guy.

<sup>4</sup> God sen me hea cuz us guys gotta do da kine work he tell us fo do now wen still get da light. Bumbye nite time come, an den nobody can work.

5 ✨ I stay inside da world now, an I jalike da light fo da peopo all ova da world."

6 Afta Jesus tell dat, he spit on top da dirt, an make some mud. Den he take some a dat an put um on top da guy eyes.

7 Den Jesus tell um, "Go, wash yoa face inside da Siloam watta place." (Siloam mean, "Dey Sen Watta Dea.") Az why da guy go ova dea an wash his face, an wen he go home, he can see!

8 So da peopo dat live nea da guy, an da oddas dat see him beg befo time, dey tell, "Eh, dis da guy dat stay sit an beg befo time, aah?"

9 Some peopo tell, "Yeah, he da guy!" Odda peopo tell, "Nah! He ony look jalike him."

But da guy tell, "Yeah! I da guy!"

10 Az why dey tell him, "How come you can see now?"

11 He tell um, "Da guy Jesus wen make mud, an put um on top my eyes, an tell me, 'Go wash yoa face da Siloam watta place.' Az why I go an wash my face, an den I can see!"

12 Dey tell him, "Wea he stay?"

He tell, "I donno."

### *Da Pharisee Guys Check Out Da Guy Dat Was Blind*

13 Den dey take da guy dat no stay blind no mo to da Pharisee guys.

14 Was da Res Day wen Jesus make da mud an make da guy see.

15 Az why da Pharisee guys tell him, "Eh, how come you can see?"

Da guy tell dem, "He put mud on top my eyes, an I wash um out, an den I can see!"

16 Den some a da Pharisee guys tell, "Dis guy no can come from God, cuz he do stuff he not suppose to do on da Res Day." But odda Pharisee guys tell, "Nah! How can one bad kine guy do da kine awesome stuff dat show who him?" An dey make argue wit each odda.

17 So one mo time dey tell da guy dat no stay blind no moa, "Eh, wat you figga bout da guy dat make you see?"

Da guy tell, "He one guy dat talk fo God."

18 Da Jew leada guys no tink az fo real kine, dat da guy stay blind befo time. So dey sen guys fo bring his muddah an faddah.

19 Dey tell da muddah an faddah, "Dis yoa boy? You tell he born blind? How come he can see now?"

20 Da muddah an faddah tell, "Yeah, dis oua boy. An he wen born blind.

<sup>21</sup> But we donno how come he can see now, o who da guy wen make him see. Try aks him. He ol enuff. No need somebody dat can talk fo him."

<sup>22</sup> His muddah an faddah guys talk lidat, cuz dey sked da Jew leada guys. Cuz dem guys awready talk togedda, an tell, "If anybody tell dat Jesus da Christ, da Spesho Guy God Wen Pick, we goin throw him outa da Jew church."

<sup>23</sup> Dass why his muddah an faddah guys tell, "He ol enuff. Try aks him."

<sup>24</sup> So dey tell da guy dat no stay blind no mo fo come back one mo time. Dey tell, "Eh! Tell da trut in front God! Us guys know fo shua dat dis buggah Jesus, he one bad guy."

<sup>25</sup> Da guy tell dem, "I donno if he one bad guy o wat. But I know dis: befo time I no can see—now I can see!"

<sup>26</sup> Dey aks him, "Wat he do to you? How he open yo eyes?"

<sup>27</sup> He tell dem, "I wen tell you guys awready, but you guys neva lissen. How come you guys like hear um one mo time? You guys like come his guys fo him teach you guys too?"

<sup>28</sup> Den dey talk mean to him, an tell, "You his guy, an you lissen him. Us guys, we Moses guys, an we ony lissen Moses."

<sup>29</sup> We know dat God wen talk to Moses. But dis buggah, we donno wea he come from."

<sup>30</sup> Da guy tell um, "Aah! Dis blow my mind! You guys donno wea he come from, but still yet he make me see."

<sup>31</sup> An da guy tell dis too, "Eh! we know dat God no lissen da bad kine guys. But he lissen da guys dat get respekt fo him an do wat he like."

<sup>32</sup> An da guy tell, "Lissen up! From da time God make da world till now, nobody eva hear dat somebody make one guy see dat wen born blind."

<sup>33</sup> An da guy tell, "If dis guy neva come from God, den he no can do notting."

<sup>34</sup> Dey tell him, "Eh, you ony do bad kine stuff from da time you born! How come you tink you can teach us guys someting?" Den dey throw um outa da Jew church.

### *Blind Inside*

<sup>35</sup> Jesus hear dat dey throw da guy outa da Jew church, so he go find da guy, an tell him, "You trus da Fo Real Kine Guy?"

<sup>36</sup> Da guy tell, "Who da guy, Mista? Tell me, fo me trus him."

<sup>37</sup> Jesus tell him, "You wen see him awready. Dass me, da guy stay talking to you."

<sup>38</sup> Da guy tell, "You Da One In Charge! I trus you!" An he go down on his knees in front Jesus.



<sup>39</sup> Jesus tell um, "I wen come inside dis world fo show who do da bad kine stuff. Bumbye da guys dat no can see, goin see, an da guys dat see goin come blind."

<sup>40</sup> Had some Pharisee guys dea dat hear dat. Dey tell Jesus, "Eh! You figga us guys no can see too?"

<sup>41</sup> Jesus tell um, "If you guys no can see, den nobody can poin finga you guys. But you guys tell dat you guys can see, but you no can see fo real kine. Dass why God poin finga you guys."

## 10

### *Da Sheep Guy*

<sup>1</sup> Jesus tell, "Dis fo shua wat I tell you guys: If get one place fo da sheeps, an somebody no go inside dea by da gate, but he go climb ova da wall anodda place, dat guy ony like steal da sheeps.

<sup>2</sup> But da guy dat go inside by da gate, dass da guy dat take kea da sheeps.

<sup>3</sup> Da guy dat watch da gate, he open um fo da sheep guy. Da sheeps hear da sheep guy voice wen he call dem by dea name, an den he bring dem outside.

<sup>4</sup> Afta he bring um outside, he go in front dem, an da sheeps go wit him, cuz dey know his voice.

<sup>5</sup> Dey no goin go wit one guy dat dey donno. Dey goin run away from dat guy, cuz dey donno dat guy voice."

<sup>6</sup> Jesus tell dem dis story fo teach um, but dey neva undastan wat he stay teaching dem.

### *Jesus Jalike One Good Kine Sheep Guy*

<sup>7</sup> Den Jesus tell um one mo time, "You guys undastan dat? Kay den, I like tell you guys dis too: I jalike da gate fo da sheeps.

<sup>8</sup> All da odda guys dat come befo me, dey jalike steala guys. But da sheeps no lissen dem guys.

<sup>9</sup> I jalike da gate. If anybody trus me, God goin take um outa da bad kine stuff dey stay in, an let um go. Dass jalike dey goin go inside God place thru da gate, az me. An dey goin go wea eva dey like go an find food fo eat.

<sup>10</sup> Da steala guy, he ony come fo steal, kill, an bus up da place. But I wen come fo da peopo come alive inside, an fo dem live to da max.

<sup>11</sup> "Me, jalike one good sheep guy, cuz da good kine sheep guy ready fo mahke fo his sheeps.

<sup>12</sup> "But if get one worka guy dey pay, den he not da sheep farma guy. He no own da sheeps. So wen he spock one wild

wolf coming, he run away from da sheeps. Den da wolf grab da sheeps, an all da odda sheeps run all ova da place.

<sup>13</sup> Da worka guy run away, cuz he ony stay working fo da money, an he no kea fo da sheeps.

<sup>14</sup> ☆ "I jalike one good sheep guy. I know my sheeps, an dey know me,

<sup>15</sup> jalike my Faddah know me, an I know my Faddah. I mahke fo my sheeps.

<sup>16</sup> I get odda sheeps too, dat no come from dis place. I gotta go get dem too. Dey goin lissen my voice, an dey goin come togedda, an be jalike one ohana wit one sheep guy.

<sup>17</sup> "Dis how my Faddah show love an aloha fo me: cuz I goin mahke fo come back alive one mo time.

<sup>18</sup> No mo nobody can make me go mahke. Ony me can tell I gotta mahke, an come back alive. Dass wat my Faddah wen tell me fo do."

<sup>19</sup> One mo time da Jew guys make argue wit each odda cuz a wat Jesus tell.

<sup>20</sup> Plenny a dem guys tell, "Eh! Da buggah get one real bad kine spirit in charge a him, an he pupule! How come you guys stay lissen him?"

<sup>21</sup> But odda guys tell, "Nah! One guy wit one bad kine spirit in charge a him no talk lidis! You tink one bad kine spirit can make one blind guy see? No way!"

### *Da Jew Leada Guys No Trus Jesus*

*(Songs 82:6)*

<sup>22</sup> Get one spesho religious kine ceremony. Dass wen da Jew guys rememba da time wen dea ancestas make da Temple inside Jerusalem spesho fo God one mo time. Da ceremony was winta time.

<sup>23</sup> Jesus walk aroun inside da open lanai fo da Temple wea da place dey call da "Solomon Lanai" stay.

<sup>24</sup> Da Jew leada guys come aroun him an tell him, "Eh, how long you goin make us guys wait? Tell us fo real kine if you da Christ Guy, da Spesho Guy From God!"

<sup>25</sup> Jesus tell, "I tell you guys awready, but you guys no trus me. Da tings I stay do cuz my Faddah give me da right fo do um, dat show who me.

<sup>26</sup> But you guys no trus me, cuz you guys not my sheeps.

<sup>27</sup> My sheeps, dey hear my voice. I know dem. An dey stay tight wit me.

<sup>28</sup> I goin make dem alive to da max foeva, an no come cut off from God. An nobody can grab dem away from me.

<sup>29</sup> My Faddah wen give dem to me. He get mo powa den anybody. Dass why nobody can grab dem away from my Faddah.

<sup>30</sup> Me an my Faddah, we stay one."

<sup>31</sup> One mo time da Jew leada guys pick up stones fo throw um at Jesus fo kill um.

<sup>32</sup> Jesus tell dem, "I wen show you guys plenny good tings dat I wen do fo my Faddah. Now, wat one a dose good tings you guys throw stone at me fo?"

<sup>33</sup> ☆Da Jew leada guys tell him, "We goin throw stone at you fo kill you, cuz you stay talk bad bout God, not cuz you do good kine stuff. No matta you ony one guy jalike us, you stay make jalike you God!"

<sup>34</sup> ☆Jesus tell dem, "Eh, God wen tell dis in yoa Rules, 'I tell you guys, da ones in charge, you guys gods.'

<sup>35</sup> Kay den. We know dat eryting da Bible tell from befo time, stay true. So, if God call dem guys he talking to 'gods,'

<sup>36</sup> how come you guys tell dat I talk bad bout God, cuz I tell dat I God Boy? Da Faddah tell I spesho fo him, an he sen me hea inside da world.

<sup>37</sup> If I no stay do wat my Faddah like fo me do, den you guys no need trus me.

<sup>38</sup> But I stay do wat my Faddah like me fo do. So, no matta you guys no trus me, trus ony da stuff I do. Den you guys goin know an undastan dat my Faddah stay tight wit me, an I stay tight wit my Faddah."

<sup>39</sup> So one mo time dem guys try fo grab him, but he dig out.

<sup>40</sup> ☆Jesus go da odda side a da Jordan Riva, wea John wen baptize firs time. He stay ova dea.

<sup>41</sup> Plenny peopo go by Jesus. Dey tell, "John neva do awesome stuff fo show who him, but eryting he tell bout dis guy Jesus stay true!"

<sup>42</sup> An plenny peopo go trus him ova dea.

## 11

### *Lazarus Come Back Alive* (John 12:1-7)

<sup>1-2</sup> ☆☆Had one guy Lazarus. He get two sistahs, Mary an Marta, an dey all come from Betany town. Mary, she da wahine dat layta put perfume on top Jesus, Da One In Charge. She put um on top his feet an wipe um wit her hair. Den Lazarus come sick.

<sup>3</sup> So Lazarus sistahs sen guys fo tell Jesus, "You Da One In Charge, yoa good fren Lazarus, he stay sick."

<sup>4</sup> Wen Jesus hear dat, he tell, "Lazarus no goin mahke from dis sick. Dis happen so erybody goin know how awesome God stay. I God Boy, an erybody goin find out from dis how awesome I stay too."

<sup>5</sup> Jesus get love an aloha fo da sistahs, Marta an Mary, an fo Lazarus too.

<sup>6</sup> Afta Jesus hear dat Lazarus stay sick, he still yet stay ova dea da odda side a da Jordan Riva two mo days.

<sup>7</sup> Den he tell his guys, "Come on. We go back Judea side, wea Lazarus stay."

<sup>8</sup> Da guys Jesus stay teach tell him, "Eh, Teacha, ony short time befo dis da Jew guys like throw stone at you fo kill you. An you still like go back ova dea one mo time?"

<sup>9</sup> Jesus tell dem, "No sked! God goin take kea us guys, cuz he jalike da light. Day time get twelve hour, aah? If you walk aroun day time, you no goin trip an fall down, cuz da light dat shine inside dis world let you see.

<sup>10</sup> But if you walk aroun nite time, you goin trip an fall down, cuz you no mo light."

<sup>11</sup> Afta Jesus tell dat, he tell, "Oua fren Lazarus wen go sleep, but I goin go ova dea fo wake him up."

<sup>12</sup> Jesus guys tell, "Eh Boss, if he sleep, he goin come good."

<sup>13</sup> Jesus mean he mahke die dead, but his guys tink he stay talk bout res an sleep.

<sup>14</sup> Den Jesus tell um fo real kine, "Lazarus mahke awready.

<sup>15</sup> I feel good inside fo you guys, cuz I neva stay ova dea wen he mahke. You guys goin trus me cuz a wat goin happen. An now, we go ova dea by him."

<sup>16</sup> Den Thomas da Twin tell Jesus odda guys, "Eh, mo betta we go wit Jesus too, fo us mahke wit him."

### *Jesus Make Da Mahke Peopo Come Alive Fo Real Kine*

<sup>17</sup> Wen Jesus go Betany, he find out dat Lazarus stay inside da grave four days awready.

<sup>18</sup> Betany stay not far from Jerusalem, not even two mile.

<sup>19</sup> Plenny Jew guys come fo kokua Marta an Mary, cuz dea braddah mahke.

<sup>20</sup> Den Marta find out dat Jesus stay come. She go outside da town fo meet him. But Mary stay inside da house.

<sup>21</sup> Marta tell Jesus, "You Da One In Charge! If you was hea, fo shua my braddah no wen mahke!

<sup>22</sup> But I know fo shua even now, God goin do wateva you go aks him fo do."

<sup>23</sup> Jesus tell her, "Yoa braddah goin come back alive one mo time."

<sup>24</sup> Marta tell him, "I know fo shua he goin come back alive, bumbye wen all da mahke guys goin come back alive, an dis world goin come pau."

<sup>25</sup> Jesus tell her, "I da Guy dat make peopo come back alive an stay live fo real kine. Whoeva trus me goin come alive, no matta dey mahke."

<sup>26</sup> Whoeva stay live fo real kine an trus me, dey no goin mahke inside, eva! You know fo shua az real, Marta, o wat?"

<sup>27</sup> She tell him, "Yeah, you Da One In Charge! I trus you, dat you da Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. You God Boy, da Guy dey wen tell us goin come inside dis world."

### *Jesus Cry*

<sup>28</sup> Afta Marta tell dat, she go back by her sistah Mary. Dey talk wea nobody can hear wat dey tell. She tell, "Da Teacha come, an he like see you."

<sup>29</sup> Mary hear dat. She get up quick an go outside wea Jesus stay.

<sup>30</sup> Jesus neva come inside da town yet, but he stay da place wea Marta meet him.

<sup>31</sup> Da Jew guys dat stay inside da house wit Mary, fo kokua her, dey see her get up quick an go outside. So dey go too. Dey figga she goin go da grave fo cry ova dea.

<sup>32</sup> Den Mary come wea Jesus stay, an see him. She go down in front his feets an tell, "Boss, if you was hea, my braddah neva mahke."

<sup>33</sup> Wen Jesus see her crying, an da Jew guys dat come wit her crying too, dat bodda him plenny an he come all shook up inside.

<sup>34</sup> He tell, "Wea you guys bury him?"

Dey tell, "Boss, come see."

<sup>35</sup> Jesus cry.

<sup>36</sup> Den da Jew guys tell, "Look, how plenny love an aloha he get fo Lazarus!"

<sup>37</sup> But some a dem tell, "Eh! Dis guy wen make da blind guys see. How come he no can make Lazarus come good fo him no mahke, aah?"

### *Lazarus Come Back Alive*

<sup>38</sup> One mo time Jesus come all bodda inside. He go da cave wea dey wen bury Lazarus. Get one big stone dea dat cova da cave fo nobody go inside.

<sup>39</sup> Jesus tell, "Take away da big stone."

Marta, da mahke guy sistah, she tell, "Haah, Boss? He mahke four days awready! Haunas goin be!"

<sup>40</sup> Jesus tell her, "I tell you awready dat if you trus God, you goin find out how awesome he stay, aah?"

<sup>41</sup> Den some guys push da stone away from da puka. Jesus look up to da sky an tell, "Faddah, mahalo plenny dat you lissen me.

<sup>42</sup> I know fo shua you erytime lissen me. But I tell dat so dese guys goin trus me, dat you wen sen me hea."

<sup>43</sup> Afta he tell dat, he talk real loud, "Lazarus, come outa dea!"

<sup>44</sup> Da mahke guy come outside. He get one bandage fo mahke guys aroun his hands an feet, an anodda bandage aroun his face. Jesus tell, "Hemo da bandage from his face, an let him go."

### *Da Jew Leada Guys Talk*

#### *How Dey Goin Kill Jesus*

*(Census 9:10; Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)*

<sup>45</sup> Den plenny Jew guys dat come fo kokua Mary, an see all da awesome stuff Jesus wen do, dey trus him.

<sup>46</sup> But odda guys go by da Pharisee guys, an tell dem all da stuff Jesus wen do.

<sup>47</sup> Den da Main Pries guys an da Pharisee guys tell all da Jew leadas fo come togedda. Dey tell, "Dis guy Jesus stay do all kine awesome stuff dat show who him! Wat we goin do?"

<sup>48</sup> If we let him stay do dis kine stuff, erybody goin go trus him jalike he dea king! An cuz a dat, da Rome army guys goin come an wipe out oua Temple an oua peopo."

<sup>49</sup> One a dem, Kaiafas, da Main Pries Guy dat year. He tell dem, "You guys donno notting!"

<sup>50</sup> Mo betta fo you guys if one guy mahke fo all da peopo. If not, da Rome guys goin wipe out all us Jew guys!"

<sup>51</sup> Kaiafas neva figga fo tell dat, but he da Main Pries Guy dat year, dass why he can talk lidat. He talk fo God wen he tell dat Jesus goin mahke fo all da Jew guys.

<sup>52</sup> An he no goin mahke ony fo da Jew guys, but fo all God kids dat stay all ova da world, fo bring dem all togedda fo come one peopo.

<sup>53</sup> Dass why, from dat time, da Jew leada guys stay talk togedda how dey goin kill Jesus.

<sup>54</sup> Az why Jesus no go aroun no mo wea da Jew leada guys can see him. He go one place nea da boonies, Efraim town. He stay ova dea wit da guys he stay teach.

<sup>55</sup> Now, almos time fo da Jew Passova religious kine ceremony. Plenny peopo from da boonies go Jerusalem befo da Passova, fo dem do all da stuff da Rules From God tell fo

do fo make um fo dem come clean inside fo pray Passova time.

<sup>56</sup> Da peopo stay look fo Jesus. Wen dey stan inside da open lanai fo da Temple, dey aks each odda, "Wat you guys tink? You tink Jesus goin come da spesho religious kine ceremony, o wat?"

<sup>57</sup> But da Main Pries guys an da Pharisee guys tell dat if whoevas know wea Jesus stay, dey gotta tell dem, fo dem sen da police guys fo bus Jesus.

## 12

### *Mary Put Perfume On Top Jesus Feets*

*(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)*

<sup>1</sup> Den six days befo da Passova religious kine ceremony, Jesus go Betany town. Dass wea Lazarus stay, da guy Jesus wen make come back alive from mahke.

<sup>2</sup> So dey make one dinna fo Jesus. Marta bring da food to da peopo, an Lazarus stay sit by Jesus at da table.

<sup>3</sup> ☆ Den Mary take one pint da kine perfume dey make from da nard plant dat cost plenny, pour um on top Jesus feets, an den wipe um wit her hair. Cuz a dat, smell real good all ova inside da house.

<sup>4</sup> But Judas Iscariot, one a Jesus guys, da guy dat layta goin set him up fo mahke, he tell,

<sup>5</sup> "Eh, how come dey neva sell dis perfume fo three hundred silva coin, an give da money to da peopo dat no mo notting?"

<sup>6</sup> Da guy, he no mo aloha fo da peopo dat no mo notting, he ony talk lidat cuz he one steala guy. He stay in charge a da money bag fo Jesus dem, an he cockaroach um.

<sup>7</sup> But Jesus tell, "Eh, no bodda her! She wen stash dis perfume fo use um wen dey make me ready fo bury."

<sup>8</sup> ☆ Da peopo dat no mo notting, dey goin be wit you guys erytime. But me, I no goin be wit you guys erytime.

### *Da Main Pries Guys Talk*

#### *How Dey Goin Kill Lazarus*

<sup>9</sup> Dat time plenny Jew guys find out dat Jesus stay ova dea inside Betany town, an dey come fo see him. An not ony him, but Lazarus too. Cuz dey wen hear dat Jesus wen make Lazarus come back alive from mahke.

<sup>10</sup> So da Main Pries guys talk togedda how dey goin kill Lazarus too.

<sup>11</sup> Cuz plenny Jew guys hear bout Lazarus, an dey see him. Az why dey bag from dea leadas, an trus Jesus.

### *Jesus Go Inside Jerusalem*

#### *Jalike One King*

(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40; Songs 118:25-26; Zekariah 9:9)

<sup>12</sup> Da nex day, plenny peopo dat wen come Jerusalem fo da Passova ceremony hear dat Jesus stay come dea.

<sup>13</sup> ☆ Dey cut branches from da palm trees fo wave cuz dey like cheer Jesus, an dey go fo meet him. Dey yell,

“Hui! God goin take us

Outa da bad kine stuff we stay in!

Dis da King fo da Israel peopo!

God goin do plenny good kine stuff

Fo him.

He da guy dat come wit powa

From Da One In Charge!”

<sup>14</sup> Jesus get one young donkey an sit down on top um, jalike da Bible tell,

<sup>15</sup> ☆ “No sked, you peopo from Jerusalem town!

Look! Yoa King stay come!

He stay sit on top one young donkey.”

<sup>16</sup> Dat time, Jesus guys no undastan all da stuff dat stay happen. But laytas, Jesus come back alive from mahke an God make um come awesome to da max. Den, his guys rememba dat da Bible tell from befo time all dis tings bout him. An dey rememba dat da Bible tell from befo time how da peopo make to him.

<sup>17</sup> All da peopo dat wen stay wit Jesus, da time he make Lazarus come back alive from mahke, dey tell wat dey wen see.

<sup>18</sup> Dass why plenny peopo go outside Jerusalem fo meet Jesus, cuz dey hear bout da awesome ting he wen do dat show who him.

<sup>19</sup> Den da Pharisee guys tell each odda, “Look! Erybody in da whole world stay go wit Jesus! An us guys no can do notting fo stop um!”

### *Greek Guys Dat Like See Jesus*

<sup>20</sup> Had some Greek guys dat go Jerusalem wit da odda peopo fo da Passova religious kine ceremony, fo go down an show God love an respect dea.

<sup>21</sup> Dey come by Philip, da guy dat come from Betsaida town Galilee side, an dey tell him, “Eh Mista, us guys, we like meet Jesus.”

<sup>22</sup> Philip, he go tell Andrew. Den Andrew an Philip, dey go togedda an tell Jesus.



<sup>23</sup> Jesus tell um, "Time awready fo me, da Fo Real Kine Guy. Now God goin make me come awesome fo real kine! But befo I come awesome to da max, I gotta mahke.

<sup>24</sup> An I like tell you guys dis too: I jalike da wheat seed dat gotta fall down inside da groun an mahke, an den can grow, fo make plenny mo seeds. If da seed no mahke, stay ony one seed.

<sup>25</sup> ☆Whoeva like hang on to dea life, dey goin lose um. But whoeva give up dea life in dis world, goin hang on to um, an stay live to da max foeva.

<sup>26</sup> Whoeva like be my helpa gotta go wit me an be my guy. Wea I stay, my helpa guy goin stay dea too. An my Faddah goin show respekt to dat helpa guy."

### *Jesus Tell How He Goin Mahke*

<sup>27</sup> Den Jesus tell, "Right now I feel all funny kine inside. Wat I goin tell? 'Faddah, no let me mahke!?' No way I goin tell dat! Dass why I wen come hea, fo me mahke.

<sup>28</sup> I tell dis: 'Faddah, let um happen, so erybody goin know how awesome you stay.' "

Den one voice from da sky tell, "I wen show dem I stay awesome awready, an I goin show um one mo time."

<sup>29</sup> Da peopo dat stan dea an hear um tell, "Eh! Get thunda!"

Da odda peopo tell, "Nah, az was one angel messenja guy from Da One In Charge dat talk to him."

<sup>30</sup> Jesus tell dem, "Dis voice not fo me, but fo you guys.

<sup>31</sup> Now da peopo inside dis world goin stan in front God da Judge, an God goin throw out da Bad Guy dat stay in charge a da peopo all ova da world.

<sup>32</sup> Wen dey lif me up from da groun fo kill me, den I goin bring erybody by me."

<sup>33</sup> He tell dat fo show dem how he goin mahke.

<sup>34</sup> ☆Da peopo tell him, "We wen hear from da Rules From God dat da Christ Guy goin live foeva. Den how come you tell, 'Dey goin take me, da Fo Real Kine Guy, an lif me up from da groun fo kill me'? Who dis Fo Real Kine Guy dat you stay talk bout?"

<sup>35</sup> Jesus tell dem, "Me, I jalike da light fo you guys. Ony short time mo da light goin stay hea wit you guys. Live da right way now wen get light still yet, cuz no good da dark pio da light you get inside you. Whoeva walk aroun inside da dark, dey donno wea dey going.

☆ **12:25** 12:25: Matt 10:39; 16:25; Mark 8:35; Luke 9:24; 17:33 ☆ **12:34** 12:34: Songs 110:4; Isa 9:7; Ezek 37:25; Dan 7:14

<sup>36</sup> Right now, I stay hea wit you guys. I jaliike da light fo you guys, fo you trus me. Den you guys can come da kine peopo dat know wea dey going cuz dey get da light inside."

Jesus tell dat. Den he go way from da peopo fo nobody stay by him.

*Da Jew Peopo No Trus Jesus*

(*Matthew 13:15; Mark 4:12; Rome 10:16; Isaiah 6:1, 10; 53:1*)

<sup>37</sup> No matta Jesus wen do plenny awesome stuff in front da peopo fo show who him, dey still yet no trus him.

<sup>38</sup> ☆Jaliike da guy Isaiah wen tell, dat talk fo God long time befo time,

"Eh Boss! No mo nobody trus wat us guys tell!

Wen you show yoa powa, nobody see notting!"

<sup>39</sup> Az why da Jew guys no can trus God nowdays, jaliike Isaiah tell anodda time,

<sup>40</sup> ☆"God make um fo dem no see,

An make um hard head,

Az why dey no like see wit dea eyes,

No like undastan wit dea head,

No like change an come by me.

Az cuz dey no like fo me

Make um come good."

<sup>41</sup> Isaiah wen tell dat cuz he wen see how awesome Jesus stay, an he wen tell wat goin happen wit Jesus.

<sup>42</sup> Plenny Jew main leada guys trus Jesus, but dey no like tell erybody, cuz dey sked da Pharisee guys goin throw um outa da Jew church.

<sup>43</sup> Cuz da leada guys, dey like da peopo talk good bout dem, mo den dey like God talk good bout um.

*Wat Jesus Tell Show Wat Kine Peopo Dem*

<sup>44</sup> Jesus talk loud an tell, "Whoeva trus me, he no trus ony me, he trus da One dat wen sen me hea too.

<sup>45</sup> Whoeva see me, he see da One dat sen me hea too.

<sup>46</sup> I wen come inside da world fo da peopo know da trut, jaliike me da light fo dem. An whoeva trus me, dey goin know da trut. Dey no goin stay jaliike dey dark inside an donno notting.

<sup>47</sup> Whoeva hear wat I tell an no do um, I no goin punish dem. I neva come fo punish da peopo inside da world. Me, I wen come fo take um outa da bad kine stuff dey stay do.

<sup>48</sup> Whoeva tell, 'Laytas wit you!' an no lissen wat I tell, God goin judge dem. In da end time wen da world goin

come pau, if dey no lissen da true stuff I tell, da judge goin punish dem.

<sup>49</sup> Az cuz I neva tell stuff jus cuz I like, but my Faddah dat wen sen me tell me eryting he like me fo tell.

<sup>50</sup> I know fo shua dat wat da Faddah tell us fo do show erybody how dey can come alive foeva fo real kine. Az why eryting I tell, dass jalike wat my Faddah wen tell me fo tell."

## 13

### *Jesus Wash His Guys Feets*

<sup>1</sup> Was jus befo da Passova time. Jesus know dat was time fo him fo go outa dis world, an go by his Faddah. He erytime get love an aloha fo his peopo dat stay inside da world, an he get love an aloha fo dem to da max.

<sup>2</sup> Jesus dem stay eat da Passova dinna. An da Devil awready make Judas, Simon Iscariot boy, figga dat he like set up Jesus.

<sup>3</sup> Jesus know dat his Faddah wen give him all da powa ova eryting. He know he come from God an now he goin go back by God.

<sup>4</sup> So Jesus stan up from da table, take off his robe, an put one towel aroun his wais.

<sup>5</sup> Den he pour watta inside one small wash tub, an start fo wash his guys feets, firs one guy, den da odda. An den he dry um wit da towel he get aroun his wais.

<sup>6</sup> He go by Simon Peter. An Peter tell um, "Eh, Boss! Wat you stay do? You goin wash my feets, o wat?!"

<sup>7</sup> Jesus tell him, "You no undastan how come I stay do dis now, but bumbye you goin undastan um."

<sup>8</sup> Peter tell him, "No way you eva goin wash my feets!"

Jesus tell him, "If I no wash you, den you no can be my guy."

<sup>9</sup> Simon Peter tell him, "Kay den, you Da One In Charge! No wash ony my feets. Wash my hands an my head too!"

<sup>10</sup> Jesus tell him, "Whoeva wen bafe, dey ony need wash dea feets. Dea body stay clean awready. You guys stay clean inside, but not all you guys."

<sup>11</sup> (Cuz Jesus know awready who goin set him up. Dass why he tell, "All you guys not clean.")

<sup>12</sup> ☆Afta Jesus wash dea feets, he put on his robe an go back by da table. Den he aks um, "Eh, you guys undastan how come I wash you guys feets?"

<sup>13</sup> You guys call me 'Teacha' an 'Da One In Charge.' Dass good, cuz dass who me.

<sup>14</sup> I Da One In Charge a you guys, an I yoa Teacha, aah? An I wen wash you guys feets. Kay den. You guys suppose to wash each odda feets too.

<sup>15</sup> I wen show you guys wat fo do, cuz jalike I wen do fo you guys, you guys suppose to do too.

<sup>16</sup> ☆Dass right! An I tell you guys dis too: Da slave guy not mo importan den his boss. An da messenja guy not mo importan den da guy dat sen him.

<sup>17</sup> You guys know all dis stuffs. So, if you guys do um, you guys goin stay good inside.

<sup>18</sup> ☆“I no talk bout all you guys. I know da guys I wen pick. But gotta happen jalike da Bible tell from befo time, ‘One guy dat eat wit me go agains me.’

<sup>19</sup> I stay tell you guys dis now, befo he do um, so wen he do um, you guys goin know fo shua dat I God Spesho Guy.

<sup>20</sup> ☆Dass right! An I like tell you guys dis too: Whoeva stay tight wit any guy I sen all ova da place, dey stay tight wit me too. An whoeva stay tight wit me, dey stay tight wit da One wen sen me too.”

### *Dey Goin Set Up Jesus Fo Mahke*

*(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)*

<sup>21</sup> Afta Jesus tell dat, he come all funny kine inside. He tell da guys he teaching, “Dis fo shua wat I tell you guys: One a you guys goin set me up fo mahke.”

<sup>22</sup> His guys look at each odda, an dey no can figga who da guy he talking bout.

<sup>23</sup> One a Jesus guys stay sit by him at da table. Jesus get plenny love an aloha fo dat guy.

<sup>24</sup> So Simon Peter nod da head at da guy an tell, “Eh! Try find out who he talking bout.”

<sup>25</sup> So da guy move mo close an aks Jesus, “Eh, Boss! Who da guy?”

<sup>26</sup> Jesus tell, “I goin take one piece bread, dip um inside da sauce, an give um to da guy.” So he take da bread, dip um inside, an give um to Judas, Simon Iscariot boy.

<sup>27</sup> Judas take da bread, an right den an dea, Satan take ova him. Den Jesus tell, “Hurry up an go do wat you goin do!”

<sup>28</sup> But da odda guys sitting dea neva undastan how come Jesus tell him dat.

<sup>29</sup> Some a Jesus guys tink dat Jesus tell Judas, “Go get wat we need fo da Passova,” o “Go give someting to da peopo

☆ **13:16** 13:16: Matt 10:24; Luke 6:40; John 15:20 ☆ **13:18** 13:18: Songs 41:9

☆ **13:20** 13:20: Matt 10:40; Mark 9:37; Luke 9:48; 10:16

dat no mo notting.” Dey tink lidat cuz Judas stay in charge a da money fo all da guys.

<sup>30</sup> So afta Judas take da bread, he go outside real fas. Was nite time.

### *Da New Ting Dey Gotta Do*

<sup>31</sup> Afta Judas go way, Jesus tell, “I da Fo Real Kine Guy. Now erybody goin see how awesome I stay. An from dat, dey goin find out how awesome God stay.

<sup>32</sup> I goin show how awesome God stay, an he goin make me awesome too, cuz I stay tight wit him. An he goin do um right now.

<sup>33</sup> ☆Eh guys! I get plenny love an aloha fo you guys! But I goin stay wit you guys ony short time moa. Den you guys goin look fo me, but jalike I wen tell da Jew leada guys, I tell you guys now, ‘Da place wea I goin go, you guys no can go dea.’

<sup>34</sup> ☆“I give you guys one new ting you gotta do: Show love an aloha fo each odda! Jus like I show love an aloha fo you guys, dass how you guys gotta show love an aloha fo each odda.

<sup>35</sup> If all you guys show love an aloha fo each odda, den erybody goin know you my guys.”

### *Bumbye Peter Goin Tell He Donno Jesus*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)*

<sup>36</sup> Simon Peter go aks him, “Eh, Boss, wea you goin go?”

Jesus tell him, “Da place I goin go, you no can go dea now, but bumbye you goin go dea.”

<sup>37</sup> Peter tell um, “Eh, Boss, how come I no can go wit you now? I stay ready fo mahke fo you!”

<sup>38</sup> Jesus tell him, “Fo real? You tink you stay ready fo mahke fo me? Dass right! But I tell you dis too: Befo da roosta crow early today, you goin tell three time dat you donno who me!”

## 14

### *Ony By Jesus Can Go To Da Faddah*

<sup>1</sup> “No need you guys come all bodda inside. Trus God, an trus me too.

<sup>2</sup> Inside my Faddah house, get plenny place fo stay. If neva have, I wen tell you guys awready. I goin go ova dea fo make you guys place ready.

<sup>3</sup> Afta I go an make da place ready, I goin come back, an bring you guys ova dea wit me. Dass how da place I stay, you guys goin stay dea too.

<sup>4</sup> Da place I goin go, you guys know how fo go ova dea."

<sup>5</sup> Thomas tell um, "Eh Boss! Us guys, we donno wea you goin go. How we goin know how fo go ova dea?"

<sup>6</sup> Jesus tell um, "No mo anodda guy can bring peopo to da Faddah, ony me. I bring peopo to um, jalike I da road. I da guy dat get da trut. I da guy dat make da peopo come alive fo real kine.

<sup>7</sup> You guys know me, so dass mean you guys goin know my Faddah. An from now, you guys know him, an see him."

<sup>8</sup> Philip tell um, "Eh Boss, show us yoa Faddah, an dass enuff fo us guys."

<sup>9</sup> Jesus tell him, "I stay wit you guys long time, an you still yet donno who me, Philip? Whoever see me, dey see my Faddah. So how come you tell, 'Show us yoa Faddah'?"

<sup>10</sup> You no trus me, o wat, wen I tell dat I stay tight wit my Faddah, an he stay tight wit me? Da stuff I stay tell you guys, all dat no come from me, come from my Faddah. He stay tight wit me, an he da One dat stay do all dis kine stuff.

<sup>11</sup> Trus me wen I tell dat I stay tight wit my Faddah an he stay tight wit me. If you guys no can stay shua bout dat, den trus me cuz a da stuff I stay do.

<sup>12</sup> "Dass right! An I tell you guys dis too: Whoever trus me, dey goin do da same kine stuff I do. An dey goin do even mo betta stuff, cuz I goin go by my Faddah.

<sup>13</sup> Wateva you guys go aks me fo do cuz you my guys, I goin do um. Den erybody can know how awesome my Faddah stay, cuz I his Boy, an I show dem how awesome he stay.

<sup>14</sup> Wateva you guys go aks me fo do cuz you my guys, I goin do um fo you.

### *Jesus Tell Dat*

#### *Da Good An Spesho Spirit Goin Come*

<sup>15</sup> "If you guys get love an aloha fo me, you goin do wat I tell you guys fo do.

<sup>16</sup> I goin aks my Faddah, an he goin give you guys anodda One fo kokua you guys. An dat One goin stay wit you guys foeva.

<sup>17</sup> Dass God Spirit dat teach you guys da trut. But da peopo inside da world no like take him, cuz dey no see him, an dey donno him. You guys know him, cuz he stay by you guys, an he goin stay tight wit you guys.

18 "I no goin leave you guys all alone. I goin come back by you guys.

19 Litto wile moa, da peopo inside da world no goin see me. But you guys goin see me. Cuz I goin come back alive, dass why you guys goin come alive fo real kine.

20 Wen I come back alive, you guys goin know fo shua dat I stay tight wit my Faddah, an you guys stay tight wit me, an I stay tight wit you guys.

21 "Whoeva take wat I tell um fo do, an do um, dass da ones dat get love an aloha fo me. My Faddah goin get love an aloha fo dem, an I goin get love an aloha fo um, an I goin show um who me fo real kine."

22 Get anodda guy Judas, not da Iscariot guy. He go aks Jesus, "Boss, how come you goin show us guys who you fo real kine, an not show da odda peopo inside da world?"

23 Jesus tell um, "Whoeva get love an aloha fo me, dey goin do wat I tell um fo do. My Faddah goin get love an aloha fo dem too. Den me an my Faddah goin go by dem, an jalike we goin make house wit dem togedda.

24 Whoeva no mo love an aloha fo me, dey no goin do wat I tell um fo do. All da stuff you wen hear me tell, dat no come from me, come from my Faddah dat wen sen me.

25 "I stay wit you guys still yet, az why I stay tell you guys all dis stuff now.

26 My Faddah, bumbye he goin sen you guys his Good An Spesho Spirit fo kokua you guys fo me. He goin teach you guys eryting, an help you guys no foget all da stuff I wen tell you guys awready.

27 "Wen I go way, I goin make you guys so notting bodda you inside. Ony me can give you dat. All da stuff in da world no can make um so notting bodda you. Ony me can make um so notting bodda you! No come all bus up inside! An no come sked!

28 You guys wen hear me tell, 'I goin go way from you guys, an I goin come back by you guys.' So, no feel bad. If you guys get love an aloha fo me, den fo shua you guys goin stay good inside, cuz I goin go by my Faddah. Cuz my Faddah, he mo importan den me.

29 I tell you guys all dis stuff befo da ting happen. So wen da ting happen, you guys goin trus me.

30 I ony goin talk to you guys short time moa, cuz Satan stay come. Fo now, he in charge a da peopo inside dis world, but he no mo powa ova me.

31 But no matta he stay come, cuz I goin do wat my Faddah tell me fo do. Dat goin show da peopo inside da world dat I get love an aloha fo my Faddah.

"Come on! We goin go!"

## 15

*Jesus, Jalike Da Grape Vine.  
His Guys, Jalike Da Branches*

<sup>1</sup> "Lissen up. I da guy dat you guys stay tight wit. I jalike da grape vine, but me, I fo real kine. My Faddah, he jalike da farma guy dat take kea da grape vine.

<sup>2</sup> All da peopo dat tell dey stay tight wit me, but dey no do notting, my Faddah take um off, jalike da grape farma guy take off all da branches dat no mo fruit. An all da peopo dat stay tight wit me, he take away da junk kine stuff from inside dem, jalike wen da grape farma guy trim da branches fo dem get plenny fruit.

<sup>3</sup> "From da stuff I stay tell you, you guys stay clean inside awready, jalike da branches da grape farma guy trim.

<sup>4</sup> Go stay tight wit me, jalike I stay tight wit you guys. Da branch no can make fruit if no stay tight wit da vine. Same ting, you guys no can do notting if you guys no stay tight wit me.

<sup>5</sup> "Me, I jalike da grape vine, an you guys jalike da branches. Whoeva come tight wit me awready, an I stay tight wit dem, dey goin be jalike one branch dat get plenny fruit. Cuz you guys no can do notting if you no stay tight wit me.

<sup>6</sup> Whoeva no stay tight wit me, dey jalike one branch dat no stay good. Dass da kine branch peopo throw out, an da branch dry up. Den dey go get all da odda dry branches, an throw um inside da fire fo burn.

<sup>7</sup> If you guys stay tight wit me, an stick wit da tings I stay tell you guys, den you guys can aks God fo wateva you guys like, an he goin do um fo you guys.

<sup>8</sup> "Dis how erybody goin know how awesome my Faddah stay, if you guys stay do plenny good kine stuff, jalike da grape branches dat give plenny fruit. Dass how you guys goin show dat you my guys.

<sup>9</sup> "Jalike da Faddah get love an aloha fo me, dass how I get love an aloha fo you guys. Hang in dea an stay tight wit me, fo me give you guys my love an aloha.

<sup>10</sup> If you guys stay do wat I tell you guys fo do, den you guys goin hang in dea an stay tight wit me fo shua, an I goin give you guys my love an aloha. Jalike I do wat my Faddah tell me fo do, an he stay give me plenny love an aloha.



11 “I wen tell you guys all dis stuff awready fo you guys stay good inside, jalike I stay good inside. Den you guys goin stay good inside to da max.

12 ☆Dis wat I tell you guys fo do: Get love an aloha fo each odda, jalike I stay get love an aloha fo you guys.

13 No mo nobody get mo love an aloha fo da odda guy, den da guy dat goin mahke fo his frenz.

14 You guys stay my frenz, if you guys do da stuff I stay tell you guys fo do.

15 I no goin call you guys my worka guys no moa, cuz da worka guy no undastan wat his boss stay do. But I call you guys my frenz, cuz I wen tell you guys eryting dat my Faddah wen tell me.

16 You guys neva pick me. I wen pick you guys, an give you dis job: go do plenny good stuff dat goin las long time, jalike one grape vine dat give plenny good fruit long time. Den, watevas you go aks my Faddah fo do cuz you my guys, he goin do um fo you.

17 So den, dis wat I tell you guys fo do: get love an aloha fo each odda.

*Da Peopo Inside Da World  
Hate Jesus Peopo  
(Songs 35:19; 69:4)*

18 “If da peopo hea inside da world hate you guys, no foget dis: az me dey hate firs.

19 But you guys no do da same ting dat da odda guys inside da world do, cuz you not one a dem. Dey no mo love fo you guys, cuz you no stay jalike dem. I wen pick you guys fo come outa da bad kine stuff inside dis world. Dass why dey hate you guys.

20 ☆“No foget wat I tell you guys. Da worka guy not mo betta den his boss. If dey make me suffa, dey goin make you guys suffa too. If dey do wat I wen tell um fo do, dey goin do wat you guys tell um fo do too.

21 But dey goin do all dis stuff to you guys, jus cuz you my guys, an dey donno da One dat wen sen me hea.

22 If I neva come an talk to dem, dey neva figga dey stay do bad kine stuff. But now, dey no can go do bad kine stuff an den tell, ‘Eh, us guys neva know was bad!’

23 Whoeva hate me, dey hate my Faddah too.

24 I do da kine stuff in front dem dat no odda guy do eva. If I neva do dat, den dey neva know dey stay do da bad kine

☆ 15:12 15:12: John 13:34; 15:17; 1John 3:23; 2John 1:5 ☆ 15:20 15:20: Matt 10:24; Luke 6:40; John 13:16

stuff. But now dey see me an my Faddah, an dey hate us two guys.

<sup>25</sup> ☆ But all dis stuff stay happen, jالية dea Rules tell, 'Dey hate me fo notting.'

<sup>26</sup> "Da Kokua Guy goin come. He da Spirit dat make you guys know da trut, an he come from my Faddah. Wen I go by my Faddah, I goin sen his Spirit by you guys. He goin tell you guys wat he know bout me.

<sup>27</sup> Same ting, you guys goin tell wat you know bout me too, cuz you guys stay wit me from da start."

## 16

<sup>1</sup> "I tell you guys dis stuff awready, cuz no good bumbye you guys no trus me no moa.

<sup>2</sup> Da Jew guys goin throw you outa dea churches. An even goin get one time wen whoever kill you guys goin figga dey stay do someting good fo God.

<sup>3</sup> Dey goin make lidat to you guys cuz dey donno my Faddah an dey donno me.

<sup>4</sup> I wen tell you guys dis stuff too, so wen da time come, you guys no goin foget dat I wen tell you guys bout um. I neva tell you guys dis stuff befo, cuz I was wit you guys.

### *Wat God Spirit Do*

<sup>5</sup> "But now I goin go to da One dat wen sen me. Still yet, you guys no even aks me wea I goin go.

<sup>6</sup> I tell you guys dis stuff awready. Dass why you guys stay all sad an crying inside.

<sup>7</sup> Dis da trut, wat I stay tell you guys: Mo betta fo you guys if I go way. Cuz if I no go way, da One dat goin kokua you guys no goin come hea. But if I go way, den I goin sen him to you guys.

<sup>8</sup> "Wen Da Kokua Guy come, he goin show da peopo inside da world how dey jam up. Dat mean, da Kokua Guy goin show peopo dat dey do bad kine stuff, an dat dey no do wat stay right, an dat God goin be dea Judge.

<sup>9</sup> He goin show dem dat dey do bad kine stuff, cuz dey no like trus me.

<sup>10</sup> He goin show dem dat dey no do wat stay right, cuz I goin go to my Faddah, an den you guys no goin see me no moa.

<sup>11</sup> He goin show dem dat God goin be dea Judge, cuz God awready wen judge da main leada fo dis world, az Satan.

<sup>12</sup> "I still yet get plenny mo stuff fo tell you guys. But dass mo den you guys can handle right now.

<sup>13</sup> Wen da Spirit come dat make you guys know da trut, he goin show you guys how fo do da true stuff. He no goin tell wat he tink, but he goin tell wat my Faddah wen tell him fo tell. An he goin tell you guys bout da stuff dat goin happen bumbye.

<sup>14</sup> Dass how he goin show how awesome I stay, cuz he goin take all da true stuff bout me an show you guys wat all dat mean.

<sup>15</sup> Erying my Faddah get, dass mines too. Dass why I tell, God Spirit goin take all da true stuff bout me, an show you guys wat dat mean.

*You Guys Goin Cry, An Afta Dat,  
You Goin Stay Good Inside*

<sup>16</sup> "Short time, you guys no goin see me. Den short time moa, you guys goin see me."

<sup>17</sup> Den some a da guys he teach tell each odda, "Eh, wat he talking bout? He tell, 'Short time, you guys no goin see me. Den short time moa, you guys goin see me.' An how come he tell, 'Cuz I goin go by my Faddah'?"

<sup>18</sup> So dey tell, "Wat he mean, 'short time'? We donno wat he stay talking bout."

<sup>19</sup> Jesus know dey like aks him one question, so he tell um, "I tell, 'Short time you guys no goin see me. But short time moa, an you guys goin see me.' Dass wat you stay talk story bout wit each odda, aah?"

<sup>20</sup> Dass good you talk story bout dis! An I like tell you guys dis too: you guys goin cry an come sad inside, but da peopo hea inside da world, dey goin stay good inside. You guys goin stay cry inside, but afta, you guys goin stay good inside.

<sup>21</sup> You know, wen one wahine goin born one bebe, she sad cuz she stay suffa. But afta da bebe born, she no tink bout dat no moa. Den she stay good inside cuz one bebe born hea inside dis world.

<sup>22</sup> Same ting wit you guys: Now, you guys stay sad an crying inside, but bumbye I goin see you guys one mo time, an den you guys goin stay good inside. Dat time, no goin get nobody fo make you feel bad one mo time.

<sup>23</sup> "Wen dat time come, you guys no need aks me bout notting. Dass right! I tell you guys, wateva you guys aks my Faddah fo do cuz you my guys, he goin do um fo you guys.

<sup>24</sup> Befo now, you guys neva go aks my Faddah fo do notting cuz you my guys. Go aks now, an you guys goin get um, fo you guys stay good inside to da max.

*Jesus Da Winna*

<sup>25</sup> “Till now I wen teach you guys wit stories. Da time goin come wen I no goin teach you guys wit stories lidat no moa. Den I goin tell you fo real kine bout my Faddah.

<sup>26</sup> Wen dat time come, you guys goin tell my Faddah wat you like fo him do cuz you my guys. I no need tell him wat you guys like fo him do.

<sup>27</sup> My Faddah, he da One dat get love an aloha fo you guys, cuz you guys get love an aloha fo me, an you stay shua dat I wen come from God.

<sup>28</sup> Befo time I wen go way from wea my Faddah stay, an I wen come inside da world. Now I goin go outa da world, an goin go back by my Faddah.”

<sup>29</sup> Den da guys he stay teach tell him, “Eh! Now you stay talking fo real kine, an not ony stay teaching wit stories!

<sup>30</sup> Now, we know fo shua dat you know eryting. You no need nobody fo aks you notting, cuz you know awready wat dey like aks an wat da ansa. Dat show us dat you wen come from God!”

<sup>31</sup> Jesus tell um, “Fo shua? You guys trus me now?

<sup>32</sup> You know wat? Da time goin come, an almos stay hea now, wen all you guys goin bag, an scatta all ova da place. Erybody goin go his place, an I no goin stay by nobody. But I no stay by nobody, cuz my Faddah stay by me.

<sup>33</sup> “I tell you guys all dis stuff fo notting bodda you, cuz you guys stay tight wit me. Da peopo inside da world goin make you guys suffa. But come strong! I da winna ova all da powa inside da whole world!”

## 17

### *Jesus Pray Fo His Guys*

*(Songs 41:9)*

<sup>1</sup> Afta Jesus tell dat, he look up to da sky an tell,

“Faddah, time awready. Now, show da peopo how awesome I stay cuz I yoa Boy, so den I like show dem how awesome you stay.

<sup>2</sup> Cuz you wen put me in charge a da peopo all ova da world, I goin make erybody you wen give me come alive fo real kine foeva.

<sup>3</sup> Dis wat da kine life mean dat stay fo real kine foeva: dat da peopo dat get dat kine life know you, da ony God dass fo real, an dat dey know me too, Jesus Christ, da Spesho Guy You Wen Sen.

<sup>4</sup> I wen show da peopo hea inside da world how awesome you stay. I wen do all da stuff dat you wen tell me fo do.

<sup>5</sup> Faddah, wen I wen stay by you, from befo da time wen we wen make da world, I wen stay awesome jalike you. Now

I goin go back by you, an I like you make me awesome, same kine jalike befo time.

<sup>6</sup> “Da guys you wen give me from inside da world fo be my guys, I wen teach dem bout you, fo dem know you. Dey was yoa guys, an you give dem to me. Dey do wat you tell um fo do.

<sup>7</sup> Now dey know dat eryting you teach me, come from you.

<sup>8</sup> Cuz I teach dem all da stuff dat you wen tell me, an dey take um. Dey know fo shua dat I wen come from you, cuz dey stay shua dat you wen sen me hea.

<sup>9</sup> “I like pray fo dem. I no pray fo all da peopo inside da world, but ony fo da peopo dat you give me, cuz dey yoa guys.

<sup>10</sup> Eryting I get, dass yoas. An eryting you get, dass mines. My peopo stay show how awesome I stay awready.

<sup>11</sup> I no goin stay hea inside da world no moa, cuz I stay go by you. But dese guys, dey stay inside da world. Faddah, you stay good an spesho. Take kea dem wit yoa powa, cuz dey yoa guys, an dey get yoa name, jalike me. So den, dey goin stay tight wit each odda, jalike me an you stay tight wit each odda.

<sup>12</sup> ☆ All da time I wen stay wit dem inside da world, I use yoa powa fo take kea dem. I yoa guy, an I help dem stay tight wit you. Nobody come wipe out. Ony da one guy Judas, da guy dat like jam me up, he come wipe out, jalike da Bible tell long time befo time.

<sup>13</sup> “Now I goin come by you. I tell dese tings hea inside da world fo my peopo stay good inside to da max, jalike me.

<sup>14</sup> I tell dem wat you wen tell. Da peopo hea inside dis world hate my peopo. Az cuz my peopo no do same same jalike da odda peopo inside dis world do. An me too, I no do same same ting dey do.

<sup>15</sup> I no like fo you take my peopo outa da world, but I like fo you help dem stay away from da Bad Guy Satan.

<sup>16</sup> Dey no do same same jalike da odda peopo inside dis world. An I no do same same jalike da odda peopo inside dis world do.

<sup>17</sup> “Make dem good an spesho fo you, cuz dey know wat you tell, an you erytime tell da trut.

<sup>18</sup> Jalike you wen sen me to da peopo inside da world, same ting, I sen my guys to da peopo inside da world.

<sup>19</sup> Dass why I stay good an spesho fo you, fo dem guys be good an spesho fo you too. Da true stuff you tell, dass wat goin make dem go all out fo you.

<sup>20</sup> “I no pray ony fo dem guys, but fo all da odda peopo dat goin trus me cuz a wat dem guys tell um.

<sup>21</sup> Dass how erybody goin stay tight wit each odda, jalike you stay tight wit me, Faddah, an I stay tight wit you. I like dem stay tight wit us, so da peopo inside da world goin come shua az fo real kine, dat you da One wen sen me hea.

<sup>22</sup> Jalike you show peopo how awesome I stay, I make dem come awesome jalike me fo dem stay tight wit each odda, jalike me an you stay tight wit each odda.

<sup>23</sup> I stay tight wit dem, an you stay tight wit me. Den dey goin stick togedda to da max. Cuz dey stick togedda, da peopo inside da world goin know dat you da One dat sen me hea, an dat you get love an aloha fo dem guys jalike you get love an aloha fo me.

<sup>24</sup> “Faddah, I like erybody dat you wen give me come by me wea I goin stay, cuz I like dem see how awesome I stay. Cuz you get love an aloha fo me, an you wen make me awesome befo us make da world.

<sup>25</sup> Faddah, you erytime do da right ting. But da peopo hea inside da world donno you. I know you, an my peopo, dey know dat you da One wen sen me hea.

<sup>26</sup> I wen tell dem wat kine guy you, an I goin stay tell dem, cuz I like dem get da same kine love an aloha dat you get fo me, an I can stay tight wit dem.”

## 18

### *Da Police Guys Bus Jesus*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)*

<sup>1</sup> Wen Jesus pau pray, he cross ova da Kidron Stream wit da guys he stay teach, an dey go inside one garden wit plenny trees.

<sup>2</sup> Judas, da guy dat set Jesus up fo mahke, know da place, cuz Jesus go ova dea plenny time befo wit his guys.

<sup>3</sup> Da Main Pries guys an da Pharisee guys let Judas take dea army guys an police guys wit him. So Judas dem go to da garden, an dey all go dea togedda, wit lanterns an torches an swords.

<sup>4</sup> Jesus know all da stuff dat goin happen to him, so he go by dem an aks dem, “Who you guys stay looking fo?”

<sup>5</sup> Dey tell him, “Jesus, da guy from Nazaret.”

He tell um, “I da guy.” Judas, da guy dat set him up fo mahke, stay right dea wit dem.

<sup>6</sup> An you know wat? Wen Jesus tell dem, “I da guy,” dey back up an fall down on top da groun.

<sup>7</sup> He aks um one mo time, “Who you guys stay looking fo?”

Dey tell, “Jesus, da guy from Nazaret.”

<sup>8</sup> Jesus tell um, “I tell you awready, I da guy. If I da guy you looking fo, den let dese odda guys go.”

<sup>9</sup> He tell dat fo make wat he tell befo time happen, da time he tell “Faddah, Da guys you wen give me, I neva lose dem, not even one guy.”

<sup>10</sup> Simon Peter, he get one sword. He pull um out an wack one guy dat work fo da Main Pries Guy, an cut off his right ear. Da worka guy Malkus.

<sup>11</sup> ☆ Jesus tell Peter, “Put back yoa sword! My Faddah tell I suppose to suffa all dis kine stuff, an dass wat I goin do! Jalike he give me one cup full wit bitta kine stuff fo drink, an I goin drink da whole ting.”

*Jesus An Da Main Pries Guy*

(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 3:2; 22:54; Jesus Guys 4:6)

<sup>12</sup> Den da captain, da army guys, an da police guys from da Jews take Jesus an tie him up.

<sup>13</sup> Dey bring um by Annas firs. He Kaiafas faddah-in-law. Kaiafas, he da Main Pries Guy dat year.

<sup>14</sup> ☆ Kaiafas da guy wen tell da Jew leada guys befo time, “Mo betta fo you guys if one guy mahke fo all da peopo.”

*Peter Tell, “I Donno Jesus”*

(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)

<sup>15</sup> Simon Peter go wit Jesus. An anodda guy Jesus stay teach go too—dass me John. Da Main Pries Guy know me. Dass how I wen go inside da Main Pries Guy open lanai togedda wit Jesus.

<sup>16</sup> But Peter, he stay outside by da gate. Den me, cuz I Jesus odda guy dat was dea, an da Main Pries Guy know me, I go outside, talk to da girl dat watch da gate, an bring Peter inside.

<sup>17</sup> Den da girl dat watch da gate tell Peter, “You one a da guys dat buggah wen teach, aah?”

Peter tell, “No way! I not!”

<sup>18</sup> Had odda worka guys an police guys standing dea by one charcoal fire dey wen make, cuz was cold, an dey like come mo warm. An Peter, he stay stan dea too wit da odda guys, fo come warm.

☆ **18:11** 18:11: Matt 26:39; Mark 14:36; Luke 22:42  
11:49-50

☆ **18:14** 18:14: John

*Da Main Pries Guy Go Aks Jesus  
Plenny Stuff*

*(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)*

<sup>19</sup> Den da Main Pries Guy go aks Jesus bout da guys he teach, an wat he stay teach dem.

<sup>20</sup> Jesus tell him, "I wen talk wea erybody can hear me. Erytime I teach inside da Jew churches an inside da open lanai fo da Temple. I neva tell notting secret kine.

<sup>21</sup> How come you go aks me? Go aks da peopo dat wen hear me, wat I wen tell um. Fo shua, dey know wat I tell."

<sup>22</sup> Afta dat, one police guy dat was standing dea slap Jesus head an tell, "Eh! You not suppose to talk lidat to da Main Pries Guy!"

<sup>23</sup> Jesus tell him, "If I wen tell someting dass not pono, tell me wat I wen tell dat no was pono. But if was good, how come you slap me?"

<sup>24</sup> Den Annas sen Jesus, all tie up, to da Main Pries Guy, Kaiafas.

*Peter Tell He Donno Jesus One Mo Time*

*(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62; John 13:38)*

<sup>25</sup> Simon Peter still yet stay stan by da fire fo stay warm. Da odda guys dat stan dea tell him, "Eh! You one a da guys he wen teach, aah?"

Peter tell, "No way! I not!"

<sup>26</sup> Had anodda guy dea dat work fo da Main Pries Guy an was ohana to da guy dat Peter wen cut off his ear. Da guy tell, "Eh! Was you inside da garden wit him, aah?"

<sup>27</sup> One mo time Peter tell, "No way! Not me!" Right den an dea, da roosta crow.

*Jesus An Pilate*

*(Matthew 27:1-2, 11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)*

<sup>28</sup> Den da guys dat work fo da Main Pries Guy take Jesus away from Kaiafas place to da Rome army headquarters. Was early morning time. But dey neva go inside da Rome guys place, cuz if dey do dat, bumbye dey no can eat da spesho food fo da Passova ceremony, cuz dat make um jalike dey pilau.

<sup>29</sup> Den Govna Pilate go outside wea da Jews stay. He tell dem, "Wat you guys get agains dis guy?"

<sup>30</sup> Dey tell him, "Dis buggah one crook. Us guys goin turn him ova to you."

<sup>31</sup> Den Pilate tell dem, "Take him den an judge him jalike how yoa Rules tell you gotta do."



Da pries guys tell Pilate, "Us guys no can do dat, cuz us guys no mo da right fo kill nobody da Rome way, on top one cross."

<sup>32</sup> ☆Wen dey tell dat, da ting Jesus tell befo time, happen. He tell his guys awready dat he goin mahke da Rome way on top one cross.

<sup>33</sup> Den Pilate go back inside da army headquarters. He tell Jesus fo come inside, an tell him, "Eh, you! You da king fo da Jews, o wat?"

<sup>34</sup> Jesus tell him, "Dass wat you figga? O dass wat odda peopo tell you bout me?"

<sup>35</sup> Pilate tell, "Me? You tink I one Jew? Was yoa peopo an da Main Pries guys wen bring you to me. Wat you wen do?"

<sup>36</sup> Jesus tell, "I not da kine king from dis world. If I was dat kine king, den my guys goin fight so da Jews no can take me. I one king, but no mo nobody hea inside dis world make me one king."

<sup>37</sup> Pilate tell him, "So, you one king den?"

Jesus tell him, "You tell I one king. Az why I wen born, an az why I wen come hea inside da world—fo me tell eryting dat I know bout da true stuff. Erybody dat stick wit da trut, dey lissen me."

<sup>38</sup> Pilate tell him, "Wat da trut?"

*Plenny Jew Guys Tell Jesus Gotta Mahke*

*(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-25)*

Wen Pilate tell dat, he go back outside to da Jews, an tell um, "I no find notting wrong wit dis guy."

<sup>39</sup> But you guys get dis ting wea me suppose to let one guy go at da Passova time. So, you guys like me let go da King fo da Jews, o wat?"

<sup>40</sup> Dey all yell an tell, "Not dis guy! Us like Barabbas!" But Barabbas, he one mean crook.

## 19

*Da Army Guys Take Jesus*

<sup>1</sup> Den Govna Pilate tell his guys fo take Jesus an cut him up wit da whip.

<sup>2</sup> Da army guys twis togedda big kine thorn branches fo make one crown, an dey put um on top his head. Den dey put one purple kine robe on top him. <sup>3</sup> An dey come in front him, an tell, "Eh! King fo da Jews!" An dey slap his head.

<sup>4</sup> Den Pilate go outside one mo time, an tell erybody, "Eh, look! I goin bring him outside fo you guys, fo you guys know dat I no find notting bad he do dat I gotta punish him."

<sup>5</sup> Jesus come outside wit da crown a thorns on top his head an da purple robe. Den Pilate tell da peopo, "Look, da guy!"

<sup>6</sup> Wen da Main Pries guys an da police guys see Jesus, dey make big noise, an dey yell, "Kill da buggah on top one cross! Kill da buggah on top one cross!"

Pilate tell, "You guys take him an kill um on top one cross! I no find notting bad he wen do dat I gotta punish him."

<sup>7</sup> Da Jews tell Pilate, "Us guys get Rules from God, an da Rules tell dis guy gotta mahke, cuz he talk like he God Boy."

### *Govna Pilate Talk To Jesus*

<sup>8</sup> Wen Govna Pilate hear wat dey tell, he come mo sked.

<sup>9</sup> He go back inside da army headquarters an aks Jesus, "Eh, you! Wea you come from?" But Jesus no tell notting.

<sup>10</sup> Den Pilate tell him, "You no like talk to me, o wat? Eh, you donno dat I get da right fo make dem kill you on top one cross, an I get da right fo let you go?"

<sup>11</sup> Jesus tell, "Ony one way you get da right fo hurt me. Ony if God Up Dea Inside Da Sky give you da powa fo do all dis, den you can do dis. Dass why da guy dat wen turn me ova to you, he do mo worse ting den you."

<sup>12</sup> From dat time, Pilate try fo let him go. But da Jews make big noise an yell, "If you let dis guy go, you not King Cesar fren. If anybody like come one king, he agains King Cesar."

<sup>13</sup> Az why, wen Pilate hear da tings dey tell, he bring Jesus outside, an he sit down on top da judge chair by da place dey call "Stone Pavemen Square," an da Jews call um "Gabbata."

### *Pilate Tell Jesus Gotta Mahke*

<sup>14</sup> Was da Day fo Make Ready fo da Passova. Bout noon time, Pilate tell da Jews, "Look, yoa king!"

<sup>15</sup> But dey make big noise an yell, "Hang um up! Hang um up! Kill da buggah on top one cross!"

Pilate tell um, "Wot! You like me kill yoa king?!"

Da Main Pries guys tell, "Us guys, we no mo anodda king, ony King Cesar!"

<sup>16</sup> Den Pilate turn ova Jesus fo da army guys kill um on top one cross.

### *Dey Nail Jesus To One Cross*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)*

So da army guys take charge a Jesus.

<sup>17</sup> He carry da cross dey goin use fo kill um outside da town, da place dey call "Da Skull Place," an da Jews call um "Golgota," dea language.

<sup>18</sup> Ova dea dey nail Jesus to da cross. Same ting fo two odda guys, one on top one cross on da lef side, da odda one on top anodda cross on da right side, an Jesus in da middo.

<sup>19</sup> Anodda ting: Pilate tell da army guys fo make one sign an put um on top da cross. Da sign tell,

JESUS FROM NAZARET

DA KING FO DA JEWS

<sup>20</sup> Dis sign, plenny Jews read um, cuz da place dey kill him stay nea Jerusalem town. Da army guys write da sign in three language: Hebrew, Greek, an Latin.

<sup>21</sup> Da Jew Main Pries guys tell Pilate, "Eh, no write, 'Da King fo da Jews'! Mo betta write, 'Dis guy tell, I da king fo da Jews'."

<sup>22</sup> Pilate tell um, "I wen tell my guys wat fo write, an dass how goin stay!"

<sup>23</sup> Da army guys, afta dey nail Jesus to da cross, dey take his clotheses an make four pile. Was one pile fo ery army guy. Had his robe too, dat neva have seam, cuz dey weave um from da top an all ova.

<sup>24</sup> ☆So dey tell, "Mo betta no broke up da robe. We go throw da dice fo um, aah? Fo find out who goin get um." Dat was fo make happen jالية da Bible tell from befo time: "Dey split my clotheses. An my robe, dey throw da dice fo um."

So dass wat da army guys do.

### *Jesus Tell John*

#### *Fo Take Kea Jesus Muddah*

<sup>25</sup> Had Jesus muddah standing by da cross wit her sistah, an Mary, Clopas wife, an Mary from Magdala.

<sup>26</sup> Jesus see his muddah standing dea, wit one guy he teach, da one he get plenny love an aloha fo. (Dass was me, John, you know.) So Jesus tell his muddah, "Look, Ma, dis yoa boy now."

<sup>27</sup> Den Jesus tell me, "Eh! Make her jالية yoa muddah now." An I take her to my place from dat time.

### *Jesus Mahke*

(*Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49*)

<sup>28</sup> ☆Afta dat, Jesus know dat he awready do eryting he suppose to do. Den fo make happen eryting da Bible tell befo time, he tell, "I thirsty!"

<sup>29</sup> Had one jug full a cheap wine ova dea. Dey fill up one sponge wit da wine, put um on top one oregano branch, an put um up to his mout.

<sup>30</sup> Wen Jesus taste da cheap wine he tell, “Eryting pau awready!” An he bend down his head, an den let go his spirit.

### *Dey Stab Jesus*

*(Outa Egypt 12:46; Census 9:12; Songs 34:20; Zekariah 12:10)*

<sup>31</sup> Was da Day Fo Make Eryting Ready Fo Da Passova. Da Jews neva like fo da mahke bodies fo stay on top da cross on da Res Day. Dat Res Day stay real spesho, so da leada guys go beg Pilate fo broke da guys legs fo kill um mo quick fo take down da bodies.

<sup>32</sup> Da army guys go dea. Da two guys dey kill on top da odda crosses same time wit Jesus, dey broke da firs guy legs, an den da odda guy legs.

<sup>33</sup> But wen dey go by Jesus, dey see dat he mahke awready, so dey neva broke his legs.

<sup>34</sup> But one army guy stab him wit his spear on da side, an blood an watta come out.

<sup>35</sup> (You know, one a da guys dat see all dat happen, dass me. I tell da tings I wen see, an I tell da trut. I know I stay tell da true kine stuff, fo you guys trus wat I tell.)

<sup>36</sup> ☆ All dis happen jalike da Bible tell befo time, “Not even one bone goin get broke.”

<sup>37</sup> ☆ An da Bible tell anodda ting, “Dey goin look at him, da guy dey wen stab.”

### *Dey Bury Jesus*

*(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)*

<sup>38</sup> Had one guy Joseph from Arimatea town. He like learn plenny from Jesus, but he neva tell nobody, cuz he sked a da Jew leada guys. He go tell Pilate he like take Jesus body, an Pilate tell “Shoots.” So he go ova dea an take away Jesus body.

<sup>39</sup> ☆ Nicodemus, he go wit Joseph too. He da guy dat befo time go by Jesus nite time fo talk wit him. He bring aloe an myrrh, all mix up, bout hundred poun, fo put on top Jesus body befo dey bury him.

<sup>40</sup> Dey take Jesus body an wrap um up inside linen kine cloth wit da aloe an myrrh inside, cuz dass how da Jews bury da mahke guys.

<sup>41</sup> Da place dey kill Jesus, get one garden wit trees, an one new place fo bury dat da owna guy jus pau dig outa one cave, an dey neva put nobody inside dea yet.

☆ **19:36** 19:36: Outa 12:46; Census 9:12; Songs 34:20 ☆ **19:37** 19:37: Zek 12:10; JShow 1:7 ☆ **19:39** 19:39: John 3:1-2

<sup>42</sup> Dass wea dey put Jesus, cuz was da Day da Jews Make Ready fo da Passova, an dat place stay nea.

## 20

### *Jesus Come Back Alive* (Songs 16:9-10)

<sup>1</sup> Da firs day in da week, Mary from Magdala come back to da place dey wen bury Jesus. She come dea wen dark still yet. She see da big stone Jesus frenz wen use fo close da place afta dey bury um. But now, da stone stay on da side.

<sup>2</sup> So she run ova dea wea Simon Peter stay, an me, da guy dat Jesus get love an aloha fo, I stay dea wit Peter. She tell us, "Dey wen take Da One In Charge away! He no stay inside da place dey wen bury um! We donno wea dey put um!"

<sup>3</sup> So me an Peter run fo go dat tomb.

<sup>4</sup> Us guys run togedda, but me, I run mo fas an come to da place firs.

<sup>5</sup> I bend down, an look inside, an I spock all da linen kine cloths laying ova dea, da ones dey wen wrap Jesus inside. But I neva go inside da place dey bury Jesus.

<sup>6</sup> Den Peter come afta. He go inside da place dey wen bury Jesus, an see da cloths dey use fo wrap Jesus inside fo bury him. Da cloths stay lay ova dea too.

<sup>7</sup> He see da odda cloth dat was aroun Jesus head, all fold up on da odda side.

<sup>8</sup> Den me, dat wen come dea firs, I go inside too. An I see wat stay dea, an I come shua bout wat Jesus tell befo time, dat he goin come back alive.

<sup>9</sup> Cuz us guys still yet neva undastan wat da Bible tell from befo time dat Jesus gotta come back alive from mahke.

<sup>10</sup> Den us two Jesus guys go back da place we stay.

### *Mary From Magdala See Jesus*

<sup>11</sup> Mary stay outside da place dey wen bury Jesus, an she stay crying. Wen she still crying, she bend down, an look inside.

<sup>12</sup> She spock two angel guys wit white clotheses. Dey sit ova dea wea Jesus body wen stay befo time, one by wea da head wen stay, an da odda by wea da feets wen stay.

<sup>13</sup> Dey tell, "Lady, how come you stay crying?"

She tell dem, "Cuz dey take away Da One In Charge a me, an I donno wea dey put um."

<sup>14</sup> Afta she tell dat, she turn aroun an spock Jesus stay standing dea. But she neva know was Jesus.

<sup>15</sup> Jesus tell her, "Lady, how come you stay crying? Who you looking fo?"

She tink he da guy dat take kea da trees an she tell, "Mista, if you wen take him away, tell me wea you put him, an I goin take da body fo bury."

<sup>16</sup> Jesus tell, "Eh, Mary!"

She turn aroun an tell, "Rabboni!" Dass how da Jew guys tell, "Teacha!"

<sup>17</sup> Jesus tell, "No touch me, cuz I no go up by my Faddah yet. But go by my braddahs an sistahs an tell um, I goin go up dea by my Faddah an yoa Faddah, an by my God an yoa God."

<sup>18</sup> Den Mary from Magdala go an tell his guys, "Eh! I wen see Da One In Charge, az Jesus!" Den she tell um wat Jesus tell her.

### *Jesus Guys See Him*

<sup>19</sup> Was da same day Sunday, da firs day a da week, an da sun go down awready. Jesus guys stay togedda an da doors lock, cuz dey sked a da Jews. Den Jesus show up in da middo a dem. He tell um, "Aloha! I like you guys stay so notting bodda you!"

<sup>20</sup> An wen Jesus tell dat, he show dem da scars on top his hands an his side. An his guys come real good inside wen dey see Da One In Charge a dem.

<sup>21</sup> Den Jesus tell dem one mo time, "I like you guys stay so notting bodda you. J alike my Faddah wen sen me all ova, dass how I goin sen you guys all ova."

<sup>22</sup> Wen he tell dat, he breave on top dem, an tell, "I give you guys da Good An Spesho Spirit. Take um.

<sup>23</sup> ☆Whoeva do bad kine stuff, an you guys let um go, God goin let um go too. Whoeva do bad kine stuff, an you guys no let um go, God no goin let um go too."

### *Jesus An Thomas*

<sup>24</sup> One a Jesus twelve guys, Thomas, dey call him "Da Twin." He no stay ova dea wit dem wen Jesus come.

<sup>25</sup> Dass why da odda guys tell um, "Eh, us guys wen see Da One In Charge, you know."

But he tell um, "If I no see da puka from da nails inside Jesus hands, an put my finga inside da puka in his side, no way I goin come shua he alive fo real kine!"

<sup>26</sup> One week layta da guys stay togedda one mo time inside da house, an Thomas stay dea too. Da doors stay shut, an Jesus show up in da middo a dem. An he tell, "Aloha! I like you guys come so notting bodda you."

<sup>27</sup> Den he tell Thomas, "Put yoa finga ova hea an check out my hands. Put out yoa hand, an touch my side. Now, no tell you no stay shua I alive fo real kine. Come shua!"

<sup>28</sup> Thomas tell Jesus, "You, you Da One In Charge a me! You my God!"

<sup>29</sup> Jesus tell him, "Thomas, cuz you see me, you stay shua I alive. Goin get peopo dat neva see me, but dey goin come shua I alive too. Dey da ones goin stay good inside."

### *How Come Get Dis Book*

<sup>30</sup> Jesus do plenny odda awesome stuff fo show who him, but I neva write all dat inside dis book.

<sup>31</sup> But da tings I wen write, I write um so you guys goin stay shua fo real kine dat Jesus da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen, an he God Boy. Wen you guys trus him, you goin live foeva fo real kine cuz you his guys.

## 21

### *Jesus Talk To His Guys*

<sup>1</sup> An den, afta dat, Jesus let his guys see him one mo time. Dis happen by Lake Tiberias, da Galilee Lake. Dis wat wen happen:

<sup>2</sup> Some a Jesus guys come togedda. Get Simon Peter, an Thomas da guy dey call Da Twin, Natanael da guy from Cana town Galilee side, an Zebedee two boys, plus two odda guys dat Jesus stay teach.

<sup>3</sup> ☆Simon Peter tell da guys, "Eh, I like go fish!"

An dey tell um, "Yeah! We like go too."

So da guys go down to da beach, an dey go inside one boat. But dat nite, dey neva catch notting.

<sup>4</sup> Den wen real early in da morning wen get ony litto bit light, Jesus stay standing dea on top da beach. But his guys, dey neva know was him.

<sup>5</sup> Jesus tell um, "Eh! Wat you guys catch?"

Dey tell, "Whitewash! No mo notting!"

<sup>6</sup> ☆Den he tell um, "Go lay da net ova da right side! You goin get plenny fish dea!"

Dey lay da net, an catch choke plenny fish, so da guys no can pull up da net.

<sup>7</sup> Me, I was dea too. I da guy dat Jesus get plenny love an aloha fo. I tell Peter, "Eh! Dass Da One In Charge!" Wen Simon Peter hear dat, he put on his shirt dat he take off befo he go work, an den he jump outa da boat fo swim quick to da beach,

<sup>8</sup> cuz da boat ony stay bout hundred yard from da beach. So den Jesus odda guys row da boat back to da beach, an drag da net wit all da fish inside on top da beach.

<sup>9</sup> Wen da guys jump outa da boat, dey spock one charcoal fire on top da beach. Get one fish on top da charcoal an get bread.

<sup>10</sup> Jesus tell um, "Eh, bring some a da fish you guys wen catch ova hea."

<sup>11</sup> So Simon Peter go back inside da boat an help da guys drag da net on top da beach. Had choke plenny big kine fish inside—hundred fifty three! An you know wat? Da net neva even broke, no matta had choke plenny fish inside.

<sup>12</sup> Jesus tell um, "Come on, you guys! Breakfas stay ready awready!"

His guys, dey know awready was him, Da One In Charge. Dey too sked fo aks him, "Who you?"

<sup>13</sup> Den Jesus go ova dea, an take da bread an give um to his guys. Same ting wit da fish.

<sup>14</sup> Az was three time Jesus let da guys see him afta he come back alive from mahke.

### *Jesus An Peter*

<sup>15</sup> Afta dey pau eat, Jesus go aks Simon Peter, "Eh Simon, John boy. Tell me dis: You get mo plenny love an aloha fo me den dese guys get, o wat?"

Peter tell um, "Eh, fo shua, Boss. You know I yoa fren."

Jesus tell um, "Kay den. Feed my bebe sheeps."

<sup>16</sup> Den Jesus go aks um one mo time, "Eh Simon, John boy. You get love an aloha fo me, o wat?"

Peter tell um, "Eh, fo shua, Boss! You know I yoa fren."

Jesus tell um, "Kay den. Take kea my sheeps."

<sup>17-18</sup> An den one mo time, Jesus go aks um, "Eh Simon, John boy. You my fren, o wat?"

Den Peter come all hurt inside, cuz now three time awready Jesus go aks him. He tell, "You my fren, o wat?" So Peter tell um, "You Da One In Charge! You know eryting! You know I yoa fren."

Jesus tell um "Dass right! An I tell you dis too: Feed my sheeps. Befo time, wen you was one young guy, you put on yoa clotheses an yoa belt an go wea eva you like. Bumbye, you goin come one ol guy. Den you goin stick out yoa hands an anodda guy goin tie you up an bring you one place you no like go."

<sup>19</sup> (Jesus talk lidat fo tell Peter wat goin happen bumbye, how Peter goin mahke fo show how awesome God stay.)

Den Jesus tell um, "Stay tight wit me an be my guy."



*Da Guy Dat Jesus Love Plenny*

<sup>20</sup> ☆Peter turn aroun, an spock me walking behind dem. I one a Jesus guys, da one Jesus get plenny love an aloha fo. I da guy dat wen sit by Jesus da time dey eat da Passova food, an I wen aks Jesus, "Eh Boss, who da guy dat goin set you up fo mahke?"

<sup>21</sup> Wen Peter spock me, he go aks Jesus, "Eh Boss! Wat bout dis guy? Wat goin happen to him?"

<sup>22</sup> Jesus tell um, "So, wat if I like him stay alive till I come back? Bodda you? You, stay tight wit me!"

<sup>23</sup> Cuz a dat, Jesus odda guys stay tell each odda, "Dat guy John, he no goin mahke, eva." But Jesus neva tell um dat I no goin mahke, eva. He ony tell, "So, wat if I like fo da guy stay alive till I come back? Bodda you?"

*One Mo Ting*

<sup>24</sup> An you know who dat guy dat Jesus talk bout, aah? Was me, John! Jesus, he my teacha. I stay tell you guys all dis stuff. I wen see um happen, an I wen write um all down. An we all know da stuff I stay tell you guys, dat stuff stay true.

<sup>25</sup> An get plenny mo odda kine stuff Jesus do. If somebody wen try write all dat Jesus wen do, from da time he start till pau, I figga da whole world no mo room fo get all da kine books bout um.

## Jesus Guys Wat Dey Wen Do Acts

### *Jesus Promise Fo Sen God Spirit*

<sup>1</sup> ✧ Aloha, Teofilus! I wen write anodda book fo you befo time, an I wen tell you all da stuff dat Jesus do an teach from da start,

<sup>2</sup> till da time God take him up inside da sky. Befo he go up, he tell da guys dat he wen pick fo sen um all ova, wat dey gotta do. Da Good An Spesho Spirit wen tell Jesus all dat.

<sup>3</sup> Afta Jesus suffa, he let da guys he wen pick see him, an he show proof dat he stay alive fo real kine. He stay show up by dem fo forty days, an tell um how eryting stay wen God stay king.

<sup>4</sup> ✧ One time wen Jesus stay wit his guys, he tell um, “No go way from Jerusalem, but wait ova hea till you guys get da Spirit my Faddah promise fo sen. You guys wen hear me tell bout dat Spirit.

<sup>5</sup> ✧ Befo time, John Da Baptiza Guy baptize peopo wit watta, but pretty soon God goin baptize you guys diffren kine: he goin let his Good An Spesho Spirit take charge a you.”

### *Jesus Go Up Inside Da Sky*

<sup>6</sup> One time, da guys dat Jesus pick come togedda wit him, an dey tell, “You Da One In Charge. You goin come king now fo da Israel peopo, jalike had one king befo time, o wat?”

<sup>7</sup> He tell dem, “Not yoa kuleana fo know da time o da day da Faddah pick. He da One goin do dat.

<sup>8</sup> ✧ But you guys goin get spesho kine powa wen da Good An Spesho Spirit take charge a you. An den you guys goin tell da peopo in Jerusalem wat you know bout me, an same ting fo da peopo all ova Judea, Samaria, an all ova da world.”

<sup>9</sup> ✧ Afta he tell dat, God take him up in front dem, an den one cloud move unda him, fo dem no see him no moa.

<sup>10</sup> Dey still stay look in da sky real good wen he stay go. Right den an dea two guys wit white clotheses stan by dem.

<sup>11</sup> Dey tell, “You guys from Galilee, how come you stay stan hea an stay look in da sky? Dis guy Jesus, God wen

---

✧ **1:1** 1:1: Luke 1:1-4   ✧ **1:4** 1:4: Luke 24:49   ✧ **1:5** 1:5: Matt 3:11; Mark 1:8; Luke 3:16; John 1:33   ✧ **1:8** 1:8: Matt 28:19; Mark 16:15; Luke 24:47-48   ✧ **1:9** 1:9: Mark 16:19; Luke 24:50-51

take him from you, up inside da sky. He goin come back da same way you see him go.”

*Dey Pick One Guy Fo Take Judas Place*  
(Songs 41:9; 69:25; 109:8)

<sup>12</sup> Den da guys Jesus wen pick go way from da Olive Ridge, an go back Jerusalem, bout half mile.

<sup>13</sup> ☆Wen dey come dea, dey all go da place upstairs wea dey was staying. Had Peter, John, James, an Andrew; Philip an Thomas; Bartolomew an Matthew; Alfeus boy James, Simon da Jew Sovereignty guy, an James boy Judas.

<sup>14</sup> Plenny times dey all pray togedda, wit da wahines, an Jesus muddah Mary an his braddahs.

<sup>15</sup> Dat time had bout hundred twenny peopo dat trus Jesus. Dey come togedda, an Peter stan up fo talk.

<sup>16</sup> He tell, “My braddahs an sistahs, wat da Bible tell wen happen awready, an dass how gotta be. King David tell long time befo time bout da guy Judas, cuz da Good An Spesho Spirit wen tell David all dat. Judas, he da guy wen bring da guys dat bus Jesus, an wen show dem wat one him.

<sup>17</sup> But Judas, he come from us guys an he work wit us.”

<sup>18</sup> ☆(Da guys dat like kill Jesus wen give Judas money fo da bad ting he make plan fo do, an he buy one field wit da money. But he fall down dea, an he bus open, an his guts all come out.

<sup>19</sup> An erybody inside Jerusalem hear bout dat. Az why dey name da field “Akeldama,” dat mean “Blood Field.”)

<sup>20</sup> ☆Den Peter tell, “David wen write down inside da Songs Fo God,

“ ‘His place goin stay empty,  
No let nobody stay dea.’

“An David write too,

“ ‘Good fo anodda guy take ova his kuleana fo lead.’

<sup>21</sup> ☆“Az why us gotta pick one guy dat wen stay wit us all da time Jesus, Da One In Charge, come an go from us.

<sup>22</sup> Az from da time John baptize him, till he go up to da sky. One a da guys gotta go wit us fo tell wat he wen see wen Jesus come back alive one mo time.”

<sup>23</sup> So dey pick two guys: Joseph, da guy dey call Barsabbas o Justus, an Mattias.

<sup>24</sup> Den dey go aks God fo help dem, an tell, “You Da One In Charge, an you know how erybody stay inside. Show us da guy you pick from da two guys,

☆ **1:13** 1:13: Matt 10:2-4; Mark 3:16-19; Luke 6:14-16 ☆ **1:18** 1:18: Matt 27:3-8

☆ **1:20** 1:20 a: Songs 69:25; **b**: Songs 109:8 ☆ **1:21** 1:21 a: Matt 3:16; Mark 1:9; Luke 3:21; **b**: Mark 16:19; Luke 24:51

<sup>25</sup> fo him work fo you an tell bout you cuz Judas no stay. Judas wen go awready da place dass fo him.”

<sup>26</sup> Den dey pull straw an Mattias win, so he come togedda wit da eleven guys dat Jesus wen sen all ova.

## 2

### *Da Good An Spesho Spirit Come*

<sup>1</sup> ☆Wen da Day Numba Fifty afta Passova come, da one dey call Pentecos, all da peopo dat trus Jesus stay togedda one place.

<sup>2</sup> Right den an dea one noise come down from da sky jalike one strong wind, an make big noise all ova da house wea dey stay sit.

<sup>3</sup> Den dey see small kine fire dat look jalike one tongue dat stay right ova ery guy an wahine.

<sup>4</sup> Da Good An Spesho Spirit take charge a dem, an dey start fo talk plenny odda kine languages, cuz God Spirit make um fo dem talk lidat.

<sup>5</sup> Had Jew guys dat get plenny respeck fo God from all da countries in da world. Dey stay inside Jerusalem dat time.

<sup>6</sup> Wen dey hear dat noise, plenny peopo come togedda, an dey come all shock, cuz all dem hear da Jesus guys stay telling stuff in dea own kine language.

<sup>7</sup> Dat blow dea mind, an make um tink plenny. An dey tell, “Eh! Da guys dat stay talk, dey from Galilee, aah?”

<sup>8</sup> Den how come us guys stay hear dem tell stuff in oua language we can undastan?

<sup>9</sup> We come from all ova da place—from Partia, Medea, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, West Asia,

<sup>10</sup> Frygia, Pamfylia, Egypt, Libya nea Cyrene, an some guys from Rome.

<sup>11</sup> Get Jews, an guys dat trus God an come jalike one Jew. Get peopo from Crete an Arabia. An still yet, all us hear dem tell da awesome stuff God do in oua kine language!”

<sup>12</sup> Dat blow dea mind, an dey no can figga, an dey tell each odda, “Eh, wat dis mean?”

<sup>13</sup> But had odda guys dat make fun a dem an tell, “Eh, dese guys, dey piloot!”

### *Peter Teach All Da Peopo*

(*Rules Secon Time 32:5; 2 Samuel 7:12-13; 22:6; 1 Kings 2:10; Songs 16:8-11; 18:4; 78:8; 110:1; 116:3; 132:11; Isaiah 57:19; Joel 2:28-32*)

<sup>14</sup> Den Peter stan up wit da odda eleven guys, an tell da peopo wit one big voice, “My braddahs an sistahs, all you

Jew guys dat stay inside Jerusalem, lissen! I like tell you guys wat dis stuff dass happen mean.

<sup>15</sup> Dese guys, dey not piloot da way you guys tink. Ony stay nine clock in da morning, aah?

<sup>16</sup> Dis wat Joel tell, da guy dat talk fo God long time befo time:

<sup>17</sup> ☆ "God tell,

" 'Dis wat I goin do befo da world goin come pau, I goin make my Spirit take charge a all da peopo.

Yoa boys an yoa girls goin talk fo me.

Yoa young guys goin see spesho tings.

An yoa ol guys goin dream plenny dreams.

<sup>18</sup> Yeah, an dat time too, I goin make my Spirit

Take charge a da peopo dat work fo me,

Guys an wahines,

An dey goin talk fo me.

<sup>19</sup> I goin show awesome stuff up dea in da sky,

An down hea on top da earth

Goin get blood an fire

An big kine smoke clouds.

<sup>20</sup> Da sun goin come dark,

An da moon goin come red jalike blood.

Dat goin happen

Befo da big an awesome Day

Wen God, Da One In Charge, come fo judge all da peopo.

<sup>21</sup> An den, erybody dat know who Da One In Charge fo real kine

An call out to him fo get um outa da bad kine stuff dey do,

Da One In Charge, goin lissen an get um outa all dat.'

<sup>22</sup> "Eh, you guys from da Israel ohana, lissen! I like tell you bout Jesus, da guy from Nazaret town. God show dat Jesus fo real, cuz God give him powa, an he do all kine awesome stuff dat show who him. An you guys know dis fo real kine, cuz he do um right hea by you guys.

<sup>23</sup> ☆ God plan dis long time befo time, cuz he know dey goin give Jesus ova to you guys. An you guys wen take him an let da bad kine guys kill um on top one cross.

<sup>24</sup> ☆ But God make him come back alive one mo time from mahke. He no need suffa an mahke one mo time, cuz a wat God wen do. He no can stay mahke cuz he mo strong.

<sup>25</sup> ☆ David tell dis bout him:

" 'I wen spock Da One In Charge.

He stay in front me all da time.  
He stay close by my right side.

I no goin come shook up.

<sup>26</sup> Az why I stay real good inside  
Wen I tell peopo bout him.

No matta I goin mahke, I know I can res an wait fo God,

<sup>27</sup> Cuz God, you no goin let me stay inside Hell,  
An you no goin let me rot, cuz I stay good an spesho fo  
you.

<sup>28</sup> You wen teach me how fo live  
Fo real kine.

You goin make me stay real good inside,  
Cuz you stay wit me.'

<sup>29</sup> "My braddahs an sistahs, good I tell you guys fo real  
kine dat da leada fo oua ohana, David, he wen mahke, an  
dey bury him, an his grave stay hea still yet.

<sup>30</sup> ☆David was one guy dat talk fo God, an know dat God  
wen promise dis: 'Bumbye I goin make one guy from yoa  
ohana come king jalike you.'

<sup>31</sup> David wen know wat God goin do. He tell dat da Spesho  
Guy God Goin Sen goin come back alive one mo time. He  
no goin stay inside Hell, an his body not goin rot.

<sup>32</sup> God wen make Jesus come alive one mo time, an all us  
guys see him an tell bout him.

<sup>33</sup> God put him in da mos importan place by his right  
side, an he get da Good An Spesho Spirit, da One God wen  
promise. He make his Spirit take charge a us guys too, an  
dass wat you see an hear now.

<sup>34</sup> ☆Cuz David neva go up in da sky, but he tell,  
" 'Da One In Charge wen tell da one in charge a me:  
"Go come ova hea, sit down!

Dis da importan place by my right side.

<sup>35</sup> Bumbye I goin make da peopo dat go agains you  
Go down in front you,  
Fo show dat you da winna ova dem." ' '

<sup>36</sup> "So lissen up! All da Israel peopo gotta know dis fo  
shua: You guys wen kill dis guy Jesus on top one cross, but  
God make him Da One In Charge, an he da Spesho Guy God  
Wen Sen."

<sup>37</sup> Wen da peopo hear dat, dey come sore inside, an dey  
tell Peter an da odda guys Jesus wen sen all ova, "Braddahs,  
wat we goin do?"

<sup>38</sup> Peter tell dem, "All you guys gotta change how you tink  
an no do all da bad kine stuff you stay do befo time, an get

baptize fo show you Jesus guys. He da Spesho Guy God Wen Sen. Den God goin let you guys go, an hemo yoa shame fo all dat bad kine stuff, an he goin give you his Good An Spesho Spirit.

<sup>39</sup> He wen promise all dat fo you guys an yoa kids, an fo all da peopo dat no stay tight wit God—all da ones Da One In Charge goin tell fo come to him, dass oua God.”

<sup>40</sup> Peter tell dem plenny mo stuff, an beg um, “Let God take you outa da bad kine stuff dat da odda peopo stay do now.”

<sup>41</sup> Had bout three tousan peopo dat trus wat he tell, an get baptize. Den dey come togedda wit da odda peopo dat trus Jesus.

<sup>42</sup> Dey stick wit all da stuff dat Jesus guys teach dem. An dey all stick togedda, an eat togedda, an pray togedda.

### *Da Peopo Dat Trus Jesus Stick Tokedda*

<sup>43</sup> Da guys Jesus wen sen all ova, dey get powa fo do plenny awesome stuff. Erybody stay sked cuz dey get plenny respect fo Jesus guys.

<sup>44</sup> ☆ All da peopo dat see wat wen happen stick togedda, an share all dea stuffs wit each odda.

<sup>45</sup> Some a dem sell dea stuffs o dea property, an share some a da money wit da ones dat need kokua.

<sup>46</sup> Ery day dey come togedda inside da open lanai fo da temple. Dey all come togedda inside dea houses an bring dea food fo share wit each odda. An dey all stay good inside, an dey happy fo come togedda.

<sup>47</sup> Dey tell God “Mahalo plenny!” an tell how good he stay. An all da odda peopo talk good bout dem. Ery day Da One In Charge bring odda peopo aroun dat he take outa da bad kine stuff dey do.

## 3

### *One Guy Dat No Can Walk Come Good*

<sup>1</sup> One time Peter an John go da Temple three clock. Dass was da time fo pray.

<sup>2</sup> Had one guy ova dea dat no can walk from da time he born. Some guys carry him by da Temple gate ery day. Dass da gate get da name “Beautiful.” Dey put him dea fo him beg fo money from da peopo dat go inside da open lanai fo da Temple.

<sup>3</sup> Wen he spock Peter an John go inside, he beg fo someting from dem.

<sup>4</sup> Peter an John look him in da eye, an Peter tell, "Try look us real good!"

<sup>5</sup> So da guy look good cuz he tink he goin get someting from dem.

<sup>6</sup> Peter tell um, "I no mo money, but wat I get, I give you. Jesus from Nazaret, da Spesho Guy God Wen Sen, I his guy. Dass why I tell you, stan up an walk!"

<sup>7</sup> Peter grab da guy right hand an help him stan up. Right den an dea da guy feets an ankles come strong.

<sup>8</sup> He jump up on his feets an walk all ova da place. Den he go wit dem inside da open lanai fo da Temple. He stay walk, jump, an tell God "Mahalo plenny!"

<sup>9</sup> All da peopo spock him stay walking an tanking God.

<sup>10</sup> Dey know he da begga guy dat befo time sit by da Temple gate "Beautiful." Dey tink plenny, an dea jaws drop cuz a wat happen to him.

### *Peter Teach Inside Da Open Lanai Fo Da Temple*

*(Start 22:18; 26:4; Outa Egypt 3:6, 15; Prieses 23:29; Rules Secon Time 18:15-16, 19)*

<sup>11</sup> Da guy stay by Peter an John. All da peopo dat see da guy, dat blow dea mind, an dey run togedda by Peter guys inside da place dey call da "Solomon Lanai." <sup>12</sup> Peter see da peopo, an he tell um, "You Israel peopo, how come you guys eye us up all shock an tink dat was us wen make him walk cuz we get powa, o cuz we stay tight wit God?"

<sup>13</sup> ☆Da same God dat Abraham, Isaac, an Jacob wen pray to, he da same God dat all oua ancesta guys pray to. He da One make dis guy come good. He da One make Jesus, his helpa guy, come awesome to da max. You guys wen turn ova Jesus fo dem kill um. No matta Pilate like let him go, but den you guys wen tell in front Pilate dat Jesus not da one you guys pick.

<sup>14</sup> ☆You guys wen turn ova to Pilate da Good An Spesho One From God dat erytime do da right ting, an den you tell you like Pilate fo turn ova one killa guy to you guys.

<sup>15</sup> An so you guys kill Jesus, da One dat make eryting alive fo real kine. But God, he bring Jesus back alive. An us guys see all dis happen.

<sup>16</sup> Dis guy you see hea, you guys know him. He find out wat kine guy Jesus, an he trus him. Dass why he come good. Jesus, he da One dat make him come good to da max! An you guys can see dat he stay good.

☆ **3:13** 3:13: Outa 3:15

☆ **3:14** 3:14: Matt 27:15-23; Mark 15:6-14; Luke

23:13-23; John 19:12-15



17 "My braddahs, I know wat you guys an yoa leadas wen do to Jesus. You neva undastan wat you wen do!

18 Da guys dat wen talk fo God long time befo time tell inside da Bible dat da Spesho Guy God Goin Sen gotta suffa. An dass how dat happen.

19 "So den, you guys gotta change how you tink an no do all da bad kine stuff you stay do befo time. You gotta stay tight wit God. Den he goin hemo yoa shame fo all da bad kine stuff you guys wen do.

20 An Da One In Charge goin make you guys so notting bodda you, an come strong inside. He goin sen his Spesho Guy Jesus, da One he pick fo help you guys.

21 Jesus gotta stay inside da sky till da time come wen God goin make eryting come new. Jalike da spesho guys dat wen talk fo God long time befo time tell dat God promise fo do dat.

22 ☆ Moses tell, you know, 'God Da One In Charge a you guys. He goin give you guys one Guy goin be jalike me, Moses, dat goin talk fo God. He goin come from da Jew guys. You guys gotta lissen an do eryting he tell you fo do.'

23 ☆ Moses tell dis too: 'Anybody dat no like lissen dat Guy dat talk fo God, God goin wipe dem out from dea peopo.' "

24 Den Peter tell, "Befo time, Samuel an all da odda guys dat talk fo God afta him, dey all tell bout da tings dat stay happen right hea an now.

25 ☆ You guys da one get wat dey talk bout. Dass fo you guys, da deal God wen make wit yoa ancesta guys long time befo time. God tell Abraham, 'All da diffren peopos all ova da world, bumbye wen dey tink bout da peopos dat come from you, dey goin tell, "Us like God make eryting come good fo us guys, cuz we stay tight wit da Abraham ohana!"

26 God pick his Spesho Helpa Guy Jesus, an sen him by you guys firs. He sen him fo him do good kine stuff fo you guys, an make you guys so you no do da bad kine stuff no moa."

## 4

*Peter An John Go  
In Front Da Main Leada Guys  
(Songs 118:22)*

1 Peter an John still yet stay talking wit da peopo, wen da pries guys, da captain fo da security guards fo da Temple, an da Sadducee guys come by dem.

<sup>2</sup> Dey stay real huhu cuz da guys teach da peopo, an tell um dat cuz Jesus come back alive from mahke, dat show dat da mahke guys goin come back alive one mo time.

<sup>3</sup> So dey bus Peter an John. Da sun jus go down, so dey put um in jail till da nex day.

<sup>4</sup> But plenny peopo dat wen hear dem trus wat dey tell. An bout five tousan peopo trus Jesus dat time.

<sup>5</sup> Da nex day da main leadas, da older leadas, an da teacha guys dat teach da Rules From God come togedda inside Jerusalem.

<sup>6</sup> Annas, da Main Pries Guy, come, an Kaiafas, John, Alexander, an da odda guys from da Main Pries ohana.

<sup>7</sup> Dey tell some guys fo bring Peter an John in front dem, an dey tell um, "Eh, wat kine powa you guys get fo do all dis stuff? Who give you da right fo do all dat stuff?"

<sup>8</sup> Den da Good An Spesho Spirit take ova Peter. He tell dem, "You leada guys, an da older leada guys fo da peopo,

<sup>9</sup> you guys wen bring us hea today. Was cuz we help one guy dat no can walk, fo walk, o wat? You guys like know how he come good?

<sup>10</sup> Kay den. You guys an all da odda peopo from Israel, good you know dis: Jesus from Nazaret, da Spesho Guy God Wen Sen, us his guys. You guys wen kill him on top one cross, but God make him come back alive one mo time. Dass why dis guy come good, cuz he stay tight wit Jesus. An now dis guy can stan hea in front you guys.

<sup>11</sup> ☆ Jesus, he da One da Bible talk bout:

" 'Da stone da builda guys neva like use, cuz dey figga was no good,

Dat stone come da corna block fo da whole building.'

<sup>12</sup> "No mo nobody dat can take da peopo outa da bad kine stuff dey stay do. No mo nobody in da whole world dat we gotta stay tight wit fo him take us outa da bad kine stuff we stay do. God give us ony Jesus fo do dat."

<sup>13</sup> Da leadas see dat Peter an John talk wit powa an dey not sked. An da leadas know dat Peter an John jus regula guys dat neva go school fo learn, an dat blow dea mind. An dey know dat dese guys, dey wen hang out wit Jesus.

<sup>14</sup> But da leada guys see da guy dat Peter dem make come good, stay stan dea wit dem. Az why da leada guys no can tell notting.

<sup>15</sup> Az why da leada guys tell Peter an John fo go outside, an da leada guys talk togedda.

<sup>16</sup> Dey tell, "Wat we goin do wit dem? Erybody dat stay inside Jerusalem know dat dey wen do one awesome ting dat show wat kine guys dem. An us guys no can tell dass not true.

<sup>17</sup> We gotta tell dese guys, 'You guys betta not talk bout dis guy Jesus to nobody no moa! No tell he give you da right fo use his name fo do stuff!' No good all da odda peopo all ova da place hear bout dis ting!"

<sup>18</sup> Den da leada guys tell Peter an John fo come inside one mo time. An dey tell dem, "No talk o teach nobody bout da guy Jesus no moa, an no tell he give you da right fo use his name fo do stuff!"

<sup>19</sup> But Peter an John tell, "You guys go figga wat God figga: You figga az mo betta fo do wat you guys tell peopo fo do, o mo betta fo do wat God tell peopo fo do?"

<sup>20</sup> Cuz us guys, no way us can no talk bout da tings we wen see an hear."

<sup>21</sup> Az why da leada guys tell um one mo time "Betta not talk bout Jesus no moa!" An den dey let um go. Dey no can figga how fo punish dem, cuz all da peopo stay tell dat God awesome, cuz a eryting dat wen happen.

<sup>22</sup> Da guy dey make come good dis unrels way, he mo den forty year ol awready.

### *Da Guys Dat Trus God*

#### *Pray Fo Talk An No Come Sked*

*(Outa Egypt 20:11; Songs 2:1-2; 146:6; Isaiah 61:1)*

<sup>23</sup> Afta da leada guys let Peter an John go, Peter an John go home by dea peopo, an tell dem eryting da Main Pries guys an da older leada guys tell dem.

<sup>24</sup> ☆Wen dea peopo hear dat, dey pray togedda lidis: "You Da One In Charge, you da King. You wen make da sky, da earth, an da ocean, an eryting dat stay inside dem.

<sup>25</sup> ☆Yoa Good An Spesho Spirit wen give yoa worka guy David, oua ancesta guy, da words fo tell you guys dis:

" 'How come da diffren peopos dat donno God come huhu an wild?

How come da peopos tink fo do stuff dat good fo notting?

<sup>26</sup> Da king guys from all ova da world stan up,

An dea leadas come togedda fo fight Da One In Charge  
An go agains da Spesho Guy He Wen Sen.'

27 ☆“An dass wat wen happen! Had King Herod an da govna Pontius Pilate, an da peopo dass not Jew guys, an da Israel peopo. Dey all come togedda inside dis town fo make one plan how dey goin kill Jesus. He yoa Good An Spesho Worka Guy, da One You Wen Sen.

28 Dey do wat you know from long time befo gotta happen. An you let dem do dat.

29 Now, You Da One In Charge. Lissen wat dey tell agains us, an give us da kine powa fo no come sked wen we talk.

30 We like you make da sick guys come good an show awesome tings wit yoa powa wen us guys use yoa name, cuz a wat yoa Good An Spesho Worka Guy Jesus wen do.”

31 Wen dey pau pray, da place wea dey stay togedda shake. An da Good An Spesho Spirit take ova all dem. Dey tell da tings God tell wit powa, an dey no come sked.

### *Da Peopo Dat Trus God Share Dea Stuffs Wit Each Odda*

32 ☆All da peopo dat trus God come togedda jalike inside dey all one, da way dey tink an da way dey feel. Nobody tell dat dea stuffs stay ony fo dem, but dey share eryting dey get wit each odda.

33 Da guys Jesus wen sen all ova, dey tell dat Jesus, Da One In Charge, come back alive awready. Dey talk wit plenny powa, an da way dem guys ack, can see dat God do choke plenny good stuff fo all dem.

34 Neva have nobody wit dem dat need someting. Eh, even some peopo dat own land o houses sell um,

35 an give da money to da guys Jesus wen sen all ova. An den dose guys give da money to da peopo dat need um, litto bit o plenny.

36 Had one guy name Joseph, from da Levi ohana. He from Cyprus Islan. Da guys Jesus wen sen all ova give um da nickname Barnabas, cuz dat mean “Da guy dat give good kine words.”

37 He sell one field he own, an den give da money to da guys Jesus wen sen all ova.

## 5

### *Ananias An Safira*

1 Had one guy Ananias an his wife Safira. Dey sell one land dey own.

2 He keep some a da money fo him, an den he bring da res a da money fo give um to da guys Jesus wen sen all ova.

☆ 4:27 4:27 a: Luke 23:7-11; b: Matt 27:1-2; Mark 15:1; Luke 23:1; John 18:28-29

☆ 4:32 4:32: JGuys 2:44-45

An his wife know dey tell was all da money, but dey ony give one part.

<sup>3</sup> Peter tell him, "Ananias, how come you let Satan take charge a you, an you bulai da Good An Spesho Spirit, an us guys too? Cuz you wen keep ony fo you some a da money you wen get fo da land, but you tell us az all da money you wen get!

<sup>4</sup> Befo you sell um, dat land stay yoas. An afta you sell um, you get da right fo do wat you like wit da money. How come you tink fo bulai bout da money? You no bulai jus da peopo, you wen bulai God!"

<sup>5</sup> Wen Ananias hear dat, he fall down mahke. An erybody dat hear bout um come real sked.

<sup>6</sup> Den da young guys come an wrap up his body, an take um outside an bury um.

<sup>7</sup> Bout three hour layta his wife come. She neva know wat wen happen.

<sup>8</sup> Peter tell, "Dis how much you an yoa husban get fo yoa land?"

She tell, "Yeah, aah, dass how much."

<sup>9</sup> Peter tell her, "How come you an yoa husban make one sly kine plan fo find out if da Spirit a Da One In Charge goin let you guys bulai? Look! Da guys dat wen bury yoa husban, dey right dea outside da door, an dey goin carry you ova dea too."

<sup>10</sup> Right den an dea Safira fall down mahke by Peter feets. Wen da young guys come back inside, dey see her dea mahke, an dey carry her outside an bury her by her husban.

<sup>11</sup> An all da peopo dat come togedda fo church, an erybody dat hear bout wat wen happen, dey all come real real sked.

### *Jesus Guys Do Awesome Stuff*

<sup>12</sup> Da guys Jesus wen sen all ova do plenny awesome stuff dat show who dem in front da peopo. All da peopo dat trus God come togedda inside da Solomon Lanai.

<sup>13</sup> All da odda peopo stay sked fo come togedda wit Jesus guys ova dea, but still yet da peopo figga Jesus guys good guys.

<sup>14</sup> Den plenny mo guys an wahines trus Da One In Charge, an come togedda wit dem.

<sup>15</sup> Cuz a dat, da peopo bring da sick peopo on da streets, an lay um on top beds an mats fo Peter shadow pass ova dem wen he come by dem fo da sick peopo come good.

<sup>16</sup> Plenny peopo come from da towns aroun Jerusalem. An dey bring dea sick peopo an oddas dat get bad kine spirits

dat make dem suffa plenny. An Jesus guys make dem all come good.

*Da Guys Jesus Wen Sen All Ova  
Suffa Plenny*

<sup>17</sup> Den da Main Pries Guy an all his guys dat come from da Sadducee guys, dey come jealous.

<sup>18</sup> Dey bus da guys Jesus wen sen all ova, an put um in jail.

<sup>19</sup> But nite time one angel messenja guy from Da One In Charge open da jail door, an bring dem outside.

<sup>20</sup> He tell, "Go stan in front all da peopo inside da open lanai fo da Temple, an tell um eryting bout dis new kine life."

<sup>21</sup> Wen da sun come up, dey go inside da open lanai fo da Temple jalike da angel guy tell um fo do, an dey start fo teach da peopo.

Da Main Pries Guy an his guys tell all da main leadas, an all da odda leadas fo da Israel peopo fo come togedda. An dey sen guys to da jail fo bring Jesus guys to dem.

<sup>22</sup> But wen da police guys come to da jail, dey neva find Jesus guys ova dea. So da police guys go back an tell da leadas,

<sup>23</sup> "We find da jail door still yet stay lock, an da security guard standing by da doors, but wen we open um, nobody stay inside."

<sup>24</sup> Wen da leada guys hear dat, da captain fo da Temple guard an da Main Pries guys come futless, an dey tink plenny wat goin happen.

<sup>25</sup> Den one guy come an tell um, "You know wat? Da guys you wen put in jail, dey stay stan inside da open lanai fo da Temple, teaching da peopo!"

<sup>26</sup> Wen da captain hear dat, him an his guys go an bring Jesus guys to da main leadas. Da captain an his guys neva force Jesus guys fo no teach no moa, cuz dey sked dat da peopo goin throw stones at da captain an his guys.

<sup>27</sup> Dey bring in da guys Jesus wen sen all ova an make dem stan in front da main leadas, fo da Main Pries Guy aks dem stuff.

<sup>28</sup> ☆Da Main Pries Guy tell, "Lissen! We wen tell you guys you betta not teach da peopo bout da guy Jesus, an tell he give you da right fo use his name fo do stuff. But you guys still yet teach dis kine stuff all ova Jerusalem. An you even like poin finga us fo kill him!"

29 Peter an da odda Jesus guys tell, "We gotta do wat God tell us fo do, an no do wat peopo tell us fo do!

30 Da God fo oua ancesta guys, he da One wen make Jesus come back alive one mo time, afta you guys kill him on top one cross.

31 God take Jesus by him, an make Jesus sit by da importan place by his right side, cuz he da Main Leada, an he da One dat take us outa da bad kine stuff we do. He da One goin help da Israel peopo come sorry fo all da bad kine stuff dey do. He goin let um go an hemo dea shame.

32 Us da ones wen see all dis stuff happen, an da Good An Spesho Spirit tell dat he see um happen too. God give his Good An Spesho Spirit to da peopo dat lissen him."

33 Wen da leada guys hea dat, dey come real huhu, an like kill Jesus guys.

34 But one guy Gamaliel stan up in front da main leadas fo talk. He one Pharisee guy dat teach da Rules From God, an all da peopo get plenny respeck fo him. He tell dem fo take da guys outside.

35 Den he tell, "Eh! Braddah Israel guys, we betta figga real good bout wat we goin do to dese guys.

36 Cuz you no foget? One time had one guy name Teudas. He talk big, jalike he somebody, an he had bout four hundred guys stay tight wit him. But den some guys kill him, an all his guys run away, an da whole ting pau.

37 Laytas, wen da leadas make da peopo sign up fo da census, had one guy Judas from Galilee show up. He take some guys away, an dey start fo fight da govmen. But da Rome army guys kill him too, an all his guys bag.

38 So, fo dese guys, I tell you wat fo do. No do notting! Let um go! Cuz if wat dey do ony come from peopo, notting goin happen.

39 But if da ting come from God, you no can stop um. You ony stay beefing God."

40 Da leada guys like wat Gamaliel tell. Dey tell Jesus guys fo come back inside, an tell da police guys fo bus um up good. Den dey tell Jesus guys one mo time dey betta not talk bout da guy Jesus no moa, o tell he give you da right fo use his name fo do stuff. An dey let dem go.

41 Jesus guys go way from da main leada guys. An dey stay real good inside cuz God figga dey stay good enuff fo suffa an come shame cuz dey Jesus guys.

42 Ery day dey no stop teach an tell erybody inside da open lanai fo da Temple an inside all da houses da Good Stuff bout Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen.

## 6

*Da Seven Helpa Guys*

<sup>1</sup> Dat time had mo an mo peopo dat come Jesus guys. But get Jew peopo from places wea erybody talk da Greek language. Some a dem trus Jesus. But dey squawk agains da peopo dat talk da local Hebrew language, cuz ery day wen da church peopo make food fo da widows dat no mo notting, da local peopo neva help da widows dat talk Greek kine. Dey ony help da widows dat talk da local language.

<sup>2</sup> So da Twelve Guys tell all da peopo dat trus Jesus fo come togedda. Dey tell, "Dass not right fo us guys fo stop teach wat God tell, jus fo us guys give food to da peopo dat need um.

<sup>3</sup> So den, you braddahs pick seven guys from all you guys. Make shua dat erybody know dese guys get da Good An Spesho Spirit in charge a dem, an dey akamai. Us goin give dem da kuleana fo da food.

<sup>4</sup> Az fo us twelve guys pray an teach wat God tell all da time."

<sup>5</sup> Erybody dea like wat Jesus guys tell. So dey pick Stephen, one guy dat fo real kine trus God an get da Good An Spesho Spirit in charge a him, an Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, an Nicolas from Antiok, da one dat no was Jew but wen come jalike one Jew.

<sup>6</sup> Dey bring dese guys by da twelve guys Jesus wen sen all ova. An da twelve guys tell God fo help dem an put dea hands on top dem fo give um dea kuleana.

<sup>7</sup> Jesus guys go aroun an tell da peopo wat God tell. So had mo an mo peopo inside Jerusalem dat trus God an stay tight wit Jesus guys. An plenny pries guys trus da Good Stuff From God an do wat God tell um fo do.

*Da Jerusalem Leada Guys Bus Stephen*

<sup>8</sup> Stephen, he one guy dat God do plenny good stuffs fo, an he get plenny powa from God. He do plenny awesome stuffs dat show wat kine guy him, an da peopo see dat he get powa.

<sup>9</sup> Had some churches fo da Jew religion fo da peopo dat come dea from Cyrene, Alexandria, Cilicia, an West Asia. Some a da Jew churches fo da peopo dat befo time was slaves, but now dey not slaves no moa. Had guys from dose Jew churches start fo make argue wit Stephen.

<sup>10</sup> But Stephen real akamai, an da Good An Spesho Spirit tell him wat fo tell. An da Jew guys neva have notting fo tell agains him, cuz a how Stephen talk.



<sup>11</sup> So da Jew guys bring odda guys fo tell, “Eh! Us wen hear dis guy Stephen talk bad bout Moses an bout God!”

<sup>12</sup> Dass how dey make da peopo, da older leadas, an da guys dat teach da Rules From God come all huhu wit Stephen. Dey grab him an bring him in front da main leada guys.

<sup>13</sup> Den dey bring odda guys fo bulai bout him an tell, “Dis guy still yet no like pau talk bad bout da Temple dat stay spesho fo God, an bout da Rules From God.

<sup>14</sup> We hear him tell dat da guy Jesus from Nazaret goin broke down da Temple an goin change all da stuff Moses tell us fo do!”

<sup>15</sup> All da guys dat stay sit dea an da main leada guys look at Stephen real good, an dey see dat his face stay look jalike one angel guy face.

## 7

### *Stephen Talk*

(Start 12:1, 7; 13:15; 15:2, 13-14; 18; 17:8; 24:7; 41:37-44, 54; 42:5; 48:4; Outa Egypt 2:14-15, 21-22; 3:2-10, 12; 18:3-4; 32:1, 23; Rules Secon Time 2:5; 18:15; Songs 105:21; Isaiah 66:1-2; Jeremiah 7:18; 8:2; 19:13; Amos 5:25-27)

<sup>1</sup> Da Main Pries Guy tell Stephen, “Dass true, o wat?”

<sup>2</sup> ☆Stephen tell, “My braddahs an my faddahs, try lissen me! Da awesome God wen come by oua ancesta Abraham wen he stay Mesopotamia side, befo he go Haran side.

<sup>3</sup> God tell him, ‘Go way from yoa place an yoa ohana, an go da place I goin show you.’

<sup>4</sup> ☆So Abraham go way from Kaldea an stay in Haran. Afta Abraham faddah mahke, God sen Abraham to dis place wea you guys stay now.

<sup>5</sup> ☆God neva give Abraham dis place fo his home. He neva get even litto bit land ova hea. But God wen promise him dat his ohana goin own dis land bumbye; no matta Abraham neva have kids dat time.

<sup>6</sup> ☆God tell him, ‘Yoa ohana goin stay one place far away, dat not hea. Da peopo ova dea goin make dem slaves, an dey goin suffa four hundred year.

<sup>7</sup> ☆I goin punish da peopo dat make dem slaves. An laytas, yoa ohana guys goin go way from ova dea, an dey goin pray an show me respeck in dis place.’ Dass wat God tell.

<sup>8</sup> ☆Den God make one deal wit Abraham dat dey goin cut skin dea guys fo show dat dey God peopo. Den Abraham

☆ 7:2 7:2: Start 12:1 ☆ 7:4 7:4 a: Start 11:31; b: Start 12:4 ☆ 7:5 7:5: Start 12:7; 13:15; 15:18; 17:8 ☆ 7:6 7:6: Start 15:13-14 ☆ 7:7 7:7: Outa 3:12 ☆ 7:8 7:8 a: Start 17:10-14; b: Start 21:2-4; c: Start 25:26; d: Start 29:31-35:18

get Isaac his boy, an cut skin him eight days afta he born. Laytas, Isaac get Jacob fo his boy, an den Jacob get twelve boys. Dem twelve guys come da main faddahs an leadas fo da twelve ohanas fo da Israel peopo.

<sup>9</sup> ☆ “Da braddahs come jealous cuz a dea braddah Joseph, an dey sell him fo come one slave Egypt side. But God stay wit him.

<sup>10</sup> ☆ God take him outa all da trouble he stay in. He make him know wat fo do erytime, an help him. Da king fo Egypt, da Pharaoh guy, he figga Joseph one good guy. So Pharaoh make him da leada fo da Egypt land an all his palace.

<sup>11</sup> ☆ Den one real hard time come all ova Egypt an Canaan, an erybody suffa plenny. Az why oua ancesta guys no can find food fo eat.

<sup>12</sup> Wen oua ancesta Jacob hear dat get wheat Egypt side, he sen his boys ova dea firs time.

<sup>13</sup> ☆ Da nex time dey go Egypt side, da guy Joseph tell his braddahs who him, an den Pharaoh hear bout Joseph ohana.

<sup>14</sup> ☆ Afta dat, Joseph sen guys fo bring his faddah Jacob an all his ohana Egypt side. Had seventy-five peopo come.

<sup>15</sup> ☆ Dass how Jacob go Egypt side. Bumbye he mahke, an oua ancesta guys, dey mahke too.

<sup>16</sup> ☆ Oua peopo bring back dea bodies to Shekem, an put um inside da tomb dat Abraham wen buy from Hamor boys befo time.

<sup>17</sup> ☆ “Wen da time stay nea fo God fo do all da stuff he wen promise oua ancesta Abraham fo do, oua ohana Egypt side come mo big.

<sup>18</sup> Den anodda king come da Pharaoh guy in Egypt dat neva know who Joseph.

<sup>19</sup> ☆ He bulai oua peopo an make oua ancesta guys suffa plenny. He make dem throw out dea bebes dat jus born fo dem mahke.

<sup>20</sup> ☆ Dat time Moses born. Erybody tink he look real nice. Fo three month dey hide Moses an take kea him inside his faddah house.

<sup>21</sup> ☆ Wen dey no can hide him no moa, dey put him outside, an Pharaoh girl find him an take kea him jalike him her boy.

---

☆ **7:9** 7:9 a: Start 37:11; **b:** Start 37:28; **c:** Start 39:2, 21 ☆ **7:10** 7:10: Start 41:39-41 ☆ **7:11** 7:11: Start 42:1-2 ☆ **7:13** 7:13 a: Start 45:1; **b:** Start 45:16  
 ☆ **7:14** 7:14 a: Start 45:9-10, 17-18; **b:** Start 46:27 ☆ **7:15** 7:15 a: Start 46:1-7; **b:** Start 49:33 ☆ **7:16** 7:16: Start 23:3-16; 33:19; 50:7-13; Josh 24:32 ☆ **7:17** 7:17: Outa 1:7-8 ☆ **7:19** 7:19 a: Outa 1:10-11; **b:** Outa 1:22 ☆ **7:20** 7:20: Outa 2:2 ☆ **7:21** 7:21: Outa 2:3-10

22 Dey teach Moses plenny, so he know all da stuff da smart guys in Egypt know. An he talk an make jalike one guy dat get powa.

23 ☆“Wen Moses come forty year ol, he like go by his braddahs an sistahs, da Israel peopo, fo visit dem.

24 He spock one Egypt guy dat stay bus up one Israel guy, so he go help da Israel guy. He kill da Egypt guy fo pay um back.

25 He tink his peopo goin know dat God goin use him fo bring dem outa da bad kine stuff dey stay in cuz dey slaves. But dey neva know dat.

26 Da nex day Moses come by two Israel guys dat stay beefing. He try fo cool um down. He tell, ‘Eh, you guys braddahs. How come you stay hurt each odda?’

27 But da guy dat stay bus up da odda guy push Moses away an tell, ‘Eh, who you tink you? Who make you da leada guy an da judge fo us?’

28 You like kill me jalike you wen kill da Egypt guy yestaday, o wat?’

29 ☆Wen Moses hear dat, he bag outa dea an go Midian side. He stay ova dea long time, but he not from dea. An den he marry an get two boys.

30 ☆“Afta forty year, one angel guy come by Moses inside one bush dat stay burn in da boonies nea Mount Sinai.

31 Wen Moses see dat, dat blow his mind. He go nea ova dea fo check um out, an he hear Da One In Charge tell,

32 ‘Me da God yoa ancesta guys wen pray to. Me da God Abraham pray to, an Isaac, an Jacob.’ Eh, da guy Moses come real sked an he shake all ova, an he neva like look up.

33 Da One In Charge tell, ‘Take off yoa slippas, cuz da place wea you stan, dass one place dat stay spesho fo me.

34 Fo shua I see how da Egypt peopo make my peopo suffa plenny. I hear dem moaning, an I come fo let dem go. Try come, I goin sen you back Egypt side.’ ”

35 ☆Den Stephen tell dem, “Moses, he da guy dat da Israel peopo wen throw out. Dey tell, ‘Eh, who make you da leada guy an judge ova us guys?’ But Moses, he da one God wen sen fo come dea leada. He da one dat free um up from da bad kine stuff dey stay in cuz dey slaves. Moses da one dat see one angel messenja guy inside da bush dat burn but no burn up. Dat angel help him fo know dat he da one God wen pick.

☆ 7:23 7:23: Outa 2:11-15 ☆ 7:29 7:29: Outa 18:3-4 ☆ 7:30 7:30: Outa 3:1-10

☆ 7:35 7:35: Outa 2:14

36 ☆ Moses bring da peopo outa Egypt an show dem awesome stuff wit powa Egypt side, an by da Red Sea, an in da boonies fo forty year.

37 ☆ Moses, he da same guy dat tell da Israel peopo layta, 'God goin sen one Guy fo you dat goin talk fo him, jalike he wen sen me. An dat one goin come from you guys ohana.'

38 ☆ Moses stay wit all da peopo togedda inside da boonies, wit all oua ancesta guys, an wit da angel guy dat talk to him on top Mount Sinai. God tell him good stuffs fo tell us guys how fo live fo real kine.

39 "But oua ancesta guys neva like do wat Moses tell um fo do. Inside dey like kick um out an go back Egypt side.

40 ☆ Dey tell Aaron, 'Make odda gods fo us dat show us da way fo go. Moses bring us outa Egypt, but we donno wea he stay now!'

41 ☆ "Dat time dey make one idol kine god dat look jalike one bebe cow. Dey make sacrifice fo um, an den make one big party fo da ting dey make wit dea hands.

42 ☆ So God make jalike he donno dem, an let dem go down an pray to da sun an da moon an da stars. Dat happen jalike da guy Amos, dat talk fo God long time befo time, write down. He tell,

" 'You Israel peopo,

Dat no was fo me you make sacrifice fo,  
Forty year inside da boonies! Nah!

43 You guys wen carry one tent fo da idol kine god Molek,  
An fo da idol kine star god Refan.

Dey da gods you guys wen make  
Fo you go down an pray to dem.

Cuz a dat, I goin sen you guys away  
Fo stay long time one far place  
Da odda side Babylon.' "

44 ☆ An den Stephen tell, "Oua ancesta guys ova dea inside da boonies get da big tent dat show God stay wit dem. Dey make da tent jalike God tell Moses fo make um.

45 ☆ Dey make da tent an carry um wit dem. Den bumbye Joshua bring dem inside dis land. God kick out da diffren peopos dat stay hea. An oua ancesta guys take away da land from dem. Dat tent stay hea long time till King David come.

☆ 7:36 7:36 a: Outa 7:3; b: Outa 14:21; c: Census 14:33 ☆ 7:37 7:37: Rules2

18:15, 18 ☆ 7:38 7:38: Outa 19:1-20:17; Rules2 5:1-33 ☆ 7:40 7:40: Outa 32:1

☆ 7:41 7:41: Outa 32:2-6 ☆ 7:42 7:42: Amos 5:25-27 ☆ 7:44 7:44: Outa 25:9,

40 ☆ 7:45 7:45: Josh 3:14-17

46 ☆ God do plenny good tings fo David. So David aks God fo let him make one mo betta house fo God, da same God dat David ancesta Jacob wen pray to.

47 ☆ But David boy Solomon, he da one make dat house fo God."

48 But da God Dat Stay Mo Importan Den All Da Odda Gods, he no stay erytime inside one house dat peopo make. Jalike da guy Isaiah dat talk fo God, tell, "Da One In Charge tell,

49 ☆ " 'Da sky, dass my throne,

An da earth, dass da place fo my feets.

Wat kine house you goin make fo me?

Wea da place fo me fo res?

50 You tink I not da One dat make all dis, o wat?' "

51 ☆ Den Stephen tell, "You guys real hard head! You no like go all out fo God! You no like lissen him! You make jalike yoa ancesta guys! You erytime like beef da Good An Spesho Spirit!

52 Yoa ancesta guys erytime make da guys dat talk fo God suffa. Yoa ancesta guys even wen kill da guys dat tell dat da Spesho Guy God Wen Pick goin come, da one dat erytime do da right ting. An den, you guys set um up an kill um!

53 No matta was you guys dat wen get da Rules from God, da ones dat da angel messenja guys wen bring, still yet you guys no do wat da Rules From God tell!"

### *Dey Throw Stone At Stephen Fo Kill Um*

54 Wen dey hear dat, dey come wild, an dey grind dea teet at Stephen cuz dey mad.

55 But da Good An Spesho Spirit take charge a him. He look up to da sky, an see how awesome God stay, an he see Jesus stay stan by da right side a God.

56 He tell, "Look! I see da sky come open! An da Guy Dass fo Real stay stan by da right side a God!"

57 Den dey yell real loud, an dey cova dea ears, an dey rush him,

58 an drag him outside da town, an throw stone at him. Da guys dat talk bad bout him inside da court, dey put down dea coats by one young guy feets. Dass da guy Saul.

59 Dey all throw stone at Stephen, an he tell Da One In Charge, "Jesus, you Da One In Charge. Take my spirit!"

60 An he fall down on his knees, an yell, "You Da One In Charge! No hold dis bad ting agains dem." An afta he tell dat, he mahke.

## 8

<sup>1</sup> Da guy Saul stay dea, an he tink dass good dey kill Stephen.

*Saul Make Jesus Guys Suffa*

Dat same day Saul guys start fo make all da peopo suffa plenny dat come togedda fo church Jerusalem side. So all da peopo dat trus da Good Stuff From God scatta all ova Judea an Samaria. But da twelve guys Jesus wen sen all ova no go way yet.

<sup>2</sup> Some guys dat trus God an do wat he tell bury Stephen, an dey stay sad an cry hard cuz he mahke.

<sup>3</sup> ☆But da guy Saul start fo wipe out da peopo dat come togedda fo church. He go inside all da houses, an he drag out da guys an da wahines, an throw dem in jail.

*Philip Teach Da Good Stuff Samaria Side*

<sup>4</sup> Jesus guys dat go all ova teach wat God tell inside all da place dey go.

<sup>5</sup> Philip go one big town inside Samaria, an teach da peopo ova dea bout da Spesho Guy God Wen Sen.

<sup>6</sup> All da peopo dea hear Philip, an dey see all da awesome stuff he do dat show wat kine guy him, so den dey lissen real good to da stuff he tell.

<sup>7</sup> Plenny bad kine spirits make big noise an den no bodda plenny peopo no moa. Plenny peopo dat no can move an no can walk come good.

<sup>8</sup> So erybody inside dat town come real, real good inside.

*Simon Da Kahuna Guy*

<sup>9</sup> Had one kahuna guy Simon dea. All da Samaria peopo, wen blow dea mind cuz a him. He tell "I da Man!"

<sup>10</sup> All da big guys an da odda peopo lissen him real good an tell, "Dis guy, he da guy dey call 'Da Big Powa From God.'" "

<sup>11</sup> Dey stay tight wit him cuz he stay blow dea mind long time, cuz he do kahuna kine stuff.

<sup>12</sup> But Philip teach da peopo dea da Good Stuff bout how peopo get God fo dea king, an dat Jesus, he da Spesho Guy God Wen Sen. So da guys an da wahines trus wat Philip tell, an he baptize dem.

<sup>13</sup> Simon, he trus Jesus too, an Philip baptize him. An Simon stay tight wit Philip all da place he go. Philip do all kine awesome stuff dat show da powa he get, an dat blow Simon mind.

14 Da guys Jesus wen sen all ova, dey stay Jerusalem side. Dey hear dat da peopo Samaria side trus wat God tell. So dey sen Peter an John ova dea by dem.

15 Wen Peter an John come, dey pray fo da peopo fo dem get da Good An Spesho Spirit.

16 Cuz da Good An Spesho Spirit neva take charge a da peopo dea yet. Dey wen get baptize fo Jesus cuz dey ony know bout him.

17 Den Peter an John put dea hands on top erybody, an den da Good An Spesho Spirit take charge a dem.

18 Simon see dat da Good An Spesho Spirit take charge a da peopo wen da guys Jesus wen sen all ova put dea hands on top dem. He try give Peter an John money, an he tell,

19 "Try give me da powa too, wen I put my hands on top da peopos, da Good An Spesho Spirit take charge a dem."

20 Peter tell him, "You an yoa money goin mahke togedda! Cuz you tink dat you can buy wass one gif from God wit yoa money!

21 You no can work fo God wit us cuz God see dat you no stay right wit him inside.

22 You betta come sorry cuz dis one real bad ting you like do. You gotta aks Da One In Charge fo help you no do da bad kine stuff no moa!

23 Cuz I know you stay real jealous an piss off bout eryting, an you like do all da time da kine stuff dat no stay right."

24 Den Simon tell Peter an John, "You can pray to Da One In Charge fo me, o wat? Fo all dis stuff dat you tell no happen to me?"

25 Den Peter an John tell da peopo wat God do fo dem, an dey teach wat God tell. Den wen dey go back Jerusalem side, dey teach da Good Stuff From God inside plenny small towns Samaria side.

### *Philip An Da Guy From Etiopia*

*(Isaiah 53:7-8)*

26 One angel guy from Da One In Charge tell Philip, "Go south to da road inside da boonies dat go from Jerusalem to Gaza."

27 So Philip go, an he come by one govmen guy from Etiopia. He one real importan guy dat stay in charge a all da money fo Queen Candace from Etiopia side. Dis Etiopia guy go Jerusalem fo go down an pray to God.

28 An now he stay go home, an he stay sit inside his wagon. He read da book dat Isaiah write, da guy dat talk fo God befo time.

29 Da Good An Spesho Spirit tell Philip, "Go by dat wagon an stay nea him."

<sup>30</sup> Philip run ova dea, an hear da guy stay read Isaiah book. Philip aks da guy, "You undastan wat you stay read, o wat?"

<sup>31</sup> Da Etiopia guy tell, "I no can undastan um if nobody tell me wat dis mean." Den he tell Philip fo climb inside da wagon an sit down by him.

<sup>32</sup> ☆ Da place inside da Bible wea he read tell,

"Dey take him away

Jalike dey take one sheep away fo kill um.

He jalike one bebe sheep

Dat no make noise

Wen dey stay cut off his wool.

He neva tell notting.

<sup>33</sup> Dey wen make him come shame,

An dey neva do da right kine ting fo him.

Nobody can talk bout his ohana dat come afta him,

Cuz his life pau

Inside dis world."

<sup>34</sup> Da guy tell Philip, "Try tell me who Isaiah stay talk bout. He stay talk bout him o anodda guy?"

<sup>35</sup> Den Philip teach um. He start in dat place wea da guy stay read inside da Bible, an tell um da Good Stuff Bout Jesus.

<sup>36</sup> Den dey go down da road litto mo, an dey come by some watta. An da guy tell, "Look ova dea! Get watta. You can baptize me ova dea, o wat?"

<sup>37</sup> [Philip tell um, "I can baptize you if you trus God fo real kine."

Da guy tell, "I trus Jesus, he da Spesho Guy God Wen Sen. He God Boy."]

<sup>38</sup> Da guy tell his worka guy fo stop da wagon ova dea. Den Philip an da guy go down inside da watta an Philip baptize um.

<sup>39</sup> Wen dey come outa da watta, right den an dea da Good An Spesho Spirit a Da One In Charge take Philip away. Da govmen guy neva see Philip no moa, but he go an he feel real good inside.

<sup>40</sup> Den Philip show up Azotus side, an he go all da towns fo teach da Good Stuff From God. An den he go Cesarea side.

## 9

*Saul Change*



<sup>1</sup> Saul still yet try fo make da peopo dat stay tight wit Da One In Charge come sked. He tell he goin kill dem. He go by da Main Pries Guy

<sup>2</sup> an tell um fo write lettas to da Jew churches Damascus side, fo find some guys o wahines ova dea dat stick wit da message bout Jesus, fo put dem inside da prison Jerusalem side.

<sup>3</sup> Saul go on da road an come nea Damascus. An you know wat? Right den an dea one light from da sky flash aroun him.

<sup>4</sup> He fall down on top da groun an hear one voice tell him, "Eh Saul! Saul! How come you make me suffa?"

<sup>5</sup> Saul tell, "Who you, Boss?"

Da voice tell, "Me Jesus, da Guy you stay make suffa.

<sup>6</sup> Now stan up an go inside da town, an somebody goin tell you wat you gotta do."

<sup>7</sup> Da guys dat go wit Saul stay dea an no tell notting. Dey hear da voice, but dey no see nobody.

<sup>8</sup> Saul stan up, but wen he open his eyes, he no can see notting. Az why dey hold his hand an dey all go inside Damascus.

<sup>9</sup> Fo three day he no can see notting. An all dat time he neva drink o eat notting.

<sup>10</sup> Inside Damascus had one guy, Ananias, dat stick wit da Good Stuff Bout Jesus. He see someting jalike one dream wea Da One In Charge tell him, "Ananias!"

He tell, "Yeah, Boss?"

<sup>11</sup> Da One In Charge tell, "Go da guy Judas house on Strait Street, an tell him you like talk to one guy Saul from Tarsus. He stay pray ova dea.

<sup>12</sup> He dream an he see one guy Ananias come an put his hands on top him an den his eyes come good one mo time."

<sup>13</sup> Ananias tell, "You Da One In Charge! I hear bout dis guy plenny time. He do plenny bad kine stuff to da peopo Jerusalem side dat stay spesho fo you.

<sup>14</sup> An da Main Pries guys give him da powa fo him come ova hea fo capcha all da peopo dat tell you fo help dem cuz dey know who you."

<sup>15</sup> But Da One In Charge tell Ananias, "Go! I wen pick dis guy fo tell who me to da peopos dass not Jew guys an dea kings an to da Israel peopo too.

<sup>16</sup> An I goin show him how plenny he goin suffa cuz he my guy."

<sup>17</sup> Den Ananias go da house wea Saul stay an go inside. He put his hands on top Saul, an tell, "Braddah Saul, Jesus Da One In Charge, da One dat show up by you wen you stay

on da road fo come ova hea. He sen me by you fo you see one mo time, an fo his Good An Spesho Spirit take charge a you."

<sup>18</sup> Right den an dea someting jalike fish scales fall down from Saul eyes, an he see one mo time. He stan up an Ananias baptize him.

<sup>19</sup> Afta dat he eat, an come strong one mo time.

### *Saul Tell Da Good Stuff Bout Jesus, Damascus Side*

Saul stay short time inside Damascus wit da peopo dat trus Jesus.

<sup>20</sup> Right den an dea he start fo tell da peopo inside da Jew churches dat Jesus, he God Boy.

<sup>21</sup> All da peopo dat hear Saul wen blow dea mind, an dey tell, "Eh, wassup? Dis da guy dat wen wipe out da peopo in Jerusalem dat tell da guy Jesus fo help um, aah? An he come ova hea fo bring dem to da Main Pries guys an throw dem in jail, aah?"

<sup>22</sup> But Saul teach wit mo an mo powa, an da Jew guys dat stay Damascus side come all hamajang, cuz he show proof dat Jesus, he da Spesho Guy God Wen Sen.

<sup>23</sup> ☆Plenny days layta, da Jew guys come togedda fo talk how fo kill Saul.

<sup>24</sup> But Saul hear bout dat. Da Jew guys stay watch da gates fo da town day time an nite time, fo dem kill um.

<sup>25</sup> But nite time da guys dat stay tight wit Saul put him inside one big basket, an drop him down thru one big window in da wall nite time.

### *Saul Go Jerusalem*

<sup>26</sup> Saul go Jerusalem, an try fo go by da odda guys dat stay tight wit Jesus, but dey all sked Paul. Dey neva trus dat he fo real stay tight wit Jesus.

<sup>27</sup> But Barnabas, he take Saul an bring him by da guys Jesus wen sen all ova. He tell um dat Saul see Da One In Charge wen he go Damascus side, an Da One In Charge talk to him. An inside Damascus he no sked fo use Jesus name fo do stuff.

<sup>28</sup> Dass why Saul stay ova dea wit dem, an go all ova inside Jerusalem. He no sked fo use da name a Da One In Charge ova dea too fo do stuff.

<sup>29</sup> He talk wit da Jew guys dat talk Greek, an try fo show um dat da Good Stuff Bout Jesus stay fo real. But dey make one plan fo kill him.

<sup>30</sup> Wen da braddahs find out bout dat, dey take Saul Cesarea side, an sen him away Tarsus side.

<sup>31</sup> Dat time nobody bodda da peopo dat come togedda fo church all ova Judea, Galilee, an Samaria. Dey trus God mo an moa, an da Good An Spesho Spirit kokua dem. Mo an mo peopo trus da Good Stuff Bout Jesus. An eryting dey do, dey do um wit choke respeck fo God.

### *Peter Go Lydda Side An Joppa Side*

<sup>32</sup> Peter go all ova da place, an he stay Lydda side wit da peopo dat stay spesho fo God ova dea.

<sup>33</sup> Had one guy Eneas ova dea. He one guy dat no can move. An he no can get off his bed fo eight year.

<sup>34</sup> Peter meet him an tell um, "Eh, Eneas, Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, he make you come good awready. Stan up an make yoa bed." Right den an dea Eneas stan up.

<sup>35</sup> All da peopo dat stay Lydda side an Sharon side see um, an dey all trus Da One In Charge right den an dea.

### *Dorcas Da Wahine*

<sup>36</sup> Had one wahine Tabita inside Joppa town dat trus Jesus. (Dorcas her name in da Greek language. Dat mean "one deer.") All da time she do good tings an help da pooa peopo.

<sup>37</sup> Dat time she come sick an den mahke. Dey wash her body an put um inside one room upstairs.

<sup>38</sup> Lydda town stay nea Joppa. Wen da guys dat stay tight wit Jesus hear dat Peter stay Lydda side, dey sen two guys by him fo beg um, "Try come now!"

<sup>39</sup> Peter go wit dem, an wen he come ova dea, dey take him upstairs to da room. All da widows stay stan aroun him. Dey stay cry an show him da shirts an da coats Dorcas make wen she stay wit dem.

<sup>40</sup> Peter tell um all fo go outside. Den he go down on his knees an pray. He turn aroun by da mahke wahine, an tell, "Eh Tabita! Stan up!" She open her eyes, spock Peter, an sit up.

<sup>41</sup> He grab her hand an help her stan up. An he tell God peopo an da widows fo come, an he show um dat she stay alive.

<sup>42</sup> All da peopo Joppa side hear bout dat, an plenny peopo trus da Good Stuff bout Da One In Charge.

<sup>43</sup> Peter stay Joppa side long time inside Simon house. He one guy dat make stuff wit ledda.

<sup>1</sup> Had one guy Cornelius Cesarea side. He da captain fo six hundred Rome army guys from Italy.

<sup>2</sup> Him an his ohana, dey not Jew, but dey all pray an show respect fo God. He give plenny money to da pooa peopo, an eryltime he pray to God.

<sup>3</sup> One time, three clock in da aftanoon, he see someting jalike he stay dreaming. He see one angel messenja guy from God dat come by him an tell, "Eh, Cornelius!"

<sup>4</sup> Cornelius eye um up real good an come real sked. He tell, "Yeah, Mista?"

Da angel guy tell, "God hear wat you aks him fo do, an he no foget all da money you give to da pooa peopo.

<sup>5</sup> Now send some guys Joppa side fo bring back one guy Simon, da same guy dey call Peter.

<sup>6</sup> He stay in da odda Simon house by da sea, da guy dat make stuff wit ledda."

<sup>7</sup> Wen da angel guy go way, Cornelius call two a his worka guys an one army helpa guy. Da helpa guy pray an get respect fo God too.

<sup>8</sup> Cornelius tell um all da stuff dat wen happen, an send da three guys Joppa side.

<sup>9</sup> Da nex day, noon time, dey come nea Joppa. Dat time Peter go up on top da flat roof fo pray.

<sup>10</sup> He come hungry an like eat. Dey stay cooking da food, an he see someting jalike one dream.

<sup>11</sup> He see da sky open up, an one ting jalike one big sheet come down on top da groun wit rope dat hold up da four cornas.

<sup>12</sup> On top da sheet had all kine animal, da kine dat get four feet, an snakes an lizards from da groun, an birds from da sky.

<sup>13</sup> Den one voice tell um, "Eh Peter! Stan up! Kill um an eat um!"

<sup>14</sup> But Peter tell, "Eh, you Da One In Charge! No way I goin do dat! I no eat notting dat stay kapu fo me!"

<sup>15</sup> One mo time da voice tell, "No tell dat someting stay kapu dat God make okay fo eat!"

<sup>16</sup> An da angel guy tell dat three time, an right den an dea da sheet go back up to da sky.

<sup>17</sup> Peter tink plenny bout wat da dream mean. Right den an dea da guys dat Cornelius send find out da house wea Simon da ledda guy stay. An dey stop in front da gate fo da house.

<sup>18</sup> Dey yell, "Eh, get one guy name Simon Peter ova hea?"

<sup>19</sup> Peter still stay trying fo figga out wat da dream mean, an God Spirit tell him, "Simon, get three guy dass not Jew, downstairs stay looking fo you.

<sup>20</sup> So stan up an go down dea. Go wit dem an no worry cuz was me wen bring um."

<sup>21</sup> Peter go down an tell um, "I da guy you stay looking fo. How come you hea?"

<sup>22</sup> Da guys tell, "Captain Cornelius sen us. He one good guy dat get respeck fo God, an all da Jew guys get respeck fo Captain Cornelius. One spesho angel guy from God tell him fo bring you by his house fo hear wat you get fo tell."

<sup>23</sup> Den Peter tell da guys fo come inside an sleep ova.

Da nex day Peter go wit da guys, an some a da braddahs from Joppa go too.

<sup>24</sup> Da nex day dey come Cesarea. Cornelius wait fo dem come, an he tell his ohana an his good frenz fo come his house.

<sup>25</sup> Wen Peter go inside da house, Cornelius go in front him, an go down on his knees, cuz he get plenny respeck fo him.

<sup>26</sup> But Peter tell um, "Stan up. Me, I only one guy you know."

<sup>27</sup> Peter talk to him an dey go inside da house. He see plenny peopo ova dea.

<sup>28</sup> He tell um, "You guys know dat oua Jew Rules tell dat one Jew guy no can stay togedda wit one guy dass not Jew. An da Jew guy no can go inside da odda guy house. But God show me dat no mo nobody can tell somebody, 'Az kapu fo you go by dat guy cuz he pilau.'

<sup>29</sup> Az why wen da guys tell me fo come ova hea, I come. I no tell I no can. So try tell me how come you tell me fo come."

<sup>30</sup> Cornelius tell, "Three day ago, I stay pray inside my house, same time like now, three clock in da aftanoon. An right den an dea one guy in shiny kine clotheses stan in front me.

<sup>31</sup> An he tell, 'Cornelius, God hear wat you stay pray fo, an he know bout all da money you give to da pooa peopo.

<sup>32</sup> Send some guys Joppa side fo find Simon, da same guy dey call Peter. He stay inside Simon house by da sea, da guy dat make stuff wit da ledda.'

<sup>33</sup> So right den an dea, I send dem fo bring you by me. An you get one good heart fo come my house. Now we all stay hea in front God, an we like hear all da stuff God tell you fo tell us."

34 ☆ Den Peter start fo talk. He tell um, “Now I know fo shua dat God treat erybody same same.

35 He tell, ‘Go come by me, erybody dat get respeck fo me an do da right ting, from all da diffren peopos.’

36 Dis da Good Stuff dat God send peopo fo tell da Israel peopo: ‘Eh! Us guys can come frenz wit God an feel good inside cuz a wat Jesus Christ wen do. He Da One In Charge a eryting an erybody.’

37 You guys know wat wen happen all ova Judea. Firs da guy John tell da peopo in Galilee fo get baptize.

38 An God give Jesus from Nazaret his Good An Spesho Spirit an powa. Jesus go all ova da place, an do da good kine stuff. Da Devil take charge a plenny sick peopo wit his powa, but Jesus even make dem all come good. Jesus do dat cuz God stay wit him.

39 Us guys see all dis stuff happen. He do all dat in da Jew countryside an inside Jerusalem. Den dey kill him on top one cross.

40 Afta three day God make him come back alive, an let some peopo see him.

41 All da peopo neva see um, but us guys dat God wen pick fo tell bout him, us wen see um. We wen eat an drink wit him afta he come back alive.

42 He tell us fo teach da peopo an fo tell dem dat we know he da One dat God Wen Send fo judge da peopo dat stay alive an da peopo dat stay mahke.

43 All da guys dat talk fo God long time befo time talk bout him. Dey tell dat whoeva trus him, God goin let um go an hemo dea shame fo all da bad kine stuff dey wen do. God goin do dat cuz a wat Jesus wen do.”

### *Da Peopo Dass Not Jew Guys Get Da Good An Spesho Spirit*

44 Wen Peter stay talk lidat, da Good An Spesho Spirit take charge a all da peopo dat hear da Good Stuff From God.

45 Da Jew guys dat trus Jesus, da ones dat come wit Peter, blow dea mind cuz God Good An Spesho Spirit take charge a even da peopos dass not Jew guys.

46 Cuz da guys dat come wit Peter hear da guys dass not Jews talk in odda kine language an tell good stuff bout God.

47 Den Peter tell, “Dese guys, dey can get baptize wit watta, aah? Dey get da Good An Spesho Spirit jالية da time us guys wen get um.”

48 So he tell um fo get baptize cuz dey come Jesus guys, an he da Spesho Guy God Wen Send. An den dey tell Peter, "Try stay wit us some moa!"

## 11

### *Peter Talk To Da Church Guys Inside Jerusalem*

<sup>1</sup> Da guys Jesus wen sen all ova an da braddahs an sistahs all ova Judea side hear dis: "Some a da peopo dass not Jew guys get da message from God fo dem too!"

<sup>2</sup> Wen Peter go Jerusalem, da Jew braddahs dat trus da Good Kine Stuff Bout Christ squawk at him.

<sup>3</sup> Dey tell, "You wen go by some peopo dass not Jew guys, an go inside dea house, an eat wit dem!"

<sup>4</sup> Den Peter tell um all da stuff dat happen from da start.

<sup>5</sup> He tell, "Wen I stay Joppa town, I wen pray. I see someting jalike one dream. Had one big sheet dat come down from da sky on top da groun, wit rope dat hold up da four cornas, an come down wea I stay.

<sup>6</sup> I look inside da sheet real good, an see all kine animals from all ova da world dat get four feet, wild animals, snakes, lizards, an birds.

<sup>7</sup> Den I hear one voice dat tell, 'Eh Peter! Stan up! Kill um an eat um!'

<sup>8</sup> But I tell, 'You Da One In Charge! No way I goin do dat! I no eat notting dat stay kapu fo me!'

<sup>9</sup> Da voice from da sky talk one mo time, an tell, 'No tell dat someting stay kapu dat God make okay fo eat!'

<sup>10</sup> Da angel tell dat three time, an den da sheet go back up to da sky.

<sup>11</sup> "Right den an dea three guys come by da house wea I stay. Somebody sen um by me from Cesarea.

<sup>12</sup> God Spirit tell me, 'No sked fo go wit dem now.' Dese six braddahs hea, dey go wit me Cesarea side. An we go inside da guy Cornelius house.

<sup>13</sup> Den Cornelius tell us dat one angel messenja guy come by his house an tell, 'Sen some guys Joppa town fo bring back one guy Simon dat dey call Peter.

<sup>14</sup> He goin tell you da Good Stuff from me, fo you an all yoa ohana get outa da bad kine stuff you stay do.'

<sup>15</sup> Wen I start fo talk, da Good An Spesho Spirit take charge a dem, jalike he wen take charge a us guys at da start.

<sup>16</sup> ☆ Den I no foget wat Da One In Charge, Jesus, wen tell, 'John wen baptize da peopo wit watta, but God goin baptize

you guys diffren kine: he goin tell his Good An Spesho Spirit take charge a you.'

<sup>17</sup> Az why, if God give dem da same powa he wen give us guys wen we trus Da One In Charge, Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, how I get da right fo tell God no do dat?!

<sup>18</sup> "Wen dey hear dat, dey pau squawk, an dey tell how awesome God stay. Dey tell, 'Wow! God even let da peopo dass not Jew guys come sorry fo all da bad kine stuff dey wen do, fo dem get da real kine life too!' "

### *Da Peopo Dat Come Tokedda Fo Church Inside Antiok*

<sup>19</sup> ☆Da braddahs an sistahs dat go all ova da place afta Stephen mahke, dey go all da way Fonecia, Cyprus, an Antiok, cuz Saul dem wen make da peopo dat trus Jesus suffa. An dey tell da Good Stuff From God, but dey ony tell da Jew guys.

<sup>20</sup> But some a dem guys dat come from Cyprus an Cyrene, go Antiok, an start fo talk to da peopo dea dat talk Greek. Dey tell um da Good Stuff Bout Jesus, Da One In Charge.

<sup>21</sup> Da One In Charge help dem, an plenny peopo start fo trus him.

<sup>22</sup> Da peopo dat come togedda fo church inside Jerusalem hear bout dat, an dey sen Barnabas Antiok side.

<sup>23</sup> Wen he come, he see dat God wen do plenny good tings fo dem. He stay good inside, an give dem good kine words fo stay tight wit Jesus, Da One In Charge, an trus him bout eryting.

<sup>24</sup> Barnabas, he one good guy. Da Good An Spesho Spirit stay in charge a him, an he stay trus Da One In Charge plenny. An cuz a him, get plenny mo peopo dat trus Jesus, Da One In Charge.

<sup>25</sup> Den Barnabas go Tarsus fo look fo da guy Saul.

<sup>26</sup> He find him, an bring him Antiok. Barnabas an Saul stick togedda wit da odda braddahs an sistahs dat come togedda fo church ova dea, an dey teach plenny peopo fo one year. Antiok was da firs place wea odda peopo start fo call Jesus peopo "Christian." Dat mean, "Christ peopo."

<sup>27</sup> Dat time some guys dat talk fo God come from Jerusalem to Antiok.

<sup>28</sup> ☆One a dem guys name Agabus stan up an God Spirit tell um fo tell, "Goin get hard time all ova, wea eva da Rome peopo stay in charge. No goin get food notting." (An dat happen layta wen Claudius stay da big king.)



<sup>29</sup> Da peopo dat stay tight wit Jesus tink fo help da braddahs an sistahs dat stay Judea side. An erybody give um wat dey can give.

<sup>30</sup> Dey do dat, an dey sen da gifs to da older leadas inside da church Judea side, an Barnabas an Saul take da money ova dea fo dem.

## 12

### *Jesus Peopo Suffa Mo Plenny*

<sup>1</sup> Bout da same time King Herod tell his guys throw some a da church peopo in jail an make um suffa.

<sup>2</sup> He tell his guys fo kill John braddah James wit one sword.

<sup>3</sup> Wen King Herod find out dat make da Jew guys stay good inside, he tell his guys bus Peter too. Dis happen wen da Jew guys stay make da spesho religious kine ceremony fo da Bread Dat No Mo Yeast.

<sup>4</sup> ☆Afta he throw Peter in jail, he put sixteen security guards dea fo dem watch um. Herod make one plan fo bring Peter in front da judge an all da peopo afta da Passova ceremony pau.

<sup>5</sup> So Peter stay inside da jail, an all da church peopo pray real hard fo him.

### *Peter Come Outa Jail*

<sup>6</sup> Da nite befo Herod plan fo bring Peter in front da judge, Peter stay sleeping. He stay tie up wit two chains, one wit da guard guy on da lef side an da odda wit da guard guy on da right side. Da odda guards stan outside da door. <sup>7</sup> Right den an dea one angel messenja guy from Da One In Charge show up, an one light shine inside da place. Da angel guy shake Peter on da side an wake um up. He tell, "Hurry up! Stan up!" An da chains fall down from Peter hands.

<sup>8</sup> Den da angel guy tell um, "Put on yoa odda clotheses an yoa slippas." An Peter do um. Den da angel guy tell, "Put on yoa coat an come wit me."

<sup>9</sup> Peter go wit him outside da jail, but he neva know if was fo real wat da angel guy stay do. He tink he see someting jalike one dream.

<sup>10</sup> Dey pass by da firs guard, an da nex guard, an come by one iron gate dat take um outa da jail fo go inside Jerusalem. Da gate open fo dem, no matta nobody touch um, an dey go inside Jerusalem. Afta dey walk down da street, da angel guy go way.

<sup>11</sup> Den Peter tink wat wen happen, an he figga, "Now I know dis not one dream! Dis fo real! Da One In Charge sen

his angel guy fo get me outa King Herod powa, an from all da stuff da Jew guys plan fo do to me.”

<sup>12</sup> Wen Peter figga dis, he come by Mary house. She John Mark muddah. Plenny peopo go ova dea fo pray.

<sup>13</sup> Peter knock on da gate, an one helpa girl Rhoda go ova dea fo see who stay dea.

<sup>14</sup> Wen she hear Peter voice, she come plenny good inside, an den she run back da house, but neva open da gate. She tell, “Eh! Peter stay by da gate!”

<sup>15</sup> Dey tell, “You pupule, o wat?!” But she still tell um, “He stay outside fo real!” Den dey tell, “Nah! Fo shua dass his angel guy!”

<sup>16</sup> But Peter still stay knock on da gate. Wen dey open da gate an see um, dea jaws drop.

<sup>17</sup> Peter wave his hand fo dem fo no talk, an he tell um dat Da One In Charge wen bring him outside da jail. He tell, “Go tell da odda James an all da braddahs an sistahs bout dis!” An den he go anodda place.

<sup>18</sup> Morning time, da guards make big noise cuz dey sked! Dey tell, “Eh, wat happen?! Wea da guy Peter stay?”

<sup>19</sup> Dey tell King Herod, an he tell um fo look all ova fo Peter. But dey no can find um. Herod aks da guards dat stay watch Peter all kine question bout wat wen happen. Den he tell da odda guys fo kill da guards.

Laytas King Herod go from Judea to Cesarea an stay ova dea short time.

### *King Herod Mahke*

<sup>20</sup> King Herod wen stay huhu wit da peopo Tyre side an Sidon side. So dey all come togedda fo talk wit Herod. Da peopo wen come frenz wit Blastus, Herod helpa guy, an he help dem fo tell Herod dey like make frenz wit him, cuz dey get dea food from King Herod country.

<sup>21</sup> Da day fo meet come, an Herod stay wear his fancy kine king clotheses. He sit down on top his throne, an talk offisho kine to da peopo.

<sup>22</sup> Da peopo yell, “Dis one god stay talking, not one guy talking!”

<sup>23</sup> But King Herod neva tell notting. So right den an dea, cuz Herod no talk good bout God an tell um “Mahalo plenny!” one angel guy from Da One In Charge wack him, an he get worms dat eat up his inside an he mahke.

<sup>24</sup> Den mo an mo peopo all ova da place trus wat God tell.

<sup>25</sup> Wen Barnabas an Saul pau do all da stuff God wen sen um fo do, dey come back Antiok side from Jerusalem. An dey bring John Mark wit dem.

# 13

## *Jesus Guys Pick Barnabas An Saul*

### *An Sen Um All Ova*

<sup>1</sup> Had guys dat talk fo God an guys dat teach wit da church guys in Antiok: Barnabas, Simeon da popolo guy, Lucius from Cyrene, Manaen da guy dat grow up wit King Herod, an Saul.

<sup>2</sup> Wen dese guys stay pray to God, an skip food wen dey pray, da Good An Spesho Spirit tell, "Pick Barnabas an Saul, an make dem spesho fo me, fo do da stuff I like um fo do."

<sup>3</sup> Afta dey all skip food an pray, dey put dea hands on top Barnabas an Saul, an sen um all ova da place.

### *On Top Cyprus Islan*

<sup>4</sup> So da Good An Spesho Spirit sen Saul an Barnabas, an dey go Seleucia side, an ride boat from dea to Cyprus Islan.

<sup>5</sup> Wen dey come Salamis town, dey go da Jew churches an tell wat God tell. John Mark stay wit dem, an help um.

<sup>6</sup> Dey go thru Cyprus Islan to Pafos town on da odda side. Ova dea dey meet one Jew kahuna guy Bar-Jesus. He tell he talk fo God, but he one bulaia.

<sup>7</sup> He one helpa guy fo da govna, Sergius Paulus. Da govna, he one akamai guy. He sen one guy fo tell Barnabas an Saul fo come cuz he like hear wat God tell.

<sup>8</sup> But Bar-Jesus, da kahuna guy, "Elymas" his name in da Greek language, he no like wat Saul an Barnabas tell, an he try fo turn da govna off so he no trus God.

<sup>9</sup> Den Saul, da guy dey call Paul too, da Good An Spesho Spirit stay in charge a him. An he look Elymas in da eye, an tell,

<sup>10</sup> "Da Devil, he yoa faddah, an you hate all da stuff dat stay pono! You bulai to da max, an trick all da peopo! Erytime you try change da true stuff dat Da One In Charge teach!

<sup>11</sup> Now Da One In Charge goin punish you an make you come blind fo now fo you no see da sun!"

Right den an dea da mist an da dark cova his eyes. He go all ova da place, an try find one guy fo hold his hand fo lead him.

<sup>12</sup> Wen da govna see dat, he trus da Good Stuff Bout Jesus, cuz wat da guys teach bout Da One In Charge blow his mind.

### *Antiok, Pisidia Side*

(1 Samuel 8:5, 19; Songs 2:7; 16:10; Isaiah 49:6; 55:3; Habakkuk 1:5)

13 Paul an da guys dat go wit him ride boat from Pafos to Perga, Pamfylia side. Ova dea John Mark go way from dem, an go back Jerusalem.

14 Paul an Barnabas, dey go from Perga to da odda Antiok, Pisidia side. On da Res Day dey go inside da Jew church an sit down.

15 Da Jew leadas read from da Rules From God, an from wat da guys dat talk fo God befo time write down inside da Bible. Den da Jew leadas sen guys fo tell Paul dem, "Braddahs, if you get good words fo da peopo, try tell us."

16 Paul stan up an wave his hand, an tell, "You Israel peopo an you peopo dass not Jew guys dat get love an respeck fo God, lissen me!

17 ☆Da God fo da Israel peopo wen pick oua ancesta guys an do plenny fo dem wen dey stay Egypt side. He lead um outa dat place wit his strong powa,

18 ☆an he take da stuff dey do fo forty year inside da boonies.

19 ☆He wipe out seven peopos Canaan side, an give dea land to his peopo jalike one faddah wen promise fo give land to his boy.

20 ☆All dat happen fo bout four hundred fifty year.

"Afta dat, God give um local leada guys, till Samuel, da guy dat talk fo God come.

21 ☆Den da peopo like get one king, an God give um Saul, Kish boy, from da Benjamin ohana. An Saul stay king fo forty year.

22 ☆Den God take Saul away, an make David dea king. God tell bout David, 'I see David, Jesse boy. He da kine guy dat make me stay good inside. He do all da kine stuff I like him fo do.'

23 "From da David ohana, God bring Jesus, da One dat take da Israel peopo outa da bad kine stuff dey do, jalike he wen promise fo do.

24 ☆Befo Jesus come, John Da Baptiza Guy teach all da Israel peopo dat dey gotta come sorry fo all da bad kine stuff dey do, an fo get baptize.

25 ☆Wen John pau all da stuff he come fo do, he tell da peopo, 'Who you tink me? I not God Spesho Guy. God Spesho Guy goin come afta me. I no stay good enuff fo even

---

☆ **13:17** 13:17 a: Outa 1:7; **b**: Outa 12:51 ☆ **13:18** 13:18: Census 14:34; Rules2 1:31 ☆ **13:19** 13:19 a: Rules2 7:1; **b**: Josh 14:1 ☆ **13:20** 13:20 a: Local 2:16; **b**: 1Sam 3:20 ☆ **13:21** 13:21 a: 1Sam 8:5; **b**: 1Sam 10:21 ☆ **13:22** 13:22 a: 1Sam 13:14; **b**: 1Sam 16:12; Songs 89:20 ☆ **13:24** 13:24: Mark 1:4; Luke 3:3 ☆ **13:25** 13:25 a: John 1:20; **b**: Matt 3:11; Mark 1:7; Luke 3:16; John 1:27

do manini kine stuff fo him, not even help him take off his slippas.' "

<sup>26</sup> Den Paul tell, "My braddahs an sistahs, you Abraham kids, an all you guys dass not Jew guys but get choke respeck fo God, God sen all us guys da Good Stuff dat take us outa da bad kine stuff us do.

<sup>27</sup> Da peopo inside Jerusalem an dea leadas, dey neva know who Jesus was. Dey neva undastan wat da guys dat talk fo God wen write down befo time, no matta dey read um inside dea Jew churches ery Res Day. So wat da Jerusalem leada guys do, dey poin finga Jesus. An dass how dey make happen all da stuff da Bible tell.

<sup>28</sup> ☆Dey neva find notting wrong dat show he gotta mahke, but dey tell Pilate fo kill um.

<sup>29</sup> ☆Wen dey kill Jesus, dat happen jalike da Bible tell befo time. An afta, dey take him down from da cross an put him inside one tomb.

<sup>30</sup> But God, he make um come back alive from mahke!

<sup>31</sup> ☆An fo plenny days da guys dat stay wit him befo time from Galilee to Jerusalem, dey see um. Now, dey da guys dat tell all dis stuff to da Jew guys.

<sup>32</sup> ☆"We stay tell you guys da Good Stuff From God. He wen promise oua ancesta guys dat he goin do someting.

<sup>33</sup> An now he do um fo us, we da ancesta guys kids. Dass why he bring Jesus back alive from mahke die dead! Az jalike dey write down inside da Song Fo God Numba Two:

" 'Today I tell

Dat you my Boy!'

<sup>34</sup> ☆"God wen tell dat he goin bring Christ back alive from mahke, an Christ no goin mahke one mo time afta dat, an his body no goin come rotten. He tell Christ,

" 'I goin give you plenny a my good an spesho stuff dat stay fo real,

Jalike I wen promise David I goin do.'

<sup>35</sup> ☆"An David tell God dis inside anodda place inside da Bible,

" 'You no goin let da guy dat stay good an spesho fo you mahke one mo time

An his body come rotten.'

<sup>36</sup> "David, he work fo do wat God like him fo do wen he stay alive, an den he mahke. Dey bury him wit his ancesta guys, an his body come rotten.

☆ **13:28** 13:28: Matt 27:22-23; Mark 15:13-14; Luke 23:21-23; John 19:15

☆ **13:29** 13:29: Matt 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42

☆ **13:31** 13:31: JGuys 1:3 ☆ **13:32** 13:32: Songs 2:7 ☆ **13:34** 13:34: Isa 55:3

☆ **13:35** 13:35: Songs 16:10

<sup>37</sup> But Jesus, da Guy God wen bring back from mahke, he neva mahke one mo time an his body neva come rotten.

<sup>38-39</sup> My braddahs an sistahs, dass why I like you guys know dis stuff. Cuz a Jesus, we tell you guys dat God can let you guys go, an hemo yoa shame fo all da bad kine stuff you do. Da Rules Moses wen write down no can take away dat bad stuff an make you guys get um right wit God. But all da peopo dat trus Jesus, dey get um right wit God awready.

<sup>40</sup> ☆ Watch out dat da bad stuff no happen to you guys, jalike wat da guys dat talk fo God befo time tell:

<sup>41</sup> “ ‘You guys dat make fun a wat God tell,

Drop yoa jaws!

You goin come wipe out!

I stay ready fo make someting happen

Wen you guys still stay alive.

Something you guys no goin tink

Az fo real kine,

No matta somebody

Tell you all about um.’ ”

Dass wat Paul tell um.

<sup>42</sup> Den Paul an Barnabas go way from da Jew church. Da peopo tell um fo talk mo bout dis stuff da nex Res Day.

<sup>43</sup> Wen da peopo go way from da Jew church, plenny Jew guys an guys dat come jalike Jews go wit Paul an Barnabas. Dey talk to dose guys, an tell um fo stay tight wit da God dat do choke plenny good tings fo dem.

<sup>44</sup> Da nex Res Day almos all da peopo inside da town come fo hear Paul tell wat Da One In Charge tell.

<sup>45</sup> Wen da Jew guys see all da peopo dass not Jews, dey come jealous, an talk bad bout da stuff Paul tell.

<sup>46</sup> But Paul an Barnabas, dey no sked. Dey tell, “Firs, us gotta tell you Jew guys wat God tell. But cuz you guys no lissen, dat show you figga you not good enuff fo get da real kine life dat goin stay to da max foeva! Az why now us guys goin go by da peopo dass not Jew guys.

<sup>47</sup> ☆ Cuz dis wat Da One In Charge tell us fo do,

“ ‘I make you guys jalike one light

Fo da diffren peopos dass not Jew guys,

Fo you tell all da peopo all ova da world

Dat I can get dem outa da bad kine stuff dey stay do.’ ”

<sup>48</sup> Wen da peopo dass not Jew guys hear dat, dey come good inside, an tell good stuff bout wat Da One In Charge tell. An da peopo dat God pick fo get da real kine life dat goin stay to da max foeva, dey trus him.

49 Paul dem go all ova dat side an tell wat God tell.

50 Inside da town had high class religious wahines an had da leada guys fo da town. Inside da town, da Jew guys talk bad to dem bout Paul an Barnabas, so dose peopo start fo make Paul an Barnabas suffa, an den da leada guys throw um outa dat place.

51 ☆So Paul an Barnabas shake da dirt from dea feets fo show da peopo dea dat dey had it wit dem. Den dey go Iconium side.

52 Da guys dat stay tight wit Jesus come real good inside, an da Good An Spesho Spirit stay in charge a dem.

## 14

### *Inside Iconium*

1 Wen Paul an Barnabas come Iconium town, dey go inside da Jew church jalike dey erytime go. Wat dey tell inside dea stay right on. Az why plenny Jew guys an peopo dass not Jew guys trus da Good Stuff Bout Jesus.

2 But da Jew guys dat no like trus um, dey talk to da guys dass not Jew guys an turn um agains Paul an Barnabas guys.

3 Paul an Barnabas stay dea long time an dey no sked fo talk fo Da One In Charge. Dey tell da peopo he get plenny aloha fo do plenny good tings fo dem. Da One In Charge show da peopo dat wat Paul an Barnabas tell stay true, cuz he give um da powa fo do all kine awesome stuff fo show who dem.

4 Az how some peopo inside Iconium stay tight wit da guys Jesus wen sen all ova, an da odda peopo stay tight wit da Jew guys. An da peopo inside da town go two ways.

5 Da guys dass not Jew guys, an da Jew guys, an da Jew guy leadas make one plan fo how dey can make any kine to Paul an Barnabas an kill um wit stones.

6 Wen da guys Jesus wen sen all ova hear dat, dey bag to Lystra an Derbe towns, Lycaonia side, an all da place aroun dea.

7 Dey tell all da Good Stuff From God ova dea too.

### *Lystra An Derbe*

*(Outa Egypt 20:11; Songs 146:6)*

8 Had one guy inside Lystra dat no can walk cuz he born lidat.

9 He lissen wat Paul tell bout da Good Stuff Bout Jesus. An Paul look him in da eye, an know dat da guy trus dat he can come good.

<sup>10</sup> So Paul tell um real loud, “Stan up!” An da guy jump up an walk.

<sup>11</sup> Wen all da peopo see wat Paul do, dey yell in da Lycaonia language, “Da gods wen come down by us, an dey look jalike peopo!”

<sup>12</sup> Dey call Barnabas “Zeus,” dea main god, an call Paul “Hermes,” cuz he da talka guy.

<sup>13</sup> Da pries guy fo Zeus, dat get one temple outside da town, he bring cows an leis by da gate fo da town cuz all da peopo like make one sacrifice fo Barnabas an Paul.

<sup>14</sup> Wen Jesus guys Barnabas an Paul find out wat da peopo stay trying fo do, dey rip dea clotheses fo show dat wat da peopo stay do not pono. Dey run inside da middo a da peopo an yell

<sup>15</sup> ☆ “Eh you guys! How come you guys do all dis? Us ony peopo jalike you guys too! We come fo tell you guys da Good Stuff From God. We tell you guys ‘Turn away from all dis no good stuff, an look to da God dat stay alive foeva. He da God dat make da sky, da earth, an da ocean, an eryting inside um.

<sup>16</sup> Befo time, he let all da diffren peopos inside da world do wateva dey like do.

<sup>17</sup> But he show dem who him cuz he do good stuff fo dem. He give you guys rain from da sky an plenny fruit fo harves time. He give you guys plenny food fo eat an make you guys come real good inside.’”

<sup>18</sup> Wen Paul pau tell dat, all da peopo try mo hard fo make sacrifice fo dem.

<sup>19</sup> Den some a da Jew guys come from Antiok Pisidia side, an from Iconium, an dey make da Lystra peopo come dea side. Az why dey throw stones at Paul, an drag him outside da town cuz dey figga he mahke awready.

<sup>20</sup> But da guys dat stay tight wit Jesus come aroun, an Paul stan up, an go back inside da town. Da nex day Paul an Barnabas go Derbe town.

### *Dey Come Back Antiok, Syria Side*

<sup>21</sup> Paul an Barnabas tell da Good Stuff From God inside Derbe town, an plenny peopo learn bout Jesus an come his guys. Den dey go back Lystra town, an Iconium, an den go Antiok Pisidia side.

<sup>22</sup> Dey give good kine words to da peopo dat stay tight wit Jesus fo help um stick wit da Good Stuff Bout Jesus fo dem trus Jesus. Dey tell, “Us guys gotta suffa plenny befo us guys see God come oua king.”



<sup>23</sup> Paul an Barnabas pick some guys fo be da older leadas, ery place wea da peopo come togedda fo church. Dey no eat so dey can pray, an dey tell Da One In Charge fo take kea da older leadas cuz he da One dey trus.

<sup>24</sup> Den dey go da odda side Pisidia, an come Pamfyllia.

<sup>25</sup> Dey tell wat God tell inside Perga town, an den dey go Attalia.

<sup>26</sup> Den dey ride boat back from Attalia, an come Antiok Syria side. Dass wea dey wen start befo time, wen da braddahs tell God fo take kea dem an show dem aloha. Cuz now dey pau do all da stuff dey wen plan fo do.

<sup>27</sup> Wen dey come ova dea, dey tell all da church peopo fo come togedda, an dey tell um all da stuff God help um fo do, an how God let da peopo dass not Jew guys trus da Good Stuff too.

<sup>28</sup> Dey stay long time ova dea wit da peopo dat stay tight wit Jesus.

## 15

### *Dey Come Tokedda Jerusalem Side (Amos 9:11-12; Isaiah 45:21)*

<sup>1</sup> ☆Some Jew guys dat follow Jesus come from Judea to Antiok an dey teach da braddahs an sistahs. Dey tell, "If you no cut skin jalike Moses wen tell oua ancesta guys fo do, you no can get outa da bad kine stuff you stay do."

<sup>2</sup> Paul an Barnabas no take wat dey tell an make one big argue agains all dat. Cuz a dat, da Antiok church leadas pick Paul an Barnabas an some odda guys dat trus Jesus. Dey sen um Jerusalem side fo talk bout dis cut skin stuff wit da guys Jesus wen sen all ova, an wit da older Jerusalem leadas.

<sup>3</sup> Da Antiok church guys sen um. Dey stop by Fonecia an Samaria. Dey tell all da braddahs an sistahs dea, "Get plenny peopo Antiok side dat trus Jesus, an dey not Jew guys." Az why all da braddahs an sistahs feel real good inside wen dey hear all dat.

<sup>4</sup> Wen Paul an Barnabas guys come Jerusalem, da peopo dat come togedda fo church, an da guys Jesus wen sen all ova, an da older leadas, dey all show dem aloha. An Paul an Barnabas tell um all da stuff God do wit dem.

<sup>5</sup> But some a da Pharisee guys dat trus da Good Stuff Bout Jesus stan up an tell, "Da guys dass not Jew guys, no matta dey trus Jesus, dey gotta cut skin too an do all da odda stuff Moses wen write down inside da Rules."

<sup>6</sup> Da guys Jesus wen sen all ova an da older leadas come togedda fo talk bout dat.

<sup>7</sup> ☆ Dey talk long time. Den Peter stan up an tell, “Braddahs, you know dat befo time God pick me fo go tell da peopo dass not Jew guys da Good Stuff Bout Jesus fo dem trus him.

<sup>8</sup> ☆ God, he know wat us guys tink. He show us dat he take in da peopo dass not Jew guys, cuz he make his Good An Spesho Spirit take charge a dem, jalike he wen do fo us guys.

<sup>9</sup> God see dem same same jalike he see us. He make dem clean inside cuz dey trus him.

<sup>10</sup> How come now you guys try go agains God?! You ack jalike God see da guys dass not Jew, da same jalike he see us Jew guys? How come you guys put heavy kine rules on top da guys dass not Jew but stay tight wit Jesus? You guys know dat us guys an oua ancesta guys no can follow all dose rules.

<sup>11</sup> No ways can! We trus dat we get outa da bad kine stuff we do, but az not cuz we do wat da Rules tell us fo do. Az cuz Jesus, Da One In Charge, do plenny good tings fo us guys, jalike he do fo da peopo dass not Jew guys.”

<sup>12</sup> All da guys come quiet an lissen wat Paul an Barnabas tell bout all da awesome stuff God do fo show his powa wen dey stay wit da peopo dass not Jew guys.

<sup>13</sup> Wen dey pau talk, James tell, “Braddahs, lissen up.

<sup>14</sup> Simon Peter wen tell us bout da time God show dat he take kea da peopo dass not Jew guys, cuz he pick some peopo fo come his guys from da guys dass not Jews.

<sup>15</sup> Da guys dat wen talk fo God long time befo time, dey tell da same ting. Dey write dis down inside da Bible dat God tell dis:

<sup>16</sup> ☆ “ ‘Afta dis I goin come back

An I goin make David ohana come good one mo time, Jalike wen peopo fix up one bus up house.

<sup>17</sup> Den all da odda peopos,

Dey can look fo Da One In Charge,

An all da peopo dat stay mines

Dass not Jew guys,

Dey can look fo me too.

<sup>18</sup> Dass wat Da One In Charge tell,

He da One dat do all dis stuff

An he tell us dis long time befo time.’ ”

<sup>19</sup> An James tell dis too: “Dis how I figga. Mo betta we no make rules dat goin make um mo hard fo da diffren peopos dass not Jew guys fo trus God.

20 ✱ Mo betta we write um one letta fo help da Jews an da odda peopo come togedda fo tell um:

No eat da food da peopo give to da idol kine gods, an

No fool aroun nobody, an

No eat da meat from da animals dey wen choke, an

No eat da blood too.

21 “Cuz da Rules Moses wen write down, get peopo teach dat stuff in all da towns from long time befo time, an dey read um in all da Jew churches ery Res Day.”

### *Da Letta Fo Da Peopo*

#### *Dat Trus Jesus Dass Not Jews*

22 Den da guys Jesus wen sen all ova, an da older leadas, an all da Jerusalem church guys, dey pick some a dea guys fo sen um Antiok side wit Paul an Barnabas. Dey pick Judas Barsabbas, an Silas, two guys dat lead oua braddahs an sistahs.

23 Dey sen dis letta wit dem:

“Dis letta from da guys Jesus wen sen all ova, an from da older leadas. We yoa braddahs. Aloha, all you braddahs an sistahs dass not Jew guys inside Antiok town, an inside Syria an Cilicia.

24 We wen hear dat some guys from ova hea go by you guys, but we neva sen um. Dey bodda you guys wen dey tell bout gotta cut skin. An dat wen mess you guys up.

25 “Az why us guys wen talk togedda, an figga az good fo pick some guys fo sen um by you guys, wit oua good frenz Barnabas an Paul.

26 Barnabas an Paul almos mahke cuz dey stay tight wit Da One In Charge, Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen.

27 Dass why we sen Judas an Silas too, fo dem tell you guys dat wat we write stay true.

28 “Da Good An Spesho Spirit an us guys figga no good fo us put heavy kine rules on top you guys, but ony dis:

29 No eat da meat from sacrifices dey make fo da idol kine gods, o da blood, o da meat from da animal dey choke, an no fool aroun nobody. You guys goin do good if you no do dat kine stuff.

“Dass it!”

30 Dey sen da guys an dey go Antiok town. Dey tell all da church guys fo come togedda an dey give um da letta.

31 Da peopo read um an dey come good inside, cuz da letta kokua dem.

32 Judas an Silas, dey talk fo God. So dey kokua da braddahs an sistahs fo come strong an help um trus God moa.

<sup>33</sup> Dey stay dea long time, an den da braddahs sen um back ova hea Jerusalem side wit aloha fo dem go by da guys dat wen sen um befo time.

<sup>34</sup> [But Silas like stay ova dea.]

<sup>35</sup> An Paul an Barnabas stay inside Antiok town. Dem an plenny odda guys, dey teach wat Da One In Charge, Jesus, tell, an dey tell da Good Stuff From God.

### *Paul An Barnabas Split Up*

<sup>36</sup> Afta long time Paul tell Barnabas, “We go back an stay wit da braddahs an sistahs in all da towns wea we wen teach wat Da One In Charge tell fo know how dey stay.”

<sup>37</sup> Barnabas like take John Mark wit dem.

<sup>38</sup> ☆ But Paul no like take um, cuz John Mark wen go way from dem befo time in Pamfylia, an neva work wit dem from dat time.

<sup>39</sup> Paul an Barnabas make argue plenny bout dat. So dey split up. Barnabas take da guy John Mark an ride da boat up Cyprus side.

<sup>40</sup> Paul pick Silas, an afta da braddahs an sistahs tell God fo take kea dem wit his aloha, dey go way.

<sup>41</sup> Paul dem go Syria an Cilicia side, an kokua da church guys ova dea.

## 16

### *Timoty Go Wit Paul An Silas*

<sup>1</sup> Paul go Derbe an Lystra. Had one guy Timoty ova dea dat stay tight wit Jesus. His muddah one Jew, an she trus da Good Stuff Bout Jesus. His faddah not Jew, he Greek.

<sup>2</sup> Da braddahs an sistahs inside Lystra an Iconium talk good bout Timoty.

<sup>3</sup> Paul like take Timoty wit him fo go all ova. Paul cut skin Timoty, cuz da Jew guys in dat place know dat his faddah Greek.

<sup>4</sup> Dey go from one town to anodda. An dey tell da peopo dea da stuff from da guys Jesus wen sen all ova an da older leadas Jerusalem side too. Dey tell all dat stuff Jesus guys gotta do.

<sup>5</sup> Dey kokua all da church peopo an dat make da peopo trus Jesus moa. An den had plenny odda peopo dat trus da Good Stuff Bout Jesus too.

### *Paul See Someting Jalike One Dream Inside Troas Town*

<sup>6</sup> Dey go all ova Frygia side an Galatia side. But da Good An Spesho Spirit no let um go West Asia side fo tell da peopo ova dea wat God tell.

<sup>7</sup> Den dey come nea Mysia an try fo go inside Bitynia, but Jesus Spirit no let um go inside dea.

<sup>8</sup> Den dey pass by Mysia an go Troas town.

<sup>9</sup> Nite time Paul see someting jalike one dream. He see one guy from Macedonia stan in front him an beg um, "Try come ova hea Macedonia side fo help us."

<sup>10</sup> Afta Paul see dat, us guys come ready fas fo go Macedonia side, cuz we figga dat God sen us ova dea fo tell da Good Stuff From Him to da peopo.

### *Lydia Trus Da Good Stuff Bout Jesus Inside Philippi Town*

<sup>11</sup> We ride boat from Troas strait to Samotrache. Den da nex day to Neapolis.

<sup>12</sup> We go from dea an go Philippi town, one place da Rome govmen stay in charge. Dass da main town fo Macedonia. We stay ova dea litto bit.

<sup>13</sup> On da Res Day, we go outside da town by da riva side. We figga get one place fo pray ova dea. We sit down an start fo talk story wit da wahines dat go ova dea.

<sup>14</sup> One wahine Lydia lissen dem. She come from Tyatira town an sell da expensive purple cloth. All da time she pray to God. Da One In Charge, Jesus, open up her heart, an she trus wat Paul tell.

<sup>15</sup> Her an her ohana get baptize, an she tell, "If you figga az fo real I trus Da One In Charge, Jesus, come an stay my house." So she change oua mind an we stay her place.

### *Inside Da Philippi Town Jail*

<sup>16</sup> One time we go da place fo pray an one slave girl come by us. She get one bad kine spirit in charge a her dat make her tell da stuffs dat goin happen bumbye. She make plenny money fo her boss guys cuz she tell da peopo wat goin happen to dem.

<sup>17</sup> Dat girl walk behind Paul an all us odda guys, an yell, "Eh! Dese guys work fo Da God Dat Get Mo Powa Den All Da Odda Gods. Dese guys, dey tell you guys how fo get outa da bad kine stuff you guys stay do."

<sup>18</sup> Plenny days she tell dis, an dat bodda Paul to da max. He turn aroun an tell da spirit dat stay in charge a her, "Cuz a Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, let her go!" Right den an dea da spirit let go da girl.

19 Wen da bosses fo da slave girl find out dat dea chance fo make money all pau, dey grab Paul an Silas an drag um inside da open market place fo face da leada guys.

20 Da bosses fo da slave girl bring um in front da govmen guys, an da boss guys tell, "Dese buggahs dey Jews an dey make big trouble inside oua town.

21 Oua Rules stay agains us guys fo not trus wat dese buggahs teach an do da kine stuff dey tell us fo do. Cuz us guys get da same rights jalike da Rome peopo, you know."

22 All da peopo come togedda wit dem an stan up agains Paul an Silas. An da govmen guys tell dea guys fo strip Paul an Silas clotheses an whip um.

23 Afta dey whip um real hard, dey throw um inside da jail. Dey tell da jaila guy fo watch um real good.

24 Wen da jaila guy hear dat, he throw um in da hole an lock dea legs inside da holes in da wood frame shackles.

25 Midnite, Paul an Silas stay pray an sing songs fo God. Da odda prisona guys inside da jail lissen dem.

26 Right den an dea, da groun shake real hard an da whole jail shake. Den all da doors fo da jail open. An da chains fall off all da prisona guys.

27 Da jaila guy wake up. Wen he see dat da jail doors stay open, he pull out his sword fo kill himself, cuz he figga dat da prisona guys awready bag.

28 But Paul yell, "Eh! No hurt yoaself! Us guys all stay hea!"

29 Da jaila guy tell da odda guys fo bring one lamp. Den he run inside da jail an go down in front Paul an Silas. He stay sked an shaking real hard.

30 He take um outside da place an tell, "Eh you guys, wat I gotta do fo get outa da bad kine stuff I stay in?"

31 Dey tell, "Trus Da One In Charge, Jesus, fo get outa all da bad kine stuff you wen do. An same ting fo yoa ohana."

32 Den dey tell him an all his ohana da Good Kine Stuff bout Da One In Charge, Jesus.

33 Was nite time, an da jaila guy bring Paul an Silas inside his house an wash dea cuts. An right den an dea, him an all his ohana get baptize.

34 Da jaila guy feed um too. Him an his ohana feel real good inside, cuz now dey stay trus God.

35 Wen da sun come up, da Rome govmen guys sen da police guys by da jaila guy fo tell him, "Let da guys go."

36 Da jaila guy tell Paul, "Da govmen guys tell dat you an Silas can go. So, go wit aloha."

<sup>37</sup> But Paul tell da police guys, “Dey wen whip us in front all da peopo, but dey neva even check fo find out if we wen do someting wrong. An dey throw us inside da jail. But us guys get da same rights jalike da Rome peopo too, you know. An now dey like throw us out so nobody know. No ways! Da govmen guys, dey da guys gotta come hea an take us outside.”

<sup>38</sup> Da police guys tell da govmen guys wat Paul an Silas tell. Wen dey know dat Paul an Silas get da same rights jalike da Rome peopo, dey come real sked.

<sup>39</sup> Da govmen guys come an tell Paul an Silas dey sorry. Dey bring um outside da jail, an beg um fo go way from da town.

<sup>40</sup> Afta Paul an Silas go outside da jail, dey go Lydia house. Dey meet da braddahs an sistahs dea an give um good kine words. Den dey go way from Philippi town.

## 17

### *Inside Tessalonika Town*

<sup>1</sup> Dey go thru Amfipolis an Apollonia, an come Tessalonika. Had one Jew church ova dea.

<sup>2</sup> Paul go da Jew church, jalike he eryltime go. Fo three week on da Res Day, he talk to dem bout da Bible.

<sup>3</sup> He teach um an show um dat da Spesho Guy God Wen Sen gotta suffa an come back alive from mahke. He tell, “Dis guy Jesus I stay tell you guys bout, he da Spesho Guy God Wen Sen.”

<sup>4</sup> Some a da Jew guys trus wat Paul tell, an go wit him an Silas. An plenny guys dass not Jew dat get plenny respeck fo God, an plenny wahines dat stay importan, dey trus da Good Stuff Bout Jesus too.

<sup>5</sup> But da odda Jew guys come jealous. So dey get togedda some bad kine guys from da open market place, an dey come one big gang an start one big beef inside da town. Dey rush by da house wea dis guy Jason live fo look fo Paul an Silas fo dem bring um outside by da peopo.

<sup>6</sup> But dey no can find um. Az why dey drag Jason an some odda braddahs in front da town leadas. Dey yell, “Dese guys make big trouble all ova da whole world an now dey come ova hea.

<sup>7</sup> Dis guy Jason tell um fo come stay his house. An dey all stay broke King Cesar rules, cuz dey tell get anodda king, one guy Jesus.”

<sup>8</sup> Wen all da peopo an da town leadas hear dat, dey come all huhu.

<sup>9</sup> Den dey make Jason an da odda guys pay some money, an dey let um go.

### *Inside Berea Town*

<sup>10</sup> Nite time da braddahs sen Paul an Silas away to Berea. Wen dey come ova dea, dey go da Jew church.

<sup>11</sup> Da Berea peopo, dey mo betta den da Tessalonika peopo, cuz dey trus da Good Stuff Bout Jesus. Ery day dey study real good wat da Bible tell from befo time fo find out if wat Paul tell az true.

<sup>12</sup> Plenny Jew guys, plenny wahines dass not Jew dat stay importan, an plenny guys dass not Jew, dey all trus da Good Stuff Bout Jesus.

<sup>13</sup> Wen da Jew guys inside Tessalonika know dat Paul stay teach wat God tell inside Berea, dey go ova dea too, an dey make plenny peopo like beef.

<sup>14</sup> Right den an dea da braddahs sen Paul da coast side, but Silas an Timoty stay inside Berea.

<sup>15</sup> Da guys dat go wit Paul bring him Athens town. Den dey go back an tell Silas an Timoty fo go real fas by Paul.

### *Inside Athens*

<sup>16</sup> Paul wait fo Silas an Timoty inside Athens, an he come bum out wen he see had plenny idol kine gods ova dea.

<sup>17</sup> He go by da Jew church an talk wit da Jew guys bout da Good Stuff Bout Jesus. Da Greek peopo dat had plenny respeck fo God, he talk wit dem too. An he go da open market place ery day an talk to da peopo dat come dea.

<sup>18</sup> Some teachas dat tink same same like da guy Epicureas an odda teachas dat tink same same like da Stoic guys, dey come fo talk wit Paul. Some a dem tell, "Wat dis mynah bird stay try fo tell?" Odda guys tell, "Jalike he stay tell bout odda peopos gods." Dey talk lidat cuz Paul teach da Good Stuff Bout Jesus, an tell peopo dat Jesus wen come back alive from mahke.

<sup>19</sup> Den dey bring Paul in front da leada guys dat come togedda on top Ares Hill. Dey tell, "Tell us bout dis new kine stuff you stay teach.

<sup>20</sup> Some a da stuff you tell we no can figga, az why us guys like know wat dat mean."

<sup>21</sup> (You know, all da peopo from Athens an da peopo from anodda place dat stay dea, dey erytime talk bout da new kine stuff an lissen odda peopo. Dass all dey do.)

<sup>22</sup> Paul stan up in da middo a dem guys on top Ares Hill an tell, "You guys from Athens, I can tell real good dat you guys erytime do da religious kine ceremonies.



<sup>23</sup> Cuz I walk aroun an see all da place you guys go down an pray. I even find one altar place dat get one writing on top um dat tell, 'Fo Da God Us Donno.' Now I goin tell you bout da god dat you go down an pray to dat you donno.

<sup>24</sup> ☆Da God dat make da world an all da stuff inside um, he Da One In Charge a da sky an da earth. He no stay inside da temples peopo make.

<sup>25</sup> Peopo no need take kea him jalike he need someting. Cuz he da One dat make all da peopo stay alive, an he give dem air fo breave, an all da odda stuff.

<sup>26</sup> From one guy, God make all da diffren peopos fo live all ova da world. He set up da times an da places fo dem stay.

<sup>27</sup> God do dat fo da peopo look fo him. Den maybe dey go feel aroun fo try find him. But he no stay far away from all us guys.

<sup>28</sup> " 'Cuz a him,  
Us stay alive,

Move,

An do eryting.'

Jalike yoa poet guys tell,

'Us his kids.'

<sup>29</sup> "Cuz we stay his kids, no good we tink dat God stay jalike one idol kine god—someting one guy tink bout an make from gold o silva o one stone.

<sup>30</sup> Befo time, God give chance wen peopo neva know wat dey suppose to do. But now he tell dis to da peopo all ova da world: Dey gotta come sorry fo all da bad kine stuff dey do, an no do um no moa.

<sup>31</sup> He set up one day wen he goin judge erybody inside da world. He goin sen one guy fo judge um da right way. He show dat dis stay true cuz he bring dat guy back alive from mahke."

<sup>32</sup> Wen dey hear him tell dat one guy come back alive from mahke, some a dem guys make fun a him. But odda guys tell, "We like hear you talk bout dis stuff one mo time."

<sup>33</sup> Den Paul go way from da main leada guys.

<sup>34</sup> Some guys go wit Paul an trus da Good Stuff Bout Jesus. Get one guy Dionysius, he one leada guy, an one wahine Damaris, an odda peopo, dat trus Jesus too.

## 18

### *Inside Corint*

<sup>1</sup> Afta dat Paul go way from Athens an go Corint.

<sup>2</sup> Ova dea he come by one Jew guy name Aquila. He from Pontus, an he jus come from Italy wit Priscilla his wife. Claudius da Big King wen tell all da Jew guys fo get outa Rome az why. Paul go talk wit Aquila an Priscilla.

<sup>3</sup> Paul make tents an dey make um too, so he stay wit dem an work wit dem.

<sup>4</sup> Ery Res Day he talk plenny wit da Jew guys an da peopo dass not Jew guys inside da Jew church fo help um trus da Good Stuff Bout Jesus.

<sup>5</sup> Silas an Timoty come from Macedonia. An den Paul neva make tents no moa. He tell da Good Stuff Bout Jesus, dat him da Spesho Guy God Wen Sen.

<sup>6</sup> But wen da Jew guys stan up agains Paul an talk harsh kine to him, he shake da dus off his clotheses fo show he had it wit dem, an tell um, "You guys da one goin get da blame wen you guys get cut off from God! I no mo da blame fo dat. From now, I goin talk wit da peopo dass not Jew guys."

<sup>7</sup> Den he go way from da Jew church, an go nex door, da house wea one guy Titius Justus live. Dat guy get plenny respekt fo God.

<sup>8</sup> An Crispus, da leada guy fo da Jew church, him an all his ohana trus Da One In Charge, Jesus. An had plenny peopo from Corint dat hear Paul an trus Jesus too, an get baptize.

<sup>9</sup> One nite Paul see someting jalike one dream. Da One In Charge, Jesus, tell him, "No come sked. Talk plenny, an no give up fo tell da Good Stuff.

<sup>10</sup> Cuz I stay wit you, an nobody goin hurt you. Plenny peopo from dis town, dey all mines."

<sup>11</sup> So Paul stay ova dea an teach um wat God tell fo one year an a half.

<sup>12</sup> Wen Gallio stay govna fo Akaia, da Jews gang up on Paul an take him in front da govna.

<sup>13</sup> Da Jews tell da govna, "Dis guy, he stay make da peopo go down an pray to God da way dat stay agains oua Rules."

<sup>14</sup> Paul start fo talk, but Govna Gallio tell da Jews, "If you Jew guys squawk bout someting dat stay wrong o bout one crime, den az good fo me fo lissen you guys.

<sup>15</sup> But you guys squawk bout wat some odda guy talk bout, an bout da names a odda peopo us guys donno, an bout yoa Jew rules too. So you guys gotta be da ones fo figga dat out. I no goin judge dat kine stuff."

<sup>16</sup> He tell his guys fo throw da Jew guys outa da place.

<sup>17</sup> Den da Jew guys grab Sostenes, anodda Jew church leada guy, an bus um up in front da govna. But Gallio neva kea bout dat.

*Paul Go Back Antiok Side*

18 ✧ Paul stay Corint long time. Den he go way from da braddahs an sistahs ova dea an go ride boat Syria side. Priscilla an Aquila go wit him. Befo Paul ride boat, he get his hair cut off inside Kenkrea town, cuz he wen make one strong promise fo do someting, an now he pau do wat he wen promise fo do.

19 Dey come Efesus side, an Paul go way from Priscilla an Aquila. Paul go inside da Jew church, an talk to da Jew guys fo help um trus da Good Stuff Bout Jesus.

20 Dey tell him fo stay ova dea some moa, but he neva like.

21 Wen he go, he promise dem, "I goin come back if God like me come back." Den he ride boat from Efesus.

22 Wen Paul come Cesarea, he go show face to da church guys. Den he go Antiok.

23 He stay Antiok long time. Afta, he go all ova Galatia an Frygia, an kokua da peopo dat stay tight wit Jesus.

*Apollos Stay Inside Efesus An Corint*

24 One Jew guy Apollos come Efesus. He from Alexandria. He one guy dat wen go school long time, an he know plenny bout wat da Bible tell from befo time.

25 Befo time odda braddahs teach him bout Da One In Charge, az Jesus. Apollos talk wit plenny powa. Da stuff he know bout Jesus, he teach um good. But he ony know bout wat John Da Baptiza Guy wen teach.

26 He start fo talk wit powa inside da Jew church. Wen Priscilla an Aquila hear him, dey tell him fo come dea house. An dey teach him way mo betta bout Jesus.

27 Apollos like go Akaia, an da braddahs kokua him. Dey write one letta fo da braddahs an sistahs ova dea, fo dem give Apollos dea aloha. Wen he go ova dea, he goin help da peopo dat trus God cuz God do plenny good tings fo dem.

28 An he talk wit plenny powa to da Jew guys in front all da peopo. He show um proof from da Bible dat Jesus, he da Spesho Guy God Wen Sen.

**19***Paul Stay Inside Efesus*

1 Apollos stay inside Corint. Paul go da back road, an come Efesus. He find some guys dat trus God ova dea.

2 He tell um, "You guys wen get da Good An Spesho Spirit fo take charge a you wen you wen trus God, o wat?"

Dey tell, "Us neva even hear bout da Good An Spesho Spirit befo dis."

<sup>3</sup> Paul tell, "Wat kine baptism you guys get?"

Dey tell, "Da kine baptism John Da Baptiza Guy wen make."

<sup>4</sup> ✱Paul tell, "Wat John Da Baptiza Guy do, he baptize da peopo dat come sorry fo all da bad kine stuff dey wen do, an no do um no moa. He tell dem fo trus da Guy dat goin come bumbye. Dass Jesus."

<sup>5</sup> Wen da Efesus guys hear dat, dey get baptize fo show dey trus Da One In Charge, az Jesus.

<sup>6</sup> Wen Paul put his hands on top dem, da Good An Spesho Spirit take charge a dem. So den dey talk diffren kine languages, an tell wat God tell.

<sup>7</sup> Had bout twelve guys ova dea dat do dat.

<sup>8</sup> Paul go inside da Jew church. Fo three month he not sked fo tell da Good Stuff Bout Jesus. He teach um real good bout how fo get God fo dea king, fo dem trus him.

<sup>9</sup> But some a da Jew church guys come all hard head. Dey no trus da Good Stuff from God, an dey talk bad in front plenny peopo bout da message bout Jesus. So den Paul go way from dem. He take da guys dat stay learn bout Jesus wit him, an dey talk togedda ery day inside da big classroom at Hale O Tyrannus.

<sup>10</sup> Dey do dat fo two year, an all da Jew guys an da peopo inside West Asia dat talk Greek hear wat Jesus, Da One In Charge, tell.

### *Skeva Boys*

<sup>11</sup> God help Paul do real awesome stuff wit powa.

<sup>12</sup> Dey take handkerchiefs an aprons dat he wen touch, an bring um by da sick peopo, an dey come good. An da bad kine spirits no bodda da peopo no moa.

<sup>13</sup> Had some Jew guys dat go all ova an make da bad kine spirits fo no bodda da peopo no moa. Dey try fo use da name a Da One In Charge, Jesus, fo make da bad kine spirits let da peopo go. Dey tell, "Wit Jesus powa, da guy Paul talk bout, I tell you bad kine spirits fo no bodda dis guy no moa."

<sup>14</sup> Had one a da Jew Main Pries guys name Skeva dat get seven boys. Dey make lidat.

<sup>15</sup> But da bad kine spirit tell, "I know who Jesus, an I know who Paul, but who you guys?"

<sup>16</sup> Den da guy dat get da bad kine spirit jump um an hold um down. Den he bus um all up. So dey all run outside da house naked an all bleeding.

<sup>17</sup> Da Jew guys an da Greek peopo dat stay inside Efesus hear bout dat, an dey all come real sked. An dey get mo plenny respekt fo Da One In Charge, Jesus.

<sup>18</sup> Plenny peopo dat trus Da One In Charge now, come fo tell erybody all da bad kine stuff dey wen do.

<sup>19</sup> Befo time, plenny a dem guys do kahuna kine stuff. So dey come an pile up all dea kahuna kine books, an burn um in front erybody. Wen dey figga how much da books wen cost, cost um fifty tusan piece silva.

<sup>20</sup> Dass how plenny peopo hear wat Da One In Charge tell, an trus him, an do wat he tell um fo do.

### *Da Big Beef Inside Efesus*

<sup>21</sup> Afta all dat happen, Paul tink fo go Jerusalem, an go thru Macedonia an Akaia. He tell, "Afta I go ova dea, den I gotta go Rome too."

<sup>22</sup> He sen two a his helpa guys Macedonia side, Timoty an Erastus. But he stay West Asia side short time moa.

<sup>23</sup> Dat time some guys make big trouble bout da message bout Jesus.

<sup>24</sup> Had one guy Demetrius dat make stuff from silva. He make silva tings dat look jalike da temple fo da idol kine wahine god Artemis. Da guys dat work fo him make plenny money.

<sup>25</sup> He tell um all fo come, an da worka guys dat make odda stuff fo dem come too. He tell, "Eh, you guys, you know us guys get plenny money cuz a all da stuff we make.

<sup>26</sup> An you guys see an hear dat dis guy Paul make plenny peopo trus dis odda stuff. He turn away plenny peopo hea inside Efesus, an all ova West Asia. He tell dat da idol kine gods da peopo make, not gods fo real.

<sup>27</sup> Cuz a dat, da peopo goin talk bad bout da stuff us guys make, an mo worse, dey goin figga da temple fo da big wahine god Artemis no good. She stay awesome, an da peopo all ova West Asia an da world go down an pray to her. But dese guys, bumbye dey goin wipe her out!"

<sup>28</sup> Wen da peopo hear dat, dey come plenny huhu, an start fo yell, "Artemis from Efesus! Her Da Bestes!"

<sup>29</sup> Right den an dea, all da peopo inside Efesus come all mix up an make big noise. Da peopo grab Gaius an Aristarkus, two guys from Macedonia dat travel wit Paul, an dey all rush togedda inside da stadium.

<sup>30</sup> Paul wen like go in front da peopo, but da Jesus guys neva let him.

<sup>31</sup> Even some a da leada guys fo West Asia, dey Paul frenz, an dey sen him one letta dat tell, "No go inside da stadium!"

<sup>32</sup> Erybody stay all mix up. Some guys yell one ting, an odda guys anodda ting. Plenny peopo neva know how come dey go ova dea.

<sup>33</sup> Da Jew guys push one guy Alexander in front da peopo, an some a da peopo yell at him wat fo do. He wave his arms fo tell dem fo no make noise fo him talk.

<sup>34</sup> But wen da peopo find out dat he one Jew guy, dey all yell togedda fo two hours, "Artemis from Efesus get plenny powa!"

<sup>35</sup> Den da town secretary fo Efesus make da peopo shut dea mout, an tell, "You peopo from Efesus! Erybody know dat Efesus town take kea a da temple fo da importan wahine god Artemis, an her idol dat drop down hea from da sky, aah?"

<sup>36</sup> Nobody goin tell dass not true! Dass why you guys betta shut yoa mouts an no do notting stupid.

<sup>37</sup> You guys bring dese guys ova hea, an dey neva steal notting from da temple, an dey neva talk bad bout oua wahine god.

<sup>38</sup> So den, if Demetrius an his worka guys get someting fo tell agains somebody, dey can go in front da judge an da govnas. Dey can squawk agains um ova dea.

<sup>39</sup> If you get mo tings you like fo tell agains dem, you gotta go court jalike da rules tell you fo do.

<sup>40</sup> Cuz if we no do wat da rules tell, da Rome army guys goin put us in jail fo make dis big beef, cuz we no can tell um az good we make lidis."

<sup>41</sup> Wen he pau tell dat, den he tell erybody fo go home.

## 20

### *Paul Dem Go Macedonia An Greece*

<sup>1</sup> Wen da big beef pau, Paul tell da Jesus guys fo come by him. He give dem good kine words, an tell um aloha. Den he go Macedonia.

<sup>2</sup> He go thru Macedonia, an talk to da peopo ova dea an kokua dem. An den he go Greece side.

<sup>3</sup> He stay ova dea three month. He ready fo ride da boat Syria side, but da Jew guys make one plan fo kill um, so he go back thru Macedonia.

<sup>4</sup> Sopater from Berea, Pyrrhus boy, an Aristarkus an Secundus from Tessalonika, Gaius from Derbe, Timoty, an Tykikus an Trofimus from West Asia, dey all go wit him.

<sup>5</sup> Dem guys go ahead an wait fo us guys inside Troas.

<sup>6</sup> We ride boat from Philippi afta da spesho religious kine ceremony fo da Bread Dat No Mo Yeast. Five days afta dat, we go by da guys inside Troas, an we stay ova dea one week.

*Da Las Time Paul Go Troas*

<sup>7</sup> Da firs day a da week, we all meet togedda fo broke da bread fo no foget Jesus. Paul teach da peopo. Cuz he like go way da nex day, he talk till da middo a da nite.

<sup>8</sup> Had plenny olive oil lamp inside da place upstairs wea we stay.

<sup>9</sup> One young guy Eutykus stay sit by da window. He come sleepy wen Paul stay talk. Wen he sleep, he fall down on top da groun from three floors up. Dey pick um up, an jalike he mahke.

<sup>10</sup> Paul go down dea, an throw his body on top da guy, an put his arms aroun him. He tell, "No worry, he still stay alive!"

<sup>11</sup> Den he go upstairs one mo time fo broke da bread an eat wit dem. He talk to dem till da sun come up, an den he go.

<sup>12</sup> Da peopo take da young guy Eutykus home, an dey feel good inside cuz he stay alive.

*Paul Ride Boat From Troas To Miletus*

<sup>13</sup> Paul tell us guys fo go by da boat an ride boat aroun da poin to Assos cuz he like walk ova dea.

<sup>14</sup> He meet us Assos side, an he come inside da boat. An den us all ride boat to Mitylene.

<sup>15</sup> Da nex day we ride boat from dea an go Chios Islan. Da nex day we cross ova to Samos Islan, an da nex day, we go Miletus town, da West Asia mainland.

<sup>16</sup> Paul tink fo no go inside Efesus. He no like stay West Asia side long time, cuz if can, he like go Jerusalem fo da Pentecos ceremony.

*Paul Tell Da Older Leadas From Efesus*

*Aloha Cuz Dey Come*

<sup>17</sup> From Miletus Paul sen somebody fo tell da older church leada guys from Efesus fo come by him.

<sup>18</sup> Wen dey come ova dea, he tell um, "You guys know how I stay all da time, from da firs day I stay wit you guys West Asia side.

<sup>19</sup> I work fo Da One In Charge, Jesus, da one wit one good heart. An I wen stay cry cuz da Jew guys make me suffa plenny an try kill me.

<sup>20</sup> You guys know I no stay sked fo teach you guys all da stuff dat goin kokua you. I teach you guys in front all da peopo an inside yoa houses.

21 I tell da Jew guys an da peopo dass not Jew, dat dey gotta change an tell God dey sorry an like pau do all da bad kine stuff dey stay do, an no do um no moa. Dey gotta trus Da One In Charge a us guys, Jesus.

22 Now, da Good An Spesho Spirit stay tell me fo go Jerusalem. I donno wat goin happen to me ova dea.

23 I ony know dat da Good An Spesho Spirit stay tell me ery place I go, I goin suffa an go jail.

24 ☆But den, fo me, fo stay alive, dass notting. I ony like do eryting Da One In Charge, Jesus, tell me fo do to da end. He tell me fo tell erybody da Good Stuff bout how plenny good tings God do fo us.

25 "I wen go all ova da place wea you guys stay, an tell you guys bout how peopo can get God fo dea king. I know fo shua nobody from you guys goin eva see me no moa.

26 Dass why I stay tell you guys today dat nobody can poin finga me if some guy no trus God an get cut off from God.

27 Cuz I no sked fo tell you guys all da stuff God like fo you guys do.

28 Make shua you leada guys live da way God like you fo live. An take kea all da peopo dat da Good An Spesho Spirit give you guys fo take kea. You guys gotta take kea da church guys jalike one sheep guy take kea his sheeps. Cuz Da One In Charge, Jesus, wen bleed an mahke fo make dem come God kids.

29 I know fo shua afta I go, some guys jalike wild dogs goin come by you guys fo try wipe you guys out.

30 Some a dem guys goin come from you guys. Dey goin change da true stuff fo take some peopo wit dem.

31 So watch out, you know! No foget fo three year I all da time tell all you guys day time an nite time bout dis stuff, an I even cry bout um.

32 "Now, I give you guys ova to God, an I tell you fo lissen wat God tell bout how he like do good tings fo peopo. All dat goin make you guys come strong inside an give you guys all da good stuff God wen promise fo give all his kids, da ones dat stay spesho fo him.

33 I neva like scam odda peopo fo get dea silva o gold o clotheses.

34 You guys know dat I wen work fo all da stuff me an my frenz need.

35 I do all dat fo show you guys dat by dis hard work, we gotta help da guys dat no stay strong inside. I no foget wat Da One In Charge, Jesus, wen tell, 'Da guy dat give, he stay mo betta inside den da guy dat get.' "



<sup>36</sup> Wen he tell dat, he go down on his knees wit all dem guys an pray.

<sup>37</sup> Dey all cry an dey hug him an kiss him bye.

<sup>38</sup> Dey come mo sad cuz he tell dey no goin see him no moa. An dey go wit him to da boat.

## 21

### *Paul Go Jerusalem*

<sup>1</sup> Afta us guys go way from dem, we ride boat strait to Cos Islan. Da nex day we go Rhodes Islan, an den Patara town, da West Asia mainland.

<sup>2</sup> We find one boat dat stay go Fonecia side, an go on top um an ride boat from ova dea.

<sup>3</sup> We see Cyprus Islan, an pass south from dea, an go Syria. We go outa da boat at Tyre, wea dey take off all da stuffs from da boat.

<sup>4</sup> We find da peopo dat stay tight wit Jesus ova dea, an we stay wit dem fo seven days. Dey tell Paul fo no go Jerusalem cuz God Spirit tell um dat.

<sup>5</sup> But wen da time come, we go way from dea. All da guys an da wahines an da kids go wit us outside da town. An by da beach we go down on oua knees an pray.

<sup>6</sup> Afta we tell each odda aloha, we go on top da boat, an dey go home.

<sup>7</sup> We ride boat from Tyre to Tolemais. We tell da braddahs an sistahs aloha ova dea, an stay wit dem one day.

<sup>8</sup> ☆ Da nex day we go Cesarea an stay Philip house. He one guy dat tell peopo da Good Stuff Bout Jesus. He one a da Seven guys dey pick befo time fo help give da widows food.

<sup>9</sup> He get four girls dat neva marry yet. God give da girls da powa fo tell odda peopo wat God tell.

<sup>10</sup> ☆ Afta we stay dea short time, one guy name Agabus dat talk fo God come from Judea.

<sup>11</sup> He come by us, an take Paul belt. He tie up Paul hands an feets wit um, an tell, "da Good An Spesho Spirit tell dis, 'Da Jew guys inside Jerusalem goin tie up da guy dat own dis belt lidis. An dey goin turn ova dat guy to da peopo dass not Jew guys.' "

<sup>12</sup> Wen we hear dat, us an all da peopo ova dea beg Paul fo no go Jerusalem.

<sup>13</sup> Den Paul tell, "How come you stay crying an make me come sad? I stay ready fo get all tie up, an even fo mahke inside Jerusalem, fo show how awesome Da One In Charge stay, az Jesus."

<sup>14</sup> Us no can make Paul stay, az why we pau try change his mind. An we tell, "Wat Da One In Charge like, dass wat goin happen."

<sup>15</sup> Afta short time, we get oua stuffs an go Jerusalem.

<sup>16</sup> Some a da guys from Cesarea dat stay tight wit Jesus, dey go wit us too. Dey take us Mnason house, an we stay ova dea. He one guy from Cyprus an one a da firs guys dat wen trus da Good Stuff Bout Jesus.

### *Paul Go See James*

*(Census 6:1-21)*

<sup>17</sup> Wen we come Jerusalem, da braddahs show us plenny aloha.

<sup>18</sup> Da nex day Paul an all us guys go by James. All da older leadas, dey stay dea too.

<sup>19</sup> Paul give dem his aloha. He tell um all da stuff God help him fo do fo da peopo dass not Jew guys.

<sup>20</sup> Afta dey hear dat, dey tell, "God, he awesome!" Den dey tell Paul, "Look, braddah, plenny tousan Jew guys trus da Good Stuff Bout Jesus. An dey all stay tight wit all da stuff da Rules tell um fo do.

<sup>21</sup> Dey hear dat you teach all da Jew guys dat live nea peopo dass not Jew guys, dat dey gotta tell 'Laytas' to wat Moses wen write. An dey tell dat you tell dey no need cut skin dea kids, o do da odda stuff oua peopo do.

<sup>22</sup> "So, wat we goin do? Fo shua dey goin hear dat you come ova hea.

<sup>23</sup> ☆Az why dis wat we tell you fo do. Get four guys hea dat wen make one strong promise in front God. An fo dat kine promise, dey no cut dea hair from da time dey make da promise.

<sup>24</sup> Now, someting wen happen dat make dea promise pau. Cuz a dat, dey gotta do spesho religious kine ceremonies fo seven days fo dem go back in front God. Afta dat, dey gotta make sacrifice an shave dea heads fo show dat dey wen do wat dey promise fo do. So den, take dese guys an go wit um fo make da religious kine ceremony. You pay da money fo make da sacrifice dem guys gotta make befo dey shave dea heads. Den all da peopo goin know da stuff dey wen hear bout you no stay true, an you stay do all da stuff da Rules tell jalike dem.

<sup>25</sup> ☆But da peopo dass not Jew guys an stay tight wit Jesus, we awready write dem one letta. We tell um dey betta not eat da meat from da sacrifices fo da idol kine gods, eat o

drink da blood, eat da meat from animals dey wen choke, an dey betta not fool aroun nobody.”

<sup>26</sup> Da nex day, Paul take da guys to da open lanai fo da Temple fo do da stuff dey gotta do fo dem go in front God. Den he go inside da temple an tell da pries guys wat day da spesho time goin pau, fo da pries guys make da right offering fo da four guys.

### *Da Rome Guys Bus Paul*

<sup>27</sup> Wen da seven days fo do da religious kine ceremonies almos pau, some Jew guys from West Asia spock Paul inside da open lanai fo da Temple. Dey make all da peopo like beef, an grab Paul.

<sup>28</sup> Dey yell, “Eh! You Israel guys! Come help us! Dis da guy dat stay teach da peopo all ova da place fo go agains oua peopo, an agains oua Rules an oua Temple. Anodda ting, he wen bring guys dass not Jew guys inside da open lanai fo da Temple, an make dis place dat stay spesho fo God come all pilau so no can pray dea.”

<sup>29</sup> ☆(Dass cuz befo time dey wen see Trofimius, da guy from Efesus, inside Jerusalem wit Paul, an dey tink Paul bring him inside da open lanai fo da Temple.)

<sup>30</sup> All da peopo from Jerusalem stay amping out cuz dey huhu, an dey come running from all ova da place. Dey grab Paul an drag him outa da open lanai fo da Temple. An right den an dea da pries guys shut da Temple gates.

<sup>31</sup> Da peopo stay try fo kill him. Da main captain fo da Rome army guys hear dat all da peopo from Jerusalem stay make big noise an like beef.

<sup>32</sup> Right den an dea he take some captains an odda army guys an dey rush by da peopo. Wen da guys dat stay make big beef spock da main captain an da army guys, dey no bus up Paul no moa.

<sup>33</sup> Da main captain come an bus Paul, an tell his guys fo tie um up wit two chain. Den he aks, “Who dis guy? Wat he wen do?”

<sup>34</sup> Some guys yell one ting, an some odda guys anodda ting. Da main captain no can find out da trut bout wat wen happen. Az why he tell da guys fo bring Paul inside da army place.

<sup>35</sup> Wen Paul come nea da door, da peopo come wild, so da army guys carry him.

<sup>36</sup> All da peopo dat go wit dem yell, “Kill um!”

### *Paul Talk To Da Peopo*

<sup>37</sup> Da army guys start fo take Paul inside da army place, an he tell da main captain, “Eh, try lissen me!”

Da captain tell, “You talk Greek?”

<sup>38</sup> You not da guy from Egypt dat wen start one big beef befo time, an take four tousan rebel guys inside da boonies?”

<sup>39</sup> Paul tell, “No, az not me! I one Jew guy. I born Tarsus, Cilicia side. I one citizen from dat big town. Try let me talk to da peopo.”

<sup>40</sup> Da main captain let um talk, an Paul stan on top da steps, an wave his hand to da peopo. Wen dey pau yell, he talk to dem in da local language.

## 22

<sup>1</sup> Paul tell, “My braddahs an faddahs, lissen me! I like tell dis fo show proof bout me.”

<sup>2</sup> Wen dey hear dat he talk da local language to dem, den dey pau yell, an lissen. Den Paul tell,

<sup>3</sup> ☆ “I one Jew guy. I born Tarsus town, Cilicia side. But I grow up ova hea inside Jerusalem. I go school, an Gamaliel was my teacha. I learn all da stuff from oua ancesta guys rules, an I go all out fo God jalike all you guys dat stay hea now.

<sup>4</sup> ☆ Da peopo dat stay tight wit dis message bout Jesus, I wen make um suffa an kill um. I bus da guys an da wahines an throw um inside da jail.

<sup>5</sup> Da Main Pries Guy an all da main leada guys, dey can tell you guys dat I no bulai. I even get lettas from dem fo da Jew guys Damascus side, dat tell I get da right fo bring back Jesus guys to Jerusalem, fo throw um inside da jail an make um suffa. An I wen go ova dea fo do dat.

### *Paul Tell Da Peopo He Wen Change*

<sup>6</sup> “Den wen almos noon time, I come nea Damascus. Right den an dea had one big light from da sky dat flash aroun me.

<sup>7</sup> I fall down on top da groun, an I hear one voice dat tell me, ‘Saul! Saul! How come you make me suffa?’

<sup>8</sup> I tell, ‘Who you, Boss?’ He tell, ‘Dis me, Jesus from Nazaret, da guy you make suffa.’

<sup>9</sup> Da guys dat wen go wit me see da light, but dey neva hear da voice dat talk to me.

<sup>10</sup> I tell, ‘Wat I gotta do, Boss?’ An Da One In Charge tell me, ‘Stan up an go Damascus. Ova dea dey goin tell you all da stuff you gotta do.’

11 My frenz take my hand an lead me inside Damascus cuz da light stay real bright. Az how I come blind an no see notting.

12 "One guy name Ananias come by me. He go all out fo do all da stuff da Rules From God tell um fo do, an all da Jew guys ova dea get respeck fo him.

13 He stan by my side, an tell, 'Braddah Saul, you can see now!' An right den an dea, I can see him.

14 He tell, 'Da God dat us guys an oua ancesta guys pray to, he wen pick you fo know wat he like do, an fo see Christ, da Guy Dat Stay Do Wass Right, an fo hear wat he tell.

15 You goin be da one fo tell all da peopo wat you wen see an hear bout him.

16 An now, wat you stay waiting fo? Stan up, get baptize. An all da bad kine stuff you wen do, Da One In Charge goin clean um up an throw um away cuz you aks him fo help you.'

*Paul Gotta Tell Da Peopo Dass Not Jews*

17 "I go back Jerusalem, an I stay pray inside da temple. I see someting jalike one dream, an see Da One In Charge talking.

18 He tell me, 'Hurry up! Go way from Jerusalem right now cuz dey no goin like da stuff you tell bout me!'

19 I tell him, 'Eh Boss, dey know I wen go from one Jew church to anodda fo throw da peopo dat stay trus you inside jail, an bus um up.

20 ☆An wen dey kill da guy Stephen dat talk fo you, I wen stan dea an tell um, "Dass good!" an I take kea da clotheses fo da guys dat kill him.'

21 But Da One In Charge tell me, 'Go! I goin sen you far away by da diffren peopos dass not Jew guys.' "

22 Da peopo lissen Paul till he tell dat. Den dey start fo yell, "Kill um! Mo betta he no stay no moa!"

23 Dey yell, an wave dea coats aroun, an throw dus from dea clotheses up in da air.

24 Da main captain fo da Rome army guys tell his guys fo take Paul inside da army place. Da captain tell um fo whip him real hard, an fo make him talk fo da captain know how come da peopo yell at him lidat.

25 Wen dey stretch him out fo whip him real hard, Paul tell da captain dat stay dea, "Dis okay in da rules fo da Rome peopo? Fo you whip one guy dat get da same rights jalike da Rome peopo? Even one guy dat neva do notting wrong?"

<sup>26</sup> Wen da captain hear dat, he go an tell da main captain, "Wat you goin do? Dis guy get da same rights jalike da Rome peopo!"

<sup>27</sup> Da main captain go by Paul an tell, "Eh, tell me, you get da same rights jalike one Rome guy, o wat?"

Paul tell, "Dass right."

<sup>28</sup> Den da main captain tell, "I wen pay plenny money fo get da same rights jalike one Rome guy."

Paul tell, "But me, I wen born wit da same rights jalike one Rome guy."

<sup>29</sup> Right den an dea da guys dat start fo make him talk go outside. Da main captain, he come sked wen he find out dat he wen tie up Paul wit chains, an Paul one guy dat get da same rights jalike one Rome guy.

### *Paul In Front Da Main Leadas*

<sup>30</sup> Da nex day, da main captain like find out fo real kine how come da Jew guys poin finga Paul. He let him go outa jail, an tell da Main Pries guys an all da main leada guys fo come togedda. Den he bring Paul an put him in front dem.

## 23

<sup>1</sup> Paul look strait at da main leada guys an tell, "My braddahs, fo shua I wen do all da stuff God like me fo do wit one good heart even till today."

<sup>2</sup> Wen he tell dat, Ananias da Main Pries Guy tell da guys standing by Paul fo slap Paul mout.

<sup>3</sup> ☆Den Paul tell him, "God goin wack you. You jalike one wall dey cova wit white kine paint. You sit dea fo judge me jalike da Rules From God tell, but den, you broke da Rules From God too, cuz you tell da guys fo slap me!"

<sup>4</sup> Da guys dat stan nea Paul tell, "Eh, you stay talking bad to God Main Pries Guy!"

<sup>5</sup> ☆Paul tell, "Braddahs, I neva know he da Main Pries Guy. Da Bible tell, 'No talk bad bout da leada fo yoa peopo.' "

<sup>6</sup> ☆Den Paul figga dat some a dem was Sadducee guys an da oddas was Pharisee guys. So he yell inside dea, "My braddahs, I one Pharisee guy, an one Pharisee guy boy. Dey bring me in front da main leadas, cuz I stay shua dat us goin come back alive from mahke."

<sup>7</sup> Wen he tell dat, da Pharisee guys an Sadducee guys ova dea start fo make argue wit each odda, an dat make um split up.

☆ 23:3 23:3: Matt 23:27-28

☆ 23:5 23:5: Outa 22:28

☆ 23:6 23:6: JGuys 26:5;

Php 3:5

8 ☆Cuz da Sadducee guys tell dat nobody goin come back alive from mahke, an no mo angel guys, an no mo spirits. But da Pharisee guys tink all dat stuff az fo real!

9 All dem make big noise, an den some a da Pharisee teacha guys dat teach da Rules From God stan up an make argue real hard. Dey tell, "We no can find notting wrong wit dis guy. Maybe one spirit o one angel guy talk to him."

10 Dey make argue even mo plenny, an da main captain figga dey goin broke up Paul. He tell his army guys fo go down, take Paul away from dem, an take him inside da army place.

11 Da nex nite Da One In Charge stan by Paul an tell, "No sked! Be strong! Jalike you wen tell da peopo bout me inside Jerusalem, you goin tell um bout me inside Rome too."

### *Dey Try Kill Paul*

12 Wen da sun come up, da Jew guys come togedda an make one plan bout Paul. Dey make one promise dat dey no goin eat o drink notting till dey kill um.

13 Mo den forty guys tell dat.

14 Dey go by da Main Pries guys an da older leadas an tell, "We make one strong promise dat we no goin eat notting till we kill Paul.

15 So you an da main leada guys go tell da main captain fo bring him in front you, an you ack jalike you like find out mo stuff bout wat he wen do. An we stay ready fo kill him befo he come ova hea."

16 But Paul sistah boy hear bout dat, an he go da army place, an tell Paul.

17 Den Paul tell one a da captains fo come an he tell him, "Take dis young guy by da main captain. He get someting fo tell him."

18 So den da captain take da young guy by da main captain, an tell, "Paul, da prisona guy, he tell me fo bring dis young guy by you cuz he like tell you someting."

19 Da main captain take da young guy by da hand, an take him by da side, an tell, "Wat you like tell me?"

20 He tell, "Da Jew guys make one plan. Dey goin tell you fo bring Paul in front da main leada guys tomorra. Dey goin ack jalike dey like find out mo stuff bout him.

21 No do wat dey tell, cuz mo den forty guys stay hide an stay waiting fo him. Dey wen make one strong promise dat dey no goin eat o drink notting till dey kill um. Dey stay ready now. Dey stay waiting fo you fo do wat dey tell."

<sup>22</sup> Da main captain tell, "No tell nobody dat you wen tell me dis." An he let him go.

*Dey Sen Paul By Felix, Da Govna*

<sup>23</sup> Den da main captain tell two a his captains fo come, an tell um, "Get ready two hundred army guys, an seventy guys riding horse, an two hundred guys wit spears fo go Cesarea nine clock tonite.

<sup>24</sup> Go get horses fo da guy Paul, fo dem take him by Felix da Govna, so notting goin happen to him."

<sup>25</sup> Den he write one letta dat tell,

<sup>26</sup> "Yoa Honor, Govna Felix, dis me, Claudius Lysias, dat write you dis letta. I sen you my aloha.

<sup>27</sup> Da Jew guys grab dis guy Paul, an dey almos kill him, but I come wit my army guys fo take him outa dea. Cuz I find out dat he get da same rights jlike one Rome guy.

<sup>28</sup> An I wen like know how come dey poin finga him, so I bring him in front da main Jew leada guys.

<sup>29</sup> I find out dat he neva do notting wrong. Dey tell he do stuff agains dea Rules, but I neva find notting fo tell he gotta mahke o go jail.

<sup>30</sup> Wen I know fo shua dey make one plan fo kill him, right den an dea I sen him by you. An I tell da guys dat poin finga him fo come tell you bout um."

<sup>31</sup> Da army guys do wat he tell um fo do. Dey take Paul wit dem dat nite, an bring him Antipatris side.

<sup>32</sup> Da nex day, dey let da guys on horses take him da res a da way, an dey go back dea place.

<sup>33</sup> Wen da guys on horses come to Cesarea, dey give da letta to da govna, an give Paul to da govna too.

<sup>34</sup> Da govna read da letta, an aks him wea he come from. Wen he hear dat Paul from Cilicia,

<sup>35</sup> he tell, "I goin lissen you wen da guys come dat poin finga you." Den he tell da guys fo take Paul ova to Herod palace an guard him ova dea.

## 24

*Da Jew Guys Poin Finga Paul*

<sup>1</sup> Afta five days da Main Pries Guy Ananias go down to Cesarea wit some a da older leadas. Had one guy Tertullus dat talk fo da Jew guys. Dey poin finga Paul in front Govna Felix.

<sup>2</sup> Den dey tell Paul fo come an Tertullus tell Felix, "Yoa Honor, long time you lead us an we stay good wit you. You do good stuff fo oua peopo.



<sup>3</sup> We tell you mahalo erytime all ova da place fo all da stuff you do fo us.

<sup>4</sup> But now, so dat I no bodda you no moa, try lissen us real fas kine.

<sup>5</sup> We know dat dis guy stay make trouble. He stay make da Jew guys like beef all ova da world. He da leada fo da peopo dat stay tight wit Jesus from Nazaret.

<sup>6</sup> He even try make da Temple pilau so no can pray dea. Az why us guys wen grab him. [We wen like bring him in front one judge jalike oua Rules tell us fo do.

<sup>7</sup> But da main captain Lysias, he come an grab him from us.

<sup>8</sup> He tell us dat we gotta come in front you.] You try aks him, an you goin find out all da stuff we tell agains dis guy.”

<sup>9</sup> An da Jew guys poin finga Paul too, an tell dat all da stuff Tertullus tell, stay true.

*Paul Talk In Front Felix*

<sup>10</sup> Da govna tell Paul fo talk. Paul tell,

“Yoa Honor, I know fo shua long time you stay one judge fo da Israel peopo. So I stay good inside fo tell you da true stuff bout me.

<sup>11</sup> You can check all dis stuff out. Twelve days befo dis, I go Jerusalem fo go down an pray to God dea.

<sup>12</sup> Da guys dat poin finga me neva spock me make argue wit nobody inside da Temple. I neva make da peopo like beef inside da Jew churches o odda place inside Jerusalem.

<sup>13</sup> Dey no can show proof da stuff dey tell agains me.

<sup>14</sup> Dass true I go down an pray in front da God fo oua ancesta guys. I stick wit da message bout Jesus. But dese guys tell, ‘Fake, wat dey teach!’ I trus all da stuff Moses wen write down inside da Jew Rules, an wat da guys dat talk fo God befo time wen write down too.

<sup>15</sup> I stay trus an wait fo God jalike dese guys. We trus dat da guys dat stay do da right tings an da guys dat no do wass right, dey all goin come back alive from mahke.

<sup>16</sup> So, I try fo do eryting God like me fo do, an fo know I stay do wass right in front God an da peopo.

<sup>17</sup> ☆“Long time I stay odda places, an den I come back Jerusalem fo bring money fo my peopo, fo da pooa peopo, an fo make sacrifice inside da Temple.

<sup>18</sup> I come pono fo go inside da temple, an dese guys find me ova dea inside da open lanai fo da temple fo make da sacrifice. Neva have plenny peopo dea, an I neva make trouble.

<sup>19</sup> But get some Jew guys from West Asia side ova dea. Dey neva come ova hea fo poin finga me. If dey poin finga me fo someting, let um come ova hea in front you fo tell you wat I wen do.

<sup>20</sup> An da guys dat stay ova hea, let um tell wat dey tink I wen do wrong. Dey neva tell notting, da time I stan in front da main leada guys befo time.

<sup>21</sup> ☆Dis da ony ting I wen do. I stan in front dem an tell, 'Dey poin finga me today cuz I trus dat we all goin come back alive from mahke.' I figga dass wat dey poin finga me about."

<sup>22</sup> Felix, he know plenny stuff bout da message bout Jesus. So he tell um fo go home. He tell, "Wen Lysias, da main captain, come, I goin take kea dis stuff."

<sup>23</sup> He tell da captain fo guard Paul, an no tie him up, an let his frenz come fo take kea him.

### *Paul In Front Felix An Drusilla*

<sup>24</sup> Afta couple days, Govna Felix come wit his wife Drusilla. She one Jew. Felix tell da guards fo bring Paul fo Felix lissen him. Paul tell Felix bout how gotta trus Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen.

<sup>25</sup> Paul tell um gotta get um right wit God, do da right stuff, cuz us guys goin stan in front God da Judge bumbye. Den Felix come sked, an he tell, "Nuff awready! Go back inside. Wen I like lissen you moa, I goin tell you fo come one mo time."

<sup>26</sup> He tink dat bumbye if he wait, Paul goin give um some money unda da table. Az why plenny times he tell Paul fo come an talk wit him.

<sup>27</sup> Two year layta, Porcius Festus take Felix place, but Felix like do someting fo da Jew guys, so he leave Paul inside prison.

## 25

### *Paul Like Talk To Cesar, Da Big King*

<sup>1</sup> Govna Festus come Cesarea side fo take charge, an three day layta he go from Cesarea to Jerusalem.

<sup>2</sup> Az wea da Main Pries guys an da Jew leadas come in front him an blame Paul fo do someting wrong.

<sup>3</sup> Dey beg Festus fo do someting fo dem. Dey like him fo bring Paul to Jerusalem cuz dey like kill him on da way ova dea.

<sup>4</sup> Festus tell um, "Paul stay one prisona inside Cesarea, an I going back dea litto moa.

<sup>5</sup> Make some a yoa leada guys go wit me fo poin finga him Cesarea side, if he do someting wrong."

<sup>6</sup> Festus stay ova dea eight o ten days, an den he go back Cesarea. Da nex day, he sit down on top da judge chair, an tell fo bring Paul in front him.

<sup>7</sup> Paul come, an da Jew guys dat come from Jerusalem stan aroun Paul, an poin finga him plenny. But dey no can show proof notting.

<sup>8</sup> Paul tell, "I neva do notting wrong agains da Jew Rules, o da Temple, o Cesar, da Big King."

<sup>9</sup> Festus like do someting fo da Jew guys, so he tell Paul, "You like go Jerusalem an stan in front me ova dea fo tell bout all dis stuff?"

<sup>10</sup> Paul tell, "I goin stan in front King Cesar. Dass da right place fo me stan. I neva do notting wrong to da Jew guys. An you know dass true.

<sup>11</sup> If I wen do someting wrong fo me gotta mahke, az okay fo me mahke. But if da stuff dey tell agains me no stay true, nobody get da right fo turn me ova to dem. Sen me in front King Cesar den!"

<sup>12</sup> Festus talk to his helpa guys, den he tell, "You like go in front King Cesar. Kay den. Dass wea you goin go!"

### *Paul In Front King Agrippa An Queen Bernice*

<sup>13</sup> Bumbye King Agrippa an Queen Bernice come Cesarea fo give dea aloha to Festus.

<sup>14</sup> Cuz dey goin stay ova dea long time, Festus tell King Agrippa bout Paul. He tell, "Get one guy ova hea dat Felix leave inside da prison.

<sup>15</sup> Wen I wen go Jerusalem, da Main Pries guys an da older leadas fo da Jews poin finga him, an tell me Festus fo go punish him.

<sup>16</sup> I tell um dat da Rome peopo no turn ova nobody befo dey stan in front da judge. Den dey can poin finga him an he can tell his side.

<sup>17</sup> Wen dey come ova hea by me, right den an dea I no wait. I wen sit on top da judge chair da nex day an tell um fo bring da prisona in front me.

<sup>18</sup> Wen da guys dat poin finga him stan up fo talk, dey neva tell notting I figga dey goin tell.

<sup>19</sup> But dem guys tink one way an Paul tink anodda way, an dey make argue bout dat, an bout one mahke guy name Jesus, dat Paul tell he still stay alive.

<sup>20</sup> I neva know how fo judge dat kine stuff. Dass why I tell him if he like go Jerusalem an stan in front da judge ova dea.

<sup>21</sup> But Paul tell he like go in front King Cesar. Az why I tell da army guys fo guard him till dat time come."

<sup>22</sup> King Agrippa tell Festus, "I like lissen dis guy."

Festus tell, "Tomorra you goin hear him."

<sup>23</sup> Da nex day King Agrippa an Queen Bernice come all dress up an make one big show. Dey go inside one big place wit all da main military guys an da main leada guys fo da town. Festus tell da guys fo bring Paul inside an dey bring him.

<sup>24</sup> Festus tell, "King Agrippa, an all you guys dat stay hea wit us, hea da guy! All da Jew guys tell me bout him inside Jerusalem an ova hea inside Cesarea. Dey yell dat he gotta mahke right now.

<sup>25</sup> But I neva find notting he do dat he gotta mahke. But he tell he like go in front King Cesar, az why I goin sen um ova dea Rome side.

<sup>26</sup> But I no mo notting fo write down bout him in one letta fo sen to Cesar, da one in charge a Rome. Dass why I bring him in front all you guys, an even mo in front you, King Agrippa, fo you check him out, an den I can write down someting.

<sup>27</sup> Cuz I figga no stay good fo sen one priona ova dea if I no can tell how come dey poin finga him."

## 26

### *Paul Stan Up In Front King Agrippa*

<sup>1</sup> King Agrippa tell Paul, "Go talk bout yoa side." An Paul put up his hand an tell,

<sup>2</sup> "Yoa Honor King Agrippa, I figga good fo me stan in front you today fo tell my side about all da stuff da Jews tell agains me.

<sup>3</sup> I know fo shua you know all da ways da Jew guys do stuff, an all da stuff dey make argue bout. Dass why I beg you fo try lissen me real good.

<sup>4</sup> "All da Jew guys know how I live from small kid time, from my country Tarsus side, an inside Jerusalem.

<sup>5</sup> ☆Long time dey know me. An dey know I do all da stuff jalike one Pharisee guy. If dey like, dey can tell you, dat I do even da manini kine stuff an da hard stuff inside da Jew Rules.

<sup>6</sup> An now I stay stan ova hea in front you cuz I trus God an wait fo da stuff happen dat God wen promise he goin do fo oua ancesta guys.

<sup>7</sup> Dass da real stuff oua twelve ohana stay wait fo. Dey work fo God day time an nite time fo dem see um happen. Yoa Majesty, da Jew guys stay poin finga me cuz we trus an wait fo all dis fo happen.

<sup>8</sup> God can make da mahke guys come alive one mo time. How come you guys tink he no can do dat?

<sup>9</sup> ☆“Befo time, I wen tink I gotta do all da kine stuff fo stan up agains da guy Jesus from Nazaret, jalike dem.

<sup>10</sup> An dass wat I wen do inside Jerusalem. Da Main Pries guys give me da powa, an I throw plenny peopo dat stay spesho fo God inside jail. An I vote dat dey gotta mahke.

<sup>11</sup> Plenny times I go from one Jew church to anodda fo punish um, an I try fo make um talk bad agains God. I come plenny huhu wit dem, an I even go da towns far away fo make um suffa.

### *Paul Tell Dat He Wen Change*

<sup>12</sup> “Az why one time wen I ready fo go Damascus, da Main Pries guys give me da powa an tell me fo go afta da Christian peopo.

<sup>13</sup> ☆Yoa Majesty, bout noon time I stay on da road, an I spock one light from da sky. Da light stay mo bright den da sun an flash all aroun me an my frenz.

<sup>14</sup> We all fall down on top da groun an I hear one voice dat talk in da local kine language, ‘Saul, Saul, why you make me suffa? Da ony one you stay hurt is you.’

<sup>15</sup> Den I tell, ‘Who you, Boss?’ An Da One In Charge tell, ‘Me Jesus, da one you stay make suffa.

<sup>16</sup> Now go stan on yoa feets. I come fo pick you fo work fo me an fo tell odda peopo wat you see now an wat I goin show you.

<sup>17</sup> I goin proteck you from yoa peopo an from da guys dass not Jew guys, so dey no kill you. I goin sen you

<sup>18</sup> fo open dea eyes an fo turn um away from da dark kine stuff to da light; fo turn um away from da powa Satan get an turn um to God. Den I goin let um go, an hemo dea shame fo all da bad kine stuff dey do. Den dey can come togedda wit all da peopo dat trus me an come good an spesho fo me.’

### *Paul Tell Bout His Work*

<sup>19</sup> “So den, King Agrippa, I wen do wat God tell me fo do.

20 ☆Firs I go by da peopo inside Damascus, an den inside Jerusalem an all ova Judea. An I tell da peopo dass not Jew guys too dat dey gotta come sorry fo all da bad kine stuff dey do, an turn to God. An dey gotta show dat dey sorry fo real kine by da good kine stuff dey stay do.

21 Dass why da Jew guys wen grab me inside da open lanai fo da Temple an try fo kill me.

22 But God help me erytime till now. So I stan hea an talk to da peopo dat importan an da peopo dat not importan. I ony tell da stuff dat Moses an da odda guys dat befo time talk fo God tell goin happen. I no tell odda stuff.

23 ☆I tell um dat da Spesho Guy God Wen Sen gotta suffa. An he da firs guy fo come back alive from mahke. An he goin tell his peopo an da peopo dass not Jew guys bout da light from God."

24 Befo Paul pau talk Festus yell, an tell, "Paul, you pupule! All da stuff you learn make you pupule!"

25 Paul tell, "Yoa Honor Festus, I not pupule. Wat I tell stay true. An you can undastan um.

26 I know fo shua you da king, an you know bout dis stuff, an I can talk fo real kine to you. Fo shua you know bout all dis stuff, cuz wen happen one place erybody can see um.

27 King Agrippa, you trus wat da guys wen write down dat talk fo God? I know you trus um."

28 Den Agrippa tell Paul, "You tink in dis short time you goin make me come one Christian, o wat?!"

29 Paul tell, "Litto bit time o long time. I pray an aks God dat you an all da peopo dat stay lissen me now goin come jalike me—but not tie up wit chains lidis."

30 Da king, an da govna, an Queen Bernice, an da oddas dat sit wit dem stan up.

31 Dey go outa da room, an tell each odda, "Dis guy neva do notting wrong fo him gotta mahke o go prison."

32 An Agrippa tell Festus, "Dis guy aks fo stan in front da Big King Cesar, so we gotta sen um dea an no let um go!"

## 27

### *Paul Ride Sail Boat Fo Rome*

1 Da leadas tell us goin ride boat Italy side, an dey turn ova Paul an some odda prisona guys to one captain Julius from Cesar army guys.

2 We go inside one boat from Adramyttium dat stay ready fo go da port towns on da West Asia coast, an we go out on

da ocean. Aristarkus from Macedonia, Tessalonika side, go wit us.

<sup>3</sup> Da nex day we come Sidon, an we go on top da land. Julius like do someting good fo Paul, an he let um go by his frenz fo dem take kea him.

<sup>4</sup> We go from ova dea out on da ocean one mo time an pass nea Cyprus Islan on da leeward side cuz da wind blow agains us.

<sup>5</sup> We go out da open ocean by da Cilicia an Pamfyllia coast, an come Myra, Lycia side, an go on top da land.

<sup>6</sup> Ova dea da captain find one boat from Alexandria dat goin go Italy side, an he put us on top um.

<sup>7</sup> Plenny days we go slow, an had hard time fo come by Knidus Islan. Da wind neva let us go da way we like, so we ride boat by Crete Islan, leeward side, unda Salmone Head.

<sup>8</sup> Had hard time wen we go by da coast side. An we come by one place dey call "Safe Harbor" nea Lasea town.

<sup>9</sup> We lose plenny time, an da Spesho Day Fo No Eat So Can Pray come awready. Da ocean stay too rough fo ride boat dat time. So Paul tell um,

<sup>10</sup> "Eh, you guys. Mo betta we no ride boat. If we ride boat bumbye garans we goin get one rough time. We goin get wipe out, an we goin lose da boat an all da stuffs too."

<sup>11</sup> But da captain neva like lissen Paul. He do wat da local navigata guy an da boat owna tell um fo do.

<sup>12</sup> Da port town no stay good fo da winta time, an almos all da guys tink mo betta fo go. Dey figga dey can go Phoenix an stay ova dea winta time. Phoenix one port town Crete side dat face da southwest an da northwest.

### *Da Storm On Da Ocean*

<sup>13</sup> Get litto bit wind start fo blow from da south, an dey tink dass da one dey need. So dey pull up da anchor an ride boat close by da Crete coast.

<sup>14</sup> Afta short time one wind dass real strong jalike one hurricane blow on um from da islan. Dat wind get da name "Da Northeast" (Jesus Guys 27:14).

<sup>15</sup> Da storm grab da boat, an dey no can handle um in da wind. Az why we give up, an da wind blow us.

<sup>16</sup> Wen we pass by one small islan Cauda, on da leeward side, we almos no can bring da lifeboat up.

<sup>17</sup> Da guys bring um up on top da big boat, an dey tie ropes good aroun da big boat fo hold um togedda. Dey sked dat dey goin scrape on da sand bar by Syrtis inside Africa. Dey put out da sea anchor an let da boat go wit da wind.

18 Da wind poun us real hard, an da nex day da guys start fo throw da stuffs dey carry on da boat ova inside da ocean.

19 Day numba three, da guys even throw da stuff fo make da boat work inside da ocean.

20 Plenny days da sun an da stars neva come out, an da storm stay real strong. Az wen us lose fight an tink we no goin get outa dis.

21 Da guys neva eat plenny days, an den Paul stan up in front dem an tell, "Eh, you guys, you neva like lissen me wen I tell we betta not ride boat from Crete. If you guys wen lissen, we neva get all dis trouble an lose all da stuffs, but you neva lissen.

22 Now I tell you guys, no give up, cuz you all goin come outa dis. We ony goin lose da boat.

23 I stay tight wit God an work fo him, you know. Las nite one angel messenja guy from God stan by me.

24 He tell, 'No sked, Paul. You gotta stan in front da Big King Cesar. God stay do plenny good kine stuff fo you, an now he goin let all da guys dat ride boat wit you come outa dis okay. Dey no goin mahke.'

25 You guys, no give up! Cuz I trus God dat he goin do jalike wat he tell me he goin do.

26 But da boat goin come all bus up on one islan."

27 Afta fourteen nites da wind still blow us across da Adriatic Sea. Bout midnite da saila guys figga dey come nea land.

28 Dey drop one line fo find out dat da watta stay one hundred an twenny feet deep. Afta short time dey find out dat da watta stay ninety feet deep.

29 Dey come sked dat da wind goin poun us agains da rocks. So dey put down four anchors from da back an pray dat da day time goin come fas.

30 Da saila guys try fo escape from da boat, an put da lifeboat down inside da ocean. Dey ack jalike dey goin put down da anchors from da front a da big boat.

31 Paul tell da captain an da army guys, "If dese guys no stay by da boat, you no goin come outa dis."

32 So da army guys cut da ropes fo da lifeboat an let da lifeboat go.

33 Jus befo da sun come up, Paul beg da guys fo eat. He tell, "Fourteen days you guys wait, an you neva eat notting.

34 Now I beg you guys fo eat someting. You need um fo stay alive. You guys no goin lose even one hair from yoa head."



<sup>35</sup> Wen he tell dat, he take some bread an tell God “Mahalo plenny!” in front all dem. Den he broke da bread an start fo eat.

<sup>36</sup> Dat kokua dem, an dey all eat.

<sup>37</sup> (Had two hundred seventy-six guys on top da boat.)

<sup>38</sup> Wen dey eat all da stuff dey like, dey throw da wheat inside da ocean an make da boat mo light.

### *Da Boat Come Bus Up*

<sup>39</sup> Wen da sun come up, dey neva know da land dey come to. But dey spock one bay an one sandy beach. Dey figga az mo betta fo make da boat crash ova dea.

<sup>40</sup> Dey cut da ropes fo da anchors an leave um inside da ocean. Same time dey hemo da ropes from da ruddas. Den dey put up all da sails in front to da wind an steer um to da beach.

<sup>41</sup> But da boat hit one side current. Da front come stuck in da rocks an no can move. Da back come all bus up cuz da surf stay poun um.

<sup>42</sup> Da army guys like kill da prisona guys fo dem no swim away an escape.

<sup>43</sup> But da captain like take Paul outa dea alive, az why he neva let da army guys take ova da prisonas. He tell da guys dat can swim fo jump ova inside da ocean firs an swim to da land.

<sup>44</sup> He tell da odda guys fo hang on da boards o da pieces from da boat. Az how all da guys come to da land, an nobody mahke.

## 28

### *Malta Side*

<sup>1</sup> We come to da land okay, an we find out dis Malta Islan.

<sup>2</sup> Da local peopo show us plenny aloha. Dey make one fire an tell us fo come cuz stay rain an cold.

<sup>3</sup> Paul bring some wood fo da fire. Wen he put um on top da fire, one snake come outa da wood, cuz stay hot. Da snake bite Paul hand.

<sup>4</sup> Wen da local peopo spock da snake dat hang from Paul hand, dey tell each odda, “Eh, fo shua dis guy wen kill somebody. He get outa da ocean okay, but da gods no goin let um stay alive.”

<sup>5</sup> But Paul shake off da snake from his hand inside da fire, an notting happen to Paul.

<sup>6</sup> Da peopo tink he goin swell up o mahke fas. Dey wait plenny, an dey neva see notting funny kine happen. So dey change dea mind an tell, “Eh! Fo shua he one god!”

<sup>7</sup> Had one big place nea dea fo da govna fo da islan, his name Publius. He show us aloha an tell us come inside his house. We stay dea fo three day, an he take kea us real good.

<sup>8</sup> His faddah stay sick in bed. He get one feva an da runs. Paul go by him an pray an put his hands on top um, an he make um come good.

<sup>9</sup> Afta dat, da peopo bring all da odda sick peopo on da islan, an Paul make dem come good too.

<sup>10</sup> Dey give us guys plenny stuffs cuz dey get respect fo us. Wen we ready fo ride boat, dey give us all da stuffs we need.

### *From Malta To Rome*

<sup>11</sup> Afta three month we ride boat on top one boat dat stay Malta Islan all winta. Da boat come from Alexandria an had da twin gods Castor an Pollux on da front.

<sup>12</sup> We come Syracuse an stay ova dea three day.

<sup>13</sup> We ride boat from dea an come Regium. Da nex day da south wind come, an da nex day we come Puteoli.

<sup>14</sup> Ova dea we meet some braddahs. Dey tell us fo come stay dea house fo one week. An den we go way from dea fo go Rome.

<sup>15</sup> Da braddahs ova dea hear dat we stay come, an dey come to da Appius Market an da Three Taverns fo meet us. Wen Paul spock dem, dat kokua him, an he tell God "Mahalo plenny."

### *Inside Rome*

*(Isaiah 6:9-10)*

<sup>16</sup> We go inside Rome, an dey let Paul stay inside one place wea only he stay, an one army guy guard um.

<sup>17</sup> Afta three day Paul tell da leadas fo da Jew guys fo come. Wen dey come, Paul tell um, "My braddahs, I neva do notting agains oua peopo o agains wat oua ancesta guys wen do. But dey wen jail me inside Jerusalem an hand me ova to da Rome guys.

<sup>18</sup> Da Rome guys aks me plenny stuffs, an dey like let me go, cuz I neva do notting fo make me mahke.

<sup>19</sup> ☆But da Jew guys neva like dem fo let me go. So den, I tell I gotta come in front da Big King Cesar. But I no mo notting fo poin finga my peopo.

<sup>20</sup> So I tell dese guys, 'I like talk to you guys. I stay shua dat God goin take da Israel peopo outa da bad kine stuff dey stay in. Dass why dey tie me up wit dis chain.' "

<sup>21</sup> Da Jew guys tell, "We neva get no lettas from Judea bout you. An da braddahs dat come from ova dea neva tell notting bad bout you.

<sup>22</sup> But we like lissen wat you tell. We know dat da peopo all ova da place stay grumble bout dis kine stuff you teach."

<sup>23</sup> Den da Jew guys tell dey goin come togedda one spesho day. An dat time even mo peopo come to da place wea Paul stay. Wen da sun come up till da sun go down, he tell um all da stuff bout how fo get God fo dea king. He try help um fo trus da Good Stuff Bout Jesus. He start wit da stuff Moses write down inside da Rules, an den he talk bout da odda guys dat talk fo God befo time.

<sup>24</sup> Some guys trus da Good Stuff Paul tell um, but da odda guys neva like trus um.

<sup>25</sup> Dey go way an make argue wit each odda. But firs Paul tell, "Da Good An Spesho Spirit wen tell yoa ancesta guys da trut! Isaiah talk fo God

<sup>26</sup> ☆an tell,  
" 'God tell me fo go by dis peopo an tell,  
"You guys goin hear,

But you no goin undastan.

You guys goin see,

But you not goin see fo real.

<sup>27</sup> Cuz dis peopo, dey hard head,

Dey no can hear good wit dea ears.

Dey shut dea eyes,

Cuz dey no like see fo real.

Dey no like hear wass fo real.

Inside dey no like undastan fo real.

Dey no like change

Fo me make um come good." ' '

Dass wat Isaiah tell."

<sup>28</sup> Paul tell, "I like you guys know dat God sen his guys by da peopo dass not Jew guys, fo him take dem outa da bad kine stuff dey do. An dey goin lissen!"

<sup>29</sup> [So da Jew guys go way an make argue real hard wit each odda.]

<sup>30</sup> Fo two year, Paul stay ova dea inside one house he wen rent. He show aloha fo all da peopo dat come by him.

<sup>31</sup> He teach um how fo get God fo dea king an all bout Da One In Charge, Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen. He not sked fo tell um all dat, an nobody try make him shut up.

## **Da Letta From Paul Fo Da Rome Peopo**

*"Aloha!"*

<sup>1</sup> Dis letta from me, Paul. I one worka guy fo Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. God wen tell me fo come be his guy, cuz he like sen me all ova da place fo talk fo him. God wen make me one spesho talka fo tell peopo da Good Kine Stuff From Him.

<sup>2</sup> Befo time, God wen make his talka guys write his Good An Spesho Book fo him. Dat time, God wen promise um dat bumbye he goin tell peopo da Good Kine Stuff

<sup>3</sup> bout his Boy. His Boy blood line come from King David.

<sup>4</sup> But how his spirit stay, an da way he stay good an spesho fo God, dass wat show dat he God Boy. We know dat cuz God use plenny powa fo make um come back alive afta he wen mahke. You know, I stay talk bout Jesus Christ. He da Spesho Guy God Wen Sen. He stay Da One In Charge a all us guys.

<sup>5</sup> Dass how Jesus stay, an dass why God like do good tings fo us guys. Cuz a dat he stay sen us guys all ova da place, cuz he like all da peopos from diffren places fo trus him an live da way he tell um fo live. An me, I like do dat fo dem know who Christ.

<sup>6</sup> Same ting fo you Rome guys too. You guys come from all da diffren peopos from diffren places, an Jesus Christ tell you guys, "Eh come! Be my guys!"

<sup>7</sup> You Rome guys, dis letta fo you. Eh, God get love an aloha fo you guys. He tell you fo come his spesho guys. God, he oua faddah, an Jesus, he Da One In Charge, he da Spesho Guy God Wen Sen. I like dem do plenny fo you guys, an make you guys come so notting bodda you.

### *How Paul Pray Fo His Frenz*

<sup>8</sup> Numba one, I like tell God "Mahalo plenny!" eryltime I tink bout you guys, cuz Jesus Christ, he stay make me feel lidat. I feel good inside cuz all ova da world get peopo stay talk bout da way you guys trus God.

<sup>9</sup> God know dat I stay tell da trut. He know I go all out fo work fo him wit my spirit. I make lidis fo tell da peopo all da Good Kine Stuff Bout His Boy. An God know dat I no goin give up fo tink bout you guys.

<sup>10</sup> Erytime I go pray, I tell God: "You know, if can, I donno how you goin do dis, but fo long time I like go see dem guys Rome side."

<sup>11</sup> I fo real kine like stay by you guys, cuz I like share da good kine stuff from God Spirit wit you guys. Den you can stay mo strong an mo solid inside.

<sup>12</sup> Dis mean, bumbye wen I go stay wit you guys, I like you guys give me good kine words cuz you guys trus God. An same ting, I goin give you guys good kine words cuz I trus him too jalike you guys.

<sup>13</sup> ♫Eh, my braddahs an sistahs! I like you guys know dis: Plenny time I make plan lidis: "Maybe now da time fo me fo go by da Rome peopo!" But den, dat time, no can. Ony now can. Wen I go ova dea fo stay wit you guys, I like plenny peopo start fo trus Christ, an eryting come mo betta fo you guys, jalike wen happen wen I stay wit da odda peopos.

<sup>14</sup> Fo da Greek guys o da ones dat no stay Greek, o guys dat smart o guys dat not so smart, I gotta take kea all a dem.

<sup>15</sup> Dass why I stay ready fo tell you guys all da Good Kine Stuff From God wen I go ova dea Rome side fo see you guys.

*Da Good Kine Stuff From God  
Get Plenny Powa  
(Habakkuk 2:4)*

<sup>16</sup> ♫I no shame notting bout da Good Kine Stuff From God. Dat stuff get plenny powa from God fo get peopo outa da bad kine stuff dey stay do, wen dey trus him. Was da Jew guys dat wen find out bout um firs, an afta dem, all da odda peopos from diffren places find out bout him too.

<sup>17</sup> ♫Wen you tink bout all dis Good Kine Stuff From God, you goin undastan wat God wen do fo make peopo come pono wit him. But gotta trus him from da start to da end. Da Bible tell dis befo time:

"Da guy dat erytime do wass right,

He goin live fo real kine cuz he trus me."

*Erybody Do Wat Dey Not Suppose To Do*

<sup>18</sup> One mo ting God show us guys: Get peopo ack jalike God no matta, an dey do da kine tings dey not suppose to do. But God had it wit wat dey do. Az why he goin judge um from up dea in da sky. Inside, dey know wass true, but dey stay do da kine tings dey not suppose to do. Az why dey no let odda peopo know wass true.

<sup>19</sup> Dey no mo excuse cuz easy fo dem undastan bout God. Cuz God show dem fo real kine bout him awready.

<sup>20</sup> Dat mean, from befo time wen God make da world, anybody dat try fo undastan da stuffs God wen make, dey can figga how God stay, no matta dey no can see him. You know, God get dis unreal powa dat goin stay lidat foevas. Az why he stay God fo shua. An erybody can undastan all dat. Az why dey no mo excuse fo how dey ack.

<sup>21</sup> ☆Dey know bout God, but dey no like tell him, "Eh, you stay awesome cuz you stay God!" Dey no like tell um "Mahalo plenny!" Dass why ony poho wat dey tink bout God. Cuz dey no undastan notting, jalike eryting come all dark inside dem.

<sup>22</sup> Dey tell erybody dey smart an know wat fo do erytime. But cuz dey tink lidat, dey stay come mo stupid.

<sup>23</sup> ☆Dey no like stay tight wit da God dat erytime stay awesome an no goin mahke bumbye. But dese guys, dey tink lidis: "We no like dat kine God! Mo betta we stay tight wit one idol kine god dat look jalike one guy, no matta bumbye dat kine god goin come wipe out. O mo betta oua god goin look jalike one bird o one lizard o anodda animal."

<sup>24</sup> Cuz how dey stay ack, God wen let um go an do wat dey like. He let um do all kine pilau kine stuff cuz dass how dey like do um inside. Dass why dey no shame how dey make any kine wit dea bodies wit odda peopo.

<sup>25</sup> Dem guys, dey wen throw out da true stuffs from God, an keep da bulaia kine stuff. Dey show respeck fo all da stuffs God wen make, an dey do all da kine religious king stuffs fo um. But da One dat make eryting, dey no show love an respeck fo him, da God I stay talk about. Da one you can talk good bout him erytime! Dass it!

<sup>26</sup> An dass why God let dem guys do all dat, an dey ony do wat dey like do. An so dey come all hot up, an no shame notting. Eh, you know, even da wahines go agains wass natural an do wass not natural.

<sup>27</sup> An same ting wit da guys. Dey no like make natural kine wit da wahines. One guy stay all hot up fo anodda guy. Dey no shame notting fo how dey ack wit each odda. Cuz a dat, dey goin get it! Dey stay far from da right way, an dey goin get wat dey get fo how dey ack.

<sup>28</sup> Cuz dey tink, "Mo betta we no stay tight wit God fo real kine!" Az why God let um ack how dey like ack. An dey ony tink fo do no good kine stuffs. Dass how dey ack.

<sup>29</sup> Dey full a stuff dass not pono, an real bad kine stuff. Dey greedy buggahs dat get real pilau attitude. Dey all jealous. Dey like kill peopo. Dey like beef erybody. Dey sneaky

buggahs. Dey ony tink bad kine stuff. An dey tell stuffs dey not suppose to tell bout odda guys.

<sup>30</sup> Dey talk bad bout odda peopo. Dey erytime hate God. Dey ack real high makamaka fo peopo no come by dem. Dey tink dey it. Dey talk big. Dey try tink how dey can make eryting hamajang. Dey no lissen wat dea muddah an faddah guys tell um fo do.

<sup>31</sup> Dey no like undastan notting. Dey make one promise but dey no keep um. Dey no mo love an aloha, an dey no give peopo chance notting.

<sup>32</sup> God wen tell um wass pono fo dem do, an dey wen hear all dat awready. Dey know dis too: if get anybody dat no ack jalike how God tell um fo ack, fo shua dey goin mahke. But dese guys do all dat kine stuff anyway, an dey tink az good wen da odda guys ack lidat too.

## 2

### *God Da Judge Goin Tell Um Fo Real Kine*

<sup>1</sup> ☆ So den, no matta who you, if you poin finga somebody dat do bad kine stuff, no foget you do da same kine tings jalike him. Eh, you too no mo excuse cuz you poin finga you.

<sup>2</sup> But we know dis: Erytime God tell dat da peopo wen do bad kine stuff, we know wat he tell stay true.

<sup>3</sup> So, wat you tink? Wen you poin finga da odda guys cuz dey stay do bad kine stuff, an you stay do da same ting, you tink God goin let you go? No ways!

<sup>4</sup> God get plenny good heart fo you, an he stay hang in dea an wait fo you. An den, you make jalike dass notting? You no tink he like you come sorry an no do da bad kine stuff no moa, o wat?!

<sup>5</sup> But you get hard head. An you no like change wat you do. So, you stay make tings mo worse fo you. Bumbye God da Judge goin tell who wen do bad kine stuff, an erybody goin know dat God judge da right way. Den he goin punish you cuz he had it wit wat you do.

<sup>6</sup> ☆ Da way peopo ack, God goin pay erybody fo wat dey wen do, good o bad.

<sup>7</sup> God goin give some peopo da real kine life dat goin stay to da max foeva, cuz erytime dey hang in dea an do da right ting. Dey like get plenny respeck from God, an get da real kine life.

<sup>8</sup> But da odda peopos, God had it wit wat dey do. He had it wit dem awready, cuz dey like make big kine trouble. Dey no like do da true stuff, but dey erytime like do wass wrong.

<sup>9</sup> Erybody dat stay do da bad kine stuff goin get hard time fo live, an dey goin stress out plenny. Dat goin happen to da Jew guys firs. Den goin happen to da odda peopos dass not Jew guys.

<sup>10</sup> But erybody dat stay do da good kine stuff, God goin show dem plenny respeck, an notting goin bodda dem. Dat goin happen to da Jew guys firs. Den goin happen to da odda peopos dass not Jew guys.

<sup>11</sup> ☆ God make same same to erybody.

<sup>12</sup> Erybody dat do bad kine stuff, no matta dey donno da Rules God wen make fo erybody, dey goin get cut off from God foeva. An erybody dat do da bad kine stuff, an dey know da Rules From God, God goin use da Rules fo judge dem.

<sup>13</sup> Fo get um right wit God, not enuff fo ony hear da Rules From God. You gotta do jalike da Rules From God tell you fo do fo get um right wit him.

<sup>14</sup> Da peopo dass not Jew guys, dey donno da Rules From God. But if get some a dem dat do jalike da Rules From God tell um fo do, no matta dey neva learn da Rules, dey ack jalike dey get um fo real kine.

<sup>15</sup> How dey ack, dat show dey get da Rules From God right dea inside dem. Inside dey know bout wat dey do wen dey tink wat stay right an wat stay wrong.

<sup>16</sup> Dass how goin be bumbye wen God goin make Jesus Christ da Judge fo da secret stuff inside erybody. Dass wat da Good Kine Stuff From God tell, an dis wat I stay teach.

### *Da Jew Peopo An Da Rules From God*

<sup>17</sup> Now you, you like peopo fo know you one Jew guy, an you trus da Rules From God. You talk big bout God,

<sup>18</sup> an you know wat God like you fo do. You know wass da bestes kine stuff, cuz da teachas wen teach you from da Rules From God.

<sup>19</sup> You stay shua you can kokua da peopo dat no can see fo show um wea fo go. You figga you jalike one light fo all da peopo dat stay inside da dark.

<sup>20</sup> You can teach da peopo dat donno notting an da ones dat still need one teacha. Cuz you get da Rules From God, you figga you get all da trut an you know eryting.



<sup>21</sup> So, wen you teach odda peopo, how come you no do wat da Rules you teach tell dem fo do? You go preach no go steal stuff. So den, how come you steal stuff, aah?

<sup>22</sup> You tell, "No go fool aroun behind yoa husban o wife back." But you fool aroun too, aah? You tink da idol kine gods no good. But you cockaroach stuff from dea temples too, aah?

<sup>23</sup> You talk big bout da Rules From God. But you make God come shame cuz you broke da Rules, aah?

<sup>24</sup> ☆Jalike Isaiah wen tell befo time, "Da peopos dass not Jew guys talk stink bout God an give God one bad rep cuz a you guys."

<sup>25</sup> If you do wat da Rules From God tell you fo do, az good you get da cut skin mark dat show you one Jew guy. But if you go broke da Rules From God, az jalike you no mo da mark awready, an you not one Jew guy fo real kine.

<sup>26</sup> So den, if get one guy dat not one Jew, an he do all da good kine stuff da Rules From God tell um fo do, den no matta he neva cut skin, he God guy. Dass jalike he get da mark too.

<sup>27</sup> So den, da peopo dass not Jew guys, no matta dey no mo da cut skin mark, if dey do wat da Rules From God tell um fo do, dey goin show dat you Jew guys wen broke da Rules From God. You guys broke da Rules no matta you get da Rules inside da Bible from befo time, an get da cut skin mark too.

<sup>28</sup> Jus cuz somebody dat come from Abraham get da cut skin mark on top his body, dat no make him one Jew guy fo real kine.

<sup>29</sup> ☆Da Jew guy dass fo real, stay fo real lidat inside. God Spirit stay in charge a da guy, an dass jalike one spesho mark inside him. Da Rules inside one book, dass no make him God kid. He no need peopo tell um he good cuz God tell um he good.

### 3

#### *Mo Stuff Bout Da Jew Peopo*

#### *An Da Rules From God*

<sup>1</sup> So den, how come mo betta fo be one Jew guy? You tink da Jew guy dat get da cut skin mark stay mo spesho den da guy dass not Jew?

<sup>2</sup> Az right! Cuz dat help um plenny. Numba one, cuz God trus da Jew guys fo take kea eryting he like fo peopo know.

<sup>3</sup> But wat? You tink God no can do wat he tell he goin do, jus cuz had some Jew guys dat neva like trus him?

4 ✧No ways! No matta erybody one bulaia, God erytime tell wass true! Jalike da Bible tell befo time,

“Da peopo goin find out

Dat wat he tell, az right.

No matta dey tell dat he do wrong,

He goin win still yet,

Cuz he no do da bad kine stuff notting.”

5 But if we do da wrong tings, an dat show erybody dat fo real kine God stay do da right tings, den wat bout dat? We goin tell God do wrong wen he punish us, o wat? (Dass how some peopo talk, you know.)

6 No ways! God no do da wrong kine stuff notting wen he punish us. Dass why he get da right fo punish da peopo inside da world wen dey do da wrong kine stuff.

7 If I go bulai, an if dat show erybody fo real kine dat God tell da trut, an dat show how awesome God stay, den how come God tell da ting I wen do was bad, aah?

8 Get some bad peopo dat stay talk bad bout us an tell peopo dat we talk lidis: “Eh, we go do bad kine stuff, so den eryting goin come good!” You know, God goin do da right ting wen he punish da peopo dat tink lidat!

*No Mo Nobody Dat Do*

*Da Right Ting Erytime*

(Songs 5:9; 14:1-3; 36:1; 53:1-3; 140:3; 143:2; Smart Guys 1:6; Teacha 7:20; Isaiah 59:7-8)

9 So wat, den? You tink us Jew guys mo betta den dem? No way! Cuz I awready show you guys dat da bad kine stuff get powa ova erybody, da Jew guys an da ones dass not Jew guys.

10 ✧Jalike da Bible befo time tell,

“No mo nobody dat do da right ting erytime.

No mo even one guy!

11 No mo nobody dat undastan,

No mo nobody dat try fo know God!

12 Nobody eva do how dey suppose to do.

Poho, erybody come!

No mo nobody do good tings,

No mo even one guy!

13 ✧Dea mout real haunas jalike one open grave.

Dey bulai wit dea mout.

Da poison come from inside dea mout,

Jalike one snake.

14 ✧Wit dea mout

✧ 3:4 3:4: Songs 51:4 ✧ 3:10 3:10: Songs 14:1-3; 53:1-3 ✧ 3:13 3:13 a: Songs 5:9; b: Songs 140:3 ✧ 3:14 3:14: Songs 10:7

Dey erytime talk bad fo hurt somebody,  
Cuz az how dey stay inside.

15 ☆ Dey move fas  
Fo kill somebody.

16 Ery place dey go,  
Dey like bus up eryting,  
An make big trouble fo peopo.

17 Dey donno how fo make good wit odda peopo,  
Fo make dem come so notting bodda dem.

18 ☆ Dey no mo respeck fo God notting."

19 We know eryting wat da Rules From God tell, fo da peopo dat get da Rules ova dem. Dass why no can make excuse wit God. An bumbye erybody all ova da world gotta go in front God da Judge fo show dey all get da blame.

20 ☆ Dass why no mo nobody dat can tell dat dey get um right wit God, jus cuz dey wen do eryting da Rules From God tell um fo do. Da Rules From God ony show dat us guys wen do bad kine stuff.

*Wen We Trus God,  
He Make Us Get Um Right Wit Him*

21 Now us guys know how God plan um fo us get um right wit him. Can get um right wit him, but not cuz a da Rules From God. Da Rules From God an da guys dat wen talk fo God long time befo time, dey tell all dat inside da Bible.

22 ☆ God wen make us come right wit him wen we go trus Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. He do dat fo erybody dat trus him, no matta who you.

23 Cuz erybody do bad kine stuff, dass why nobody can do notting fo come awesome da way God like make dem come awesome.

24 But can get um right wit God, cuz God get one good heart an like do plenny good stuff fo peopo. God cut dem loose from da powa da bad kine stuff get ova dem, wen dey stay tight wit Jesus Christ.

25 God wen make Jesus da main guy, fo him be da sacrifice fo hemo da shame fo all da bad kine stuff erybody do. Dass if dey trus him an dey stay shua dat he wen go bleed an mahke fo dem. Dass how God show dat he make eryting come right: he let um go fo da bad kine stuff dey wen do befo time, an he hemo dea shame.

26 You know, befo time God give peopo chance fo no do bad kine stuff. Nowdays, fo show erybody dat he erytime do

☆ 3:15 3:15: Isa 59:7-8 ☆ 3:18 3:18: Songs 36:1 ☆ 3:20 3:20: Songs 143:2;  
Gal 2:16 ☆ 3:22 3:22: Gal 2:16

da right ting, he make erybody dat trus Jesus get um right wit him.

<sup>27</sup> You tink you can talk big now, o wat? No ways! Wot?! You tell you get one Rule dat tell you get um right wit God cuz you wen do good kine stuffs? Eh, not even! Us can ony tell bout dat Rule dat tell we get um right wit God cuz we trus um.

<sup>28</sup> So dis how stay: Anybody can get um right wit God wen dey trus him, not wen dey ony do da stuff da Rules From God tell um fo do.

<sup>29</sup> Kay den. God, he ony fo da Jew guys, o wat? You tink he not God fo da peopo dass not Jew guys too? Fo shua, he da God fo dem too!

<sup>30</sup> ☆Cuz ony get one God. Da guys dat get da cut skin mark fo show dey one Jew kine guy, God make dem get um right wit him cuz dey trus him. An da peopo dass not Jew guys an no mo da mark on top dem, he make dem get um right wit him cuz dey trus him too.

<sup>31</sup> You tink dat wen we trus God, dat mean we make da Rules From God good fo notting? No ways! We make da Rules come mo solid.

## 4

### *Abraham*

<sup>1</sup> So den, Abraham, da ancesta guy dat us Jew guys all come from, you know wat he wen figga bout wat make um come right wit God?

<sup>2</sup> Dis wat us guys can tell: If Abraham wen get um right wit God cuz a da stuffs he wen do, den he can go talk big bout dat. But in front God, he no can talk big notting.

<sup>3</sup> ☆Dis wat da Bible tell:  
“Abraham wen trus God,

Dass why God wen tell dat Abraham get um right wit him.”

<sup>4</sup> Wen get one guy dat work, his boss pay him fo dat. Da pay not one present—dass wat da boss owe um.

<sup>5</sup> God da One dat get da right fo tell whoeva trus him, dey da one dat get um right wit him, no matta dey neva kea bout God befo time. No can work fo get um right wit God. Ony gotta trus God, an den God goin tell dat you stay right wit him.

<sup>6</sup> Same ting fo David. He wen talk bout how peopo stay good inside wen God tell dat dey get um right wit him, an dey neva work notting fo dat. He tell:

<sup>7</sup> ☆“Da peopo dat wen broke da Rules From God,

☆ **3:30** 3:30: Rules2 6:4; Gal 3:20

☆ **4:3** 4:3: Start 15:6; Gal 3:6

☆ **4:7** 4:7:

Songs 32:1-2

God let um go,  
An hemo dea shame.

Az why dey stay good inside!

Da peopo dat wen do da bad kine stuffs,

God hemo dem from all da bad kine stuffs dey wen do.

<sup>8</sup> Peopo can stay good inside

Wen Da One In Charge no make one lis

A da bad kine stuff dey wen do."

<sup>9</sup> You tink az ony da Jew guys dat get da cut skin mark da ones can stay good inside cuz dey get um right wit God, an da odda guys no can? You know awready, we tell dat Abraham wen trus God, an cuz a dat, God tell dat Abraham get um right wit him.

<sup>10</sup> You know wen God tell all dat? You tink was afta Abraham get da cut skin mark, o befo he get da mark? Eh, was befo, not afta!

<sup>11</sup> ☆Bumbye Abraham get da cut skin mark. Dat show proof dat he wen trus God. Was befo Abraham get da cut skin mark dat God tell dat Abraham get um right wit him. Dass how Abraham wen come jalike da faddah fo erybody dat trus God, an God wen tell dey get um right wit him, no matta dey no mo da cut skin mark.

<sup>12</sup> Same ting fo da Jew guys dat get da cut skin mark too, Abraham stay jalike dea faddah. But not ony cuz dey get da cut skin mark, but cuz dey trus Christ jalike Abraham trus God befo he get da cut skin mark.

### *We Trus God, An We Get Wat He Promise*

<sup>13</sup> ☆God wen promise Abraham an his ohana dat come afta him, dat bumbye he goin own da whole world. God tell dat cuz Abraham wen trus God, an get um right wit him. But God neva tell dat Abraham get um right wit him ony cuz he do wat da Rules tell um fo do.

<sup>14</sup> ☆You know, get peopo dat ony like stick wit da Rules From God. Dey tink dey goin get wat God wen promise ony cuz a dat. Fo dem, fo trus God no mean notting, an poho da promise God wen make.

<sup>15</sup> Wen get da Rules From God, goin get peopo dat broke um, an God goin had it wit dem. Wen no mo da Rules From God, no mo nobody goin broke um.

<sup>16</sup> ☆Dass why mo betta trus him. God like do plenny good tings fo da peopo dat trus him. Az why we know da promise God wen make stay solid fo all us guys dat come from Abraham. Dis not ony fo da peopo dat get da Rules From

☆ **4:11** 4:11: Start 17:10 ☆ **4:13** 4:13: Start 17:4-6; 22:17-18; Gal 3:29 ☆ **4:14** 4:14: Gal 3:18 ☆ **4:16** 4:16: Gal 3:7

God, but da peopo dat same time trus God jalike Abraham. Cuz he jalike da faddah fo all us guys.

<sup>17</sup> ☆ God tell inside da Bible befo time, "I make you da faddah fo plenny diffren kine peopos." Fo shua God goin make dat promise solid, an God, he da One dat Abraham wen trus. God da One dat make peopo come back alive afta dey mahke. An he da One dat can tell fo make someting dat neva was befo time.

<sup>18</sup> ☆ Abraham wen trus God an wen wait fo God do someting, even wen he neva see God do notting yet. Az how he come da faddah fo plenny diffren kine peopos, jalike da Bible befo time tell him, "Goin get plenny peopos come from you."

<sup>19</sup> ☆ Da way Abraham trus God, he no lose fight, no matta he figga, his body litto mo ready fo mahke, cuz he almos hundred year ol, an Sarah, she no can come hapai awready.

<sup>20</sup> Abraham neva tink dat God no can do um, an den no trus God. Da way he trus God stay solid cuz he know how awesome God stay.

<sup>21</sup> Abraham wen know fo shua dat wateva God wen promise fo do, he strong enuff fo do um.

<sup>22</sup> Az why God figga dat Abraham get um right wit him.

<sup>23</sup> Wen da Bible befo time tell how God figga dat, God no tell dat ony fo Abraham.

<sup>24</sup> He tell um fo us guys too. God figga us get um right wit him too, if we trus him. Cuz God da One dat make Jesus Da One In Charge a us guys. He da One make Jesus come back alive afta he mahke.

<sup>25</sup> ☆ Jesus wen mahke cuz us neva ack how us suppose to ack. An den, Jesus come back alive one mo time fo make us guys get um right wit God.

## 5

### *We Get Um Right Wit God*

<sup>1</sup> Cuz us guys trus God, az why God tell us guys we get um right wit him. Us pono wit him, cuz a wat Jesus wen do, Da One In Charge a us guys.

<sup>2</sup> Christ make us guys come tight wit God cuz we trus Christ. God like us know he like do plenny fo us guys cuz dass how he stay. An dass how us guys come solid inside. Us guys feel good inside cuz we stay shua dat bumbye God goin make us come awesome jalike him.

☆ **4:17** 4:17: Start 17:5

☆ **4:18** 4:18: Start 15:5

☆ **4:19** 4:19: Start 17:17

☆ **4:25** 4:25: Isa 53:4-5

<sup>3</sup> No matta we get any kine hard time, us guys goin feel good inside. Az cuz we know dat da hard time goin make us hang in dea mo betta.

<sup>4</sup> Wen us guys hang in dea, dat make us come mo solid. Wen us guys come mo solid, den we stay shua dat bumbye God goin get us outa trouble.

<sup>5</sup> Wen us guys stay shua dat God goin do all dis fo us, we no need worry notting. Cuz us guys get da Good An Spesho Spirit God wen give us, dat make us feel inside how plenny love an aloha he get fo us guys.

<sup>6</sup> Wen us guys neva have powa notting, az da time God wen pick fo Christ mahke fo all us guys dat wen ack jalike God no matta.

<sup>7</sup> Eh you know, nobody goin mahke fo one guy dat ony do right kine stuff! If get one guy dat erytime get one good heart, maybe bumbye somebody go mahke fo help dat kine guy.

<sup>8</sup> But God show how plenny love an aloha he get fo us, cuz same time we do bad kine stuff, Christ still yet wen mahke fo us.

<sup>9</sup> God tell us guys get um right wit him cuz Christ wen bleed an mahke fo us. God had it wit da bad kine stuff peopo stay do, but cuz a Christ, us guys no goin suffa.

<sup>10</sup> Befo time us guys stay agains God. But den God Boy wen mahke fo us come pono wit God. So now, cuz us guys stay pono wit God, we even mo shua Christ goin take us outa da bad kine stuff we do cuz he stay alive.

<sup>11</sup> An get one mo ting! Cuz Da One In Charge, Jesus Christ, wen mahke fo us guys an make pono wit us guys, us can talk big bout God.

### *Adam An Christ, Dey Da Same But Dey Diffren*

<sup>12</sup> ☆ So den, from da time da world start, da firs man Adam, he da one wen start fo do bad kine stuff. Az why God neva let um live foeva. An from dat time, all da peopo inside da world live jalike dat man. Cuz dey live lidat, same ting happen jalike wit dat man, erybody gotta mahke.

<sup>13</sup> Befo time, neva have da Rules from God fo show peopo all ova da world dey stay do bad kine stuff. An wen no mo da Rules, peopo still do bad kine stuff.

<sup>14</sup> Erybody from Adam time till Moses time gotta mahke fo shua, no matta dey neva do da same ting dat God tell Adam fo no do. Still yet, dey wen go do odda kine bad stuff. Az why dey gotta mahke jalike Adam.

How was wit Adam, dass how stay fo erybody. Adam set um up fo erybody mahke, but same time he set um up fo Jesus show up bumbye.

<sup>15</sup> Da bad kine stuff dat Adam wen do, dass way diffren den da good kine stuff Jesus wen do fo us guys. Had da one guy Adam dat wen do wat God tell um not fo do, an cuz a dat, erybody mahke. But den da odda guy, Jesus Christ, he do plenny good kine stuffs fo us, an he neva expeck notting back from nobody. Dass mo den enuff fo erybody cuz God erytime like do plenny fo us.

<sup>16</sup> Da ting dat God give us guys, dass mo betta fo erybody den da bad ting dat da one guy Adam wen do. Afta Adam do dat, God da Judge tell, "Gotta punish um!" But even afta da peopo jam up choke plenny times, God da Judge give um one spesho present—he tell, "Now, can get um right wit me!"

<sup>17</sup> So den, da one guy Adam, he do one ting dat he not suppose to do. Cuz a dat, now erybody gotta mahke. An now, da one guy Jesus Christ do one real good ting, an dass way mo betta fo us guys. Now, us guys get um right wit God. Dass jalike one present he give us. An he goin make us come alive, an come da King helpa guys fo real kine.

<sup>18</sup> Az why, had dat one guy dat wen do wat he not suppose to do. Cuz a dat, now erybody gotta get punish. But den same ting, had anodda guy dat wen do da right ting. Cuz a dat, erybody can get um right wit God an come alive fo real kine.

<sup>19</sup> Dis mean, Adam, he one guy dat neva lissen God. Dat make plenny peopo do da bad kine stuff dat God no like fo dem do. An da odda guy Jesus, he lissen wat God tell him fo do. Dat make plenny guys come peopo dat get um right wit God.

<sup>20</sup> God give us his Rules so erybody know how real bad da bad kine stuff stay. But wen you get peopo do bad kine stuff mo an moa, God do mo an mo plenny good kine stuff.

<sup>21</sup> Befo time, da bad kine stuff dat peopo do take ova dem an make um mahke. But now, cuz a wat Da One In Charge, Jesus Christ, wen do, God do someting real good fo us. He take ova us guys, fo us get um right wit him an fo come alive fo real kine foeva.

## 6

*No Do Notting Wit Da Bad Kine Stuff,  
But Live Fo God*



<sup>1</sup> So den, wat? You tink us can tell, “If us guys do mo plenny bad kine stuffs, you tink dat goin make God do mo plenny good kine stuffs fo us bumbye, o wat?”

<sup>2</sup> Eh, no ways! Da bad kine stuff no mo powa ova us guys no moa! Az jalike we mahke awready. Cuz you know, one mahke guy no can do notting bad. If us stay jalike we mahke, how us goin do bad kine stuff? No ways!

<sup>3</sup> You guys foget dat wen all us guys get baptize fo show we Jesus Christ guys, dass jalike we mahke same time he mahke?

<sup>4</sup> ☆Wen we get baptize, dat mean jalike dey bury us same time dey bury Christ cuz jalike us mahke too. Da Faddah, he get awesome powa. An afta Christ mahke, da Faddah make um come back alive. Az how da Faddah like fo us use his powa fo us guys live one new kine life.

<sup>5</sup> Us guys jalike we wen mahke wen Jesus mahke. Dass why fo shua we goin come back alive from mahke jalike Jesus come back alive.

<sup>6</sup> Us know how was befo time, dat us not good kine guys. But dass pau awready, jalike us wen mahke on top da cross wen Christ mahke. Dat bad kine guy inside us no mo powa awready! Cuz a dat, us no need do bad kine stuff no moa. Us guys no stay hamajang no moa—we not slave guys no mo dat gotta do bad kine stuff.

<sup>7</sup> Afta you mahke, no mo notting dat can make you do bad kine stuff no moa.

<sup>8</sup> So den, jalike us guys mahke wit Christ. Dass why we trus God fo live wit him too.

<sup>9</sup> We know dat Christ come back alive afta he mahke, an he no goin mahke one mo time. Cuz no mo notting dat get powa fo make him mahke one mo time.

<sup>10</sup> Afta Christ wen mahke dat one time fo da peopo dat do bad kine stuff, he no need mahke one mo time. Now he ony live fo God.

<sup>11</sup> Az why, same ting wit you guys, jalike wat wen happen wit Jesus Christ: You guys awready pau do da bad kine stuff jalike you mahke. An you guys can live fo God, cuz now you guys stay tight wit Jesus Christ.

<sup>12</sup> No let da bad kine stuff take ova you, an make you do any kine stuff yoa body like fo you do. Dat body goin mahke, you know.

<sup>13</sup> An no make notting inside you do stuff dat no stay right cuz dass bad. Mo betta you let God make you do wat he like you fo do. Cuz jalike you mahke awready an now you stay

alive one mo time fo real kine. Use all yoa body fo do da kine stuff you suppose to do fo God.

<sup>14</sup> Fo shua, no let da bad kine stuff take ova you guys! Jus cuz you keep da Rules, dat no make you get um right wit God. Da way you guys live, you do wat you do cuz God awready do real plenny good stuff fo you guys, az why.

*Us Jalike Slaves Fo Do Wass Right*

<sup>15</sup> Cuz a all dis, you tink us still can do bad kine stuff, jus cuz we no need do wat da Rules tell fo get um right wit God? You tink God still goin do plenny good kine stuff fo us, o wat? No ways!

<sup>16</sup> Fo shua, you guys gotta know dis: If one guy own you, you gotta lissen wateva da guy tell you, an do wat he tell you fo do. Dat mean, dat guy yoa boss an you his slave. You can pick wat you like fo do. You can come one slave guy fo do ony bad kine stuff. But wen you pick dat one, you goin be da one get cut off from God. O you can be jalike one slave guy fo do wateva God tell you fo do. An wen you pick dat one, you get um right wit him!

<sup>17</sup> I tell God "Mahalo plenny!" Cuz befo time, you guys come slaves fo do da bad kine stuff. But now, you guys go fo broke. You lissen fo do all da stuff peopo wen teach you guys.

<sup>18</sup> God let you guys go, az why you no need do bad kine stuff no moa. Now you guys can work hard fo do da right kine stuff.

<sup>19</sup> I talk lidis cuz you guys undastan bout slaves. Cuz inside, you guys no stay strong. Befo time, jalike you guys da kine peopo dat force peopo fo do ony pilau kine stuff, jalike you slaves. An you force peopo fo broke da Rules from God, jalike you slaves. Az how you guys was. But now, you guys go fo broke fo come da kine peopo dat do ony wass right. Dat goin make you guys come good an spesho fo God.

<sup>20</sup> Befo time, you guys was da kine peopo dat force peopo fo do ony bad kine stuff. Az wen you guys no was da kine peopo dat do da right ting.

<sup>21</sup> Wat good kine ting you guys wen get from all dat? Notting! You guys ony get plenny shame weneva you guys tink bout dat. Cuz wen you do bad kine stuff, az you da one get cut off from God cuz a dat.

<sup>22</sup> But now, you guys no gotta do ony bad kine stuff no moa cuz God make you guys come free up. Now you guys da kine peopo dat work fo God! Dat make you guys come good an spesho fo God. Garans you guys goin get da real kine life dat goin stay to da max foeva!

<sup>23</sup> Dis da deal: Wen you do da tings you not suppose to do, dass how you get cut off from God. But get anodda deal dat God get fo you. He like give you someting dass real good—da real kine life dat goin stay to da max foeva! An you get dis wen you stay tight wit Jesus Christ, Da One In Charge a us guys.

## 7

### *Afta You Mahke, Da Rules No Mo Powa*

<sup>1</sup> Eh, all my braddahs an sistahs, you know how da Rules work, aah? All da time you alive, da Rules get powa ova you. But afta you mahke, da Rules no mo powa ova you.

<sup>2</sup> Da Rules tell, if get one wahine dat stay married to one guy, she gotta stay tight wit da guy da whole time he stay alive. But if da husban mahke, den she no need follow da Rules fo da husban an wife.

<sup>3</sup> If she live wit anodda guy, an her husban alive still yet, dass mean she one wahine dat fool aroun behind her husban back. But den, if her husban mahke, den da Rules fo da husban an wife not fo her no moa. An if she marry anodda guy, dat no mean she fool aroun behind her mahke husban back.

<sup>4</sup> Same ting wit you guys, my braddahs an sistahs! Christ wen mahke, his body, eryting. Same ting, jalike you guys wen mahke too wen Christ mahke. Az why now you free up from da powa dat da Jew kine Rules get ova you. Cuz now dey not fo you guys no moa. Jalike Christ mahke on top da cross, az how now you guys mahke an come Christ guys too. You guys stay tight wit him, da one dat wen come back alive afta he mahke. Dis jalike da wahine can marry anodda guy now an no mo problem. Az why now, you free up fo live da right way, jalike yoa life show fruit. Den odda peopo can see how fo trus God jalike you guys.

<sup>5</sup> Befo time, da way us guys tink, we fo real kine like fo do bad kine stuff. We know da Jew kine Rules from befo time. Az why we fo real kine like go agains da Rules. An dat make us da kine peopo dat do wat we not suppose to do wit oua bodies. Cuz a dat, oua life jalike one no good fruit, an dass wat cut us off from God.

<sup>6</sup> But now, we free up from da powa dat make us follow da Jew kine Rules cuz jalike we mahke to dat kine Rules awready. Da Rules dat peopo write inside da Bible befo time neva free us guys up. Az was da ol way. But da new way stay lidis. God Spirit stay in charge a us now! Az why us guys can work fo God now.

### *Da Bad Kine Stuff Dat Stay Inside Us Guys*

<sup>7</sup> ☆So den, wat you tink? Da Jew kine Rules no good, o wat? No ways! If I neva undastan da Rules, den no way I undastan da bad kine stuff dat stay inside me. If da Rules neva tell, “No take odda guys stuffs fo ony you,” den I neva know I not suppose to take odda guys stuffs fo ony me.

<sup>8</sup> But dass wat da Rules tell. An I get bad kine stuff inside me. Az why I like get all kine stuff dass not my stuff. If neva have da Rules, den no mo notting fo make peopo like broke um. An if no mo Rules, da bad kine stuff no mo powa ova peopo.

<sup>9</sup> Da way I live befo time, I neva know da Rules. Den bumbye, I find out dat God tell dat get tings I not suppose to do—an right den an dea, jalike all da bad kine stuff inside me wen wake up an make me like do dose tings real bad!

<sup>10</sup> Den, az jalike I wen mahke inside. Had da Rules fo peopo come alive fo real kine. But fo me, jalike da Rules cut me off from get um right wit God.

<sup>11</sup> ☆Da Rules tell how I gotta ack. But inside me jalike da Rules dat God tell jam up wat I figga cuz I like do bad kine stuff. Cuz a dat, jalike was da Rules dat wen cut me off fo no get um right wit God.

<sup>12</sup> Same time, da Rules stay spesho fo God. Eryting da Rules tell we gotta do, all dat stay spesho fo God. An stay right an good too.

<sup>13</sup> You tink was da Rules dat stay good cut me off fo no get um right wit God? No was da Rules! Was da bad kine stuff inside me dat show I wen broke da Rules. Dass wat cut me off from God! Da Rules stay real good, an dey show dat da bad kine stuff stay bad fo real kine. An dass how us guys get cut off an no get um right wit God. So wen God tell us guys how we gotta ack, dat show dat da bad kine stuff inside us guys az no good!

### *Da War Inside Us*

<sup>14</sup> We know dat da Rules come from da Good An Spesho Spirit. But me, I live jalike I one slave fo ony do bad kine stuff.

<sup>15</sup> ☆I donno wat I stay do. Cuz I like do wass right, but I no can do um. I ony do wat I no like fo do!

<sup>16</sup> If I do da tings I no like fo do, den I know fo shua da Rules stay good.

<sup>17</sup> Cuz dass not me dat do um, but da bad kine stuff dat stay inside me stay do um.

☆ 7:7 7:7: Outa 20:17; Rules2 5:21

☆ 7:11 7:11: Start 3:13

☆ 7:15 7:15: Gal

<sup>18</sup> I know fo shua dat no mo notting good stay inside me. Erytime I like do bad kine stuff. I like do good kine stuff too, but den, I donno how fo do um!

<sup>19</sup> Da good kine stuff dat I like do, I no do um. But da bad kine stuff I no like do, I do um.

<sup>20</sup> Wen I do wat I no like do, az not me dat make me do um. Az da bad kine stuff dat stay inside me dat make me like do um.

<sup>21</sup> I figga dis: wen I like do wass good, right dea inside me I like do da bad kine stuff too.

<sup>22</sup> I stay real good inside wen I tink bout da Rules from God.

<sup>23</sup> But jalike get one diffren kine rule inside me dat erytime make me come hamajang. Dass jalike get one war inside my body! Da way I figga, I like do wat stay good, but I no can. Da bad kine stuff take ova inside my body, an make me one prisona fo do all kine bad kine stuff.

<sup>24</sup> Sad! I stay all hamajang inside! I like fo somebody free me up fo no get cut off from God!

<sup>25</sup> God, mahalo plenny! Cuz Jesus Christ, Da One In Charge, he free me up! So dis how stay: I one slave. No matta my head like do eryting da Rules From God tell I gotta do—but how I feel inside, az jalike get anodda rule dat tell I gotta do bad kine stuff.

## 8

### *You Can Live Fo Real Kine If You Stay Tight Wit God Spirit*

<sup>1</sup> So den, God no goin punish da peopo dat stay tight wit Jesus Christ!

<sup>2</sup> Cuz get two tings dat stay fo real: If you stay tight wit God Spirit, he goin make you guys come alive fo real kine. An he goin make you guys stay tight wit Jesus Christ. Dass da Numba One ting. If you guys stay tight wit da bad kine stuff, you guys goin get cut off from God foeva. But if you get God Spirit, da Spirit free you up fo no do da bad kine stuff. Dass Numba Two.

<sup>3</sup> Maybe us guys try do wat da Rules from God tell us fo do. Sad! Us no stay strong enuff inside fo do dat cuz dass how us guys stay. Den God, he sen his Boy dat get one body jalike one regula guy dat can do bad kine stuff, but his Boy no do bad kine stuff notting! God sen um fo face da bad kine stuff peopo do. How Jesus ack, he neva do bad kine stuff. He show proof dat da tings da peopo stay do was bad fo shua. An he come one sacrifice fo hemo da shame fo da bad kine stuff peopo stay do.

<sup>4</sup> God sen Christ fo mahke fo us guys. Az why us guys can do all da right kine stuff da Rules From God tell we gotta do. Now, we no live da way we live befo time wen we do wat we like do. We live da way God Spirit like fo us live.

<sup>5</sup> Da peopo dat ack da way dea body like dem fo ack, dey ack lidat cuz dass how dey stay inside. Dey ony tink bout how dey like live all da time. But da peopo dat ack da way God Spirit like dem fo ack, dey ony tink bout how fo ack da way God Spirit like dem fo ack.

<sup>6</sup> Da guy dat ony tink fo do da bad kine stuff his body like him fo do, az jalike he mahke inside awready. But da guy dat tink fo do wat God Spirit like him fo do, he stay alive fo real kine, an notting bodda him.

<sup>7</sup> An if you tink fo do bad kine stuff an ack da way yoa body like you fo ack, cuz dass how you stay inside, you go agains God erytime. Dat mean, you no do wat da Rules From God tell—cuz you no mo da powa fo do um.

<sup>8</sup> Da peopo dat do bad kine stuff dea body like dem fo do, no way God take wat dey do.

<sup>9</sup> But fo you guys, da way you wen live befo time, wen you live fo ony you, make shua da ol way no control you guys no moa. Cuz God Spirit live inside you, you guys get da powa fo do da kine stuff God Spirit like you fo do. If somebody no mo Christ Spirit inside him, dat guy not one Christ Guy.

<sup>10</sup> But you guys, Christ stay tight wit you. Yoa body goin mahke cuz you wen do bad kine stuff. But inside, you guys stay alive fo real kine cuz you get um right wit God.

<sup>11</sup> ☆ God da One wen make Jesus come back alive afta he mahke. If God Spirit stay tight wit you guys, den he goin make yoa mahke bodies come back alive, jalike how he wen make Christ come back alive. His Spirit goin do dat fo you guys, no matta yoa body goin mahke.

### *God Spirit Tell Us Guys Us God Kids*

<sup>12</sup> So den, my braddahs an sistahs, get someting us guys gotta do. Us no need do wat oua body tell us fo do.

<sup>13</sup> If you guys do wat da bad kine stuff inside you tell you fo do, fo shua kine you goin be da one get cut off from God! But if you let God Spirit give you da powa fo kill off all da bad kine stuff you do, den you goin live fo real kine.

<sup>14</sup> Da ones dat let God Spirit tell um wat fo do, dey God kids.

<sup>15</sup> ☆☆ Wen you guys get God Spirit in charge a you, God Spirit no goin make you guys live jalike slaves dat gotta stay

sked all da time. Az how was befo time. Wen you get God Spirit in charge a you, you know you stay God kids! Az why he goin lissen wen we yell out, "Daddy!"

<sup>16</sup> Inside we know us God kids. An God Spirit tell us guys da same ting too,

<sup>17</sup> Cuz us guys God kids, dat mean, we goin get all oua share a da good kine stuff God give his kids cuz he oua Faddah. Da Faddah give eryting he get to his Boy Christ. Dass wat da Faddah goin do fo us guys too. But you know wat? Dat mean us guys gotta suffa too jalike Christ wen suffa, so den bumbye, God make us come awesome jalike he wen make Christ come awesome.

### *Bumbye God Goin Make Us*

#### *Come Awesome*

<sup>18</sup> You know, I figga how we stay suffa right now, az notting! Cuz da awesome stuff God goin show us bumbye, goin be unrels!

<sup>19</sup> All da tings God wen make, jalike dey no can wait fo someting good fo happen. Dey no can wait fo see God show erybody how proud he stay bout his kids.

<sup>20</sup> ☆ All da tings God wen make goin come hamajang an stay lidat. Not suppose to be lidat, but God let um be lidat cuz bumbye he goin make all dat stuff come good one mo time.

<sup>21</sup> All da tings God wen make goin come poho. But bumbye, God goin free up all dose tings fo come awesome, fo come jalike how suppose to be. Eryting God make goin come awesome. Az goin be da same ting he do fo make all his kids come free up fo come awesome too.

<sup>22</sup> Us guys know, from befo time till now, dat all da tings God wen make stay moan jalike get big pain, jalike wen one wahine suffa plenny wen she born one bebe.

<sup>23</sup> ☆ Eh, az how goin be fo us guys too. Us guys get da Spirit in charge a us dat God wen give to us now. But we still yet moan inside too. Us lidat cuz we no can wait fo da time wen God goin make us his kids wit full rights, an hemo oua bodies from all da pilau kine stuff.

<sup>24</sup> Wen God take us outa da bad kine stuff, he wen make us know fo shua wat he goin do bumbye. But still yet, we gotta wait. If us guys get wat we wait fo awready, den no need fo wait fo dat fo happen. Nobody goin wait fo someting dat wen happen awready.

<sup>25</sup> But wen we wait fo someting we neva see happen yet, den we goin hang in dea real good an wait fo see dat happen.

<sup>26</sup> Anodda ting, God Spirit help us plenny, cuz us no mo powa. We donno how fo pray da right way. But God Spirit, he take ova an aks God fo do tings fo us. Cuz us guys get big pain inside us cuz we no shua how fo pray.

<sup>27</sup> An God, he know fo real kine all da tings us guys get inside, an he know how his Spirit tink too. His Spirit help us cuz God Spirit tink jalike God tink. Da Spirit talk to God fo us guys. He aks God fo help da peopo dat stay spesho fo him do wat God like um fo do.

<sup>28</sup> Us guys know dis too: God make eryting come out all good fo da peopo dat get love an aloha fo him. God da one wen pick dem fo do wat he like dem fo do. An God get dis plan from befo time wen he tell um, "Go come! Be my guys!"

<sup>29</sup> Befo time, he pick dose peopo awready, cuz he like make um come jalike one copy a his Boy. God Boy, dass Christ. He da main one, an da odda guys, dey jalike his younga braddahs an sistahs.

<sup>30</sup> Da peopo God wen pick befo time, he tell um fo come be his guys. An dose same guys, God make um get um right wit him, an he make um come awesome jalike him.

### *God Get Love An Aloha Fo Us Guys*

<sup>31</sup> So den, wat you tink bout all dis? God stay fo us guys to da max. Cuz God stay lidat, who goin go agains us? No mo nobody!

<sup>32</sup> God neva even hold back his Boy. He wen make um come one sacrifice fo help all us guys. God wen give his Boy fo mahke fo us. Dat mean God no hold back notting. He give us ery good ting to da max!

<sup>33</sup> An den, who goin poin finga da peopo God wen pick? No mo nobody goin do dat! Cuz God, he da One dat tell dat his peopo get um right wit him awready.

<sup>34</sup> Eh! No mo nobody dat can tell God gotta punish his peopo. Cuz Jesus Christ, he da One wen mahke. An mo spesho den dat, he da One dat God make um come back alive afta he mahke. From dat time, he stay in da mos importan place, by God right side. Same time, Jesus da One dat stay tell God fo help us guys!

<sup>35</sup> You tink get somebody can cut us guys off from da love an aloha Christ get fo us guys? No ways! You tink presha, hard time, o wen get somebody dat like hurt us, o wen no mo notting fo eat, o no mo clotheses, o wen we sked, o wen we get peopo dat like kill us, dat can cut us guys off? Not even!



36 ☆Jalike da Bible tell befo time,

“Cuz us guys, yoa peopo, all da time odda guys stay kill us.  
Dey make to us jalike we sheeps dey kill fo sell da meat.”

37 Cuz Christ get love an aloha fo us guys to da max, no matta wat kine trouble get, dat no bodda us, cuz we da winnas fo shua!

38 I stay shua bout dis: No mo notting can make God no love us guys. No matta us stay alive o us mahke, no matta if get angel guys o leada guys in da sky, o if get spirits wit powa dat go agains us, no matta wateva stay happen now o goin happen bumbye,

39 no matta get guys wit powa up dea inside da sky, o down dea inside da groun, no matta if get all kine odda tings dat God wen make. No mo notting dat can cut us guys off from da way God love us guys! Cuz us guys stay tight wit Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, an he Da One In Charge a us guys.

## 9

### *God Pick Da Israel Peopo*

*(Start 18:10, 14; 21:12; 25:23; Malakai 1:2-3; Rules Secon Time 32:4; Outa Egypt 33:19; 9:16)*

1 Eh, I no bulai you guys, I ony tell da trut cuz I stay tight wit Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. My inside tell me da same ting, an fo shua God Spirit stay in charge a my inside.

2 I tell you guys dis: Inside I stay plenny sore an I stay hurt all da time. I stay lidat inside cuz a how my peopo stay.

3 I like my peopo, da Jews, come tight wit Christ too. Mo betta God punish me, not dem, an cut me loose from Christ, fo my peopo come tight wit Christ.

4 ☆Dey da Israel peopo an God wen make dem his kids from befo time. He show dem how awesome he stay. He make all kine deals wit dem. He give um his Rules. Dey da ones dat know how fo show God respeck. An God promise fo do plenny good kine stuffs fo dem.

5 Da Jew guys wen come from oua main ancesta guys Abraham, Isaac, an Jacob (dass da guy God call Israel, you know). An Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, he wen born from da same ancesta guys too. He da One az God, an he da One dat stay in charge a eryting, da One erybody can talk good bout foeva! Dass him!

<sup>6</sup> I no tell dat God neva do wat he promise fo do. Not all da peopo dat wen born from oua ancesta guy Israel, da fo real kine Israel peopo, you know.

<sup>7</sup> ☆An, get plenny peopo dat born from oua ancesta guy Abraham, but not all dem Abraham kids fo real kine too. Dis cuz God wen tell Abraham, “Da ony peopo dat I goin call yoa kids fo real kine goin be da ones dat goin born from yoa boy Isaac.”

<sup>8</sup> Dat mean, from befo time, from all da kids dat born from oua ancesta guy Abraham till now, dey not all God kids. Ony da kids dat wen born from da promise God wen make to Abraham, dey da ones dat God call his kids fo real kine.

<sup>9</sup> ☆Dis da promise God wen make: “Same time nex year I goin come back, an Sarah goin born her bebe boy.”

<sup>10</sup> An one mo ting. Oua ancesta guy Isaac an his wife Rebecca, dey born twin boys an dey Isaac kids.

<sup>11-12</sup> ☆But you know, befo Rebecca born her twin boys, an no matta her twin boys neva do notting good o bad yet, God tell Rebecca, “Da boy dat goin born firs, he da one dat goin work fo da boy dat born afta.” He tell her dis fo show dat wen God pick somebody, he pick um cuz he know wat he goin do wit dat guy. God wen tell um fo be his guy. He no need wait fo find out how dat guy goin ack cuz God know awready how he goin ack.

<sup>13</sup> ☆Jalike God tell inside da Bible, “I wen pick Jacob, but I neva pick Esau, da one born firs.”

<sup>14</sup> So wat den? You tink God not fair? No ways!

<sup>15</sup> ☆Dis cuz God wen tell Moses dis:

“I goin give chance to da ones I give chance to,  
An I goin show pity fo da ones I get pity fo.”

<sup>16</sup> Az why, no matta wat one guy do, o wat he like fo happen, ony one ting matta—God da One give um chance.

<sup>17</sup> ☆Da Bible tell dis. God tell da Egypt King Pharaoh, “I wen make you King cuz I like use you fo show how strong I stay, an fo make peopo all ova da world tell wat kine God me!”

<sup>18</sup> So den, if God like give one guy chance, dass wat he goin do. An if he like make one guy hard head, az wat he goin do too.

*God, He Give Chance,  
But He No Take Any Kine Too*

(Start 19; Outa Egypt 9:16; 33:19; Isaiah 1:9; 10:22-23; 29:16; 45:9; Jeremiah 18:6; Hosea 1:10; 2:23)

<sup>19</sup> So den, somebody goin aks me dis: "Eh! If dass how stay, how come God still yet poin finga peopo? Cuz no mo nobody can go agains wat God like fo happen, you know."

<sup>20</sup> ☆Eh, how come you talk back lidat to God, braddah? Who you tink you? Jalike da Bible tell befo time: "If get one guy dat make someting, dat ting no can tell da guy, 'Eh! How come you wen make me lidis?' "

<sup>21</sup> Da guy dat make pots, he get da right fo use da clay fo make spesho kine pots. O if he like, he use da same clay fo make pots fo put junk kine stuff inside.

<sup>22</sup> Same ting wit God. He like show erybody dat he had it wit da stuff da peopo like do. He like make shua erybody know he get plenny powa. Fo show dat, fo one long time he take any kine stuff da peopo do—da kine stuff he no like take. But dose peopo dat make lidat, fo shua dey goin get wipe out bumbye.

<sup>23</sup> He wen do dat cuz he like show dat he goin give chance to some peopo. Dey da ones dat he make one plan from befo time fo dem come awesome. He like make shua erybody know dat he stay awesome to da max.

<sup>24</sup> An you know wat? Us guys da peopo he wen tell dis: "Eh! Go come be my guys!" Some a us guys come from da Jew peopo, an he tell us "Be my guys!" Odda guys, dey come from odda kine peopos.

<sup>25</sup> ☆Jalike God tell befo time from Hosea, one book inside da Bible,

"Get peopo dat not my peopo,

But still yet I goin call um 'my peopo.'

Goin get one nation dat I neva have love an aloha fo,

But den, I goin call um 'da nation I get love an aloha fo.' "

<sup>26</sup> ☆Hosea tell dis too:

"Right dea,

Da same place wea God tell um befo time,

'You guys not my peopo no moa!'

Dass da same place wea da God dat stay alive goin tell um bumbye,

'You guys, my kids now!' "

Cuz he give um chance, az why.

<sup>27</sup> ☆Befo time, Isaiah talk fo God inside da Bible. He tell,

☆ 9:20 9:20: Isa 29:16; 45:9 ☆ 9:25 9:25: Hos 2:23 ☆ 9:26 9:26: Hos 1:10

☆ 9:27 9:27: Isa 10:22-23

"Get choke plenny peopo dat get Israel fo dea ancesta guy.

Da ohana big, jalike da sand on top da beach,

No matta God goin take ony litto bit peopo

Outa da bad kine stuff dey do.

<sup>28</sup> Cuz Da One In Charge goin do eryting he tell he goin do,

All ova da world.

He no goin waste time notting!"

<sup>29</sup> ☆Befo time, Isaiah tell dis too:

"Good ting, God, Da One In Charge Ova All Da Armies,

Wen let some a oua kids stay alive.

If he neva do dat, oua blood line pau awready,

Jalike da peopo from Sodom town an Gomorrah town."

*Da Israel Peopo*

*An Da Good Kine Stuff From God*

*(Isaiah 8:14; 28:16)*

<sup>30</sup> So wat den? Wat dis mean? Get all kine peopos from diffren place dass not Jew guys. Dey neva try fo get um right wit God befo time. Now, dey get um right wit him cuz dey trus um.

<sup>31</sup> But da Israel peopo try fo ony do wat da Rules From God tell um fo do, fo get um right wit God, but dey no can do um.

<sup>32-33</sup> ☆How come stay lidis? Dey neva get um right wit God cuz dey ony try get um right wit God by da stuff dey do. Dey neva trus God. Da Bible talk bout one "rock dat make peopo trip ova an fall down." Dis wat Isaiah tell inside da Bible:

"Eh! Right hea inside Zion Town,

I goin put one Guy.

He goin be jalike one rock

Dat goin make peopo trip ova an fall down.

But whoeva trus dat Guy,

Dey no need come shame."

An az da Israel peopo wen trip ova dat rock an fall down!

## 10

<sup>1</sup> My braddahs an sistahs, you know fo real kine wat I like fo happen fo da Israel peopo? I pray real hard fo God take dem outa da bad kine stuff dey stay do.

<sup>2</sup> I can tell you dis bout dese peopo: Dey like go all out fo God, but dey donno da mos importan stuff fo know him fo real kine.

<sup>3</sup> Dey donno wat God wen do awready fo make us guys get um right wit him. Cuz a dat, dey try fo get um right wit God how dey like, an dass why dey no like lissen wen he tell um how fo get um right wit him.

4 Christ wen do eryting fo make us come right wit God. Dass wat da Rules wen try fo do, but dat neva get da powa fo do um. So whoeva trus Christ, dey da ones goin get um right wit God.

### *God Like Take Erybody*

#### *Outa Da Bad Kine Stuff Dey Stay Do*

*(Prieses 18:5; Rules Secon Time 30:11-14; Isaiah 28:16)*

5 ✱Moses wen write dis befo time inside da Bible: Fo get um right wit God, da peopo gotta do eryting wat da Rules tell um fo do. Dis wat Moses tell: "Whoeva do eryting da Rules tell um fo do, dey goin get life cuz dey do dat."

6 ✱Da Bible tell someting diffren den dat too, bout how fo get um right wit God cuz you trus him. Da Bible tell: "No good you go figga inside yoa head, 'Eh, who go up dea inside da sky?' " Eh, dass jalike da guy go up dea fo tell da Spesho Guy God Wen Sen dat we like him fo come back down hea by us guys.

7 Same ting, da Bible tell: "No good you figga inside yoa head, 'Who go way down inside da groun by da Deep Dark Hole wea da mahke peopo stay?' " Eh dass jalike da guy go down dea fo bring Christ back afta he mahke.

8 But da Bible tell dis too: "Da ting God tell, real easy fo undastan cuz jalike stay inside yoa mout an inside you." Dass da same ting us guys stay teach: Eh, gotta trus Christ!

9 Dat mean, if you tell in front erybody, "Jesus, he Da One In Charge a me," an you trus inside dat God wen bring Christ back alive afta he mahke, den God goin take you outa da bad kine stuff you stay do.

10 Dass cuz inside you trus God, an den he make you get um right wit him. An dass cuz you tell in front erybody dat Jesus stay Da One In Charge a you, an den God goin take you outa da bad kine stuff you do.

11 ✱Jalike da Bible tell, "Whoeva trus God, no way dey come shame, cuz God goin do eryting wat he tell."

12 Da Jew guys an all da odda peopos, dey all same same. No mo diffrence. Cuz get Da One Dat Stay In Charge, an he Da One In Charge fo erybody. He goin do plenny fo erybody dat aks him fo kokua dem.

13 ✱Cuz da Bible tell, "Erybody dat aks Da One In Charge fo help um, he goin take um outa da bad kine stuff dey stay do."

14 But you know wat?! How dey goin aks him fo help um if dey no trus him? An how dey goin trus him if dey neva

✱ 10:5 10:5: Pries 18:5 ✱ 10:6 10:6: Rules2 30:12-14 ✱ 10:11 10:11: Isa 28:16

✱ 10:13 10:13: Joel 2:32

hear notting bout him? An how dey goin hear bout him if nobody eva tell um bout him?

15 ☆An how dey goin tell peopo if nobody sen um out fo tell peopo? Jalike da Bible tell, "Wen peopo go out fo tell da Good Stuff From God, eh! dass awesome!"

16 ☆But you know, get some Israel peopo dat neva like lissen da Good Kine Stuff From God. Jalike Isaiah tell inside da Bible:

"Eh Boss! No mo nobody dat trus

Da tings dat dey wen hear from us guys!"

17 So den: Fo trus God, gotta lissen da tings he tell. An fo lissen wat God tell, firs gotta hear bout Christ.

18 ☆Wat you tink? You guys tink da Israel peopo neva hear notting, o wat? Fo shua dey wen hear someting! Jalike da Bible tell befo time:

"All ova da world, get peopo dat wen hear da Good Kine Stuff.

Da tings dey tell, go all ova da world fo peopo hear."

19 ☆An dis anodda ting: "You tink da Israel peopo neva undastan notting?" Moses da firs one tell inside da Bible dat God tell dis:

"I goin do someting fo some odda peopos

Dass not jalike you guys.

An dat goin make you guys jealous.

An I goin do someting fo peopo dat you guys tink stupid,

An dat goin make you guys come huhu."

20 ☆Isaiah come out strong fo tell,

"Da peopo dat no look fo me,

Dey da ones dat find me.

I even show up fo da peopo see me

Dat neva aks fo see me."

21 ☆But fo da Israel peopo, he tell bout dem:

"All day I stay wave my hands,

Fo da Israel peopo come by me,

But dey no like lissen.

Dey ony like do wat dey like do."

## 11

### *God Give Chance To Da Israel Peopo*

1 ☆So den, I like aks dis: You tink God no like his peopo no moa, o wat? No ways! Me, I come from dat same Israel peopo! I get da same blood jalike Abraham, an I get da

☆ **10:15** 10:15: Isa 52:7 ☆ **10:16** 10:16: Isa 53:1 ☆ **10:18** 10:18: Songs 19:4

☆ **10:19** 10:19: Rules2 32:21 ☆ **10:20** 10:20: Isa 65:1 ☆ **10:21** 10:21: Isa 65:2

☆ **11:1** 11:1: Php 3:5

same blood jalike Benjamin, cuz Abraham, he Benjamin great granfaddah.

<sup>2</sup> God neva tell he no like his peopo no moa. Dey da ones he pick from befo time. You foget wat da Bible tell bout Elijah? He wen tell God, "How come you no do notting agains da Israel peopo?!"

<sup>3</sup> ☆Elijah tell:

"Eh, You Da One In Charge!

Da guys you wen sen fo talk fo you,  
Dese da ones da Israel peopo wen kill!

Da altar wea dey make sacrifice fo you,  
Dey bus um up.

Me da ony guy dat talk fo you  
Dat stay alive still yet.

But den, dey still try fo kill me too!"

<sup>4</sup> ☆An you know wat God tell Elijah? He tell um dis: "I still get 7,000 guys dat stay my guys. Dey no go down in front da idol kine god Baal!"

<sup>5</sup> Nowdays, same ting—get some peopo dat God pick jus cuz he like do someting good fo um an give um chance.

<sup>6</sup> Fo shua, he like give um chance an dass why he pick um. No was cuz dey wen do someting good, an dass why he gotta pick um, you know. If he gotta pick um cuz a da good tings dey wen do, den dat no show he give um chance fo real kine. Az why he gotta pick um.

<sup>7</sup> So wat, den? Da Israel peopo wen like get um right wit God, but dey no can. Ony da peopo God wen pick get um right wit him. Da oddas, dey ony come mo hard head still yet an dey no lissen God.

<sup>8</sup> ☆Dis wat da Bible tell befo time:

"God wen make um come  
Jalike dey no can tink o feel notting.  
Dea eyes no can see notting,  
Dea ears no can hear notting,

Till now."

<sup>9</sup> ☆David tell dis inside da Bible:

"No matta dey throw party at dea table—  
I like God make dat party come one trap  
Fo catch um an pay um back!

<sup>10</sup> I like God make um so dey no can see notting!  
I like fo God push um down an make um suffa!"

*God Goin Make Da Peopo Dass Not Jews  
Come Pono Wit Him*

☆ **11:3** 11:3: 1Kings 19:10, 14 ☆ **11:4** 11:4: 1Kings 19:18 ☆ **11:8** 11:8: Rules2 29:4; Isa 29:10 ☆ **11:9** 11:9: Songs 69:22-23

<sup>11</sup> So den, I like aks dis: How come da Jew guys wen fall down? Was fo wipe um out, o wat? No ways! But afta dey wen do wat dey not suppose to do, an no trus God, dis wat happen. All da odda peopo dass not Jew guys can get outa da bad kine stuff dey stay in. An dat make da Israel peopo come jealous.

<sup>12</sup> Fo shua, da Israel peopo wen do wat dey not suppose to do. An cuz a dat, dat mean, da odda peopo all ova da world can get all kine good tings from God. Da Israel peopo, dey lose eryting, an cuz a dat, all da peopo dass not Jew guys come jalike dey rich! Kay den—bumbye, all da Jew guys goin come pono wit God, an eryting goin come mo betta!

<sup>13</sup> Fo you guys dass not Jew guys, I like tell you one mo ting: God sen me all ova da place by da odda peopos dass not Jew guys fo talk fo him. Dis job God give me stay real importan!

<sup>14</sup> I one Jew, an I like make my Jew peopo come jealous fo get wat you guys dass not Jews get from God. Az how I like help some a dem come outa da bad kine stuff dey stay in.

<sup>15</sup> Wen God tell “Laytas” to wat his peopo do befo time, dat mean dat da odda peopos all ova da world get chance fo come pono wit God. Bumbye, God goin take back his peopo. Goin be jalike dey was mahke befo, but now dey come back alive fo real kine!

<sup>16</sup> Eh, you know, if you take one small piece bread, an give um firs to God, den da whole bread stay spesho fo him. An if you give da root from one tree to God, da whole tree stay spesho fo him too.

<sup>17</sup> Az jalike da Jew guys one olive tree, an God hemo some branches from dat tree, an den he graf in odda kine branches. You guys dass not Jew guys, you jalike odda kine olive trees dat grow wild outside one olive tree farm, but God graf you in on top one good tree inside da farm. Jalike da odda branches, you get da same kine good tings from God, jalike da Jew guys. <sup>18</sup> You betta not get big head an tink dat you mo betta den da odda branches dat God wen hemo! If you get big head, no foget dis—you not da one dat make da tree strong, cuz you ony one branch. Da root, da one make you strong, you know!

<sup>19</sup> O you tell, “Eh, God wen hemo one Jew branch fo graf me in da same place wea dat branch was befo time.”

<sup>20</sup> Dass wat wen happen, but God hemo dose branches cuz dey no trus him, az why. An you, you graf in cuz you trus God. Eh, no get big head! Mo betta you come sked!



<sup>21</sup> Da Jew guys, dey jalike da branches dat grow dea firs—but God neva let um stay lidat. An you? You tink he goin let you stay graf in if you no trus him? No ways!

<sup>22</sup> Try tink bout dis: God get one good heart—but same time, he punish peopo real good. He goin punish real good da guys dat no lissen him. But fo da guys dass not Jew guys, God get one good heart fo you guys if you stay tight wit God an trus him fo be good to you. But if you no trus him fo get one good heart fo you, he goin hemo you from da tree too.

<sup>23</sup> Same ting wit da Jew guys, if dey change an start fo trus God, God goin graf dem in on top da main olive tree one mo time. God can graf um back in jalike befo time.

<sup>24</sup> You know, you peopo dass not Jew, you jalike one branch dat wen get hemo from one olive tree dat grow wild outside da farm. God wen graf you in da good olive tree, no matta dass not da tree wea you wen grow up firs time. Mo betta still yet fo da Jew guys, God goin graf um back in da same tree wea dey wen grow up da firs time.

### *Da Israel Peopo*

#### *Goin Get Um Right Wit God*

*(Isaiah 27:9; 59:20-21)*

<sup>25</sup> Braddahs, dis someting you guys gotta know dat was secret befo time. If you undastan um, den you no goin get big head cuz you tink you smart. Dis da secret: Da Israel peopo wen come hard head an neva like trus God, but dey no goin be lidat foeva. Bumbye wen all da peopo dass not Jew guys trus God, den da Jew guys goin trus um too.

<sup>26</sup> ☆Dass how God goin take all da Israel peopo outa da bad kine stuff dey stay in, jalike God tell inside da Bible befo time:

“Goin get one guy dat goin take us outa da bad kine stuff,  
He goin come from Jerusalem, Zion side.

He goin make da peopo dat come from Jacob tink diffren kine,

Dem guys, dey ack jalike God no matta,  
Bumbye, dey no goin tink lidat no moa.

<sup>27</sup> ☆An I goin hemo dea shame fo da bad kine stuff dey wen do.

I goin make one spesho deal wit dem”

<sup>28</sup> So, fo da Jew guys dat tell “Laytas” to da Good Kine Stuff From God, dey stay agains God. Cuz dey make lidat, dat give you guys chance! God still get love an aloha fo dem, cuz he wen love dea ancesta guys an pick dem fo come his peopo.

29 You know, wen God give you someting, he no take um back. Wen he tell you, "Eh! Go come be my guy!"—he no goin change his mind.

30 Befo time, you guys dass not Jew guys neva like do wat God tell you fo do. But how stay now, you guys get chance, cuz az da Jew guys now dat no like do wat God tell um fo do.

31 Cuz a dat, God give you guys chance. An goin be same ting fo da Jew guys. God goin give dem chance too.

32 Dis how stay now, God wen make erylbody no do wat he tell um fo do, jalike dey jam up. He do dat cuz he like give chance to erylbody, same same.

*God, He Real Good!*  
(Isaiah 40:13; Job 41:11)

33 ☆Ho, God! He unreals smart!

God, he know how fo use all his smarts!

An he know eryting!

No mo nobody undastan how he make up his mind!

No mo nobody can figga out how come God do wat he do!

Jalike da Bible tell befo time:

34 ☆"No mo nobody know wat Da One In Charge figga!

No mo nobody can tell um wat fo do!

35 ☆An no tink dat somebody can give God someting

Dat God neva give him firs!

Az why God no need pay him back fo dat."

36 ☆Eh, eryting come from God!

Eryting happen cuz God make um happen!

Eryting us guys do,

We do um fo him!

Erytime us like tell,

He da greates,

An he stay da greates foeva!

Dass fo shua!

## 12

*How Fo Ack*  
*Wen You Stay Tight Wit Christ*

1 My braddahs an sistahs, so den, wat? God, he give you guys plenny chance. Az why I like tell you dis: Let God stay in charge a you, jalike you give God one sacrifice dat stay alive. You guys know wat God like fo you guys do? He like

☆ 11:33 11:33: Isa 55:8 ☆ 11:34 11:34: Isa 40:13 ☆ 11:35 11:35: Job 41:11

☆ 11:36 11:36: 1Cor 8:6

you guys go all out fo him. Wen you make lidat, az good you know, cuz dass how you show God love an respeck.

<sup>2</sup> Eh! No do wat da peopo nowdays stay tell you fo do! Mo betta, you guys let God make you guys tink diffren kine inside, fo you tink diffren bout eryting. Den you can figga wat God like you fo do. An da ting God like you fo do, stay good, make God stay good inside, an erytime stay perfeck.

<sup>3</sup> An cuz God wen do plenny good tings fo me, az why I stay tell all you guys dis: No tink you mo importan den who you fo real kine! Mo betta you figga who you fo real kine. Erybody gotta wise up fo figga how God wen make who you cuz you trus him.

<sup>4</sup> ☆Dass jalike oua whole body get plenny parts, an all da diffren kine parts get diffren kuleana.

<sup>5</sup> Same ting fo us guys dat stay tight wit Christ—we plenny peopo, but we stick togedda jalike one body. All us guys get one job, jalike da diffren parts inside da body get diffren kuleana.

<sup>6</sup> ☆Stay lidis: God give all us guys da powa fo do diffren kine tings cuz he like do good tings fo us. So, if God give you da powa fo talk fo him, an you trus him plenny, go talk plenny fo him.

<sup>7</sup> If God give you da powa fo kokua odda peopo, den go kokua odda peopo. If he give you da powa fo know how fo teach odda peopo, den go teach odda peopo.

<sup>8</sup> If God give you da powa fo know how fo give good kine words to odda peopo, go do dat. If God give you da powa fo kokua odda peopo wit wat you get, den use wat you get fo kokua odda peopo. If God give you da powa fo lead odda peopo, make shua you do one good job. If God give you da powa fo pity somebody cuz dey need kokua, kokua dem an make shua you stay good inside same time.

### *Da Way Christ Guys Live*

<sup>9</sup> Wen you show peopo love an aloha, do um fo real kine, no ack. Hate all da bad kine stuff, an stay tight wit da good kine stuff.

<sup>10</sup> Give my braddahs an sistahs plenny love an aloha. Go all out fo show da oddas you get plenny respeck fo dem.

<sup>11</sup> Wen time fo work hard, no be lazy. Make shua you go all out wen you work fo Da One In Charge.

<sup>12</sup> Stay good inside to da max, cuz you know wat God goin do fo you bumbye. Hang in dea wen you get any kine hard time. An make shua you pray all da time.

<sup>13</sup> Use wat you get fo kokua da peopo dat stay spesho fo God wen dey need kokua. Wen peopo from anodda place come by you, make shua you take kea dem wit aloha.

<sup>14</sup> ☆Go aks God fo make good tings happen to da guys dat make you suffa, good tings fo real kine! No go aks God fo make bad tings happen to dem.

<sup>15</sup> Wen odda peopo feel real good inside, you feel good inside wit um—an wen dey cry, you cry wit um.

<sup>16</sup> ☆Live togedda wit plenny aloha fo each odda. No ack high makamaka. Mo betta you make frenz wit da kine peopo dat odda peopo tink dey no importan. No go tink you da ony one dass smart.

<sup>17</sup> If get somebody dat make bad kine to you, no make same kine to dem fo pay um back. Try fo figga how fo ack da way erybody know dass da bestes way fo ack.

<sup>18</sup> Try yoa bestes fo be da one dat do eryting fo live good wit erybody wit aloha, no matta dey go agains you.

<sup>19</sup> ☆You my good frenz, so no go afta somebody fo pay um back wen he hurt you. Mo betta you wait, an let God take kea him, cuz God tell “Laytas” to wat dat kine peopo do. Da One In Charge wen tell dis befo time inside da Bible:

“I da One dat pay back da peopo

Fo do bad kine stuff.”

Dass wat Da One In Charge tell.

<sup>20</sup> ☆So mo betta ack jalike da Bible tell from befo time:

“Da guy dat hate you—

If he hungry, give um someting fo eat.

If he thirsty, give um someting fo drink.

If you do dat, he goin come all shame.”

<sup>21</sup> Kay den. No let da bad kine stuff get powa ova you. Mo betta do good kine stuff. Az how you get da powa ova da bad kine stuff.

## 13

### *Lissen Da Govmen Guys In Charge*

<sup>1</sup> Erybody gotta lissen da govmen guys in charge. Dey get da powa fo tell peopo wat fo do, you know. But da powa dey get, God wen give um dat. Da guys dat get powa right now, dey da ones dat stay in charge cuz God wen put um in charge.

<sup>2</sup> Cuz if somebody go agains da govmen guys dat get dat kine powa, az jalike dey going agains da way God wen make

da govmen fo us. If anybody make lidat, dey goin get it from God da Judge.

<sup>3</sup> If you ack pono, no need come sked a da govmen guys in charge. But den, if you do da bad kine stuff dass no good, mo betta you stay sked! So, if you no like stay sked a da peopo dat get powa, make shua you do ony good kine stuff. Den wen you do good kine stuff, az wen da govmen guys in charge goin tell you dat you stay pono.

<sup>4</sup> Cuz da govmen guys in charge, dey da ones dat God wen pick fo help you. But if you do bad kine stuff, mo betta you stay sked! Dey da ones dat get da powa ova you fo make shua you get punish. Dose govmen guys, dey jalike helpa guys fo God, fo punish da peopo dat do bad kine stuff. Cuz da bad kine stuff dat peopo do, God tell "Laytas" to dat.

<sup>5</sup> Dass why you guys gotta lissen da govmen guys. Not jus cuz you know awready dat dey can punish you. But you lissen cuz you know inside, you suppose to lissen dem cuz az da right ting fo do.

<sup>6</sup> ☆ Same ting fo how you guys gotta pay tax too cuz da govmen guys work hard fo do one good job. Dass how dey work fo God.

<sup>7</sup> So pay erybody wat you gotta pay. Pay da tax guys all da taxes you gotta pay. All da peopo you gotta respeck, inside you, respeck dem fo real kine. Make shua da peopo dass importan, you show um dey importan.

### *Love An Aloha Fo My Braddahs An Sistahs*

<sup>8</sup> No good you owe money to odda peopo. Love an aloha, dass da ony ting you suppose to owe peopo. Wen you get love an aloha, dat mean you do eryting da Rules tell you fo do awready.

<sup>9</sup> ☆ Da Rules tell, "No fool aroun nobody, no murda nobody, no steal, no do any kine fo ony get wat you like," an plenny odda kine stuffs too. Fo do all da tings da Rules tell you fo do, ony gotta do dis: "Show love an aloha fo odda peopo jalike you get love an aloha fo you."

<sup>10</sup> Wen you show love an aloha fo da odda peopo, you no goin do notting fo make bad kine to dem! So den, wen you show love an aloha erytime, dass how you goin do eryting da Rules from God tell you fo do.

### *Pretty Soon, Christ Goin Come Back*

<sup>11</sup> You guys gotta show love an aloha fo erybody cuz you know how eryting stay nowdays. Jalike us guys stay

---

☆ **13:6** 13:6: Matt 22:21; Mark 12:17; Luke 20:25 ☆ **13:9** 13:9 a: Outa 20:14; Rules2 5:18; **b:** Outa 20:13; Rules2 5:17; **c:** Outa 20:15; Rules2 5:19; **d:** Outa 20:17; Rules2 5:21; **e:** Pries 19:18

sleeping, but now, time fo wake up awready! God goin hemo us guys from da bad kine stuff dat goin happen, an dat time mo close now den befo time, wen us wen trus Jesus Christ da firs time.

<sup>12</sup> Litto mo pau da nite time, almos day time awready! Az why good we no do da bad kine stuff no moa. Az jalike how peopo in da dark do, wen no mo nobody can see wat dey stay do. Now, jalike us guys get ready all da stuffs God give us guys fo fight fo bring light!

<sup>13</sup> All us guys gotta live da right way, fo odda peopo see us an know da good kine stuffs us guys stay do. No good us guys buckaloose an party up an get piloot ery time. No good sleep aroun wit anybody. No good go beef erybody. No good come huhu wen odda peopo mo betta den you.

<sup>14</sup> But you know wat? Mo betta you change inside an come jalike Da One In Charge a us guys, dass Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen! An no even tink fo do wat da bad kine stuff inside you tell you fo do!

## 14

### *No Judge Yoa Braddah-Sistah Guys*

<sup>1</sup> ☆Wen get one guy dat trus God but he not strong inside yet, bring um inside yoa ohana. But no make argue bout wat da guy tink.

<sup>2</sup> Get some peopo, dey trus God, an dey stay shua dat dey can eat any kine, meat o watevas. Get odda peopo dat no stay strong fo trus God, an dey no eat meat, ony vegable kine stuff.

<sup>3</sup> Eh! da guy dat eat any kine stuffs jalike meat o watevas, no good he ack jalike he mo betta den da guy dat no eat meat. Same ting, dat guy dat no eat meat, no good he tell da guy dat eat meat, "Eh, az wrong fo you do dat, you know." Cuz God bring um inside his ohana awready!

<sup>4</sup> Eh, wat make you tink you get da right fo tell dat da odda worka guy stay wrong? He no work fo you! Somebody else stay in charge a him. His boss da ony one dat can tell um fo real kine if he stay okay o if he stay jam up. But you know wat? Dat guy goin come pono, cuz Da One In Charge a him stay real strong fo make dat guy come pono, az why.

<sup>5</sup> Same ting, get some guys, dey tink dat one day mo spesho den da oddas. Get odda peopo, dey tink ery day same ting, an no mo diffrence. Erybody gotta make shua how come dey tink how dey tink.

<sup>6</sup> Da guy dat tink dat get some days dat stay mo spesho den oddas, he make um spesho fo show respekt fo Da One In Charge. Da guy dat eat meat an all kine stuffs, he eat um fo show respekt fo Da One In Charge. An dey do all dat fo show dat wen dey eat dat kine food dey tell God, "Mahalo plenny!" Same ting, da guy dat no eat meat, he do um fo show respekt fo Da One In Charge too, an he tell God, "Mahalo plenny!"

<sup>7</sup> Eh, you know, wit us guys, wen we stay alive, we no live fo ony us. Wen we mahke, same ting, we no mahke fo ony us too.

<sup>8</sup> Wen we live, we stay tight wit Da One In Charge. Same ting, wen we mahke, we stay tight wit Da One In Charge too. So no matta we stay alive o mahke, he erytime stay Da One In Charge a us guys.

<sup>9</sup> Dass how come Christ wen mahke, an den come back alive one mo time. He do dat fo show he Da One In Charge fo da peopo dat mahke awready, an same ting fo da peopo dat stay alive too.

<sup>10</sup> ✧ So, how come you ack jalike one judge an tell yoa braddah o sistah dey stay wrong? How come you make to dem jalike dey stay no good? Eh, bumbye all us guys gotta go in front God da Judge, fo him judge us, you know.

<sup>11</sup> ✧ Da Bible tell befo time,

"Da One In Charge tell dis:

'Fo shua I stay alive.

An fo shua,

Erybody goin go down on top dea knees in front me

Fo show dey get respekt fo me.

Dey goin tell wit dea mout

Dat dey know dat me

Da One In Charge a dem

Cuz I stay God.' "

<sup>12</sup> So den, all us guys gotta tell God how come we wen do da tings dat we wen do.

### *No Do Notting Dat Make Yoa Braddahs An Sistahs Jam Up*

<sup>13</sup> So pau awready poin finga da odda peopo. Mo betta tink lidis: no good we do tings dat goin make oua braddahs an sistahs come jam up. No good we try fo trip um up an make um fall down an do bad kine stuff.

<sup>14</sup> I know dis fo shua, cuz I stay tight wit Da One In Charge, az Jesus: No mo notting dat somebody eat dat make peopo

so dey no can pray. But if one guy tink someting he eat make um so he no can pray, den dat food come kapu fo him.

<sup>15</sup> So if you eat meat, an cuz a dat, you make yoa braddah o sistah hurt plenny inside, eh, you tink you get love an aloha fo dem, o wat? Eh! No jam up da odda guy jus fo eat wat you like eat. Cuz you know, Christ wen mahke fo dat guy too!

<sup>16</sup> No good if you do someting dat you tink stay okay, but same time peopo talk bad bout wat you stay do.

<sup>17</sup> Eh lissen! God stay da King, but you no stay da king guy jus cuz you like eat o drink wateva you like. You stay da king guy, so you do da right ting, an notting bodda you, an you stay good inside. Cuz dass wat happen wen you stay tight wit da Good An Spesho Spirit.

<sup>18</sup> Anybody dat live da way I jus wen tell you fo live, dey da ones dat get Christ fo dea boss, an dey goin make God stay good inside. Odda peopo goin get respeck fo dem too.

<sup>19</sup> So den, us gotta try hard fo make shua we do da kine stuff dat make erybody stay good wit each odda, an we gotta help each odda fo come mo strong inside.

<sup>20</sup> Eh, no go bus up da kine stuff God stay do fo oua braddahs an sistahs, jus cuz you like eat any kine food. Fo shua, God tell eryting stay okay fo eat, but den, if you go eat da kine food dat make hard fo somebody, az bad, you know, wen you do dat.

<sup>21</sup> Mo betta no eat meat, o no drink wine, o do odda kine stuffs dat goin trip up yoa braddahs an sistahs an make um fall down.

<sup>22</sup> So wateva you tink bout da stuffs I jus wen talk bout, az fo you an God figga out wass good. You stay good inside, an no feel bad cuz you no tink you stay do someting wrong.

<sup>23</sup> But if you no stay shua bout wat you can eat, but den still yet you go eat um, God goin tell you wen do someting wrong. Cuz you neva trus God wen you do um, az why. Wen you do someting an you no trus God, az wrong.

## 15

*Do Wat Make Odda Peopo  
Stay Good Inside  
(Songs 69:9)*

<sup>1</sup> You know, us guys dat stay strong inside, us gotta kokua da peopo dat no stay strong enuff inside fo handle all da stuff dat happen. No good we ony do da tings dat make us guys stay good inside.



<sup>2</sup> Real good fo us guys do wass good fo oua braddahs an sistahs fo make um come mo strong fo handle all dat. Den dey goin stay good inside too.

<sup>3</sup> ✧ Even Jesus Christ neva do wat he wen do fo ony him stay good inside. Befo time inside da Bible, God tell bout da bad kine stuff goin happen to Jesus:

“Wen dey talk harsh kine to yoa face,

Az jaliike dey stay tell me da same ting.”

<sup>4</sup> Eryting dat peopo wen write inside da Bible befo time, all dat stay inside da Bible fo teach us guys fo come mo strong fo hang in dea. Dass da good kine words we get from da Bible. Fo shua we goin know dat bumbye God goin do plenny good tings fo us.

<sup>5</sup> God, he da One dat help us hang in dea wen we get hard time an he give us good kine words. He do dat fo help you guys live pono wit each odda. Dass how Jesus Christ live.

<sup>6</sup> Den togedda wit da same message, all you guys goin tell how awesome God stay. God, he da Faddah a Da One In Charge, dass Jesus Christ.

*Da Good Kine Stuff From God,*

*Az Fo Da Jew Peopo*

*An All Da Odda Peopos Too*

*(2 Samuel 22:50; Songs 18:49; 117:1; Rules Secon Time 32:43; Isaiah 11:10)*

<sup>7</sup> So den, come each odda ohana, jaliike Christ make you guys come his ohana. Den peopo goin tell how awesome God stay.

<sup>8</sup> No foget, Christ wen come jaliike one worka guy fo help da Jew guys know dat God tell da trut an do wat he tell he goin do. Christ do dis fo make all da tings God wen promise oua ancesta guys happen.

<sup>9</sup> ✧ Den all da diffren odda peopos too, dey goin tell how awesome God stay, cuz dey know dat he get pity fo us guys an give us guys chance. Jaliike David tell befo time inside da Bible:

“Az why I goin talk good bout you plenny

To all da odda diffren peopos.

I goin sing songs bout wat kine guy you in front oddas.”

<sup>10</sup> ✧ Get anodda place inside da Bible dat tell da same ting:

“Eh, all you diffren peopos from all ova da place,

Stay good inside wit odda peopo dat stay tight wit God.”

<sup>11</sup> ✧ Get anodda place inside da Bible dat David tell:

“All you odda diffren peopos,

✧ 15:3 15:3: Songs 69:9 ✧ 15:9 15:9: 2Sam 22:50; Songs 18:49 ✧ 15:10 15:10: Rules2 32:43 ✧ 15:11 15:11: Songs 117:1

Go tell how awesome an good Da One In Charge stay."

<sup>12</sup> ☆Isaiah wen tell dis inside da Bible too:

"From Jesse boy King David,

Goin get anodda Guy dass goin come bumbye.

He goin come da leada fo all da diffren peopos.

Dey know dat he goin come bumbye,

An dat dey goin trus him cuz dey know who him."

<sup>13</sup> I like you guys stay real good inside an notting bodda you cuz you trus God. Him da God dat make you guys stay shua bout wat goin happen bumbye, fo eryting come out good kine. Den da Good An Spesho Spirit goin make you guys mo strong fo wait fo wat God goin do fo you guys bumbye.

*God Sen Paul All Ova Fo Talk Fo Him  
(Isaiah 52:15)*

<sup>14</sup> My braddahs an sistahs, I know dis fo shua: you guys do good kine tings erytime. You guys get all da smarts you need. An you guys know how fo help each odda know da importan stuff.

<sup>15</sup> I no shame fo write you guys dese tings, cuz az fo help you guys no foget dem one mo time. I do dis cuz God like do plenny good kine stuff fo me.

<sup>16</sup> God wen make me one worka guy fo Jesus Christ fo tell all da diffren peopos da Good Stuff Bout God, jalike one pries guy. God do dat cuz he like all da diffren peopos come jalike one present fo him dat make him come good inside. An da Good An Spesho Spirit goin make dose peopos be good an spesho fo God.

<sup>17</sup> Dass how come I feel real good bout all dis stuff I stay do fo God cuz I stay tight wit Jesus Christ.

<sup>18</sup> I no even talk bout odda kine stuffs. I ony talk bout da tings Christ wen give me da powa fo do fo him. Da diffren peopos lissen Christ now, cuz a da tings I wen tell an do.

<sup>19</sup> Christ wen give me da powa from God Spirit fo do awesome kine stuff. He do dat fo show who Christ stay. Dass how I tell all da Good Kine Stuff Bout Christ to all da peopo from Jerusalem side all da way to Illyricum side.

<sup>20</sup> From befo time, I tink lidis: "Fo real kine I like tell bout Christ to da peopo dat neva hear da Good Stuff Bout Him!" I no like tell da Good Kine Stuff Bout Christ wea odda peopo stay tell bout dat awready.

<sup>21</sup> ☆Jalike da Bible tell befo time,

"Da peopo dat neva have nobody fo tell um bout God,  
Dey da peopo dat goin see him.

Da peopo dat neva hear notting befo time,  
Dey da ones goin undastan."

*Paul Make Plan Fo Go Rome*

<sup>22</sup> ✧ Az how come I neva go by you guys befo time. Fo long time, I wen like go dea, but no can.

<sup>23</sup> But now, I pau my work ova hea. Long time I like go see you guys.

<sup>24</sup> Az why, wen I go Spain side, I like stop fo see you guys dat time. Afta I stay wit you guys litto bit, you guys can kokua me fo go Spain.

<sup>25</sup> ✧ Befo I go by you guys, I gotta go Jerusalem side fo kokua da peopo ova dea dat stay spesho fo God.

<sup>26</sup> Cuz oua braddahs an sistahs Macedonia side an Akaia side wen give money fo kokua da pooa peopo Jerusalem side dat stay spesho fo God.

<sup>27</sup> ✧ Real good dey wen make up dea mind fo do dat cuz dey know dey gotta kokua da Jerusalem peopo. Dey do dis cuz all da odda peopos from all ova get da same good kine stuffs dat da Spirit from God wen give da Jews firs. Az why da church peopos dass not Jew guys give dea Jew braddahs an sistahs some money fo help um.

<sup>28</sup> So afta I pau dis, an make shua dat my Jerusalem braddahs an sistahs get da money, den I goin go see you guys wen I go Spain.

<sup>29</sup> Fo shua wen I go by you guys, I goin come ova dea wit all da good kine stuffs Christ give us guys.

<sup>30</sup> Eh, my braddahs an sistahs, cuz Jesus Christ Da One In Charge a us guys, an cuz God Spirit give you guys love an aloha, try pray hard wit me an fo me fo God help me.

<sup>31</sup> Try aks God fo take kea me Judea side, so da peopo dat stay ova dea dat no like trus God no goin hurt me. An try pray fo me wen I go kokua da Jerusalem peopo dat stay spesho fo God fo dem stay good inside cuz a dat.

<sup>32</sup> Den, if God like me go Rome, pray fo me stay real good inside, an fo me come by you guys fo feel mo good inside, an fo res up plenny.

<sup>33</sup> God, he da kine god dat make you guys come so notting bodda you. I like him stay real tight wit all you guys. Dass it!

## 16

*Paul Tell His Rome  
Braddahs An Sistahs "Aloha!"*

<sup>1</sup> I like tell you guys some good tings bout oua sistah Febe. She one helpa fo da church peopo Kenkrea side.

<sup>2</sup> I like you guys bring her inside yoa ohana, jalike da peopo dat stay spesho fo God suppose to do cuz she stay tight wit Da One In Charge. Kokua her wit wateva she need cuz she wen help me an plenny odda peopo from befo time.

<sup>3</sup> ✱Priscilla an Aquila, give um my aloha. Me an dem, us wen work togedda plenny cuz we stay tight wit Jesus Christ.

<sup>4</sup> Dem two, dey almos mahke fo save my life. But you know wat? I not da ony guy dat like tell um “Mahalo plenny!” Get peopo from all ova da place from odda churches dass not Jew dat like tell um da same ting too.

<sup>5</sup> An give my aloha to all da peopo dat go church dea house too. An my good fren, Epenetus, tell him da same ting. He da firs guy dat wen trus Christ Akaia side, you know.

<sup>6</sup> Give my aloha to Mary. She wen work real hard fo you guys.

<sup>7</sup> Same ting fo Andronicus an Junias. Dey Jew guys jalike me an dey wen trus Christ befo me. Dey was lock up same time wit me. From all da guys dat God wen sen all ova, dey da ones erybody know.

<sup>8</sup> Give my aloha to Ampliatius too. I get plenny love an aloha fo him cuz him an me stay tight wit Da One In Charge.

<sup>9</sup> Same ting fo Urbanus, he wen work togedda wit us guys cuz he stay tight wit Christ. An same ting fo Stakys. I get love an aloha fo him.

<sup>10</sup> Give my aloha to Apelles. Da tings dat wen happen to him, dass jalike one tes fo show proof dat he stay tight wit Christ fo real kine. Give my aloha to Aristobulus ohana.

<sup>11</sup> Give my aloha to Herodion too. He one Jew guy jalike me. Same ting fo all da peopo from Narcissus ohana dat stay tight wit Da One In Charge.

<sup>12</sup> Same ting fo Tryfena an Tryfosa. Dey two wahines dat work hard fo Da One In Charge. An fo my fren Persis too. She wen work plenny fo Da One In Charge.

<sup>13</sup> ✱Give my aloha to Rufus. He one guy Da One In Charge wen pick fo shua. Same ting fo his muddah. She wen make jalike her my muddah too.

<sup>14</sup> Give my aloha to Asyncritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas, an all my braddahs an sistahs dat stay wit dem.

<sup>15</sup> Same ting fo Filologus, Julia, Nereus, an his sistah, an Olympas, an all da peopo dat stay spesho fo God dat stay ova dea wit dem.

<sup>16</sup> Go give each odda one hug an kiss cuz you stay tight wit Da One In Charge. Erybody from all da churches dat trus Christ all ova da place, dey like tell you guys “Aloha” too.

<sup>17</sup> My braddahs an sistahs, I get one mo ting fo tell you guys: Watch out fo da kine peopo dat try hard fo make you guys go agains each odda fo split you up, an try fo make you guys do bad kine tings! Da stuff dey tell you guys stay agains da tings us guys wen teach you. So, no go hang aroun dat kine peopo!

<sup>18</sup> Dey no work fo Jesus Christ, Da One In Charge a us guys. Dey ony work fo get tings dat dey like ony fo dem. Dey talk nice kine to da peopo dat donno wat stay good an wat stay bad still yet. Dey tell dose peopo da kine stuff dey like hear fo bulai um.

<sup>19</sup> Erybody wen hear how you guys erytime do wat God tell you guys fo do. Az why I stay real good inside cuz a you guys. But I like you guys be akamai bout da good kine stuff an no even try do da bad kine stuff.

<sup>20</sup> God, he da One dat like make us come so notting bodda us. He da One dat goin wipe out da powa Satan get. Pretty soon dat goin happen. I like fo Jesus, Da One In Charge, do plenny good kine stuff fo you guys.

<sup>21</sup> ☆Timoty, he stay work wit me, an he like give you guys his aloha too. An Lucius, Jason, an Sosipater, dey Jew guys jalike me. Dey tell da same ting.

<sup>22</sup> (Dis me, Tertius. I da one dat stay write wat Paul tell me fo write. I give you guys my aloha, cuz Jesus, he Da One In Charge a me too.)

<sup>23</sup> ☆Gaius, he wen let me make house his place. An he let all da church peopo come togedda ova dea. He give you guys his aloha too. Erastus, dat take kea da money fo da big town, an Braddah Quartus, dey like tell you guys da same ting too.

<sup>24</sup> [I like Jesus Christ, Da One In Charge a us guys, do plenny good kine stuff fo all you guys. Dass it!]

*God, He Awesome!*

<sup>25</sup> God get da powa fo make you guys stan strong. Dass wat da Good Kine Stuff From God tell, an dass wat I teach odda peopo, wen I tell um bout Jesus Christ. God show all us guys all da stuff bout Christ dat da peopo from befo time neva know cuz was one secret.

<sup>26</sup> But now, da tings da guys dat talk fo God from befo time, da stuff dat dey wen write inside da Bible, all dat make

eryting mo easy fo undastan. Da God dat no goin mahke eva, he make shua all da diffren peopos know da tings dass was secret befo time. Dass how dey goin trus him an do wat he tell um fo do.

<sup>27</sup> He da ony God dat stay, an he know eryting. I like erybody tell how awesome he stay foeva cuz a wat Jesus Christ wen do! Dass it!

## Da Numba One Letta From Paul Fo Da Corint Peopo

*"Aloha!"*

<sup>1</sup> Aloha! Dis letta from Paul. God tell me fo be his guy, cuz he like sen me all ova da place fo tell peopo bout Jesus Christ, da Spesho Guy he wen sen. An Braddah Sostenes, he stay help me write dis.

<sup>2</sup> ✱Dis letta fo you church peopo dat come togedda fo God inside Corint town. God make you guys spesho fo him cuz you stay tight wit Jesus Christ. He tell you guys fo come his spesho peopo! Dass jalike all da odda peopo all ova da world dat call out to Da One In Charge wen dey need help. Jesus Christ, he da Spesho Guy God Wen Sen, an he Da One In Charge a dose guys an us guys too.

<sup>3</sup> God, he oua Faddah, an Jesus Christ, he Da One In Charge a us guys. I like dem do plenny good kine stuffs fo you guys, an make um so notting bodda you.

*Mahalo Plenny!*

<sup>4</sup> Erytime I tink bout you guys, I tell God "Mahalo plenny fo dose Corint peopo!" God get one good heart, no matta befo time you guys wen do bad kine stuff. He do plenny good stuff wit aloha fo you guys, cuz you guys stay tight wit his Spesho Guy Jesus Christ.

<sup>5</sup> An he make you guys so you can handle all da good tings he do fo you, cuz you stay tight wit Christ. Az why you guys know da importan kine stuff you guys need fo know, an da bestes way fo tell um.

<sup>6</sup> All da good kine stuff us guys tell you guys bout Christ, stay solid awready wit you guys. Az why you guys know fo shua dat Christ, he fo real.

<sup>7</sup> Az why you guys awready get all da good kine tings God give his peopo. Bumbye God goin let erybody see Da One In Charge a us guys, Jesus Christ. An you guys no can wait fo see um!

<sup>8</sup> Christ da One dat goin make you guys stay strong an solid till you mahke, o till da time wen Da One In Charge, az Jesus Christ, come back to dis world. Az why you guys no goin jam up, an nobody goin poin finga you guys.

<sup>9</sup> God, he da One dat tell you guys fo come tight wit his Boy Jesus Christ, Da One In Charge a us guys. You guys can trus God erytime fo do wat he tell he goin do.

### *Get Church Peopo Dat Like Split Up*

<sup>10</sup> Eh, my braddahs an sistahs! I stay talk fo Da One In Charge a us guys, az Jesus Christ, wen I beg you guys fo tink da same way, an no split up. Gotta stick togedda! Az how you guys goin know how fo tink da same way, an figga out tings da same way!

<sup>11</sup> Some peopo from Sistah Cloe house tell me dat some a you guys stay argue wit each odda.

<sup>12</sup> ☆Dis how I figga. Soun jalike you guys talk lidis: One guy tell dis, “Me, I stay tight wit Paul!” Anodda guy tell, “Me, I stay tight wit Apollos!” An anodda guy tell, “Me, I stay tight wit Peter!” An dis odda guy tell, “Me, I stay tight wit Christ!”

<sup>13</sup> So, wassup? No can split up Christ ohana, you know! Eh! You guys tink was me dat wen go mahke on top da cross fo you guys? No way! You guys tink wen dey baptize you, dat make you guys come my guys, o wat? Not even!

<sup>14</sup> ☆I tell God “Mahalo plenny” dat I neva baptize nobody ova dea by you guys. Ony da guys Crispus an Gaius.

<sup>15</sup> Dass why nobody ova dea can tell dat dey get baptize fo come Paul guys.

<sup>16</sup> ☆—Get one mo ting I no foget: I wen baptize some peopo in Stephen house too. But I foget if I wen baptize odda peopo ova dea by you guys, o not.

<sup>17</sup> Eh, you know, wen Christ sen me, no was ony fo baptize! Da main ting he sen me fo do, was fo tell all da Good Kine Stuff Bout Him! An he neva like fo me talk bout him jus fo soun smart. Cuz if I wen jus talk smart kine da way peopo tink, dat goin take away da powa from wat happen wen Christ mahke on top da cross.

### *Christ Get Powa From God (Isaiah 29:14)*

<sup>18</sup> All da stuff we stay tell bout how Christ mahke on top da cross, dat stuff soun stupid to da peopo dat goin come wipe out fo real kine. But fo us guys, he take us outa all da bad kine stuff we stay do. So den, da Christ an da cross story get plenny powa from God fo help us guys.

<sup>19</sup> ☆Dass jalike wat Isaiah write inside da Bible befo time: God tell,

“All da stuff dat da guys tell  
Dat know wat fo do erytime,  
Goin all come wipe out.  
An all da stuff dat da guys tell

☆ **1:12** 1:12: JGuys 18:24 ☆ **1:14** 1:14 a: JGuys 18:8; **b:** JGuys 19:29; Rome 16:23 ☆ **1:16** 1:16: 1Cor 16:15 ☆ **1:19** 1:19: Isa 29:14



Dat undastan stuff,  
Nobody goin know wat dey know bumbye.”

20 ☆ So wat den? Wat goin happen to da smart guys? An to da teacha guys dat teach da Rules? An to da guys dat nowdays can talk good an make you tink anodda way? Eh! God make all dem guys look stupid! All da smart guys in dis world tink dey know wat fo do, but God make all dat come jalike notting!

21 You know God, he know wat fo do erytime. He neva let da peopo inside dis world figga how dey can know him fo real kine. Cuz da kine smarts dey get inside dis world, not good enuff fo know him. God, he figga lidis: Mo betta sen some guys aroun fo tell da peopo bout him, no matta get peopo dat figga da guys he sen kinda pupule fo talk lidat. But God figga dat from da stuff his peopo tell, odda peopo can trus him, an dass how he goin take um outa da bad kine stuff dey stay do.

22 You know, da Jew guys, dey erytime like us guys fo do someting awesome fo show proof dat we get powa from God. An da Greek peopo, dey only like hear da smart kine stuff bout wat fo do erytime.

23 But us guys dat tell da Good Stuff Bout God, dis wat we tell. We stay tell peopo all ova da place how God wen sen dis Spesho Guy Christ ova hea. We tell how odda guys wen hang um on top one cross fo kill um. Da Jew guys hear all dat, but dey no can handle, cuz dey tink God Spesho Guy no goin mahke fo shua. An da Greek peopo, wen dey hear um, dey tink, “Stupid!”

24 But get odda peopo, some a dem Jew guys an some a dem Greek guys, dey da ones God tell fo come be his peopo. Fo dem, Christ show um dat God get plenny powa an he know wat fo do erytime.

25 Cuz no matta da peopo tink God stupid, he still mo smart den dem. No matta dey tink God not strong, he still mo strong den dem!

26 Eh, my braddahs an sistahs! Fo undastan wat I mean, tink bout wat wen happen wit you guys, da time God wen tell all you guys fo come be his spesho peopo. If you tink da way da peopo inside da world tink, no mo plenny guys dat get plenny smarts wit you guys, o get da kine powa fo make odda peopo do wat dey like fo um do. No mo plenny guys wit you guys dat come from one big name ohana.

27 But God wen pick da peopo dat odda peopo from dis world tink dey lolo. Cuz he goin make da smart peopo come

☆ 1:20 1:20 a: Job 12:17; Isa 19:12; 33:18; b: Isa 44:25

shame, dass why. An da peopo dat look jalike dey not strong hea inside dis world, God pick dem, cuz he goin make da strong kine peopo come shame too.

<sup>28</sup> He pick da peopo dat no mo big name hea inside dis world, an da kine odda peopo make fun of, an dose dat no mean notting to nobody. God goin use dem fo make da peopo dat tink dey it, come jalike notting.

<sup>29</sup> Az why nobody can talk big wen dey stan in front God.

<sup>30</sup> You guys know how come you stay tight wit Jesus Christ? Az cuz God like um fo be lidat, dass why! God, he make Jesus da One fo make us guys know wat fo do erytime. An Jesus make us get um right wit God, an stay spesho fo God, an hemo us guys from da powa da bad kine stuff wen get ova us!

<sup>31</sup> ☆So den, jalike da Bible tell befo time: “Anybody like talk big, mo betta dey ony talk big bout Da One In Charge erytime, an not talk big bout ony dem!”

## 2

### *Gotta Tell Erybody How Christ Mahke On Top One Cross*

<sup>1</sup> Eh my braddahs an sistahs! Wen I wen go by you guys firs time, I wen tell you guys all da kine stuff from God dat nobody eva know befo time. But I neva ack jalike I mo betta den you guys. An wen I wen talk to you guys, I neva talk jus fo look smart.

<sup>2</sup> Wen I was wit you guys, I figga lidis: I ony know one ting, an dass Jesus Christ. He da Spesho Guy God Wen Sen, but was him da peopo wen hang on top one cross fo kill um. An dass da ony ting I know fo shua.

<sup>3</sup> ☆You know, da firs time, wen I go ova dea by you guys, I no feel strong. I was sked an shaking.

<sup>4</sup> No matta I stay teach, o stay talk to plenny guys, same ting, aah? I neva like talk jus fo make peopo tink, “Eh, we can trus wat dis guy stay tell us, cuz he know how fo talk real good, aah?” No ways, brah! But wen I talk, I show you guys dat I get da Spirit in charge a me, an az why I get da powa fo talk.

<sup>5</sup> Cuz I figga, no good you guys trus God jus cuz you hear smart kine stuff somebody tell. Mo betta you trus God cuz he da One get da powa, an you see wat he do.

### *God Teach Us Wat Fo Do Erytime*

<sup>6</sup> Fo shua, wen us guys talk to da peopo dat stay solid inside, we teach um wat fo do erytime. But we no teach da same kine stuff da peopo inside da world stay teach nowdays bout wat fo do erytime, o da smart kine stuff da leada guys tink dass smart. (Dem leada guys, dey all goin come wipe out, you know.)

<sup>7</sup> Us guys, we teach ony da kine stuff dat come strait from God bout how fo know wat fo do erytime. Cuz God hide um from da peopo befo time, but from da start he figga he goin let us guys know um, fo bumbye us come awesome to da max.

<sup>8</sup> But da leada guys dat stay in charge nowdays, dey neva undastan. If dey wen undastan, fo shua dey no goin hang oua awesome Boss on top da cross fo kill um.

<sup>9</sup> ☆Az why da smart kine stuff from God, az jalike da Bible tell,

“Get tings you neva see befo time,

Get tings you neva hear bout befo time,

You no can even figga how unreal dis ting goin be.

Dass da kine stuff God make ready

Fo us guys dat get love an aloha fo him.”

<sup>10</sup> But fo us guys, God show us all da stuff we neva know befo time cuz God Spirit stay in charge a us.

Da Spirit, he undastan wat eryting mean. He even know eryting bout God, even wass hard fo us undastan.

<sup>11</sup> Us guys, we all get oua spirit inside us. Dass how we know how we tink an ack. Same ting wit God—No mo nobody know how God tink an ack, but God Spirit, he know.

<sup>12</sup> Da spirit us guys get inside us, az not da same spirit dat da peopo inside da world get. We get da Spirit dat come from God, cuz God like us know all da good kine stuff he give us guys.

<sup>13</sup> Dass da kine stuff us guys stay talk bout. Us guys teach da stuff God Spirit teach us. We no need talk fancy kine, jalike how da smart guys like talk wen dey teach. But us guys, we make shua da peopo dat stay tight wit God Spirit undastan da tings dat come from God Spirit.

<sup>14</sup> Dass why, if get one guy dat no mo God Spirit in charge a him, but ony da spirit dat da peopo inside da world get, dat guy no goin lissen da stuff dat come from God Spirit. He goin figga, “Az wase time!” No way da guy goin undastan. Gotta stay tight wit God Spirit fo figga out if dat kine stuff stay true.

<sup>15</sup> Da guys dat stay tight wit God Spirit, dey can figga um out. But same time, all da odda peopo, dey no can figga out dat guy.

<sup>16</sup> ☆Jalike da Bible tell:

“Who can figga out wat God stay figga, aah?

O who can teach God wat he suppose to do?

No mo nobody!”

But us guys, we know all dat cuz Christ help us guys figga um out jalike he figga um out.

### 3

#### *All Us Guys Work Tokedda Fo God*

<sup>1</sup> But eh, my braddahs an sistahs! I no can talk to you guys jalike you stay tight wit God Spirit. Cuz you guys ony like do wat make yoa body feel good. You guys stay tight wit Christ ony litto bit, jalike one bebe.

<sup>2</sup> ☆I gotta tell you guys easy stuff, jalike da bebe ony stay drink milk. Cuz you guys not ready fo da hard kine stuff, jalike da bebe no can eat meat. You guys suppose to be strong, jalike you stay eat da meat awready! An still yet, you guys ony stay drink da milk.

<sup>3</sup> Cuz you guys tink jalike da peopo dat ony ack how dey like, dass why. Wen somebody do someting mo betta den you, you get mad, an you like make argue wit each odda an bus up each odda! Kay den, wateva yoa body feel, dass how you guys tink an ack! You guys ony ack jalike all da peopo inside dis world.

<sup>4</sup> ☆Erytime wen you guys tell you stay tight wit me Paul, o you stay tight wit Apollos, dat show dat you guys jalike all da odda peopo.

#### *You Guys Jalike One Garden*

<sup>5</sup> Apollos, who da guy? Paul, who me? Me an him, we jus helpa guys. We help you guys fo trus Christ. Apollos, he do wat Da One In Charge like um fo do, an me, I do wat Da One In Charge like me fo do.

<sup>6</sup> ☆Was me dat tell you guys bout Christ firs time. Dass jalike I wen plant da seed. Den Apollos wen come teach you guys. Dass jalike he watta da seed I wen plant. But God, he da One dat make um grow!

<sup>7</sup> So den, dass why no matta who plant da seed, o who watta um. Ony one ting matta, dass God, cuz he da One dat make um grow.

<sup>8</sup> Da guy dat plant da seed an da guy dat watta um, dey stay work togedda jالية one hui. Erybody goin get someting good fo wat dey do.

<sup>9</sup> Cuz us guys an God, we work togedda. An you guys, you jالية da groun wea God goin plant da seed.

*You Guys Jالية One Building*

An same ting, you guys jالية da building God goin build.

<sup>10</sup> Me, God do plenny good stuff fo me. Jالية I one good builda, God help me teach you guys solid stuff from da start, fo make shua you guys get one solid foundation fo yoa life. But da guy dat goin build on top dat foundation afta me, he gotta make shua he goin do um da right way.

<sup>11</sup> No can make any kine foundation, cuz ony get one foundation fo life—dass Jesus Christ. God awready put him dea.

<sup>12</sup> Some peopo goin build on top dat foundation, wit good kine stuff, stuff jالية gold, o silva, o diamonds—o dey goin build wit junk kine stuff, stuff jالية wood, o grass, o leaf.

<sup>13</sup> Bumbye, erybody goin know wat kine stuff dem peopo wen do, if was good o bad. Dat time, God goin tes peopo, jالية he use fire fo show if wat erybody do was jالية good kine stuff o junk kine stuff.

<sup>14</sup> If da stuff one guy do stay dea still yet afta da fire, God goin give dat guy plenny good kine stuff bumbye in da sky.

<sup>15</sup> But if da fire burn up wat da guy do, God no goin give dat guy notting. Still yet, da guy goin be okay, but ony jالية da house burn down an da guy almos neva get out.

<sup>16</sup> ☆Eh! You know, you guys jالية one temple fo God, an his Spirit stay live inside you guys!

<sup>17</sup> If anybody jam up God temple wea he stay, watch out, brah! Bumbye God goin mess you up too! Cuz God temple stay spesho fo him. An you guys, jالية dat temple!

<sup>18</sup> No make jالية you know eryting! If you tink you know an undastan eryting jالية all da peopo tink nowdays, dat mean, you donno notting. Wen you figga you donno notting, dass wen you goin start fo learn.

<sup>19</sup> ☆Da way da peopo inside da world figga, God tell dat stuff stay stupid. Da Bible tell:

“Da smart guys, dey sly buggahs,

But God take wat dey do an jam um up!”

<sup>20</sup> ☆Anodda place da Bible tell:

“Da One In Charge, he know how da smart guys tink,

Da guys dat suppose to know wat fo do.

He know dey ony tink junk kine stuff dat wase time.”

<sup>21</sup> So den, no good talk big bout some guy. Cuz eryting stay fo you guys awready.

<sup>22</sup> Me an Apollos an Peter, we stay fo you guys! An da whole world stay fo you guys, no matta you alive o mahke! Eryting dat stay happen right now, an eryting dat goin happen layta—eryting stay fo you guys!

<sup>23</sup> An you guys stay fo Christ, an Christ stay fo God!

## 4

### *Da Guys Christ Sen All Ova*

<sup>1</sup> So den, tink bout us guys lidis: Us Christ helpa guys. God wen make us guys fo take kea his stuff dat was secret befo time.

<sup>2</sup> Da guy dat goin take kea his boss stuffs, he gotta be da kine guy dat goin do wat he suppose to do.

<sup>3</sup> No bodda me wat you guys tink bout da stuff I stay do, o wat da odda peopo tink. I no even ack jalike one judge fo me.

<sup>4</sup> Inside, I tell me I okay, but dat no mean I okay. Da One In Charge, he da judge fo wat I do.

<sup>5</sup> So, no make jalike you guys da judge fo odda peopo. Wait till Da One In Charge come back. He da One goin bring out in da light all da bad kine stuff da peopo try hide in da dark. He goin show all da tings dat dey tink inside dem. Den God goin talk good bout da good tings erybody do.

<sup>6</sup> My braddahs an sistahs, I wen talk bout me an Apollos, jalike I draw one picha fo help you guys learn dis one ting from us guys: Ony do wat da Bible tell you fo do. If you guys learn dat, den you guys no goin talk big cuz you stay tight wit one a us guys an you make jalike da odda guy notting.

<sup>7</sup> So, wat? You guys tink you diffren from all da odda peopo? Eryting you guys get, God give um to you. So den, wen you guys get da stuffs, how come you guys get big head, jalike you guys da ones go get um an God neva help you?

<sup>8</sup> So! You guys tink you get eryting you need awready! Jalike you guys rich, aah? You guys ack big, jalike kings, an us guys not! Fo shua, I like you guys come kings fo real kine, an fo us guys come kings wit you guys too!

<sup>9</sup> Us guys dat God wen sen all ova da place fo tell peopo bout Christ. I tink bout us guys lidis: God wen put us guys at da end a da line, jalike prisonas ready fo mahke. We jalike one show fo da peopo inside da world, an fo da angel messenja guys too.

<sup>10</sup> Peopo tink we stupid cuz we Christ guys, but dey tink you guys mo smart cuz you stay tight wit him! Us guys no stay strong, but you guys stay real strong! Peopo get respeck fo you guys, but dey no mo respeck fo us guys.

<sup>11</sup> Even now we stay hungry, but we still no mo food an no mo notting fo drink. We ony get puka kine clotheses. Peopo beat us wit sticks. We no mo place fo stay.

<sup>12</sup> ♫Eh, we work hard wit oua hands. Wen dey talk any kine to us, we tell um, "We like God do good tings fo you guys." Wen dey bus us up an make us suffa plenny, we still hang in dea.

<sup>13</sup> Wen dey talk bad bout us, we talk good to dem. Dey tink us guys pilau. We jalike da rubbish from da world dat dey like throw way.

<sup>14</sup> Eh! I no write dis fo make you guys come shame, but cuz I get love an aloha fo you guys jalike you my kids. Dass why I stay tell you guys dat you guys get problem.

<sup>15</sup> Get uku plenny guys dat teach you guys cuz you stay tight wit Christ. But you guys get ony one faddah, dass me! I stay tight wit Jesus Christ, dass why I wen tell you guys da Good Kine Stuff From God firs time, an you guys wen go trus um. Az why I jalike you guys faddah.

<sup>16</sup> ♫So I beg you guys fo make jalike me.

<sup>17</sup> Az why I stay sen Timoty fo help you guys. I love him jalike he my boy. He one guy I trus, cuz he stay tight wit Da One In Charge too. He goin help you guys fo no foget da way I do eryting cuz I stay tight wit Jesus, God Spesho Guy. Dass jalike how I stay teach da peopo dat come togedda fo church all ova da place.

<sup>18</sup> But some a you guys ack big head, cuz you tink I no goin go ova dea by you guys.

<sup>19</sup> But if Da One In Charge like, I goin come Corint side soon. Den I goin find out if dese guys dat ack big head ony mout, o if fo real dey get powa!

<sup>20</sup> Cuz God stay king, an him not ony mout. He get da real kine powa.

<sup>21</sup> So, wat you guys like? I come ova dea scold an punish you? O I come ova dea, an give you guys love an aloha an no presha you out?

## 5

*One Church Guy Go Fool Aroun*

*(Rules Secon Time 17:7; 19:19; 22:21, 24; 24:7)*

<sup>1</sup> ☆Fo real, some peopo tell dat one a you church guys stay fool aroun ova dea. Da guy stay do one mo worse ting den da peopo dat donno God. He even sleep wit his step muddah!

<sup>2</sup> An you guys get big head bout dat! Mo betta you guys come sad an shame, an throw out da guy dat stay make lidat.

<sup>3</sup> No matta I no stay dea wit you guys, cuz my heart stay ova dea. So, I awready judge da guy dat do dis bad ting.

<sup>4</sup> I get da right fo do dat cuz Jesus Da One In Charge a us guys, an I his guy. So you guys, come togedda. Den you guys get da right fo ack fo Da One In Charge, Jesus. An goin be jalike my heart stay right dea wit you guys too.

<sup>5</sup> Den, hand dis guy ova to Satan fo da guy see how stay wit Satan in charge an da guy do wass bad. Da guy goin change his mind. Den wen Jesus, Da One In Charge, come back, da guy spirit goin come out safe.

<sup>6</sup> ☆No good you guys get big head! You guys donno dat ony litto bit yeast inside da bread dough can make da whole ting come big, o wat? Da yeast, dass jalike da bad kine stuff dat guy stay do. An dat goin make da odda church peopo come bad too.

<sup>7</sup> ☆Throw dat guy outa da church. Den you guys goin come jalike new kine guys dat no mo notting bad inside. Dass how you guys stay. Az jalike da Jew peopo clean out all da ol yeast from dea house befo dey kill one spesho bebe sheep fo da Passova sacrifice. An God Spesho Guy Jesus, cuz he wen mahke fo us guys, he jalike da bebe sheep fo da Passova sacrifice dat make us guys come clean inside!

<sup>8</sup> ☆Us guys, we jalike da Bread Dat No Mo Yeast Inside, dat da Jew peopo make fo eat Passova time. Az why all us guys gotta watch out dat we no do bad kine stuff, o hurt odda peopo. We wen make lidat befo time. Mo betta tell da trut erytime, fo erybody see dat we do eryting wit one good heart.

<sup>9</sup> Jalike I wen tell you guys inside my letta befo time, "No hang aroun da kine peopo dat fool aroun."

<sup>10</sup> I no stay talk bout da peopo inside da world dat donno God, o da peopo dat like get eryting ony fo dem, o da peopo dat rip off da odda guy, o da peopo dat pray to da idol kine gods. Fo no stay aroun dat kine peopo, you gotta go anodda planet!

<sup>11</sup> But now, dis wat I mean: you guys betta not hang aroun one guy dat tell he one braddah, but still yet he fool aroun,



o he like get eryting ony fo him, o he go pray to da idol kine gods, o he talk bad an bulai bout odda peopo, o he get piloot, o he rip off peopo. Dat kine guy, no do notting wit him—no even eat wit um!

<sup>12</sup> ☆ You know wat? Dass not my kuleana fo make jalike one judge fo da peopo dat no trus God. But you guys suppose to be da judges fo da church peopo, aah?

<sup>13</sup> God goin be da Judge fo da odda peopo dat no trus him. But you guys, jalike da Bible tell, “Da guy dat tell he stay tight wit God, but still yet do real bad kine stuff, throw out da buggah!”

## 6

### *One Braddah Bring Anodda Braddah In Front Da Judge*

<sup>1</sup> Wot! If one a you guys get one beef wit anodda braddah, you guys no shame fo stan in front one judge dat no get um right wit God, o wat? Mo betta you go in front da peopo dat stay spesho fo God fo handle yoa beef!

<sup>2</sup> You guys ack jalike you donno dat bumbye, da peopo dat stay spesho fo God goin be da judge fo all da peopo inside da whole world. So how come you guys no can figga out dis small kine stuff?

<sup>3</sup> You know, all us guys goin even be da judge fo da angel guys. So den, you guys gotta judge da small kine stuff inside dis world.

<sup>4</sup> Plus, if you guys get one beef wit anodda braddah bout small kine stuff, den how come you guys pick peopo fo be da judge dat da odda church guys no respect?

<sup>5</sup> An now, I like tell someting dat goin make you guys come shame: No even get one smart guy ova dea dat can figga out da small kine stuff dat oua braddahs an sistahs get wit each odda, o wat?

<sup>6</sup> But one braddah go take anodda braddah in front da judge! Mo worse, da judge no even trus God!

<sup>7</sup> Someting wrong, aah? Jam up, if you guys take each odda in front da judge. Mo betta you let da odda guy go if he do wrong to you! If he steal from you mo betta jus let um take da stuff!

<sup>8</sup> But you guys, you do bad kine stuff to each odda, an steal from each odda too, an dey yoa Christian braddahs an sistahs, an den!

<sup>9</sup> You guys ack jalike you donno dis: Da peopo dat no like do da right ting, no way dey goin get God fo dea king. No let nobody bulai you guys fo make you do wrong! Da guys dat

fool aroun da wahines, da peopo dat go pray to da idol kine gods, da peopo dat sleep wit anodda guy wife o husban, da guys dat make sex wit odda guys, da mahu kine guys,

<sup>10</sup> da steala guys, da greedy guys dat like hog eryting ony fo dem, da piloot guys, da peopo dat talk any kine to anodda guy face, da peopo dat con da odda guy—fo all dese kine peopo, no way dey goin get God fo dea king!

<sup>11</sup> Dass how some a you guys was befo time. But God, he make you guys come clean from all da bad kine stuff you wen do. He make you guys come spesho fo him an make you guys get um right wit him. All dat happen cuz you guys stay tight wit Da One In Charge. Az Jesus, God Spesho Guy. An you stay tight wit oua God Spirit too.

*If You Show Respeck Fo Yoa Body,  
Dat Show You Get Respeck Fo God*

*(Start 2:24; 1 Corint 3:16; 10:23; 2 Corint 6:16)*

<sup>12</sup> ☆Eh! Some a you guys tell, “Az okay fo me fo do all kine stuff.” But dis wat I tell: “Get tings dat I do, dat no help me notting.” Fo shua, okay fo me fo do all kine stuff, but I no goin let notting take me ova an make me do stuff dass not good.

<sup>13</sup> Peopo tell, “Da food fo da opu, an da opu fo da food.” But no matta—God goin make all dat come poho. But you know, yoa body not fo fool aroun wit da wahines o da guys. You get one body fo work fo Da One In Charge, an he da One take kea yoa body.

<sup>14</sup> God make Da One In Charge, Jesus, come back alive afta he mahke. An he get da powa fo make us guys come back alive too, afta we mahke!

<sup>15</sup> You guys donno dat Christ own yoa body, jalike you guys was da parts a Christ body. So now, wat? You guys tink I goin take da parts from Christ body, an make um part a one wahine body dat fool aroun fo money? No way! Not even!

<sup>16</sup> ☆You guys know dis awready: Wen one guy come togedda wit one hoa, togedda dey make one body. Da Bible tell befo time, “Dem two, togedda dey come one body.”

<sup>17</sup> But da guy dat stay tight wit Da One In Charge, jalike da two a dem togedda come one spirit.

<sup>18</sup> If you get chance fo fool aroun somebody, run da odda way! All da odda bad kine stuff anybody do, no jam up dea body. But anybody dat go fool aroun somebody, dey do bad kine stuff dat hurt da body a da guy dat fool aroun.

19 ✱How come you guys ack jalike you donno dat yoa body jalike one temple fo da Good An Spesho Spirit? God Spirit live inside you guys. God da One give his Spirit to you guys. Dass how come you guys not da boss fo yoa body.

20 Christ wen pay one high price fo you guys. So, show respeck fo yoa body da way you ack, an dass goin show dat you get respeck fo God.

## 7

### *Da Husban An Da Wife*

1 Now I like talk bout da stuff you guys wen aks me inside yoa letta bout da guys an da wahines. Dass good fo one guy no touch da wahines.

2 But get peopo dat like fool aroun wit anybody, you know. Dass why mo betta all da guys get dea own wife an all da wahines get dea own husban.

3 Da husban gotta give his wife wat she need, an same ting fo da wife.

4 Da wife no ony own her body, but da husban own um too. Same ting, da husban no ony own his body, but da wife own um too.

5 No hold back from each odda. Can fo short time, but ony if da husban an da wife tell each odda dey goin hold back fo make time fo pray. An den dey come back togedda, so Satan no can presha you guys fo fool aroun behind da odda one back. But if you no come back togedda fas, you no goin be strong enuff fo tell Satan "No!"

6 I no tell you guys you gotta hold back, but can if you like.

7 I figga mo betta if peopo no marry jalike me. But all dem get one spesho powa dat God give um. He give some peopo da powa fo handle if dey marry, an give odda peopo da powa fo handle if dey no marry.

8 I like tell da peopo dat no stay married an da widows: Mo betta you no marry, jalike me awready.

9 But, if you no can handle, den mo betta get married. Mo betta fo marry den come all hot up.

10 ✱I like tell da married peopo dis (but dis come from Da One In Charge, not from me): Da wife not suppose to leave her husban.

11 O if she leave um, she not suppose to marry one mo time, o she gotta go back wit her husban an come pono wit him. An da husban not suppose to make his wife go way too.

---

✱ 6:19 6:19: 1Cor 3:16; 2Cor 6:16 ✱ 7:10 7:10: Matt 5:32; 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18

<sup>12</sup> An fo da odda guys, I like tell um dis (dass me stay talk, not Da One In Charge): If one Christian braddah get one wife dat no trus God, he not suppose to throw her out if she like stay wit him.

<sup>13</sup> Same ting, if one wahine get one husban dat no trus God, she not suppose to leave him if he like her stay wit him.

<sup>14</sup> Da husban dat no trus God stay spesho fo God still yet, cuz he stay tight wit da wife dat trus God. An da wife dat no trus God stay spesho fo God still yet, cuz she stay tight wit da husban dat trus God. If no was lidat, den dea kids no stay spesho fo God. But cuz one a da faddah-muddah guys trus God, da kids stay spesho fo God too.

<sup>15</sup> But da husban o da wife dat no trus God, if dey like leave da one dat trus God, den let um go. Da one dat trus God no stay stuck in da marriage if da one dat no trus God like go. Cuz God tell you guys fo come be his guys, fo notting bodda you.

<sup>16</sup> But you sistah, if you one Christian wahine, maybe you can help yoa husban get outa da bad kine stuff. An you brah, if you one Christian guy, maybe you can help yoa wife get outa da bad kine stuff.

### *Stick Wit Da Way Da One In Charge Give You Fo Live*

<sup>17</sup> But stick wit da way Jesus Da One In Charge give you fo live, cuz God tell you fo come be his guys. Dis da rule I teach all da church peopo ery place.

<sup>18</sup> If you get da cut skin mark on top yoa body fo show you one Jew, an den God tell you fo come be his guy, no need change da mark. But if you no mo da mark, an God tell you fo come be his guy, no need fo cut skin.

<sup>19</sup> If you cut skin, no matta. If you neva cut skin, no matta. Dass same ting. Main ting us guys do wat God tell us fo do.

<sup>20</sup> Wen God wen tell you fo come an be his guy, he neva tell fo change notting. Ony stay da way you was.

<sup>21</sup> Jalike, if you was one slave wen God tell you fo come, no let dat bodda you. If you can get out, den get out. If not, dass okay.

<sup>22</sup> If one guy stay one slave, an Da One In Charge tell um fo come be his guy, den da way Christ see um he not one slave no moa. An if da guy no was one slave wen Da One In Charge tell him fo come, now he one slave fo Christ!

<sup>23</sup> Christ wen pay one high price fo you guys, you know. So no be one slave fo odda peopo.

24 Eh, my braddahs an sistahs! Wen God tell you guys fo come be his guys, no go make all kine change. Ony stick wit da way you was wen God tell you guys fo come be his guys.

*Da Peopo Dat Not Married*

25 You guys wen go aks me bout da peopo dat neva sleep wit nobody. Da One In Charge neva tell me how dey gotta ack, but dis wat I figga. You can trus wat I tell, cuz God, he good to me an give me chance.

26 You know, get plenny trouble an presha nowdays. Dass why I figga, mo betta stay da way you was.

27 You get one wife? No throw her out. You no mo one wife? No stay look aroun.

28 But if you get married, az not wrong. If one wahine dat neva marry go marry somebody, az not wrong too. But da peopo dat get married goin get problem inside dis world. I ony stay try fo help you guys fo you no suffa.

29 Eh my braddahs an sistahs! I like tell dis: No mo time awready, if you get one wife o if you no moa. Cuz da way da world stay now, goin all pau.

30 Same ting if you stay cry o you no stay cry, if you stay good inside o you no stay good inside, if you can buy stuff o you no mo notting,

31 o if you use da stuff from dis world, o if you let um go, no big ting. Cuz da way da world stay now, goin all pau.

32 I like you guys no worry. Da guy dat not married, he get mo time fo tink bout Da One In Charge, az why he can do stuff fo make da Boss stay good inside.

33 Da married guy, he gotta tink bout da stuff inside da world too. Az why he no can tink good, cuz he like do good fo his wife, an same time tink bout Da One In Charge.

34 He get two diffren kine tings fo tink bout. Same ting, da wahine dat no mo husban an da wahine dat not married, dey get mo time fo tink bout Da One In Charge, how fo dem go all out fo him, dea spirit, dea body, eryting. But da married wahine gotta tink bout da stuff inside da world too. Az why she no can tink good, cuz she like do good fo her husban, an same time tink bout Da One In Charge.

35 I stay tell you guys dis stuff, cuz good fo you guys. I no like jam up you guys. I like you guys do da right ting, an know wat Da One In Charge like you fo do an stay ready fo do um, an no worry bout odda kine stuffs.

36 If get one guy dat stay ready fo marry one wahine, an he figga he make her wait long time, if she ol enuff fo marry awready, go fo it! Marry her, if dass wat you like. Dass okay, you no stay do notting wrong.

<sup>37</sup> But if get one guy dat know wat he like, an he can handle, an wait, an he stay make up his mind fo no get married, dass okay too.

<sup>38</sup> Good ting fo da guy marry her, but mo betta, da guy no get married.

### *Da Widows*

<sup>39</sup> So den, da wife gotta stay wit da husban till he mahke. Afta he mahke, she can marry if she like, but ony if da odda guy stay tight wit Da One In Charge.

<sup>40</sup> I figga, I get God Spirit in charge a me, an dass wat he like me fo tell: Mo betta fo her if she no marry.

## 8

### *Da Food Dey Give To Da Idol Kine Gods*

*(Rules Secon Time 4:35, 39; 6:4)*

<sup>1</sup> Now I like talk bout da meat dat peopo give fo make sacrifice fo da idol kine gods. All us know plenny bout dis. But you know, if somebody know plenny, dat ony goin make dem tink dey mo smart den erybody. Mo betta get love an aloha fo da odda peopo. Dass wat goin make erybody come mo strong an mo solid inside.

<sup>2</sup> Plus, if peopo dat tink dey know someting awready, dey still donno um da way dey suppose to know um.

<sup>3</sup> But if somebody get love an aloha fo God, God know dem, an dass wass importan.

<sup>4</sup> So den, even if da peopo make one sacrifice to da idol kine gods, an den somebody go eat dat food, we all know dat da idol kine gods inside dis world not da real God. Jalike da Bible tell, "Ony get one God dass fo real, an all da odda gods no mean notting."

<sup>5</sup> Get plenny kine tings inside da sky an inside da world dat da peopo tell dey gods o dey bosses.

<sup>6</sup> But fo us guys, ony get one God,

He oua Faddah.

Eryting come from him,

An us guys do eryting fo him.

An ony get one Guy Dat Stay In Charge,

Dass Jesus Christ.

Wen God make eryting,

Jesus da One wen do um,

An us guys stay live

Cuz Jesus give us da real kine life.

<sup>7</sup> But you know, get peopo dat donno dat. Some peopo, dey still yet tink erytime bout da idol kine gods, jalike dey wen tink befo time. Dass why, erytime dey eat da meat dat

da odda peopo wen use fo make sacrifice fo da idol kine gods, dey tink, "Eh, dis food was one sacrifice fo da idol kine god, you know!" Dey tink, "If I eat dis, az bad!" An dat make dem feel all pilau inside so dey no pray, cuz dey not strong inside.

<sup>8</sup> Ho! No mo no food dat can make us guys come mo close to God, you know. If we no eat um, dat no make us mo worse. An if we eat um, dat no make us mo betta.

<sup>9</sup> But watch out! Jus cuz you get da right fo do someting, dat no mean, dass good dat you do um. If bumbye one braddah o one sistah dat no stay strong inside see you do um, an dat goin jam dem up—den az no good lidat!

<sup>10</sup> You, you know dat all dis stuff okay. But if one braddah dat no stay strong inside see you stay sitting an eating ova dea inside one temple fo one idol kine god, wat you tink he goin tink? Fo shua, da guy goin tink dass okay fo him fo eat da food too, from da sacrifice dey wen kill fo da idol kine god.

<sup>11</sup> You know plenny, but you goin make da guy dat no stay strong inside come wipe out if you do dat. An dat guy, he one Christian braddah, an God Spesho Guy wen go mahke fo him, an den!

<sup>12</sup> You know wat? If dass how you guys stay do one bad kine ting agains yoa braddahs an sistahs, you hurt dem wen dey no stay strong inside. Eh! dass jalike you guys wen do one bad kine ting agains God Spesho Guy Christ!

<sup>13</sup> So den, if I go eat dat stuff, an dat make my Christian braddah o sistah jam up, mo betta I no go eat dat kine meat, eva! Cuz I no like dem trip an fall down.

## 9

*Wen God Sen Guys All Ova,  
He Give Dem Rights  
(Rules Secon Time 25:4)*

<sup>1</sup> Tink bout dis: I one guy dat do wateva I like do. God wen sen me all ova da place fo tell peopo bout him. I wen see Jesus, Da One In Charge a us guys. Cuz I stay tight wit him, all you guys wen trus Christ cuz a da work I wen do.

<sup>2</sup> Even if God neva sen me fo talk to odda peopos, fo shua he wen sen me fo talk to you guys. Az how you guys wen come da proof dat show was God wen sen me, cuz you guys stay tight now wit Da One In Charge!

<sup>3</sup> Fo da guys dat like find out wat kine guy me, I like tell um dis:

<sup>4</sup> You no tink me an Barnabas get da right fo get stuff fo eat an drink from da peopo we teach, o wat?

<sup>5</sup> You no tink we get da right fo take oua Christian wife wit us wen we go some odda place, o wat? Da odda guys God sen all ova da place, dey do dat, you know, even da Boss braddah guys an Peter.

<sup>6</sup> O you guys tink dat ony me an Barnabas, us da ony guys dat no mo da right fo work fo money wen us teach peopo, o wat?

<sup>7</sup> Eh, look da army guys. Dey no gotta buy dea food an clotheses. An da guys dat plant da grape, nobody goin tell dem, "No eat da grape!" Da sheep guy too, az okay fo him use da milk from da sheeps.

<sup>8</sup> You guys tink I tell all dis stuff cuz I stay talking jalike da odda peopo? Da Rules From God tell da same ting, you know.

<sup>9</sup> ✧ Inside da Bible, da Rules dat God wen tell Moses fo write, tell dis: "Wen da cow stay work fo smash da wheat fo you take out da junks, you no go tie up his mout fo him no eat da wheat." You tink God tell dat ony cuz he like take kea da cows fo dem eat, o wat?

<sup>10</sup> Dass mo like he stay talking bout us guys too, fo help us! Yeah, he tell dat fo us guys. He tell, "Da guy dat plow da groun, an da guy dat take da junks outa da wheat o barley, wen dey work, dey still yet gotta wait fo eat. But dey know, bumbye dey goin get dea share."

<sup>11</sup> ✧ You know, wen us guys wen teach you guys stuff from God Spirit, dass jalike wen one farma guy stay plant new stuff. So az importan, wen us guys teach we get food an drink fo oua body from you guys.

<sup>12</sup> Get odda guys dat get da same right fo get food an stuff from you guys wen dey teach, aah? So, wat bout us guys? We get plenny mo rights den dem.

But you know, us guys, we neva use da rights we get. Mo betta we hang in dea wit wateva you give us, fo no jam up you guys. Cuz den you like lissen da Good Kine Stuff Bout Christ dat we stay tell you guys.

<sup>13</sup> ✧ Tink bout dis: da pries guys dat stay work inside da Jew temple, dey get dea food from da sacrifices da peopo bring to da temple. Da guys dat stay kill da animals on top da altar fo make sacrifice, dey can eat da meat dat da peopo give fo make one sacrifice.



14 ☆Same ting, Da One In Charge wen tell us guys dat da guys dat stay tell da Good Kine Stuff Bout Christ, dey suppose to get all da stuffs dey need fo live, from dea work.

15 Me, I get da rights fo get all dat, but I neva like do um lidat. I no write dis letta fo make you guys give me stuff. I figga, mo betta I mahke, den let somebody figga dat I no mo da right fo talk lidis.

16 Jus cuz I stay tell peopo da Good Kine Stuff From God, dat no mean I can talk big bout me. I gotta tell um bout God. Real sad if I no tell peopo da Good Kine Stuff From God!

17 If I wen do all dis stuff ony cuz I like, den da stuffs I get, jalike da money I get fo do one job. But if I do um cuz I gotta do um, den az jalike God stay trus me fo take kea his stuffs fo him.

18 So den, wat kine pay I goin get fo do all dat? I no need pay! I ony like tell peopo da Good Kine Stuff From God. I do um lidat an no charge notting. Dat make me feel good inside, jalike wen one guy get pay fo work. I do um an no need use all da rights dat I get cuz I stay tell da Good Kine Stuff From God.

19 I do wateva I like do, an no mo nobody can tell me how I gotta ack. But you know wat? Jalike I wen come jalike one slave guy fo erybody tell me wat fo do. Wen I make lidat, I can help plenny mo peopo fo know God, az why.

20 Fo da Jew peopo, I wen make jalike I one Jew guy, fo help da Jew peopo fo know God. Fo da peopo dat figga dey gotta stick wit da Rules From God, I do wat da Rules From God tell me fo do, fo me help dem fo know God too, no matta I know fo shua I no gotta do wat da Rules From God tell fo get um right wit him.

21 Fo da peopo dat donno da Rules From God, I wen come jalike dem fo bring to God da peopo dat donno da Rules From God. (Dat no mean, dat I no stay do wat da Rules From God tell me fo do, you know. I Christ Guy, an dass how come I stay do wat da Rules From God tell.)

22 Fo da peopo dat no stay strong inside, I come jalike I no stay strong inside too. Dass how I can bring um close to God. Fo erybody, I like come jalike dem. Dass how no matta wat, I goin help some peopo get outa da bad kine stuff dey stay in.

23 I stay do all dese tings fo erybody trus da Good Kine Stuff From God, an all us guys get all da good kine tings dat God like give us.

<sup>24</sup> You guys know wat happen wen plenny runnas run in one race, aah? Erybody run, but ony one guy win da firs place medal. So den go fo broke, fo God!

<sup>25</sup> All da guys in da race, dey stay do ony wat da coach tell um fo do, aah? An dey do all dat ony fo get one haku lei dat goin mahke laytas. But us guys, wat we goin get no goin come poho eva. <sup>26</sup> Me, I like run an go strait fo pau run da race! Jalike wen I stay boxing, I no punch da air!

<sup>27</sup> Jalike I make my body tough an work um hard. No good, if I tell all da odda peopo bout God, an den I jam up an God gotta throw me outa da race.

## 10

*Watch Out Fo Da Idol Kine Gods!*

*(Outa Egypt 13:21-22; 14:21-22; 16:4-5; 17:1-7; 32:1-6; Census 11:4-6; 20:2-17; 25:1, 9)*

<sup>1</sup> ♣ Eh, my braddahs an sistahs! Dis one ting you guys gotta know: Befo time, oua ancesta guys wen stay unda da cloud God wen sen, an God wen open da Red Sea from one side to da odda side, an dey all wen walk thru on top da sea floor to da odda side.

<sup>2</sup> Dass jalike one picha, da cloud an da Red Sea. Dass cuz da peopo wen trus Moses fo be dea leada, an wen go unda da cloud an inside da sea wit him. Dass jalike us guys trus Christ, an get baptize fo show dat us Christ guys, an us follow him.

<sup>3</sup> ♣ All da peopo wen eat da same food dat God Spirit wen give um,

<sup>4</sup> ♣ an dey all wen drink da same watta dat God Spirit wen give um fo drink. Wat dey wen drink wen come outa one big rock dat God Spirit wen give um. Jalike dat rock was dea ery place dey go, Christ was dea too.

<sup>5</sup> ♣ But God neva like how plenny peopo wen ack. Az why dey wen mahke, an dea bodies dey wen bury all ova da diffren places wea dey wen go.

<sup>6</sup> ♣ All dat stuff wen happen fo show us guys dat we not suppose to go all out fo do da bad kine stuff, jalike all da peopo dat time.

<sup>7</sup> ♣ No good we pray to da idol kine gods, jalike some a da peopo wen do. Da Bible tell dis: "Da peopo wen party in front da bebe cow kine god statue, an afta, dey start fo fool aroun each odda."

<sup>8</sup> ♣ No good we go fool aroun da peopo dat we no stay

♠ **10:1** 10:1 a: Outa 13:21-22; **b**: Outa 14:22-29 ♠ **10:3** 10:3: Outa 16:35 ♠ **10:4** 10:4: Outa 17:6; Census 20:11 ♠ **10:5** 10:5: Census 14:29-30 ♠ **10:6** 10:6: Census 11:4 ♠ **10:7** 10:7: Outa 32:6 ♠ **10:8** 10:8: Census 25:1-18

married to. Dat time, some a da peopo wen make lidat, an dey all wen mahke die dead, twenny-three tousan a dem.

<sup>9</sup> ✧No good we try find out how much bad kine stuff us guys can do befo Da One In Charge punish us. Some a da peopo wen do dat, an God wen sen snakes ova dea fo bite um an wipe um out.

<sup>10</sup> ✧No good us grumble. Some a da peopo wen grumble ova an ova, an da Killa Angel Guy wen wipe um out.

<sup>11</sup> All dat stuff wen happen to da Israel peopo fo show us guys someting, you know. Dey wen write um all down fo us guys learn wat kine stuff us betta not do, cuz da end a da world time stay coming!

<sup>12</sup> Eh! If You tink you stay strong now, mo betta you watch out so you no do bad kine stuff.

<sup>13</sup> Wen you guys get chance fo do da bad kine stuff, dass da same ting, jalike wat happen to all da odda peopo. But you know, you guys can trus God fo do wat he tell he goin do. He no goin let you guys get mo plenny presha den you guys can handle. Erytime get presha lidat, God goin make um fo you guys get outa dat. He goin make you guys strong fo handle da presha fo you no fall down.

<sup>14</sup> Az why, my good frenz, weneva somebody try fo make you guys go down an pray in front da idol kine gods, run da odda way real quick!

<sup>15</sup> I tell you dis cuz I know you guys can undastan real good. So make up yoa mind! Wat I tell you guys, az true o az not true?!

<sup>16</sup> ✧Try tink bout dis: wen us guys tell God “Mahalo plenny!” an drink from da spesho cup—dat mean, dat all us guys stay tight wit God Spesho Guy Christ, da guy dat wen bleed an mahke. Dass how us share wat Christ wen do fo us guys. Wen we broke up da bread, dat mean da same ting—us guys all stay tight wit God Spesho Guy Christ, an us no foget dat time he wen mahke. Dass how we share wat Christ wen do fo us guys.

<sup>17</sup> All us guys togedda jalike one bread. Wen erybody eat one piece a da bread, dat mean all us plenny peopo togedda stay jalike one body.

<sup>18</sup> ✧Try tink bout how da Israel peopo do um: wen dey kill da animal on top da altar fo make one sacrifice fo God, da pries guys dat kill um take da meat fo eat. Dat mean dat dey all stay tight togedda wit God an wit da peopo dat wen bring da animal fo da sacrifice.

<sup>19</sup> But wen I tell dis, you tink dat da sacrifice dey make fo da idol kine gods, dass someting fo real, o wat? No ways! Da idol kine god statue, dass notting!

<sup>20</sup> ☆Dis wat I mean: wen da peopo dat donno God kill da animals fo make one sacrifice, dey do um fo da bad kine spirits. But I no like you guys come tight wit da bad kine spirits! Dey no stay do um fo da real God.

<sup>21</sup> You guys, you no can drink from da cup dat show you stay tight wit Da One In Charge, an same time, you drink from one diffren kine cup dat show dat you stay tight wit da bad kine spirits. You guys no can eat da food from da table dat show you stay tight wit Da One In Charge, an same time, you stay eat da food dat show dat you stay tight wit da bad kine spirits. Come on!

<sup>22</sup> ☆Wat you guys tink? Us goin make Da One In Charge come huhu wit us, o wat? No good we make lidat. O, you tink us guys mo strong den him?

### *Do Eryting Fo Show How Awesome God Stay*

<sup>23</sup> ☆I get da right fo do all kine stuff, but eryting not good fo me. I get da right fo do all kine stuff, but dat no make me come mo strong inside.

<sup>24</sup> Mo betta us no try fo do ony da stuff dat us guys like do. Mo betta us do da stuff dat help da odda peopo too.

<sup>25</sup> So den, go eat da meat dey sell inside da meat market, an no go tell, "Dis okay fo me eat, o wat?"

<sup>26</sup> ☆Da Bible tell, "Da One In Charge, he own da world, an eryting inside da world too," you know.

<sup>27</sup> If one guy dat no trus God tell you guys, "Go come oua house fo eat!" an you guys like go, den eat eryting dey give you, an no go tell, "Az okay fo me eat dis, o wat?"

<sup>28</sup> But, if somebody tell you guys, "Dis meat come from one temple sacrifice fo one idol kine god," den no eat um. You guys gotta figga bout da guy dat wen tell you dat, if okay o not okay fo him.

<sup>29</sup> Az why you gotta tink bout wat da odda guy tink, if az okay fo him fo eat um. No tink ony bout wass okay fo you.

But eh! I get da right fo do wat I like do. Still yet, if anodda guy tink dass not okay fo him do dis ting, an az bad fo him, how come I no mo da right fo do wat I like do, jus cuz da odda guy tink az bad fo him?

<sup>30</sup> If I eat da stuff an tell God "Mahalo plenny!" how come peopo talk bad bout me?

<sup>31</sup> Eryting you guys do, eat, drink, wateva—do um all fo show how awesome God stay.

<sup>32</sup> No go jam up nobody—da Jew guys, o da peopo dass not Jews, o da church peopo dat come togedda fo God.

<sup>33</sup> Make jalike me: I try fo make all dose guys stay good inside. I no try fo do wass good ony fo me. I try fo do wass good fo erybody, fo dem get outa da bad kine stuff dey stay in too.

## 11

<sup>1</sup> ☆An you guys, go copy me, jalike how I stay do. Cuz I stay try fo copy Christ, jalike he wen do.

*How Come Da Wahines Cova Up  
Dea Head Wen Dey Pray?*

<sup>2</sup> I get someting I like tell you guys—you all good guys cuz you guys tink bout me all da time, no matta wat. All da stuff I wen teach you guys, you guys still yet stay do um. Right on!

<sup>3</sup> But no foget da ting you guys awready know: Da Spesho Guy God Wen Sen, Christ, he stay in charge. He stay in charge a ery man, jalike da head stay in charge a da body. Same ting fo da wahine, da husban stay in charge a her, jalike he da head a her. An same ting wit God, he stay in charge a Christ, jalike he da head fo Christ.

<sup>4</sup> If get one guy dat cova up his head wen he pray o talk fo God, dass jalike he do one shame kine ting dat make Christ come shame. Cuz Christ stay in charge a dat guy, he da head fo him.

<sup>5</sup> But if get one wahine dat no cova up her head wen she pray o talk fo God, dass jalike she do one shame kine ting dat make her husban come shame. Cuz same ting, he stay in charge a her, an he da head fo her. Same ting, dass jalike if somebody wen cut one wahine hair bolohead fo make her come shame.

<sup>6</sup> If da wahine no like cova up her head, den mo betta she cut off all her hair. But you know, if shame fo her fo cut her hair bolohead, mo betta her cova up her head, aah?

<sup>7</sup> ☆Try tink bout dis: Da man betta not cova up his head, you know. Cuz God wen make da man look jalike him, an da man show how awesome God stay. An da wahine show how awesome da man stay.

<sup>8</sup> ☆Wen God wen make da world, he neva make da man from da wahine, you know. He wen make da wahine from da man.

☆ 11:1 11:1: 1Cor 4:16; Php 3:17  
2:18-23

☆ 11:7 11:7: Start 1:26-27

☆ 11:8 11:8: Start

<sup>9</sup> An he neva make da man cuz a da wahine. He wen make da wahine cuz a da man.

<sup>10</sup> Az why da wahine suppose to put someting on top her head, fo erybody know dat she get da right fo pray an talk fo God—even da angel guys inside da sky goin know dat.

<sup>11</sup> But wen dey stay tight wit Da One In Charge, da wahine no do notting widout da man, an da man no do notting widout da wahine.

<sup>12</sup> God wen make da wahine outa da man, firs time. But afta, all da mans born from wahines. An God, he da One dat wen make eryting happen lidat.

<sup>13</sup> You guys, try tink dis way: Wen one wahine pray to God, an she no use notting fo cova up her head, you tink dass good, o wat?

<sup>14</sup> Da way you Corint guys tink, if one guy get long hair, jalike az shame fo him, aah?

<sup>15</sup> But if da wahine get long hair, dat make her look awesome, aah? Fo her, God give her da long hair fo cova up her head jalike how suppose to do.

<sup>16</sup> But if whoevas like make argue bout dis, dey gotta figga lidis: all us leada guys an da church peopo all ova, dass da way we do um.

### *How Fo Make Wen You Eat Da Food Fo Rememba Da One In Charge*

<sup>17</sup> Wat I goin tell now, I no can tell notting good bout you guys. Weneva you guys come togedda, dat no make you guys mo betta. You come mo worse, brah!

<sup>18</sup> Da firs ting, wen you guys come togedda fo church, I hear dis: you guys all split up. I tink, dis ting I hear, fo shua dass true!

<sup>19</sup> (Fo shua, if get presha fo you guys split up, den can find out who lissen Da One In Charge, an who no lissen Da One In Charge.)

<sup>20</sup> Cuz wen you guys come togedda fo eat, suppose to be fo no foget Da One In Charge, az Jesus. But you guys no do dat.

<sup>21</sup> Cuz nobody share food, az why. Dey eat da food dey bring. Az why get guys dat stay hungry, an get odda guys dey get piloot.

<sup>22</sup> Eh! You guys no mo house fo go eat an drink inside? O you guys tink da odda peopo dat come togedda fo church, dey notting? Da peopo dat no mo notting, you guys make um come shame! So, wat you guys like me fo tell you? You like me tell you az okay fo you guys make lidat? No ways! Not even!

*Da Bread An Da Wine  
Fo No Foget Da One In Charge*

(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)

<sup>23</sup> You know, was Da One In Charge, Jesus, wen tell me bout dis, an I tell um all to you guys. Da Boss Jesus, dat same nite befo dey set um up fo kill um, he pick up one bread.

<sup>24</sup> He tell God “Mahalo plenny!” an he broke da bread up. Den he tell, “Eat dis piece bread. Dis, my body, dass goin be fo you guys no foget me.”

<sup>25</sup> ☆ Same ting afta dey eat, he take da wine cup, an he tell, “Dis cup mean dat God wen make one new kine deal fo you guys, an I gotta bleed an mahke fo make um happen lidat. Weneva you guys drink um, dass goin be fo you guys no foget me.

<sup>26</sup> Erytime you guys eat dis bread an drink outa dis cup, till I come back, dass jalike you guys stay tell da Jesus story ova an ova bout how I wen mahke—me, Da One In Charge a you guys.”

*If You Not Okay Inside,  
No Eat Fo Rememba Jesus*

<sup>27</sup> Dat mean, whoevas go eat da bread an drink outa da cup fo no foget how I wen mahke, if inside dey not good, God goin punish dem. Cuz az Jesus body an his blood, Da One In Charge, you know. An dass jalike dey no mo respect, an make any kine jalike was notting.

<sup>28</sup> Mo betta, firs ting, erybody check out how dey stay inside. If dey stay okay inside, den dey can eat da bread an drink outa da cup.

<sup>29</sup> But anybody eat o drink an dey figga, “No mo diffrence, you know, dat Jesus wen mahke. Da One In Charge, Jesus, his body no mean notting spesho fo me.” Dass jalike dey looking fo trouble, cuz dey goin get punish fo eat an drink lidat.

<sup>30</sup> Az why, get plenny peopo ova dea by you guys, dat no stay strong, an dey sick, an get peopo dat wen mahke awready.

<sup>31</sup> But if us wen check out how us stay firs, den we no goin get punish lidat.

<sup>32</sup> Wen Da One In Charge punish us guys, you know, he do dat fo teach us guys da right way. He no like fo us get punish an come wipe out wit all da peopo inside da world bumbye.

---

☆ **11:25** 11:25 a: Outa 24:8; Jer 31:31-34; **b**: Outa 24:6-8

<sup>33</sup> So den, my braddahs an sistahs, wen you guys come togedda fo eat, wait fo each odda.

<sup>34</sup> But if somebody stay hungry, mo betta dey stay home fo eat. No good you guys come togedda, jus fo get punish. An all da odda tings you guys wen like aks bout, bumbye I goin tell you guys how fo do um wen I come dea.

## 12

### *Da Tings Dat God Spirit Give Us Guys Da Powa Fo Do*

<sup>1</sup> Eh, my braddahs an sistahs, I like you guys know bout da tings dat God Spirit give us guys da powa fo do. Not good if you donno dat!

<sup>2</sup> You guys know awready, dat befo you guys wen come God peopo, someting wen make you guys erytime go da wrong way an follow da idol kine gods dat no can even talk, an you wen pray to dem.

<sup>3</sup> Az why I like make shua you guys know dat nobody dat stay tight wit da Good An Spesho Spirit goin tell, "Dam you, Jesus!" An nobody goin tell, "Jesus stay in charge!" if dey no stay tight wit da Good An Spesho Spirit.

<sup>4</sup> ☆ God Spirit give diffren peopo da powa fo do all diffren kine tings, but all dat come from da same Spirit.

<sup>5</sup> Get diffren kine ways fo work fo God, but all da worka guys get da same One In Charge.

<sup>6</sup> God make all diffren kine tings happen fo all da diffren peopo, but get da same God dat stay make eryting happen fo erybody.

<sup>7</sup> God show erybody wat his Spirit stay do, dass fo erybody help each odda.

<sup>8</sup> He give his Spirit to some guys fo give dem da powa fo tell odda peopo wass da bestes ting fo dem do. Fo odda guys, da same Spesho Spirit give um da powa fo dem tell wat dey undastan.

<sup>9</sup> He give odda peopo da powa fo trus God plenny cuz dey stay tight wit his Spirit. Odda peopo, dey can make da sick peopo come good.

<sup>10</sup> An odda peopo, God give um da powa fo do awesome kine stuff dat show da powa God get. An odda peopo, he give um da powa fo talk fo God, an oddas, he give um da powa fo figga wat spirits come from God an wat spirits not from God. Oddas can talk diffren kine language. An still yet oddas can tell wat da diffren language mean.



<sup>11</sup> Da same Spirit, he do all dis. He give erylbody da powa fo do da ting dat he like dat guy fo do.

*Inside One Body Get Plenny Diffren Parts*

<sup>12</sup> ☆ Same ting wit da body, you know. You ony get one body, an inside da body, get plenny parts. No matta get plenny parts inside da body, az ony one body.

Same ting wit God Spesho Guy Christ an his ohana.

<sup>13</sup> Us guys stay tight wit da one Spirit. Az why, wen us guys wen get baptize, us all come jalike we one peopo. No matta we Jew o not, no matta us gotta work like one slave o not, God wen give all us guys da One Spirit, jalike us all drink watta from da same puka.

<sup>14</sup> Inside oua body, no mo jus one part—get plenny diffren parts.

<sup>15</sup> Wat if one foot wen go tell, “Me, I not one hand, so gotta be, I not from dis guy body!” You tink dat mean da foot not from da same guy body? No way!

<sup>16</sup> An wat if yoa ear wen go tell, “Me, I not one eye, so gotta be, I not from dis guy body!” Same ting, you tink dat mean dat da ear not from da same guy body? Not even!

<sup>17</sup> If all yoa body was one eye, how you goin hear? If all yoa body was one ear, how you goin smell?

<sup>18</sup> But you know, God wen make oua body one ting, an he wen put all da diffren kine parts inside, jalike he wen like fo do.

<sup>19</sup> If oua whole body was jus one part, den no mo body, aah?

<sup>20</sup> But fo real, oua body get plenny parts, an dass wat make da whole body one ting.

<sup>21</sup> Da eye no can tell da hand, “I no need you, you know!” Da head no can tell da foot, “I no need you, you know!”

<sup>22</sup> Get tings inside da body dat us guys tink not real strong, but eh! we need um.

<sup>23</sup> Get odda tings inside da body dat us guys figga not importan, but eh! we take good kea dem. An get tings inside da body, we figga dey not fo show, so we make um fo dem look good.

<sup>24</sup> Da tings inside da body dat look good, no need do notting fo dem.

But you know, wen God wen put eryting togedda fo make da body, he wen take da tings dat not so importan an make um importan,

<sup>25</sup> cuz he no like da body stay all split up. He like eryting inside da body fo work togedda wit each odda, same same.

<sup>26</sup> If one part a da body suffa, all da odda parts suffa, same time. If one part a da body stay awesome, all da odda parts feel good, same time.

<sup>27</sup> Same ting wit you guys. You jalike Christ body. Erybody jalike one part inside Christ body.

<sup>28</sup> ☆From all da peopo dat come togedda fo church, da numba one importan ting, God sen some guys all ova da place fo tell wat he tell. Numba two, he make some peopo his talka guys. Numba three, he make some peopo teachas. Den, he give some peopo da powa fo do all kine awesome stuff dat show da powa God get. Odda peopo can make da sick peopo come good. Odda peopo can help. Odda peopo can bring peopo togedda fo do stuff. An odda peopo, he give um da powa fo dem talk diffren kine language.

<sup>29</sup> Now, wat you guys figga? You tink God sen erybody all ova da place fo tell wat he tell? No ways. You tink he make erybody talk fo him? No ways. You tink he make erybody teacha guys? No ways. You tink he make erybody do awesome kine stuff? No ways.

<sup>30</sup> You tink he give erybody da powa fo make da sick peopo come good? No way. You tink he make erybody talk diffren kine language? No ways. He make erybody tell wat da diffren kine language mean? No ways.

<sup>31</sup> Now, you guys go all out fo handle da mos importan stuff God give you fo do.

Still yet, I like show you guys da bestes way fo live:

## 13

### *Love An Aloha*

<sup>1</sup> If I wen talk all da diffren kine language peopo talk, peopo kine an even angel kine, but I no mo love an aloha, wat den? I ony stay talking jalike one junk kine bell o one kalangalang cymbal. <sup>2</sup> ☆An if I was one guy dat talk fo God, an I wen know all kine secret stuffs an all da kine stuffs dat da smart guys know, an if I wen go all out fo trus God fo make da mountains move, but I no mo love an aloha, den wat? Az poho all dat!

<sup>3</sup> If I wen sell all my stuffs an use da money fo give food to da pooa peopo, an even throw my body in da fire fo make one sacrifice, but I no mo love an aloha, wat den? Poho! All dat wase time!

<sup>4</sup> Wen you get love an aloha, you can handle all kine pilikia an hang in dea long time. An you get one good heart fo help da odda peopo. You no get jealous cuz da odda guy

get someting you like. Wen you get love an aloha, you no need talk big. You no mo big head.

<sup>5</sup> You no ack pilau kine. You no ack jalike erybody gotta do eryting yoa way. You no get huhu fas. Wen you get love an aloha, you foget all da bad kine stuff peopo wen do to you.

<sup>6</sup> You no feel good inside wen somebody do someting dass wrong, but you feel real good inside wen somebody tell da trut.

<sup>7</sup> Wen you get love an aloha, you can hang in dea fo eryting an no give up eva. You erytime trus God bout eryting. You know eryting goin come out good bumbye. An you can be strong erytime.

<sup>8</sup> Wen you get love an aloha fo somebody, dass goin las foeva. But fo da guys dat talk fo God, wat dey tell no goin las. Wen peopo talk diffren kine languages, bumbye nobody goin talk lidat. Da stuff da smart guys know, bumbye no goin need dat.

<sup>9</sup> You know, we ony know litto bit. Wen we talk fo God, we get ony litto bit fo tell.

<sup>10</sup> Bumbye, da time goin come wen eryting stay perfeck. Dat time, no goin need da litto bit kine stuff no moa.

<sup>11</sup> From small kid time, I wen talk jalike one small kid. I wen tink jalike one small kid. I wen figga out eryting jalike one small kid. Now I stay big, az why I no do da tings da same way da small kids do um.

<sup>12</sup> Right now, us guys can undastan stuff, but ony jalike us see someting in one junk kine mirror. Hard fo figga wat we see in dea. But bumbye, goin come clear. Us guys goin see eryting jalike stay right dea in front oua face. Right now, I ony know litto bit. But bumbye, I goin undastan eryting, jalike God undastan eryting bout me.

<sup>13</sup> So now, get three tings dat stay: trus God, know eryting goin come out okay bumbye, an get love an aloha fo erybody. From da three tings, get love an aloha fo erybody, dass da main ting, an da bestes way!

## 14

*Diffren Kine Tings Dat God Spirit  
Give Peopo Da Powa Fo Do  
(Isaiah 28:11-12)*

<sup>1</sup> Go all out fo get love an aloha. An geev um so God Spirit give you da powa fo do all kine tings da Spirit like you fo do. But you know wat kine powa you need da mos? You need da powa fo talk fo God, dass da main ting!

<sup>2</sup> Cuz you know, wen one guy talk one diffren kine language, God Spirit give him da powa fo tell stuff dat still yet stay secret. But da guy no talk to da peopo dea. He talk to God. No mo nobody dea undastan da guy.

<sup>3</sup> But da guy dat talk fo God, ho! he stay talk to da peopo dea. He make da peopo dat hear him mo strong inside, an he give um good kine words, an he kokua dem.

<sup>4</sup> Da guy dat talk one diffren kine language, ony him come mo strong inside. But da guy dat talk fo God, he make all da peopo dat come togedda fo church mo strong an solid inside.

<sup>5</sup> I like all you guys talk diffren kine language, you know. But mo betta den dat, I like you guys talk fo God. Da guy dat talk fo God, he mo importan den da guy dat talk diffren kine language. But dass okay fo talk diffren kine language, if you get somebody fo tell wat da guy mean wen he stay talk lidat. Den all da odda peopo dat come togedda fo church goin come mo strong inside, cuz dey all undastan wat da guy tell.

<sup>6</sup> Kay den, my braddahs an sistahs! Tink bout dis. If I come by you guys, an I talk diffren kine language, how dat goin help you guys, aah? Ony get one way I goin help you guys. Wen I talk to you guys, I gotta tell you guys someting God like you fo know, dat was secret befo time, o help you guys undastan someting, o tell you guys wat God tell, o teach you someting, aah?

<sup>7</sup> Same ting, you know, wit da music instrument. Dey not alive, but dey make soun. Da flute o da harp o wateva, if dey no can change da note, how anybody goin figga wat song dey stay play? No can.

<sup>8</sup> An if da bugle make funny kine noise, how da army guys goin know wen dey suppose to get ready fo fight, aah? No can.

<sup>9</sup> Fo you guys, same ting wen you stay talk one diffren kine language—if you no tell stuff easy fo undastan, you know, you ony stay talk to da air.

<sup>10</sup> Get plenny diffren kine language hea inside da world, an ery language good fo da peopo tell wat dey like tell.

<sup>11</sup> But if I donno dea language, da peopo dat stay talk lidat, I goin know dat dey not from my peopo, an fo shua dey goin know dat I not from dea peopo.

<sup>12</sup> Same ting wit you guys—you like go all out fo get powa from God Spirit. Kay den. Mo betta you go all out fo get da kine powa dat goin help all da peopo dat come togedda fo church fo come mo strong inside!

<sup>13</sup> So den, da guy dat stay talk one diffren kine language, he suppose to go aks God fo da powa fo tell wat he mean wen he talk da odda language.

<sup>14</sup> Me, if I talk one diffren kine language wen I pray, I pray inside, but I no tink wat I mean inside my head.

<sup>15</sup> So, wat I suppose to do, aah? I goin pray how I like pray inside, plus, I goin figga inside my head how I goin pray, same time. I goin sing fo God how I like sing inside, plus, I goin figga how I goin sing inside my head, same time.

<sup>16</sup> If you tell inside you how good God stay an you stay use one diffren kine language, an get one guy inside da meeting dat no undastan wat you tell, how he goin tell "Dass right!" wen you tell God, "Mahalo plenny!" wit da odda language? He no can cuz he no undastan.

<sup>17</sup> Fo shua, you do good wen you tell God "Mahalo plenny!" wit one diffren kine language. But dat no help da odda guy fo come mo strong inside.

<sup>18</sup> You know, I talk some diffren kine language mo plenny den all you guys, an I tell God "Mahalo plenny!" fo dat.

<sup>19</sup> But wen I come togedda wit God peopo fo church, mo betta I tell ony litto bit fo da peopo undastan, an fo me teach dem stuff. Dass mo betta den if I use uku pile a words wen I stay talk one diffren kine language dat dey no undastan, aah?

<sup>20</sup> Eh, my braddahs an sistahs! No go tink jalike small kids no moa! (Fo do da bad kine stuff, shua! Ack jalike bebes! Cuz da bebes, dey donno how fo do bad kine stuff.) But fo undastan wass da main ting, you gotta grow up!

<sup>21</sup> ☆God tell dis inside his Rules:  
"I goin try talk to dese peopo

Wit peopo dat talk anodda kine language.  
But no matta wat I do, dey no goin lissen.  
Dass wat Da One In Charge tell."

<sup>22</sup> An dat mean, wen peopo talk one diffren kine language, dass jalike one sign fo da peopo dat no trus God fo dem know wat God can do. Dat kine talk, not fo help da peopo dat trus God awready. But wen God make peopo talk fo him, dass fo help da peopo dat trus God, not fo da peopo dat no trus God.

<sup>23</sup> So, wat? If all you guys come togedda fo church, an you all talk diffren kine language, an get some peopo dat come inside dea dat no mo da powa fo undastan dat kine talk, o some peopo dat no trus God, wat dey goin tell? Dey goin tell, "Dese peopo hea, dey get some spirit dat take ova dem, an dey pupule fo shua!"

24 But if all you guys talk fo God, an one guy dat no trus God come inside dea, o one guy dat no mo da powa fo undastan da diffren kine language, dat guy goin lissen da tings erybody stay tell. Wat da talka guys tell goin show proof dat da odda guy wen do bad kine stuffs, jalike dey was all judges an know eryting bout him awready.

25 Cuz da secret kine tings dat da guy no like nobody know, he try hide um inside him, but no can, cuz dat stuff goin come outside an erybody goin know. Den he goin go down on his face an show God love an respeck, an tell erybody, "Fo shua, God stay wit you guys!"

### *Do Eryting Da Right Way*

26 Kay den, my braddahs an sistahs. Wen you guys come togedda, erybody get someting—one song bout God, o someting fo teach, o fo tell someting dat God like tell dat was secret befo time, o someting fo tell in diffren kine language, o dey can tell wat da odda peopo mean wen dey talk diffren kine language. Eryting dey do, gotta be fo make each odda come mo strong inside.

27 If somebody like talk one diffren kine language, dass all right, but ony two o three lidat an no moa. One guy no can start till da odda guy pau, an gotta get somebody fo tell wat dose peopo mean wen dey talk one diffren kine language lidat.

28 An if no mo nobody fo tell wat dey mean, den dey not suppose to talk one diffren kine language in front da church peopo. Dey ony suppose to talk diffren kine language inside dea head, an dey can talk to God lidat too.

29 Da peopo dat like talk fo God, same ting: two o three guys can talk fo God, an da odda peopo gotta figga out how fo do wat da guys dat talk fo God tell um fo do.

30 But if get anodda guy dat stay sit dea, an God show dat guy someting dat was secret befo, an now da guy like tell wat God show um, den da one dat stay talk fo God suppose to stop.

31 All you guys can talk fo God, firs one guy den anodda, you know. If you do um lidat, all you guys goin learn someting, an all you guys goin get good kine words fo feel mo betta.

32 Da guys dat talk fo God, wen dey get da powa from da Spirit fo talk fo God lidat, dey still stay in charge a wat dey tell.

33 Cuz God, he no jam up nobody. He make um so no mo notting bodda dem inside.

All ova da place, wea evas da peopo dat stay spesho fo God come togedda fo church, get dis custom:

<sup>34</sup> Da wahines suppose to stay quiet wen erybody come togedda fo church. Dey not suppose to talk. Dey suppose to show respeck fo da leada guy. Da Rules From God tell da same ting, aah?

<sup>35</sup> Wen dey get one question, dey gotta aks dea husbands bout um wen dey go home. Shame, aah? if da wahines talk wen God peopo come togedda fo church!

<sup>36</sup> Wot! If you guys no like follow dis custom, try tink bout dis: Who was da guys dat wen start fo tell wat God tell, firs time? Was you guys? No way! O you guys tink you da ony peopo dat eva hear wat God tell, o wat?!

<sup>37</sup> Anybody tink dey one guy dat talk fo God, o tink dey stay tight wit da Spirit, dey gotta know dis: Da stuff I stay write to you guys, dass da stuff dat Da One In Charge wen tell us guys we gotta do.

<sup>38</sup> Anybody no lissen wat Da One In Charge tell, no lissen dose guys!

<sup>39</sup> My braddahs an sistahs, wat all dis mean?! Dis mean, go all out fo talk fo God! An no go tell peopo dey no can talk one diffren kine language.

<sup>40</sup> But wen you guys come togedda, gotta do one ting firs, an afta, da nex ting. Gotta do eryting da right way.

## 15

### *Christ Come Back Alive Afta He Mahke*

<sup>1</sup> Eh, my braddahs an sistahs! I like you guys no foget da Good Kine Stuff From God dat I wen tell you befo time. You guys wen learn um good, an stick wit um good.

<sup>2</sup> If you guys hang in dea wit da Good Stuff From God dat I wen tell you guys awready, dass how you guys goin get outa da bad kine stuff. But if you guys no hang in dea, den wat you guys wen learn from da Good Kine Stuff From God, all goin be fo notting!

<sup>3</sup> ☆From all da stuffs I wen learn, I pass down to you guys dis main ting: Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, he wen mahke cuz us guys stay do bad kine stuff, jalike da Bible tell from befo time.

<sup>4</sup> ☆Dey wen bury him. Den, day numba three, Christ wen come back alive, jalike da Bible tell from befo time.

5 ✧ Den Christ wen let Peter see him, an den his Twelve Guys wen see him.

6 Afta dat, mo den five hundred braddahs an sistahs was togedda, an Christ wen let all dem see him. Mos a dem stay alive still yet, ony some a dem wen mahke awready.

7 Den Christ wen let James see him, an afta, all da guys he wen sen all ova da place, dey wen see him too.

8 ✧ Me, I was da las guy fo see Christ. Jalike I was da bebe dat wen born late.

9 ✧ You know, dem odda guys dat Christ wen sen all ova da place, all dem mo importan den me. I even wen go try fo hurt da church peopo dat come togedda fo God. Dass why me, I not good enuff fo peopo call me one messenja guy fo God.

10 But God, he unreals good to me! He wen make me come how I stay now. An he neva wase time wen he wen do real plenny good stuff fo me. Afta he wen do um, den I wen work mo hard den all da odda guys. But no was me—was God, you know, dat wen do all da good tings fo me, an he stay work inside me still yet.

11 But no matta me o da odda guys, we all teach da same ting. Erytime we tell da peopo da Good Stuff From God. An dass wat you guys wen trus.

### *Da Mahke Guys Goin Come Back Alive*

12 Kay den. Wen us guys teach bout Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, we tell erybody he wen come back alive afta he wen mahke, aah? So how come, get some a you guys dat tell, “No, da mahke guys, dey no goin come back alive, you know.” Wot!

13 Wat you talking bout?! Eh! If da peopo dat mahke no goin come back alive, dat mean Christ neva come back alive too!

14 An if Christ neva come back alive, den all da stuff us guys stay tell da peopo, dat no mean notting. Wase time if you guys trus him.

15-16 Plus, dat make peopo tink us wen bulai wen we tell peopo how God stay. Cuz dis wat we tell um bout God: “He wen make Christ come back alive afta Christ mahke!” Dass wat we tell um. Us no bulai no moa, you know. But if az true, dat da mahke peopo no can come back alive, den soun jalike az true wat dose guys tell. Dey tell dat wen Christ wen mahke, God neva make Christ come back alive. But dey wrong!

✧ 15:5 15:5 a: Luke 24:34; b: Matt 28:16-17; Mark 16:14; Luke 24:36; John 20:19

✧ 15:8 15:8: JGuys 9:3-6 ✧ 15:9 15:9: JGuys 8:3



<sup>17</sup> Try tink: if Christ neva come back alive afta he wen mahke, den you guys jalike ony wase time fo trus God. Cuz you guys still yet get da shame fo all da bad kine stuff you guys wen do!

<sup>18</sup> Same ting wit da odda peopo dat wen stay tight wit Christ befo time an wen mahke awready—if Christ neva come back from mahke, dey stay cut off from God foeva too! But he wen come back fo shua!

<sup>19</sup> Us guys stay shua dat Christ goin do good tings fo us. But if us tink lidis ony fo da time wen we stay hea inside dis world, den eh! us guys poho tink lidat! Den erybody goin pity us mo plenny den all da odda peopo inside da world!

### *Wat Goin Happen*

#### *Cuz Christ Come Back Alive*

<sup>20</sup> Eh! But not lidat, you know! God Spesho Guy Christ, he wen come back alive afta he mahke! He jalike da firs fruit dey pick, an plenny mo goin come afta. Christ, he da firs guy eva fo come back alive afta he mahke! An plenny mo mahke peopo goin come back alive too.

<sup>21</sup> Had one guy Adam jalike us guys. He do someting bad an dat make all us odda guys mahke. An had anodda guy Christ jalike us guys. He do someting good, an cuz a dat, da mahke peopo goin come back alive!

<sup>22</sup> Cuz a wat Adam wen do, an cuz erybody come from Adam, az why dey all gotta mahke. But cuz a wat Christ wen do, God goin make erybody dat stay tight wit Christ come alive!

<sup>23</sup> But eryting gotta happen da right time, you know. Christ, he da firs guy dat come back alive, jalike da firs fruit dey pick from da farm. Bumbye, wen Christ come back hea, his peopo goin come back alive too.

<sup>24</sup> An afta Christ come back, he goin wipe out all da spirits dat tell, “Me, I da leada! I stay in charge a eryting! I get da right fo make how I like! I strong!” Den Christ da King goin turn ova eryting to God his faddah, an eryting goin come pau.

<sup>25</sup> ☆Christ gotta stay da King, you know, till God bus up all da peopo dat go agains Christ fo show dat Christ da winna ova dem.

<sup>26</sup> An get anodda ting dat stay agains us guys—us gotta mahke. Dass da las ting God goin wipe out. Den from dat time, nobody goin mahke.

<sup>27</sup> ☆Da Bible tell befo time, “God put his Spesho Guy in charge a eryting.” But you know, wen God tell “in charge

a eryting”—fo shua, God no mean somebody goin stay in charge a God. Was God, da One wen put his Spesho Guy in charge a eryting he wen make.

<sup>28</sup> Bumbye, God Spesho guy goin be Da One In Charge a eryting. Den God Boy goin turn ova eryting to God. God, he da One wen put his Boy in charge a eryting. An den God goin come Da One In Charge a eryting, fo erybody!

### *Get Peopo Dat No Stay Shua*

#### *Dat Christ Wen Come Back Alive*

<sup>29</sup> If no was lidat, how come get guys dat get baptize fo da mahke peopo? If da mahke peopo no goin come back alive fo shua, how come get guys dat get baptize fo da mahke peopo?

<sup>30</sup> An us guys, how come us no sked mahke fo you erytime, if da mahke guys no goin come back alive?

<sup>31</sup> Same ting, ery day I stay shua dat I no sked mahke fo you! But I swea to God, my braddahs an sistahs, no bodda me if I mahke. I real proud a you guys, you know, cuz I stay tight wit Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen.

<sup>32</sup> ☆No matta I fight guys dat ack jalike wild animals Efesus side, dass okay! But if I ony do um ony fo me, an not fo God, dass wase time, you know. If da peopo dat mahke no goin come back alive, den mo betta us guys tink jalike da peopo talk, “Eh! Eat plenny! Suck um up! Cuz tomorra us all goin mahke die dead!”

<sup>33</sup> Eh! No go tink da wrong way lidat! Jalike dey tell, “You hang out wit da bad kine guys, dat goin jam you up fo you no be one good guy!”

<sup>34</sup> Wise up! Tink strait how you suppose to tink! No go do da bad kine stuff no moa! Cuz even get some peopo dat donno God, you know. I stay talk lidis fo make you guys come shame.

### *Wat Kine Body We Goin Get*

#### *Wen We Come Back Alive?*

<sup>35</sup> But somebody goin tell, “How da mahke guys goin come back alive bumbye? Wat kine body dey goin get?”

<sup>36</sup> Try tink! Fo shua, wen you plant one seed, da seed cova gotta come rotten inside da groun firs, aah? Ony afta dat, da inside part come alive an grow.

<sup>37</sup> Wen you plant da seed, you no plant someting dat look jalike da ting dat goin grow, aah? You plant da dry seed, wheat seed o some odda kine seed.

<sup>38</sup> But God, he da One dat make da seed, an he da One make how da plant goin look wen come up. Ery diffren kine seed, wen start fo grow goin look diffren.

<sup>39</sup> Jus cuz peopo call plenny kine tings “one body,” dat no mean dey all da same kine ting. Da peopo, us get one kine body. Da animals, dey get anodda kine. Da birds, anodda kine. Da diffren kine fish, anodda kine.

<sup>40</sup> An get diffren kine tings inside da sky an inside da world. Da tings inside da sky, dey stay awesome, but dey diffren den da tings inside da world. An da tings dat get one body hea inside da world, dey all awesome too, but dey diffren den da tings inside da sky.

<sup>41</sup> Da sun awesome, but not same kine awesome jalike da moon. An da moon stay awesome, but not jalike da stars, aah? An da stars, dey awesome too, but diffren kine awesome. An da way one star shine, anodda star shine diffren, but all stay awesome still yet, you know.

<sup>42</sup> Wen da mahke guys come back alive, same ting goin happen jalike wit da seed, aah? Dey put da guy body inside da groun an da body come rotten. But wen da guy come back alive, he no goin mahke eva!

<sup>43</sup> Wen dey put da mahke body inside da groun, da body come wasted. But wen da guy come back alive, he goin come awesome! Wen dey put da body inside da groun, da guy no can do notting. But wen he come back alive, he goin be strong awready!

<sup>44</sup> Befo dey put da mahke body inside da groun, da body was one guy dat tink an feel, aah? But afta he come back alive, goin be God Spirit dat make da body live fo real kine! Get peopo dat tink an feel, you know, an get peopo dat get da real kine life from God Spirit. An dey get diffren kine bodies.

<sup>45</sup> ☆Dis wat da Bible tell befo time: Da firs guy dat was jalike us guys was Adam. He “wen come alive an he wen tink an feel.” But da las Adam kine guy is Christ. He get one spirit inside him dat make odda peopo come alive fo real kine too.

<sup>46</sup> Firs ting, get da guy dat ony tink an feel. Den laytas, get da guy dat get da real kine life from God Spirit.

<sup>47</sup> Da firs guy Adam wen come from da groun. God wen make him from da dus. Da odda guy Christ, he wen come from da sky.

<sup>48</sup> An us guys dat come from da dus, us jalike dat odda guy Adam dat God wen make from da dus. But da peopo

dat stay tight wit God in da sky, dey stay jalike da Christ Guy dat wen come from da sky.

<sup>49</sup> Us guys, right now we look jalike da Adam guy dat God wen make from da dus. Bumbye, us goin come jalike da Christ Guy dat come from da sky, too.

<sup>50</sup> Eh my braddahs an sistahs! Let me tell you guys someting. Peopo wit blood an bones, az not enuff fo dem come God kids an get him fo dea king! Peopo wit one body dat goin come rotten, dey no can handle da good kine stuff dat no goin come rotten eva.

<sup>51</sup> ☆So, lissen up! I like tell you guys one ting dat was secret befo time! From all us guys, get some guys dat no goin mahke! But all us guys goin come diffren!

<sup>52</sup> Dis goin happen real fas, mo fas den can blink yoa eye. Goin happen bumbye wen time fo blow da las trumpet. Goin get da noise from da trumpet. Right den, da mahke guys goin come back alive. No way dey goin mahke an come rotten one mo time! Same ting wit us guys, us all goin come diffren. <sup>53</sup> All dis stuff dat goin come rotten, gotta come diffren kine, fo bumbye no come rotten no moa. Dis body dat mahke now, gotta come diffren kine fo no mahke no moa!

<sup>54</sup> ☆Dat time, da body dat come rotten goin come diffren kine, an no goin come rotten fo shua no moa! Dat body dat mahke now goin come diffren kine, an no goin mahke no moa! Wen all dis happen, goin happen jalike da Bible tell from befo time;

“Us guys no goin mahke no moa,

Cuz Christ, he da winna ova dat!”

<sup>55</sup> ☆“Da Devil like make us guys mahke,

But he wen lose awready!

Us no goin cry inside,

Cuz da Devil no can wack us guys fo us mahke no moa!”

<sup>56</sup> How come he can wack us guys now an we mahke? Az cuz we do bad kine stuff, az why. An how come da bad kine stuff we do, get plenny powa ova us lidat? Cuz da Rules From God show dat da bad kine stuff not pono, az why.

<sup>57</sup> But now, eryting stay diffren! All us guys like tell God, “Mahalo plenny!” He make us guys da winnas ova da bad kine stuff. Cuz Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, he da winna!

<sup>58</sup> So den, my braddahs an sistahs, my good frenz, stan strong an solid. No let notting shake you guys up. You guys stay work fo Da One In Charge awready, so den, go do mo an

☆ 15:51 15:51: 1Tess 4:15-17

☆ 15:54 15:54: Isa 25:8

☆ 15:55 15:55: Hos

mo plenny good kine stuffs fo him erytime. You guys know dis: Wen you guys stay tight wit Da One In Charge, no matta you work hard an sweat plenny, no goin be fo notting!

## 16

### *Da Money Fo Help God Peopo*

<sup>1</sup> ☆ Now we like talk bout da money dat you guys like give fo help da peopo dat stay spesho fo God. I wen tell da church peopo all ova Galatia, wat fo do wit da money, an now you guys, gotta do da same ting.

<sup>2</sup> Ery Sunday, erybody suppose to stash some money fo dis, from wateva dey wen make. No good you guys try fo put da money togedda afta I come dea.

<sup>3</sup> So, wen I come ova dea, you guys go pick da bestes guys fo carry dis money fo you guys give da church peopo Jerusalem side, an I goin write lettas fo tell da church leadas who dem.

<sup>4</sup> An if you guys figga az good fo me go too, den we all go togedda.

### *Paul Make One Plan Fo Go All Ova*

<sup>5</sup> ☆ Afta I go thru Macedonia, den I like go by you guys. But firs, I gotta go Macedonia.

<sup>6</sup> Den maybe I can stay wit you guys short time, o even all winta. Den you guys can help me go da nex place from dea.

<sup>7</sup> Right now, I figga no good ony pass by you guys cuz den I ony goin see you guys short time. Mo betta I go dea layta cuz den I stay shua I can hang out wit you guys long time if Da One In Charge let me.

<sup>8</sup> ☆☆ But I goin stay ova hea Efesus side till Pentecos time.

<sup>9</sup> Cuz az jalike God wen open one door ova hea fo me do plenny, no matta get plenny peopo dat like go agains me.

<sup>10</sup> ☆ Timoty, wen he go dea by you guys, take kea him so he no need worry bout notting. He one worka guy fo Da One In Charge, jalike me.

<sup>11</sup> So no let nobody make to him jalike he notting. Help um out befo he go. So stay good wit him, fo him come back by me. Me an da odda braddahs, we all stay wait fo him.

<sup>12</sup> Anodda ting, oua braddah Apollos, I wen give him plenny good kine words fo him go by you guys wit da odda braddahs. But right now, he no like go. Bumbye wen can, he goin go.

### *One Ting Mo Fo Do*

☆ **16:1** 16:1: Rome 15:25-26 ☆ **16:5** 16:5: JGuys 19:21 ☆ **16:8** 16:8: Pries 23:15-21; Rules2 16:9-11 ☆ **16:8** 16:8: JGuys 19:8-10 ☆ **16:10** 16:10: 1Cor 4:17

13 Eh! Watch out! Stay solid an trus God! No sked! Stay strong!

14 Eryting you guys do, do um wit love an aloha.

15 ☆Eh, my braddahs an sistahs, you all know Stefanas an his ohana guys, aah? Dey was da firs peopo dat wen trus Christ from all ova dea Akaia side by you guys. An dey wen go all out fo kokua all da peopo dat stay spesho fo God.

16 I like tell you guys fo lissen dat kine peopo an do wat dey tell you fo do. Dass erybody dat work hard togedda lidat.

17 I wen stay real good inside cuz Stefanas, an Fortunatus, an Akaicus wen come ova hea cuz dey wen do wat you guys no can do.

18 Dey wen make me come jalize new one mo time inside, an dey wen do da same ting fo you guys. Dat kine peopo, show um respeck.

*Tell Erybody "Aloha!"*

19 ☆Da peopo dat come togedda fo church all ova West Asia side, dey like tell you guys "Aloha!" Aquila an Priscilla, an all da odda peopo dat come togedda inside dea house, dey fo real kine like tell you guys "Aloha!" too cuz dey stay tight wit Da One In Charge.

20 All oua Christian braddahs an sistahs ova hea like tell you guys "Aloha!" An you guys, give each odda one hug an kiss cuz you da peopo dat stay spesho fo God.

21 Now dis me, Paul, an I stay write dis wit my hand:

ALOHA!

22 Anybody dat no mo love an aloha fo Da One In Charge, dey goin get punish fo shua!

"Marana Tha!" You know wat dat mean? "Eh, Boss! Come back!"

23 I like fo Da One In Charge, Jesus, do plenny good tings fo you guys.

24 I get love an aloha fo all you guys cuz us all stay tight wit da Spesho Guy God Wen Sen, Jesus!

## Da Numba Two Letta From Paul Fo Da Corint Peopo

*“Aloha!”*

<sup>1</sup> ☆ Aloha! Dis one letta from me, Paul. God wen sen me all ova fo tell peopo da Good Stuff bout da Spesho Guy God Wen Sen. Az Jesus! Braddah Timoty, he da one stay hea, an he tell da same ting.

I stay write dis fo all da peopo dat come togedda fo church an stay spesho fo God, inside Corint town an all ova Akaia side.

<sup>2</sup> I like God oua Faddah an Jesus Christ Da One In Charge a us guys do plenny good tings fo you guys an make eryting work out fo you guys.

*Paul Tell God “Mahalo Plenny”*

<sup>3</sup> We like erybody talk good bout God. He da God an Faddah fo Da One In Charge a us guys, az Jesus Christ. He da Faddah dat pity us an give us plenny chance, an he da God dat erytime give us good kine words.

<sup>4</sup> He give us good kine words weneva we get hard time, an cuz a dat, us can give good kine words to da odda peopo dat get any kine hard time. We give dem good kine words jalike God wen give us.

<sup>5</sup> Christ, God Spesho Guy, wen suffa plenny fo us guys. Cuz Christ wen do dat, his Faddah give us choke plenny good kine words wen we suffa.

<sup>6</sup> Weneva me an Timoty get hard time, God give us good kine words. Same time, good you guys figga God goin give you good kine words too an bring you outa da bad kine stuff dat happen to you. Weneva you guys suffa jalike us, God give you guys good kine words too. Den you guys goin know you can handle da whole ting.

<sup>7</sup> Az why we stay shua eryting goin work out okay fo you guys. We know dat wen you guys suffa jalike us, God goin kokua you guys jalike he kokua us.

<sup>8</sup> ☆ Oua braddahs an sistahs, we like you guys know da hard time we wen get ova hea West Asia side. Us had plenny presha, mo plenny presha den us can handle. Us even wen give up an figga we goin mahke.

<sup>9</sup> We wen come bum out plenny, jalike how one crook feel wen da judge tell um he gotta mahke. But all dat wen

happen fo us learn fo trus God an fo no trus us. God, he get da powa fo even make da peopo come alive one mo time dat wen mahke.

<sup>10</sup> Wen we almos mahke, he wen take us outa da bad kine stuff dat wen happen to us guys. An he goin take us outa da bad kine stuff nex time too. We still stay shua he goin take us outa da bad kine stuff ova an ova.

<sup>11</sup> If you guys stay pray fo us too, den dat goin help us guys cuz God goin do plenny stuffs fo us. He goin do dat cuz plenny peopo wen pray. Den plenny peopo goin tell God "Mahalo plenny" wen dey tink bout us guys.

### *Paul Change His Plan*

<sup>12</sup> Dis how come we talk big. Fo shua us guys know we do wat God like us fo do. Us do um jus cuz we like do um, fo erybody see dat God make us guys do wass fo real. Us no do um wit da kine smarts da peopo get, but wit da kine smarts dat God give us cuz he get one good heart. Az how us wen live in dis world, an even mo plenny how us guys wen make fo help you guys.

<sup>13</sup> Da stuff us write to you guys, you can read um an undastan um. Da stuff you guys undastan litto bit now, I stay shua dat bumbye you goin undastan um mo betta.

<sup>14</sup> Right now, you guys ony undastan litto bit bout us guys. But wen Da One In Charge, Jesus, come back, I know fo shua you guys goin undastan plenny. Den you guys goin talk big bout us, jalike we goin talk big bout you guys.

<sup>15</sup> Cuz I know fo shua, da firs ting I wen plan fo do was fo go back fo help you guys one mo time.

<sup>16</sup> ☆ I wen figga I goin come see you guys wen I go Macedonia side, an one mo time wen I stay come back, cuz I like you guys kokua fo me go Judea side.

<sup>17</sup> Wen I figga fo come by you guys, you guys tink I change my mind erytime? No ways! Wen I figga fo do someting, you guys tink I like do um ony da way I like do um, jalike all da odda peopo inside da world? I no tell "Yeah!" an "No ways!" same time.

<sup>18</sup> Jalike us trus God fo do wat he tell he goin do, wen I tell you guys "Yeah," goin be "Yeah," an "No way" goin be "No way."

<sup>19</sup> ☆ Me, Silas, an Timoty wen teach you guys bout Jesus Christ, God Boy. Jesus, he not one guy dat tell "Yeah" an "No way" same time. He tell "Yeah" erytime!

<sup>20</sup> Da stuff God wen promise fo do, you guys figga he can do um, o wat?! Jesus tell, "Yeah!" An us guys goin tell, "Az



right!" cuz us know wat Jesus Christ wen do. We tell dat fo show how awesome God stay.

<sup>21</sup> God, he da One dat make us guys an you guys all come Christ peopo, an no mo notting goin change dat. God wen pick us fo come his guys.

<sup>22</sup> God wen put his awesome Spirit in charge us guys fo show wat he goin do fo us bumbye. Dass jalike he wen put his mark on top us fo show he own us.

<sup>23</sup> Wen I tell dis, I tell God fo back me up, cuz he know how I stay inside. He know how come I neva go Corint side fo visit you guys yet. I no like make you guys come shame, dass why I neva go visit you guys yet.

<sup>24</sup> Us no ack jalike one boss fo tell you guys who you gotta trus. Us work wit you guys fo you stay good inside. An cuz you guys trus God, you guys can stan strong.

## 2

<sup>1</sup> So I wen figga dis: I no goin go by you guys fo make erybody come sad one mo time.

<sup>2</sup> Cuz if I make you guys come all sad, den who goin make me feel good inside? Ony get you guys, da ones I goin make sad.

<sup>3</sup> Az why I wen write befo time dat I not goin visit you guys yet, cuz I no like come all sad wen you guys da ones suppose to make me come good inside. I know fo shua I can stay good inside cuz all you guys da ones make me come good inside.

<sup>4</sup> Da time I wen write you guys, I was all presha out an real sad inside. I stay cry plenny wen I write you guys! But I neva write lidat jus fo make you guys come sad—was fo make you guys know how plenny love an aloha I get fo you guys.

*Let Go Da Guy*

*Dat Wen Do Da Bad Kine Stuff*

*(1 Corint 5:1-13)*

<sup>5</sup> Had one guy ova dea dat wen make peopo come real sad. Da guy wen make all us come sad too, but he make some a you guys come even mo sad. Wen I tell "mo sad," aah, he wen make us come mo sad, but not da kine sad you no can handle.

<sup>6</sup> Mos a you guys wen punish him enuff awready wen you tell da guy he wen do wass wrong. Dat wen make um come sorry awready.

<sup>7</sup> So now, let um go an no stay mad at him. Talk nice to him. No good da guy come bum out an give up cuz he awready come real sad cuz a you guys.

<sup>8</sup> Dass why I beg you guys, come togedda an make shua da guy know how plenny love an aloha you get fo him.

<sup>9</sup> Az why I wen write you guys befo time fo see if you guys goin do da right ting, an do eryting I tell you fo do.

<sup>10</sup> If you guys no stay mad fo wat da guy wen do, an let um go, den I let um go too. Me, I no need stay mad at da guy. Dass why I let um go. I do dat in front Christ, an fo kokua you guys.

<sup>11</sup> Cuz I no like da Devil trick us. We know he one sly buggah.

### *How Come Paul Worry Wen He Stay Troas Town*

<sup>12</sup> ☆Dat time, I wen go Troas, an Da One In Charge wen let me teach da Good Stuff From Christ ova dea.

<sup>13</sup> But I wen feel funny kine bout someting, cuz I no can find my braddah Titus ova dea. Az why I wen tell da Troas peopo aloha an den go Macedonia.

### *Christ Help Us Win*

<sup>14</sup> But no matta wea I stay, I like tell God “Mahalo plenny!” Cuz Christ, he lead us in his winna parade, cuz us guys stay tight wit him. Wen peopo see us, dat show how awesome fo erybody know Christ. Dass jalike wen someting smell real good, an erybody can smell um.

<sup>15</sup> An us guys, we jalike one sweet smell a Christ fo God. But dis sweet smell, diffren fo da guys dat God goin take outa da bad kine stuff, an fo da peopo dat goin come cut off from God.

<sup>16</sup> Wen da peopo dat stay cut off from God smell us, goin be jalike one hauna kine smell dat make dem tink bout how dey goin come cut off from God bumbye. Wen da peopo dat goin get life to da max fo real kine smell us, dat make um tink bout how dey goin stay alive foeva. Eh! Who stay big enuff fo handle all dat importan work fo God? Fo shua, no mo nobody!

<sup>17</sup> Us guys, we not like plenny odda peopo dat teach wat God tell, ony fo make money. No way! Az why wen us guys talk fo God, erybody see dat us fo real, an da stuff we tell come from God. Us do um fo God see us do um, cuz we stay tight wit Christ.

## 3

### *Us Da Helpa Guys Fo Da New Deal From God*

<sup>1</sup> If you guys tink we start fo talk big bout us some moa, us not! You guys tink us need write lettas fo give you guys, o need lettas from you guys fo tell dat we good guys, o wat?! Da odda guys need um, not us!

<sup>2</sup> We get one letta awready, an dass jalike you guys da letta! Erybody know awready wat wen happen wit you guys, jalike dey stay reading one letta. An us undastan wat wen happen wit you guys too.

<sup>3</sup> ☆Fo real you guys stay jalike one letta dat Christ wen write, an dat he wen give to us guys fo bring ova hea. Christ neva use ink fo write um. He wen use da Good An Spesho Spirit from da God dat stay alive fo real kine. Christ neva write um on top one flat stone da way Da One In Charge wen write um fo Moses—da ting Christ wen write on top, dass someting dass alive. Dass jalike he write um inside da peopo hearts fo dem know um.

<sup>4</sup> Us trus God fo real kine dat all dis stuff stay true, cuz Christ wen show us all dat.

<sup>5</sup> We no mo da powa fo do notting. Da ony powa us guys get, come from God.

<sup>6</sup> ☆God da One wen make us da kine worka guys dat tell peopo bout da New Deal From God. Dat New Deal From God, dat no mean us gotta stay tight wit some rules! Us gotta stay tight wit God Spirit! Dass da New Deal From God. If you ony stay tight wit da Rules, az jalike you stay mahke inside, an you no mo da real kine life dat goin stay to da max foeva! But if you stay tight wit God Spirit, you goin live fo real kine!

<sup>7</sup> ☆Da time God wen carve da Rules on top da flat stone, was real awesome. (But no matta you do wat dose Rules tell you fo do, still yet you goin get cut off from God.) Den, afta Moses get da Rules, his face shine real plenny. Was real awesome, az why da Israel peopo no can look at Moses. But den da shine go way.

<sup>8</sup> Az why wat God Spirit do inside us guys stay plenny mo awesome den dat!

<sup>9</sup> Da Rules from befo time ony punish us guys, but still yet da Rules stay awesome. But now us guys get um right wit God, an dat stay even mo awesome.

<sup>10</sup> Da Rules dat erybody wen tink stay awesome, dey no stay awesome now, cuz get someting dat stay even mo awesome.

<sup>11</sup> You know, da Rule kine stuff from befo time dat no las foeva, stay awesome. But dose tings dat stay foeva, dat kine

☆ **3:3** 3:3 a: Outa 24:12; **b**: Jer 31:33; Ezek 11:19; 36:26 ☆ **3:6** 3:6: Jer 31:31

☆ **3:7** 3:7: Outa 34:29

stuff stay mo awesome still yet.

<sup>12</sup> All us guys know fo shua dat da New Deal from God goin stay foeva. Az why we no shame fo talk fo real kine bout dis Deal.

<sup>13</sup> ☆We no need ack jalike Moses. He wen cova up his face so da Israel peopo no see wen da shine disappa.

<sup>14</sup> Da Israel peopo was hard head. Even now wen dey read inside da Bible bout da Deal from befo time dat God wen make, jalike dey get one cova ova dea head. Dat make um so dey no can undastan. Ony Christ can hemo dat cova fo make um lissen an undastan!

<sup>15</sup> Even now, weneva da Jew guys read wat Moses wen write, dey lissen. But dey no undastan! Az cuz dey no lissen good, jalike dey get one cova dat jam up how dey tink.

<sup>16</sup> ☆But weneva somebody start fo trus Da One In Charge, Christ help um fo undastan. Jalike da Bible tell bout Moses, "He take away da cova."

<sup>17</sup> Inside da Bible, wen Moses talk bout "Da One In Charge," he mean God Spirit. Wen we get da Spirit from Da One In Charge, us can do plenny stuff.

<sup>18</sup> Az how he change us fo us come mo an mo jalike one awesome copy a Jesus. An oua face no stay cova up now, fo us show how awesome Da One In Charge stay. Da Spirit from Da One In Charge help us fo do dat.

## 4

### *Rich Kine Stuff Inside Cheap Clay Bowls* (Start 1:3; Songs 116:10)

<sup>1</sup> Az why, cuz God give us guys chance, we get dis job fo tell peopo bout his New Deal. So we no give up.

<sup>2</sup> Dis wat we do: we tell erybody we no goin do da bad kine stuff some odda peopo do. Dey do um wen nobody see um do, an dey no shame. We no try bulai nobody. We no try teach fake kine stuff bout wat God tell. We teach da true stuff fo erybody see wat kine guys us, how God see us.

<sup>3</sup> If da Good Stuff From God we stay teach stay cova up so peopo no can undastan um, dey da peopo dat goin come wipe out.

<sup>4</sup> Satan, he jalike da god fo da peopo nowadays. He make some peopo fo dem no undastan. Az da peopo dat no trus Da One In Charge fo real kine. Dass jalike dey no can see da light. Dey no can undastan da Good Stuff bout how awesome Christ stay, da One dass same same jalike God. Jesus jalike one picha fo show how God stay.

<sup>5</sup> Us guys no talk plenny bout ony us. We talk plenny bout Jesus Christ, Da One In Charge. We ony tell us come fo kokua you guys cuz us Jesus guys.

<sup>6</sup> ☆God wen tell, “From da dark place, I like da light fo shine,” an he make his light shine inside us guys! Wen we look at Christ face, az jalike God give us da light fo undastan how awesome God stay.

<sup>7</sup> Us guys get plenny rich kine stuff from God inside us, no matta us jus regula kine peopo. Dass fo show dat da fo real powa come from God, an az not from us guys. Dass jalike wen somebody get rich kine stuff inside cheap kine dishes.

<sup>8</sup> Us get plenny presha from all ova, but us guys still can handle. We no undastan eryting, but we no give up.

<sup>9</sup> Get guys dat make us suffa plenny, but God no bag from us. Dey bus us up, but dey no can wipe us out.

<sup>10</sup> Da way us guys suffa an get bus up ery place us guys go, show how plenny Jesus wen suffa wen he mahke. So wen us guys suffa, dat show dat Jesus still stay alive now.

<sup>11</sup> Ery day, us guys dat stay alive, we almos mahke cuz us guys Jesus guys. An dis way erybody see dat Jesus give us da real kine life, an us guys show um in oua bodies no matta oua bodies goin mahke bumbye.

<sup>12</sup> So den, us guys no sked fo talk fo Christ, no matta we mahke cuz a dat fo you guys stay live fo real kine.

<sup>13</sup> ☆Inside da Bible, get somebody dat tell, “Cuz I wen trus God, dass why I wen talk.” Us guys tell da same ting: Cuz we trus God, az why we talk.

<sup>14</sup> Us guys know dis: da God dat wen make Jesus, Da One In Charge, come back alive from mahke, he da One goin make us guys come back alive too cuz we stay tight wit Jesus. God goin put us guys an you guys dea in front him wea he stay.

<sup>15</sup> God do all dis stuff fo you guys do plenny good kine stuff fo mo an mo peopo. An dey goin tell him “Mahalo plenny,” an tell how awesome he stay.

### *We Trus God Erytime*

<sup>16</sup> Dass why us guys still can handle an no come bum out. No matta oua bodies come mo an mo junk outside, inside God make us mo an mo strong ery day.

<sup>17</sup> We get plenny big time trouble now, but you know wat? Wen we tink bout how awesome us goin come to da max foeva, den we know all dat trouble ony manini kine!

<sup>18</sup> Az why we no look da kine trouble you can see. We look an tink bout da kine stuff you no can see. Da stuff you can see, ony goin stay short time. But da stuff you no can see, dat kine goin stay foeva.

## 5

<sup>1</sup> Eh, us guys know dat oua body, da one us stay inside now on top da earth, az jalike one tent dat ony goin stay up short time. No matta oua body goin come wipe out, us no need worry. Cuz God get one good place fo us stay inside da sky. Peopo neva make dat place. God wen make um an dat place stay foeva!

<sup>2</sup> So us tink plenny bout how oua place inside da sky goin be. Goin feel good ova dea, jalike wen we put on new clotheses.

<sup>3</sup> Wen us guys get dea, dass jalike us no goin stay naked. Cuz den, us goin come new kine, jalike wit da new kine clotheses.

<sup>4</sup> Us stay ova hea inside dis world, an us moan an come bum out, cuz us get hard time. Us guys no like be naked, but us like put on new kine clotheses—not importan get rid a da boros kine. Not importan us goin mahke. Main ting, us guys goin come alive fo real kine!

<sup>5</sup> God, he da One wen make us ready fo all dis. He wen give us his Spirit fo show proof dat all dis goin happen.

<sup>6</sup> An dat make us feel real good inside an no need worry no moa. No matta we know dat all da time we stay alive inside dis body, we no stay in da sky wit Da One In Charge.

<sup>7</sup> Da way we live, we trus God eryltime, no matta no can see him.

<sup>8</sup> Us guys feel real good inside bout dis. Dass why we figga, mo betta leave dis body hea, an go live up dea wit Da One In Charge.

<sup>9</sup> Dass why dis da mos importan ting fo us guys: fo do wat God like, no matta we stay ova hea, o we go ova dea wit God.

<sup>10</sup> ☆ You know, erybody gotta go in front Christ da Judge, an us no can hide notting. Dat time us goin get back wat we wen do, wen we wen stay inside dis world. An no matta us wen do da good kine stuff o da no good kine stuff.

### *We Come Frenz Wit God Cuz A Christ*

<sup>11</sup> Us get choke respeck fo God. Dass why we try fo help da peopo get da same kine respeck fo him. God know how we stay inside. I like you guys know how we stay inside too.

<sup>12</sup> We no try fo make you guys tink us look good one mo time. No need! We tell you guys all dis so you can talk good stuff bout us an no mo shame. We like you guys know wat fo tell dem guys dat talk good ony bout da kine tings dey can see. But dey no talk notting bout wat dey stay tinkin inside!

<sup>13</sup> Maybe somebody tink dat we stay talk lolo kine. Bodda you, o wat? We do um fo God, an God know we not lolo! An wen we talk fo real kine, we do um fo help you guys.

<sup>14</sup> Christ wen get choke love an aloha fo erybody. Dass why us guys like do wat we gotta do. Us know fo shua dat he da One wen mahke fo all da peopo. An cuz a dat, jalike erybody wen stay mahke die dead!

<sup>15</sup> Christ wen mahke fo erybody. Az how come da peopo dat stay alive fo real kine no do stuffs fo ony dem no moa. Dey do eryting ony fo Christ, da Guy dat wen mahke fo dem an wen come back alive.

<sup>16</sup> Az why from now, us no figga bout nobody da same way odda peopo figga. No matta befo time we wen figga bout Christ da same way odda peopo figga. Now, we no figga bout Christ dat way no moa.

<sup>17</sup> Dass why, whoever stay tight wit Christ, dey one new guy. Da ol tings no stay no moa! Look! Da new tings stay come!

<sup>18</sup> All dat stuff come from God. He wen make us guys come pono wit him cuz a wat Christ wen do. An he wen tell us fo help da odda peopo come pono wit him too.

<sup>19</sup> Wen Christ wen stay inside dis world, God wen use him fo help da peopo inside da world come pono wit God. Az why he no make dem get da blame fo da way dey wen jam up. An he wen tell us guys all dat fo us kokua all da odda peopo fo dem come pono wit him.

<sup>20</sup> Us guys da guys dat talk fo Christ. We tell all da peopo dat God stay beg um fo come back. Cuz us Christ guys, we stay beg you guys, "Eh, come pono wit God."

<sup>21</sup> Christ, he neva do notting bad, but God wen make him take inside him all da bad kine stuff us guys wen do. God wen do dat fo us guys come pono, jalike God stay pono. Dass wat Christ wen do.

## 6

### *God Do Good Kine Stuff Fo Us (Isaiah 49:8)*

<sup>1</sup> Cuz us guys stay work togedda wit God, we like give you guys good kine words: No let all da good kine stuff God wen do fo you guys stay fo notting.

<sup>2</sup> ☆ God tell dis inside da Bible, “I wen hear you at da right time. I wen kokua you, da time I like get you outa da bad kine stuff.” Eh, lissen! Now da right time fo God get you outa da bad kine stuff you stay in!

<sup>3</sup> Da way us guys live, us no like trip peopo up an make um fall down fo nobody talk bad bout da tings we do fo God.

<sup>4</sup> But eryting us guys do, cuz we God worka guys, we like show dat us da fo real kine worka guys fo God. Us guys can handle, no matta dey give us trouble, you know. Us guys get hard time an us get plenny presha.

<sup>5</sup> ☆ Dey bus us up an throw us inside jail. Erybody make big noise an like fight bout us. We work hard. No mo enuff sleep, an no mo enuff food, an we stay hungry.

<sup>6</sup> We stay clean inside. We know plenny from God. We hang in dea long time. We do good tings fo peopo. Da Good An Spesho Spirit stay in charge a us. We show plenny love an aloha to da peopo fo real kine.

<sup>7</sup> We tell da trut an we no bulai. God give us guys da powa fo do all da right kine stuff. Dass jalike we army guys, an oua boss give us eryting we need fo fight da bad guy an fo no let him wipe us out.

<sup>8</sup> Get peopo dat show plenny respect fo us, an odda peopo dat make any kine to us. Get peopo dat talk bad bout us, an odda peopo dat talk good kine stuff bout us. An get peopo dat tink us guys bulai dem, but no matta cuz us tell da trut!

<sup>9</sup> Some peopo ack like dey donno us, but plenny peopo know us. We almos mahke, but eh, we still alive! Dey punish us plenny, but we still no mahke.

<sup>10</sup> We stay sad inside, but same time we erytime stay good inside. We no mo money, but den, us stay make plenny peopo rich inside. Jalike we no mo notting, but we still yet get eryting.

<sup>11</sup> You guys inside Corint, we talk fo real kine to you guys. We get plenny aloha fo you guys.

<sup>12</sup> We wen give you guys love an aloha, but you guys no give us love an aloha.

<sup>13</sup> Now I goin talk to you guys jalike you my kids. Give us love an aloha, jalike how we wen give you guys.

*No Stay Wit Da Peopo Dat No Trus God*

*(Prieses 26:12; Jeremiah 31:9; 32:38; Ezekiel 20:34; 37:27; Isaiah 43:6; 52:11; 2 Samuel 7:8, 14)*

<sup>14</sup> No go hook up wit da kine peopo dat no trus God. Cuz da peopo dat do da right kine stuff, an da odda peopo dat



stay agains da Rules From God, dey no goin work togedda. Da good kine peopo an da bad kine peopo no can stay tight wit each odda.

<sup>15</sup> Christ an Satan no can tink togedda da same way. Da guy dat trus God an da guy dat no trus him no can work togedda.

<sup>16</sup> ☆ You guys tink you can go da temple fo pray to God, an same time you guys go in front da idol kine gods fo pray to dem? No way! Cuz da God dat stay alive fo real kine, he stay in charge a us guys, jalike us guys da temple wea he stay inside. God tell inside da Bible,

"I goin make house wit my peopo

An walk aroun wit dem.

I goin be dea God

An dey goin be my peopo."

<sup>17</sup> ☆ Az why Da One In Charge tell dis inside da Bible,

"Dass why you gotta get out from dem

An no be jalike dem.

Stay away from da tings dat make um fo you no pray.

Den I goin bring you inside my ohana.

<sup>18</sup> ☆ I goin be yoa Faddah,

An you goin be my kids."

Dass wat Da One In Charge wen tell, da One Dat Get All Da Powa.

## 7

<sup>1</sup> My frenz, we get all dis stuff God wen promise us. Dass why us guys gotta clean out all da bad kine stuff dat make us pilau inside o outside, an go all out fo come clean an spesho fo God fo real kine, cuz we get real plenny respeck fo him jalike we sked him.

### *Wat Make Paul Stay Good Inside*

<sup>2</sup> Eh you guys! Give us chance! Try fo match wat we wen do fo you guys. We neva do notting wrong to nobody. We neva make nobody do bad tings. An we neva bulai nobody!

<sup>3</sup> I no tell dis fo poin finga you guys. Jalike I tell befo time, us guys get plenny love an aloha fo you guys. No matta wat, we like be togedda wit you guys, mahke o alive!

<sup>4</sup> I no need worry notting cuz I trus you guys fo real kine. I talk big bout you guys. You guys kokua me plenny. No matta us guys get all kine trouble, but still yet I feel real good inside.

☆ **6:16** 6:16 a: 1Cor 3:16; 6:19; **b:** Pries 26:12; Ezek 37:27 ☆ **6:17** 6:17: Isa 52:11 ☆ **6:18** 6:18: 2Sam 7:14; 1Rec 17:13; Isa 43:6; Jer 31:9

5 ☆Wen us guys wen come Macedonia side, oua bodies all tired out. Us had trouble from eryting all ova, fighting on da outside, an real sked inside.

6 But God, he da One dat kokua da peopo dat feel sad inside, an he wen kokua us wen he sen Titus fo come by us.

7 Titus, wen he come from Corint, he make us guys feel real good. An you Corint guys wen make Titus feel real good befo he go way from dea. An dat good stuff Titus tell us make me feel even mo good inside. He tell us dat you Corint guys fo real kine like see me. An he tell dat you guys feel sorry bout wat wen happen befo time. An he tell how you guys like help me plenny in dis trouble I stay in. Az why I feel even mo good inside now.

8 Even if I wen make you guys feel sad wit da letta I wen write, I not sorry I wen write um. Fo shua I wen feel sorry dat time wen I find out dat my letta wen make you guys feel sad. But was ony fo short time I feel sorry.

9 But now I feel good inside, not cuz you wen feel sorry, but cuz da letta wen make you guys tell God you sorry an make you change da way you live. You know, az was God dat wen make you guys feel sorry lidat. An dat mean we neva do notting fo hurt you guys.

10 Wen we sorry da way God like fo us come sorry, den we no do da bad kine stuff we stay do befo time. We goin do diffren den befo time. Dat goin make us come outa da kine bad stuff we stay do, an den we no need worry bout um no moa. But wen we sorry da way da peopo inside dis world sorry, an not da way God like fo us come sorry, den we goin come wipe out.

11 Try go figga dis! You guys wen come sorry da way God like fo us come sorry, an you guys wen stay lidat. Dat make you guys try hard fo clean out da bad kine stuff. Den nobody can blame you guys fo notting. You guys wen come all huhu bout da bad kine stuff you guys wen do. You wen come all sked, cuz you figga bumbye you goin do da same ting one mo time. You guys fo real kine like see me, an stay ready fo do all da right tings, an punish da guy dat wen do da bad kine tings. Cuz you guys wen do eryting da right way, an now no mo nobody can blame you guys fo notting.

12 Dass why, no matta I wen sen you guys dat letta, I neva write um fo da guy ova dea dat wen do da ting dat stay wrong, o fo da wahine he wen do bad to. I wen write um fo kokua you guys fo show dat you guys mean wat you guys

tell fo real kine in front God, an dat you guys get plenny love an aloha fo us guys.

<sup>13</sup> All dis make us feel mo betta inside.

You guys wen help Titus feel real good inside fo notting bodda him. An dat make us guys feel real good inside too.

<sup>14</sup> I wen tell Titus good tings bout you guys, an you guys neva make me shame. Jalike eryting we wen tell you guys stay true, same ting, all da good kine stuff we tell Titus bout you guys stay true too.

<sup>15</sup> An he get even mo love an aloha fo you guys erytime he rememba how you guys wen do wat we tell you fo do. You guys wen take Titus in, no matta you guys stay sked an shaking.

<sup>16</sup> I stay feel real good inside cuz I trus you guys, an I no need worry bout notting!

## 8

### *Dey Give Wit One Good Heart*

*(Outa Egypt 16:18)*

<sup>1</sup> ☆ My braddahs an sistahs, us guys like fo you guys know da plenny good tings God wen do fo da church peopo dat come togedda fo him all ova Macedonia.

<sup>2</sup> Dey had real hard time an wen suffa plenny, but still yet dey feel real good inside. Dass why, no matta dey no mo notting, dey still yet wen give plenny money wit dea good heart fo da Jerusalem church peopo.

<sup>3</sup> I tell you guys dat dey wen like give all dey can give, an dey wen give even moa. An dass wat dey wen do. No was cuz somebody tell um dey gotta do um.

<sup>4</sup> Dey wen beg us plenny fo let dem help give money fo kokua da peopo dat stay spesho fo God, Jerusalem side.

<sup>5</sup> Dey neva do jalike wat we wen figga dey goin do—dey wen do mo plenny! Firs ting, dey tell Da One In Charge fo take ova dem. Den dey tell, “We like go fo broke fo do wat you guys like us do. Az wat God like us do.”

<sup>6</sup> Befo time, Titus wen start fo help you guys kokua God peopo dat get hard time. So we wen tell him fo help you guys some moa, fo you guys pau dis spesho job.

<sup>7</sup> You guys stay doing one good job. Az good how you guys trus God, how you guys talk, da stuff you guys know, how you guys go all out fo do all da tings you guys do, an how you guys get plenny love an aloha fo us guys. Az why I like fo you guys do one good job fo dis ting too: give plenny to da odda church peopo dat come togedda fo God.

<sup>8</sup> I no tell you guys wat fo do, but I like see if you guys get plenny love an aloha fo real kine, an go all out, jالية da Macedonia church guys.

<sup>9</sup> You guys know dat Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, wen do plenny good tings fo you guys. Befo time he was rich, but he wen come pooa fo help you guys fo come rich.

<sup>10</sup> Las year you guys wen like start fo help. You guys not ony wen give money, but you guys wen give cuz you like give. Dis wat I figga stay good fo you guys do:

<sup>11</sup> Give da res a da money now. I know you guys wen like help out da peopo dat stay spesho fo God Jerusalem side. So do um awready, from wat you guys get.

<sup>12</sup> If you guys like kokua dem, wateva you give, az good. But give wat you can, not wat you no can.

<sup>13</sup> I no mean dat you guys get all da presha, an da odda guys no mo presha. We like erybody be same same.

<sup>14</sup> Right now you guys get plenny money fo you guys kokua da odda peopo. Bumbye dey goin get plenny money, an dey goin kokua you guys. Den erybody goin be same same.

<sup>15</sup> ☆Az jالية da Bible tell befo time,  
 “Da peopo dat wen pick up plenny,  
 Dey neva have mo plenny den dey need.  
 An da peopo dat wen pick up litto bit,  
 Dey neva need mo plenny.”

*Titus An His Frenz*  
*(Smart Guys 3:4)*

<sup>16</sup> But I tell God “Mahalo plenny!” cuz he wen make Titus like go all out fo help you guys, jالية me.

<sup>17</sup> Titus wen like do wat we wen tell him fo do, an he goin go all out fo go by you guys ova dea. I neva need tell him fo do dat. Was him wen tink fo go see you guys.

<sup>18</sup> We goin sen one braddah wit Titus. All da church guys talk good bout da braddah cuz he work hard fo tell peopo da Good Kine Stuff From God.

<sup>19</sup> An da church guys wen pick da braddah fo go wit us fo do dis good ting fo kokua da peopo dat need help. We do um fo show how awesome Da One In Charge stay. Az cuz fo real kine we like kokua dem guys ova dea.

<sup>20</sup> We figga hard fo do um da safe way fo how Titus an da odda braddah goin carry all dis money ova dea Jerusalem side, so no mo nobody can blame us guys fo neva take kea.

<sup>21</sup> ☆ We figga hard how fo do da right ting, not ony in front Da One In Charge, but in front da peopo too.

<sup>22</sup> Az why oua braddah da one we stay send wit da guys dat goin carry da money, we wen check him out plenny times an plenny ways awready. We know dat he goin go all out fo you guys. An now he stay go all out even moa, cuz he know you guys goin do da right ting.

<sup>23</sup> My braddah Titus erytime stay work wit me fo you guys. An da diffren peopos from all ova da place dat come togedda fo God, dey wen pick dese odda braddahs fo carry da money. Titus an da odda braddahs, dey goin help show da peopo how awesome Christ stay.

<sup>24</sup> Az why, show all dem guys dat goin carry da money how plenny love an aloha you guys get fo dem. An show um how come we talk so good bout you guys. Den da church peopo all ova da place goin know fo shua dat you guys get love an aloha fo dem.

## 9

### *Kokua Oua Braddahs An Sistahs*

*(Smart Guys 11:24; 22:9; Songs 112:9)*

<sup>1</sup> I no need write you guys fo tell how you goin kokua da peopo dat stay spesho fo God.

<sup>2</sup> Cuz I know how you guys fo real kine like help um, an I stay tell da Macedonia church peopo how plenny you guys like kokua dem. I wen tell um dat from las year you guys from Akaia side was ready fo give money, an da way you guys was ready fo go all out, wen make da odda peopo like give money too.

<sup>3</sup> But I goin sen da braddahs fo show dat all da good stuff we tell bout you guys stay fo real, an dat you guys goin be ready, jalike I tell.

<sup>4</sup> You know, if some Macedonia guys come wit me an find you guys not ready wit da money, us guys goin get plenny shame, cuz we wen trus you guys plenny. An you guys goin get plenny shame too, you know.

<sup>5</sup> Dass why I wen figga, good if da braddahs go ova dea firs, an make eryting ready, fo you guys give da money da way you tell you goin give um. Dass goin be someting you guys like go all out fo give, not someting you no like give.

<sup>6</sup> But I tell you guys dis: "Da guy dat plant litto bit seed, he goin get one small crop. Da guy dat plant plenny seed wit one good heart, he goin get mo plenny crop, an he goin stay good inside."

<sup>7</sup> All da guys gotta figga how much fo give. No good somebody get one “I no like give!” kine attitude wen he give um. No mo nobody suppose to make um give. Cuz God get plenny love an aloha fo da guy dat give wit one good heart an feel good inside.

<sup>8</sup> God da one can give you guys mo plenny stuffs den you need, so dat erytime you guys need someting, you guys goin get mo den enuff tings fo do ery good ting.

<sup>9</sup> ☆Da Bible tell befo time,  
 “God give stuffs to da pooa peopo  
 Wit one good heart.  
 He erytime do da right ting,  
 An he stay lidat foeva.”

<sup>10</sup> ☆God give seed to da farma guys dat plant seed. God give us bread fo eat. Dat same God goin help you guys do da right ting mo an moa, jalike you farma guys an he goin give you guys mo an mo seed fo plant.

<sup>11</sup> God goin give you guys choke plenny mo tings den you guys goin need fo you guys erytime kokua peopo cuz you get one good heart. Den wen we give God peopo Jerusalem side da money from you guys, dey goin tell God “Mahalo plenny.”

<sup>12</sup> Da help you guys goin give da peopo ova dea dat stay spesho fo God, dat goin kokua dem plenny, an same time goin make plenny peopo tell God “Mahalo plenny!”

<sup>13</sup> Wen you guys kokua da peopo, dat goin show proof dat you guys fo real. Den peopo goin talk plenny good kine bout God. Az cuz dey goin see dat you guys fo real kine mean um wen you guys tell dat you trus da Good Stuff From Christ. Az how you guys goin do wat you wen tell you goin do. Wen all you guys give wit one good heart fo da Jerusalem peopo an fo all da odda peopo, den dey goin talk plenny good kine bout God too.

<sup>14</sup> Da Christian peopo Jerusalem side goin pray fo you guys, an dey goin like see you guys mo an moa, cuz God do choke plenny good tings fo you guys.

<sup>15</sup> “Mahalo plenny” to God fo Jesus! He da awesome gif God wen give us, an dat worth mo plenny den anyting.

## 10

*Paul Talk Bout Wat He Do Fo God  
 (Jeremiah 9:24)*

<sup>1</sup> Dis yoa braddah Paul stay talking. You guys tink I shame fo talk strait wen I stay wit you guys? But I no shame fo

talk strait wen I stay one far place. Eh, I stay tell you guys fo lissen me, cuz Christ get one good heart fo you guys, an he give you guys chance.

<sup>2</sup> Get guys ova dea dat tell dat us guys ack jalike oua body tell us fo ack. So wen I come ova dea, I tink I gotta tell um strait to dose guys. I tell you guys fo try lissen wat I stay tell now, so den wen I come ova dea, I no need tell um strait to dose guys.

<sup>3</sup> Wen odda peopo like beef wit us, we no beef jalike da peopo inside da world dat donno God, no matta we live inside da world too.

<sup>4</sup> We no use da same kine tings fo fight, jalike da peopo inside dis world use fo fight one war. Wen we beef wit da hard head kine peopo dat try fo make argue, we get powa from God fo broke down da hard head way dey tink an undastan stuff.

<sup>5</sup> Eryting dey put up high fo stan agains anybody dat like know God, us goin teach dem guys fo tink an undastan diffren kine. Dass jalike us capcha wat dey tink fo make um come da way Christ like us fo tink an undastan stuff.

<sup>6</sup> Afta you guys start fo do eryting Christ tell you fo do, us goin stay ready fo punish wateva still yet go agains wat Christ tell us fo do.

<sup>7</sup> You guys ony figga how tings stay by how dey look. If one guy shua he one Christ Guy, he gotta tink lidis, dat us guys Christ guys too, jalike him.

<sup>8</sup> I no shame fo talk big to erybody dat Da One In Charge wen give us guys da right fo make you guys come strong inside, an no wipe out you guys.

<sup>9</sup> I no like make you guys come sked wen I write my lettas to you.

<sup>10</sup> Some guys tell, "Da lettas from dis Paul guy, dey hard fo handle an dey get plenny powa fo change stuff. But wen he stay ova hea, he notting, an wat he tell, good fo notting."

<sup>11</sup> Dese guys gotta figga lidis: Da lettas we write wen us no stay dea, an how we ack wen we stay dea, same same.

<sup>12</sup> Get peopo dat tell erybody dat dey get um. But us guys no goin tell us jalike dem, o tell us same same jalike dem. Dose guys, dey ony look at odda guys jalike dem, an dey tink dey stay get um jalike dem. Wen dey ack lidat, dey no undastan notting.

<sup>13</sup> We no goin talk big bout someting we neva do. We ony goin talk big bout da job God wen give us fo do. Wat we wen do fo you guys, God wen tell us fo do dat.

<sup>14</sup> We talk fo real wen we talk good bout you guys. Cuz us da firs guys wen come an tell you guys da Good Stuff Bout

Christ, an you guys wen lissen. Az why us guys get da right fo teach you guys. So az not right fo tell dat odda guys wen bring da Good Stuff Bout Christ.

<sup>15</sup> We no talk good bout da stuff odda peopo wen do wen we neva do um. You guys stay trus God mo an mo now, an we stay wait an trus dat us goin help you guys mo an moa, jalike God wen tell us fo do.

<sup>16</sup> Cuz a dis, us can tell da Good Stuff From Christ inside da places da odda side a you guys wea nobody tell da Good Stuff From Christ. No good we talk big bout wat odda guys wen do wen us guys neva do um. Da stuff dey wen do, dass dea kuleana.

<sup>17</sup> ☆ You know, da Bible tell, “Da guy dat talk big, let um talk big bout Da One In Charge.”

<sup>18</sup> You talk big bout ony you, dat no goin make Da One In Charge tell, “Dis guy get um.” So den, who get um? Da guy Da One In Charge talk good bout, he da one get um!

## 11

### *Paul An Da Fake Talka Guys*

<sup>1</sup> Eh, I like you guys try lissen wat I tell, no matta if I talk litto bit lolo kine. Try lissen!

<sup>2</sup> Jalike God stay jealous fo you guys, I stay jealous fo you guys too. I wen make one promise to Christ fo him come jalike yoa one husban. Az jalike fo him marry you. You come jalike one bride dat neva sleep yet wit nobody.

<sup>3</sup> ☆ Now you guys stay clean inside an stay tight wit Christ. But I stay sked dat you guys goin bag from stay clean inside an tight wit Christ. Cuz yoa tinkin come hamajang. Dass jalike da time da snake wen bulai Eve cuz he one sly buggah!

<sup>4</sup> Erytime somebody show up an teach you guys bout one diffren kine Jesus, an dass not da same Jesus we wen tell you guys bout, how come you guys trus dat guy? You guys wen let da Good An Spesho Spirit take ova you befo time. So how come you guys let one diffren kine spirit take ova you now? You wen trus da Good Stuff From Christ befo time, so how come you guys trus one diffren kine teaching now?

<sup>5</sup> I no tink me less importan den dem odda guys dat tell God wen sen um, da ones dat get big head. Dey not mo betta den me.

<sup>6</sup> No matta I no can talk fancy kine, I know plenny stuff. An I wen try real hard fo make dat real clear fo you guys.

<sup>7</sup> I neva tell you guys fo pay me wen I wen teach you guys da Good Stuff From God. I wen come notting fo me make



you guys look good. You guys figga dass wrong fo me fo do, o wat?

<sup>8</sup> Da peopo from da odda churches inside da odda places wen give money fo kokua me fo help you guys. Dass jalike I take from dem guys fo me help you guys.

<sup>9</sup> ☆Wen I wen stay wit you guys an I need someting, I neva bodda you guys fo go aks fo someting. Da Macedonia braddahs wen come an kokua me. But erytime I neva bodda you guys notting, an I no goin bodda you guys eva.

<sup>10</sup> Wat Christ tell stay true, an I know fo shua wat I tell stay true too, cuz I stay tight wit Christ. An nobody ova dea Akaia side can tell me shut up an no talk big bout all dat stuff.

<sup>11</sup> How come I tell dis? You guys tink I no mo love an aloha fo you guys, o wat? God know I get plenny love an aloha fo you guys.

<sup>12</sup> I still yet goin do all da stuff I stay do, so dat da peopo dat talk big bout how dey same same jalike us guys, no can tell notting.

<sup>13</sup> Dem guys tell dat God wen sen um, but dey all bulai. Dey trick da peopo. Dey try look jalike guys dat talk fo Christ, jalike dey his guys, but dey all fake.

<sup>14</sup> But az not one big deal. Cuz Satan, he go try ack jalike he one good angel messenja guy fo God.

<sup>15</sup> Az why no throw us off if Satan worka guys try ack jalike dey stay work fo da good an right stuff too. Bumbye God goin pay dem back fo da bad kine stuff dey stay do.

### *Paul Suffa Wen He Tell Peopo Bout God*

<sup>16</sup> I goin tell dis one mo time: No let nobody tink dat I lolo wen I talk lidis. But even if you guys tink I lolo, try lissen me. Fo shua you guys lissen wen da lolo peopo talk, even if soun jalike I talk big small kine.

<sup>17</sup> Wat I stay tell you guys now, goin soun lolo, but Da One In Charge neva tell me fo tell dat.

<sup>18</sup> Get plenny guys stay talk big jalike da peopo inside da world talk big, so me, I goin talk big jalike dem.

<sup>19</sup> Ho! So smart eh you guys! Fo you let da lolo guys no bodda you, aah?

<sup>20</sup> You guys let da odda guys go wen dey make any kine to you. Dey make you guys jalike dea slaves. Dey rip you guys off. Dey scam you guys. Dey ack jalike you guys notting, an dey importan. Dey slap yoa head. An still yet you guys let um ack lidat.

<sup>21</sup> Wassamatta you guys?! I shame tell, us was too weak fo make any kine lidat to you guys too, jalike dem.

Watevas da odda guys talk big bout, I goin talk big lidat too. I goin talk lolo kine too den.

<sup>22</sup> Dem guys Hebrew guys? Yeah, aah, me too. Dem guys Israel guys? Yeah, aah, me too. Dem guys come from Abraham? Yeah, aah, me too.

<sup>23</sup> ☆You tink dem guys work fo Christ? No ways! Stupid, I talk lidis! Cuz me, I work way mo hard den dem. I wen stay inside jail mo plenny. Da odda guys wen whip me mo hard. An plenny times me, I almos wen mahke.

<sup>24</sup> ☆Eh, five time da Jew guys wen whip me thirty-nine time.

<sup>25</sup> ☆Three time dey wen beat me wit one hard stick. One time dey wen throw big kine stones fo try kill me. Three time I wen stay inside one bus up boat, an one nite an one day I wen stay inside da deep ocean.

<sup>26</sup> ☆Erytime I go all ova da place. Plenny tings wen almos kill me: da big rivas, da robba guys, my peopo da Jew guys, da guys dass not Jew guys, da ocean, da guys dat tell dey oua braddahs but dey not. All dat stuff wen almos kill me. I almos wen mahke inside da town an outside in da boonies.

<sup>27</sup> I get hard time, an I wen bus ass. Plenny times I no can sleep nite time. I get hungry an thirsty, an had plenny times I no mo notting fo eat. I neva have clotheses, an I wen stay real cold.

<sup>28</sup> An dis too: ery day I get plenny presha wen I tink bout all my braddahs an sistahs dat come togedda fo God all ova da place.

<sup>29</sup> If get somebody dat feel jalike he no can handle, dass how I feel too. If get somebody dat do one bad kine ting, den I feel sore inside cuz a dat too.

<sup>30</sup> If I gotta talk big, den I goin talk big bout da stuff dat show I no can handle.

<sup>31</sup> Jesus, he Da One In Charge, an God, he Jesus Faddah. God, he know I no bulai. Erytime us guys tell erybody dat God stay good foeva.

<sup>32</sup> ☆You know, wen I wen stay inside Damascus, da govna unda King Aretas, he wen put police guys all ova da place fo bus me.

<sup>33</sup> I wen go inside one big basket, an my frenz wen put me down wit one rope from one window inside da big town wall, fo go outside town. An I wen run away from da govna. Dat time, I no can handle fo shua!

☆ **11:23** 11:23: JGuys 16:23 ☆ **11:24** 11:24: Rules2 25:3 ☆ **11:25** 11:25 a: JGuys 16:22; **b**: JGuys 14:19 ☆ **11:26** 11:26 a: JGuys 9:23; **b**: JGuys 14:5 ☆ **11:32** 11:32: JGuys 9:23-25

## 12

### *Paul See Someting Jalike One Dream*

<sup>1</sup> I still gotta talk big, even if poho fo talk lidat. I gotta tell bout da stuff I wen see dass jalike one dream, an wat Da One In Charge wen show me.

<sup>2</sup> I know one guy dat stay tight wit Christ. Fourteen year ago somebody wen bring him up inside da mos high part a da sky. I donno if he wen stay inside his body o outside his body, but God know.

<sup>3</sup> I know dat guy fo shua, no matta he inside o outside his body,

<sup>4</sup> somebody wen take him up dea inside God Beautiful Place. He wen hear stuff dass too awesome fo talk bout, stuff dat nobody know how fo talk bout.

<sup>5</sup> I goin talk big bout one guy jalike him, but I no goin talk big bout me. Ony da kine stuff I no can handle, I goin talk big bout dat.

<sup>6</sup> Even wen I like talk big, dass not stupid, you know, cuz I ony tell da trut. But I no goin talk big fo somebody tink I mo betta den how peopo see me ack, o hear wat I tell,

<sup>7</sup> o hear all da awesome stuff God wen show me. But fo me no get one big head, I get one ting dat stay jalike one messenja from Satan. Hurt jalike one sharp thorn inside my body. Dat ting make me suffa plenny.

<sup>8</sup> Three time awready I wen beg Da One In Charge fo take dis ting away from me.

<sup>9</sup> But he tell me, "I do plenny good tings fo you, an dass all you need. My powa mo strong inside you wen you no can handle trouble wit da powa you get." Az why I goin talk big even moa, cuz get plenny stuff I no can handle. Dass how Christ powa goin stay wit me.

<sup>10</sup> So den, no bodda me. I still stay good inside, wen I no can handle, wen peopo try make me come shame, wen I get hard time, wen peopo make me suffa, an wen I get plenny presha. All dis stuff happen cuz me, I one Christ Guy. Wen I no can handle, den I get da powa fo handle cuz a him!

### *Paul Tink Bout His Braddahs An Sistahs Inside Corint*

<sup>11</sup> You guys wen ack jalike God neva sen me. Dass why I wen talk lolo kine. But den, mo betta you guys talk good bout me. No matta I notting, dese supa guys dat tell God wen sen dem, dey not mo betta den me.

<sup>12</sup> Erytime God sen one guy fo tell peopo bout him, da guy do awesome an unreal stuff wit powa fo show proof God wen sen um. Fo shua, I wen do all dat wen I wen stay wit you guys, an I wen hang in dea fo you guys.

<sup>13</sup> Get ony one ting I neva let you guys do dat da church guys from odda places wen do: I neva bodda you guys fo let you kokua me. So no stay mad at me if dass wrong.

<sup>14</sup> Eh, dis da numba three time I stay ready fo go by you guys. I no need you guys fo kokua me. I no need da stuffs you guys get, but I ony need you guys. You know, da kids not suppose to stash stuffs fo dea muddah an faddah guys, but da muddah an faddah guys suppose to stash stuffs fo dea kids. So I no need you guys fo stash stuffs fo me cuz you guys jalike my kids!

<sup>15</sup> An you know, I like give wateva I like give to you guys, an I like give up wateva I like give up fo you guys live too. If I get plenny love an aloha fo you guys, you tink dat mean you goin get ony litto bit love an aloha fo me, o wat?

<sup>16</sup> But you guys know dis: I neva bodda you guys notting. But den you guys wen tink, I one sly buggah, an wen bulai you guys!

<sup>17</sup> You tink I wen sen odda guys fo rip you guys off, o wat?

<sup>18</sup> I wen tell Titus fo go by you guys, an I wen sen da odda braddah wit him. An den, you tink Titus wen rip you guys off? No ways! Me an Titus, us guys do da same kine tings cuz we tink da same way, you know.

<sup>19</sup> Eh, maybe you guys stay tink we ony talk lidis fo look good, aah? Eryting us guys tell, God know, cuz we no can hide notting from him, an us stay tight wit Christ. We get plenny love an aloha fo you guys. Az why eryting us guys stay do, we do um fo make you guys come mo strong inside.

<sup>20</sup> I sked dat wen I come ova dea, maybe I goin see you guys no stay live how I like you stay live. I sked you guys goin squawk at each odda, stay jealous, stay huhu, ony tink bout you, talk any kine bout each odda, talk bad bout odda guys, get big head, an eryting goin be hamajang. An maybe you guys goin see dat I no stay how you guys like see me too.

<sup>21</sup> I sked dat wen I come ova dea, God goin make me come plenny shame in front you guys. Maybe I goin make plenny peopo stay real sad inside. Az cuz get plenny guys dat wen do da bad kine stuff befo time, an still yet dey not sorry. Dey neva like change how dey ack notting. Dey stay pilau inside. Dey fool aroun. Dey like make any kine to anybody an no shame.

## 13

*Watch Out Wat You Guys Stay Do  
(Rules Secon Time 19:15)*

<sup>1</sup> ☆Dis da numba three time I stay go ova dea fo see you guys. Da Bible tell, “Fo show proof someting, gotta get two o three odda guys dat show proof da same ting. Dass how gotta make um in front da judge.”

<sup>2</sup> Wen I wen stay wit you guys da secon time, I awready wen tell you guys, an now I stay tell you one mo time: Wen I come ova dea I no goin let go da guys dat wen do da bad kine stuff befo time. Dass how goin be fo odda guys dat stay do bad kine stuff too, you know.

<sup>3</sup> Plus, you guys like me show proof dat Christ da One stay talk wen I stay talk. Christ no stay weak wen he do tings fo you guys. He get plenny powa.

<sup>4</sup> Christ neva have powa wen dey wen kill him on top da cross. But Christ get da powa fo live now. Dass jalike us guys. Us no mo powa wen we stay tight wit Christ. But us an you goin live wit Christ fo real kine cuz a da powa God give you guys.

<sup>5</sup> Look inside you fo make shua you guys trus Christ fo real kine. Check out real good how you stay. You guys donno dat Jesus Christ stay tight wit you guys, o wat? If he no stay tight wit you guys, den you not his guys. But dass not how stay fo you guys! Dass da tes, you know!

<sup>6</sup> I trus you guys goin see dat Christ stay tight wit us.

<sup>7</sup> Now us guys stay aks

God fo you guys no do notting wrong. Us guys no worry bout wat odda peopo tink, if dey tink us stay do da right ting o not. But us like you guys stay do wat stay right, no matta us guys look jalike we no pass da tes.

<sup>8</sup> Us no can do notting fo go agains wat stay true. Us ony can do wat stay true.

<sup>9</sup> Us guys happy wen us look weak, fo show dat you guys stay strong. Us stay aks God fo help you guys come mo an mo betta.

<sup>10</sup> Dass why I write dis stuff wen I no stay ova dea wit you guys, so dat wen I come ova dea, I no goin need presha you guys out an give you guys hard time. God wen tell me fo make you guys strong inside, dass not fo wipe you guys out.

<sup>11</sup> Aloha, my braddahs an sistahs. Do eryting right. Lissen wat I tell. Tink da same way wit each odda. Be good to each odda. God get plenny love an aloha fo you guys. He goin stay wit you guys all da time an help you guys stay good wit each odda.

<sup>12</sup> Go hug an kiss each odda cuz you da peopo dat stay spesho fo God.

<sup>13</sup> All da peopo dat stay spesho fo God ova hea tell you guys "Aloha."

<sup>14</sup> I like Da One In Charge, Jesus Christ, do plenny good tings fo you guys. I like God show you guys his love an aloha. An I like da Good An Spesho Spirit come tight wit all you guys.

## Da Letta From Paul Fo Da Galatia Peopo

*“Aloha!”*

<sup>1-2</sup> Dis me, Paul. I one messenja fo God da Faddah an Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. I stay write dis letta fo all you church peopo inside Galatia. Jesus Christ an God da Faddah, da One wen make Jesus come back alive from mahke, dey tell me fo go all ova fo tell peopo da Good Stuff Bout Jesus. Peopo neva tell me fo go, o give me da right fo do um. Was God. All my odda braddahs an sistahs ova hea wit me, dey give you guys dea aloha too.

<sup>3</sup> I like God oua Faddah an Da One In Charge, Jesus Christ, do plenny good tings fo you guys, an make you guys come so notting bodda you.

<sup>4</sup> Christ wen give up his body fo mahke cuz a da bad kine stuff us guys stay do. He do dat cuz God oua Faddah wen make one plan fo him free us guys up from dis pilau world we stay in nowadays.

<sup>5</sup> I like erybody tell how awesome God stay, foeva. Dass it!

*Da Ony Good Stuff*

<sup>6</sup> You guys blow my mind cuz real fas you guys no trus God no moa—an you go trus odda kine stuff! God wen pick you guys cuz he like fo Christ do plenny good kine stuff fo you guys. But wat you guys trus now, az not da Good Kine Stuff From God.

<sup>7</sup> Da stuff dey stay teach, dass not da Good Kine Stuff Bout Christ. Dem guys like change da Good Kine Stuff Bout Christ. Dey ony stay jam up you guys.

<sup>8</sup> Lissen up! God goin punish da ones dat teach someting diffren den da Good Kine Stuff From God. Can be even one a us guys o one angel guy from da sky tell you guys odda kine stuff den wat we wen teach you guys befo time. An God goin punish all dose guys foeva.

<sup>9</sup> Jalike we tell you guys befo time, I goin tell you guys one mo time: Whoeva teach you guys diffren kine stuff den da Good Kine Stuff From God dat you guys get from us, God goin punish dem foeva.

<sup>10</sup> You guys tink I stay trying fo tell wat da peopo like, o wat God like? O you guys tink I stay trying fo make me look good? No way! If I do wat odda peopo like me fo do an dat make me look good, den I no can be one worka fo Christ.

### *How God Sen Paul All Ova*

<sup>11</sup> Eh, my braddahs an sistahs, I like you guys know dis: da Good Stuff From God dat I wen tell you guys, dass not someting peopo make up.

<sup>12</sup> I neva get um from peopo, an nobody teach um to me. Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, wen show um to me.

<sup>13</sup> ☆ You guys hear bout da way I live befo time, wen I do eryting da Jew Rules tell us how us gotta live. I wen make God church peopo suffa plenny. I wen even try fo wase um cuz dey stay shua dat Jesus da Spesho Guy God Wen Sen, an dat time I neva even tink lidat bout Jesus.

<sup>14</sup> ☆ I wen stick wit da Jew Rules plenny, mo den da odda Jew guys my age. I wen go all out fo do eryting oua ancesta guys wen tell us how fo live.

<sup>15</sup> ☆ But God wen pick me even befo I born. Laytas he tell me fo come by him cuz he like do someting spesho fo me.

<sup>16</sup> God wen like show me his Boy fo real kine fo me teach da peopo dass not Jew guys da Good Stuff Bout Jesus. I neva look fo somebody talk story bout dis,

<sup>17</sup> an I neva go Jerusalem fo check out dis stuff wit da guys dat God pick befo me fo sen dem all ova. But me, I go Arabia side, an den I go back Damascus town.

<sup>18</sup> ☆ Three year layta, I go Jerusalem fo talk story wit Peter, an I stay ova dea his place fifteen days.

<sup>19</sup> Dat time I neva see odda guys God wen sen all ova, ony James, Jesus braddah.

<sup>20</sup> Lissen up! In front God I tell dis: all da stuff I stay write you guys stay true. I no bulai bout dis.

<sup>21</sup> Den I wen go Syria an Cilicia side.

<sup>22</sup> Da church peopo Judea side, dey neva know me.

<sup>23</sup> Dey ony hear, "Da guy dat make us suffa befo time, now he stay tell erybody fo trus da Good Stuff From God, da same Good Stuff he wen try wipe out befo time."

<sup>24</sup> An da church peopo Judea side stay tell erybody how awesome God stay cuz a me.

## 2

### *Paul An Da Odda Guys God Sen All Ova*

<sup>1</sup> ☆ Den fourteen year afta dat, I go Jerusalem one mo time wit Barnabas. An I wen bring Titus wit me too.

<sup>2</sup> I wen go Jerusalem cuz God tell me fo go dea. I tell da church guys ova dea da Good Kine Stuff From God dat I stay

☆ **1:13** 1:13: JGuys 8:3; 22:4-5; 26:9-11 ☆ **1:14** 1:14: JGuys 22:3 ☆ **1:15** 1:15: JGuys 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18 ☆ **1:18** 1:18: JGuys 9:26-30 ☆ **2:1** 2:1: JGuys 11:30; 15:2



tell all da diffren peopos dass not Jew guys. I ony talk to da importan church guys wen no mo odda peopo wit um, fo dem check out wat I stay teach. I no like teach da wrong kine stuff to dem, cuz poho all my hard work goin be.

<sup>3</sup> Titus stay wit me, but he not one Jew. He one Greek guy. But dass okay dey neva make him cut skin fo come one Jew.

<sup>4</sup> Had some odda guys ova dea dat make jalike dey oua braddahs, but dey not. Dem guys make jalike dey God peopo fo dem find out how us guys ack now. Dey hear dat Jesus Christ let us guys go cuz we stay tight wit him. Az why us no gotta do wat da Jew Rules tell us fo do fo us get um right wit God. Dem guys like make sly kine fo find out bout us guys, cuz dey like us fo stick wit da Rules jalike befo time.

<sup>5</sup> But we neva let dem change da way us tink, not even litto bit cuz we like da Good An True Stuff Bout Christ stay good fo you guys.

<sup>6</sup> ☆But da guys dat look jalike dey da importan leadas, dat no bodda me, cuz God no mo favoritism bout how peopo look. No mo notting dem guys wen add fo make wat I teach mo betta.

<sup>7</sup> But dem guys find out dat God trus me fo tell da Good Stuff Bout Him to da peopos dass not Jews, jalike how Peter tell um to da Jew peopo.

<sup>8</sup> Jalike God give Peter da job fo sen him out fo tell da Jews da Good Stuff, he give me da job fo sen me out by da peopo dass not Jew guys.

<sup>9</sup> James, Peter, an John, dey da importan leadas fo da church peopo. Wen dey figga dat God do plenny good stuff fo me, dey shake hands wit me an Barnabas fo show dat all us guys stick togedda. An we all tell da same ting: dey goin go by da Jews, an we goin go by da peopo dass not Jew guys.

<sup>10</sup> Get ony one ting dey like us fo do: no foget fo kokua da pooa peopo. You know I awready go all out fo do dat.

### *Paul Scold Peter*

<sup>11</sup> But wen Peter come Antiok side, I wen stan up agains him cuz he do someting wrong.

<sup>12</sup> Cuz befo da guys come ova dea dat work wit James, Peter eat wit da braddahs dass not Jew guys. But afta James guys come, Peter go back an no eat wit da guys dass not Jew guys. He do dis cuz he sked a da guys dat tell dat all Jesus guys gotta stick wit da Jew Rules, cut skin, an come Jews.

<sup>13</sup> An da odda Jew braddahs make jalike Peter, cuz dey tell one ting an do anodda. Dey tell dat Christ free um up,

but den dey start fo stick wit da Jew Rules one mo time. An even Barnabas get suck in, an do da same ting jalike dem.

<sup>14</sup> But wen I see dat dem guys ack lidat, an no do wat da Good An True Stuff From God tell um fo do, I tell Peter in front all dem guys, "You one Jew. God tell us we no gotta stick wit da Jew Rules no mo fo get um right wit him. So you no live jalike one Jew no moa, but you live jalike one guy dass not one Jew. How come you like make da peopo dass not Jew guys live jalike dey Jews?"

*Da Jews An Da Odda Peopos  
All Gotta Trus Jesus*

<sup>15</sup> Us guys was born Jews. We not like da odda peopos dat donno God an do bad kine stuff.

<sup>16</sup> ☆ We know dat nobody can get um right wit God jus cuz dey do wat da Rules tell um fo do. Dey get um right wit God cuz dey trus God Spesho Guy Jesus Christ. Us guys trus Jesus Christ. Az why God tell we get um right wit him. We no go do wat da Rules tell us fo do fo us get um right wit God cuz da Rules no make nobody get um right wit God.

<sup>17</sup> Us guys stay try fo stay tight wit Christ fo get um right wit God. But if we still yet stay do bad kine stuff, you tink dat mean Christ stay make us do bad kine stuff? No ways!

<sup>18</sup> Cuz if I go trus da Rules fo make me get um right wit God, afta I teach dat da Rules no can make us get um right wit him, dat show dat I stay broke da Rules.

<sup>19</sup> I wen try fo do wat da Rules tell me fo do, but no can cuz da Rules no mo powa fo help me do um. Dass how come I no stick wit da Rules no mo fo me get um right wit God. Now I stay learn fo live fo God.

<sup>20</sup> Jalike I wen mahke wen Christ mahke on top one cross. Now, I no stay alive no moa, but Christ stay alive inside me. I get da real kine life dat goin stay to da max foeva inside my body now cuz I stay trus God Boy. He get plenny love an aloha fo me, an he wen give up his body wen he wen mahke fo me.

<sup>21</sup> I no goin tell all da good tings God wen do fo us guys good fo notting. If us ony get um right wit God cuz we do wat da Rules tell us guys fo do, den poho Christ wen mahke fo us.

---

☆ **2:16** 2:16 a: Songs 143:2; Rome 3:20; **b:** Rome 3:22

## 3

*Do Wat Da Rules Tell,  
O Trus God?*

*(Start 15:6; 12:3; Rules Secon Time 27:26; 21:23;  
Habakkuk 2:4; Prieses 18:5)*

<sup>1</sup> You guys from Galatia, all jam up, da way you tink! Who wen put kahuna on top you guys?! From befo time you guys wen hear bout how odda guys kill Jesus Christ on top da cross fo mahke fo us, jalike us make one picha fo you see real good.

<sup>2</sup> I like you guys tell me one ting: How you guys wen get God Spirit? Was cuz you guys do wat da Rules tell you fo do?! O was cuz you guys wen trus da Good Stuff From God dat you guys wen hear? Fo shua, was cuz you guys trus da Good Stuff From God!

<sup>3</sup> You guys stupid, o wat? You guys wen start fo trus God Spirit. But how come you guys stay trying fo do eryting ony wit da powa you guys get?

<sup>4</sup> You tink all da stuff you guys wen suffa was fo notting, o wat?! O was good fo someting?

<sup>5</sup> God stay give you guys his Spirit, an he do awesome stuff fo you guys wit his powa. You tink he do um cuz you guys do wat da Rules tell you fo do, o cuz you guys trus da stuff you guys wen hear?

<sup>6</sup> ☆Abraham wen trus God, an dass how God make Abraham get um right wit him.

<sup>7</sup> ☆So den, you guys gotta undastan dis: Da peopo dat trus God, dey jalike Abraham kids.

<sup>8</sup> ☆God wen show befo time inside da Bible dat he goin make all da diffren peopos get um right wit him cuz dey trus God. Az why God tell Abraham da Good Stuff From God way befo time. He tell: "Cuz a you, I goin do plenny good stuffs fo all da diffren peopos all ova da world."

<sup>9</sup> So den, God goin do plenny good stuffs fo da peopo dat trus him, jalike he wen do fo Abraham, da guy dat wen trus him.

<sup>10</sup> ☆Whoeva try fo do eryting da Rules tell um fo do fo get um right wit God, dey get one kahuna on top dem. Cuz da Bible tell, "Erybody dat no stay do eryting da Rules From God tell us fo do, dey get one kahuna on top dem."

<sup>11</sup> ☆Fo real kine, no mo nobody do eryting da Rules tell dey gotta do. Dass why nobody get um right wit God da way God see um. God tell long time befo time inside da

☆ **3:6** 3:6: Start 15:6; Rome 4:3    ☆ **3:7** 3:7: Rome 4:16    ☆ **3:8** 3:8: Start 12:3

☆ **3:10** 3:10: Rules2 27:26    ☆ **3:11** 3:11: Habak 2:4

Bible, "Da guy dat get um right wit me cuz he trus me, he da one goin live fo real kine."

<sup>12</sup> ☆You know, if you ony do wat da Rules tell you fo do, dat no mean you stay trus God. God tell inside da Bible, "Whoeva do eryting da Rules tell dey gotta do, dey goin live fo real kine cuz dey stay do um." But us guys, we no mo da powa fo do eryting da Rules tell us fo do.

<sup>13</sup> ☆Christ, he wen pay da price fo cut us guys loose, so we no gotta do eryting da Rules tell us fo do fo get um right wit God. Dass why now, we no mo kahuna on top us. Da kahuna we get wen go on top Christ, cuz da Bible tell, "Erybody dat dey kill an hang on top one pos fo kill um, dey get kahuna on top dem."

<sup>14</sup> Christ wen mahke fo pay da price fo all da diffren peopos all ova da world az not Jew guys. Az how dey goin get da good stuff God wen promise Abraham. An all us guys dat stay tight wit Jesus goin get God Spirit. Dass da promise God wen make fo all us guys.

*Da Rules An Wat God Wen Promise  
(Start 12:7; 13:15; 17:7; 24:7)*

<sup>15</sup> Eh, braddahs, I goin talk bout someting dat erybody can undastan. If one guy make one will an sign um in front odda peopo, nobody can change um o make um come no good.

<sup>16</sup> Az how God wen promise da good stuffs to Abraham an his boy. He neva tell, "an fo yoa boys," cuz he not talking bout plenny peopo. He ony tell, "an fo yoa boy," cuz he ony talking bout one guy, Christ.

<sup>17</sup> ☆Dis wat I mean. God make da deal wit Abraham long time befo time bout Christ. Den, four hundred thirty year afta dat, God give Moses da Rules. But da Rules no mo da powa fo make wat God wen promise come no good.

<sup>18</sup> ☆If God kids gotta do wat da Rules From God tell um fo do, fo get wat God wen promise fo give dem, dass not one gif! Cuz nobody work fo one gif. But God wen give Abraham wat he wen promise fo give um. Dass one gif fo real kine!

<sup>19</sup> How come get da Rules, den? God wen give um cuz erybody do bad kine stuff. Wen God Boy come, da One da promise talk bout, den no need da Rules no mo fo get um right wit God. Had angel messenja guys wen give Moses da Rules, an den Moses give um to da peopo. Az how Moses stay in da middo fo talk to God an to da peopo too.

☆ **3:12** 3:12: Pries 18:5 ☆ **3:13** 3:13: Rules2 21:23 ☆ **3:17** 3:17: Outa 12:40

☆ **3:18** 3:18: Rome 4:14

<sup>20</sup> Dass good dat get one guy in da middo fo talk to God an to da Israel peopo. But fo Abraham, no need somebody in da middo cuz God talk strait to Abraham.

*Da Rules Teach Us  
Bout Da Bad Kine Stuff*

<sup>21</sup> You tink da Rules From God jam up all dat God wen promise? No way! If had rules dat get da powa fo make peopo live foeva, den God wen make peopo get um right wit him cuz a da rules. But neva had dat kine rules.

<sup>22</sup> Da Bible tell dat erybody stay do bad kine stuff an dass jalike dey stay lock up in prison cuz a dat. An dass how come da Bible tell dat dey lock up fo show dat peopo gotta trus Jesus Christ, fo get da kine life God wen promise.

<sup>23</sup> But befo da time fo trus Christ wen come, we gotta do wat da Rules tell us fo do, no matta we no mo powa fo do um. Dass how was till da time come wen God show us how fo trus him.

<sup>24</sup> Da Rules jalike one watcha guy ova kids fo keep um strait. Dass how da Rules bring us to Christ fo us trus him an get um right wit God.

<sup>25</sup> But now we can trus Christ, az why us no need one watcha guy ova us no moa.

<sup>26</sup> All you guys God kids cuz you trus Jesus, God Spesho Guy.

<sup>27</sup> All you guys dat get baptize fo stay tight wit Christ an come his guys, now you goin come jalike him.

<sup>28</sup> Now, no matta Jew o not one Jew, slave o not one slave, guy o wahine, you guys all same same cuz you stay tight wit Christ.

<sup>29</sup> ☆ You guys Christ guys, so den you guys Abraham kids. An you guys goin get yoa share, jalike God wen promise all his kids.

## 4

<sup>1</sup> Dis wat I mean. If one faddah give his boy eryting da faddah wen promise fo give his boy wen da faddah mahke, da boy no can get um right den an dea if he still yet one small kid. Jalike da slave guy no own his boss stuffs, da kid still yet no own his faddah stuffs, no matta he goin get um bumbye.

<sup>2</sup> Da boy get peopo ova him his faddah wen pick fo take kea him an his stuffs. He gotta do wat dey tell um fo do till da time come dat his faddah wen pick fo da boy take ova his faddah stuffs.

<sup>3</sup> Same ting wit us guys. Befo Jesus Christ come, us jalike small kids. We gotta do wat da spirits dat stay in charge a da world tell us fo do.

<sup>4</sup> But wen da right time come, God sen his Boy. One wahine born him, an he gotta do wat da Rules tell um fo do.

<sup>5</sup> ✧Befo time, us gotta do eryting da Rules tell us fo do fo get um right wit God. But God wen sen his Boy Christ fo him mahke fo pay da price fo let us go. Dass why we no gotta stick wit da Rules. An dass why God can make us jalike his hanai kids.

<sup>6</sup> So den, cuz you guys his kids, God put da Spirit from his Boy inside us guys, fo now us tell God, "Daddy, you my Faddah!"

<sup>7</sup> Dass why you guys no stay jalike slaves no mo dat gotta do wat da Rules tell you fo do. Now you guys God kids! An God goin give you guys eryting he goin give his kids.

*Paul Tink Plenny Bout*

*His Galatia Braddahs An Sistahs*

<sup>8</sup> Befo time you guys neva know God. Dat time you guys gotta do eryting da odda spirits tell you fo do, no matta dey not real kine gods.

<sup>9</sup> But now, you guys know God. Mo betta, God know you guys. So how come you guys go back an like stay tight wit da spirits dat stay junk an not strong? Dey like make you guys jalike dea slaves one mo time.

<sup>10</sup> How come you guys stay trying fo do eryting dey tell you fo do fo da spesho religious kine days, an weeks, an months, an years?

<sup>11</sup> I stay sked fo you guys, cuz I wen work hard fo you guys fo notting. Poho! Wase time all dis!

<sup>12</sup> Eh, my braddahs an sistahs, I beg you guys fo come jalike me, an no stick wit da Rules fo try get um right wit God. I like fo you guys come jalike me cuz I wen come jalike you guys. Da time I was wit you guys, you guys neva do notting fo hurt me.

<sup>13</sup> You guys know I was real sick. Dass why I wen get chance fo tell you guys da Good Stuff From God da firs time.

<sup>14</sup> No matta my sick give you guys hard time, you guys neva hate me o throw me out. But you guys take me in jalike I one angel guy from God, o jalike I was Jesus, God Spesho Guy.

<sup>15</sup> Wat wen happen you guys? Dat time you guys wen stay real good inside bout me. I like tell erybody dat you guys wen even like pull out yoa eyes fo give um to me if can.

<sup>16</sup> You guys tink I hate you cuz I tell you guys da trut, o wat?

<sup>17</sup> But dem buggahs, da ones dey go all out fo make nice nice to you guys, dey like cut you guys off from us, fo you guys go all out fo dem. But dass not good.

<sup>18</sup> Fo shua, az good if dey go all out erytime fo do good kine stuff, no matta I stay wit you guys o I no stay wit you guys.

<sup>19</sup> You guys jalike my kids. Jalike wen one wahine born one bebe, I suffa fo you guys one mo time till you guys come mo an mo tight wit Christ.

<sup>20</sup> I like come ova dea wit you guys right now an talk mo nice kine to you. But right now, I not shua bout you guys.

### *Da Hagar An Sarah Story*

*(Start 16:1-16; 21:1-21; Isaiah 54:1)*

<sup>21</sup> Eh, you guys dat like stick wit da Rules fo get um right wit God, how come you guys no lissen wat da Rules tell?

<sup>22</sup> ☆Da Bible tell dat Abraham get two boys, one boy from da slave wahine Hagar an da odda boy from his wife Sarah dat not one slave.

<sup>23</sup> Da boy from da slave wahine Hagar, he born cuz Abraham like get one boy. But da boy from Abraham wife Sarah dass one not one slave. He born cuz God make one promise fo born um.

<sup>24</sup> Da two wahines jalike one picha. Dey show da two diffren kine deals dat God wen make wit his peopo. Hagar, da slave wahine, she born one slave boy. Hagar, she jalike one picha fo show da deal God wen make wit Moses on top Mount Sinai, wen God give Moses da Rules ova dea befo time.

<sup>25</sup> Da wahine Hagar, she jalike Mount Sinai, Arabia side, da Rules place. Dass jalike Jerusalem stay nowdays cuz da Jerusalem peopo all jalike slaves. Jalike slaves gotta do wat somebody tell um fo do, da Jerusalem peopo gotta do wat da Rules tell um fo do.

<sup>26</sup> But get anodda Jerusalem inside da sky, dat come from God fo da peopo dass not slaves. Az jalike oua muddah Sarah, dass not one slave.

<sup>27</sup> ☆You know, da Bible tell,  
"You, da one wahine dat no mo kids,  
Yell cuz you stay good inside.

You neva feel sore from born one bebe.

She can bus out an make big noise.

Cuz da wahine dat no mo kids,

Bumbye she goin get mo plenny kids

Den da wahine dat live regula kine wit her husban."

<sup>28</sup> Eh, my braddahs an sistahs, you guys all God kids too. Az jalike Isaac, Sarah boy, cuz God wen make one promise fo Abraham dat he goin get da boy Isaac an plenny mo kids too.

<sup>29</sup> ☆Befo dat happen, da boy Ishmael born cuz da faddah Abraham like get one boy. Ishmael make any kine to da boy Isaac dat born afta cuz God Spirit like fo Sarah born him fo Abraham. An dass how stay today.

<sup>30</sup> ☆Wat da Bible tell bout dis? "Throw out da slave wahine an her boy cuz her boy no goin get da good stuff da faddah wen promise fo give da boy from his wife dass not one slave."

<sup>31</sup> So den, my braddahs an sistahs, us not da slave wahine kids. Us da kids from da wife dass not one slave. Az why us no gotta stick wit da Rules fo get um right wit God.

## 5

### *Christ Let Us Go*

<sup>1</sup> Christ let us go fo us no gotta do wat da Rules tell fo get um right wit God. Cuz a dat, hang in dea an stay strong. No let dem buggahs pile up all kine rules on top you guys one mo time.

<sup>2</sup> Lissen up! Dis me Paul. I stay talking to you guys. If you guys let dem cut yoa skin on yoa private part fo make you guys come Jews, cuz dey tell you guys dat you goin get um right wit God cuz you do dat, den Christ no goin help you guys, notting.

<sup>3</sup> Now I goin tell erybody one mo time: Whoeva cut skin fo dem get um right wit God, dey gotta do eryting da Rules tell fo come good.

<sup>4</sup> You guys dat like do wat da Rules tell fo get um right wit God, you guys wen split up from Christ. An cuz you do dat, you no goin get all da good stuff he like do fo you guys.

<sup>5</sup> Us guys not like you guys. We trus God. Dass why we wait fo him make us get um right wit him cuz we know dat God Spirit goin help us.

<sup>6</sup> Wen us stay tight wit Jesus Christ, no matta us cut skin o no cut skin, main ting, we gotta trus God, an show plenny love an aloha fo God an odda peopo.

<sup>7</sup> Befo time, you guys stay do real good. Who wen throw you guys off fo you no lissen da trut?

<sup>8</sup> Da kine stuff you guys lissen now, dat no come from Da One In Charge cuz he wen tell you guys fo come by him an come his guys.



<sup>9</sup> ☆ Da kine stuff da odda ones teach, dat start small an den come big an jam up you guys, jalike litto bit yeast inside da bread dough make da whole bread come big.

<sup>10</sup> Cuz I trus Da One In Charge, I stay shua dat you guys no goin tink anodda way. But da buggahs dat stay bodda you guys, God goin punish dem, no matta who dem.

<sup>11</sup> Eh, my braddahs an sistahs, wat if I teach dat us gotta cut skin? Dat no goin bodda nobody cuz den Jesus neva need mahke on top da cross. So if I wen teach lidat, how come dem buggahs make me suffa? Az cuz I stay teach dat Jesus wen mahke fo peopo fo get um right wit God. An dat bodda dem buggahs.

<sup>12</sup> Dem buggahs dat stay bodda you guys fo cut skin, I like fo dem go all da way fo cut off dea own botos too!

<sup>13</sup> Eh, my braddahs an sistahs, God let you guys go, but dat no mean you get da right fo make any kine how you like. Mo betta, kokua each odda cuz you guys get plenny love an aloha fo each odda.

<sup>14</sup> ☆ Da Bible tell, "Get love an aloha fo da odda guy, jalike you get love an aloha fo you." If you guys do dat, den you goin do eryting da Rules From God tell you fo do.

<sup>15</sup> But if you guys go beef each odda, an eat up each odda jalike wild animals, den watch out, cuz you guys goin make each odda come wipe out.

### *Wat Da Spirit Do*

### *An Wat Da Body Do*

<sup>16</sup> But I like tell you guys dis: Stay tight wit God Spirit, an you guys no goin do da bad kine stuff yoa body tell you fo do.

<sup>17</sup> ☆ Cuz God Spirit tell "Laytas" to da kine stuff yoa body tell you fo do, an da body tell "Laytas" to da kine stuff God Spirit like you fo do. Dey stay agains each odda. Az why you guys no can do da kine stuff you like fo do.

<sup>18</sup> So if you guys lissen God Spirit, den you guys no gotta do wat da Rules tell you fo do fo get um right wit God.

<sup>19</sup> Erybody know dat peopo do bad kine stuff dea body tell um fo do. Dey like do um cuz dass how dey stay. Dey like fool aroun wit somebody, even anodda guy wife o husban. Dey do any kine pilau stuff dea body tell um fo do an no shame.

<sup>20</sup> Dey go down an pray in front da idol kine gods. Dey put kahuna on top odda peopo. Dey hate odda peopo. Dey make argue. Dey no like if da odda guy mo importan den dem. Dey get huhu. Dey ony tink bout wass good fo dem.

Dey erytime tink diffren an like split up oua braddahs an sistahs.

<sup>21</sup> Dey like get da odda guy stuffs. Dey erytime party up an get piloot, an do all dat pilau kine stuff. I stay tell you guys, jalike I wen tell you befo time, da peopo dat make lidat, dey no goin get God fo be dea King.

<sup>22</sup> But if us stay tight wit God Spirit, he give us plenny love an aloha fo erybody. He make us stay real good inside. He help us so notting bodda us. He help us guys hang in dea wit odda peopo long time. He help us tink good bout eryting, an like do good kine stuff fo peopo. He help us fo do wat we promise fo do.

<sup>23</sup> He help us make nice to peopo an do um wit one good heart. He help us fo hold back wen we gotta hold back. No mo rules dat tell you dat you no can do all dat kine stuff I wen jus tell you.

<sup>24</sup> Erybody dat stay Jesus Christ guys, dey no goin do all kine bad kine stuff dea body tell um fo do cuz dass how dey stay. Jalike dey wen put all dat kine stuff on top da cross wit Jesus Christ. Den dat stuff no goin get powa ova dem no moa.

<sup>25</sup> If we stay tight wit God Spirit, den we erytime gotta let him stay in charge a us.

<sup>26</sup> No get big head. No try make da odda guy like beef. No try be mo betta den da odda guy.

## 6

<sup>1</sup> Eh, my braddahs an sistahs, you guys dat stay tight wit God Spirit, if you see somebody stay do bad kine stuff, go help bring um back! Make nice to dem, an do um wit one good heart. Tink bout you too, an watch out, so you no goin get presha fo do da same kine bad kine stuff.

<sup>2</sup> Help da odda guy wen you know dat he need help. If you do dat, you goin do eryting Christ rules tell you fo do.

<sup>3</sup> If one guy tink he big wen he not big, dat guy, he ony bulai him.

<sup>4</sup> Erybody gotta tink real good bout how dey ack an wat dey do fo see if wat dey do stay pono. Den dey can feel good cuz az wat ony dey do. No good dey look how dey do stuff by how odda guys do stuff.

<sup>5</sup> Cuz erybody gotta make shua dey pono, no matta odda peopo not pono.

<sup>6</sup> But whoeva teach wat God tell, da guy he teach suppose to kokua his teacha from da good stuffs da guy get.

<sup>7</sup> No bulai yoaself. Nobody no can make fun a God. Jalike da farma get back da same kine crop he wen plant, erybody goin get back da same kine ting dey wen do.

<sup>8</sup> Cuz whoeva stay do da bad kine stuff dey like do, dey goin come wipe out cuz a da bad kine stuff dey do. But whoeva stay do wat God Spirit like um fo do, God Spirit goin give dem da real kine life dat goin stay to da max foeva!

<sup>9</sup> We gotta hang in dea, an no get wore out fo do good kine stuff. Cuz bumbye us goin get wat us work fo, if we no give up.

<sup>10</sup> So den, erytime us get chance, we gotta do da good kine stuff fo erybody, an even mo fo da peopo dat trus God cuz dey jalike oua ohana.

*Da Las Ting Fo Tell Da Galatia Peopo*

<sup>11</sup> Look how big I write dis wit my hand!

<sup>12</sup> Dem buggahs dat like look good on da outside, dey try fo make you guys cut skin fo come Jews. Dey ony make lidat cuz dey no like suffa fo Christ, da One wen mahke on top da cross.

<sup>13</sup> Dem buggahs dat stick wit da cut skin mark, dey no even do wat da Rules tell um fo do. But dey like you guys cut skin fo dem talk big bout you guys, dat dey wen cut skin fo you guys.

<sup>14</sup> But me, I ony goin talk big bout how Da One In Charge, Jesus Christ, wen mahke on top da cross. No way I eva goin talk big bout odda stuff cuz Christ wen mahke on top da cross. Az why fo me, jalike all da bad kine tings inside da world stay mahke awready, an dey no mo powa ova me. I no goin like do um, cuz jalike I stay mahke die dead fo dem tings.

<sup>15</sup> No matta get cut skin mark, o no get um, main ting, God make da peopo come new inside.

<sup>16</sup> Erybody dat stay tight wit dis new kine way, I like God make dem stay so notting bodda dem, an give dem chance cuz dey all God peopo, da real Israel peopo.

<sup>17</sup> So now, no let nobody make trouble to me cuz I get scars on top my body jalike Jesus Christ get cuz I his guy.

<sup>18</sup> My braddahs an sistahs, I like Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, do plenny good tings inside you guys. Dass it!

## Da Letta From Paul Fo Da Efesus Peopo

### *Paul Tell Aloha To Da Efesus Peopo*

<sup>1</sup> ✧ Dis letta from me, Paul. Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, he sen me all ova fo tell peopo bout him cuz dass wat God like me fo do. Dis letta fo you guys dat stay Efesus side. You guys da peopo dat stay spesho fo God. Peopo trus you guys cuz you stay tight wit Jesus Christ.

<sup>2</sup> I like oua Faddah God an Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, do plenny good kine tings fo you guys an make you stay so notting bodda you.

### *Da Good Tings God Do Fo Us Wen We Stay Tight Wit Christ*

<sup>3</sup> Good erytime fo tell how good God stay! He da God an da Faddah fo Da One In Charge a us guys, dass Jesus Christ. God erytime do good kine stuff fo us guys, cuz he put all kine good stuff inside us, an all dat come strait from wea God stay inside da sky. He put all dat inside us guys cuz us stay tight wit Christ.

<sup>4</sup> Befo God make da world, he pick us awready fo come his guys an fo stay tight wit Christ. He wen like fo us come good an spesho fo him. So den no goin get nobody fo poin finga us guys. God know eryting bout us guys. He get choke love an aloha fo us.

<sup>5</sup> From befo time, God make plan fo eryting. He make one plan fo hanai us into his ohana, an fo Jesus Christ make all dat happen. Dass wat God like an dass wat make him stay good inside.

<sup>6</sup> God like his kids fo tell how awesome all da good kine tings he stay do fo us. God do good tings fo us cuz we stay tight wit Christ, an God get plenny love an aloha fo Christ.

<sup>7</sup> ✧ No matta us guys broke da Rules from God, still yet Christ da One dat wen go bleed an mahke fo us. Christ cut us loose from da powa da bad kine stuff get ova us. He hemo oua shame cuz he like do plenny good kine stuff fo us, an cuz we stay tight wit him.

<sup>8</sup> God erytime go all out fo us guys. He know how eryting stay, an he know da right tings fo do.

<sup>9</sup> God had one plan fo wat he goin do, an stay secret till now. But now, he show us guys da plan fo all da tings he like do, an he pick Christ fo make da plan happen.

<sup>10</sup> God make dis plan fo do all dat wen da right time come. Dis da plan: God goin bring togedda eryting he make, an his Spesho Guy Christ goin be in charge. Dat mean Christ goin be in charge a eryting inside da sky an inside da world!

<sup>11</sup> An cuz us guys stay tight wit Christ, an God wen pick us from befo time fo come his kids, he stay give us all da tings he wen promise fo give us. He make eryting jalike he wen figga befo time. God, he da One dat can make eryting happen how he like happen.

<sup>12</sup> God do all dat, cuz he like fo us guys dat trus Christ firs, show da oddas how awesome God stay. Den da odda peopo goin tell how awesome he stay too.

<sup>13</sup> Same ting wit all you guys dat stay tight wit Christ. You guys wen hear da true kine stuff God tell. Dass da Good Kine Stuff bout how God take you guys outa da bad kine stuff you guys stay in.

An cuz you guys trus Jesus an stay tight wit him, God give you guys his Good An Spesho Spirit, jalike he wen promise fo do befo time. Dass da Spirit dat make you guys go all out fo him, an da Spirit jalike one mark fo show dat you stay his guys.

<sup>14</sup> Wen us guys stay tight wit God Spirit, dass da firs proof fo show us all da good kine stuff God goin give his kids. Bumbye God goin cut his kids loose from all da powa dat da bad kine stuff get ova dem. Den erybody goin tell how awesome God stay.

### *Paul Pray Fo His Braddahs An Sistahs Efesus Side*

<sup>15</sup> I hear dat you guys trus Jesus, Da One In Charge, an you guys get love an aloha fo all da peopo dat go all out fo him.

<sup>16</sup> Az why I no stop tell God, "Mahalo plenny fo dem guys!" I erytime tink bout you guys an pray fo you guys.

<sup>17</sup> Dis how I pray erytime: "God, you da Faddah fo Da One In Charge a us guys, Jesus Christ. You oua Faddah, an you stay awesome! I like fo you help da Efesus peopo fo know inside wat fo do. An show dem plenny bout Christ, fo dem know him mo betta.

<sup>18</sup> God, I like you help oua Efesus braddahs an sistahs fo undastan mo betta da good kine stuff you wen promise fo do fo dem bumbye. Az jalike you goin open one light inside dem fo dem fo see. Den dey goin start fo wait fo da tings you wen promise cuz you wen tell dem fo come be yoa

guys. Help dem fo know dat all da awesome stuff you wen promise fo give us goin be plenny. Az jalike da same ting you goin give all yoa kids cuz dey stay all out fo you.

<sup>19</sup> An I like dem know how strong you stay fo help us guys dat stay trus you cuz you get da powa fo make watevas happen!”

<sup>20</sup> ☆ You know how strong da powa God get? He make Christ come back alive afta he mahke! Dass how strong his powa! Den God put Christ in da mos importan place, by his right side up dea inside da sky.

<sup>21</sup> Dat show dat Christ mo importan den all da kine leadas inside da sky an all ova da place. He mo importan den da leadas dat get da right fo tell odda peopo wat fo do. An he mo importan den all da guys dat get powa fo do tings to odda peopo, all da ones in charge a someting, an all da guys dat get one big name. Christ, he stay da mos importan leada now, an he goin be da mos importan leada fo da time dat goin come bumbye.

<sup>22</sup> ☆☆ God put Christ in charge a eryting inside da world an inside da sky. An same time, he make Christ da main guy fo us church peopo too.

<sup>23</sup> Us church guys, we jalike Christ body. Cuz we da ones dat goin do eryting dat Christ wen start fo do wen he was hea. He stay tight wit all his peopo, an he get plenny powa fo make eryting come jalike suppose to be.

## 2

### *You Guys Wen Come Back Alive*

<sup>1</sup> ☆ An fo you guys, same ting you know. Befo time, you guys was cut off from God foeva, jalike you stay mahke inside. Az cuz you guys wen go agains da Rules God make, an same time you guys stay do all kine bad kine stuff.

<sup>2</sup> Dat time, you guys wen make jalike all da odda peopo all ova da world. You guys wen like lissen da Bad Guy. I stay talking bout da guy dass da leada fo all da bad kine spirits up inside da sky. An you guys wen like fo do wat he tell you guys fo do. Az da same strong spirit dat make peopo go agains wat God tell um fo do.

<sup>3</sup> An you know wat? All us guys dat time stay ack da same way, jalike da peopo dat go agains God. Eryting oua body like us fo do, we do um. Da way us feel, an da way us tink, we jus do um. Inside we stay jalike da odda peopo. But God had it wit all da kine tings we stay do.

<sup>4</sup> But you know wat? God give us choke plenny chance erytime! He get choke plenny love an aloha fo us guys!

<sup>5</sup> Us guys was cut off from God an mahke inside awready. Az cuz we stay broke da Rules God wen make. But wen God make his Spesho Guy Christ come back alive, same time he make us guys come back alive too. He like do plenny good kine stuff fo all you guys. Dass why he hemo you from da bad kine stuff you guys stay do.

<sup>6</sup> God make us guys come back alive togedda wit Christ. He give us one place wit him inside da sky cuz we stay tight wit his Spesho Guy Jesus Christ.

<sup>7</sup> God do all dat fo show proof foeva an eva dat he wen go all out fo do plenny good stuff fo kokua us cuz we stay tight wit Jesus Christ.

<sup>8</sup> Cuz God like do plenny fo you guys, an dass how he stay, he stay hemo you guys from da bad kine stuff you do if you trus him. No mo notting you guys can do fo make dis happen. God make um lidis fo you guys jalike he give you one spesho present.

<sup>9</sup> Da good tings you wen do, no matta. You no need talk big bout dat.

<sup>10</sup> God da One make us guys how we stay now. He make us stay tight wit Jesus Christ, az why us guys can do good kine stuff. Even befo he make us, he awready make plan fo us guys fo do good kine tings.

### *We Stay Tight Wit Christ*

<sup>11</sup> So den, you guys dat no mo Jew blood, no foget how you was befo time. Wen you guys wen born, you guys neva know God. Da Jew guys, dey get da cut skin mark dat peopo give um small bebe time. Dat mark show dat dey God peopo. Az why dey call you guys "da guys dat no mo da cut skin mark."

<sup>12</sup> Dat time, Christ no mean notting to you guys. You guys no mo da right fo be one Israel citizen dat time. Wen God wen make one promise dat he goin make one deal fo his peopo bumbye, dat deal no was fo you guys. But fo you guys dat stay hea inside da world, you guys neva know God. Az why you guys neva stay shua dat someting good goin happen to you guys bumbye.

<sup>13</sup> Dat time you guys no stay tight wit God. But now, you guys stay tight wit Jesus Christ. Jesus wen go bleed an mahke fo you guys fo make you guys come tight wit him. Az why now you guys stay tight wit God.

<sup>14</sup> Befo time, was jalike us Jew guys an da odda peopo wen build one wall dat neva let us guys come close to each odda.

But Christ, wen he wen mahke on top da cross, dass jalike he wen bus down da wall. Christ da guy wen make eryting come good fo all us guys, so da Jew guys an da odda peopo no need go agains each odda no moa. He make dem jalike dey all same same.

<sup>15</sup> ☆Wen Christ wen mahke, he wipe out da powa from da Jew Rules dat tell da peopo wat dey gotta do. Az why da Jew guys an da odda peopo come tight wit him same same. Dey come jalike one new peopo, an dey come pono wit each odda.

<sup>16</sup> ☆Christ wen like fo do dis: he like make da Jew guys an da odda peopo jalike dey one peopo, an make um come pono wit God. Wen Christ mahke on top da cross, he wipe out eryting dat make da peopo go agains each odda.

<sup>17</sup> ☆Christ go by you guys dat no stay tight wit God befo time an da peopo dat stay tight wit him. An he tell all you guys dis Good Kine Stuff From God. He tell, "Now you guys can come pono wit each odda!"

<sup>18</sup> Cuz a wat Christ wen do, you guys an us Jew guys get da same Spirit. Dass why all us guys get da right fo talk to oua Faddah.

### *You Guys One Spesho Temple Fo Da One In Charge*

<sup>19</sup> So! You guys dat not born Jew, you guys was outside, but now no stay lidat. Now you guys stay spesho fo God too an you guys inside God ohana.

<sup>20</sup> Dass jalike God wen build one house. Da guys he wen sen all ova fo tell da peopo da Good Stuff bout him, an da guys dat wen go talk fo him, dey jalike da foundation. An you guys, jalike he build you guys togedda on top um. An Jesus Christ, he jalike da corna block.

<sup>21</sup> Da whole house line up real good cuz Christ da corna block. An dat house stay come one temple dat stay spesho fo Da One In Charge.

<sup>22</sup> Plus, you guys stay tight wit Christ. Az jalike God wen build you guys togedda fo come one house wea his Spirit stay inside.

## 3

### *Paul Go To Da Diffren Peopos (Efesus 1:9-10)*

<sup>1</sup> Cuz stay lidis now, an cuz me, Paul, stay lock up in prison cuz I work fo Jesus Christ, I stay lidis fo help you guys dass not Jew guys.



<sup>2</sup> Fo shua you guys hear bout da good tings God stay do fo me an how God give me dis job fo help you guys.

<sup>3</sup> God show me da secret stuff dat nobody figga out befo time, jalike I write um down litto bit awready.

<sup>4</sup> ☆Bout dis stuff, wen you guys read um, you guys goin figga out how come I undastan da plan dat was secret befo time. Dis plan bout da ting Christ wen do.

<sup>5</sup> All da peopos dat live befo time, God neva let dem know da secret plan. But now, Da Good An Spesho Spirit show da secret plan to his spesho guys dat talk fo God, an to da guys dat God wen sen all ova da place fo tell da peopo bout Christ.

<sup>6</sup> Dis da secret plan: Da Good Stuff From God tell dat da peopo dass not Jew can come God kids too, jalike da Jew guys. Da peopo dass not Jew guys an da Jew guys goin come jalike one peopo. An dey all goin get all da good kine stuffs God wen promise his peopo. All dat stuff goin happen cuz dey stay tight wit Christ.

<sup>7</sup> An me, God make me one worka guy fo him. God give me dis job, jalike he give me one spesho gif fo tell da Good Kine Stuff From Him. An he give me dis job cuz he get da powa fo do wateva he like do inside me.

<sup>8</sup> All da odda peopo dat stay spesho fo God stay mo importan den me. Still yet, God wen pick me fo do dis job. Dis da job fo tell all da diffren kine peopos dass not Jew guys all da unreal an awesome kine stuffs bout Christ. Dat awesome kine stuff mo awesome den anybody can figga. Dis job, jalike one spesho gif God give me fo do.

<sup>9</sup> An God let me help erybody undastan da plan dat was secret befo time. From da time wen God make eryting, he neva let nobody know da secret plan till now.

<sup>10</sup> But now, God like use his church peopo fo show all da leada guys an all da guys wit powa dat stay inside da sky, dat God know wat fo do bout eryting fo real kine.

<sup>11</sup> God, he make dat plan from befo time fo do all dat stuff. An Jesus Christ, Da One In Charge a us guys, he da One dat wen do um.

<sup>12</sup> An us guys dat stay tight wit Christ, fo shua we no need hold back cuz garans us can talk to God any time we like. We trus him, az why we do dis.

<sup>13</sup> Az why I stay tell you guys, no come bum out jus cuz I stay suffa plenny fo you guys. I do all dis fo peopo know how awesome you guys stay.

*Christ Get Love An Aloha Fo Us Guys*

<sup>14</sup> All dat stuff I stay tell you guys, az why I go down on top my knees an pray to da Faddah.

<sup>15</sup> An dis Faddah, he da Faddah fo real kine. All da diffren ohanas all ova da world an inside da sky, dey get dea faddahs, an dey call um "faddahs" cuz dey ack litto bit jalike da real Faddah,

<sup>16</sup> an da real Faddah stay plenny awesome! He get eryting us need! Az why I like fo him sen his Spirit fo give you guys da powa fo come mo strong inside.

<sup>17</sup> Den Christ goin live inside you guys cuz you guys trus um. I tell God dat I like fo you guys erytime get love an aloha fo God an erybody. An dat kine love goin make you guys come strong jalike da root fo one big tree, an jalike da foundation fo one house.

<sup>18</sup> Den you guys togedda wit all da peopo dat stay spesho fo God goin get da powa fo undastan how plenny love an aloha Christ get fo erybody erytime. Dis love an aloha no goin come pau eva! Az jalike how da love an aloha stay real wide an long an high an deep.

<sup>19</sup> An I like fo you guys blow yoa mind fo know how plenny love an aloha Christ get fo you guys, no matta no mo nobody can undastan eryting bout um. An den you guys goin be jalike God. Az wat he like you guys fo be, jalike him.

<sup>20</sup> God, he get plenny powa! Wateva we go aks him fo do, o wateva we figga he can do, he can do mo plenny den dat! Dass da kine powa he get fo change us guys inside.

<sup>21</sup> Cuz a dat, all da church peopo goin show how awesome God stay, dass all da church peopo dat stay alive now, an all da church peopo dat goin come afta. An Christ, he stay show how awesome God stay, foeva an eva. Dass it!

## 4

### *Christ Peopo Stay Tight Wit Each Odda*

<sup>1</sup> I stay lock up in prison cuz I stay tight wit Da One In Charge. Dass why I stay tell you guys dis. Eh! Dis how I like fo you guys live. Da One In Charge wen tell you guys fo come be his guys an dass how you guys gotta live fo real kine.

<sup>2</sup> ☆Put odda guys firs befo you erytime. Make nice to dem. Hang in dea wit each odda. No get huhu wit each odda cuz you guys get plenny love an aloha fo each odda.

<sup>3</sup> Go all out fo stay pono wit each odda cuz God Spirit make you guys stay tight wit each odda awready. An you

guys stick togedda cuz you guys awready stay pono wit each odda.

<sup>4</sup> Ony get one peopo dass da peopo dat know God, you know, an ony get one Spirit. God tell you guys fo come be his guys fo wait fo dis one awesome ting.

<sup>5</sup> Ony get one Guy In Charge.

Ony get one way fo trus him.

Peopo get baptize fo show

Dey stay tight wit ony one Guy.

<sup>6</sup> Ony get one God,

He da ony Faddah fo erybody.

He stay in charge a erybody.

He stay use erybody

Fo do wat he like.

An he stay inside erybody.

### *Get Diffren Kine Peopo*

#### *Inside Christ Ohana*

*(Songs 68:18)*

<sup>7</sup> You know wat? Christ give powa to all us guys fo us do wat Christ like us fo do.

<sup>8</sup> ☆Dass why da Bible tell dis from befo time,

“He go up to da high place.

He fight an win, an take plenny prisonas.

An he give plenny stuffs to da peopo.”

<sup>9</sup> Wen da Bible tell, “He go up,” dass jalike one picha, you know. Dat mean dat Christ wen come all da way down hea to da earth, an afta, he go up inside da sky.

<sup>10</sup> Da One dat come all da way down to da earth, he da same One dat go all da way up inside da sky. He go mo high den da sky fo show he da King fo eryting.

<sup>11</sup> He da same One dat “give us powa.” Dat mean, he give powa to us church peopo. Fo some guys, he give um powa fo go all ova fo tell peopo bout him. Fo odda guys, he give um da powa fo talk fo him. Fo odda guys, he give da powa fo tell peopo da Good Stuff bout him fo dem trus him. An fo odda guys, he give um da powa fo teach his peopo an take kea dem jalike da sheep guys stay take kea dea sheeps.

<sup>12</sup> Christ give all dem dat kine powa fo all da peopo dat stay spesho fo him stay ready fo work fo him, an do stuff fo help odda peopo. Den all Christ peopo goin come mo strong cuz we jalike one body all stay working togedda.

<sup>13</sup> Den bumbye all us guys goin trus Christ same same. All us guys goin know God Boy fo real kine. All us guys goin

come jalike one grown up guy, da kine guy dat stay perfeck inside, jalike Christ.

<sup>14</sup> Get some peopo dat like teach us guys all kine stuffs fo bulai us an dey sly buggahs. But we no goin lissen dem. We no goin be jalike small kids dat tink any kine stay fo real kine. We no goin be jalike one small boat dat da waves push all ova da place, an da wind go blow um hea an dea.

<sup>15</sup> Mo betta us guys tell da trut erytime wit love an aloha. An we goin come jalike grown up guys in eryting—fo us come jalike Christ. Cuz he jalike da head a us guys an us guys jalike da body.

<sup>16</sup> ☆ Christ make us guys get love an aloha fo each odda, jalike ery body part stay connect to each odda inside oua body fo make all da body parts work togedda good. Az how da whole body grow up jalike suppose to.

### *Da Ol Kine Life An Da New Kine Life*

<sup>17</sup> I get da right fo tell you guys dis cuz Da One In Charge make me his guy: No make no mo jalike da odda kine peopos all ova da world dat donno God. How dey ack, dey ony do stuff dass wase time.

<sup>18</sup> Dey ony hard head. Az why dey donno notting. Dey no undastan notting, jalike dey try fo see inside one dark place an no can see. Dass why dey no stay tight wit God, an dey get cut off from God foeva.

<sup>19</sup> Dey no mo shame. Dey go buckaloose fo do any kine ting dea body like fo do. Az why dey do all pilau kine stuff an dey no can stop. Dey ony like do um mo an moa.

<sup>20</sup> But you guys, wen you wen learn bout Christ, you guys neva learn fo make lidat!

<sup>21</sup> Fo shua you guys wen hear bout Christ, an dey wen teach you guys da true stuff dat ony come from Jesus cuz you his guys.

<sup>22</sup> ☆ Dey teach you guys dis: No make jalike how you guys was befo time wen you was all pilau inside. You guys wen go all out fo do da kine stuff dat make you guys come all hamajang an make you bulai fo get wateva you like get.

<sup>23</sup> But go all out fo come all new kine inside, how you feel an how you tink.

<sup>24</sup> ☆ You guys gotta start fo live da new kine way, da way God make you fo ack jalike him. Da way you guys ack goin be pono fo real kine. An you goin be good an spesho fo God an live da true way.

*How Fo Ack Da New Kine Way  
(Zekariah 8:16; Songs 4:4)*

<sup>25</sup> ✧ Kay den. No bulai nobody no moa. All you guys gotta tell each odda da trut cuz all us da same ohana.

<sup>26</sup> ✧ If you guys huhu, no do bad kine stuff cuz a dat. No stay huhu. No good da sun go down an you guys still yet stay huhu, you know.

<sup>27</sup> An no let da Devil get one chance fo jam you guys up fo do wass wrong.

<sup>28</sup> Whoever steal stuffs betta not do um no moa. Dey gotta work hard fo do good kine stuff wit dea hands. Den dey can give stuffs to da peopo dat need um.

<sup>29</sup> No go talk pilau kine stuff notting. But wen you talk, tell ony good kine stuff dat goin help da peopo dat lissen fo make um come mo strong inside. Cuz dey need fo hear da kine stuff dass ony good fo dem.

<sup>30</sup> No go do notting dat goin make da Good An Spesho Spirit come sore inside. Cuz God Good An Spesho Spirit stay in charge a you guys you know. An dass da mark dat show proof dat you guys da peopo dat know God. Dat show dat bumbye he goin hemo you guys from da powa dat da bad kine stuff you do get ova you guys.

<sup>31</sup> No make jalike da kine peopo dat had it wit somebody an no like let da guy go. No get mad an snap. No stay huhu. No yell pilau kine stuff at each odda. No talk bad. Wipe out all dat kine stuff an no hate nobody no moa.

<sup>32</sup> ✧ Mo betta make nice nice to each odda. Show pity an aloha to each odda. Let each odda go, jalike God let you guys go cuz a wat Christ wen do.

## 5

*Live Wit Love An Aloha*

<sup>1</sup> So den, make jalike God, wateva you guys do. Cuz you guys his kids, an he get plenny love an aloha fo you guys.

<sup>2</sup> ✧ Live wit plenny love an aloha fo erybody. Az jalike Christ get plenny love an aloha fo us guys. He wen give up his life fo mahke fo us guys, jalike he one sacrifice fo God, da kine sacrifice dat make God stay good inside.

<sup>3</sup> But you guys, no go fool aroun wit nobody, no go do pilau kine stuff, no try fo get eryting fo ony you. No even tink fo do dat kine stuff. Cuz you guys da peopo dat stay spesho fo God awready, an all dat kine stuff not da way da peopo dat stay spesho fo God suppose to live.

4 ☆ No go talk pilau kine o stupid kine. No make pilau kine joke cuz dat kine talk not good, you know. Mo betta tell da tings God wen do fo you guys. Tell da stuff dat make you guys like tell God "Mahalo plenny!"

5 You guys gotta know dis fo shua: Whoever a fool aroun wit somebody, o do da kine stuff dat make um so dey no can come in front God, o dey like get eryting ony fo dem, no way dey goin get da right fo Christ an God come dea king. Cuz wen you like get eryting ony fo you, dat come one idol kine god fo you, you know.

*Live Jalike Da Peopo  
Dat Stick Wit Da Light*

*(Isaiah 26:19; 51:17; 52:1; 60:1)*

6 Dese guys try fo bulai you guys wit wase time kine talk! No lissen dem! God tell "Laytas" to da kine stuff dem guys do cuz dey no like do wat God tell um fo do. He goin punish dem cuz dey talk lidat.

7 So, no go hang out wit dat kine peopo an do wat dey do.

8 Befo time, you guys neva know God. Jalike was all dark inside you guys. But now, you guys stay tight wit Da One In Charge, jalike you guys get da light inside you. Now, go ack how you suppose to ack, jalike da guys dat get da light inside dem.

9 Cuz dose peopo dat get dat kine light from God inside dem do good kine stuff, da right kine stuff, an dey stick wit da trut.

10 So, go figga wat kine stuff you guys gotta do fo make Da One In Charge stay good inside.

11 No go do bad kine stuff wit da peopo dat donno God cuz jalike dey stay dark inside. Da kine stuff dey do ony wase time. Mo betta show erybody how bad dat kine stuff stay.

12 Cuz da kine stuff dem guys do an nobody know, az shame fo even talk bout dat kine stuff.

13 God shine his light on all da tings dat stay wrong an da light show how eryting stay.

14 God make da bad kine stuff come good, jalike da light make da dark kine stuff come jalike light too. Get one song dat tell:

"Eh, you dat stay sleep, wake up!

Go come back alive from mahke!  
Christ goin be da light fo you."

*Tell God Spirit Take Charge A You*

15 So den, watch out how you guys ack. Be shua you erytime know wat fo do. No make jalike peopo dat donno notting.

16 ☆Erytime you guys get chance fo do good kine stuff, do um. Cuz nowdays, any kine bad kine stuff stay happen.

17 Az why, you guys betta tink befo you do stuff. Try fo undastan wat Da One In Charge like you guys fo do.

18 No get piloot cuz den you goin go wild an make shame. But let God Spirit take charge a you.

19 ☆Den you goin talk to each odda wit songs from da Bible, an songs bout God, an da kine song dat God Spirit give you. An you goin sing an play fo Da One In Charge cuz dass how you like do um.

20 An erytime you goin tell God oua Faddah "Mahalo plenny" fo eryting cuz you stay tight wit Da One In Charge, Jesus Christ.

21 An you goin show respeck fo each odda an lissen real good each odda cuz you get choke respeck fo Christ.

### *Da Wife Get Respeck Fo Da Husban*

*(Start 2:24)*

22 ☆Dat mean, you wives, lissen real good yoa husban, jalike you lissen Da One In Charge.

23 Cuz da husban, jalike he da head a his wife. Same ting jalike Christ, he da head a da church peopo dat know God, an dey jalike his body. Cuz jalike da head tell da body wat fo do, Christ, he da One dat take his peopo outa any kine bad kine stuff.

24 Da peopo dat know God, da church guys, show plenny respeck fo Christ an lissen him. Same ting fo da wives. Dey gotta erytime show plenny respeck an lissen real good dea husban bout eryting.

### *Da Husban Get Respeck Fo Da Wife*

25 ☆An same same you husbands, get plenny love an aloha fo yoa wife, jalike Christ get plenny love an aloha fo da church peopo. Dass why he give up his life fo mahke fo dem.

26 Christ do all dat fo make dem good an spesho fo God cuz jalike he wash um an clean um up inside wit watta. Da stuff Christ tell um, dass wat make dem come clean inside.

27 Jalike one groom dat take his awesome bride, Christ take his peopo, his church guys, jalike dey awesome, an no mo notting pilau o wateva in dem. Dey stay good an spesho fo Christ an no mo nobody can poin finga dem.

☆ 5:16 5:16: Col 4:5 ☆ 5:19 5:19: Col 3:16-17 ☆ 5:22 5:22: Col 3:18; 1Pet 3:1

☆ 5:25 5:25: Col 3:19; 1Pet 3:7

<sup>28</sup> Dass how husbands gotta show love an aloha fo dea wife, jalike da husbands get love an aloha fo dea body. Da guy dat get love an aloha fo his wife show dat he get love an aloha fo him too.

<sup>29</sup> Cuz you know, no mo nobody eva hate his body, but he feed his body an take kea um. Az jalike how Christ take kea his peopo, da church guys.

<sup>30</sup> Az cuz all us guys, jalike us da parts fo Christ body.

<sup>31</sup> \*Da Bible tell, "Dass how come one guy goin leave his faddah an muddah an come tight wit his wife. An da guy an da wahine goin come togedda jalike one body."

<sup>32</sup> How da husban an da wife get love an aloha fo each odda, dass one picha how Christ an da church peopo stay one you know. Was one secret befo time, but now us guys undastan wat da stuff bout Christ an his church peopo mean.

<sup>33</sup> Az why, ery husban gotta show love an aloha fo his wife, jalike dey all get love fo Christ, an ery wife gotta show respeck fo her husban.

## 6

### *Da Kids Get Respeck*

#### *Fo Dea Faddah-Muddah Guys*

*(Outa Egypt 20:12)*

<sup>1</sup> \*Same same fo you kids, lissen real good yoa muddah an yoa faddah guys, cuz you guys stay tight wit Da One In Charge, an cuz dass da right ting fo do.

<sup>2</sup> \*Da Bible tell from befo time, "Show respeck fo yoa faddah an yoa muddah." From da Ten Main Rules, dass da firs Rule dat God make one promise fo you do, you know.

<sup>3</sup> Dis wat God tell wen he give dat Rule: "If you do dat, den you goin live long time on top da land dat me, yoa God, Da One In Charge, stay give you."

### *Da Faddah Guys Get Respeck Fo Dea Kids*

<sup>4</sup> \*Same same fo you faddah guys, no hassle yoa kids fo dem come huhu. Mo betta teach um right, an show um eryting Da One In Charge like um fo know an fo do.

### *Da Worka Guys Get Respeck Fo Dea Boss Guys*

<sup>5</sup> \*Same same fo you slave worka guys: Lissen real good yoa boss guys on dis earth. Show respeck fo dem an come sked if you no do da right ting. Do um wit one good heart, jalike you do um fo Christ.

\* 5:31 5:31: Start 2:24    \* 6:1 6:1: Col 3:20    \* 6:2 6:2: Outa 20:12; Rules2 5:16

\* 6:4 6:4: Col 3:21    \* 6:5 6:5: Col 3:22-25



<sup>6</sup> No good if you ony do yoa work if yoa boss stay watch you, o fo make peopo feel good bout you. Mo betta you do wat God like you fo do cuz you like do um cuz Christ da One you stay work fo.

<sup>7</sup> Go all out fo do yoa work, jalike you stay work fo Da One In Charge an not fo peopo.

<sup>8</sup> Cuz you guys know dat Da One In Charge goin give good kine stuff to erybody dat do good kine stuff, no matta dey one slave o not one slave.

### *Da Boss Guys Get Respeck Fo Dea Worka Guys*

<sup>9</sup> ✱Same same fo you guys dat stay bosses: Show respeck fo yoa slave worka guys. No tell dem you goin punish dem if dey no lissen you. Cuz you know dat Da One In Charge inside da sky, he Da One In Charge fo dem an fo you. An he no make diffren kine to diffren peopo.

### *Stan Strong!*

<sup>10</sup> So den, stan strong cuz you guys stay tight wit Da One In Charge, an he get all da powa you guys need fo make you guys strong inside.

<sup>11</sup> Jalike da army guys get body armor fo stan up agains da odda army guys, God get eryting you guys need fo stan up agains all da stuff da Devil like try use fo bulai you guys. So use all da stuff God like give you guys!

<sup>12</sup> Eh! Us guys stay in war time now, you know! But we no stay fight regula kine peopo dat get blood an bones. We stay fight da spirit leadas, da spirits dat get plenny powa, da main gods dat stay in charge a dis dark world, an da spirits wit powa inside da sky dat you no can see. Dey da bad kine powas!

<sup>13</sup> So den, use all da stuff God give you guys fo fight. Den wen da bad time come, you guys goin win! Afta you guys pau do eryting you gotta do, you goin be da ones dat still yet stay stan up on yoa feets.

<sup>14</sup> ✱Stan strong! Wen you trus wass true, dass jalike one army belt fo yoa wais. An wen you do da right kine stuff, dass jalike one metal ves fo cova yoa ches.

<sup>15</sup> ✱An wen you guys stay ready fo tell da Good Stuff bout how fo come frenz wit Christ, dass jalike da army boots fo yoa feets.

---

✱ **6:9** 6:9 a: Col 4:1; **b:** Rules2 10:17; Col 3:25    ✱ **6:14** 6:14 a: Isa 11:5; **b:** Isa 59:17    ✱ **6:15** 6:15: Isa 52:7

<sup>16</sup> Wen you guys trus God, dass jalike one shield fo kill all da burning arrows da Bad Guy fire fo mess you guys up, no matta wat happen.

<sup>17</sup> ☆Wen you guys let God take you outa all da kine bad stuff you stay in, dass jalike one helmet fo yoa head. Wen you guys tell wat God tell, dass jalike one sword dat God Spirit give you.

<sup>18</sup> Fo stan strong erytime, pray an stay tight wit God Spirit. Pray bout eryting, an tell God fo help you. Make shua you guys watch out, an hang in dea an pray fo all da peopo dat stay spesho fo God.

<sup>19</sup> Pray fo me too, fo wen I tell da Good Kine Stuff From God, I tell um da right way an I no come sked. You know, nobody undastan dat stuff befo time cuz was one secret.

<sup>20</sup> I jalike one messenja guy from God fo tell da Good Kine Stuff Bout Christ, no matta I stay all chain up. Pray dat I tell da Good Stuff an no come sked, jalike I suppose to do.

### *Aloha To My Braddahs An Sistahs*

<sup>21</sup> ☆☆Tykikus, he one braddah I get love an aloha fo, an you guys can trus him. He erytime work fo Da One In Charge. He goin tell you guys eryting fo you guys know how I stay an wat I do.

<sup>22</sup> Dass why I goin sen him by you guys fo you guys know how we stay ova hea, an fo him give you guys good kine words.

<sup>23</sup> I like fo God da Faddah an Da One In Charge, Jesus Christ, make all you braddahs an sistahs stay so notting bodda you, an fo get plenny love an aloha fo each odda. I like fo you guys trus Christ.

<sup>24</sup> I like fo God do plenny good kine tings fo you guys an fo all da peopo dat hang in dea wit love an aloha fo Da One In Charge a us guys, az Jesus Christ.

## Da Letta from Paul Fo Da Philippi Peopo

*"Aloha!"*

*(Jesus Guys 16:12-40)*

<sup>1</sup> ☆Dis letta from Paul an Timoty. Us guys work fo da Spesho Guy God Wen Sen, Jesus Christ. An we write to all you peopo Philippi side dat stay all out fo God cuz you guys stay tight wit Jesus Christ. Dis letta fo erybody, da main leada guys an da helpa guys, an all oua odda braddahs an sistahs.

<sup>2</sup> God, he oua Faddah, an Jesus Christ, him Da One In Charge. We like dem do plenny good kine stuff fo you guys, an make you so notting bodda you.

*Paul Pray Fo Da Philippi Peopo*

<sup>3</sup> Erytime I tink bout you guys, I tell my God, "Mahalo plenny fo da Philippi peopo!"

<sup>4</sup> An erytime I pray fo all you guys, I feel good inside.

<sup>5</sup> Cuz from da start, you guys stay work togedda wit us guys fo tell peopo all da Good Kine Stuff From God, an you guys still stay do um.

<sup>6</sup> Dis fo shua: God, he wen start fo do someteng real good inside you guys. An garans he goin do um! An he goin stay do um till Jesus Christ come back!

<sup>7</sup> Eh, I stay shua lidat bout all you guys. An dass right, you know, cuz I tink plenny bout you guys erytime. All you guys stay tight wit me, no matta I one priona. An wen I try fo tell peopo how come I trus da Good Stuff From God, an wen I tell um how fo dem know dat all da Good Stuff From God stay fo real, you guys do da same kine work jalike me. An erytime God do good kine stuff fo me, he do da same kine good stuff fo you guys too.

<sup>8</sup> God know how plenny love an aloha I get fo you guys. I feel lidat cuz Jesus Christ feel lidat.

<sup>9</sup> So den, dis how I pray: "God, help da Philippi peopo fo get mo an mo love an aloha. Den dey goin undastan plenny, an figga wass good an wass bad.

<sup>10</sup> Den dey can pick da bestes kine stuff, an tell 'Laytas' to da junk kine stuff! Dey do dat fo erybody see dat dey fo real. Den nobody goin poin finga dem, from now till wen Christ come back!

11 Den dey goin erytime do da right kine stuff, cuz Jesus Christ help um. Wen dat happen, erybody goin know how awesome you stay, God, an dey goin go all out fo tell all da good kine tings bout you!" Dass how I pray to God.

*Plenny Good Stuff Stay Come  
Cuz I Stay In Prison*

12 Eh, my braddahs an sistahs! I like tell you guys someting. Erying dat happen to me ova hea come out good fo mo plenny peopo hear da Good Kine Stuff From God.

13 ☆ All da police guys ova hea inside da main headquarters, an all da odda peopo ova hea, dey know how come I stay in prison. I stay cuz I stay tight wit Christ, az why.

14 An cuz I stay in prison, mos a my odda braddahs an sistahs dat stay tight wit Da One In Charge, dey stay come mo an mo shua bout wat dey stay do. Now dey get da guts fo tell peopo wat God tell, an no need come sked.

15 Fo shua, aah? get some guys dat tell peopo bout Christ, but dey do dat cuz dey no can handle if anodda guy numba one. Dey like make argue an win erytime. But den, get odda guys dat tell peopo bout Christ cuz dey get one good heart.

16 Dey do um wit love an aloha, an dey know dat I stay hea fo tell peopo how come I know fo shua da Good Stuff From God stay fo real.

17 You guys know da odda buggahs! You know dey ony like teach peopo bout Christ fo show dey mo betta den me! Dass not right, you know, da way dey tink. Dey like make prison mo worse fo me still yet, fo me suffa even moa.

18 So, wat den? Get guys dat tell bout Christ fo make erybody tink dey big. Odda guys, dey do um fo real kine. But no matta dey fake o dey fo real, get guys stay tell peopo bout Christ, an dat make me stay good inside!

An you know, I jus goin stay good inside lidat

19 cuz I know dis: bumbye God goin get me outa all dis stuff. An you know how he goin do dat? Cuz you guys pray, az how. An wateva I need, Jesus Christ Spirit goin help me plenny.

20 I stay waiting real good fo dat fo happen. I stay shua dat notting goin make me come shame. I goin be strong, an I no goin come sked. Erytime peopo see wat happen to me, jalike befo time, I like dem see how awesome Christ stay, jalike befo time, no matta I stay alive o I mahke.

21 Da way I see um, if I stay alive, I stay tight wit Christ, an if I gotta mahke, I stay live wit him foeva, an dass even mo betta!

<sup>22</sup> So den, if I stay alive hea in da world, I can do mo plenny still yet. Az why I not shua wat fo pick.

<sup>23</sup> I get presha dis way an dat way! Me, I like bag an stay wit Christ awready! Dass mo betta, aah?

<sup>24</sup> But if I stay hea inside da world, dat goin be mo betta fo you guys.

<sup>25</sup> Dass it! I know wat I goin do. I goin stay alive. I goin stay wit you guys. Dat goin make um mo betta fo you guys trus God mo plenny, an stay mo good inside.

<sup>26</sup> Bumbye, I goin go back by you guys one mo time. Den wen you guys see me, you guys goin feel good even mo bout Jesus Christ!

<sup>27</sup> Main ting, do eryting da right way, jalike da Good Kine Stuff Bout Christ tell you suppose to do. Den no matta I go see you guys, o I stay far away an ony goin hear wat you guys stay do, I goin know dis: you guys stay solid cuz you stay tight wit da one Spirit. You guys all get da same heart fo go all out an work togedda, so da odda peopo goin trus da Good Kine Stuff Bout Christ too.

<sup>28</sup> No sked da peopo dat hate you. Wen dey see dat you guys no sked, dat goin show dem dat dey da guys dat goin come wipe out, not you guys. An dey goin know dat God da One dat goin get you outa dat.

<sup>29</sup> God let you guys not ony trus Christ, but suffa fo him too.

<sup>30</sup> ☆Yeah, you guys awready get hard time. You guys wen see me get hard time lidat, an you guys hear dat I stay getting hard time still yet.

## 2

### *Get Da Same Kine Good Heart An Head Jalike Christ*

<sup>1</sup> Cuz all us guys stay tight wit God Spesho Guy Christ, you know he give us plenny good kine words. He show love an aloha fo us guys, so we no need stay sad inside. God Spirit help us all come togedda. An we all feel aloha an pity fo each odda fo real kine.

<sup>2</sup> Dass how stay, aah? So! You know how you guys can make me feel real good inside? All you guys, try tink bout tings da same way. Try get da same kine love an aloha fo each odda, an da same kine good heart an head jalike Christ.

<sup>3</sup> No go do stuff cuz you tink you mo betta den da odda guys, o cuz you like make one big show. Mo betta, figga lidis: odda peopo can do some tings mo betta den you. No get big head.

4 No good you ony tink bout da tings you tink stay importan—make shua you tink bout da tings da odda peopo tink stay importan too.

*One Song Bout Christ*

5 All you guys, figga lidis, jalike Jesus Christ.

6 Jesus, he erytime stay jalike God.

But no matta,

He neva tink he gotta go hang on to dat.

7 He let um all go

Fo him come one pooa worka guy,

An come jalike peopo.

Wen da peopo see him,

Dey tink he jus one guy.

8 He make jalike he no stay importan.

He do eryting God tell um fo do,

Even if he gotta mahke.

An not jus regula kine mahke, you know.

Was mo worse, he gotta mahke on top one cross!

9 Dass why God make Jesus da Main Guy.

He give him one spesho name,

Fo tell wat kine guy him.

Cuz he mo importan den all da big name guys!

10 ☆ So erybody, wen dey find out wat kine guy Jesus,

Dey goin go down on dea knees in front him.

Erybody up dea inside da sky,

An all ova da world,

An undaneat da groun!

11 Wit dea mout, erybody goin tell,

“Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen,

He Da One In Charge!”

Cuz a dat, peopo goin tell,

“God da Faddah, he awesome fo shua!”

*Us Guys Shine Jalike Da Stars,*

*Hea Inside Da World*

12 So den, my good frenz, you guys erytime stay do wat God tell you fo do. Wen I was wit you guys, dass how you guys wen live. An now, wen I not wit you guys, you guys stay do um even mo plenny. Do eryting you guys gotta do cuz God take you guys outa da bad kine stuff you wen do befo time. Do um jalike you guys sked an shaking in front God.

13 God, he da One stay make you guys like do da tings he like you fo do. An he help you guys fo do um.

14 Eryting you guys do, no grumble, no make argue.

15 ☆ Den nobody can poin finga you guys cuz you guys ony do good kine stuff. Fo real, you guys God kids! Erybody all aroun you guys stay crooked an all jam up. But you guys, you diffren. You erytime do wass right, hea inside da world. Dass jalike da stars dat shine no matta stay dark all ova.

16 You guys tell erybody da tings God wen tell you, fo make peopo come alive inside fo real kine. Dat goin make me real proud a you guys bumbye wen Jesus come back! Wen dat happen, den I goin know dat da hard work I wen do, no was fo notting! An da race I wen run, no was wase time!

17 Da way you guys trus God, he like dat. Dass jalike you stay make one spesho sacrifice fo him. Same ting wit me—even if da odda peopo make me bleed an mahke, dass jalike fo pour wine on top da sacrifice you guys stay make. I goin feel real good inside bout dat, an bout wat stay happen wit you guys too!

18 An same ting wit you guys. You guys goin feel good bout wat stay happen to me jalike I goin feel good bout um.

### *Timoty*

19 Pretty soon I like sen Timoty by you guys, if dass wat Jesus, Da One In Charge, like me fo do. I like find out how you guys stay, an wassup wit you guys. Dat goin make me feel good inside.

20 Timoty, he da ony guy ova hea by me dat tink bout tings jalike me. Fo real kine, he tink plenny how fo kokua you guys.

21 You know, all da odda peopo ova hea, dey all tink wateva dey stay do, az da mos importan ting—dey no tink dat fo do stuff fo Jesus Christ da mos importan ting.

22 An you guys know wat kine guy Timoty—you know he get da stuff fo do da job. Him an me, we work togedda fo tell da Good Kine Stuff From God. Jalike him my boy an me his faddah.

23 Dass why, az him da guy I like sen. I goin sen him right afta I find out wass goin happen to me.

24 I stay shua I goin go by you guys pretty soon cuz dass wat Da One In Charge like.

### *Epafroditus*

25 I figga I gotta sen Epafroditus back by you guys. He one braddah fo real kine, an he work an get hard time same jalike me. You guys wen sen him ova hea fo tell me how you guys stay, an fo kokua me wateva I need cuz he stay work fo God.

<sup>26</sup> He tink plenny bout all you guys. Bodda him plenny dat you guys wen hear he stay sick.

<sup>27</sup> Da guy was sick fo shua—he litto mo mahke. But God get pity fo him, an give him chance fo come good. An God get pity fo me too, so I no come all sore inside—eh, you know, I stay plenny sore inside awready.

<sup>28</sup> Dass why fo real kine I sen him back ova dea. Wen you guys see him one mo time, you guys goin feel good inside, an me, I no need worry notting.

<sup>29</sup> Az why good you take him in an show him plenny aloha, cuz you guys stay tight wit Da One In Charge. You guys can feel good inside bout da guy. You gotta figga, anybody dat do wat Epafroditus wen do, gotta show um plenny respekt.

<sup>30</sup> He wen work fo Christ. Dass why he litto mo mahke. He do all da kine stuff dat you guys neva can do fo kokua me, an neva bodda him if he mahke. He wen chance um.

### 3

#### *How Fo Get Um Right Wit God*

<sup>1</sup> Kay den, my braddahs an sistahs. Stay good inside cuz you guys stay tight wit Da One In Charge! Da kine stuff I stay tell you guys inside dis letta, dass fo help you guys fo stay outa trouble, an dat no bodda me fo tell you guys dat one mo time.

<sup>2</sup> Eh! Watch out da kine peopo dat ack pilau kine! Dey da kine peopo dat erytime do bad kine stuff. Dass da kine peopo dat tell gotta put knife mark on da body jalike da Jew peopo do um.

<sup>3</sup> Dey tell, “Fo be God guy fo real kine, gotta cut skin.” But you know, us guys, us da guys dat get God Spirit. Dass da mark fo show dat us God guys, not dem. Cuz wen us do stuff fo God, dass da Spirit dat help us fo do um. Us guys can feel real proud cuz we stay tight wit God Spesho Guy, Jesus Christ. We no tink we okay jus cuz somebody wen do someting to oua body.

<sup>4</sup> Now me, if I like, I can tell I okay cuz I know who me, an I know wat I wen do. But all dat no mean notting. If da odda guys tink dey can trus all dat kine stuff dey do, den I can tell I trus all da kine stuff I wen do even mo den dem guys. So lissen up!

<sup>5</sup> ☆Dey cut skin on me one week afta I born. Me from da Israel peopo, from da Benjamin ohana. Me hundred percent one Hebrew guy. I wen work real hard fo do eryting da



Rules From God tell me fo do, jalike da Pharisee guys teach um.

<sup>6</sup> ✱ I wen go all out fo make da church peopo suffa plenny. If you tink you can get um right wit God cuz you do jalike da Rules From God tell you fo do, I wen do all dat awready. No can poin finga me an tell I neva do um.

<sup>7</sup> But you know wat? No matta I wen tink all dat stuff do me plenny good, now I figga all dat stuff ony wase time! Cuz I stay tight wit Christ now az why.

<sup>8</sup> But you know wat? I tink eryting ony wase time. Cuz now, I know fo real kine Da One In Charge a me, Jesus Christ! An dass mo betta! I wen lose eryting cuz I his guy, you know. An I figga, all dat kine stuff I jus wen talk bout, ony bullshit! Cuz I like come real tight wit Christ.

<sup>9</sup> I like erybody know dat I stay tight wit Christ. I do wat da Rules From God tell me fo do, but dat no make me get um right wit God. I get um right wit Christ cuz I trus him! Az why wen I trus him, God da One dat make me get um right wit him.

<sup>10</sup> Main ting, I like know Christ to da max. He wen come back alive afta he mahke an he get plenny powa. I like him make dat powa work inside me. Wen I suffa cuz I one Christ Guy, I like handle um jalike him. I like come jalike Christ, so wen I mahke, I goin handle um jalike him.

<sup>11</sup> So den if can, I figga, bumbye afta I mahke, God goin make me come back alive jalike him.

### *I Like Win Da Race*

<sup>12</sup> I no tell dat I win da race awready. I not perfeck yet. But me, I like go all out fo get da medal. Jesus Christ make me come his guy awready. Dass why I go all out fo win.

<sup>13</sup> Eh, my braddahs an sistahs! Fo shua da medal not mines yet. But I stay do da main ting fo get um—I no even tink bout all da stuff dat wen happen awready. I go fo broke fo da stuff dat goin happen bumbye!

<sup>14</sup> I stay running all out fo win da race. An you know wat kine medal I goin get fo dat? Dis da medal: God goin tell me, “Eh! Go come up hea by me!” An dass wea I stay going cuz a Jesus Christ, dass why.

<sup>15</sup> You know, all us guys dat stay grow up an solid inside, good us all tink an feel da same way. If you guys tink diffren, God goin show you how you suppose to tink.

<sup>16</sup> You guys stay good how you stay, so stick wit da stuff you know an do um.

<sup>17</sup> ☆Eh, my braddahs an sistahs! Help each odda ack how I ack. Get odda guys dat do jalike I do. Make jalike dem guys too. You guys get all us guys fo copy fo you guys do jalike us do.

<sup>18</sup> But eh! Jalike I tell you guys ova an ova awready, an even now I stay cry plenny wen I tell you guys dis: Get plenny guys dat stay agains Christ, an dey no can handle dat he wen mahke on top one cross.

<sup>19</sup> Dem guys, bumbye dey goin come wipe out. Dey ony live fo eat. Dey do shame kine stuff all da time, an dey talk real big wen dey make lidat. Dey da guys dat ony like tink bout da kine stuff from dis world.

<sup>20</sup> But us guys, we get oua place wit God inside da sky. Dass wea Da One In Charge stay—az Jesus Christ. We stay waiting fo him come back from dea, cuz he da guy dat goin take us outa da bad kine stuff us stay in.

<sup>21</sup> He goin make oua bodies come real diffren, no matta dey stay kinda junk right now. Christ, his body wen come real awesome, an he goin make oua bodies come awesome jalike how Christ body stay awesome. He do dat cuz he get da powa fo take ova eryting.

## 4

<sup>1</sup> Eh, my braddahs an sistahs. I get plenny love an aloha fo you guys, an I miss you guys. You guys make me feel real good inside jalike I get one crown on top my head! Az why I tell you guys awready, stan strong an stay solid inside! You guys can do um cuz you stay tight wit Da One In Charge.

### *How You Guys Suppose To Ack*

<sup>2</sup> Eh sistahs, Euodia an Syntyke! You guys stay tight wit Da One In Charge, aah? Az why I stay give you guys good kine words, cuz I like you guys come togedda fo tink da same way, an no make argue.

<sup>3</sup> An you too, my good fren an partna, you one fo real kine guy! Help dese wahines, okay? Befo time dey wen work real hard wit me fo help odda peopo hear da Good Kine Stuff From God. Us all work togedda dat time, an Clement too, an da odda worka guys. All dem guys get dea name inside da Book Dat Tell Who Get Da Real Kine Life.

<sup>4</sup> Kay den. You guys stay tight wit Da One In Charge. Cuz a dat, stay good inside erytime, no matta wat happen! I like tell dis one mo time: Eh! Stay good inside!

<sup>5</sup> Make shua erybody know dey no need come sked wen dey talk to you guys, cuz you guys real nice to erybody. An

ony short time now till Jesus, Da One In Charge, goin come back.

<sup>6</sup> Eh, no worry bout notting! Mo betta, eryting dat happen, pray bout um, an go aks God fo do wateva you guys like him fo do. An same time, no foget tell him, “Mahalo plenny!”

<sup>7</sup> Den, God goin make you guys come so notting bodda you. Dat goin be mo betta den anybody can figga. God goin take kea you, how you feel an how you tink, cuz you guys stay tight wit his Spesho Guy Jesus Christ.

<sup>8</sup> So den, tink bout all dese kine tings—wateva stay true, wateva get respeck, wateva stay pono, wateva no stay pilau, whoeva you get aloha fo, wateva you talk good bout, wateva da bestes kine stuff, weneva peopo can tell, “Dass good!”—tink erytime bout all dat kine stuff.

<sup>9</sup> Eryting you guys wen learn from me, eryting I wen give you guys, eryting you wen see an hear wen I was wit you guys—go do um! Den, da God dat can make you guys so notting bodda you, he goin stay wit you guys.

### *Mahalo Plenny Fo Yoa Kokua*

<sup>10</sup> Befo time, you guys wen kokua me. Afta dat, you guys wen like kokua me, but neva have chance. But now, you guys wen start one mo time fo tink how you guys can kokua me. I feel plenny good inside bout dat cuz I stay tight wit Da One In Charge.

<sup>11</sup> I no tell dis cuz I need someting. I wen learn dat I get enuff stuff awready. I stay good inside no matta wat happen.

<sup>12</sup> I know how fo live wit almos notting, an I know how fo live wit plenny. All dat stuff wen happen to me. I wen learn da secret how fo handle all kine stuff erytime. No matta I get plenny fo eat, o I hungry. No matta I get plenny odda kine stuffs, o I no moa.

<sup>13</sup> I strong enuff fo handle any kine cuz I stay tight wit Christ, an he give me da powa fo do um.

<sup>14</sup> But was unreal wat you guys wen do wen I wen get trouble an you guys kokua me lidat.

<sup>15</sup> You Philippi guys, you no foget, aah? wat happen da firs time, wen I tell you guys da Good Stuff From God. Afta dat, I wen go way from dea Macedonia side. From all da church guys all ova da place, you guys was da ony guys dat wen kokua me an sen me money.

<sup>16</sup> ☆☆☆Even wen I stay Tessalonika side an I need stuff, you guys wen sen me money two time.

<sup>17</sup> I no tell dis cuz I like you guys give me mo money, you know. I like you guys get someting fo wat you guys wen do, an get even mo plenny.

<sup>18</sup> ☆Me, I get eryting I need, an mo plenny still yet. I get enuff cuz a all da gifs you guys give Epafroditus fo give me. God like wat you guys wen do. Dass jalike da kine sacrifice dat smell real nice to him.

<sup>19</sup> An you know wat? My God goin give you guys eryting you need cuz you stay tight wit his Spesho Guy Jesus Christ. He get plenny rich stuffs an goin be awesome how he give you guys plenny.

<sup>20</sup> I like erybody tell: "God, he oua Faddah. He awesome foeva! Dass right on!"

<sup>21</sup> All da peopo ova dea dat stay spesho fo God cuz dey stay tight wit his Spesho Guy Jesus Christ, tell um "Aloha!" fo me. An all my braddahs an sistahs ova hea by me, dey like tell you guys "Aloha!"

<sup>22</sup> All God odda peopo ova hea, dey like tell you guys "Aloha!" too. Da Christian guys from King Cesar palace, dey tell me, "You make shua you tell da Philippi guys 'Aloha!'"

<sup>23</sup> I like Da One In Charge, Jesus Christ, do plenny good tings inside you guys.

## Da Letta From Paul Fo Da Colosse Peopo

*“Aloha!”*

<sup>1-2</sup> Dis letta fo all da peopo dat stay spesho fo God, all da braddahs an sistahs inside Colosse dat trus Christ an stay tight wit him.

Dis letta from me, Paul, an from braddah Timoty too. I one a da messenja guys Jesus Christ wen sen all ova fo tell erybody wat God tell cuz dass wat God like. I like God oua Faddah do plenny fo you guys an make you stay so notting bodda you.

*Paul Tell God “Mahalo Plenny!” Fo Da Colosse Peopo*

<sup>3</sup> Erytime us pray fo you guys, we tell God “Mahalo plenny!” He da Faddah fo Da One In Charge a us guys, az Jesus Christ.

<sup>4</sup> Us pray lidat cuz we wen hear dat you guys trus Jesus Christ, an dat you guys get plenny aloha fo all da peopo dat stay spesho fo God.

<sup>5</sup> You guys stay lidat, cuz you guys know God get someting good fo you guys up dea wit him in da sky. Dass why you guys trus God, cuz you guys wen hear da Good An True Stuff From Him.

<sup>6</sup> Dass da Good Kine Stuff From God dat you guys wen hear awready. All ova da world get mo an mo plenny peopo dat stay trus dis Good Stuff. Dat make dem do good tings fo each odda, jalike da firs time wen you guys wen hear um an undastan um, same ting. Dass wen you wen find out da trut fo shua bout how God like do plenny fo you guys.

<sup>7</sup> ☆ You wen learn um from Epafras. He one worka fo God jalike me an Timoty, an we get plenny aloha fo Epafras. Christ wen give him da job fo kokua you guys, an he stay do one good job.

<sup>8</sup> He da guy wen tell us bout da aloha dat God Spirit wen put inside you guys.

<sup>9</sup> Dass why we still yet stay pray fo you guys, from da firs time Epafras wen tell us how you guys stay. We tell God fo give you guys all da tings you guys need fo find out wat he like you guys do. Den you guys goin know wat fo do ery time, an God Spirit goin help you guys undastan da whole ting.

<sup>10</sup> Den, make shua you guys live da way Da One In Charge like fo you live. Dat goin make him feel good. Den erytime you guys do someting, you guys goin do good tings an know God mo betta,

<sup>11</sup> an get mo strong inside from God awesome kine powa, dat goin make you guys handle any kine an hang in dea long time.

<sup>12-13</sup> Den you guys can tell da Faddah “Mahalo plenny!” an feel real good inside. He wen make us his kids fo us get da good stuff he wen promise fo give all his kids: his kids, dass da peopo dat stay spesho fo God. He wen free us up from da powa da Bad Guy get ova us fo make us do bad kine stuff. Dass why now us no do bad kine stuff. An God wen take us outa da dark an put us inside da place wea Jesus stay oua King. Jesus, he God Boy an his Faddah get love an aloha fo him.

<sup>14</sup> ✱ Jesus da One wen cut us guys loose from da bad kine tings. He wen hemo da shame we get fo da bad kine stuff we wen do.

### *Who Da Spesho Guy*

#### *God Wen Sen? Wat He Do?*

<sup>15</sup> Jesus stay jalike one picha

Fo show how God stay,

No matta we no can see God.

Jesus da Numba One Guy

In charge a eryting God wen make.

<sup>16</sup> Jesus was in charge da time God make eryting—

Inside da sky an inside da world,

Da tings we can see an da tings we no can see,

Da kings, da ones in charge a someting,

Da leadas, da peopo wit powa.

Eryting God like make,

He make um fo Jesus,

An Jesus wen do da work.

<sup>17</sup> Jesus, he stay dea firs, befo eryting,

An eryting stay togedda cuz a him.

<sup>18</sup> ✱ He stay Da One In Charge fo da church peopo,

Jalike da head stay in charge a da body.

He da One dat wen start eryting. He da firs an da main One dat wen come back afta he wen mahke. Az why he da Numba One Guy fo eryting.

<sup>19</sup> God stay good inside, cuz how he stay, stay all inside Jesus too.

20 ☆Cuz Jesus wen bleed an mahke on top da cross, he make pono eryting da peopo get agains God. Az how God wen make eryting an erybody come pono wit him—eryting in da world an in da sky.

21 An you guys, befo time you guys was far away from God, an like beef wit him, in da way you tink an in da bad kine stuff you do.

22 But now Christ make eryting come pono wit God cuz Christ wen mahke die dead in his body. Az how he make you guys come good an spesho fo God so nobody poin finga you guys an give you da blame. Az da way he see you guys.

23 But fo shua, you guys gotta hang in dea an trus God fo real kine. Den nobody can make you guys trus odda stuffs, an make you guys no trus da Good Stuff From God dat you guys wen hear bout, da stuff you guys stay waiting fo come. Get guys dat stay tell erybody all ova da world da Good Stuff From God. Eh, dass me Paul too, an I help tell dat Good Stuff From God.

### *How Paul Work Fo Help God Peopo*

24 Christ wen suffa plenny, an right now I stay suffa plenny too. But no matta I suffa, I stay plenny good inside. If still yet get peopo dat gotta suffa, I like be da one fo suffa plenny fo dem. Az jalike how Christ wen suffa cuz dey stay inside Christ ohana, you know, da church.

25 I one worka guy fo da church guys cuz dass my kuleana dat God wen give me fo teach you guys eryting God tell.

26 From da firs time dat had peopo on top dis earth, weneva dey hear wat God tell, dey no undastan um, jalike get stuff dat stay secret. But now, he let da peopo dat stay spesho fo him see um an undastan um.

27 God wen like make his peopo know all da stuff dat was secret befo time. Dat secret stay real awesome fo all da diffren peopos all ova da world. Dis da awesome secret: Christ stay tight wit you guys, an dass how you guys goin stay shua dat he goin do all dis awesome stuff fo you guys, dass mo betta den good, an dass wat we stay wait fo.

28 We stay tell erybody bout Jesus. We tell dem how dey gotta live. An we use eryting us know fo teach dem, fo dem come mo strong inside cuz dey go all out fo stay tight wit Christ.

29 Az why I like work hard fo you guys. Cuz God stay work inside me, I can do um cuz he get all da powa.

## 2

<sup>1</sup> I like you guys know all da hard work I stay do fo you guys dat stay Colosse, an fo da peopo dat stay Laodicea, an even fo all da peopo dat neva see me befoa.

<sup>2</sup> I like give dem guys good kine words fo dem come togedda wit love an aloha. Den dey goin know fo shua dat dey undastan all dat good stuff. Dey goin find out eryting bout da secret God get fo us. An dass Christ!

<sup>3</sup> Ony wen you stay tight wit Christ, he give you all da smarts you need, an he teach you how fo use da smarts fo do good kine tings. An dese smarts jalike one treasure!

<sup>4</sup> I tell you guys all dis so nobody bulai you guys wit da kine talk dat soun good.

<sup>5</sup> Even if I stay far away from you guys, inside me, jalike I stay wit you guys. I stay good inside cuz wen I look you guys, you guys stay solid. Nobody can push you guys aroun cuz you guys trus Christ.

*You Guys Get Eryting  
Cuz You Stay Tight Wit Christ*

<sup>6</sup> Jalike how you guys wen make Jesus Christ Da One In Charge a you guys, make shua you guys stay tight wit him erytime.

<sup>7</sup> Make shua you guys stay tight wit Christ. Den you guys goin stay strong inside him jalike one good solid tree. Go come mo an mo solid, how you guys trus him, jalike how we wen teach you guys. Erytime tell Christ "Mahalo plenny!"

<sup>8</sup> Watch out! No let nobody make you come hamajang da way you tink, an take you ova fo come dea guys! Dey goin trick you guys fo trus wrong religious kine stuff dat no mean notting. Dey get all dis kine teaching ony from wat da peopo pass down, from now an from befo time. An dey get um from da spirits dat stay in charge a da world. But dey neva get um from Christ!

<sup>9</sup> Eryting how God stay, stay inside Christ body too, an Christ, he one guy jalike us.

<sup>10</sup> Wen you stay tight wit Christ, he give you eryting you need. He da main boss ova all da main spirits an da odda leada guys.

<sup>11</sup> Da Jew guys cut skin fo show dey God peopo. But Christ, he put his spesho mark inside us guys. He take away da powa oua body get fo make us do all da bad kine stuff oua body like us fo do.

<sup>12</sup> ☆Wen dey baptize you wit watta, dass jalike you get buried wit him. Den you stay come back alive wit him cuz



you stay trus wat God stay do inside you. God da One wen bring back Jesus from mahke, you know.

13 ✱Befo time, jalike you guys stay mahke. Az cuz you guys stay do bad kine stuff an you guys no mo da cut skin mark fo show you God peopo. But no matta, dat God wen make you guys come alive fo real kine, jalike he wen make Christ come alive. He wen let you guys go an hemo da shame fo all da bad kine stuff you guys wen do.

14 ✱He wen wipe out all da charges agains us from da Rules From God. He wipe um out, jalike he nail dem on top da cross.

15 He take away da powa from all da main spirits an da odda bosses. He shame um in front erybody, jalike da army guys do in da winna parade.

16 ✱Az why no let nobody poin finga you guys fo wat you guys eat an drink, an fo how you guys make spesho religious kine days: dass da holidays, da traditions, an da Res Days.

17 All dat religious kine stuff jalike one shadow ony fo show wat goin happen bumbye, but Christ, he da One dass fo real!

18 No let nobody presha you guys jus cuz you guys no do da stuff dey tell you guys gotta do. Cuz if you guys lissen dem, you goin tink you no good. Dey like fo you go down in front da angel guys, an pray to dem, cuz dey wen dream bout all dat kine stuff. Dey tink dey mo betta den erybody, but az cuz dey ony tink jalike da regula kine peopo, not jalike how God Spirit tink.

19 ✱Dey no stay tight wit Christ. But Christ, he stay in charge a his peopo, jalike da head stay in charge a one body. He make his peopo come erytime mo strong inside, da way God like make um come mo strong. Dass jalike how da muscle an da bone work togedda fo make da body mo strong.

### *You Get New Kine Life Wen You Stay Tight Wit Christ*

20 Jalike you guys wen mahke wit Christ, he wen take away da powa ova you guys dat da spirits inside da world had befo time. So how come you guys still yet stick wit da ol rules? Jalike you guys still yet stay hamajang da way you tink! How come you guys still yet stay lissen dem?

21 Dey tell, "Eh, no touch! No taste!"

✱ 2:13 2:13: Efes 2:1-5

✱ 2:14 2:14: Efes 2:15

✱ 2:16 2:16: Rome 14:1-6

✱ 2:19 2:19: Efes 4:16

<sup>22</sup> But dat kine rules, dass ony stuff dat peopo make up an teach erybody. But den, all dat bumbye goin come poho, same time dey stay do um.

<sup>23</sup> All dat kine stuff make dem look good. Peopo tink "Eh, dese guys smart!" Dey do dea stuff one way, but not da way God like. Dea rules fo show how dey suppose to live, dey hard fo do. Dose buggahs ack jalike dey nobody, but dass all fo show. Dey beat up dea body fo make show dat dey like suffa. But all dat kine stuff, no can help nobody fo no do da bad kine stuff dea body like fo do.

### 3

<sup>1</sup> ☆God wen give you guys one new kine life, jalike he wen make you guys come back alive wit Christ. Now, Christ stay sitting up dea in da mos importan place by God right side. So den, go all out fo make importan da tings dat God like.

<sup>2</sup> Tink plenny bout da tings dat God like. No make one big deal bout da tings down hea inside da world.

<sup>3</sup> Now God take kea you guys, cuz jalike you guys wen mahke wit Christ, but now you guys stay tight wit him an you get da real kine life.

<sup>4</sup> Christ stay live inside us, an he make us come alive inside fo real kine. Wen he come back, den you guys goin show up wit him too an eryting goin be awesome!

<sup>5</sup> Az why, throw way all dese tings inside you dat come from dis world. No go fool aroun wit somebody you no stay married to. No do pilau kine stuff. No tink pilau kine stuff. No tink plenny bout da kine bad stuff dat ony you like do. No try get eryting fo ony you, cuz da stuff you get goin come one idol kine god fo you.

<sup>6</sup> Da peopo dat stay do all dose bad kine stuffs, an no like lissen God, God had it wit wat dey do.

<sup>7</sup> Eh, befo time you guys wen make lidat. You guys wen stay do da same tings jalike dem.

<sup>8</sup> Now, you guys throw way all dat kine stuff. No get huhu. No snap. No go make peopo suffa. No talk bad. No talk pilau kine.

<sup>9</sup> ☆No bulai each odda. Az cuz you guys wen throw out da ol kine way an no do da bad kine stuff no mo dat you guys wen do befo time.

<sup>10</sup> ☆Now you guys stay live da new kine way. You jalike one new guy! God da One wen make you guys da firs time, an now he erytime stay make you guys know him mo betta, an come mo an mo jalike him.

11 Inside Christ new way,  
 no matta if one guy Jew an da odda guy not Jew,  
 if one guy get da cut skin mark an da odda guy no mo da  
 cut skin mark,  
 if one guy donno oua language,  
 o stay real wild jalike one guy from Sytia,  
 if one guy one slave guy an anodda guy not.  
 Christ da ony ting dat matta, an he stay tight wit all dese  
 kine diffren peopo.

12 ☆ God wen pick you guys, cuz he get plenny love an aloha  
 fo all you guys. Fo show dat you guys stay spesho fo him,  
 put on dis, jalike you put on yoa clotheses: Show love an  
 pity fo odda peopo an make nice to dem. No get big head.  
 Make shua you not da numba one guy. An hang in dea wit  
 odda peopo fo long time.

13 ☆ No let odda peopo bodda you how dey ack. Wen  
 somebody give you problem, eh, let um go, an no stay huhu  
 wit dem. Da One In Charge wen let you guys go, fo you  
 make jalike him an let dem go too.

14 On top all dese tings, put on plenny love an aloha fo  
 erybody cuz wen you do dat, dat make all da odda stuff  
 come togedda perfeck.

15 Cuz Christ make um so notting bodda you guys, dass  
 how you guys gotta live. He wen tell all you guys fo come  
 togedda an stick togedda jalike one body, fo live so no mo  
 notting bodda you guys. An tell God "Mahalo plenny!"  
 erytime fo eryting.

16 ☆ Make all da stuff you know bout Christ come strong  
 inside you guys. Use all da smarts you guys get fo teach each  
 odda. Show each odda wat stay right an wat stay wrong.  
 Sing an tell God "Mahalo plenny" from inside you, wit all  
 kine songs, da kine Songs Fo God, da kine songs dat tell God  
 Da One In Charge, an da kine songs dat God Spirit give us  
 fo sing.

17 Wateva you guys tell o stay do, do eryting fo Jesus, Da  
 One In Charge, cuz you guys stay his guys, an Jesus goin  
 help you guys tell God da Faddah, "Mahalo plenny."

### *Christ New Kine Life*

18 ☆ Wifes, lissen yoa husban cuz dass how God like his  
 peopo live.

19 ☆ Eh, husbands, love yoa wife plenny an no make any  
 kine to her.

☆ 3:12 3:12: Efes 4:2 ☆ 3:13 3:13: Efes 4:32 ☆ 3:16 3:16: Efes 5:19-20 ☆ 3:18  
 3:18: Efes 5:22; 1Pet 3:1 ☆ 3:19 3:19: Efes 5:25; 1Pet 3:7

20 ☆Eh, you kids, lissen eryting yoa faddah an muddah tell erytime cuz Da One In Charge like wen you do dat.

21 ☆You faddahs an muddahs, no scold yoa kids till dey get huhu cuz bumbye dey goin give up.

22 ☆Eh, you slave guys, lissen yoa boss erytime down hea inside dis world. No ack jalike you stay working in front dem, ony fo look good, an cuz you like make da peopo tink you do good kine work. You gotta go fo broke fo work hard cuz you get plenny respeck fo Da One In Charge.

23 Eryting you guys do, go all out fo do um fo Da One In Charge! No do um jus fo odda peopo.

24 Cuz you guys know dat bumbye you guys goin get da good tings Da One In Charge wen promise fo give his kids. Eh, you guys, you know who you stay working fo? You stay working fo Christ, Da One In Charge!

25 ☆You know, da guy dat do someting wrong to somebody, wat he do goin come back to him bumbye. God no goin treat some guys mo betta den odda guys.

## 4

1 ☆Eh, you boss guys, do wass right fo yoa worka guys, an treat um all same same. No treat one guy mo betta den da odda. You know, you guys get one Guy In Charge a you too dat stay up dea inside da sky.

### *How Dey Gotta Live*

2 Eh, pray erytime. Wen you guys pray, tink plenny bout wat you stay tell God, an no go sleep. An erytime you pray, tell God “Mahalo plenny!” fo eryting.

3 Eh, pray fo us guys too. Go aks God fo give us chance fo tell da peopo wat he tell. Den we can tell um da stuff dat befo time was secret bout Christ. You know, I stay hea inside da prison cuz I stay tell peopo all dat kine stuff.

4 Try pray fo me fo make um easy fo peopo undastan cuz I suppose to do um lidat.

5 ☆Wen you guys stay aroun peopo dat no trus God still yet, try figga firs, da way you guys ack aroun dem. Erytime you guys get chance, tell um bout Christ.

6 Weneva you guys talk, no talk any kine—talk wit aloha. An no talk ony bout da junk kine stuff. Dass jalike food dat no mo taste. Talk bout da kine good stuff. Dass jalike food dat stay ono, cuz get salt fo taste! Eh! Good fo know how fo talk to any kine guy.

### *Aloha To My Braddahs An Sistahs*

<sup>7</sup> ☆ Tykikus, he goin tell you guys eryting how I stay ova hea. He one good braddah, an I get plenny love an aloha fo him. He erytime kokua me. Him an me work togedda fo Da One In Charge.

<sup>8</sup> Dass why I stay sen um by you guys, so you guys know how we stay, an he goin give you guys good kine words.

<sup>9</sup> ☆ Onesimus, he goin go wit Tykikus too. He one braddah, an you guys can trus um. All my braddahs hea get love an aloha fo him, an he one guy from Colosse, you know. Dem two guys goin tell you guys eryting dat stay happen ova hea.

<sup>10</sup> ☆ Aristarkus, he like tell you guys "Aloha!" He stay hea inside da prison too. Mark, dass Barnabas cousin, I wen tell you guys bout him befo time. If he come by you guys, take good kea him.

<sup>11</sup> Jesus Justus, he stay ova hea too. Dese guys, dey da ony Jew guys dat work wit me ova hea fo help da peopo get God fo dea king. Cuz dey kokua me plenny, I stay real good inside.

<sup>12</sup> ☆ Epafra, da odda guy from Colosse, he like tell you guys "Aloha!" too. He one worka fo Christ Jesus. He erytime pray hard fo you guys, fo you guys come mo solid inside an know fo shua wat God like you guys fo do.

<sup>13</sup> Eh, I tell you guys da trut bout Epafra. He one hard worka fo you guys an fo da guys inside Laodicea an Hierapolis.

<sup>14</sup> ☆ Erybody get plenny love an aloha fo Luke, da docta guy. Him an Demas tell you guys "Aloha" too.

<sup>15</sup> Tell oua braddahs an sistahs inside Laodicea "Aloha," an tell Nymfas "Aloha" too, an all da church guys dat meet togedda her house.

<sup>16</sup> Wen you guys pau read dis letta, give um to da church guys Laodicea side fo dem read um, an you guys, read da letta I wen sen dem.

<sup>17</sup> ☆ Tell Arkippus dis: "All da work Da One In Charge tell you fo do, you betta do um now."

<sup>18</sup> I stay sign dis wit my hand, "Paul." No foget, I stay inside one prison. I like God show you guys he get one good heart!

---

☆ **4:7** 4:7: JGuys 20:4; 2Tim 4:12 ☆ **4:7** 4:7: Efes 6:21-22 ☆ **4:9** 4:9: Fil 1:10-12 ☆ **4:10** 4:10 a: JGuys 19:29; 27:2; Fil 1:24; **b**: JGuys 12:12, 25; 13:13; 15:37-39 ☆ **4:12** 4:12: Col 1:7; Fil 1:23 ☆ **4:14** 4:14 a: 2Tim 4:11; Fil 1:24; **b**: 2Tim 4:10; Fil 1:24 ☆ **4:17** 4:17: Fil 1:2

## Da Numba One Letta From Paul Fo Da Tessalonika Peopo

*"Aloha!"*

<sup>1</sup> ☆Dis letta from Paul, Silas, an Timoty. We write um fo you Tessalonika church peopo dat stay tight wit God oua Faddah an wit Jesus Christ, Da One In Charge. Us guys like God do plenny good kine stuff fo you guys, an make um so notting bodda you.

*Da Tessalonika Peopo Stay Trus God*

<sup>2</sup> Erytime us guys pray, we talk to God bout all you guys, an we tell, "Mahalo plenny, God, fo da church peopo Tessalonika side!"

<sup>3</sup> We no foget da way you guys do all kine stuff cuz you trus Christ, an da way you guys work real hard cuz you get love an aloha fo him, an da way you guys hang in dea cuz you stay shua dat Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, he goin come back. An God oua Faddah, he know all dis stuff too cuz he see eryting you guys do.

<sup>4</sup> Eh, my braddahs an sistahs! We know dat God get love an aloha fo you guys, an he wen pick you guys fo come his peopo.

<sup>5</sup> Dat time us guys wen tell you guys da Good Kine Stuff From God, was mo den jus talk, you know. Da Good An Spesho Spirit from God wen give us guys plenny powa, an make us guys know fo shua dat da stuff we stay tell you was fo real. You guys know wat us guys was like fo real kine wen we wen stay wit you guys. An we wen make lidat cuz we get plenny aloha fo you guys, az why.

<sup>6</sup> ☆An you guys wen start fo copy how us guys ack, an how Da One In Charge ack. You guys wen trus da tings we wen tell you guys. An no matta you guys stay suffa plenny, da Good An Spesho Spirit wen help you guys stay good inside.

<sup>7</sup> So den, wen da peopo Macedonia an Akaia side dat stay trus Christ wen find out how you guys ack, dey wen start fo ack lidat too.

<sup>8</sup> Cuz a dat, not ony da peopo Macedonia an Akaia side wen hear da Good Stuff bout Da One In Charge, but all ova da odda places peopo wen hear dat you guys stay trus God. So us guys no need tell notting moa.

<sup>9</sup> All dose peopo stay tell dat you guys wen tell, "E komo mai! Go come stay oua house!" wen we wen go by you guys

firs time. Dey tell dat you guys wen throw out da idol kine gods an trus da God dat stay alive. He stay fo real, an you work fo him.

<sup>10</sup> Dey tell how you guys stay wait fo God Boy fo come back from da sky. Az Jesus—da One God wen make him come back alive afta he mahke! Da time goin come wen God goin show da peopo dat he tell “Laytas” to da bad kine stuff dey stay do! An he da One dat goin make shua dat notting bad goin happen to us guys.

## 2

### *Paul Help Da Tessalonika Peopo*

<sup>1</sup> Eh, my braddahs an sistahs, you guys know dat da firs time we wen come by you guys no was wase time.

<sup>2</sup> ☆Befo we come by you guys, wen we stay Philippi town, you know da peopo ova dea wen make us guys suffa plenny. Dey wen try fo make us come shame in front erybody. But cuz we stay tight wit God, no matta we sked, we wen go tell you guys da Good Kine Stuff From God. We tell you guys dis, no matta we wen get plenny peopo dat go agains us.

<sup>3</sup> Wen we wen tell you guys fo trus God, no was cuz we trus da wrong kine stuff, o cuz we like do pilau kine stuff, o cuz we like bulai you guys.

<sup>4</sup> No way! But God wen check us guys out awready, an he know he can trus us guys fo tell da Good Kine Stuff from him. Dass how come us guys talk lidat bout da Good Kine Stuff From God. Us guys, we no stay try fo do wat all da peopo like. We ony stay try fo make God stay good inside! Cuz he da One stay tes us fo see how we stay.

<sup>5</sup> You guys know dat we neva eva talk real nice kine fo bulai peopo! Get peopo dat ack jalike dey not greedy, but dey greedy. But us guys, we not like dem. God know dass true!

<sup>6</sup> Us guys neva try fo make peopo tink dat us da greates—not even you guys o odda guys!

<sup>7</sup> You know, Christ wen sen us all ova fo talk fo him. An cuz a dat, we get da right fo go aks you guys fo plenny stuff, if we like. But wen we wen stay wit you guys, we wen treat you nice kine, jalike one muddah take kea her small bebe.

<sup>8</sup> Us was real good frenz wit you guys. Dass why we neva like ony tell you guys da Good Stuff From God, but we wen like go all out fo you guys, cuz we get real plenny love an aloha fo you guys.

<sup>9</sup> Eh, my braddahs an sistahs, you guys no foget how hard we wen work, dat time, aah? We wen work day time an nite time, fo us neva need live off nobody, not even one a you guys. Same time, we wen tell you guys da Good Kine Stuff From God.

<sup>10</sup> You guys know da way we wen ack dat time. An God, he know too. We wen stay good an spesho fo God, an we do da right ting, an we wen make shua we neva do notting bad fo nobody poin finga us. We make lidat fo help you guys dat trus God.

<sup>11</sup> We wen treat erybody jalike one faddah treat his kids.

<sup>12</sup> We wen give you guys good kine words, an kokua you guys, an tell you guys fo do good cuz you God peopo. God, he da King, an he awesome, an he tell you guys fo come be his peopo.

<sup>13</sup> An we erytime tell God “Mahalo plenny” cuz a dis too: We wen tell you guys wat God tell, an you guys wen trus dat. You guys neva figga was ony wat peopo tell. Da stuff you guys wen trus was wat God tell, an dass fo real. An dass wat stay make you guys come diffren inside.

<sup>14</sup> ✧Eh, my braddahs an sistahs! Same ting wen happen to you guys, jalike wen happen to da church peopo all ova Judea. Dey da peopo dat come togedda fo God ova dea, an dat stay tight wit God Spesho Guy Jesus. Da way yoa peopo wen make you guys suffa, dass jalike da Jew guys wen make ova braddahs an sistahs inside Judea suffa.

<sup>15</sup> ✧I stay talking bout da guys dat wen kill Da One In Charge, Jesus. Befo time, dea ancesta guys wen kill da guys dat wen talk fo God too. An dey wen go afta us guys an give us guys one real hard time. Dem guys, dey no do notting dat make God stay good inside. Dey like go agains erybody!

<sup>16</sup> Dey even wen try fo stop us guys fo us no tell da Good Stuff bout God to da peopo dass not Jew guys. Cuz da Jew guys no like nobody fo trus Christ. Dass how dey erytime go all out fo do bad kine stuff. An now God, he tell “Laytas” to dem cuz a wat dey stay do!

### *Paul Like Go By Da Tessalonika Peopo One Mo Time*

<sup>17</sup> My braddahs an sistahs, fo short time some peopo wen make us go way from you guys. But no matta we wen go way, cuz inside we neva go way. Dat time we fo real like see you guys, an we wen try real hard fo see you guys one mo time.

✧ 2:14 2:14: JGuys 17:5 ✧ 2:15 2:15: JGuys 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19; 17:5, 13; 18:12



<sup>18</sup> Cuz we wen like go by you guys. Me, Paul, I wen try go back ova an ova, but Satan stop us so we no can go dea.

<sup>19</sup> Wen Da One In Charge a us guys, Jesus, come back, us guys goin stan in front him. Wen dat happen, wat you tink we stay waiting fo see? You guys! Wat goin make us stay real good inside? You guys! Wat goin be jalike oua medal fo show dat we da winnas? You guys!

<sup>20</sup> Fo shua, you guys stay awesome, an we stay real good inside cuz a you guys!

### 3

<sup>1-2</sup> ☆You know, dat time wen we gotta go way from you guys, us guys wen feel real sad, cuz we wen like go back fo see you guys, but no can. Dass why we wen sen Timoty by you guys. But me an Silas, we figga mo betta we stay ova hea inside Athens town, ony me an Silas. Timoty, he oua braddah. He da guy dat work togedda wit God fo tell da peopo da Good Kine Stuff Bout Christ. We wen sen um fo help you guys stay strong an solid inside, an fo give you guys good kine words fo you guys trus God mo betta.

<sup>3</sup> An we wen sen Timoty fo you guys no presha out wen peopo make you suffa. Cuz you guys know awready dat God let dat kine stuff happen to all us guys.

<sup>4</sup> Befo time, wen we was wit you guys, we stay tell you guys ova an ova dat we all goin suffa fo shua. An you guys know dat eryting wen happen jalike we wen tell you guys.

<sup>5</sup> Wen I wen feel real sad cuz I no can see you guys, I wen sen Timoty ova dea fo find out if you guys stay trus God still yet. Cuz I wen worry, an I stay figga, "Satan try fo make all us guys do bad kine stuff. An if my Tessalonika braddahs an sistahs lissen Satan, den dey goin do wat he like dem fo do. Den bumbye all da kine hard work us guys wen do was good fo notting."

#### *Timoty Give Paul Good Kine Words*

<sup>6</sup> ☆But now, Timoty jus wen come back hea from see you guys, an he tell us guys all kine good stuff: dat you guys stay trus God, an you stay get love an aloha fo us guys. He tell dat you guys erytime no foget us an tink good bout us guys, an like see us guys, jalike we like see you guys too!

<sup>7</sup> So, my braddahs an sistahs! No matta us guys get big kine presha an suffa plenny, da stuff Timoty tell us make us feel real good bout you guys. Cuz you guys stay trus God, dass why.

<sup>8</sup> Cuz you guys stay solid wit Da One In Charge, now us guys feel good inside, jalike we stay live to da max fo real kine!

<sup>9</sup> Da way you guys stay live now, us feel real good inside to da max! Now we tell God "Mahalo plenny" cuz a you guys.

<sup>10</sup> Day time an nite time we stay pray real hard fo us see you guys one mo time, an we like give you guys da kine stuff you need still yet fo trus him to da max.

<sup>11</sup> God Oua Faddah an Jesus Da One In Charge a us guys. I like dem do eryting fo us guys go see you guys.

<sup>12</sup> An I like Da One In Charge help all you guys fo get love an aloha fo each odda mo plenny, an fo all da odda peopo too, jalike us guys get love an aloha fo you guys real plenny.

<sup>13</sup> I like God make you guys stay strong an solid inside. Wen he do dat, den you guys goin stan in front God oua Faddah, an nobody goin poin finga you guys, cuz you guys stay good an spesho fo him! Dass how goin be wen Jesus, Da One In Charge, come back wit all his spesho peopo.

## 4

### *How God Like Us Fo Ack*

<sup>1</sup> So den, my braddahs an sistahs, get one mo ting I like tell you. Befo time, you guys wen learn from us guys how you suppose to ack fo make God stay good inside, jalike you guys stay do awready. Now us like aks you guys an beg you guys fo do um mo an mo still yet, cuz we all stay tight wit Da One In Charge, dass Jesus.

<sup>2</sup> You guys know awready da stuff we wen tell you guys fo do. We wen tell you guys dat, cuz Jesus Da One In Charge wen tell us fo do dat.

<sup>3</sup> Now dis wat God like fo real kine. He like you guys be good an spesho fo him, an no go fool aroun da guys o da wahines.

<sup>4</sup> He like all you guys know how fo take one wife an show her plenny respeck, cuz you an her stay good an spesho fo God.

<sup>5</sup> No take her ony cuz you get da hots fo her, jalike all da diffren kine peopos all ova da world ack cuz dey donno God.

<sup>6</sup> Az why fo all dis kine stuff bout da guys an da wahines, you guys betta not go buckaloose an cheat yoa braddah o sistah. Cuz Da One In Charge, he goin punish you guys if you do dat kine bad kine stuff. Dass jalike we wen tell you guys befo time. We wen tell you guys fo real kine, "You guys betta not fool aroun nobody!"

<sup>7</sup> Eh, wen God wen tell us, “Go come! Be my guys!” he neva do dat fo us go do pilau kine stuff! He tell us dat fo us come his peopo, good an spesho fo him!

<sup>8</sup> So den, da guy dat tell “Laytas” to all dis stuff I stay tell you guys, az not jalike he tell “Laytas” to one guy, he tell “Laytas” to God! An God da One put his Spirit in charge a you guys. Dass da Spirit dat make you guys go all out fo God.

<sup>9</sup> You guys no need fo me write you guys bout how fo show love an aloha fo yoa braddahs an sistahs. Cuz God wen teach you guys dat awready.

<sup>10</sup> Dass jalike how you guys get love an aloha fo all oua braddahs an sistahs all ova Macedonia. Eh braddahs an sistahs, we beg you guys fo make lidat mo plenny still yet.

<sup>11</sup> Go all out fo make nice to erybody, an no bodda odda peopo. Take kea a yoa biznis, an work wit yoa hands, jalike we wen tell you guys fo do awready.

<sup>12</sup> Den da peopo outside dat no trus God, dey goin see how you guys ack, an dey goin get respekt fo you guys. An you guys no goin need notting from nobody.

### *Da One In Charge Goin Come Back*

<sup>13</sup> Eh, my braddahs an sistahs! We like you guys know da trut bout God peopo dat stay mahke awready. Den you guys no need feel real sore inside, jalike da odda peopo feel dat no stay shua bout wat God goin do bumbye.

<sup>14</sup> Us guys know fo shua dat Jesus wen mahke, an afta dat, he wen come back alive! Az why we know fo shua dat God goin bring da peopo dat was Jesus guys befo dey wen mahke fo stay wit him.

<sup>15</sup> ☆Az why we tell you guys wat Jesus, Da One In Charge, wen teach. All us guys dat goin stay hea dat time wen Jesus come back, us not goin go by him befo da odda God peopo get dea dat wen mahke awready.

<sup>16</sup> Cuz God goin give da orda fo wat erybody gotta do. Da main angel guy goin call um out, an somebody goin blow God trumpet. An Jesus, Da One In Charge, goin come down from da sky! Den da mahke guys dat wen stay tight wit Christ, dey goin come alive one mo time!

<sup>17</sup> Afta dat, God peopo dat stay alive dat time an still stay hea, he goin take all us guys up dea inside da clouds, togedda wit dem odda peopo, fo give oua aloha to Da One In Charge, up dea inside da sky. An az how us guys goin stay wit Da One In Charge foeval!

18 So den, go give each odda dis kine good words, jalike I stay tell you guys now.

## 5

*Stay Ready Fo Wen Jesus,  
Da One In Charge, Come Back*

1 My braddahs an sistahs, you guys no need me fo write you guys bout da day o da time wen all dis stuff goin happen.

2 ☆Cuz you guys know awready dat da time wen Da One In Charge goin come back, goin be jalike wen one steala guy go sneak inside yoa house nite time, an you no expeck notting.

3 Erybody goin tell, "Eh, eryting goin good! Notting goin happen to me!" Den bummahs! Right den an dea dey goin get it! Goin be jalike wen da pain hit da hapai wahine. No way peopo can run away from dat kine!

4 But my braddahs an sistahs, you guys no stay do bad kine stuff jalike da bad guys do, nite time. Cuz a dat, wen dat day come an Da One In Charge come back, no goin blow yoa mind jalike if one steala guy sneak up on you guys.

5 Cuz you guys do good kine stuff dat you no shame fo do day time fo erybody see. We no do da kine bad stuff dat da odda peopo like do nite time fo nobody know.

6 Kay den. Watch out! No be jalike da odda peopo dat stay sleeping. Mo betta we stay ready, an figga fo real kine.

7 You know, da peopo dat stay sleeping, dey sleep nite time. An da peopo dat drink plenny, dey do um nite time.

8 ☆But all us guys, we gotta figga fo real kine an stay ready.

We gotta fight da bad kine stuff. Az why we trus God, an get love an aloha fo him an his peopo. Dass jalike body armor fo us guys. An we know fo shua dat God goin take us outa da bad kine stuff we stay in. Dass jalike one helmet fo one army guy head.

9-10 God, he neva put us guys hea jus fo him punish us guys bumbye. He put us hea fo him take us outa da bad kine stuff. He do all dat cuz Jesus Christ, Da One In Charge, wen mahke fo us. So wen Jesus come back, no matta we alive o we mahke dat time, we goin live fo real kine wit him!

11 So den, give each odda good kine words, an help each odda come mo solid inside, jalike you guys stay do awready.

*Wat Dey Suppose To Do*

12 Eh, my braddahs an sistahs! We stay aks you guys fo do someting, aah? Da leada guys dat work real hard fo help

you guys, show um respeck. Dey teach you guys how you suppose to ack wen you stay tight wit Da One In Charge.

<sup>13</sup> Cuz dey do dat kine work, I like you guys show dem all kine love an aloha, an make to dem jalike dey importan guys fo you. Live togedda wit aloha.

<sup>14</sup> My braddahs an sistahs, we beg you guys fo do dis: Da guys dat no like work, tell um dey betta work. Da guys dat tink dey nobody, give um good kine words. Kokua da guys dat not strong inside. Hang in dea wit erybody, an no get huhu.

<sup>15</sup> Make shua nobody go do bad kine stuff to anodda guy fo pay um back fo da bad kine stuff he wen do. But try erytime fo do good kine stuff to each odda, an to all da odda guys too.

<sup>16</sup> Stay good inside erytime.

<sup>17</sup> No matta wat happen, make time fo talk to God erytime.

<sup>18</sup> No matta wat happen, tell God “Mahalo plenny!” Dass wat God like fo you guys do cuz you guys stay tight wit God Spesho Guy Jesus.

<sup>19</sup> No jam up wat da Good An Spesho Spirit like do.

<sup>20</sup> Wen some guy go talk fo God, no tink, “Junk, dat!”

<sup>21</sup> Mo betta, go check out eryting, den stay tight wit da good stuff.

<sup>22</sup> An stay real far from any kine bad kine stuff.

<sup>23</sup> Kay den, God, he make us guys come so notting bodda us. I like God make you guys come good an spesho fo him; an make you guys stay clean inside—spirit, heart, body, eryting! Den nobody can poin finga you, from now till Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, come back.

<sup>24</sup> You can trus God cuz he da One dat stay tell you guys “Go come! Be my guys!” an he goin make um happen.

<sup>25</sup> Eh, my braddahs an sistahs! Go aks God fo help us guys.

<sup>26</sup> Tell all oua braddahs an sistahs “Aloha!” fo us guys, an go give um one hug an kiss cuz dey stay spesho fo God.

<sup>27</sup> I stay tell you guys fo do dis, cuz I stay talk fo Da One In Charge: Make shua you read dis letta to all da peopo dat stay spesho fo God fo dem hear um.

<sup>28</sup> Kay den. I like Da One In Charge, Jesus Christ, do plenny good kine stuff fo you guys.

## Da Numba Two Letta From Paul Fo Da Tessalonika Peopo

*"Aloha!"*

<sup>1</sup> ✧ Dis anodda letta from Paul, Silas, an Timoty. We write um fo you guys dat come togedda fo church Tessalonika side. You guys stay real tight wit God oua Faddah an Jesus Da One In Charge, da Spesho Guy God Wen Sen.

<sup>2</sup> I like dem do plenny good stuffs fo you guys, an make you guys so notting bodda you!

*Erybody Goin Stan In Front God Da Judge Wen Christ Come Back*

<sup>3</sup> Eh my braddahs an sistahs, we gotta tell God "Mahalo plenny!" erytime cuz a you guys. Az right we do dat, cuz you guys stay trus God plenny mo an moa, an cuz you guys stay show mo an mo love an aloha fo each odda.

<sup>4</sup> Dass why we talk good bout you guys to all God peopo dat come togedda fo church, all ova. We tell um how you guys hang in dea an stay trus God, no matta da odda peopo make you suffa plenny an make any kine to you guys.

<sup>5</sup> All dis show dat God judge da right way. Az why he goin make you guys da right kine peopo, so he no shame fo tell, "You my guys, an I yoa King." You guys know how come you stay suffa now? Cuz you da King guys, az why.

<sup>6</sup> God goin do da right ting, you know. Da peopo dat make you guys suffa now, God goin make dem suffa bumbye.

<sup>7</sup> An God goin take away da presha, an same ting fo us guys too.

All dat goin happen bumbye, wen God let peopo see Da One In Charge, Jesus, stay coming from up dea inside da sky wit his angel guys dat get plenny powa.

<sup>8</sup> Goin get one big fire dat time. God goin punish da peopo dat donno him, an no like lissen da Good Stuff Bout Da One In Charge a us guys, dass Jesus.

<sup>9</sup> ✧ God goin punish dem, an wipe dem out to da max foeva. No way dey goin stay wit Da One In Charge. No way dey eva goin see da awesome kine tings he get da powa fo do.

<sup>10</sup> All dat goin happen wen Jesus, Da One In Charge a us guys, come back. Dat time, erybody goin know how awesome he stay, cuz he goin stay tight wit da peopo dat stay spesho fo him. An all da peopo dat wen trus him, dey

goin tell, "Wow!" Same ting goin happen fo you guys, cuz you guys wen trus da stuff we wen tell you bout him.

<sup>11</sup> Dass why us guys pray erytime fo you guys dat dis stuff goin happen. Oua God wen tell you guys awready, "Go come! Be my guys!" Dass why we stay aks God fo make you guys da right kine peopo fo you do wat he like you fo do. We pray fo God give you da powa he get fo help you guys do all da good kine stuff you like do cuz you guys stay trus him.

<sup>12</sup> Den, wen you guys make lidat, erybody goin tell good tings bout Jesus, Da One In Charge, cuz dey goin know how awesome he stay. An cuz a him, dey goin tell good tings bout you guys too. All dat goin happen cuz oua God, an Da One In Charge, Jesus, God Spesho Guy, dey like do plenny fo you guys.

## 2

### *Da Guy Dat Goin Broke All Da Rules*

<sup>1</sup> ☆Eh my braddahs an sistahs, you guys know dat Da One In Charge a us guys, Jesus, God Spesho Guy, he goin come back bumbye. Den we all goin go wea he stay, an be wit him ova dea. Cuz a dat, I beg you guys,

<sup>2</sup> no let yoa head come all hamajang. If you guys hear dat Jesus, Da One In Charge, wen come back awready, o if some spirit o some guy tell dat, o even dey wen read um from some odda letta dat dey tell we wen write, no go lissen!

<sup>3</sup> No let nobody bulai you bout notting. Befo Jesus come back, goin get peopo dat stan up agains God an fight um. Same time, one Real Bad Guy dat goin broke all da rules goin show up. Dat buggah, he all set up awready fo God wipe um out.

<sup>4</sup> ☆He da guy dat goin go agains all da religious kine stuff, an go agains all da diffren tings dat peopo call gods. He goin tell he mo betta den dose gods. He even goin take ova God temple an tell he da real God.

<sup>5</sup> Fo shua, you guys no foget dat I wen tell you guys all dis stuff awready, dat time I wen stay ova dea wit you guys.

<sup>6</sup> Right now, get someting dat stay make dat Real Bad Guy hold back, an you guys know bout dat. Bumbye, wen da right time come, da Real Bad Guy dat stay broke all da rules goin show up.

<sup>7</sup> Dis wat I mean: Right now, Satan stay make all kine peopo broke da rules, an no mo nobody can undastan wass happening if God no show um. But get somebody dat stay

hold back wat da Real Bad Guy like do now. Az why da Real Bad Guy no can go all out till afta God take da one dat hold um back outa dea.

<sup>8</sup> ☆ Den, da Real Bad Guy dat stay broke all da rules, erybody goin see him an know wat kine guy him. But Da One In Charge, Jesus, goin show up an kill him. J alike Jesus goin blow, an “poom!” no mo da guy. Jesus, he so awesome, he ony gotta show up fo wipe out da Real Bad Guy.

<sup>9</sup> ☆ But befo dat happen, Satan goin take ova da Real Bad Guy dat stay broke all da rules, an give um choke powa. He goin do all kine fake an unreal stuff, an make one big show fo bulai da peopo an make um tell, “Wow!”

<sup>10</sup> He goin do any kine fo bulai da peopo dat goin come wipe out. Dey goin come wipe out, cuz dey neva like lissen an neva take da true stuff. Cuz if dey wen lissen, den God wen take um outa da bad kine stuff dey stay do.

<sup>11</sup> Az why God make um so dey no can tink strait fo dem go trus peopo dat bulai dem big time.

<sup>12</sup> Az why all da peopo dat neva trus da true stuff, but feel good inside wen dey do stuff dass wrong, God da Judge goin punish dem.

### *God Pick You Guys Fo Take You Outa Da Bad Kine Stuff You Wen Do*

<sup>13</sup> Eh my braddahs an sistahs! Good us erytime tell God “Mahalo plenny” wen we tink bout you guys. Da One In Charge get plenny love an aloha fo you guys, you know! From da start, God wen pick you guys fo take you outa da bad kine stuff you wen do befo time. Dat mean, God Spirit goin make you guys be good an spesho fo him, an help you guys stay trus da stuff dat stay true.

<sup>14</sup> He like do all dis fo you guys. Az why he wen tell you guys fo come be his guys. Wen we wen tell you guys da Good Stuff From God, dass fo you guys get um fo real kine. An he like make you guys come awesome too, j alike Da One In Charge, Jesus, God Spesho Guy.

<sup>15</sup> So den, my braddahs an sistahs, az why you gotta stay solid an hang in dea. Stay tight wit da stuff we pass down to you guys—da stuff we wen tell you guys wit oua mout, an wit da letta we wen sen.

<sup>16</sup> Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, an God oua Faddah too, dey get love an aloha fo all us guys. God get one good heart, an he no stop give us guys good kine words an help us wait till da good tings happen.



<sup>17</sup> I like dem give you guys good kine words fo make you guys strong an solid inside fo you do an tell good kine stuff erytime.

### 3

#### *Pray Fo Us Guys*

<sup>1</sup> An one mo ting, my braddahs an sistahs. Pray to God fo us guys tell peopo all ova da world fo know all da awesome stuff from Da One In Charge, jalike wat wen happen to you Tessalonika guys.

<sup>2</sup> An pray to God fo make da peopo dat do bad stuff stay away from us. Cuz you know, get peopo dat no like trus da stuff we stay tell um.

<sup>3</sup> But Da One In Charge, we trus him. He goin make you guys come mo strong an solid inside, an he no goin let nobody hurt you.

<sup>4</sup> Us guys stay trus Da One In Charge, an we stay tight wit him. Az why we no need worry bout you guys. We know you guys stay doing all da tings we wen tell you fo do, an you goin do um.

<sup>5</sup> I like Da One In Charge show you guys how fo get plenny love an aloha inside, jalike God get plenny love an aloha. Plus, I like he help you guys fo hang in dea jalike God Spesho Guy Christ stay hang in dea.

#### *Us Gotta Work*

<sup>6</sup> Eh my braddahs an sistahs! Da One In Charge a us guys, Jesus, he God Spesho Guy, an us guys we his guys. Dass why us guys get da right fo tell you guys: No hang aroun wit all yoa braddahs an sistahs dat no like work, cuz dat mean dey no like do da stuff we wen pass on to dem from befo time fo dem do.

<sup>7</sup> You guys know dat you gotta do jalike us guys wen do. We neva was lazy dat time we wen stay wit you.

<sup>8</sup> We neva jus eat stuff fo free dat time, you know. We wen bus ass day time an nite time, doing all kine work. We wen make lidat cuz we neva like make hard fo nobody, dass why.

<sup>9</sup> Yeah, us guys had da right fo tell you guys fo give us da stuff we need, but we neva like do dat. We wen like show you guys how us guys do eryting fo you guys learn fo make jalike us.

<sup>10</sup> No foget wen we stay wit you guys, we wen tell you dis ova an ova: "No work, no eat!"

<sup>11</sup> We stay tell you guys all dis, cuz we hear dat get some peopo ova dea by you dat no do notting. Dey no work, but dey ony go holoholo an dey niele bout odda peopo stuffs.

<sup>12</sup> Da kine guys dat stay make lidat, we stay tell dem an beg dem fo no make lidat, cuz we Jesus Christ guys, an him Da One In Charge. "No be lazy, get one job! Use da money you get fo buy da food you need!"

<sup>13</sup> But eh, my braddahs an sistahs! Hang in dea an no get tired doing da right kine stuff!

<sup>14</sup> Now, if get one guy dat no like lissen da stuff we stay telling you in dis letta, watch out fo dat guy. Stay away from him. Bumbye he goin come shame.

<sup>15</sup> But no make jالية you hate da guy. Mo betta, tell um he betta lissen cuz he yoa braddah.

### *One Las Ting*

<sup>16</sup> You guys know Da One In Charge, he da ony One dat make um erytime so notting bodda us guys. I like him make you guys fo notting bodda you erytime, no matta wat happen. An I like he stay tight wit all you guys.

<sup>17</sup> Eh! Dis me Paul. I stay writing dis stuff now wit my hand. I do dat fo show you guys dat dis letta from me. Dis da way I stay write all my lettas.

<sup>18</sup> Aloha. We like Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, do plenny good tings fo all you guys.

## Da Numba One Letta From Paul Fo Timoty

*“Aloha!”*

<sup>1</sup> Aloha, Timoty! Dis letta from me, Paul. God wen tell me fo go all ova fo tell peopo da Good Stuff Bout Jesus Christ. God, he take us outa da bad kine stuff we do. Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, all us guys stay wait fo see him an come jalike him.

<sup>2</sup> ☆ You jalike my boy, an I jalike yoa faddah, fo real kine, cuz I wen help you fo trus God. God oua Faddah, an Jesus Christ Da One In Charge a us guys, I like dem fo do plenny good stuffs fo you wit aloha, an give you chance, an make you stay so notting bodda you.

*Watch Out! Get Guys Dat Teach  
Da Kine Stuff Dass Not Right*

<sup>3</sup> I stay tell you now, jalike I wen tell you wen I wen go way from you befo time, an wen go Macedonia side: Stay ova dea inside Efesus town. Get guys ova dea dat teach da kine stuff dass not right. Tell um, “You guys betta not teach lidat!

<sup>4</sup> No good you lissen erytime to any kine stories, o who yoa ancesta guys stay.” Wen peopo tink bout dat kine stuff long time, dey ony goin like make argue. Dat no goin help peopo notting fo do da job God like um fo do. Fo do dat, gotta trus him.

<sup>5</sup> Teach da peopo fo dem learn how fo show love an aloha fo odda peopo. If dey stay clean inside, an know dey stay do da right ting, an trus God fo real kine an no ack, den can get love an aloha.

<sup>6</sup> But some a dem guys, dea tinkin come jam up. Dass why dey talk rubbish kine. Ony wase time wat dey tell.

<sup>7</sup> Dey like be teachas, fo teach da Rules From God, but dey no undastan wat dey stay teach. Dey talk jalike wat dey tell stay true, but still yet dey no undastan um.

<sup>8</sup> All us guys know dis: da Rules From God stay good! Ony gotta do um da right way, jalike da Rules tell you fo do.

<sup>9</sup> We know da Rules From God not fo da peopo dat erytime do da right ting. God wen make da Rules fo da peopo dat like broke um, da peopo dat no like lissen, da peopo dat ack jalike God notting, da peopo dat do bad kine stuff, da peopo dat no stay clean inside, da peopo dat talk bad bout God,

da peopo dat kill dea faddah guys an muddah guys an odda peopo.

<sup>10</sup> Get da Rules From God fo da peopo dat go fool aroun, fo da mahus, fo da peopo dat steal peopo fo make um slaves, da bulaia peopo, da peopo dat bulai in front da judge, an any odda kine stuff dat stay agains da true teaching. Dass why us need da Rules From God.

<sup>11</sup> Da true teaching come from da Good Stuff From God dat God wen trus me fo tell. An God, he da God dat stay awesome an good inside.

### *Jesus Give Me Chance*

<sup>12</sup> Da One In Charge a us guys, Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, I like tell him “Mahalo plenny!” fo give me da powa fo me do all da stuff he wen give me fo do. Cuz he know he can trus me fo do um.

<sup>13</sup> \*You know, befo time I wen talk real stink an bulai bout God, an make his peopo suffa, an bus um up. But no matta, Jesus still yet wen give me chance, cuz I neva know wat I stay do, an I neva trus him dat time.

<sup>14</sup> Da One In Charge a us guys, he wen do choke plenny good tings fo me. Now I stay tight wit Jesus Christ. Az why I can trus him, an I can show love an aloha jalike him.

<sup>15</sup> Da stuff I stay telling you now stay true, an you can trus um: God Spesho Guy Jesus wen come hea inside dis world, fo take peopo outa da bad kine stuff dey stay do. I da one wen do mo plenny bad kine stuff den all da odda peopo.

<sup>16</sup> But Jesus Christ wen give me chance, no matta I wen do all dat bad kine stuff. Cuz he like use me fo show da odda peopo how he wait fo dem long time too. I jalike da numba one picha fo da peopo dat bumbye goin trus Jesus, an get da real kine life dat goin stay to da max foeva!

<sup>17</sup> God, he da King foeva. He no can mahke. Nobody can see him fo real kine. He da ony God. Dass why us guys like tell him we get respeck fo him, an he stay awesome foeva an eva. Dass right!

### *Do Yoa Job!*

<sup>18</sup> Timoty, jalike you my boy! I stay trus you fo do all da stuff I stay tell you fo do. Da guys dat talk fo God wen tell dis bout you befo time: “Timoty, you da guy fo do da job.” From wat dey tell from befo time, go fight an win ova da bad kine teaching, jalike one army guy dat fight fo win.

<sup>19</sup> Dat mean you gotta hang in dea an trus God, an make shua you know dat wat you do, dass da right ting. Get guys dat figga, “I no like trus God, an no bodda me if I no stay

do da right ting!" Dem guys, dey come wipe out awready, jalike one boat dat eat it on top da reef.

<sup>20</sup> Hymeneus an Alexander, dey wen make lidat. Az why I wen turn dem ova to Satan fo him take um, fo dem learn fo no talk bad bout God.

## 2

### *Tell Peopo Fo Pray*

<sup>1</sup> Firs, I tell da peopo fo pray fo erybody, fo eryting dey need. Dis wat I tell um: Go aks God fo wateva you guys need. Make shua you guys pray to him wit respeck. Aks him fo do good tings fo odda peopo. Tell God, "Mahalo plenny!"

<sup>2</sup> Pray lidat fo da kings an all da odda leada guys, fo us stay good erytime, an fo notting bodda us. Den goin be mo easy fo do stuff da way God like, fo be solid kine peopo, an fo da odda peopo get respeck fo us guys.

<sup>3</sup> Dat stay good, an dass wat God like. He da One dat take us outa da bad kine stuff.

<sup>4</sup> He like take all da peopo outa da bad kine stuff dey stay do, an he like dem come fo know da true stuff.

<sup>5</sup> Ony get one God.

Ony get one Guy dat stay in da middo fo talk to God an to da peopo.

He da Spesho Guy God Wen Sen

Dass Jesus!

<sup>6</sup> Jesus wen give up his life fo erybody.

Az how he pay da price fo free erybody up

From da bad kine stuff.

Dat time, wen Jesus pay da price,

Dat wen show was da right time

Fo God tell erybody he goin take um outa da bad kine stuff dey stay do.

<sup>7</sup> ☆Dass why God wen pick me, an sen me all ova da place fo tell da Good Stuff to all da diffren peopos dass not Jew guys. He like me teach dem fo dem trus da true stuff. Eh, I no bulai. Wat I stay telling you stay true.

<sup>8</sup> I like da peopo all ova da place fo pray. Wen dey pray, dey gotta be good an spesho fo God, an no make argue o stay mad at da odda guy. Den az okay fo dem put dea hands in da air fo pray.

### *Da Church Wahines*

<sup>9</sup> ☆An I like da wahines fo ack da right way too. I like um dress good, an show respeck fo who dem wen dey put on clotheses. Da good looks no come from fancy kine hairdo, o

from put on fancy kine gold o pearl kine jewelry, o da kine clotheses dat cost plenny money.

<sup>10</sup> Mo betta dey do good kine stuff fo odda peopo. Dass wat stay right fo da wahines dat stay tell peopo dat dey get respect fo God.

<sup>11</sup> Wen da teachas stay teach, mo betta da wahines ony lissen an no talk.

<sup>12</sup> Wen get one guy, I no let da wahines teach o ack jalike one boss. Dey gotta ony lissen an no talk.

<sup>13</sup> ☆Cuz God wen make Adam firs, an den he wen make Eve.

<sup>14</sup> ☆Satan neva trick Adam, but he wen go trick Eve big time. She da one wen broke da Rules From God.

<sup>15</sup> But wen da wahines born bebes, dey goin come out okay, if dey stay trus God, an show love an aloha fo erybody, an stay good an spesho fo God, an tink da right way.

### 3

#### *Da Main Leada Guys Fo Da Church*

<sup>1</sup> If one guy like come da main leada guy fo da church, fo shua dass one good ting.

<sup>2</sup> ☆Da main leada guy gotta do eryting da right way fo nobody poin finga him. He stay tight wit his one wife. He know how fo hold back wen he gotta hold back. He know how fo ack erytime, an he get one good rep fo do da right tings. He know how fo make peopo feel real good wen dey come his house. He know how fo teach peopo stuff.

<sup>3</sup> He no get piloot. He no like beef wit odda guys, but he know how fo make nice to peopo. He no like make argue wit nobody. He no love money.

<sup>4</sup> He handle his ohana real good. His kids lissen an show respect fo him.

<sup>5</sup> (Cuz you know, if get one guy dat donno how fo handle his ohana, how he goin take kea God church peopo?!)

<sup>6</sup> Mo betta he trus God long time, den he no goin get big head bumbye. Cuz if he get big head, den God judge him jalike God goin judge da Devil.

<sup>7</sup> He get one good rep wit da peopo dat no go church cuz a da way he ack. Den no mo notting goin make um come shame fo da Devil trap him.

#### *Da Helpa Guys Fo Da Church*

<sup>8</sup> Da helpa guys fo da church, same ting. Dey gotta be solid kine peopo fo da odda peopo get respect fo dem, an

dey gotta mean wat dey tell. Dey betta not drink plenny an do shame kine stuff cuz dey greedy.

<sup>9</sup> Dey know da kine stuff bout Jesus dat befo time was secret. Dey trus um, an stay shua dey do wass right in front God.

<sup>10</sup> You gotta check um out real good firs fo know fo shua dey no do notting wrong. If dey do da right ting, den dey can come da helpa guys fo da church.

<sup>11</sup> Da wahines dat help in da church, same ting. Dey gotta be solid kine peopo. Dey no talk bad bout odda peopo. Dey no drink plenny cuz dey gotta know how fo ack. Can trus um bout eryting.

<sup>12</sup> Da helpa guys stay tight wit dea one wife. Dey gotta handle dea kids an dea ohana da right way.

<sup>13</sup> Da guys dat awready stay helpa guys, an do one good job, erybody tink good bout dem. Dey no sked fo talk bout Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, cuz dey trus him real good.

### *Da Secret Stuff God Wen Show Us*

<sup>14</sup> Eh Timoty! I like go see you now, but I stay write dis stuff to you firs.

<sup>15</sup> Cuz if I no can go right now, den you still goin know how da peopo inside God ohana gotta live. Da God dat stay alive foeva, his ohana, dass da church peopo. Da church peopo, dey make shua dey tell da true stuff God tell. Dey jalike da foundation an da main pos dat stay hold up da building.

<sup>16</sup> We all tell dis: Da stuff bout God, dat befo time was secret, dass importan fo real kine.

Christ wen come,

Wit one body jalike us.

God Spirit wen show proof dat Christ stay right.

Da angel guys from God wen see him.

His guys wen teach

Da diffren peopos all ova da world bout him.

Get peopo inside da world dat trus him.

God wen take him back

To da awesome place inside da sky.

## **4**

### *Get Peopo Dat Bulai Wen Dey Teach*

<sup>1</sup> God Spirit tell fo real kine dat bumbye befo da world pau some peopo no goin trus da tings we trus. Dey goin stay tight wit odda spirits dat bulai, an trus da stuff da bad kine spirits teach.

<sup>2</sup> Dey tell one ting an do da odda, an dey bulai. Inside notting bodda dem wen dey do wass wrong, an dey no feel sorry notting wen dey do bad kine stuff.

<sup>3</sup> Da bulaia guys tell peopo dey no can marry, an no can eat dis kine food o dat kine food. But eh, you know, God wen make all kine food fo eat fo us guys dat trus him an know wass true, cuz we eat um an tell him “Mahalo plenny!” fo da food.

<sup>4</sup> Eryingt God wen make stay good. An us not suppose to throw um out. Us suppose to take um an tell God “Mahalo plenny!” fo um.

<sup>5</sup> Da food stay spesho fo God, cuz God tell dat, an cuz we tell him “Mahalo plenny!” fo um.

### *Da Good Guy Dat Work Fo Jesus Christ*

<sup>6</sup> Try help oua braddahs an sistahs no foget dis tings. Den you goin be one good worka guy fo Jesus Christ. Wat God tell goin help you trus him an know da good kine teaching. An you stay stick wit um. Dass jalike food dat help you come strong.

<sup>7</sup> Stay away from da lolo kine stories an da kine stories dat no mo respekt notting fo God. Mo betta, do da kine tings God like erytime.

<sup>8</sup> Wen one guy work out fo make his body come strong, dass good fo some tings. But gotta do da tings dat God like. Dass good fo eryting, fo da life ova hea inside dis world, an fo da real kine life we goin get bumbye.

<sup>9</sup> Wat I tell stay true. You can take um all an trus um.

<sup>10</sup> Us guys go fo broke an work real hard fo make all dis tings happen. Cuz we trus da God dat stay alive foeva. He can take erybody outa da bad kine stuff dey stay do, an dass wat he do fo da peopo dat trus him.

<sup>11</sup> Eh Timoty! Go teach all dis stuff, an tell da peopo fo do um.

<sup>12</sup> No let nobody give you attitude jus cuz you mo young den dem, but make good fo da peopo dat trus God fo show dem how fo ack—how you talk, how you ack, how you get love an aloha fo da peopo, how you trus God, an how clean you stay inside.

<sup>13</sup> Till I come ova dea, stick wit reading da Bible to God peopo, give da peopo da good kine words from God, an teach um all dat.

<sup>14</sup> No foget fo use da powa God wen give you, dat time da older leadas in da church wen tell wat God like do wit you, an put dea hands on top you fo show you one leada too.



<sup>15</sup> Try do all dose tings erytime ova an ova. Go all out fo do um fo erybody see how you do um mo betta.

<sup>16</sup> Watch out how you ack an make shua you stay teach right. Stick wit da good teaching. Cuz if you do dat, you an da peopo dat lissen you goin come outa da bad kine stuff.

## 5

### *Da Older An Younga Guys*

#### *An Wahines Inside Da Church*

*(Rules Secon Time 17:6; 19:15; 25:4; Census 18:31; Matthew 10:10; Luke 10:7)*

<sup>1</sup> No scold da older guys, but talk to dem wit good kine words, jalike dey yoa faddah. Same same fo da younga guys, talk to dem jalike dey yoa braddahs.

<sup>2</sup> Same same fo da older wahines, talk to dem jalike dey yoa muddahs. An same same fo da younga wahines, jalike dey yoa sistahs, an talk to dem nice kine an no fool aroun.

### *Da Widows*

<sup>3</sup> Kokua da widows dat no mo ohana notting, an show respect fo dem.

<sup>4</sup> But if one widow get kids o grankids, da kids suppose to know how fo show respect in front God fo da widows in dea ohana. Now da kids suppose to take kea dea muddah guys an dea granmuddah guys too, jalike how da muddah an granmuddah guys wen take kea dem small kid time. Dass how God like.

<sup>5</sup> Da widow dat no mo one ohana, she gotta trus God. Az why she stay pray an aks God day time an nite time fo kokua her.

<sup>6</sup> But da widow dat like live ony any kine da way she like, no matta she stay alive, but inside, jalike she mahke awready.

<sup>7</sup> Tell da peopo dat dis da stuff dey gotta do. Den nobody can give um da blame fo notting.

<sup>8</sup> If get somebody dat no take kea his ohana, an even mo his muddah an faddah an wife an kids, dass jalike he bag an tell he donno God. He mo worse den da guy dat no trus God notting.

<sup>9</sup> No write one widow name on top da church widow lis till she sixty year ol. Make shua she wen stay tight wit one husban.

<sup>10</sup> An make shua erybody tell she wen do good kine tings, an take kea her kids. Find out if she wen let peopo she donno from far away come her house fo stay short time, an if she wen wash da dirt off da feet fo da peopo dat stay spesho fo God. Make shua she wen help da peopo dat get

hard time, an wen go all out fo do all kine good tings. Den can put her on da lis.

<sup>11</sup> An all da younga widow guys, no write dea name on top da church lis too. Bumbye, dey goin tell "Laytas" to Christ, an like marry somebody one mo time,

<sup>12</sup> an broke dea firs promise to God. Den dey get da blame cuz dey make lidat.

<sup>13</sup> Den dey come lazy. Dey go holoholo from one house to anodda. Dey lazy, an dey like talk stink bout erybody an dey niele bout odda peopo stuffs. Dey talk bout stuff dey not suppose to do.

<sup>14</sup> Az why I figga, mo betta fo da younga widows marry one mo time, an get kids, an take kea dea ohana. Den da peopo dat stay agains us no can talk stink.

<sup>15</sup> You know, awready get some widows dat wen go da wrong way an stay do wat Satan like um fo do.

<sup>16</sup> If get one wahine dat trus God, an she get widows inside her ohana, she gotta kokua dem. No good da church guys do dat. Mo betta da church guys kokua da widows dat no mo ohana notting.

### *Da Older Leada Guys*

*(Rules Secon Time 25:4)*

<sup>17</sup> Da older leada guys dat do one good job fo da church, az good erybody show dem choke respeck, an even mo plenny respeck fo da guys dat work hard an teach wat God tell.

<sup>18</sup> ☆Cuz da Bible tell, "Wen da cow stay work fo smash da wheat fo you take out da junks, no go tie up his mout fo him no eat da wheat." An, "Da worka guy suppose to get da pay fo wat he do." <sup>19</sup> ☆No lissen if somebody poin finga one older leada. Ony lissen if two o three peopo tell dey wen see um happen.

<sup>20</sup> Anybody dat still yet stay do bad kine stuff, tell wat dey do in front all da odda church peopo. Tell um dis: "Wat you guys stay do, az wrong!" Den all da oddas goin come sked fo ack jalike dem.

<sup>21</sup> In front God, Jesus Christ, an da angel guys God wen pick, I tell you dis: Do all dis tings. No ony make some peopo do um an same time let odda peopo no do um.

<sup>22</sup> No rush an put yoa hands on top somebody fo show you wen pick um fo go work fo God, if you neva check um out real good firs. If you neva, you goin tell "dass good" bout da bad kine stuff da guy stay do. Make shua you stay clean inside.

<sup>23</sup> Eh, no drink ony watta, wen yoa stomach no stay feel good an you come sick plenny times. Drink litto bit wine fo help um.

<sup>24</sup> Some guys do bad kine stuff an erybody know, even befo dey stan in front da judge. But get odda guys do bad kine stuff, an nobody find out till afta.

<sup>25</sup> Same ting, sometimes you goin do good kine stuff an erybody goin see um. An odda times you goin do good kine stuff, an nobody goin see um, but bumbye dey goin see um.

## 6

### *Da Slave Guys*

<sup>1</sup> Erybody dat stay one slave awready, dey suppose to tink lidis: gotta get plenny respekt fo dea boss. Den nobody can talk bad bout God an wat us guys teach.

<sup>2</sup> Da slave guy dat get one boss dat trus God, dey not suppose to show dea boss ony litto bit respekt jus cuz dey braddahs. Dey suppose to work fo dem mo hard, cuz den dey kokua da guys dat trus God, an dey get love an aloha fo dem. Teach um dis stuff, an tell um fo do um.

### *Get Peopo Dat Teach Diffren Kine Stuff*

<sup>3</sup> If get anybody dat teach diffren kine stuff, an no like take da solid stuff from Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, an da stuff we teach bout God,

<sup>4</sup> dey get big head an no undastan notting. Dey erytime like make argue an squawk bout wat somebody tell. Dey look at odda peopo an tell dey like come jalike dem. Dey beef bout stuff. Dey talk bad. Dey tink bad kine stuff bout erybody.

<sup>5</sup> Dey erytime make argue wit da kine guys dat get pilau kine mind. Dey donno wass true no moa. Dey ony like do stuff fo God if dey tink dat goin make um come rich.

### *No Get Plenny Love Fo Money*

<sup>6</sup> You know, if we do stuff fo God how he like, an stay good inside, den we goin come rich inside.

<sup>7</sup> You know, wen we wen born, we neva bring notting inside da world, an wen we mahke, we no goin take notting outside da world.

<sup>8</sup> If we get food an clotheses, az enuff fo us, an we still yet stay good inside.

<sup>9</sup> Da peopo dat tink plenny bout come rich, dey goin set up fo dem do bad kine stuff. Dey goin like do plenny stupid an bad kine tings dat goin hurt um. Jalike one guy dat stay drown, dey goin come wipe out real good.

<sup>10</sup> You know da main ting how come peopo do all kine bad stuffs? Cuz dey get plenny love fo money, az why! Some peopo like get mo money, dass why dey no like trus God no moa. Jalike dey stay stab dea body an suffa plenny.

*Wat Timoty Suppose To Do*

<sup>11</sup> Eh Timoty, you God guy. Run away from all da bad kine stuff you do. Go all out fo do da right ting, fo do wat God like, fo trus God, fo get love an aloha fo erybody, fo hang in dea, an fo make nice to peopo.

<sup>12</sup> Go all out fo trus God, no matta hard. Make shua you get da real kine life dat goin stay to da max foeva! Befo time, God wen tell you fo come, an you wen do one good job wen you tell dat you trus Jesus, Da One In Charge, in front plenny peopo.

<sup>13</sup> ☆ I stay give you dis kuleana in front God an Jesus Christ. God da One dat make eryting dat live stay alive. An Jesus Christ da one wen tell da trut real good bout who him in front da govna, Pontius Pilate.

<sup>14</sup> Dis yoa kuleana. Do all dis till Da One In Charge a us guys, az Jesus Christ, come back. No do notting bad, so nobody give you da blame fo notting.

<sup>15</sup> God goin bring back Jesus wen he stay ready. He God, da One dat stay good inside fo real kine.

He da ony One dat run eryting.

He da King ova all da odda kings,

An Da One In Charge ova all da odda bosses.

<sup>16</sup> He da ony One dat no can mahke.

He real good, az why no can come nea him,

Jalike one real strong light you no can look at.

No mo nobody eva see him,

An no mo nobody can see him fo real kine.

You know, he da God erybody gotta get plenny respekt fo.

He get all da powa foeva! Az it!

<sup>17</sup> Tell da peopo dat get plenny money hea inside dis world fo no ack high makamaka, an fo no trus all da rich kine stuff dey get. Dey donno how much time all dat rich kine stuff goin stay. Mo betta dey trus God. He give us eryting fo make us stay good inside plenny.

<sup>18</sup> Tell da rich peopo fo do good kine stuff, fo do plenny good kine tings fo odda peopo, fo like share dea stuffs, an fo kokua da peopo.

<sup>19</sup> If dey stay do good kine stuffs dass importan fo da nex world, den dass jalike dey stay stash plenny good kine stuff dey own wea God stay. Az how dey goin be ready fo wat

God like give um bumbye. So den, dey goin get da kine life dass fo real.

<sup>20</sup> Eh Timoty, no let nobody change wat me an da odda church leadas wen tell you fo teach. No lissen da junk kine talk dat make jalike God notting. No make argue wit da peopo dat talk like dey know plenny, but dey bulai.

<sup>21</sup> Get some peopo dat tell erybody dey know eryting bout how fo trus God, but dey all jam up how dey trus God. Dass why now dey no trus um.

Eh! I like God do plenny good kine stuff fo you guys.

## Da Numba Two Letta From Paul Fo Timothy

*“Aloha!”*

<sup>1-2</sup> ☆Timoty, dis letta fo you, from me, Paul. You know Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen—he da One dat wen sen me all ova da place fo tell peopo bout him. He sen me cuz he wen make one promise dat peopo can come alive fo real kine, if dey stay tight wit Jesus Christ. An he wen sen me all ova fo tell um dat, cuz dass wat God like fo me do. I get real plenny love an aloha fo you, jalike you my boy!

God da Faddah, an Jesus Christ Da One In Charge a us guys, I like dem do plenny good tings fo you, an give you chance, an make you stay so notting bodda you.

*Stick Wit Da Good Kine Stuff From God*

<sup>3</sup> Wen I pray, I tell God “Mahalo plenny!” eryltime I tink bout you, day time an nite time. I stay work fo God, same ting jalike my ancesta guys wen do. An fo shua I know I stay do good tings.

<sup>4</sup> Fo real kine, I like see you fo me feel good inside—cuz I no foget how sad you was dat time wen you wen cry plenny.

<sup>5</sup> ☆I no foget dat time you wen trus God. Was fo real kine, an you neva ack. Yoa granma, Tutu Lois, was da firs one dat wen trus God lidat, an den yoa muddah Eunice, an now I stay shua you trus God lidat too.

<sup>6</sup> Az why I like tell you dis: Dat time I wen put my hands on top you an pray, an God wen make um fo you work fo him. So now, go all out fo do dat!

<sup>7</sup> Cuz you know, da Spirit dat God wen sen fo take ova us guys, dass not da kine Spirit dat make us stay sked eryltime. He wen sen da Spirit fo take ova us guys fo make us come strong, an get love an aloha, an know how fo stay in charge a eryting we do.

<sup>8</sup> So no come shame wen you tell wat you know bout Da One In Charge a us guys! An no come shame fo me cuz I stay in prison. I stay dea cuz I tight wit Da One In Charge. Wen you tell da Good Kine Stuff From God, stay ready fo suffa jalike all us guys! Wen you tell da Good Kine Stuff From God an suffa, God goin make you strong!

<sup>9</sup> Eh! God wen take us outa da bad kine stuff we do.

He wen pick us fo go all out fo him.  
 He neva do dat cuz a wat us guys wen do,  
 But he wen do dat cuz he wen make one plan fo do dat,  
 An he like do good tings fo us guys.  
 He wen do all dat fo us befo da world wen start,  
 Cuz he know us goin stay tight  
 Wit his Spesho Guy Jesus Christ.

<sup>10</sup> But now God stay show us guys his plan,  
 An how he like do good tings fo us guys.  
 We wen find out all dat  
 Cuz Jesus Christ show up hea an us guys wen see him.  
 He da One dat take us outa da bad kine stuff us guys do.  
 Cuz a Christ, us guys no goin mahke no moa!

Christ wen tell us da Good Stuff  
 Dat tell he goin make oua body come diffren kine  
 Dat no goin mahke o come rotten,  
 But goin stay alive fo real kine foeval!

<sup>11</sup> ☆ God wen make me one messenja guy fo tell da Good Stuff From God. He wen sen me all aroun fo teach.

<sup>12</sup> Az why I gotta suffa, you know. But no matta to me cuz I no shame fo suffa! I know Jesus, dass why. He da One I trus. I know dis fo shua: he wen give me one big job fo do, an he stay trus me fo do um da right way. An I can do um! Cuz Jesus get da powa fo take kea eryting till he come back.

<sup>13</sup> Eryting I wen tell you guys befo time was fo real. I wen tell you da importan stuffs, an you know how fo teach um da right way. So wen you stay do all dis, trus God, an show love an aloha, cuz you stay tight wit God Spesho Guy Jesus Christ.

<sup>14</sup> Make shua you no change all da good kine stuffs Jesus give you fo teach. Da Good An Spesho Spirit goin help you fo take kea all dat, cuz he stay in charge a all us guys.

<sup>15</sup> You know awready, dat Fygelus, an Hermogenes, an odda guys too from West Asia, wen change dea mind an bag from me.

<sup>16</sup> But all da peopo from Onesiforus ohana, I like Da One In Charge do good tings fo dem. Cuz plenny times dea leada guy Onesiforus wen visit me. Dat guy wen make me feel jalike I stay new inside, an he neva come shame cuz I one prisona guy.

<sup>17</sup> Da guy even wen go Rome, an real fas he wen look all ova da place fo me, an he wen find me.

<sup>18</sup> An all da stuffs he wen do Efesus side fo help me, you know bout dat mo betta den me. Bumbye wen Da One

In Charge come back, I like him do plenny good tings fo Onesiforus.

## 2

*You Jalike One Good Army Guy*

*(Census 23:19; 16:5)*

<sup>1</sup> Eh, Timoty my boy! You gotta be strong inside, you know! You stay tight wit da Spesho Guy God Wen Sen, az Jesus Christ. He stay do good tings fo you. Az how you goin come mo strong inside.

<sup>2</sup> You wen hear plenny kine stuffs from me, an had plenny odda peopo dea too dat wen hear eryting I tell you. Now, you gotta go pick peopo dat you can trus, an den, put dem in charge a all dat stuff. Dis wat I mean, pick peopo dat know how fo teach odda peopo da same tings I wen teach you.

<sup>3</sup> You gotta suffa any kine bad kine stuff, jalike all us guys. Cuz you jalike one army guy fo Jesus Christ too, an you fo real kine like do one good job lidat.

<sup>4</sup> Anybody in da army, dey no do all da regula kine stuff da odda guys do dat not army guys. Da army guys, dey ony do wat dea army leada guy tell um fo do fo make him stay good inside.

<sup>5</sup> Same ting, jalike if one guy like win one race, he no can win if he no do wat da rules tell um fo do.

<sup>6</sup> An one mo ting, da farma guy dat do all da hard work, he da guy dat suppose to get his share firs.

<sup>7</sup> Tink hard bout wat I stay tell you. Cuz Da One In Charge, he goin make shua you undastan eryting I tell.

<sup>8</sup> So tink plenny bout Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen. He da One dat wen come from King David ohana. God wen make him come back alive afta he wen mahke. An dass da Good Kine Stuff From God dat I tell erybody.

<sup>9</sup> Wen I tell peopo dis, dey make me suffa. Sometimes dey even tie me up wit chains jalike I one crook. But you know wat? No can tie up da stuff God tell wit one chain!

<sup>10</sup> Dass why I stay hang in dea wen dey do any kine to me—cuz I like help da peopo God wen pick. If I do dat, den dey goin come tight wit Jesus Christ, an God goin take um outa da bad kine stuff dat happen to dem. An he goin make um come awesome jalike him foeva.

<sup>11</sup> You can trus me wen I tell you dis:

“If us guys mahke wit Christ,

We goin live to da max wit him!

<sup>12</sup> ☆ An if us guys hang in dea,



We goin come kings wit Christ da King!  
 But if we tell, 'We donno Christ!'  
 Den he goin tell, 'I donno dem guys!'

<sup>13</sup> Even if us guys no trus God,  
 Fo shua God erytime goin do wat he tell he goin do.  
 He not goin ack jalike he not God!"

*Da Worka Guy Dat Do One Good Job*

<sup>14</sup> Da church peopo ova dea by you, dey know all dis awready, but you gotta tell um, ova an ova. You gotta tell um serious kine, jalike dey in front God. Tell um no make argue cuz dat no goin help nobody. Ony jam up da peopo dat lissen.

<sup>15</sup> Mo betta you go all out, so wen God tink bout you, he know he can trus you fo do one good job. He know you one worka guy dat no need come shame, cuz wat you teach stay true, an you teach um da right way.

<sup>16</sup> Az why, wen odda guys tell wase time kine stuff dat make jalike God no matta, you betta get outa dea. How dey talk, make you go mo far from God.

<sup>17</sup> Da tings dey tell make eryting come all pilau. Hymeneus an Filetus, dey talk lidat, an get odda guys dat talk jalike dem.

<sup>18</sup> Dem guys wen go away from wass true. Dey tell, "Da mahke guys, dey wen come back alive awready." Dey jam up some peopo, an den dose peopo no like trus God no moa.

<sup>19</sup> ☆But you know wat? Da stuff God stay do stay solid, jalike one building dat get one solid foundation undaneat an no can move, aah? An on top dat foundation, get one sign dat tell two tings. One side tell,  
 "Da One In Charge, he know all his peopo!"

An da odda side tell,  
 "Whoevas tell, 'I stay tight wit Da One In Charge a me,'  
 Dey betta not do someting dat not pono!"

<sup>20</sup> You know, inside one big house get all kine bowls an plates. Some, dey make um wit gold an silva fo spesho time. Get some odda bowls an plates dey make wit wood an clay fo use um fo junk kine stuff.

<sup>21</sup> So, dass jalike if somebody go clean up da pilau kine stuff inside dem, dey goin come jalike da spesho kine bowls an plates—dey goin be spesho fo God. Da One In Charge can use um. Dey stay ready fo go do any good kine stuff fo him.

<sup>22</sup> Eh Timoty! Watch out! No be like da younga guys, da way dey come jam up cuz dey like do any kine stuff. Mo

betta you go all out fo do da right ting erytime, fo trus God, fo get love an aloha, an fo stay so notting bodda you. All da peopo dat tell God dey his guys, an dat stay clean inside, dey like do da right ting erytime—so you gotta make jalike dem.

<sup>23</sup> But no get mix up wit all kine stupid talk from da guys dat donno notting. Dey ony like make argue bout eryting. You gotta figga, if you talk jalike dem, den you goin stay argue erytime too.

<sup>24</sup> But wen one guy work fo Da One In Charge, he not suppose to like make argue, you know. He suppose to make nice wit erybody, an be one good teacha, an no stay huhu wit odda peopo.

<sup>25</sup> Wen peopo go agains him, he gotta teach um da true stuff, an teach um nice kine. Den maybe God goin make dem change dea mind fo dem know da trut.

<sup>26</sup> Den dey goin come smart an get outa da trap dey stay in, cuz da Devil wen catch um an make um do wat he like fo dem do.

### 3

*Wen Da World Goin Pau,  
How Da Peopo Goin Be?*

<sup>1</sup> No foget dis: befo da world goin come pau, erybody goin presha out.

<sup>2</sup> Peopo ony goin tink dey da mos importan guy. Dey goin like get money fo ony dem. Dey goin like talk big bout ony dem. Dey goin ack jalike dey mo betta den da odda peopo. Dey goin talk bad bout odda peopo. Dey no goin do wat dea muddah an faddah tell um fo do. Dey no goin even like tell “Mahalo” wen somebody make nice to dem. Dey no goin show respeck fo wass good.

<sup>3</sup> Dey no goin get love an aloha. Dey no goin give chance to nobody. Dey goin poin finga somebody, no matta az not true. Dey no goin hold back wen dey gotta hold back. Dey goin like see odda peopo suffa. Dey goin hate eryting dass good.

<sup>4</sup> Dey goin set up odda peopo. Dey no goin tink befo dey do any kine. Dey goin ack big head. Dey ony goin like do wat feel good fo dem. Dass why dey no mo love an aloha fo God.

<sup>5</sup> Dey goin ack jalike dey stay real religious, but dey tell erybody dea kine religion no mo powa.

You gotta stay away from dat kine peopo.

<sup>6</sup> Some a dem, dey like make good frenz wit da peopo inside one house, cuz dey like bulai some a da wahines dea.

Dey bulai dem an take um away from dea house. Dey go afta da kine wahines dat no stay strong inside cuz dey wen do choke plenny bad kine stuff, an dey ony like do wat dey like do.

<sup>7</sup> Dey erytime like lissen any kine teacha, but dey no can figga out wass true.

<sup>8</sup> ☆ You no foget wat wen happen Egypt side, dat time da Egypt guys Jannes an Jambres wen try fo go agains Moses, but dey no can? Get guys nowdays, same ting—dey erytime tink fo go agains da stuff dat stay true. Dea tinkin all hamajang. Az why dey no trus God, an God, he tell “Laytas” to dem.

<sup>9</sup> But dey no goin bodda plenny peopo—cuz erybody can see dat dea tinkin all hamajang. Jalike how was wit Jannes an Jambres befo time.

*Da Las Ting Paul Tell Timoty He Gotta Do*

<sup>10</sup> But you, Timoty, you not jalike dem guys dat tink all hamajang. You stay tight wit me from befo time. You know how I stay teach, how I stay ack, an wat I trying fo do, how I stay trus God, how I hang in dea, how I get love an aloha, an how I handle da presha.

<sup>11</sup> ☆ An you know dat peopo wen give me hard time. I wen suffa plenny Antiok side, an Iconium side, an Lystra side. I wen handle all kine presha, you know, an Da One In Charge, he wen take me outa all dat.

<sup>12</sup> An you know wat? Erybody dat like live da way God like, an stay tight wit God Spesho Guy Jesus Christ, peopo goin make dem suffa.

<sup>13</sup> An da bad kine peopo, an da peopo dat bulai, dey goin ack mo an mo worse. Dey goin bulai peopo, but dey bulai ony dem!

<sup>14</sup> But you, Timoty, you gotta stick wit da stuff you wen learn, an you gotta make shua odda peopo know wat you wen learn too. Cuz you know who da peopo dat wen teach you all dis, an you know how dey stay.

<sup>15</sup> From small kid time, you know awready da tings da peopo from befo time wen write inside God Spesho Book, da Bible. You know dat dis stuff can make you come smart fo know how fo ack, an fo get you outa da bad kine stuff you do. Az why gotta trus God Spesho Guy Jesus Christ, an gotta stay tight wit him.

<sup>16</sup> Eh, eryting inside da Bible stay dea cuz God breave um inside da guys dat wen talk fo him befo time. Dass why eryting inside da Bible, az good fo use um fo teach, an fo

show wat stay wrong, an fo help peopo no do da bad kine stuff no moa, an fo turn back an stick wit da good kine stuff, an fo teach peopo fo do wass right.

<sup>17</sup> So from wat dey wen write, da peopo dat stay all out fo God can get eryting dey need fo do all kine good kine stuff.

## 4

<sup>1</sup> An right now I stay telling you serious kine fo do all dis stuff, jalike me an you stay stan in front God an his Spesho Guy Jesus Christ. Jesus, he da One dat stay da Judge fo da peopo dat stay alive, an fo da peopo dat stay mahke too. I stay trus you fo do all dis stuff, cuz you know dat Christ goin come back an take ova eryting, cuz he da King!

<sup>2</sup> So dis wat you gotta do: Tell erybody wat God tell. You gotta be ready an go all out, no matta if eryting going good o bad. Wen anybody do bad kine stuff, tell um how come wat dey wen do was bad, an tell um dey betta no do wass bad no moa. Give um good kine words. Fo all dis, you gotta stay tight wit dem guys fo long time, an make shua you teach um real good.

<sup>3</sup> You know, da time goin come, wen peopo no goin like lissen da peopo dat teach da solid kine stuff. Dey goin do wateva dey like. Dass why dey goin bring togedda mo an mo teacha guys, but ony fo teach um da kine stuff dey like hear.

<sup>4</sup> Dey no goin lissen da true stuff, an dey goin go da odda way. But dey goin like lissen any kine make up stories dass not true.

<sup>5</sup> But you, Timoty, you gotta stay so notting bodda you, no matta wat happen. Hang in dea wen you suffa. Do yoa job: tell peopo da Good Kine Stuff from God. Do all da kine stuff you suppose to do cuz you one worka guy fo God.

<sup>6</sup> But fo me, you know wat? Jalike I goin pour out my blood fo come one sacrifice awready. My time almos stay pau.

<sup>7</sup> Jalike one runna guy, I wen run good an pau da race. I wen hang in dea fo do eryting Jesus, Da One In Charge, wen trus me fo do.

<sup>8</sup> Now, ony get one ting I stay wait fo get—dass da spesho medal fo da winna, dat Da One In Charge goin give to all da peopo dat do da right tings. He da Judge, an he do eryting da right way. Wen da right time come, he goin give me da spesho medal fo da winna. Not ony fo me, but fo all da odda peopo dat get love an aloha fo Da One In Charge, an fo real like him come back. Den he goin give dem dea spesho medal too.

### *Paul An His Guys*

<sup>9</sup> Eh, Timoty! One mo ting! Go all out fo come by me quick!

<sup>10</sup> ✱ Demas, he wen bag an leave me hea, cuz he wen tink all da stuff inside dis world nowdays mo betta. He wen go Tessalonika side. Cresens, he wen go Galatia side, an Titus, Dalmatia side.

<sup>11</sup> ✱ Luke, he da ony guy dat stay ova hea wit me. Go get Mark, an bring um ova hea wen you come. He one good helpa fo me, you know.

<sup>12</sup> ✱ Tykikus, I wen sen um Efesus side.

<sup>13</sup> ✱ Wen I was Troas side, I wen leave my heavy coat by Carpus—bring um wen you come. Same ting wit da books, bring um. An if you no can bring um all, bring ony da sheep skin books. I need dem da mostes.

<sup>14</sup> ✱ You rememba da guy Alexander, da guy dat make da coppa stuffs? Da buggah wen jam me up real bad! Da One In Charge goin pay him back bumbye, jalike Alexander wen do to me.

<sup>15</sup> You betta watch out fo dat guy too! He wen go all out agains eryting us guys wen teach da peopo!

<sup>16</sup> Da firs time inside da court, neva had nobody fo back me up. Dey all wen bag an leave me dea. But you know, I no like Da One In Charge give dem hard time fo dat.

<sup>17</sup> Still yet, Da One In Charge, he wen back me up an make me strong! He like me fo tell da peopo eryting bout him, dass why. All da diffren peopos wen hear wat I tell um. An Da One In Charge wen take me out from dat place, jalike from inside da lion mout.

<sup>18</sup> Erytime peopo like do bad kine stuff to me, Da One In Charge goin make shua dat notting bad happen to me. He goin take me outa all dat, an take me to da sky, wea he da King. I like erybody tell how awesome he stay, an I like fo dem tell dat foeva an eva! Az right!

### *Aloha To My Odda Braddahs An Sistahs*

<sup>19</sup> ✱ You know Priscilla an Aquila, aah? Tell um “Aloha!” fo me. Same ting fo da peopo from Onesiforus ohana.

<sup>20</sup> ✱ Erastus wen stay ova dea Corint side. Wen I was Miletus side, Trofimus wen come sick, az why I wen leave him dea.

---

✱ **4:10** 4:10 a: Col 4:14; Fil 1:24; **b:** 2Cor 8:23; Gal 2:3; Tit 1:4 ✱ **4:11** 4:11 a: Col 4:14; Fil 1:24; **b:** JGuys 12:12, 25; 13:13; 15:37-39; Col 4:10; Fil 1:24 ✱ **4:12** 4:12: JGuys 20:4; Efes 6:21-22; Col 4:7-8 ✱ **4:13** 4:13: JGuys 20:6 ✱ **4:14** 4:14 a: 1Tim 1:20; **b:** Songs 62:12; Rome 2:6 ✱ **4:19** 4:19 a: JGuys 18:2; **b:** 2Tim 1:16-17 ✱ **4:20** 4:20 a: JGuys 19:22; Rome 16:23; **b:** JGuys 20:4; 21:29

<sup>21</sup> Go all out fo come hea befo get cold. Eubulus, Pudens, Linus, Claudia, an all oua odda braddahs an sistahs, dey like tell you “Aloha!”

<sup>22</sup> I like Da One In Charge stay tight wit eryting inside you. An I like him fo do plenny good kine stuffs fo all you guys!

## Da Letta From Paul Fo Titus

*“Aloha!”*

<sup>1</sup> Titus, my boy! Aloha!

Dis from me, Paul, da worka guy fo God. Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, he wen sen me all ova fo tell peopo bout him.

Jesus wen sen me fo help all da guys God wen pick fo trus him. An anodda ting—he sen me fo help dem know fo shua da trut bout how we suppose to make wen we come close to God.

<sup>2</sup> Us guys can trus God. An we can know da trut. Az cuz we know fo shua dat bumbye God goin give us da real kine life dat goin stay to da max foeva! Az why us can wait lidat. God, from da time he wen make da world, he wen promise dat kine life. An he no bulai, you know.

<sup>3</sup> An den, da right time, he sen some guys all ova fo talk to da peopo, fo show dem eryting he like tell. An he sen me too. God wen trus me fo talk to da peopo lidat. God, he da One dat take us outa da bad kine stuff.

<sup>4</sup> ☆Eh, Titus, you jalike my boy fo real kine, cuz you wen trus God jalike me! I like God an Jesus do plenny good tings fo you, an make you stay so notting bodda you. God, he oua Faddah, an Jesus Christ, he da Spesho Guy God Wen Sen fo take us outa da bad kine stuff.

### *How Titus Suppose To Work*

#### *Crete Side*

<sup>5</sup> You rememba da time I wen go way from you. I wen tell you, “Eh Titus! stay right hea, Crete Islan. An da stuff dat still not right, make shua come out right. Go ery town, an pick some older guys fo come da leadas fo da church peopo ova dea, jalike I wen tell you fo do befo time.”

<sup>6</sup> ☆Somebody dat come one leada, dey gotta be fo real kine fo nobody poin finga dem. Dey gotta be da kine guy dat stay tight wit da same wife. His kids gotta trus God fo nobody tell, “Dose kids, dey party all da time an dey no lissen.”

<sup>7</sup> Da main leada guy, he suppose to be one guy nobody can poin finga him cuz he erytime do wass good. He betta not live jalike da kine guys dat get hard head an no lissen da odda guy. Dose guys, dey get mad fas, dey drink too much,

dey like beef erytime, dey no shame fo do any kine fo make money.

<sup>8</sup> Da main leada guy, he betta not make lidat. Wen peopo from anodda place come stay his place, he show dem aloha. He feel good inside wen he see good tings happen. He know wat he stay do, an he erytime do da right ting. He stay good an a spesho fo God all da time. An he in charge a how he ack.

<sup>9</sup> He gotta stick wit da kine stuff us guys teach. Dass da kine stuff you can trus. Az why da stuff he teach da peopo goin make sense, an he goin give dem good kine words. Same time, da peopo dat no like da stuff he teach, he know how fo make dem see dat dey wrong.

<sup>10</sup> Da guy dat stay in charge, he gotta make lidat, cuz get plenny peopo dat no like lissen. Da stuff dey tell ony wase time! Dey bulai da peopo. But da mo worse one is da guys dat tell erybody gotta make jalike da Jew guys.

<sup>11</sup> Eh! Gotta stop um fo no talk lidat no moa. Cuz ery house dey go, dey jam up erybody dea wit da kine tings dey teach. Dey teach da kine tings dey not suppose to teach. An dey not even shame fo charge money fo teach lidat.

<sup>12</sup> You know, had one guy, da Crete peopo call um one talka fo dea gods. He tell:

“Dem Crete buggahs, erytime dey bulai.

Dey jalike one wild dog ready fo bite.

Dey ony eat an sleep all da time.

Dey good fo notting!”

<sup>13</sup> Az right. So da guys dat like jam up erybody, you scold um real good, fo dem trus God da right way.

<sup>14</sup> Den, wen da Jew guys tell any kine make up story, da ones dat trus God betta not lissen no moa. An get peopo dat know da trut, but dey no like do wat dey suppose to do. So no lissen da kine rules dey make fo you.

<sup>15</sup> Da peopo dat no mo bad kine stuff inside, fo dem eryting good da way dey see um. But da peopo dat stay pilau inside an no trus God, eryting stay pilau da way dey see um. Mo worse, even da way dey tink stay all pilau, an dey no shame fo do bad kine stuff.

<sup>16</sup> Dey stan up in front erybody an tell, “God, I know him!” But den, dey turn aroun an ack jalike dey donno him. Nobody like stay wit dat kine peopo. Dey no lissen. Dey donno how fo do wass good.

## 2

*Gotta Teach Da Right Way*



<sup>1</sup> Eh, Titus, erytime you talk, make shua you teach da right kine stuff, jalike God guys wen teach you fo do.

<sup>2</sup> Tell da older guys inside da church, dat all dem gotta stay in charge a wat dey do. Tell um fo be solid kine guys, fo da peopo get respeck fo um. Tell um fo be da kine guys dat tink bout wat dey goin do befo dey do someting. Dey gotta trus God, get love an aloha fo God an erybody, an hang in dea.

<sup>3</sup> Same ting wit da older wahines. Teach dem fo ack da way da peopo dat stay spesho fo God suppose to ack. Tell um, "No talk bad behind anodda guy back, an no love da booze too much fo you drink all da time an no can stop." Tell um no make lidat, but tell um fo teach ony da good kine tings.

<sup>4</sup> Den da older wahines can teach da younga wahines how fo show love an aloha fo dea husban an dea kids,

<sup>5</sup> an how fo take charge how dey ack, an how fo be pono inside. An dey can show da younga wahines how fo take kea dea ohana, an how fo be good kine peopo, an how fo show respeck fo dea husban an let him be da leada. So den, if dey do dis, nobody goin talk bad bout da tings dat God tell.

<sup>6</sup> Same ting wit da younga peopo inside da church. Give dem good kine words fo help um fo take charge a how dey live.

<sup>7</sup> Wateva you do, do good kine stuff fo show dem how dey suppose to ack. Wen you teach, make shua wat you tell an wat you do tell da same ting. Teach cuz you like teach, an be one solid kine guy fo da odda peopo get respeck fo you.

<sup>8</sup> Da stuff you tell, gotta be solid, fo nobody tell you donno wat you stay talking bout. Den, if get one guy dat no like wat you tell, he goin come all shame, cuz he no can tell us guys do bad kine stuffs.

<sup>9</sup> Da slave guys inside da church, tell um dey gotta do eryting dea boss tell um fo do an no talk back, fo make dea boss feel good inside.

<sup>10</sup> An no cockaroach da boss stuffs. Mo betta dey show da boss he can trus um fo do one good job erytime. If da slave guys make lidat, den wen peopo tink bout wat us guys teach, all da kine stuff us teach goin look real good. Dass wat happen wen us guys teach bout how God take us outa da bad kine stuff.

<sup>11</sup> How come us guys gotta make lidat? Az cuz God wen show erybody he get one good heart fo help dem. An dass why he can take erybody outa da bad kine stuff dey do.

<sup>12</sup> God like do plenny good kine stuffs fo us guys. Dass how come he teach us fo tell, “No way!” fo da kine stuff dat God no like, an “Not even!” fo da bad kine stuff da peopo inside dis world like do. He teach us fo take charge a how us live, fo do da right tings, an fo do da kine stuff dat he like fo us do, hea inside da world nowdays.

<sup>13</sup> Same time us guys stay good inside cuz we wait an trus dat Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, goin come back. Goin be awesome! Jesus, he wen take us outa da bad kine stuff we stay do. He God, you know, an he get powa ova eryting!

<sup>14</sup> ☆He wen give his life fo mahke fo us guys, fo him cut us loose from all kine pilau stuff, an from go broke God rules, an make us clean inside. He like make us his spesho peopo, dat go all out fo do wateva stay good.

<sup>15</sup> Eh! All dis stuff, dass da kine tings you suppose to teach. Give um good kine words! An wen somebody do bad kine stuff, show um dat da ting dey wen do az wrong. Cuz you get da right fo tell um dat. No let nobody tink dey no need lissen.

### 3

#### *Stay Do Da Good Kine Stuff*

<sup>1</sup> Help da church peopo no foget dey suppose to lissen all da govmen leada guys, an do wat da rules tell um fo do, an stay ready fo do ery kine good ting.

<sup>2</sup> Tell dem no talk bad bout nobody, an no beef. Dey gotta make frenz wit erybody. Dey gotta tink bout how da odda guy feel. Dey gotta let da odda peopo go firs.

<sup>3</sup> You know, befo time us guys was stupid too. We neva like do wat we suppose to do. We lissen wen odda peopo bulai us. We ack jalike we gotta do wateva we like do, watevas dat feel nice. All da time, we wen do bad tings to da peopo, an stay jealous a dem. Odda peopo wen hate us, an we hate dem too.

<sup>4</sup> But den, God wen come show us guys how plenny love an aloha he get fo us, an make good to us. He da One dat get us guys outa da bad kine stuff we stay do.

<sup>5</sup> God get us outa da bad kine stuff, but he neva do dat jus cuz us wen do good kine stuff. He do um cuz he like give us chance. He give us guys his Good An Spesho Spirit, dat clean us up an make us jalike come new inside. Az jalike us born one mo time.

---

☆ **2:14** 2:14 a: Songs 130:8; **b:** Outa 19:5; Rules2 4:20; 7:6; 14:2; 1Pet 2:9

<sup>6</sup> God wen sen his Spirit fo take charge a us guys to da max. He do dat cuz us Jesus guys, an Jesus da One dat get us outa da bad kine stuff.

<sup>7</sup> God do all dat good stuff fo us guys fo us get um right wit him. Now us wen come his kids, an he oua Faddah. Now us wait an stay shua God goin give us da real kine life dat goin stay to da max foeval!

<sup>8</sup> You can trus all dis stuff I stay tell you. Da guys dat trus God awready, you gotta tell um strait fo dem lissen an no forget. So den, dey goin tink hard an make shua dey do good tings all da time. Good wen dey make lidat—help erybody.

<sup>9</sup> But stay away from stupid kine stuff. No go all out fo find out who erybody ancesta guys was, fo make argue, o fo squawk at odda guys bout da Rules. Cuz all dat kine stuff no help nobody. Az ony wase time.

<sup>10</sup> If somebody like make da church guys go agains each odda fo split up da church, tell him az wrong fo do dat. If he no stop, tell him one mo time. Den, if he still yet no stop, no lissen no mo to da guy.

<sup>11</sup> You know wat? No good, dat kine guy, fo shua. He do any kine bad stuff. Da way he ack, erybody can tell he wrong awready. An dat guy, he know he wrong!

### *Da Las Tings Paul Tell Dem*

<sup>12</sup> ☆Bumbye wen I sen Artemas o Tykikus by you guys, den try hard fo go Nicopolis fo see me ova dea. Cuz I figga, az one good place fo stay winta time.

<sup>13</sup> ☆You know Zenas da lawya guy an da guy Apollos? Dey goin go one far place. Do eryting you can fo help dem, fo dem get eryting dey need.

<sup>14</sup> Oua peopo gotta learn how fo go all out fo do da good kine stuff. Den dey goin work fo da stuff dey need ery day an dey no goin be good fo notting kine.

<sup>15</sup> All da guys ova hea like tell “Aloha!” to you. All da guys ova dea dat get love an aloha fo us guys, an trus God, tell dem “Aloha!” too.

Kay den. I like God do plenny good kine stuff fo all you guys!

## Da Letta From Paul Fo Filemon

*"Aloha!"*

<sup>1</sup> Dis letta from me Paul, an Braddah Timoty. I stay in prison, you know, cuz I stay tight wit Jesus Christ.

Aloha, Filemon! Me an Timoty, we get plenny love an aloha fo you guys, an we stay work togedda fo da same ting.

<sup>2</sup> ☆ Tell Sistah Afia we tell "Aloha!" too. Oua fren Arkippus, he one worka guy fo God jalike us. Tell him "Aloha!" too, an all da church peopo dat come togedda yoa house, tell um we tell "Aloha!" too.

<sup>3</sup> Oua Faddah God, an Da One In Charge, Jesus Christ, we like dem do plenny good stuff fo you guys, an make you stay so notting bodda you.

*Filemon Get Love Fo Da Braddahs,  
An Trus God*

<sup>4</sup> Braddah Filemon, erytime I pray, I no foget fo tell oua God "Mahalo plenny!" fo you.

<sup>5</sup> Erybody stay tell me bout da love an aloha you get fo all da peopo dat stay spesho fo God, an how real plenny you trus Jesus, Da One In Charge.

<sup>6</sup> You trus Jesus jalike we all trus him. Dass why I stay tell God, "Let Filemon know all da good kine stuff you get fo us guys fo us all come mo tight wit Jesus, da Spesho Guy You Wen Sen!"

<sup>7</sup> Braddah, you get love an aloha fo da peopo dat stay spesho fo God. Az why I feel good inside. Weneva I no feel good inside, I tink bout you, an dat make me feel good one mo time. Cuz da peopo dat stay tight wit God, you make dem come good inside one mo time.

*Paul Tell Filemon Fo Kokua Onesimus*

<sup>8</sup> You know, I stay tight wit Christ, so I no shame fo tell you dis: you know how fo ack, so jus do um.

<sup>9</sup> But I ony one ol man dat stay in prison cuz I stay tight wit Da Spesho One God Wen Sen, az Jesus. So I like you try do someting cuz you get plenny love an aloha fo me.

<sup>10</sup> ☆ You rememba da guy Onesimus? I like tell you dis bout him: Now, he jalike my boy, an I jalike his faddah fo real kine, cuz I wen help him trus God wen he stay inside da jail wit me. His name Onesimus, dat mean Helpa Guy!

<sup>11</sup> Befo time, he was good fo notting fo you. But now, he stay help me, an he goin help you.

<sup>12</sup> He da guy I goin sen by you, an inside, goin be jalike I stay wit him.

<sup>13</sup> I wen like keep him ova hea wit me, fo him help me da same way you wen like help me, but I neva. I stay inside da jail, you know, cuz I stay tell da Good Stuff From God.

<sup>14</sup> But I neva like do notting if dass not okay wit you. I no like you do um cuz you gotta! Mo betta you do um cuz you like do um.

<sup>15</sup> I figga dass why God wen let him go way from you fo litto bit fo you get him back foeva.

<sup>16</sup> Now, he not jus one slave, but mo betta den one slave! He one braddah! All us guys get love an aloha fo him, but I get even mo, an you too, even mo plenny! You know him jalike befo time, an now you an him know each odda jalike you braddahs, cuz you an him stay tight wit Da One In Charge, az Jesus.

<sup>17</sup> If you figga me an you work good togedda, I like you take him in, jalike was me dat goin come yoa house.

<sup>18</sup> If he wen rip you off, o owe you money, let me know, cuz dat goin be my pilikia.

<sup>19</sup> Me, Paul stay write dis down wit my hand. I goin pay you wateva Onesimus owe you. But no foget dat you owe me someting too—cuz a me, you get da kine life dass fo real!

<sup>20</sup> Eh, braddah, try do someting fo me. Cuz you stay tight wit Da One In Charge, I like you fo make me come good inside, cuz me an you stay tight wit Christ.

<sup>21</sup> I write dis to you, cuz I know you goin do um, an you goin do even mo plenny den wat I tell you fo do.

<sup>22</sup> An one mo ting, make one room ready fo me. I stay shua God goin let me go ova dea yoa place fo stay, cuz you guys erytime pray fo me.

*Paul Tell Da Odda Peopo “Aloha!”*

<sup>23</sup> ☆Epafras, he like tell “Aloha!” He stay inside da jail wit me, cuz me an him stay tight wit da Spesho Guy God Wen Sen, Jesus.

<sup>24</sup> ☆Mark, Aristarkus, Demas, an Luke, dese da guys dey stay working wit me, dey tell “Aloha!” too.

<sup>25</sup> I like all you guys know inside you da good stuff oua Boss Jesus do fo you guys.

---

☆ **1:23** 1:23: Col 1:7; 4:12 ☆ **1:24** 1:24 a: JGuys 12:12, 25; 13:13; 15:37-39; Col 4:10; **b:** JGuys 19:29; 27:2; Col 4:10; **c:** Col 4:14; 2Tim 4:10; **d:** Col 4:14; 2Tim 4:11

## Da Letta Fo Da Hebrew Peopo

*God Sen His Boy Fo Tell Us*

*Da Good Kine Stuff*

*(Rules Secon Time 32:43; 2 Samuel 7:14; Songs 2:7; 45:6-7; 97:7; 102:25-27; 104:4)*

<sup>1</sup> Long time befo time, plenny time God sen guys dat talk fo him fo dem talk to oua Hebrew ancesta guys. Dey tell um plenny tings plenny diffren ways.

<sup>2</sup> But now, wen eryting almos come pau, God sen his Boy fo talk to us guys. His Boy, he da One dat get eryting from his Faddah. Wen God make da world an da sky, was his Boy dat do da work.

<sup>3</sup> God Boy, he show how awesome God stay,  
Jalike wen da sun stay shine in one mirror.

He stay same same jalike his Faddah,

Same same jalike one picha

Fo show how da Faddah stay fo real kine.

Da tings God Boy tell, get choke powa

Fo make eryting hang togedda.

Afta he pau throw out da bad kine stuff da peopo do

Fo dem come clean inside,

He go sit down up ova dea in da sky,

On da right side nex to God Da Awesome King.

Dass da spesho place fo show how importan he stay.

<sup>4</sup> All da angel messenja guys up dea in da sky, dey importan.

But God Boy mo importan den dem.

God give his Boy eryting dat God get.

God even give his Boy his name.

*God Boy Mo Importan Den*

*Da Angel Messenja Guys*

*(Rules Secon Time 32:43; Songs 2:7; 45:6-7; 102:25-27; 104:4; 110:1; 1 Records 17:13; 2 Samuel 7:14)*

<sup>5</sup> ☆You know, God no talk to da angel guys

Da way he talk to his Boy. He tell his Boy,

“Today I tell

Dat you my Boy!”

An anodda place inside da Bible God tell,

“I his Faddah,

An he my Boy.”

6 ☆Wen God bring his Numba One Boy inside da world, he tell,

“I like all my angel messenja guys

Fo go down an show my Boy plenny love an respect.”

7 ☆Dis wat God tell bout da angel guys:

“I make my angel messenja guys jalike da winds.

I make da angel guys dat work fo me jalike da fire.”

8 ☆But God talk to his Boy lidis:

“My Boy, you God. You goin stay king foeva.

Da spesho stick you carry fo show dat you da King,

Dat mean you da King dat erytime do da right ting.

9 You stay plenny good inside wen peopo do da right ting,

An wen peopo broke da Rules, you had it wit dat.

Az why you da one I wen pick from all da guys dat stay by you.

Az why I put olive oil on top yoa head fo show dat you da King,

An dat you feel mo betta inside

Den anybody!”

10 ☆An God tell dis too:

“My Boy, you stay Da One In Charge.

From da start,

You make da earth an da sky,

Wit yoa hands.

11 Da earth an da sky goin get wipe out.

But you, you goin stay foeva!

Da earth an da sky goin come boros,

Jalike da kine boros clotheses.

12 You goin throw out da earth an da sky,

Jalike puka kine clotheses.

An you goin change um,

Jalike wen peopo put on da odda kine clotheses.

My Boy, you still stay da same jalike befo time.

You no goin mahke eva!”

13 ☆God neva tell dis to da angel guys, but he tell dis to his Boy:

“Go come ova hea, sit down!

Dis da importan place by my right side.

Bumbye I goin make da peopo dat go agains you

Go down in front you,

Fo show dat you da winna ova dem.”

☆ 1:6 1:6: Rules2 32:43 ☆ 1:7 1:7: Songs 104:4 ☆ 1:8 1:8: Songs 45:6-7

☆ 1:10 1:10: Songs 102:25-27 ☆ 1:13 1:13: Songs 110:1

<sup>14</sup> All da angel guys, dey da good spirits dat work fo God. He sen um all ova fo help da peopo come outa da bad kine stuff dey stay do cuz dose peopo his kids.

## 2

*God Tell No Need Get Punish  
Fo Da Bad Kine Stuff We Do*

<sup>1</sup> Us guys gotta tink plenny bout all da stuff we wen hear fo us no foget um.

<sup>2</sup> You know, all da stuff da angel messenja guys tell befo time was da trut, an was from God. If had peopo dat broke da Rules From God an neva lissen, God wen do da right ting wen he punish um fo da Rules dey wen broke.

<sup>3</sup> Was lidat befo time. But den, Da One In Charge, Jesus, tell peopo dis awesome ting da firs time—how dey no need get punish fo da bad kine stuff dey do! Had peopo dat wen hear Jesus, an dey wen show us guys proof dat da tings he tell was fo real. But if us guys no like lissen him, no way we no goin get punish fo da bad kine stuff we do.

<sup>4</sup> An anodda ting: God wen show proof dat he stay tell da trut. An he do dis cuz he get da powa fo do all kine awesome stuff fo show who him. An God give his peopo his Good An Spesho Spirit fo dem do diffren kine tings he like dem fo do.

*Jesus, Da Leada Dat No Gotta Punish Us Fo Da Bad Kine  
Stuff We Wen Do*

*(Songs 8:4-6; 22:22; Isaiah 8:17-18; 41:8-9)*

<sup>5</sup> We stay talk bout da new world dass goin come. But God neva tell bout da angel guys, dat dey goin be in charge a someting ova dea.

<sup>6</sup> ☆ But get one place inside da Bible wea David tell dis: “God, how come you tink plenny bout us peopo on top da earth?

An how come you get aloha fo us peopo?

<sup>7</sup> You wen make da angel guys

Ony litto bit mo importan den us peopo.

You wen make us peopo awesome

An you show us plenny respeck

Jalike you put one crown on top oua head.

[An you wen put us peopo

In charge a eryting you wen make.]

<sup>8</sup> You put us in charge ova eryting.”

You know, wen da Bible tell dat God put us peopo in charge a eryting, dat mean eryting! But right now, wen us guys



look aroun, we see dat us peopo still yet no “stay in charge a eryting.”

<sup>9</sup> But get one Guy dat “fo short time, da angel guys was litto bit mo importan den him.” Dass Jesus! Cuz Jesus wen go suffa an mahke fo erybody, God “make him awesome, an show him plenny respeck, jalike God go put one crown on top his head.” Dass how God do plenny fo us guys, cuz Jesus wen suffa an mahke fo us no need get punish.

<sup>10</sup> Eryting dat get in dis world stay fo God, an come from God. Az why was good dat God wen make Jesus come da bestes kine leada cuz he wen suffa plenny. An dat make plenny peopo no gotta get punish fo da bad kine stuff dey wen do. God do all dis fo make dose peopo come awesome cuz dey God kids now.

<sup>11</sup> Jesus make peopo good an spesho fo God. An him an dem, dey all get da same Faddah. Az why Jesus no shame fo call dem “my braddahs an sistahs.”

<sup>12</sup> ☆Dis wat Jesus tell God:

“I goin tell all my braddahs an sistahs

Bout wat kine god you.

An wen my braddahs an sistahs all come togedda,

I goin sing bout you.”

<sup>13</sup> ☆An one mo time, anodda place in da Bible, Jesus tell dis:

“I goin trus God erytime.”

An anodda place, he tell dis one mo time:

“Look! Dis me!

An dese guys, dey God kids!

God wen give dem to me!”

<sup>14</sup> God kids get blood an bones cuz dey peopo. Dass why Jesus jalike dem, wit blood an bones too. He stay lidat so dat wen he mahke, he hemo all da powa from da Devil, da one dat get da powa fo kill peopo.

<sup>15</sup> An get peopo dat stay sked all da time dey stay alive. Dey sked dey goin mahke, jalike dey slaves. But Jesus make um no stay slaves no moa. Da Devil da one make peopo stay sked fo mahke. Az why dey lissen him, jalike dey slaves unda him. But now da Devil no can do dat no moa.

<sup>16</sup> ☆Fo shua Jesus neva come hea fo help da angel guys. He come fo help da peopo dat come from Abraham.

<sup>17</sup> Dass why Jesus gotta come jalike his braddahs an sistahs, ery kine way. An cuz Jesus jalike his braddahs an sistahs, he goin come dea Main Pries Guy fo take kea all da kine stuff da Jew Main Pries Guy do fo God. He give da peopo chance, an he da kine guy dey can trus. Cuz az who him,

an he goin hemo da shame fo all da bad kine stuff da peopo do, an bring um back togedda wit God.

<sup>18</sup> Jesus, he wen get presha fo do bad kine stuff, but he no do um. An he wen suffa plenny cuz a da presha. Dass why now he help da peopo handle da presha dey get fo do bad kine stuff.

### 3

#### *God Boy Mo Importan Den Moses (Census 12:7)*

<sup>1</sup> My braddahs an sistahs, you guys real spesho fo God in da sky. He wen tell all you guys fo come be his guys, an dass wat you guys wen come awready. So try tink lidis bout Jesus! Us guys tell all da peopo dat he da Guy dat God wen sen fo tell peopo wat God tell, an he da Main Pries Guy fo us guys.

<sup>2</sup> ☆God wen sen Jesus, an Jesus do eryting God wen trus him fo do, jalike Moses wen do eryting God wen trus him fo do wit all God peopo.

<sup>3</sup> Jesus stay mo awesome den Moses. Az jalike da guy dat build one house suppose to get mo respekt den da house he build.

<sup>4</sup> Ery house, you know, get somebody dat build um. But God da One wen make eryting.

<sup>5</sup> Moses was one worka guy fo God. He do eryting dat God trus him fo do fo all God peopo. He do all dis fo show da peopo wat God was goin talk bout bumbye.

<sup>6</sup> But Christ, he God Boy, an cuz a dat, he stay in charge a God peopo. An you know, us guys God peopo. If we hang in dea, an no shame fo come tight wit God, we erytime goin talk bout da good kine stuffs we stay wait fo God do bumbye.

#### *God Make His Peopo Res*

*(Songs 95:7-11; Outa Egypt 17:7; Census 20:2-5; 14:21-23)*

<sup>7</sup> ☆So, jalike da Good An Spesho Spirit tell inside da Bible, "Today, wen God tell you guys someting,

<sup>8</sup> No come hard head,  
Jalike yoa ancesta guys wen do  
Dat time dey go agains Moses,  
Ova dea inside da boonies.  
Dey even try fo tes God  
Fo see if he goin punish um."

<sup>9</sup> God tell,  
"Yoa ancesta guys wen tes me.  
Fo find out if I goin punish um.

Den fo forty year dey see wat I do.

<sup>10</sup> Cuz a all dat, I wen had it  
Wit da peopo dat wen go agains Moses.

I tell, 'Dem guys get bad kine attitude.  
Dey erytime go agains me.  
Dey neva like lissen me.'

<sup>11</sup> Wat dem guys do, I tell 'Laytas' to dat.  
Az why I wen make one strong promise:

'No way dem guys eva going inside  
Da land I wen give um fo res!' "

<sup>12</sup> Eh, my braddahs an sistahs, watch out! Make shua dat nobody get one pilau kine attitude, da kine wea dey no trus God, an da kine attitude wea dey tell God, da One dat stay alive fo real kine, "Laytas wit you!"

<sup>13</sup> Mo betta do dis: all you guys give each odda good kine words an do dat ery day. Cuz now, da "Today" God stay talk bout befo time inside da Bible, dass fo us guys today too. An cuz a dat, no mo nobody from you guys goin get hard head cuz now you no do bad kine stuff. Cuz da bad kine stuff jam up how you tink.

<sup>14</sup> You know, God make all us guys stay tight wit Christ. But we gotta hang in dea an go all out fo trus God, jalike wen we wen trus him da firs time.

<sup>15</sup> ☆Jalike da Bible tell,  
"Today, wen God tell you guys someting,  
No go come hard head,

Jalike yoa ancesta guys wen do,  
Dat time dey go agains Moses."

<sup>16</sup> ☆Who da peopo dat wen hear all dis an go agains Moses, afta dey hear wat Moses tell? Dass all da peopo dat Moses wen bring outa Egypt.

<sup>17</sup> An wen God tell, "Forty year awready, I had it wit dem guys!" who he stay talking bout? Az da peopo dat wen do bad kine stuff, an bumbye dey all mahke in da boonies, an dea bodies stay dea.

<sup>18</sup> Who da peopo God stay talking bout wen he make dis strong promise: "No way dem guys eva goin go inside da land I give um fo res"? Az da peopo dat no like lissen him.

<sup>19</sup> Now us guys know fo shua how come dem guys no can "go inside da land God give um fo res." Cuz dey neva trus God, dass why.

## 4

<sup>1</sup> So den, God wen make one promise dat he get one place dat he like give us fo us res inside. An dat promise still stay good fo us today. Az why watch out an come sked if look like any a you guys goin miss out on dis res.

<sup>2</sup> Now, we hear da Good Stuff From God jalike oua ancesta guys wen hear um. Dey wen hear da Good Stuff too, but dey neva like trus um. Az why da Good Stuff dey hear neva help dem.

<sup>3</sup> ☆ Only us guys dat trus God today can go inside God place an res wit him. An God tell befo time bout oua ancesta guys too:

“Wat dem guys do, I tell ‘Laytas’ to dat!

Dass why I wen make one strong promise, an tell

‘No way dem guys eva going inside

Da land I like give dem fo res!’ ”

An you know wat? All dis was lidis from long time befo time, wen God make da world!

<sup>4</sup> ☆ Get one place inside da Bible dat talk bout Day Numba Seven lidis: “Day Numba Seven, az da day God wen res, afta he pau make eryting.”

<sup>5</sup> ☆ An in anodda place inside da Bible, God tell dis: “No ways dem guys eva going inside da land I like give dem fo res!”

<sup>6</sup> Dat mean, still yet get peopo dat “going inside da place God like give dem fo res.” Da peopo dat hear da Good Kine Stuff From God befo time, dey neva go inside dea cuz dey neva like trus God.

<sup>7</sup> ☆ One mo time, God make spesho anodda day fo dem. Cuz long time afta oua ancesta guys neva like trus God, David wen write down inside da Bible wat God tell, da same kine tings I jus tell you guys. He talk bout one time, an dat time, he call um “Today.” He tell:

“Today, wen God tell you guys someting,

Lissen good an no come hard head!”

<sup>8</sup> ☆ David no was talking bout da time Joshua wen take da peopo inside da land. Cuz if was Joshua wen give dem res, den God no need fo talk bumbye bout anodda kine day fo get res.

<sup>9</sup> So den, dat mean, get one res day fo God peopo still yet, jalike da Numba Seven Day, dat time God wen res.

<sup>10</sup> ☆ Az why, wen God give you his kine res, dat mean you pau do yoa work awready, jalike God wen res, afta he pau do his work.

<sup>11</sup> So den, good fo us guys go all out fo get dat kine res, so dat nobody come jam up cuz dey no trus God, jalike da peopo dat wen come jam up befo time.

<sup>12</sup> Az cuz wat God tell stay alive, an get da powa fo do wat suppose to do, an stay mo sharp fo change us guys inside den one sharp sword dat two side sharp. Wat God tell cut deep inside fo show fo real kine how we tink an wat we like do, an even cut deep inside da joints an da bone marrow. Wat God tell judge wat we tink an how we tink bout stuff.

<sup>13</sup> Eryingt God wen make, he can see um. No mo notting he wen make can hide fo him no see um. Cuz eryingt stay open fo him know bout um. An God, he da One we gotta tell how come us do da tings we wen do.

*Jesus Da Bestes Main Pries Guy*  
(Hebrews 2:17-18)

<sup>14</sup> Kay den. Now us guys get Jesus. He God Boy, an he da bestes Main Pries Guy dat eva get. He wen go awready all da way back up inside da sky wea God stay! Az why all us guys dat tell we trus Jesus, we gotta hang in dea an no give up fo trus him.

<sup>15</sup> Dass oua Main Pries Guy, Jesus, God Boy. He undastan how us guys not strong an no can handle da bad kine stuff. Cuz he wen get presha fo do all kine bad stuffs jalike us guys. But he neva do notting bad!

<sup>16</sup> So den, no need come sked. Us guys gotta come strong fo go in front God throne, cuz he like do plenny good kine stuff fo help us. He goin give us chance, an wen we need kokua, he goin kokua us.

## 5

<sup>1</sup> Weneva dey pick one guy from da Jew guys fo come be da Main Pries Guy, dat guy get da job fo help da peopo do da kine stuffs da peopo gotta do fo God. Dis Main Pries Guy, he give dea gifts to God, an he make sacrifices fo da bad kine stuff dey wen do. <sup>2</sup> Dis kine guy goin make nice to da peopo dat stay jam up cuz dey donno wat dey suppose to do. Da Main Pries Guy, he same same jalike da peopo, he not strong too. Dass why he make nice to dem.

<sup>3</sup> ☆ An dass why he gotta make one sacrifice fo him jalike fo da peopo, cuz he do bad kine stuff jalike dem.

<sup>4</sup> ☆ You know, dat Main Pries Guy, he get plenny respect. But he no can come da Main Pries Guy jus cuz he like. Az cuz dass one spesho job. God gotta be da One fo pick da guy, jalike da firs time he pick Aaron.

5 ☆Same ting fo Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. He neva make um fo him stay awesome fo come da Main Pries Guy. But was God dat make um come awesome. God tell um,

“Today I tell

Dat you my Boy!”

6 ☆An get anodda place inside da Bible dat God talk lidis:

“You goin stay one pries foeva,

Da Melkizedek kine pries.”

7 ☆Wen Jesus stay hea inside da world, he pray real hard, an he cry real loud, cuz he know dat God can take him outa dea fo him no gotta mahke. An God lissen him, cuz Christ all da time show him respeck, an ony do wat God tell um fo do.

8 No matta Christ God Boy, wat he wen suffa teach him fo lissen God.

9 Christ wen come perfeck, an now he da One dat take all da peopo dat lissen him outa da bad kine stuff dey stay do. An he help um stay perfeck lidat foeva.

10 Az why God make Jesus da Main Pries Guy, jalike da Melkizedek kine pries.

*Watch Out! No Go Da Wrong Way!*

11 Get plenny mo stuffs we like tell bout all dis, Christ an da Melkizedek guy. But not easy fo tell um cuz you guys no can undastan real good.

12 ☆You know, time awready fo you guys come teachas. But you guys still yet need somebody fo teach you guys one mo time da easy kine stuffs bout wat God tell. You guys jalike bebes dat need milk, cuz you guys no can handle da solid stuff still yet.

13 Wat dat mean, “bebes dat ony breas feed”? Anybody dat donno da right tings fo do, dey jalike one small bebe.

14 An wat dat mean, “handle da solid stuff”? Dat kine stuff fo da grown up kine peopo. Dey jalike da ones dat work out all da time fo come mo strong. Dey do good kine stuff erytime an no do bad kine stuff. Dass how dey know how fo figga wass good an wass no good.

## 6

1 So den, enuff awready fo teach da beginna kine stuff bout Christ. Now we gotta talk bout how fo come solid an grown up inside. No need teach ova an ova da beginnas kine stuff bout how we gotta come sorry fo all da bad kine

☆ 5:5 5:5: Songs 2:7 ☆ 5:6 5:6: Songs 110:4 ☆ 5:7 5:7: Matt 26:36-46; Mark 14:32-42; Luke 22:39-46 ☆ 5:12 5:12: 1Cor 3:2

stuff we wen do dat goin cut us off from God, an no do um no moa. No need teach ova an ova dat erybody gotta trus God.

<sup>2</sup> No need fo teach erytime bout all kine baptisms. No need fo teach erytime bout how fo put da hands on top peopo fo show you like God do plenny good tings fo dem. No need fo teach erytime bout how da mahke peopo goin come back alive. An no need fo teach erytime bout how erybody gotta stan in front God da Judge an get punish foeva.

<sup>3</sup> So now, we goin leave all da beginnas kine stuff behind, if God let us do um. Den we goin talk bout how fo come solid an grown up inside.

<sup>4</sup> No ways get chance fo peopo come sorry fo da bad kine stuff dey do wen dey spock da trut dat come from up dea inside da sky. An dey start fo taste da good stuff God wen give um an da Good An Spesho Spirit.

<sup>5</sup> Dey wen taste how ono da stuff God tell an wen feel da powa from da time wen God goin stay in charge a eryting.

<sup>6</sup> But dey tell "Laytas" to Christ. Den no way fo dem come sorry one mo time fo da bad kine stuff dey wen do, an come back togedda wit Christ. Cuz den, dem jalike dey wen kill God Boy on top one cross one mo time, an make him come shame in front erybody one mo time.

<sup>7</sup> You know, wen da groun take in da watta erytime get rain, an dat make da plants da farma guys grow fo da peopo, an da groun come good, den God tell, "Az good how da groun stay!"

<sup>8</sup> ☆ But if dat groun grow ony da kine bushes wit stickas an junk kine stuff, dat land no good! Bumbye God tell, "Wipe um out an burn um up!"

<sup>9</sup> But eh, my good frenz! We stay talking bout peopo dat go da wrong way, jalike dey dat land dat stay poho. But we stay shua dat how you guys ack, az mo betta den dat, cuz God take you guys outa da bad kine stuff you wen do.

<sup>10</sup> God, he erytime do da right ting. Az why he no goin foget how plenny you guys wen work fo him, an how you guys wen show him love an aloha cuz you know who him. An you guys wen kokua God spesho peopo, an still yet you guys stay kokua dem.

<sup>11</sup> Same ting, now we like all you guys fo show dat you guys go all out jalike befo time. Den you guys goin hang in dea fo shua, an know fo shua dat God goin do eryting he wen promise fo do.

12 We no like you guys ack jaliike you guys no like do notting. Mo betta you guys make jaliike da peopo dat bumbye goin get all da stuffs God wen promise his kids, cuz dey trus God an stay hang in dea.

*Wen God Make One Promise, He Do Um  
(Start 22:16-17)*

13 Try tink bout Abraham. Befo time, God wen make one promise to him. But no mo anodda guy mo big den God. Dass why God neva make one strong promise an tell some odda guy fo make shua God do wat he tell he goin do. Da odda guy suppose to make shua dat God da one dat fo real kine goin do um.

14 ☆Dis wat God wen promise: “Fo shua I goin do plenny good kine stuffs fo you, an I goin give you one big ohana wit plenny peopo.”

15 So Abraham hang in dea an wait long time, an den he get wat God wen promise fo give um.

16 Wen peopo make one strong promise, dey make um jaliike dey do um fo somebody mo importan den dem fo erybody know dat dey goin do um. Dat show dey mean um fo real kine. An den wen dass all pau, da odda peopo no can make argue.

17 Cuz garans God like show his kids dat da plan he make fo dem no goin change eva, he wen make dat strong promise dat fo shua he goin do um.

18 Wen God do dat, he do two tings dat no goin change eva. Numba One, he make one strong promise dat fo shua he goin do good tings fo us guys. Numba Two, he get da blame if he no do good tings fo us guys. An God no bulai nobody. He make dat promise cuz he like give us guys plenny good kine words. Dass fo us guys dat stay run to God fo get outa da bad kine stuff, fo us get da good kine stuff God wen promise he goin give us bumbye. We know he goin do dat, an we goin stay wait fo um.

19 ☆Wen we trus God an we know he goin do good stuff fo us bumbye, dat make us stay strong an solid inside, jaliike wen da boat anchor come stuck on da reef an den da boat no move. Wen we trus God lidat, den we goin come tight wit him. Dass jaliike wen da Jew Main Pries Guy go inside da Real, Real Spesho Place wea God stay inside.

20 ☆Dass da place wea God stay fo real kine, an Jesus wen go dea befo time fo us guys. Dass jaliike da Main Pries Guy go inside da Real, Real Spesho Place inside God Temple. Jesus



wen do dat fo us cuz he da Main Pries Guy foeva. He da same kine Main Pries Guy jalike Melkizedek befo time.

## 7

*Da Melkizedek Kine Pries  
(Start 14:1-20; Songs 110:4)*

1-3 ✧Wen Melkizedek was king fo Salem town, same time he was da pries fo da Mos Importan God. “Melkizedek,” dass mean, “Da King Dat Erytime Do Da Right Ting,” an he da King fo Salem, dass mean, “Da King Dat Help Da Peopo Stay Good Wit Each Odda.” Nobody know who his faddah guy o his muddah guy, o his ancesta guys. Nobody know wen he born o wen he mahke. He jalike one picha a God Boy, cuz he stay one pries guy, jalike Jesus stay one pries guy foeva.

One time, had some kings an dea army guys dat wen go rip off plenny stuff from da peopo dat live nea Abraham. Abraham dem go fight an win ova dose kings an dea army guys. Dey take back all dea stuffs. Den wen Abraham stay coming back, Melkizedek go out from Salem town fo meet him. An dass wen Melkizedek tell Abraham, “Eh! God goin do plenny good kine tings fo you.” An Abraham give Melkizedek ten percent a all da stuffs he take back cuz Melkizedek one pries guy.

4 Try tink bout dis: Melkizedek was one real importan guy. He so importan dat oua ancesta guy, Abraham, even give him da bestes ten percent from all da stuffs he take back wen he fight da kings.

5 ✧Nowdays, all da Jew pries guys, dey come from Levi, Abraham great-grankid. Da Rules From God tell dat dose pries guys get da right fo take ten percent from all da stuffs all da odda Jew guys get—dass from dea Jew braddahs an sistahs, cuz dey all come from Abraham.

6 But Melkizedek, he one pries, no matta he neva have Levi fo his ancesta guy. But still yet, Melkizedek get ten percent from all da stuffs Abraham bring back. An Abraham, he da guy dat God make promises fo, but still yet, Melkizedek tell him, “I like God do plenny good kine stuffs fo you.”

7 Wen get somebody talk lidat, erybody know he gotta be da mo importan guy fo tell dat kine tings to da guy dass not so importan.

8 Az da regula kine pries guys dat colleck da ten percent. Dose guys, dey goin mahke bumbye. But Melkizedek, he

colleck da ten percent, an da Bible tell dat he stay alive fo real kine.

<sup>9-10</sup> Dass jalike dis: All da Jew pries guys get da guy Levi fo dea ancesta guy, an dey colleck da ten percent from da peopo. But da time Melkizedek wen meet Abraham an Abraham pay da ten percent to Melkizedek, dass jalike Abraham pay him fo all da Levi peopo an all da Levi pries guys dat not born yet, cuz Abraham da ancesta fo all dem.

<sup>11</sup> Now, da pries guys, dey all come from Levi, an Aaron was dea firs Main Pries Guy. Da peopo need pries guys fo help da peopo do wat da Rules tell um fo do. But da peopo no can come perfeck jus cuz dey get da Levi kine pries guys. Dass how come dey need one diffren kine pries guy. Dey need da Melkizedek kine pries guys, not da Aaron kine pries guy.

<sup>12</sup> An you know, wen dey change one pries fo anodda kine pries, same time dey gotta change da Rules.

<sup>13</sup> Jesus, he da One we stay talk bout. He neva come from da Levi ohana, you know. He come from da Judah ohana, an da Rules neva tell dat da guys from dat ohana get da right fo make sacrifice on top da altar.

<sup>14</sup> Da One In Charge a us guys, Jesus, erybody know dat he come from da Judah ohana. But wen Moses talk bout da guys from da Judah ohana, he neva tell notting bout prieses.

### *Anodda Pries, Da Melkizedek Kine*

<sup>15</sup> But all dis stay come even mo easy fo undastan now: Get anodda kine pries guy wen come. Him, he da Melkizedek kine pries, not da Aaron kine pries. (I stay talking bout Jesus, you know.)

<sup>16</sup> Now da Rules tell dat da pries guys gotta come from da Aaron ohana, an Jesus no come from dat ohana. Jesus, he stay one pries guy cuz he get da powa fo live to da max foeva, an no mo notting can wipe him out.

<sup>17</sup> ☆ Da Bible tell dis bout him befo time:  
"You goin stay one pries foeva,

Jalike Melkizedek."

<sup>18</sup> Dat mean, da Rules from befo time no mo powa fo help da peopo. Dass why God wen throw out da ol rules.

<sup>19</sup> An you know, da Rules neva make nobody come perfeck. Now, God give us someting mo betta. So den, now us stay shua we goin trus him. An cuz a dat, we stay tight wit him.

<sup>20</sup> Wen da guys from Aaron ohana come prieses befo time, God neva make one promise bout dat. But wen God give us one mo betta ting, he wen make one strong promise.

21 ☆Was wen Jesus come one pries, dat God make dat strong promise. God tell um,  
 "I Da One In Charge.

I make dis promise,  
 An I no goin change my mind.  
 'You one pries guy foeva.' "

22 An cuz God make one strong promise to Jesus, garans Jesus da One dat goin make shua us guys goin get one mo betta deal.

23 Befo time had plenny guys dat come pries. Dass cuz dey no can stay one pries long time. Dey all mahke, dass why.

24 But Jesus, he da One dat stay live foeva, an he da kine pries dat stay foeva. Dass why no need anodda pries guy.

25 Jesus, he no stay mahke, he stay alive foeva. All da time he stay dea fo tell God fo help fo da peopo dat come to God cuz a him. An dass how he get da powa fo hemo dem real good from all da bad tings dey stay in.

26 Jesus, he da right kine Main Pries Guy fo us guys: He stay good an spesho fo God. Nobody can poin finga him notting. He stay clean inside. He stay diffren den all da peopo dat stay do bad kine stuff. An God make him mo importan den eryting inside da world o inside da sky.

27 ☆Dass why Jesus, he not jalike da odda Main Pries guys. He no need make one sacrifice ery day jalike dem. Dose guys, firs dey gotta make one sacrifice fo all da bad tings dey wen do, an den dey make sacrifice fo all da odda peopo. But Jesus, he wen make sacrifice fo da peopo ony one time, da time he was da sacrifice.

28 Da Rules tell how fo make guys come da Main Pries Guy. An dey come da Main Pries Guy no matta dey not strong inside. But awready had da Rules bout pries guys wen God make da strong promise fo make his Boy come da Main Pries Guy. An his Boy, he da One dass perfeck foeva.

## 8

*Jesus, Oua Main Pries Guy,  
 Give Us One Mo Betta Deal  
 (Outa Egypt 25:40; Jeremiah 31:31-34)*

1 ☆So, all dis stuff I stay tell you guys, dis da main ting: Us guys get da Main Pries dass perfeck. Dass Jesus. He da One dat sit down in da mos importan place, by da right side a da throne wea God Da Awesome King stay up dea inside da sky.

<sup>2</sup> Jesus stay work inside da place dat stay spesho fo God, da real place wea God stay, dat Da One In Charge wen make, not jalike da kine tent da peopo wen make.

<sup>3</sup> All da Main Pries Guys come pries fo give da gifs from da peopo to God, an fo kill da animals fo make da sacrifices. Az why Jesus gotta bring someting fo give to God too.

<sup>4</sup> But you know, if Jesus was hea inside dis world now, he no can be one pries guy, cuz awready get guys dat give da gifs to God, jalike da Jew Rules tell.

<sup>5</sup> ☆Dose pries guys, dey work fo God inside one big tent dass ony jalike one copy a da real place dat stay wit God inside da sky. Az why, wen God show Moses how he suppose to make da big tent, God tell him, "Make shua you do eryting jalike da picha I wen show you wen you wen stay on top da mountain."

<sup>6</sup> But da pries kine stuff dat Jesus stay do fo God, dat stuff way mo betta den da stuff da odda pries guys stay do. An same ting, Jesus da middo man fo da deal dass way mo betta den da firs deal. An dat New Deal way mo betta, cuz God wen make mo betta promises wen he make dat New Deal.

<sup>7</sup> Try tink lidis, if no mo trouble wit da firs deal, den no need make anodda deal, aah?

<sup>8</sup> ☆But God wen get real hard time wit da peopo cuz dey no can handle. Az why he tell dis inside da Bible:

"Me, Da One In Charge, tell dis:

'Lissen! Da time goin come,  
Wen I goin make one New Deal

Fo da Israel ohana,  
An fo da Judah ohana.

<sup>9</sup> No goin be same same jalike da deal

Dat I wen make wit dea ancesta guys,

Da time I wen hold dea hand

Fo bring um outa Egypt.

Dem guys, dey neva stick wit da deal I wen make wit dem.

Cuz a dat, I no lissen dem.'

Az wat Da One In Charge tell.

<sup>10</sup> 'Dis da deal I goin make bumbye

Wit da Israel ohana peopo.

I goin put my Rules inside dea head.

I goin write um inside dem.

I goin be dea God fo real kine,

An dey goin be my peopo fo real kine.

<sup>11</sup> Den dey no need teach all da guys dat live close,

An dey no need teach dea braddahs an sistahs.

No need tell um, "Eh! Gotta know Da One In Charge!"

Cuz dat time, dey goin all know who me,  
 From da guys dass not importan to da importan guys.  
<sup>12</sup> I goin pity dem an give um chance,  
 No matta dey wen do tings dat no stay right.

An I goin foget bout

Da bad kine stuff dey wen do.' "

<sup>13</sup> Wen God tell "da New Deal," dat mean he make da firs deal no good awready. An you know, wateva stay come ol an no good, dat litto mo gone awready.

## 9

### *God Big Tent Inside Dis World*

*An God Place Dass Fo Real Inside Da Sky*

*(Outa Egypt 16:33; 25:10-39; 30:1-6; 37:10-16; Prieses 24:1-9; Census 17:8-10)*

<sup>1</sup> So wen God make da firs deal wit da Jew guys, he give dem da Rules fo how fo pray an fo show him love an respeck. An had one spesho place on top da earth wea dey suppose to do all dat.

<sup>2</sup> ☆Dat place was one big tent, an inside da firs room da pries guys put da stan fo da lamps, an da table wit da Spesho Breads fo God on top. Dey call dat room "Da Spesho Place fo God." <sup>3</sup> ☆Den had one big thick curtain inside, an da odda side a dat curtain had anodda room. Dey call dat room "Da Real, Real Spesho Place Fo God."

<sup>4</sup> ☆An had one altar dea wit gold all ova, jus outside da curtain, fo burn incense. An had da Box Fo Help Da Peopo No Foget Da Deal Dey Get Wit God. Had gold all ova. Inside da Box had one gold pot wit da manna kine food inside. An had Aaron stick fo walk dat one time grow leaf on top. Plus, had da flat kine stones wea God wen write down da firs deal he wen make.

<sup>5</sup> ☆On top da Box, had two statue dat look jalike da spesho angel watcha tings dat stay alive an go ery place God go wit dea wings spread ova da Box. Dey stay dea fo show how awesome God stay. An dey stay ova da spesho place wea God hemo da shame fo da bad kine stuff da peopo wen do. But we no can talk mo bout all dat kine stuff right now, you know.

<sup>6</sup> ☆Afta dey put eryting inside da big tent lidat, da pries guys go all da time inside da firs room fo do da tings dey suppose to do dea, cuz dass dea job.

---

☆ **9:2** 9:2 a: Outa 26:1-30; **b:** Outa 25:31-40; **c:** Outa 25:23-30 ☆ **9:3** 9:3: Outa 26:31-33 ☆ **9:4** 9:4 a: Outa 30:1-6; **b:** Outa 25:10-16; **c:** Outa 16:33; **d:** Census 17:8-10; **e:** Outa 25:16; Rules2 10:3-5 ☆ **9:5** 9:5: Outa 25:18-22 ☆ **9:6** 9:6: Census 18:2-6

<sup>7</sup> ☆ But ony da Main Pries Guy can go inside da Real, Real Spesho Room, an he do dat ony one time ery year. Wen he go inside dea, erytime he gotta take blood from one animal dey kill fo make one sacrifice. He give da blood from da sacrifice to God—fo him firs, an den fo da bad kine stuff da peopo wen do, wen dey donno dey stay do bad kine stuff.

<sup>8</sup> Da Good An Spesho Spirit give us all dose tings I jus tell fo show dat all da time da firs tent stay, no way us can go inside da place wea God stay fo real kine.

<sup>9</sup> All dat stuff jalike one picha fo teach us guys nowadays. Dat stuff show dat da gifs an animal sacrifices da pries guys give God fo da peopo, all dat kine stuff no mo powa. Cuz all dat no hemo da shame dat da peopo get inside fo da peopo dat like pray to God.

<sup>10</sup> Dat sacrifice stuff dey make, dass ony bout how da peopo can o no can eat an drink stuffs, an all da diffren kine ways dey suppose to wash diffren kine tings. But you know, dass ony rules bout da outside kine stuff dey suppose to do. Wen God make eryting come new, no need all dat.

### *Christ Wen Go Bleed An Mahke Fo Us*

<sup>11</sup> But Christ wen come awready fo be da Main Pries Guy. He da One dat make good kine stuff come to us guys awready. Jalike da pries guys befo time wen do dea work fo God inside one spesho tent, Christ do his work fo God inside one spesho place dass mo importan an mo betta den da odda one. Dat mo betta place, da peopo neva make um, an dat place no come from dis world.

<sup>12</sup> Wen Christ go inside da Spesho Place fo God, he go inside ony one time. He get da right fo go inside dea, cuz was his blood he bring in front God. He neva need da blood from da goats an cows dat dey wen kill fo make one sacrifice fo him go inside dea. An dass how he cut us guys loose foeva from da powa da bad kine stuff we do get ova us.

<sup>13</sup> ☆ Befo time, da Main Pries Guy take da blood from da goats an da cows, o da ash from one burn up young cow, an sprinkle um on top da peopo dat stay pilau an no can pray wit da odda peopo. Den dose peopo come spesho fo God, jalike dey come clean inside fo dem pray wit da odda peopo.

<sup>14</sup> Kay den, da Good An Spesho Spirit dat stay aroun foeva wen help Christ bleed an mahke fo us guys. Christ wen give up his body to God fo make one sacrifice, jalike one pries give God one perfeck animal dat no mo notting wrong wit

um fo make one sacrifice. So den, da kine sacrifice Christ wen make get way mo powa den da kine sacrifice from befo time. Az cuz Christ was da sacrifice, an he hemo da shame us guys get inside. Az why we no goin do da bad kine stuff dat cut us off from God no moa. An den we goin work fo God, da One dat stay alive fo real kine.

<sup>15</sup> Dass wat Christ wen do. An dass why Christ stay da middo man fo da New Deal God make wit da peopo. So now, da peopo God tell fo come be his guys, dey goin get eryting dat he wen promise fo give his kids foeva. Az cuz Christ wen go mahke fo cut dem loose from da powa dat da bad kine stuff get ova dem, all da time dey was unda da firs deal.

<sup>16</sup> You know, wen you get one will, dass one kine deal. Gotta show proof dat da guy dat make da will wen mahke fo real kine.

<sup>17</sup> If da guy dat make da will stay alive still yet, dat will worth notting. Ony worth plenny afta da guy mahke.

<sup>18</sup> Az why da firs deal God wen make befo time, dat deal need blood from one animal sacrifice fo make da deal come good.

<sup>19</sup> ☆Dat time, Moses wen tell all da peopo eryting dat God tell dem dey gotta do. Den he make one sacrifice from cows an goats, an take da blood wit watta, an dark red wool string fo tie togedda oregano branches, an sprinkle da blood on top da Book dat tell wat God tell, an sprinkle um on top all da peopo dea too.

<sup>20</sup> Moses tell da peopo, "Dis da blood from da sacrifice fo make solid da New Deal dat God stay make wit you guys now. Dat mean you guys gotta do wat he tell you fo do."

<sup>21</sup> ☆An den same ting, Moses sprinkle da blood on top da big tent, an on top eryting da pries guys use fo make sacrifice to God.

<sup>22</sup> ☆Dis wat da Rules From God tell: Need blood from da sacrifices fo almos eryting fo make um come clean fo God. If no mo notting dat bleed an mahke, den God no goin let nobody go o hemo dea shame fo all da bad kine stuff dey wen do.

### *God Spesho Guy Come One Sacrifice*

<sup>23</sup> So den, all da tings I stay tell you guys, dey ony was copies a da real tings up dea wit God inside da sky. Fo make dose tings come clean fo use, gotta make dose kine sacrifices. But da tings up dea inside da sky dat stay fo real, dey even need mo betta sacrifices still yet.

<sup>24</sup> You know, had one place dass spesho fo God dat da peopo wen make, dat was ony one copy a da real ting. But Christ neva go inside dat place dat da peopo wen make. He go wea God stay fo real kine inside da sky, an now he stay wea God stay fo help us guys.

<sup>25</sup> An Christ neva make his body one sacrifice ova an ova. But da Jew Main Pries Guy, ery year he gotta go inside da Real, Real Spesho Place, an take blood dass not his blood.

<sup>26</sup> But you know, if Christ gotta do um ova an ova, den he gotta suffa ova an ova, from da time God wen make da world. But no was lidat. Now, da end a da world time stay coming, an he wen come ony dat one time, fo be da sacrifice an throw out all da bad kine stuff foeva.

<sup>27</sup> Garans erybody ony mahke one time, an afta dat, dey gotta go in front God da Judge.

<sup>28</sup> ☆So Christ wen come one sacrifice ony one time fo da bad kine stuff plenny peopo wen do. An he goin come back hea one mo time, not fo come one sacrifice one mo time fo da bad kine stuff, cuz he wen do dat awready. He goin come back fo get da peopo outa all da bad kine stuff dat happen to dem—dass da peopo dat stay wait fo him come back one mo time.

## 10

### *Christ Make Sacrifice Ony One Time (Songs 40:6-8; 110:1; Jeremiah 31:33-34)*

<sup>1</sup> Da Rules ony jalike one shadow. Dey not even one good picha a da good kine tings dat goin happen bumbye. Da Rules not da main ting. Dass why da Rules no can eva make da peopo perfeck dat like come tight wit God fo go show him love an respeck. No matta dose peopo make sacrifice ery year, jalike da Rules tell um fo do.

<sup>2</sup> Cuz if da Rules wen make dem perfeck, fo shua dey no need make sacrifice, aah? Cuz den da peopo dat show God love an respeck lidat, dey goin come clean inside from dat time, an dey no goin come shame no mo fo da bad kine stuff dey wen do, aah? But no was lidat.

<sup>3</sup> Da sacrifice dey gotta make, ery year, dat ony make um no foget all da bad kine stuff dey wen do.

<sup>4</sup> Cuz da blood from da cows an da goats no mo powa fo hemo da shame fo all da bad kine stuff peopo do!

<sup>5-6</sup> ☆You know, wen Christ wen come inside da world, he tell dis:

“God, you no like da sacrifices an da gifs dat dey bring.



Dey kill animals cuz dey sorry dey wen do bad kine tings,  
 So dey burn da whole animal fo make one sacrifice,  
 But dat no make you stay good inside.

Dass why you wen make ready fo me come one man.

<sup>7</sup> Den, dis wat Christ tell:

'Eh, God! I stay hea!

I wen come fo do wat you like me fo do,

Jalike yoa Book tell bout me.' "

<sup>8</sup> Firs ting Christ tell,

"You no like sacrifices an gifs dat dey bring

Wen dey kill animals

Cuz dey sorry dey wen do bad kine tings,

An wen dey burn da whole animal fo make one  
 sacrifice,

Dat no make you stay good inside."

Wen Christ talk lidat, he stay talk bout da stuff da peopo  
 stay do cuz da Rules tell dey suppose to do um.

<sup>9</sup> Den Christ tell, "I stay hea. I wen come fo do wat you  
 like." Christ wen throw out da ol deal fo da new deal take  
 ova.

<sup>10</sup> Jesus Christ wen do wat God like him fo do. He wen  
 come one sacrifice fo us wen he bleed an mahke dat one  
 time. Dass how us wen come da peopo dat stay spesho fo  
 God fo real kine cuz a wat Christ wen do.

<sup>11</sup> ✧ An anodda ting, ery day all da pries guys do dea work  
 fo God. Ova an ova dey make da same kine sacrifices. But  
 you know, dose sacrifices no can get throw out da bad kine  
 stuff, eva.

<sup>12</sup> ✧ But dis pries I stay talking bout, Christ, he wen make  
 da sacrifice fo da bad kine stuff dat one time. Den he go sit  
 down ova dea by God, on da right side, da place wea da mos  
 importan guy suppose to sit.

<sup>13</sup> From dat time Christ stay wait fo da time wen bumbye  
 God goin make all da peopo dat go agains Christ go down in  
 front him. God do dat fo show dat Christ wen fight an win  
 ova dem.

<sup>14</sup> Christ wen make da sacrifice one time, an dat sacrifice  
 wen make erybody come spesho fo God, fo be da peopo dat  
 stay spesho fo God foeva.

<sup>15</sup> Da Good An Spesho Spirit tell us da same ting too. Firs  
 he tell dis:

<sup>16</sup> ✧ "Da One In Charge tell,

'Afta dat time, dis da deal I goin make bumbye fo dem guys.

I goin put my Rules inside dem,

An I goin write um inside dea head.' "

✧ 10:11 10:11: Outa 29:38

✧ 10:12 10:12: Songs 110:1

✧ 10:16 10:16: Jer

17 ☆Den he tell,  
 "I no goin tink bout

Da bad kine stuff dey wen do

An da times dey wen broke my Rules."

18 An you know, wen God let da peopo go an hemo da shame fo da bad kine stuff dey wen do, den no need make anodda sacrifice fo dat no moa.

*Now We Goin Come Tight Wit God*

*(Rules Secon Time 17:2-17; 32:35-36; Habakkuk 2:3-4; Census 15:25-31; Isaiah 26:11, 20)*

19 So den, my braddahs an sistahs, now us stay shua we no need hold back fo go any time inside da place dass spesho fo God fo real kine. We get da right fo do dat cuz Jesus wen go bleed an mahke fo us.

20 Befo time, had dis big thick curtain inside da big tent fo no go inside da Real, Real Spesho Place wea God stay. But now, Jesus open up da new way fo us fo go inside wea God stay, cuz Jesus wen go bleed an mahke, an now he stay alive foeva.

21 Us guys get anodda ting: one Main Pries Guy dat stay in charge a God place.

22 ☆Az why, us guys goin come tight wit God. Inside, we goin like do wass pono an go all out fo trus God. Cuz God know dat all da bad kine stuff inside us no mo awready. Dass jalike he wen sprinkle us guys clean inside, an wash oua bodies clean wit clean watta.

23 We stay shua dat God goin do good kine stuff fo us bumbye. So us guys goin go all out an no make jalike we not shua bout wat we tell goin happen. Cuz God da One dat wen make one promise dat he goin do good kine stuff fo us, an he erytime do wat he tell he goin do.

24 An we go tink bout how fo help each odda do all kine good kine stuff an show peopo choke love an aloha.

25 No stop come togedda fo meet each odda, jalike some peopo no meet each odda no moa. Mo betta dis: give each odda good kine words, an do um even mo plenny cuz you guys know dat Jesus, Da One In Charge, goin come back real fas.

*Watch Out! No Make To God Boy*

*Jalike He Notting*

26 But you know, even afta we know da true stuff from God, an if we stay do da bad kine stuff still yet cuz we like, den no mo sacrifice fo hemo da shame fo all da bad kine stuff we stay do.

27 ☆If we no pau do da bad kine stuff, den no mo notting we can do, but ony stay sked. Az cuz us stay waiting fo da time wen God da Judge goin punish us. Dat time goin get one skery fire dat goin burn up all da peopo dat go agains God.

28 ☆Befo time, if get one guy dat no like lissen da Rules dat Moses wen write down inside da Bible, an two o three guys wen tell da same ting bout da bad kine ting da guy wen do, den gotta kill da guy. No mo anodda chance fo him.

29 ☆Kay den. Get peopo dat make to God Boy jalike he notting, jalike dey spit all ova him. Dey make jalike no mean notting dat Christ wen bleed an mahke cuz he da sacrifice fo dem. Dey even make jalike no matta dass da blood dat God use fo make da New Deal solid, an make dem spesho fo God. Dey talk any kine to da Good An Spesho Spirit dat do plenny good tings fo dem. Cuz a dat, God goin make way mo worse to dem guys den he wen make to da odda peopo dat neva like lissen his Rules befo time.

30 ☆Cuz we know da One dat wen tell dis inside da Bible: "I da One dat goin pay dem back.

I goin punish um fo real kine."

An anodda place God tell dis:

"God goin be da Judge fo his peopo."

31 Eh! Sked, you know, if da God dat stay alive foeva go afta you!

32 But you guys, no foget how was befo time. Dat time, jalike God wen let you guys see his light an trut, an you guys wen go trus him. Afta dat, odda peopo wen make you guys suffa plenny, but you guys wen go all out fo hang in dea an no give up.

33 Had times da peopo wen talk any kine to you guys in front erybody, an dey wen make you guys suffa plenny. Odda times da peopo wen make same kine to yoa frenz, an you guys wen stay tight wit yoa frenz.

34 An wen dey wen throw some a yoa frenz inside jail, you guys wen feel love an pity fo dem. An you guys even wen stay good inside no matta peopo wen rip off yoa stuffs. Cuz you guys know dat time dat you guys da ones dat get da mo betta stuffs, da kine dat stay foeva.

35 Kay den. You guys wen go thru all dat, an neva come sked. Go stay make lidat, an no give up cuz God goin give you guys plenny good kine stuff fo you no give up!

☆ **10:27** 10:27: Isa 26:11 ☆ **10:28** 10:28: Rules2 17:6; 19:15 ☆ **10:29** 10:29: Outa 24:8 ☆ **10:30** 10:30 a: Rules2 32:35; b: Rules2 32:36

<sup>36</sup> You guys gotta hang in dea. An afta you guys do eryting dat God like you guys fo do, den bumbye you guys goin get da stuff he wen promise.

<sup>37</sup> ☆Da Bible wen tell befo time,  
"You know da One dat goin come?"

He goin come fo shua real fas,  
Not afta real long time.

<sup>38</sup> My guys, da ones dat get um right wit me,  
Dem guys goin live fo real kine cuz dey stay trus me.  
But if dey come sked an lose fight,  
I no goin stay good inside bout dem."

<sup>39</sup> Us guys not da kine peopo dat stay sked an lose fight.  
Dose kine peopo goin come wipe out. But us guys, we da kine peopo dat trus God, an cuz a dat, us goin get da kine life dat stay fo real kine.

## 11

### *Trus God*

<sup>1</sup> Wen we trus God, dat mean we stay shua bout da stuff we stay wait fo. Wen we trus God, we know dat God goin do dat stuff bumbye, no matta we no see um right now.

<sup>2</sup> Da peopo from befo time, wen dey wen trus God no matta dey no see um, God give um one good rep.

<sup>3</sup> ☆Cuz us guys trus God, we undastan dat God wen make da world, da sky, an eryting from wat he tell. He neva make da stuff we can see from da odda tings we can see.

### *Abel*

(Start 4:3-10)

<sup>4</sup> ☆Befo time, had one guy Abel. He wen trus God, an dass how come his sacrifice was mo betta den da sacrifice his braddah Cain wen give God. Cuz Abel wen trus God, az why God tell Abel stay get um right wit God, an dat Abel, he give God one good kine sacrifice. No matta Abel stay mahke awready, jalike he still yet stay talk to us guys cuz he wen trus God.

### *Enok*

(Start 5:21-24)

<sup>5</sup> ☆Anodda guy Enok, he wen trus God. Az why God take him anodda place, an he no mahke. Cuz God take him away, no mo nobody can find him dat time. But befo God take him, God tell, "Enok, he one good guy. He do eryting I like him fo do."

☆ 10:37 10:37: Habak 2:3-4 ☆ 11:3 11:3: Start 1:1; Songs 33:6, 9; John 1:3

☆ 11:4 11:4: Start 4:3-10 ☆ 11:5 11:5: Start 5:21-24

<sup>6</sup> An you know, whoever no trus God, dey no can make God stay good inside. Cuz whoever like come tight wit God, dey gotta stay shua dat God stay fo real. An if dey like know him fo real kine, dey gotta stay shua dat God goin give um someting spesho fo dat.

*Noah*  
(Start 6:13-22)

<sup>7</sup> ✧ Noah, he wen trus God. Az why God tell um, "Watch out! Bad stuff goin happen, da kine stuff dat nobody eva see yet!" Noah wen get plenny respeck fo God. Dass why he make one big boat fo take his ohana guys outa da big flood. He trus God, an dat show dat da odda peopo inside da world do bad kine stuff. But Noah, he wen get um right wit God cuz he trus God.

*Abraham*  
(Start 12:1-5; 35:27)

<sup>8</sup> ✧ Abraham, he wen trus God. One time God tell him fo go one place dat goin come his land bumbye. So Abraham lissen God, an he go dea, no matta he neva know wea da place stay.

<sup>9</sup> ✧ He wen trus God. Az why he make house ova dea cuz God make one promise fo give him dat land bumbye. He not from dea. He only live dea inside tents. His boy Isaac an his grankid Jacob, dey live da same way too. Az cuz God wen make da same promise to dem too.

<sup>10</sup> Abraham, he stay wait fo live inside da big town dat get da solid kine foundations. Dass da big town dat God wen make plan fo, an build.

*Sarah*  
(Start 15:5-6; 18:11-14; 21:2; 22:17-18; 32:12)

<sup>11</sup> ✧ Sarah, Abraham wife, she wen trus God too. Dass how she get da powa fo start one ohana, no matta she no can come hapai cuz she too ol. God wen make one promise to her dat she goin born one kid, an she trus God dat he erytime do wat he tell he goin do.

<sup>12</sup> ✧ Dass how dis guy Abraham born kids no matta he litto mo mahke awready. An da peopo dat come from him come real plenny an no can count um, jalike no can count da stars inside da sky o da sand on top da beach.

*How Come Get Peopo*  
*Dat Trus God Plenny?*  
(Start 23:4; 1 Records 29:15; Songs 39:12)

✧ 11:7 11:7: Start 6:13-22 ✧ 11:8 11:8: Start 12:1-5 ✧ 11:9 11:9: Start 35:27

✧ 11:11 11:11: Start 18:11-14; 21:2 ✧ 11:12 11:12: Start 15:5; 22:17; 32:12

13 ☆ All dose peopo, dey wen trus God all da time till dey mahke. Dey neva get da stuff God wen promise, dey know dat dey goin get um bumbye. Dey stay good inside, jalike dey wen spock um from far away. An dose peopo know inside dat dey not from dis world. Dey know dey ony stay short time ova hea.

14 You know, whoeva talk lidat, dat kine peopo show dat dey like get to da place dat goin stay dea country fo real kine.

15 An if dose guys wen tink bout dea country dey wen leave befo time, den dey get plenny chance fo go back dea.

16 But dey neva. Dey tink plenny bout dat mo betta place inside da sky wea God stay. Cuz a dat, God, he no shame wen dose guys tell, "He oua God." We know dat cuz get one big town dat he stay make ready fo dem.

### *Abraham An Isaac*

(Start 21:12; 22:1-14)

17-18 ☆☆ Abraham, he wen trus God da time God wen tes him. He wen like give up his boy Isaac fo make him come one sacrifice. Befo time, God wen make one promise to Abraham bout dat boy. God tell um befo time, "You goin get plenny ohana, an Isaac, he goin be da one dey goin come from." Dass why Isaac was da ony boy dat Abraham wen call his boy fo real kine. An dass da one Abraham was making ready fo be da sacrifice.

19 Abraham wen figga dat God get da powa fo make peopo come back alive from mahke. An dat time, az was jalike Isaac wen mahke an den come back alive.

### *Isaac*

(Start 27:27-29, 39-40)

20 ☆ Isaac, he trus God da time he tell Jacob an Esau, "I like God do plenny good tings fo you Jacob, an I like God do plenny good tings fo you Esau." Wen he tell dat, he stay talking bout tings dat goin happen bumbye.

### *Jacob*

(Start 47:31-48:20)

21 ☆ Jacob, he wen trus God. Dass why jus befo Jacob mahke, wen he bend ova his stick fo walk, he show love an respeck fo God. He tell his grankids, Joseph two boys, "I like God do plenny good tings fo you Ephraim, an fo you Manasseh."

☆ **11:13** 11:13: Start 23:4; 1Rec 29:15; Songs 39:12 ☆ **11:17-18** 11:17-18: Start 22:1-14 ☆ **11:17-18** 11:17-18: Start 21:12 ☆ **11:20** 11:20: Start 27:27-29, 39-40

☆ **11:21** 11:21 a: Start 48:1-20; b: Start 47:31

*Joseph**(Start 50:24-25; Outa Egypt 13:19)*

<sup>22</sup> ☆ Joseph, he wen trus God. Dass why, jus befo he mahke, he figga plenny bout da time wen da Israel peopo goin go outa Egypt bumbye. An he tell da Israel peopo fo take his bones wit dem wen dey go.

*Moses Muddah An Faddah Guys**(Outa Egypt 1:22-2:3)*

<sup>23</sup> ☆ Moses muddah an faddah, dey wen trus God. Dass why, afta he born, dey hide him fo three month cuz dey see dat he one spesho bebe. Dey no sked da king, no matta he wen tell, "Gotta kill all da Hebrew boys!"

*Moses**(Outa Egypt 2:10-15; 12:21-30, 51)*

<sup>24</sup> ☆ Moses, he wen trus God. Dass why, wen he grow up, he no let nobody make to him jalike he King Pharaoh daughtah hanai boy no matta dass true.

<sup>25</sup> Moses figga az mo betta he stay tight wit God peopo, an suffa plenny wit dem, an no do da bad kine stuff dat feel good but no las.

<sup>26</sup> He figga az mo betta come shame cuz he stay trus da Spesho Guy God Goin Sen bumbye, den get all da rich kine stuffs dat get inside Egypt. Cuz he stay shua dat God goin pay him back good kine.

<sup>27</sup> Cuz Moses wen trus God, dass why he go outa Egypt. An wen he go, he no sked da king, no matta da king plenny huhu wit him. Moses wen hang in dea, cuz jalike he see God, da One nobody can see.

<sup>28</sup> ☆ An cuz Moses wen trus God, he do jalike God tell um fo do, fo tell da peopo fo make da Passova sacrifice, an sprinkle da sheep blood all aroun dea doors. Den God no let da killa angel guy wipe out da numba one boy inside da houses dat get da blood on top da door.

*Da Israel Peopo**(Outa Egypt 14:21-31)*

<sup>29</sup> ☆ Da Israel peopo, dey wen trus God. Dass why dey wen walk thru da middo a da Red Sea, cuz was jalike dry land dat time. But wen da Egypt guys try fo do da same ting, da watta wipe um out.

*Rahab**(Joshua 2:1-21; 6:12-25)*

☆ **11:22** 11:22: Start 50:24-25; Outa 13:19 ☆ **11:23** 11:23 a: Outa 2:2; **b**: Outa 1:22 ☆ **11:24** 11:24: Outa 2:10-12 ☆ **11:28** 11:28: Outa 12:21-30 ☆ **11:29** 11:29: Outa 14:21-31

30 ✧Da Israel peopo wen trus God. Dass why dey make parade fo seven days outside da big wall dat go aroun Jericho town. An den da whole wall fall down.

31 ✧An had Rahab, one hoa. She wen trus God. Dass why she get aloha fo take in da Israel guys fo hide um, da ones was spying her land. Az why wen God wipe out da Jericho peopo dat no like lissen him, he no wipe her out.

*Odda Peopo Wen Trus God An He Help Um*

*(Local Leadas 4:6-5:31; 6:11-8:32; 11:1-12:7; 13:2-16:31; 1 Samuel 1:1-25:1; 16:1; 1 Kings 2:11; 17:17-24; 2 Kings 4:25-37; Daniel 3:1-30; 6:1-27)*

32 ✧So, I gotta show mo proof, o wat? No mo time fo tell eryting bout da guys Gideon, Barak, Samson, Jeftah, David, Samuel, an da odda guys dat talk fo God befo time.

33 ✧All dem guys wen trus God. Dass how dey wen fight an win agains da odda kings an dea countries. Dey do wass right fo help da peopo. Dey get da stuff dat God wen promise dem. Dey fight an win agains lions.

34 ✧Dey put out big fires. Dey get away from da guys dat like kill um wit swords. Dey not strong, but dey come strong. Dey get plenny powa fo fight da army guys from odda countries. Dey make whole armies run away.

35 ✧An had wahines too. Dea ohana guys wen mahke, an den come back alive cuz dea wahines wen trus God. Cuz a dat, dey get dea guys back.

*Odda Peopo Wen Trus God*

*An Still Yet Get Hard Time*

*(1 Kings 22:26-27; 2 Records 18:25-26; 24:21; Jeremiah 20:2; 37:15; 38:6)*

But had odda guys dat wen trus God, an dey get beat up real bad. Dey neva like sell out to da guys dat go agains dem jus fo dem get outa trouble. Cuz dey know dey goin get one mo betta life bumbye—dey goin come back alive afta dey mahke.

36 ✧An had odda peopo too. Peopo laugh at um an whip um hard. An mo worse, dey tie up odda guys wit chains an throw um inside one prison.

37 ✧Dey throw rocks fo kill um. Dey kill um wit da saw an half half dea bodies. Dey kill oddas wit swords too.

✧ **11:30** 11:30: Josh 6:12-21 ✧ **11:31** 11:31 a: Josh 6:22-25; **b:** Josh 2:1-21  
 ✧ **11:32** 11:32 a: Local 6:11-8:32; **b:** Local 4:6-5:31; **c:** Local 13:2-16:31; **d:** Local 11:1-12:7; **e:** 1Sam 16:1-1Kings 2:11; **f:** 1Sam 1:1-25:1 ✧ **11:33** 11:33: Dan 6:1-27 ✧ **11:34** 11:34: Dan 3:1-30 ✧ **11:35** 11:35: 1Kings 17:17-24; 2Kings 4:25-37 ✧ **11:36** 11:36: 1Kings 22:26-27; 2Rec 18:25-26; Jer 20:2; 37:15; 38:6  
 ✧ **11:37** 11:37: 2Rec 24:21



Dem guys gotta go live any kine place an dey ony get sheep skin o goat skin fo wear. Dey no mo notting. Peopo make any kine to dem an give um plenny presha.

<sup>38</sup> Dey go all ova da boonies, on top da mountains, inside da caves an da big holes inside da groun. Eh! Dat kine peopo, dey too good fo dis world, you know!

<sup>39</sup> An all dose peopo, God tell dey good peopo cuz dey wen trus him. Still yet, dey neva get da tings God wen promise um.

<sup>40</sup> Dass cuz God from befo time had one way mo betta plan fo us guys. Dis plan not ony fo us guys fo come perfeck, but fo dem guys togedda wit us guys come perfeck.

## 12

### *Da One In Charge*

#### *Like Teach Us Guys Plenny*

*(Smart Guys 3:11-12; Isaiah 35:3)*

<sup>1</sup> So den, wat bout us guys? All dose peopo dat trus God befo time, jalike dey all run one race. An now, jalike dey all stan aroun us guys fo spock us run da race. Az why we gotta hemo all da heavy kine stuff dat make us run slow, an da bad kine stuff dat jam us up. We gotta hang in dea an no give up, an run da whole race dass fo us.

<sup>2</sup> Da whole time us guys stay run da race, we look at one guy ony, dass Jesus. He da One dat help us start fo trus God, an da One dat help us fo trus God to da end. Wen he wen suffa on top da cross, he hang in dea. Neva bodda him dat dey make him come shame. He do dat cuz he know dat bumbye he goin come real good inside. An in da end, he sit down in da mos importan place, by God throne, on da right side.

<sup>3</sup> So tink plenny bout Jesus! How he wen hang in dea an no give up wen all kine bad stuff from all da bad peopo go agains him. If you guys tink bout Jesus lidat, den you guys no goin get tired an lose fight.

<sup>4</sup> Eh! Wen you guys fight fo no do da bad kine stuff, you neva bleed an mahke.

<sup>5</sup> ☆ You guys foget awready, o wat? God wen give you guys good kine words inside da Bible. An he talk to you guys jalike one faddah talk to his kids. He tell,

“My boy, no tink dass notting

Wen Da One In Charge tell you dat you wrong.

Dass fo help you learn stuff,

An fo you no give up wen he tell you dat you do wass wrong.

<sup>6</sup> Dass cuz Da One In Charge get love an aloha fo you.

He tell you wen you wrong fo help you learn stuff.

You know, erybody he pick fo come his kids,

He give dem hard time wen he teach um."

<sup>7</sup> Hang in dea an no give up wen God tell you guys you do wass wrong. Dass cuz he tell you dat fo help you guys learn stuff. God make lidat to you guys cuz you his kids. An ery faddah guy tell his kids wen dey do wass wrong fo help dem learn stuff.

<sup>8</sup> Erybody get dat kine presha from dea faddah. If yoa faddah no put presha on you fo make you guys learn stuff, dat mean you not his kids fo real kine an no mo nobody one faddah to you guys.

<sup>9</sup> You know, all us guys wen get oua real faddahs fo tell us guys wen we do wass wrong fo help us guys learn stuff. An cuz a dat, we get respeck fo dem. So den even mo, us guys gotta lissen God. He jalike oua Faddah fo make us guys come alive inside. An den we goin live fo real kine!

<sup>10</sup> Oua faddah guys wen put presha on us guys fo short time fo make us guys learn stuff, an dey put presha da way dey tink az good fo us guys. But God, he put presha on us guys cuz he know fo real kine dass goin help us. Dass why he put presha on us guys fo make us learn stuff fo us come good an spesho jalike him.

<sup>11</sup> Erytime we get presha fo make us guys learn stuff, us guys come all sore inside, an we no like dat kine presha. But bumbye all dat presha goin make us come mo strong fo do da right ting, an den notting goin bodda us guys.

<sup>12</sup> ♀Eh you guys! Jalike da Bible tell, "Wen yoa hands stay drop stuff an yoa knees come weak, make um come strong!"

<sup>13</sup> ♀An, "Go make strait roads fo you walk. Cuz if you walk kapakahi kine," dat kine road goin help you come strong bumbye.

*Watch Out! You Betta Lissen God!*

*(Rome 12:18; Start 29; Outa Egypt 19:12-13; Rules Secon Time 9:19; 4:24; 9:3; 29:18; Local Leadas 5:4; Songs 68:8; Isaiah 33:14)*

<sup>14</sup> Try erytime fo make pono wit erybody, an erytime da way you live, make um good an spesho fo God. Cuz ony da peopo dat go all out fo stay spesho fo Da One In Charge goin see him fo real kine.

<sup>15</sup> ♀Watch out fo each odda, how you live. No good if somebody tell "Laytas" to all da good kine stuff dat God like do fo us. Dass jalike wen get one bad kine plant dat shoot

up an make all da odda plants come poho. Dat kine guy goin make plenny odda peopo come pilau inside.

<sup>16</sup> ☆ No good if get peopo dat ony like fool aroun, o ack jalike God no matta, jalike da guy Esau wen ack befo time. He Isaac boy dat wen born firs, so he get da right fo get da bestes stuff bumbye wen his faddah mahke. But he wen give up his firs born right fo one bowl soup!

<sup>17</sup> ☆ An you guys no foget dat afta dat, Esau wen like his faddah give him da rights fo get da stuff da firs born get from his faddah. But his faddah no can give um dat, no matta Esau cry plenny. Az cuz Esau no can change da ting he wen do befo time.

<sup>18</sup> ☆ But da way God make da New Deal fo you guys, dass not jalike da way he make da firs deal. Cuz dat time, da Israel peopo come by Mount Sinai dat get da burning fire an storm on top, an was real black an dark all aroun.

<sup>19</sup> But you guys, you neva hear da trumpet noise, o da awesome voice, jalike da Israel peopo wen hear um. Dat time dey beg Moses, "Bummahs! Us no like hear dat voice no moa!"

<sup>20</sup> ☆ Dey no can handle, az why. God wen tell um fo real kine, "No let notting go on top da mountain! Nobody! Not even one animal! Gotta throw stones an kill um if dey go on top da mountain!"

<sup>21</sup> ☆ Wat da Israel peopo see dat time was real skery, az why even Moses tell, "Eh! I stay real sked! Dass why I stay shaking all ova!"

<sup>22</sup> But you guys, wen God make da New Deal fo us guys come tight wit him, az jalike da time yoa ancesta guys go by him on top Zion Hill wea he stay. An Zion Hill, jalike da big town inside da sky wea da God Dat Stay Alive live, dass jalike Jerusalem Town. An jalike you guys go by da uku pile a angel guys dat come togedda fo party.

<sup>23</sup> An you guys come togedda wit God kids. Dey all importan jalike da Faddah numba one Boy. God get all dea names on top one spesho lis inside da sky. An you guys wen come togedda wit God, da Judge fo all da peopo inside da world. An you guys go by da good peopo from befo time dat God wen make come perfeck.

<sup>24</sup> ☆ An you guys come togedda wit Jesus too. He da middo man fo da New Deal God make. Was jalike wen Jesus bleed an mahke fo make solid da promise fo da New Deal. An dat

☆ **12:16** 12:16: Start 25:29-34 ☆ **12:17** 12:17: Start 27:30-40 ☆ **12:18** 12:18:

Outa 19:16-22; 20:18-21; Rules2 4:11-12; 5:22-27 ☆ **12:20** 12:20: Outa 19:12-13

☆ **12:21** 12:21: Rules2 9:19 ☆ **12:24** 12:24: Start 4:10

deal, mo betta den how was befo time wen da guy Abel wen bleed an mahke.

<sup>25</sup> ☆Eh, you guys! Make shua you lissen God, da One stay talking. Da Israel peopo, dey neva like lissen Moses. He da guy hea inside da world dat wen tell dem wat God tell. But cuz dey neva lissen, God wen punish dem. Dat mean, us guys goin get it even moa, if we no lissen da One from da sky wen he stay talk to us!

<sup>26</sup> ☆Dat time was God voice dat make da earth shake. But now, he make one promise. He tell, "One mo time I goin make da earth shake, an I goin make da sky shake too."

<sup>27</sup> Wen God tell, "One mo time," he mean, da stuff God make befo time, he goin shake um, an den he goin take um away. Den da stuff dat no shake, ony dat stuff goin stay foeva.

<sup>28</sup> So den, God goin give us guys da right fo come jalike kings wit him. An nobody eva goin take away dat right from us guys. Az why we gotta tell God "Mahalo plenny." Wen we do dat, we show him all kine love an respeck, cuz we know how awesome he stay.

<sup>29</sup> ☆You know, jalike da Bible tell, "Oua God, he jalike one fire dat burn up eryting."

## 13

*Love An Aloha Fo Da Braddahs An Sistahs*  
(*Rules Secon Time 31:6; Songs 118:6*)

<sup>1</sup> Kay den, make shua all you braddahs an sistahs show love an aloha fo each odda.

<sup>2</sup> ☆No foget fo show aloha to peopo from anodda place fo tell um come yoa house. Cuz some a oua braddahs an sistahs wen show aloha lidat, an dey neva know was angel guys dat wen come dea house.

<sup>3</sup> Tink plenny bout da prisona guys, an make jalike you wen stay dea wit dem. An tink plenny bout da peopo dat oddas make any kine to, jalike you guys suffa jalike dem.

<sup>4</sup> An erybody gotta show plenny respeck fo da guy an wahine dat stay marry. Wen dey sleep togedda, dass good. Az why da husban o da wife betta not fool aroun behind each odda back. Cuz God goin punish da peopo dat fool aroun behind da odda back, an erybody dat fool aroun anybody dey no stay married to.

<sup>5</sup> ☆ Try live so you no mo plenny love fo money. Stay good inside bout da stuff you get awready. Cuz God da One tell, "No way I eva goin leave you! No way I goin bag from you!"

<sup>6</sup> ☆ Az why us guys can come strong, jalike da Bible tell: "Da One In Charge, he da One dat help me wen I need him. Az why I no goin come sked.

Da peopo, dey no can do notting fo hurt me!"

### *Da Leada Guys*

*(Prieses 16:27)*

<sup>7</sup> Tink bout yoa leada guys. Dey da ones dat wen tell you guys wat God tell. Tink plenny bout da way dey live, an da stuff dat happen cuz a dat. An ack jalike dem, da way dey trus God.

<sup>8</sup> Cuz Jesus Christ, he stay da same, yestaday, today, an foeval!

<sup>9</sup> Get all kine diffren kine stuff dat peopo teach, you know. No let dat kine stuff throw you guys off, an no trus jus any kine stuff!

Wen we let God do good tings fo us, we come mo strong inside. But if we tink we gotta stick wit da rules bout spesho kine food, dat no goin make us come mo strong inside. Get peopo dat tink lidat. But dat no help dem, notting!

<sup>10</sup> Befo time, had one altar place wea da pries guys wen work inside God Spesho Tent. Dey get da right fo eat da sacrifice meat from dat altar. But us guys, we get one diffren altar place. An dose pries guys no mo da right fo eat da sacrifice meat from dea.

<sup>11</sup> ☆ You know, da Jew Main Pries guys take da blood from da sacrifice animals inside da Real, Real Spesho Place Fo God, fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do. An den fo burn da animal body, dey take um outside da place wea da peopo stay.

<sup>12</sup> Same ting wit Jesus. Was outside da Jerusalem gate dat he suffa, fo make his peopo come spesho fo God, cuz he wen bleed an mahke.

<sup>13</sup> Eh! We go make same same jalike Jesus. We let da peopo make any kine to us, jalike dey wen make any kine to Jesus fo make him come shame.

<sup>14</sup> Cuz ova hea, us guys no mo town dat goin stay foeva. But we like wait fo see da big town dat goin come bumbye.

<sup>15</sup> Us guys, oua ancesta guys wen make sacrifice fo show dey like tell plenny good tings bout God. Az why same ting, us guys goin tell erybody dat us God guys cuz we know who

him! Dass why us guys can tell plenny good tings all da time bout how God stay. An we can do all dat cuz a Jesus.

<sup>16</sup> No foget fo do good tings fo odda peopo. Give dem wat dey need from yoa stuffs. Cuz dass jalike you stay make one sacrifice dat make God stay good inside.

<sup>17</sup> Wen yoa leada guys tell you guys fo do someting, lissen dem, an do wat dey tell you fo do. Dey erytime try fo take kea you guys, day time an nite time, cuz dey know dat dey gotta show God dat dey stay do one good job lidat. Lissen dem, fo dem stay good inside, an no come bum out. Cuz if dey stay bum out, dat no goin help you guys notting.

### *He Pray Fo Dem*

<sup>18</sup> Pray plenny fo us guys. We stay shua dat inside us stay good an we no mo shame. An erytime we like live da right way.

<sup>19</sup> Az why I stay tell you guys dis, serious kine: Try tell God fo let me go back by you guys real quick.

<sup>20</sup> God, he da One dat make um so notting bodda us guys. An he da One dat wen bring back from mahke Da One In Charge a us guys, Jesus. Jesus wen bleed an mahke fo us guys, an dass how God wen make one New Deal fo us dat stay foeva. Jesus, he jalike da main sheep guy dat take kea his sheeps. <sup>21</sup> So, I like God make you guys ready fo do eryting good dat he like you guys fo do. I like him fo do stuff inside us guys dat make him stay good inside. He do dat cuz Jesus Christ give us da powa dat we need. An I like fo erybody tell how awesome Jesus stay, foeva an eva! Dass it!

<sup>22</sup> Eh, my braddahs an sistahs, I like fo you guys hang in dea an lissen da good kine words I stay sen you guys, cuz I ony write you guys dis short kine letta.

<sup>23</sup> I like you guys fo know dis: oua braddah Timoty, he outa jail awready! If he come hea quick, den he goin go wit me fo see you guys.

<sup>24</sup> Give my aloha to all yoa leada guys an all God peopo. My braddahs an sistahs from Italy side give you guys dea aloha too.

<sup>25</sup> I like God do plenny good stuff fo all you guys.

## Da Letta From James

*“Aloha!”*

<sup>1</sup> ☆ Aloha! Dis me, James, da guy dat work fo God an fo Jesus Christ, Da One In Charge. I stay write dis letta fo God peopo from da twelve Jew ohana, dat stay scatta all ova da world.

*You Like Know Wat Fo Do? Trus God!*

<sup>2</sup> My braddahs an sistahs! Bumbye you guys goin feel jalike you get hard time fo do wat God like you guys do. But wen you do um, you goin feel real good inside!

<sup>3</sup> Cuz you know, afta you guys go thru all dat real hard time, an you guys still yet trus God, den dat goin make you guys hang in dea mo betta.

<sup>4</sup> Wen you guys go all out fo hang in dea, dat goin make you guys grow up an come mo strong inside, jalike you suppose to, so dat you guys no need notting moa.

<sup>5</sup> If one a you guys donno wat fo do, aks God fo help you, fo give you da smarts you need! He no goin give you guys hard time. He goin help you guys. God give plenny to erylbody, you know.

<sup>6</sup> But if you goin aks him fo do someting, you gotta trus him. No ack jalike you no can make up yoa mind. Da guy dat no stay shua, he jalike one wave inside da ocean dat da wind stay blow all ova da place.

<sup>7-8</sup> Da buggah ack jalike he get two brains, you know. He eryltime no can make up his mind da way he tink fo do tings. Dat buggah betta not tink he goin get someting from Da One In Charge, cuz he not.

*Da Poor Peopo An Da Rich Peopo*

<sup>9</sup> Da braddah dat no mo notting, he can feel good inside, cuz he know dat wit God, he importan.

<sup>10</sup> ☆ Da rich braddah, he can feel good inside too, cuz he know dat da rich kine stuffs he get no goin stay foeva, an he goin mahke too, jalike da wild flowa dry up.

<sup>11</sup> Da sun come up an come real hot, an make da plant dry up. Den da flowa fall down, an da plant no look nice no moa. Same ting fo da rich braddah—he stay work fo make his money, but jalike da flowa, he goin mahke.

*All Da Good Kine Stuff Come From God*

<sup>12</sup> Wen one guy hang in dea, no matta he get presha fo do someting bad, he can stay good inside. He goin get da kine life dat God wen promise to da peopo dat get love an aloha fo him. Dass jalike God give him da prize, cuz he wen fight da bad kine stuff, an win!

<sup>13</sup> Wen you get presha fo do someting bad, an you tink, "Eh, I like do dat!" no go tell, "God da One stay make me do dat." No mo nobody can make God do bad kine stuff, an even moa, he no goin make nobody do bad kine stuff.

<sup>14</sup> Az oua fault wen we start fo tink, "Eh, I like do bad kine stuff!" Cuz da bad kine tinkin pull us all ova. We come jalike da fish dat go afta da bait.

<sup>15</sup> Cuz firs we tink, "Eh, I like do um," an den we go do um. Jalike da hapai wahine too, she no can stop da bebe wen ready fo come. Same ting, us still yet do da bad kine stuff. An dass wat goin cut us off from God.

<sup>16</sup> Eh, my good frenz! No let nobody bulai you guys.

<sup>17</sup> Erytime somebody give you someting nice an spesho, all dat come from yoa Faddah up dea inside da sky. He wen make all da lights inside da sky—da sun, an moon, an stars. But God no change jalike da tings inside da sky change.

<sup>18</sup> God wen plan dis fo us: He tell us guys wass true. Az how he give us his kine life. From all da tings he wen make hea inside da world, he make us guys spesho kine, jalike us da bestes fruits, da kine dat da farma guy pick firs fo make present to God.

*Wen God Talk, You Betta Lissen An Do Um!*

<sup>19</sup> Eh, my good frenz! No foget dis: You guys know dis stuff awready. Weneva you hear somebody talk, erybody gotta lissen real good firs befo dey talk. Az how dey no get all huhu real fas.

<sup>20</sup> Cuz wen you come all huhu, dat no help you fo do da right kine stuff God tell you suppose to do.

<sup>21</sup> So den, clean up yoa life! Throw out all da bad kine stuff dat stay all ova da place! No get big head. Mo betta lissen wat God tell. He wen put da tings he tell inside you guys head awready, an dass strong enuff fo get you guys outa da bad kine stuff you stay in.

<sup>22</sup> An no ony lissen da tings God tell. You guys gotta do um! Cuz if you ony lissen an no do notting, you ony stay bulai you.

<sup>23</sup> Da guy dat ony like hear, an no like do notting, he jalike one guy dat check out his face inside da mirror.



<sup>24</sup> An wen da guy go way, awready he no can no foget wat kine face he get.

<sup>25</sup> But eryting God tell his peopo dey gotta do, dass perfeck, cuz dass wat can hemo you from all da bad kine stuff. So den, if you go check out real good da Rules from God, an no foget wat you wen hear, an stay do um, eh! you goin feel real good inside cuz you stay do um.

<sup>26</sup> If one guy tink he erytime do wat God like, but no hold back his mout, his religion wase time, cuz he stay fooling ony him!

<sup>27</sup> God oua Faddah, he figga lidis: Da guy dat stay religious fo real kine, an no do notting pilau, he da one goin kokua da peopo dat get hard time—da kids dat no mo faddah o muddah, an da wahines dat no mo husban fo take kea dem. Dat kine guy, he no goin let da peopo inside da world make him do bad kine stuff.

## 2

*No Make Nice To Some Peopo  
But Not To Odda Peopo*

*(Outa Egypt 20:14; Prieses 19:18; Rules Secon Time 5:18)*

<sup>1</sup> Eh, my braddahs an sistahs! You guys trus da awesome One In Charge a us guys, Jesus Christ. Cuz a dat, no ony make nice to some peopo, an not to odda peopo, jus cuz you tink dey no look good.

<sup>2</sup> Wat if get two guys dat come to yoa church meeting. One guy get one gold ring, an he all dress up. An da odda guy pooa, an ony get puka kine clotheses.

<sup>3</sup> An den you guys tink, "Eh! Da guy wit da nice kine clotheses, check um out!" Den you guys make nice to him, an you tell um, "Go come! Sit down hea on dis good seat!" But you tell da pooa guy, "Eh, you! Stan ova deal!" o, "Sit down on da floor by my feets!"

<sup>4</sup> You guys ony make nice nice to some peopo, an not to odda peopo, cuz you tink dey no look good, an you stay ack jalike one judge. But you guys all wrong, how you tink.

<sup>5</sup> Eh, my good frenz! Lissen! Get peopo inside dis world, an odda peopo tink dey notting, jus cuz dey pooa peopo. But dass da ones dat God pick fo come his peopo, aah? So dey trus him plenny, jalike dey rich inside. Cuz God da King, an dey jalike his kids. He goin give dem all da good kine stuff dat he promise awready to all da peopo dat get love an aloha fo him.

<sup>6</sup> But you guys, you make any kine to da pooa peopo. Eh! Wassamatta you guys? Da rich peopo, dey da ones

dat erytime make you guys suffa, an make you do watevas dey like, aah? Dey da ones dat erytime drag you in front da judge.

<sup>7</sup> Erytime, dey da guys dat talk bad bout da awesome guy Christ, no matta you his guys, an den!

<sup>8</sup> ☆ You know you stay do da right ting if you do wat God da King tell you gotta do. Da Rule inside da Bible tell, "You gotta get love an aloha fo da odda guy, jalike you get love fo you."

<sup>9</sup> But if you make nice to some peopo, an not to oddas, da tings God tell his peopo dey gotta do show dat you stay do wass wrong, an you stay broke da Rules From God.

<sup>10</sup> Dis wat I mean: Anybody dat do eryting God tell his peopo dey gotta do, but ony jam up one ting, dey still wen broke all da Rules From God, you know.

<sup>11</sup> ☆ Da Rules From God tell, "No fool aroun da odda guy wife." An, "No murda nobody." So, even if you no go fool aroun wit nobody, but you go murda somebody, den you still broke da Rules From God.

<sup>12</sup> Wen you talk an wen you do someting, no foget dat da Rule dat God goin use fo check you out, dass da Good Stuff God tell us. An dat same Good Stuff From God goin hemo you from doing all da bad kine stuff.

<sup>13</sup> Da guy dat make jalike one judge fo da odda peopo, an no give um chance, dat guy no goin get chance wen he stan in front God da Judge. But wen you give da odda guy chance, den no need fo God judge you, an dass mo betta.

*Trus God,  
An Do Wat He Tell You Fo Do*

<sup>14</sup> Eh, my braddahs an sistahs! So, wat? If one guy ony tell he trus God, but he no do wat God tell um fo do, you tink dass enuff fo da guy get outa da bad kine stuff he awready stay in? No way! He ony stay trussing God wit his mout!

<sup>15</sup> If get one braddah o sistah dat no mo clotheses an no mo food fo eat ery day,

<sup>16</sup> an den you go tell um, "Aloha! Go come, get warm, an eat up." But you no give um notting. Laytas wit dat! You guys know dey need all dat kine stuff fo dea body. Wassup wit dat?

<sup>17</sup> Same ting, if somebody ony tell he trus God, but same time he no do notting, da buggah no trus God fo real kine, he ony mout!

<sup>18</sup> But somebody goin tell: "You trus God, but I do plenny good tings."

I goin tell dat guy: “Eh! How come you tink lidat? You no can show proof dat you trus God, if you ony talk, but you no stay do good tings. Ony get one way you goin know dat I stay trus God—wen I stay do good tings! Den you goin know fo shua dat I trus God.”

<sup>19</sup> I know you stay shua az fo real kine, dat get ony one God. Az good den! But da bad kine spirits stay shua az fo real kine too. Az why dey stay sked an shaking all ova!

<sup>20</sup> Wot! You pupule o wat?! If you trus God, but den, you no do good tings, az no good. You tink I gotta show proof a dat, o wat?

<sup>21</sup> ☆“Abraham, da ancesta guy dat all us Jew guys come from, he wen do wat God tell him fo do wen he put his boy Isaac on top da altar fo make one sacrifice to God. Az why God tell, ‘Dis guy, he get um right wit me.’

<sup>22</sup> You no can figga? Abraham wen trus God, an he wen do someting too—he put Isaac on top da altar. An dis ting he do help him fo trus God to da max.

<sup>23</sup> ☆So dis wen happen jalike da Bible tell: ‘Abraham trus God, so God make Abraham get um right wit him.’ An God tell, ‘Abraham, he my fren.’

<sup>24</sup> Az right, aah? Now you can see dat not enuff fo ony trus God an no do notting. You gotta go do someting too, if you like God fo tell dat you get um right wit him.”

<sup>25</sup> ☆Same ting wit Rahab, da wahine from befo time dat fool aroun fo money. Wen she let da Israel army guys hide inside her house, she tell dem fo go back one diffren way so dey no get kill. Dass was da right ting fo her do. Az why God tell she get um right wit him.

<sup>26</sup> So den, da body, if no mo spirit inside, stay mahke. Same ting, if you ony trus God, but you no do good tings, den eh! jalike you mahke inside awready, you no mo da real kine life inside you.

### 3

#### *Da Mout*

<sup>1</sup> Eh, my braddahs an sistahs! You guys tink you like teach, aah? Kay den, but you know, not erybody suppose to teach. Cuz God goin judge all us teacha guys mo hard den he goin judge all da odda peopo.

<sup>2</sup> All us guys, we all jam up plenny. But if get one guy dat no jam up eva wen he talk, dat guy stay all grown up inside,

☆ **2:21** 2:21: Start 22:1-14

☆ **2:23** 2:23 a: Start 15:6; **b:** 2Rec 20:7; Isa 41:8

☆ **2:25** 2:25: Josh 2:1-21

an he know how fo take charge a da way he live an no do bad kine stuff.

<sup>3</sup> Jalike da horse: We put da small bit on da bridle inside dea mout, an dass how we make um go wea eva we like.

<sup>4</sup> Same ting wit da big kine boats. Even if da boat big, da strong winds inside da ocean make um go all ova. But still yet, ony need one small rudda, an da guy dat drive um make da boat go wea eva he like.

<sup>5</sup> Same ting wit yoa mout. Az ony one small ting, but still yet, can talk real big.

Jalike wea get plenny trees. Ony need one small spark fo burn um up, you know.

<sup>6</sup> An da mout jalike one fire. Erybody get mout, but wit yoa mout you can make one diffren kine world, wea eryting stay wrong. Da tings us guys tell wit da mout can make us come bad inside. Cuz wat we tell can make eryting come jalike get one fire stay burn you up inside. An dat kine fire come strait from Hell.

<sup>7</sup> Get some peopo dat can make any kine animal do wat da guy like—da kine wild animals, da birds, da lizard, an da animals dat live in da ocean, lidat.

<sup>8</sup> But no mo nobody can make dea mout do wat dey like um fo do erytime. Yoa mout stay jalike one wild ting. You no can stop tell bad kine stuff, an wat you tell can kill you, you know, jalike da poison.

<sup>9</sup> ☆Wit da mout we tell Da One In Charge a us guys, da Faddah, how good he stay, aah? But still, wit da same mout we put kahuna on top da peopo, no matta God wen make dem jalike him.

<sup>10</sup> Wit da same mout we talk good bout God, an wit da same mout we put kahuna on top da peopo. How come, my braddahs an sistahs? Az not how suppose to be! No ways!

<sup>11</sup> You tink you goin get good kine watta an bad kine watta from da same puka? No can!

<sup>12</sup> Eh, my braddahs an sistahs! You tink you goin get olive from da fig tree? O fig from da grape plant? No way! Same ting, you no can get good kine watta fo drink from da no good watta. No good if da good kine tings an da bad kine tings come outa da same mout.

### *Da One In Charge Show You Wat Fo Do*

<sup>13</sup> You tink get somebody dat smart an know wat fo do erytime? Kay den. Da guy betta do da right ting erytime, fo

him show proof dat he get da smarts from God fo know wat fo do, an he no need be da numba one guy.

<sup>14</sup> If bodda you guys wen you tink somebody mo betta den you, an you hate um cuz dey get mo betta stuffs den you, eh! no talk big an tell you smart an know wat fo do erytime. If you talk lidat, you ony stay bulai peopo. You no tell da trut.

<sup>15</sup> You guys tell you smart, but you guys no get yoa smarts from God in da sky, you get um from dis jam up world. Dat kine smarts no come from God Spirit, come from you, come from da bad kine spirits.

<sup>16</sup> Anybody dat no like odda peopo be mo betta den dem, o get mo betta stuffs den dem, dey goin come wild an do all kine real bad kine stuff.

<sup>17</sup> But da peopo dat get da kine smarts from God in da sky, main ting, dea spirit stay all clean inside. An notting bodda dem. Dey make good to erybody an make frenz wit erybody. Dey get pity fo you an give you chance. Erytime dey make good tings happen. Dey no make good ony to dea frenz. Dey ony tell wat dey mean an no ack.

<sup>18</sup> Get peopo dat stay cool head an stop all da trouble da odda guys make. Wat you figga dey goin get from all dat? Cuz a dose peopo, bumbye da odda guys goin do da right kine stuff dat God like. Da peopo dat stay cool head an stop all da trouble, dey jalike one farma guy. Firs, da farma guy plant da seeds, den bumbye, he get da food from da plants.

## 4

### *Da World* (*Smart Guys 3:34*)

<sup>1</sup> So den, how come you guys erytime like make argue an fight wit each odda? You know why you do dat? Cuz inside, you like go all out fo get someting, an same time, you like get anodda ting. Az why one part erytime stay fight anodda part.

<sup>2</sup> Wen you guys like someting, an you no can get um, you guys even like go kill peopo. You like get um real bad, but still yet you no get um. You guys erytime like make argue an fight! You no get notting, cuz you no aks God fo um, az why!

<sup>3</sup> Yeah, you aks fo um, but still yet you no get um, cuz inside you no stay right. Da kine stuff you stay aks fo, az ony fo make you feel good, az why.

<sup>4</sup> You guys, jalike you go fool aroun behind God back! An you guys ack jalike you neva know dis: Whoeva love da bad kine stuff inside da world, fo real, dat guy stay agains God!

So, whoeva come frenz wit all da bad kine stuff inside da world, dat guy show dat he stay agains God fo shua!

<sup>5</sup> You tink da Bible tell dis fo notting? “God wen put one spirit inside all us guys, an he no like if dat spirit no stay all out fo him ony.”

<sup>6</sup> ☆But God like do even mo plenny good tings still yet. Az why da Bible tell,

“God stay agains da guy

Dat get big head.

But da guy dat make shua he da las one,

An put da odda guy befo him,

God goin do plenny fo dat guy.”

<sup>7</sup> God, he Da One In Charge. So den, let him take ova you. Same time, you gotta stan up agains da Devil, an no do wat he like. Den he goin run away from you.

<sup>8</sup> So, come close to God, an he goin come close to you. Eh, you guys dat stay do da bad kine stuff—go clean up inside! You guys dat stay ack jalike you get two brain, you gotta make shua you all clean fo God!

<sup>9</sup> Dat mean, you guys gotta come real sorry, an suffa inside, an cry hard. No laugh no moa, an start fo cry. No feel good inside, but come real sore inside long time.

<sup>10</sup> No make jalike you mo betta den da odda guys da way Da One In Charge see you. Den, he goin make you come somebody fo real kine.

### *No Talk Stink*

#### *Bout Yoa Braddah An Sistah Guys*

<sup>11</sup> My braddahs an sistahs, no talk bad bout each odda. If one guy talk bad bout one braddah, an make jalike he da one fo judge his braddah, dass mean same time he stay tell dat da Rules from God no stay good, cuz dey tell he no can judge his braddah. He tink he da judge fo him tell dat da Rules no good. If you tell da Rules no good, den you no goin do wat da Rules tell you fo do. You ack jalike you know how fo make one mo betta Rule den God make, but you donno how.

<sup>12</sup> Ony get da One God dat make da Rules, an he da ony Judge! He da same One dat can take kea you o can kill you, you know. So! Who you tink you, fo tell da odda guy no good?

### *No Talk Big!*

<sup>13</sup> ☆Wassamatta you guys! You talk big lidis: “We go dis place today, o tomorra we go da odda place. We goin stay

ova dea one year, an buy an sell tings, an make plenny money."

<sup>14</sup> Eh, you guys! You guys donno wat goin happen tomorra, o how yoa life goin be! You jalike da morning kine cloud dat come way down. You spock um one short time ony, an den, dey go way.

<sup>15</sup> Mo betta tell, "If az wat Da One In Charge like, we goin stay alive, an do dis ting an dat ting."

<sup>16</sup> You guys, ony like talk big! Az bad, fo talk big lidat, you know!

<sup>17</sup> Da guy dat know how fo do good tings, but still yet he no do um, same ting, jalike he still do bad kine tings.

## 5

### *Trouble Fo Da Rich Peopo*

<sup>1</sup> Eh! You rich peopo! Lissen! Mo betta you cry plenny now, an feel sad! Cuz bumbye, you goin suffa plenny fo shua.

<sup>2</sup> ✧ All da rich kine stuff you get, poho! awready no good. Yoa clotheses, poho! da bugs wen eat um up awready.

<sup>3</sup> All da gold an silva stuff you get, poho! awready get rus all ova. Wen you guys stan in front God da Judge, dat rus goin be jalike one picha fo show erybody how you guys stay pilau inside, an dat goin eat up yoa body jalike da fire. Da world goin come pau, you know! But still yet, you guys like stash plenny stuffs fo you!

<sup>4</sup> ✧ Tink bout da guys dat wen bus ass inside yoa fields. You guys was suppose to pay dem fo da work dey wen do, but you guys neva. Dat show fo real kine how bad you guys stay. Da same guys dat wen harves da ripe food, dey stay make big noise. But you know wat? Da One In Charge Ova All Da Armies, he stay lissen dem!

<sup>5</sup> You guys party up all da time hea inside dis world, an you guys tink you gotta get ony da bestes kine stuffs fo you. You guys jalike da cows. You stay eat all day an come all fat, fo da time dey goin bring you guys to da slaughterhouse!

<sup>6</sup> You guys, you make trouble wit da judge fo da peopo dat do da right ting erytime, an den you kill um. An dey no fight back.

### *Hang In Dea An Pray*

<sup>7</sup> But eh, my braddahs an sistahs! Hang in dea, till Da One In Charge, Jesus, come back.

Tink bout da farma guys. Dey wait fo dea plant fo come up outa da groun, you know. Dey gotta hang in dea from da

time dey put da seed inside da groun, till get da firs rain, to da las rain.

<sup>8</sup> You guys, same ting. Hang in dea! Stay strong inside! Almos time fo Jesus Da One In Charge fo come back.

<sup>9</sup> Eh my braddahs an sistahs, no grumble bout each odda. Bumbye Jesus da Judge goin check you guys out. He stay ready fo come back!

<sup>10</sup> Eh my braddahs an sistahs! Tink bout da guys dat wen talk fo Da One In Charge long time befo time. Dey wen suffa plenny, but dey wen hang in dea. So, make jalike dem.

<sup>11</sup> ☆ You know wat? Wen we tink bout da peopo dat suffa an no give up, we tell, dey can stay good inside. You no foget da guy Job dat da Bible tell bout? He wen suffa plenny, but he neva give up. An bumbye Da One In Charge wen make eryting good. Cuz Da One In Charge feel pity fo us guys, an give us chance.

<sup>12</sup> ☆ Main ting, my braddahs an sistahs, no tell, “I swea to God fo make one promise.” Wen you make one promise, no tell “I swea to God by da earth dat I goin do um.” An no tell “I swea to God by da sky” o by any odda ting. Mo betta, ony tell “Yeah” wen you mean aah, an “No” wen you mean no. O if not, bumbye God da Judge goin punish you.

<sup>13</sup> Anybody ova dea by you guys get trouble? Good dey pray! Anybody feel good inside? Good dey sing to God!

<sup>14</sup> ☆ Anybody sick? Good dey tell da older church leadas fo come by dem, pray fo dem, an put olive oil on top dem, cuz Da One In Charge give um da right fo use his name wen dey do all dat, cuz dey his guys.

<sup>15</sup> An wen da leada guys pray an trus Da One In Charge, dat goin make da sick guy come good. Da One In Charge goin make him get up. If he wen do someting bad, Da One In Charge goin let um go fo dat, an hemo da shame fo him.

<sup>16</sup> So den, if you wen do someting bad, go tell each odda wat kine tings you wen do. Pray fo each odda, fo you come good. Da guy dat get um right wit Da One In Charge an do wass right, wen he pray he get da powa an can do plenny.

<sup>17</sup> ☆ Elijah was jalike us guys. One time, he wen pray real hard an aks God fo go hold back da rain. An God wen hear him an do um. Dass why neva had rain ova dea fo three an a half year, dat time.

<sup>18</sup> ☆ Den he wen pray one mo time, an wen rain. An dey wen plant seed, an bumbye, had plant come up outa da groun.

☆ **5:11** 5:11 a: Job 1:21-22; 2:10; **b:** Songs 103:8 ☆ **5:12** 5:12: Matt 5:34-37

☆ **5:14** 5:14: Mark 6:13 ☆ **5:17** 5:17: 1Kings 17:1; 18:1 ☆ **5:18** 5:18: 1Kings

18:42-45



<sup>19</sup> Eh, my braddahs an sistahs! If one a you guys start fo do da wrong ting an go way from wass true, an anodda guy help him fo come back an do da right ting, dass good.

<sup>20</sup> ☆No foget dis: if you help anodda guy dat wen do someting bad fo come back to God an no do bad kine stuff no moa, you goin save da guy fo him no get cut off from God foeva, an God goin hemo all da shame fo da bad kine tings dat guy wen do, an let um go.

## Da Numba One Letta From Peter

*“Aloha!”*

<sup>1</sup> Dis letta from Peter. Jesus Christ wen sen me all ova da place fo tell peopo da Good Stuff from him.

I stay write to all you guys dat God wen pick. You guys live all ova Pontus, Galatia, Cappadocia, West Asia, an Bitynia. No matta you guys not from ova dea.

<sup>2</sup> God da Faddah wen pick you guys fo be his guys cuz he know you guys long time befo you was born. God Spirit wen make you guys spesho fo him fo you do eryting Jesus Christ tell you fo do. Jesus wen mahke fo you guys! Wen you guys do eryting Jesus tell you fo do, dass good. Dass jalike God sprinkle Jesus blood on top you guys fo show dat you stay spesho fo him.

I like God do plenny good tings fo you guys an help you guys so notting bodda you.

*We Stay Trus Christ Cuz We Know Wat He Goin Do Bumbye*

<sup>3</sup> I like erybody tell how good God oua Faddah stay, an how good his Boy Jesus Christ, Da One In Charge, too. God, his Faddah, he give us guys plenny chance. Wen Jesus Christ wen mahke, he come back alive! So den, Christ wen give us one new kine life, jalike we wen born one mo time. Us guys stay trus Christ cuz we know fo shua wat he goin do fo us bumbye.

<sup>4</sup> Wen one faddah mahke, he leave stuffs he wen promise fo give his kids. Same ting Jesus, he make good tings ready fo us in da sky. Da stuff he goin give us no goin come wipe out, o come pilau, o come all pau.

<sup>5</sup> You guys trus God, an he get plenny powa fo proteck you guys. He take kea you guys, an he no let nobody hemo you guys from him. Wen da las day come, he goin show how he wen get you guys outa da bad kine stuff you wen do.

<sup>6</sup> Dass why you guys feel real good inside. No matta now fo ony short time you guys gotta suffa plenny cuz you get all kine hard time.

<sup>7</sup> All dis happen fo erybody see dat you guys trus God fo real. Jalike dey put gold inside da fire fo wipe out all da junk stuff. Dass how come you guys suffa now. Dass fo wipe out all da junks you guys get inside, an fo show erybody dat you guys trus God fo real. All dat mo betta den gold. Cuz

bumbye wen Jesus Christ come back, da peopo goin tell how awesome he stay, an dey goin get plenny respekt fo him.

<sup>8</sup> No matta you guys neva see Jesus, still yet you get love an aloha fo him. You guys still no can see him, but still yet you guys trus him. You guys feel real good inside, mo plenny den you can tell.

<sup>9</sup> Az cuz you guys trus God fo do da main ting: he hemo you guys from da bad kine stuff you guys wen do.

<sup>10</sup> Da guys dat wen talk fo God long time befoa, wen talk bout da way God stay hemo you guys from da bad kine stuff you guys stay in. Dey wen tell bout how God goin do plenny stuff fo you guys. Dose talka guys wen look hard an check out plenny stuffs fo find out bout da good tings dat goin happen to you guys.

<sup>11</sup> Christ Spirit inside dem wen tell um how Christ goin suffa. An da Spirit tell all da awesome tings dat goin happen afta he suffa. Az why da talka guys wen try find out wat time an how goin stay wen all dat goin happen.

<sup>12</sup> Christ Spirit wen show da talka guys dat all dat kine stuff dey stay talk bout no goin happen fo dem, but bumbye goin happen fo you guys. An now you guys hear bout um. Da guys dat wen tell you bout Christ, dey wen tell you cuz da Good An Spesho Spirit from da sky wen help um. An you know, even da angel messenja guys like know mo plenny bout all dis.

### *God Tell Us Fo Stay Spesho Fo Him*

*(Prieses 11:44-45; 19:2; 20:7; Isaiah 40:6-8)*

<sup>13</sup> So den, make ready fo tink good bout all dis stuff. Try tink clear fo know wat fo do erytime. Stay ready fo go all out fo trus Jesus Christ till God bring him back. Cuz dass wen God goin give you guys all da good kine stuff.

<sup>14</sup> Now you guys gotta ack jalike kids dat lissen dea muddah an faddah. No follow da bad kine stuff dat you guys like do befo time. Eh, dass wen you guys neva know notting!

<sup>15</sup> God, he stay good an spesho. He wen tell you guys fo come his guys. Az why you guys gotta be good an spesho erytime, jalike him.

<sup>16</sup> ☆Cuz da Bible wen tell wat God tell: "Stay good an spesho inside cuz I stay good an spesho."

<sup>17</sup> Wen you guys talk to God az jalike he yoa Faddah. He da Judge dat check out wat erybody do, an he no like one guy mo betta den anodda. Dass why you guys gotta show plenny respekt fo God fo eryting you do hea inside dis world.

18 You guys know dat Christ wen pay da price fo cut you guys loose from da wase time kine life dat yoa ancesta guys wen pass on to you. But Christ neva pay da price fo you guys wit da kine silva o gold money dat no las foeva, you know.

19 He wen pay fo you guys wit his blood! Dat cost mo plenny den eryting! He wen mahke, jalike one good kine bebe sheep dat no mo notting wrong wit um an dey kill um fo da sacrifice.

20 Befo God wen make da world, he know Christ was goin do all dat. But God neva show Christ to da peopo inside da world till now, cuz now da las time. An he wen do dat fo you guys.

21 Cuz a wat Christ wen do, you guys can trus God plenny. God wen make Christ come back alive! He make him come awesome to da max!

Az why now, God da One you guys stay trus. An him da One you stay wait fo.

22 You guys wen do wat stay pono, az why now you stay all out fo God. Dat make you get choke plenny love an aloha fo yoa braddahs an sistahs. Az da kine love an aloha dat show you no jus ack. Eh, now show even mo plenny love an aloha fo each odda cuz you get one good heart.

23 Now az jalike you guys wen born one mo time. But az not from da kine faddah an muddah dat goin mahke. Az from da Faddah dat no goin mahke eva! You stay alive foeva cuz a wat God wen tell!

24 ☆Da Bible befo time tell,  
"Erybody stay jalike one grass, o one flowa.  
Dey ony nice fo short time.

Den da grass all dry up  
An da flowa fall down.  
Den dey come poho an mahke,

25 But wat Da One In Charge tell,  
Goin stay foeva."

You know, wat God tell, dass da kine Good Stuff us wen tell you guys.

## 2

### *Da Peopo Dat Stay Spesho Fo God*

*(Outa Egypt 19:6; Rules Secon Time 7:6; 10:15; Songs 34:8; 118:22; Isaiah 8:14; 9:2; 28:16; 43:20-21; 61:6; Hosea 2:23; Matthew 21:42; Mark 12:10; Luke 20:17; Jesus Guys 4:11)*

1 So den, no do no bad kine stuffs. No bulai nobody. No tell one ting an do anodda. No get jealous. No talk bad.

<sup>2</sup> Jalike da bebes dat jus wen born an try fo get da milk, you guys go get da kine stuff dat stay good fo yoa spirit. Dass fo make you guys come mo an mo strong inside erytime, an God still goin take you guys outa da bad kine stuff.

<sup>3</sup> ☆Cuz now you guys find out dat Da One In Charge get one good heart.

<sup>4</sup> Stay tight wit Christ. He jalike da main stone da builda guys wen throw out, but den God still wen pick him. He stay alive foeva an God tell he worth plenny!

<sup>5</sup> Eh, you guys, come tight wit Christ fo God use you guys too, jalike you guys da stones fo make one place fo God Spirit. An you guys stay alive fo real kine too, jalike Christ. All you guys goin be jalike pries guys dat stay spesho fo God. Jalike you guys goin give sacrifices to God, da kine sacrifices God like, cuz Jesus Christ wen mahke fo all you guys.

<sup>6</sup> ☆Cuz inside da Bible, God tell,  
“Eh, try look.

I put down da corna block inside Zion,  
Dass da one I wen pick.

Dat stone real importan fo me.

Anybody dat goin trus him plenny,  
Dey no need worry notting.”

<sup>7</sup> ☆Jesus, he jalike dat stone. You guys dat trus him, he real importan fo you guys, too. But den, fo da peopo dat no trus him, da Bible tell,

“Da stone da builda guys wen throw out,  
Dat stone wen come da corna block,  
Da mos importan one.”

<sup>8</sup> ☆An da Bible tell dis too,

“Dis da stone dat wen make da peopo fall down.”

Dey fall down cuz dey no do wat God tell um fo do. Dass wat God tell goin happen to dem.

<sup>9</sup> ☆But you guys da one God wen pick. You da pries guys fo da King. You guys da peopo dat stay spesho fo God. God tell, “Dey mines!” bout you guys, fo you guys tell erybody all da good stuff God wen do. He tell you guys fo come outa da bad kine stuff an stick wit da good kine stuff he like us fo do. Jalike you wen go outa da dark an come inside da awesome light.

<sup>10</sup> ☆Befo time, you guys wen make jalike you guys not one ohana, but now you guys God ohana. Befo time, God neva like give you guys chance, but now he give you guys chance.

☆ **2:3** 2:3: Songs 34:8 ☆ **2:6** 2:6: Isa 28:16 ☆ **2:7** 2:7: Songs 118:22 ☆ **2:8** 2:8: Isa 8:14-15 ☆ **2:9** 2:9 a: Outa 19:5-6; Isa 43:20; **b**: Outa 19:5; Rules2 4:20; 7:6; 14:2; Tit 2:14; **c**: Isa 43:21; **d**: Isa 9:2 ☆ **2:10** 2:10: Hos 2:23

<sup>11</sup> My frenz, you guys no stay kamaainas ova hea an you stay hea ony short time. Az why I stay beg you guys fo no do da bad kine stuff yoa body tell you fo do. Inside you, da bad kine stuff stay fight you.

<sup>12</sup> Make shua you guys do da right tings in front da peopo dat donno God, so dat no matta dey poin finga you guys now, dey goin ony see da good kine stuff you guys do. Den wen Christ come back, dey goin tell how awesome God stay.

*Lissen Each Odda*

<sup>13</sup> Lissen, an do wat all da leadas fo da peopo tell you fo do an do um fo Da One In Charge. Lissen to da king cuz he da main leada.

<sup>14</sup> Lissen to da govna guys cuz dey da one da king wen sen fo punish da guys dat do bad kine stuff, an fo talk good bout da guys dat do da right kine stuff.

<sup>15</sup> Dass why God like you guys fo do da good kine stuff fo da guys dat donno notting an no tink right, so no mo nobody can poin finga you.

<sup>16</sup> No matta you guys get da right fo do wateva you like, no tink you can make excuse fo make any kine. Make like you work fo God. No foget he own you.

<sup>17</sup> Get respeck fo erybody. Get love an aloha fo yoa braddahs an sistahs dat trus Christ. Get plenny respeck fo God. An get plenny respeck fo da king.

*Worka Guys, Lissen Yoa Boss*

*(Isaiah 53:4-7, 9, 12; Ezekiel 34:5-6)*

<sup>18</sup> You worka guys, lissen yoa boss an get respeck fo dem. Not ony fo da boss dat make good to you, but fo da boss dat give you hard time too.

<sup>19</sup> Good fo da guy dat suffa wen he get punish fo someting he neva do an he no let dat bodda him cuz he tink how God tink.

<sup>20</sup> You tink God owe you someting if peopo bus you up wen you do someting bad, an still yet you no let dat bodda you? No way! But den, if you do someting good, an suffa fo dat, an dat no bodda you, God goin tell dass good.

<sup>21</sup> Az why Christ wen pick you guys fo do wass good no matta you gotta fo dat. He wen suffa fo you guys. So make jalike him how he suffa.

<sup>22</sup> ☆Da Bible tell, "He neva do notting wrong. Nobody hear him bulai eva."

<sup>23</sup> ☆Wen dey tell any kine to him, he neva ansa back. Wen he suffa, he neva tell he goin pay um back. But he let God da Judge take kea all dat cuz he know God do da right ting.

<sup>24</sup> ☆ Christ, he da One dat wen carry all da bad kine stuff us guys wen do on top his body wen he mahke on top da cross. He wen do all dat so us guys no gotta mahke fo da bad kine stuff we wen do. Now, we ony stay live fo do da right kine stuff. Christ wen bleed an mahke fo us guys come good.

<sup>25</sup> You guys was jalike da sheeps dat stay lost, but now you guys come back to God. He make shua he take kea a you guys good kine, jalike da sheep guy take kea his sheeps. An he da main leada guy fo make shua you guys no come pilau inside.

### 3

#### *Wifes, Lissen Yoa Husban*

<sup>1</sup> ☆ Same ting, you wifes lissen yoa husban. If get some husbands dat no like do wat God tell um fo do, dey goin see how good you ack an goin trus God, not cuz a wat you tell, but cuz dey see how you ack.

<sup>2</sup> Dey goin see how real good you ack an show plenny respect.

<sup>3</sup> ☆ Da good looks you get not suppose to come from wat you look jalike outside, wen you make da fancy kine hairdo, an put on da gold kine jewelry o da fancy kine clotheses.

<sup>4</sup> Wat mo importan, yoa good looks gotta come from da inside, an dis stuff goin las foeva, jalike wen you do eryting nice kine, an no make one big deal about notting. God tell, "Dat kine worth plenny to me."

<sup>5</sup> Dass da way da wahines wen make dat stay spesho fo God an trus him long time befo time. Dey wen lissen dea husban.

<sup>6</sup> ☆ Jalike Sarah, she wen do eryting Abraham tell her fo do an she tell dat he stay in charge. You wahines jalike her, cuz you stay do good kine stuff, an you no need worry bout notting.

#### *Husbans, Lissen Yoa Wife*

<sup>7</sup> ☆ Same ting you husban guys, figga wat stay good fo yoa wife an do um cuz you live wit her. Show plenny respect fo her in eryting you do cuz she not as strong as you guys. Her an you togedda goin get da good stuff God like give you guys: you an yoa wife goin live da good kine life. If dass how you live, den wat you pray fo no goin jam up.

☆ **2:24** 2:24: Isa 53:5-6 ☆ **3:1** 3:1: Efes 5:22; Col 3:18 ☆ **3:3** 3:3: 1Tim 2:9

☆ **3:6** 3:6: Start 18:12 ☆ **3:7** 3:7: Efes 5:25; Col 3:19

*You Guys Goin Suffa  
Cuz You Do Da Right Kine Tings  
(Songs 34:12-16; Isaiah 8:12-13)*

<sup>8</sup> So den, all you guys, dis da las ting I goin tell you. Tink da same way. Get da same kine heart. Get plenny love an aloha fo da braddahs an da sistahs. Get pity fo each odda. No get big head fo notting.

<sup>9</sup> If somebody do bad kine tings to you, no do bad kine tings back. If somebody talk any kine to you, no talk back any kine. But aks God fo do good kine stuff fo da guy. Dass why God wen tell you guys fo come be his guys fo him do good kine stuff fo you guys.

<sup>10</sup> ☆Cuz da Bible tell,  
“Whoeva like live one good life,  
An be jalike dat ery day,  
He gotta no talk bad bout stuff,  
An no bulai o scam nobody,  
<sup>11</sup> He betta not do da bad kine stuff no moa,  
Ony do da right kine stuff.  
He gotta like fo real kine  
Fo learn how fo make good wit erybody,  
An work hard fo do dat.  
<sup>12</sup> Cuz Da One In Charge get aloha fo da peopo  
Dat do da right tings,  
An he lissen good wen dey pray to him,  
But Da One In Charge stay agains  
Da peopo dat do bad kine stuff.”

*You Do Da Right Ting, You Suffa*

<sup>13</sup> Eh, who goin hurt you guys if erytime you guys like do good kine stuff?

<sup>14</sup> ☆☆But no matta you suffa plenny fo da right ting, God goin do good stuff fo you. No sked da same tings dat make odda peopo come sked, an no worry.

<sup>15</sup> Get choke respekt fo Christ cuz he stay inside you an he stay spesho fo God. Erytime stay ready fo tell anybody dat aks you how come you know eryting goin come out good fo you.

<sup>16</sup> But tell um nice kine, an show respekt to dem cuz you know you stay do da right ting. Goin get guys dat talk bad bout you guys, no matta you guys do good kine stuff cuz you stay tight wit Christ. Dem guys goin come shame cuz dey wen talk any kine bout you guys.



<sup>17</sup> Mo betta you guys suffa fo do da right ting den fo do da bad ting, if dass how God like you suffa.

<sup>18</sup> You know, Christ wen mahke ony one time cuz erybody stay do bad kine stuff. He erytime do da right ting, but den he wen mahke fo all da peopo dat stay do bad kine tings. He wen mahke fo you guys come nea God. Christ get one body jalike us, an peopo wen kill him, an God Spirit wen make him come alive one mo time.

<sup>19</sup> Cuz a God Spirit, Christ wen go teach da spirits dat stay inside one place jalike one prison.

<sup>20</sup> ☆Dey da peopo dat neva like lissen God long time befo time. Dat time, wen Noah stay make da big boat, God stay wait fo da peopo fo do wat he tell um fo do, but dey neva like do um. Dass why ony da eight peopo inside Noah boat wen come outa da big flood okay.

<sup>21</sup> Da flood, dass jalike one picha wen you guys get baptize. Dat show dat God stay take you guys outa da bad kine stuff you do cuz Jesus Christ wen come back alive one mo time. Wen dey baptize you, dat no mean you jus bafe fo clean yoa body. Dat mean you stay aks God fo make you come clean inside fo know you stay do da right ting.

<sup>22</sup> Jesus wen go back inside da sky, an he stay ova dea in da mos importan place, by God right side. Get all da angel guys, da leada guys, an da guys wit powa, an dey all gotta do wat he tell um fo do.

## 4

### *God Like Make Us Diffren (Rome 8:5-6)*

<sup>1</sup> Cuz Christ get one body jalike us, he wen suffa plenny in his body. An you guys, get ready fo suffa too jalike Christ. Whoeva suffa lidat, dey no goin do bad kine stuff no moa.

<sup>2</sup> Az why you guys, all da time you stay inside dis world, you no goin like do da bad kine stuff da odda guys like do cuz dass how dea body like do. But fo you guys, you ony goin do wat God like you fo do all da time you live inside yoa body.

<sup>3</sup> Befo time you guys had plenny time fo do any kine bad kine stuff, jalike da peopos dat donno God. Dey make any kine. Dey like fool aroun somebody dey no stay married to, dey get piloot, dey ack wild, dey ony like party too much. No matta dey not suppose to, dey go down an pray to da idol kine gods.

<sup>4</sup> Dey talk bad bout you guys, cuz dey no undastan how come you guys no ack jalike dem fo go all out an make any kine.

<sup>5</sup> Bumbye dey goin stan in front God da Judge an tell him how come dey wen make lidat. God stay ready fo dem. You know, erybody gotta stan in front him, da guys dat stay alive an da guys dat wen mahke.

<sup>6</sup> God goin judge da guys dat stay mahke now, jalike all da odda peopo, how dey wen ack wen dey was alive. Dass why Jesus wen teach da Good Kine Stuff From God to dem, fo dem come alive inside fo real kine an do wat God like.

*We Gotta Take Kea Wat God Give Us*

<sup>7</sup> Da time wen eryting goin come pau goin come pretty soon. So you guys, use yoa head, an watch out how you ack, fo you pray good.

<sup>8</sup> \*Dis da main ting: Get plenny love an aloha fo each odda, cuz no matta how plenny bad kine stuff da odda guy wen do, still yet you can be frenz if you get love an aloha fo da guy.

<sup>9</sup> Give da peopo from anodda place one place fo stay an no grumble bout um.

<sup>10</sup> Erybody get one gif dat God wen give um fo use fo help each odda. We gotta use um good cuz God stay give us all kine good stuff.

<sup>11</sup> If anybody get da gif fo speak, he gotta tell da same ting God tell. If anybody get da gif fo help anodda guy, he gotta help um wit da powa dat God give um. Den eryting you do goin show how awesome God stay. All dis cuz a Jesus Christ! An dass how peopo goin talk good bout God. He awesome, an his powa goin be foeva. Dass right!

*Us Goin Suffa Fo Christ*

*(Smart Guys 11:31)*

<sup>12</sup> My frenz, no come bum out if you suffa plenny. Dass fo tes you guys how you stay inside. No tink you da ony one dat suffa plenny lidat.

<sup>13</sup> But you stay good inside cuz you suffa togedda wit Christ. Den bumbye you goin come plenny good inside wen erybody see how awesome Christ stay.

<sup>14</sup> Wen somebody talk any kine to you cuz you Christ guys, you can stay good inside, cuz God awesome Spesho Spirit stay inside you.

<sup>15</sup> If you suffa, no good if you suffa cuz you wen kill somebody, o cuz you steal someting, o cuz you one crook, o cuz you niele bout odda peopo stuffs.

<sup>16</sup> But whoever suffa cuz dey Christ Guy, dey no need come shame cuz a dat. Show erybody how awesome God stay, da way you suffa jalike him.

<sup>17</sup> Da time hea awready fo da peopo stan in front God da Judge. God goin start wit his ohana, an he goin judge um. So den, wat you tink goin happen to da guys dat no like lissen da Good Kine Stuff From God?

<sup>18</sup> ☆Jalike da Bible tell,  
“If stay real hard fo da good guys

Fo come out okay,  
Wat goin happen to da guys dat ack jalike God no matta,  
Da guys dat stay do bad kine stuff?”

<sup>19</sup> Wen God peopo suffa, an dey handle um da way he like um fo handle, dey can trus God fo take kea dem. He wen make dem, an he do wat he tell he goin do erytime. An dey still yet goin do good kine stuff, jalike befo time.

## 5

*Wat Da Older Church Leadas  
Suppose To Do  
(Smart Guys 3:34)*

<sup>1</sup> You know, I one older leada guy, so I stay tell dis to you older leada guys too: I was dea wen Christ wen suffa, an I goin come togedda bumbye wit him wen erybody see how awesome he stay.

<sup>2</sup> ☆You guys jalike sheep guys dat take kea dea sheeps. So take kea da peopo God wen give you guys. Do wat stay good fo dem, not cuz you gotta do um, but cuz you like do um. Do um da way God like. No do um fo money, cuz dat make you come shame, but go all out fo help God peopo.

<sup>3</sup> No try make jalike one big boss ova da peopo God wen give you, but show dem how fo live.

<sup>4</sup> Wen Jesus, da Main Sheep Guy, come back, den God goin give you guys one awesome haku lei cuz you do one good job. An yoa haku lei no goin come poho, foeva.

*Wat Da Odda Christian Peopo  
Suppose To Do*

<sup>5</sup> ☆☆Same ting, you younga guys, lissen yoa older leada guys. Tink lidis: No get big head, cuz da Bible tell,  
“God stay agains da guy dat get big head,  
But he do plenny fo help da guy dat no mo big head.”

☆ 4:18 4:18: Smart 11:31

☆ 5:2 5:2: John 21:15-17

☆ 5:5 5:5 Songs 37:11

☆ 5:5 5:5: Smart 3:34

<sup>6</sup> ☆ So den erylbody, tink bout da powa God get an no get big head. Den bumbye, wen God like, he goin show dat you guys stay importan.

<sup>7</sup> Let God take kea all da stuff dat bodda you guys cuz he get one big heart fo you guys.

<sup>8</sup> Use yoa head fo know wat fo do eryltime! Watch out! Da Devil stay agains you. Dass why he stay go all ova da place jalike one wild lion, looking fo somebody fo him eat up.

<sup>9</sup> No sked stan up agains da Devil an stay solid da way you trus God. You guys know dat yoa braddahs an sistahs all ova da world stay suffa jalike you guys.

<sup>10</sup> God like do plenny stuff fo all us guys. He wen tell you guys fo come his guys, cuz you guys stay tight wit Christ. An cuz a dat you guys goin come awesome foeva jalike God. Afta you guys suffa one short time, God goin make you guys come mo betta den befo time. He goin make you guys stan up mo strong an come real solid inside so notting shake you up.

<sup>11</sup> God, he get all da powa foeva. Dass right!

### *Aloha*

<sup>12</sup> ☆ Silas stay help me fo write dis short letta to you guys. He one braddah dat eryltime do wat he suppose to do. I wen write all dis fo tell you guys fo hang in dea an no foget dat fo shua God stay do plenny fo you. An trus real good in all dat!

<sup>13</sup> ☆ Da peopo dat come togedda fo church inside Babylon, dey tell you guys "Aloha." Jalike you guys, God wen pick dem too. My boy Mark tell you guys "Aloha" too.

<sup>14</sup> Wen you see each odda, hug an kiss each odda cuz you get love an aloha fo each odda.

I like fo notting bodda all you guys cuz you stay tight wit Christ.

## Da Numba Two Letta From Peter

*"Aloha!"*

<sup>1</sup> Aloha! Dis me, Simon Peter. I one worka guy fo Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. He wen sen me all ova da place fo tell peopo bout him.

I stay writing dis letta fo you guys dat trus Jesus Christ. God wen let you guys trus Jesus Christ cuz he erytime do da right ting. Dass worth plenny fo you guys, jalike fo us guys. He oua God, an he da One dat take us outa da bad kine stuff we stay do.

<sup>2</sup> I like fo you guys know God an Jesus, Da One In Charge a us guys, fo real kine. I like fo God an Jesus do plenny good stuff fo you guys. An I like fo dem make um so no mo notting bodda you.

*God Pick His Peopo An Tell Dem  
Fo Come Be His Guys*

<sup>3</sup> Jesus get da kine powa ony God get. Az how he wen give us guys eryting we need fo live to da max fo real kine, da way God like us fo live. An God do dat fo help us guys know him mo betta, an az worth plenny. He da One dat wen tell us fo come be his guys! He tell dat cuz he real awesome an real good.

<sup>4</sup> Jesus wen give us all da real importan stuff he wen promise fo give us, an dat worth plenny too. An he wen give us all dat fo us guys get da kine life dat God give. Az how us get outa all da pilau stuff da peopo all ova da world do fo make any kine how dey like.

<sup>5</sup> Az why, I like you guys go all out fo do good tings erytime fo show dat you stay good inside. But no stop dea. You guys trus Jesus awready. But no stop dea. Know about all kine stuff mo an moa.

<sup>6</sup> But no stop dea. Know how fo hold back wen you gotta hold back. But no stop dea. Erytime you get hard time, hang in dea an no give up. But no stop dea. Do eryting da way God like.

<sup>7</sup> But no stop dea. Show love an aloha fo yoa Christian braddahs an sistahs. But no stop dea. Show love an aloha fo erybody.

<sup>8</sup> If you guys live lidis mo an moa, den you no goin live da kine life dat ony wase time an no show notting good. You

guys goin know Jesus Christ mo betta, Da One In Charge a us guys.

<sup>9</sup> If get somebody dat no like live lidat, dat kine guy stay blind. He no can see good in front him. But eh! Da buggah foget awready dat God wen clean him up inside from all da bad kine stuff he wen do from befo time.

<sup>10</sup> So den, my braddahs an sistahs, go all out mo den befo time fo show dat God wen pick you guys. He wen tell you fo come be his guys, an you guys wen do um. Now, make shua you guys live lidat. Den you guys no goin come all jam up, eva.

<sup>11</sup> Den, God goin give you guys someting real awesome. He goin give you da right fo get Jesus Christ fo be yoa King, foeva an eva! Jesus Da One In Charge a us guys. Him da One dat hemo all da bad kine stuff we stay in.

### *How Come Peter Write All Dis?*

<sup>12</sup> Az why erytime I goin tell you guys da same ting. An you guys no foget um. Neva mind you guys awready know um. You guys stay solid awready cuz you know all dis stuff az true.

<sup>13</sup> An I no goin let you guys foget um. I goin help you guys fo tink bout um erytime. I figga mo betta I make lidis now wen I still stay alive inside dis body.

<sup>14</sup> Pretty soon I goin mahke. I know dis, cuz Jesus Christ, Da One In Charge, God Spesho Guy, he wen tell me dat.

<sup>15</sup> But still yet I goin go all out fo tell dis, so bumbye wen I mahke, you guys no goin foget.

### *We Wen See How Awesome Jesus Stay*

*(Matthew 17:1-13; Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)*

<sup>16</sup> Me an my frenz wen tell you guys awready bout Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, an how plenny powa he goin get wen he come back, aah? Not was jus one bulai kine story dat us guys like tell. We wen tell you guys ony wat we wen see! Az why we know how awesome Jesus stay cuz he da King!

<sup>17-18</sup> ☆ Had one time us guys was wit Jesus, ova dea on top dat mountain dat stay spesho fo God. An God da Faddah wen tell how spesho an awesome Jesus. Dat time, Jesus wen hear one voice dat come outa da Awesome Place up dea inside da sky. God tell, "Dis my Boy! I get love an aloha fo him. He make me feel real good inside!" An us guys wen hear dat voice too dat come outa da sky.

<sup>19</sup> Az how make all us guys mo shua bout da tings we wen learn from da guys dat wen talk fo God befo time. Az good

you guys do wat dey wen tell you fo do! Cuz da stuff dey tell, az jalike one small lamp dat shine inside one real dark place. You guys gotta lissen wat dey wen tell. So stay lissen good till Jesus come back! Den you guys goin undastan mo an mo betta. Goin be jalike wen da light from da morning star come out, an den da sun come out!

<sup>20</sup> Dis da main ting I like fo you guys know: Erying da guys dat wen talk fo God wen write inside da Bible, dey neva make um up!

<sup>21</sup> Cuz da stuff dey wen write, dey neva write um jus fo make up someting. Wat dey wen write, az wat God wen give um. Dey tell wat da Good An Spesho Spirit wen show um fo tell.

## 2

### *Da Teachas Dat Bulai*

<sup>1</sup> Befo time had some Israel peopo dat bulai. Dey wen tell dey talk fo God, but az was ony bulai. Same ting goin happen wit you guys. Goin get peopo dat tell dey teach fo God, but dey bulai! Dey goin be sneaky buggahs an dey no goin tell nobody wat dey stay do fo real. Dass how dey goin bring dea kine teaching. An if you guys lissen dem, you goin come wipe out fo shua! Dey even goin tell dat dey no need lissen to God, dea owna! Neva mind he wen pay one high price fo dem. Cuz da way dey ack, dey goin come wipe out real fas!

<sup>2</sup> Still yet, goin get plenny peopo dat goin follow dem an make any kine, an dey no shame. Da way dem guys ack, dey goin make peopo talk bad bout da true stuff us guys teach.

<sup>3</sup> Dey greedy guys, da teachas dat bulai. Dey goin tell you guys any kine make up stories fo dem make choke plenny money from you guys. But you know, God da Judge. He no sleep!

From long time, he stay ready fo punish dem an wipe um out fo shua. But he still stay waiting fo do dat.

### *God Wen Punish*

### *Odda Peopo Jalike Dem Guys Awready*

<sup>4</sup> You know, befo time had angel messenja guys dat wen do bad kine stuff, an God da Judge neva let um go. He wen throw dem down inside Hell, an tie um up wit chains fo make dem stay inside da Deep Dark Hole. Bumbye dey gotta stan in front God.

<sup>5</sup> ☆ Same ting fo da whole world long time befo time. Dat time, da peopo was acking jalike dey tink God, he notting.

Same time, had da guy Noah dat was telling da peopo fo do da right ting. But dey neva lissen. Dass why God wen make um rain hard on top dem, an da flood wen wipe um out. But God wen take kea Noah, plus seven odda peopo from Noah ohana.

<sup>6</sup> ☆ Anodda time had da peopo from Sodom town an Gomorrah town. God wen punish dem cuz dey was real bad. He wen burn up eryting all aroun dea, so ony had ashes an da peopo wen mahke. All dis wen happen fo show someting to da odda peopo dat come afta an make jalike God notting. God show um dat da same ting goin happen to dem if dey make lidat.

<sup>7</sup> ☆ Same time, had one guy name Lot ova dea dat wen like do da right ting. Wen bodda him plenny how da odda guys wen go buckaloose da way dey neva lissen da Rules From God. Cuz a dat God wen get Lot outa dea.

<sup>8</sup> Lot like do da right ting, but he wen live right dea by da peopo from Sodom town. Az why ery day he hear an see dem broke da Rules From God. All dat wen make him suffa plenny inside.

<sup>9</sup> All dis stuff show dat Da One In Charge know how fo get peopo outa trouble wen dey lissen him. Same time, he know how fo make da peopo suffa dat no like do wass right, till dey gotta stan in front God da Judge.

<sup>10</sup> An da peopo dat ony like do all da pilau kine tings dea body like do, God know how fo make dem suffa even moa. Dey like talk bad bout erybody dat get da right fo tell um wat dey gotta do.

### *Da Teacha Guys Dat Bulai Do Bad Kine Stuff*

Da teacha guys dat bulai, dey get big head an no shame how dey ack. Dey no mo respect, an dey no sked fo talk bad bout God an his awesome kine peopo inside da sky.

<sup>11</sup> Da angel guys, dey mo strong den da teacha guys dat bulai! No matta da angel guys get mo plenny powa, dey no talk bad bout da awesome guys in front Da One In Charge, an dey no poin finga.

<sup>12</sup> But dose teacha guys, dey like talk bad bout da kine stuff dey no undastan. Dey jalike da animals dat no can tink. Dey ony good fo somebody grab um an wipe um out. Dey goin come wipe out fo shua.

<sup>13</sup> Dey make peopo suffa plenny, an God goin make dem suffa too, cuz dey neva do da right ting! Dey tink az good fun fo party up. Dey even do any kine stuff dey like do day



time wen erybody can see um! Wen dey eat wit you guys, dey ony stay dea fo party up an do all kine shame stuff.

<sup>14</sup> Dey ony like check out da wahines fo try make um fool aroun behind dea husban back. Dey buckaloose fo do bad kine stuff. Dey stay look fo peopo dat ony trus God litto bit fo dem try make um do bad kine stuff. Dey ony good fo make peopo come mo an mo greedy. God goin punish dem fo shual!

*Da Time God Make One Donkey Talk*

*(Census 22:21-35)*

<sup>15-16</sup> ✧ Befo time, dem guys go da right way, but den dey wen bag an go da wrong way. Dey wen ack jalike Beor boy Balaam wen ack long time ago. He was one guy dat talk fo God, but he ony like make money real bad, an he do tings dat no was right. Dat time, Balaam stay ride on top one donkey. Da donkey, he no can talk. But God make da donkey talk jalike one guy! Da donkey scold Balaam fo da bad kine stuff he was doing, an try fo make him no do da pupule kine stuff he like do.

*God Goin Punish*

*Da Teacha Guys Dat Bulai*

*(Smart Guys 26:11)*

<sup>17</sup> Dose teacha guys dat bulai, dey jalike one puka wea da watta suppose to come out, but no mo watta. Dey jalike da low clouds dat da real strong wind blow away an no mo rain. God wen make one real dark place fo put dem guys.

<sup>18</sup> Dese guys talk big, but dey no tell notting. Dey talk lidat cuz dey like bulai peopo fo make um do any kine wild sex dea body like. An dey go afta peopo dat start fo go back da right way, cuz dey like run away from da ones dat live da wrong way.

<sup>19</sup> Dose buggahs, dey promise peopo, "If you lissen us guys, go do any kine how you like!" But da teacha guys dat talk lidat, dey jalike slaves, cuz dey no can run away from da pilau kine stuff dey stay do. Wateva make you do bad kine stuff, dass jalike you come one slave fo do dat, you know.

<sup>20</sup> Fo get outa da pilau kine stuff hea inside dis world, gotta know Da One In Charge a us guys, Jesus Christ. But if peopo know Christ, an den change dea mind, an get all hook up wit da pilau stuff jalike befo time, dat stuff goin take ova dem. Dey mo worse den befo time.

<sup>21</sup> No good if you know da right way fo live, an den you change yoa mind an no do da good an spesho tings God wen

tell you fo do. Mo betta fo you, if you neva know da right way da firs time.

<sup>22</sup> ☆But dose teacha guys dat bulai, az true wat da Bible tell inside da Smart Guys book: “Da dog bahf, an den he go back by um.” An same ting, “Da pig, you clean um up, an den real quick he go back lie down inside da mud.”

### 3

*Jesus, Da One In Charge,  
Goin Come Back!*

<sup>1</sup> Eh, my good frenz, dis my numba two letta to you guys. Dis time an befo time, I write dis fo help you guys no foget all dis stuff. Az cuz I like you guys tink ony bout da bestes kine stuff dat show you fo real.

<sup>2</sup> I like you guys tink bout da spesho guys dat talk fo God from befo time an no foget wat dey tell. Same ting wit da spesho guys dat Jesus wen sen all ova da place. Tink bout wat Da One In Charge wen tell dem fo tell you guys how you gotta live. He da One dat take you guys outa da bad kine stuff you stay in. So lissen up!

<sup>3</sup> ☆Da firs ting, you gotta undastan dis: befo da world pau, goin get guys dat ony goin make any kine how dey like. An dey goin make fun a da Good Kine Stuff from God.

<sup>4</sup> Dey goin tell, “Eh! Fo real, Jesus wen promise you guys he goin come back, o wat? Den wea he stay? Oua ancesta guys, dey mahke long time awready, an still yet, eryting stay da same from wen God wen make da world!”

<sup>5</sup> ☆But you know, get one ting dem buggahs make deaf ear bout: Long time befo time, wen eryting wen start, God wen command an get da sky. Den God wen start wit da watta fo make da land an da watta diffren kine. He make da land come up from da watta.

<sup>6</sup> ☆An God wen use watta bumbye too, wen da big flood wen come an wipe out erybody inside da world.

<sup>7</sup> An you know wat goin happen wit da sky an da world dat get nowdays? God wen awready tell how goin be wit dem. He let um stay lidat right now, but he goin burn um up wen da time come. Dat time, God goin be da Judge an wipe out da peopo dat ack jalike God notting.

<sup>8</sup> ☆Eh, my good frenz! No foget dis one ting, aah? Da One In Charge figga diffren den how us guys figga bout how time work. Fo him, one day, o one tousan year, same same.

<sup>9</sup> Da One In Charge, garans he goin do wat he wen promise fo do. Get peopo, dey tink he real slow, but he not! Hang in dea an wait fo peopo, dat no bodda him. He like erybody fo come sorry an no do all da bad kine stuff no moa. He no like nobody get cut off from him!

<sup>10</sup> ☆ But da time wen Da One In Charge come back, no goin get nobody dat know wen he goin come. Az jalike wen da steala guy go inside yoa house an you donno he wen come. Dat time, da sky, da sun, da moon, an da stars up dea inside da sky goin come burning hot an wipe out eryting! An den, no goin get notting no moa. Da world an all da tings dat peopo do hea goin burn up.

### *How Us Guys Gotta Live*

*(Isaiah 65:17; 66:22)*

<sup>11</sup> Kay den. If az fo shua, dat all dese tings goin burn up lidat, den eh! wat kine peopo you guys gotta be? You gotta go all out fo God da way you live, da way God like you fo live,

<sup>12</sup> all da time you stay wait fo wen God goin come back. Az why go all out fo make dat happen mo fas. Dat time, da sky goin burn up, an all da tings inside da sky goin melt an burn.

<sup>13</sup> ☆ But goin get one new sky an one new earth, you know. Dass wat God wen promise, an dass wat us guys stay wait fo. Dat goin be da place wea erybody do ony wass right.

<sup>14</sup> So den, my good frenz, all da time you stay waiting fo dis happen, go all out fo be da bestes kine peopo da way God see you guys. Den nobody goin poin finga you guys fo show you get someting wrong wit you. An go all out fo live so notting bodda you guys.

<sup>15</sup> Da One In Charge a us guys, he stay hang in dea fo give you guys chance fo come outa da bad kine stuff you stay in.

### *Paul An Da Lettas He Wen Write*

Oua good fren, braddah Paul, he wen write you guys da same ting, aah? God wen make him know wat fo do erytime. Az why he write lidat.

<sup>16</sup> Erytime Paul write one letta, he talk bout dis kine stuff. Fo shua, get stuff inside his lettas dass hard fo undastan. An get peopo dat no bodda fo learn dis stuff an no stay solid inside. Dey take wat Paul tell an make um all hamajang. Dey do da same ting wit all da odda stuff inside da Bible too. Da guys dat make lidat, dey goin come wipe out fo shua.

---

☆ **3:10** 3:10: Matt 24:43; Luke 12:39; 1Tess 5:2; JShow 16:15    ☆ **3:13** 3:13: Isa 65:17; 66:22; JShow 21:1

*Da One In Charge, He Awesome!*

<sup>17</sup> But eh! my good frenz. You guys know awready how dose teach a guys ack. So watch out! Dey no like lissen da rules, an dey like bulai you guys an make you go da wrong way, but no let um. You guys stay solid inside, but you gotta watch out cuz dey like jam you guys up.

<sup>18</sup> Mo betta you guys come mo an mo strong inside. Cuz you know, Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, he da One dat goin take us guys outa da bad kine stuff we stay in. He like do plenny fo you guys, an he like you guys know him mo betta. I like erybody tell awesome kine tings bout Jesus, now an foeva! Right on!

## Da Numba One Letta From John

### *Wat God Tell Make Us Come Alive Inside*

<sup>1</sup> ☆ From befo da time wen eryting start, had one Guy. He da One tell us peopo how fo come alive inside fo real kine! You know, me an da odda guys dat was wit Jesus, us wen lissen him, see him, look at him real good, an touch him wit oua hands!

<sup>2</sup> ☆ Da One dat can make erybody come alive inside, he wen come by me an da odda peopo. Us wen see him, an now us tell you guys fo shua bout da real kine life he give peopo, da life dat goin stay to da max foeva! Dat life come from him. He wen stay wit da Faddah, an den he show up by us.

<sup>3</sup> Us guys wen see an hear all dat. Az why now us stay tell you guys wat he tell fo you guys come tight wit us. All us stay tight wit da Faddah an his Boy Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen.

<sup>4</sup> An us write dis stuff to you guys, fo us guys stay good inside to da max.

### *God, He Real Good*

<sup>5</sup> Dis da stuff Jesus wen tell us guys, an now us tell you guys: God, he real good, an fo shua he no mo notting bad inside him. He good jalike da light, an no mo dark kine stuff bout him.

<sup>6</sup> If us tell we stay tight wit God, but still yet us do bad kine stuff, dass jalike us stay inside one dark place. Us bulai, we no tell da trut.

<sup>7</sup> But if we do good kine stuff, dass jalike us stay inside da light, jalike God stay inside da light. Den us stay tight wit each odda. You know, Jesus, God Boy, he wen bleed an mahke, an dass jalike his blood make us come clean inside from all da bad kine stuff us wen do.

<sup>8</sup> If us tell we no do bad kine stuff, us ony bulai us! Fo shua we donno wass true!

<sup>9</sup> But if us tell God we sorry fo all da bad tings we wen do, we can trus God. An he goin do wat he tell he goin do: da right ting. God goin hemo oua shame, an wash us clean inside from all da stuff we do dass not right.

<sup>10</sup> If us guys tell we neva eva do bad kine stuff, dass jalike us tell dat God one bulaia. Dat show dat us no believe wat he tell.

## 2

### *Christ Help Us*

<sup>1</sup> Eh, my good frenz! I stay write dis stuff to you guys, so you no do bad kine stuff. But wen get somebody dat do bad kine stuff, us get one Guy dat stay talk to da Faddah fo us guys. Dass Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. He erytime stay do da right ting.

<sup>2</sup> Jesus, he da One dat wen mahke fo come da sacrifice fo us. Dass how he let us guys go an hemo da shame fo all da bad kine stuff we wen do. Jesus wen mahke, not fo us guys ony, but fo da bad kine stuff dat all da peopo inside da whole world do.

<sup>3</sup> Wen us guys do da tings he tell us fo do, dass how us stay shua dat us know God fo real kine.

<sup>4</sup> Whoever tell "I know God," but dey no do wat God tell us fo do, dey bulai. Dey donno da trut bout how fo live.

<sup>5</sup> But whoever do wat God tell um fo do, dey show dey get plenny love an aloha fo God. Da love an aloha stay come good to da max inside dem. Dass how we know we stay tight wit God.

<sup>6</sup> Whoever tell dey stay tight wit God, dey gotta live jalike Jesus wen live!

### *Da New Ting You Guys Gotta Do*

<sup>7</sup> ☆ My good frenz, I no write you guys one new ting God tell you guys gotta do, but one ol ting you guys wen hear from da start. Dis ol ting, dass da same stuff you guys wen hear befo time.

<sup>8</sup> Still yet, I stay write you guys one new ting God tell you guys gotta do. Da new ting stay true bout Jesus an bout you guys. Cuz wen you guys do wat God tell you fo do, az jalike da real light stay shine awready an da dark go way.

<sup>9</sup> Dis wat God tell: whoever tell dey stay inside da light, but hate dea braddah o sistah, jalike dey still stay inside da dark cuz dey no do wat God tell um fo do.

<sup>10</sup> But whoever get love an aloha fo dea braddah an sistah, az jalike dey stay inside da light. No mo notting inside dem dat goin trip somebody up an make um fall down an do bad kine stuff.

<sup>11</sup> But whoever hate dea braddah o sistah, az jalikey dey stay inside da dark. Dey walk aroun inside da dark, an dey donno wea dey going, cuz da dark make um come blind.

<sup>12</sup> I stay write to you small kids,  
Cuz God wen let you guys go  
An hemo all da shame  
Fo all da bad kine tings you guys wen do.  
He do dat cuz you wen come his guys.

<sup>13</sup> I stay write to you faddah guys,  
Cuz you guys know God fo real kine,  
Da One dat stay from befo time.

I stay write to you young guys,  
Cuz you guys wen fight da Bad Guy, Satan, an win!

<sup>14</sup> I stay write to you small kids  
Cuz you guys know da Faddah fo real kine.

I stay write to you faddah guys,  
Cuz you guys know da One dat stay from befo time.

I stay write to you young guys,  
Cuz wat God tell stay inside you guys, an you guys strong,

An you guys wen fight da Bad Guy, Satan, an win!

<sup>15</sup> No get love an aloha fo da bad kine stuff dat get inside dis world. If anybody get love an aloha fo da bad kine stuff in dis world, den dey no mo love an aloha fo da Faddah.

<sup>16</sup> You guys know all da bad kine stuff dat get inside dis world: Peopo do wat dey like do cuz dass how dey stay. Dey like get wateva look good to dem. An dey like get da kine stuff fo show off too. All dat no come from da Faddah, but come from dis world.

<sup>17</sup> Dis world an all da stuff da peopo like get, dat goin pau. But da guy dat do wat God like him fo do, he goin live fo real foeva!

### *Da Peopo Dat Go Agains Christ*

<sup>18</sup> My good frenz, da end a da world stay now. You wen hear dat one guy goin come dat go agains da Spesho Guy God Wen Sen, az Christ. You know, get plenny guys awready dat go agains Christ. Dass how we know da end a da world stay now.

<sup>19</sup> Dem guys wen go way from us, but dey neva was wit us. If dey was oua guys, den fo shua dey stay wit us. But dey wen go way, an dat show dat all dem guys neva was oua guys.

<sup>20</sup> But you guys, you wen get powa from da Good An Spesho Spirit from God. Az how you guys all know wass true.

<sup>21</sup> I stay write to you guys cuz you awready know wass true. You guys know dat if somebody bulai you, dass cuz dey no like you know wass true, aah?

<sup>22</sup> Kay den. Who da bulaia guys I stay talk bout? Somebody dat tell dat Jesus not da Spesho Guy God Wen Sen, dey da bulaia guys! Dey da guys dat go agains God Spesho Guy. Dey no lissen da Faddah o his Boy.

<sup>23</sup> Da peopo dat no lissen God Boy, God not dea Faddah. But da peopo dat tell dat Jesus da Spesho Guy God Wen Sen, God dea Faddah!

<sup>24</sup> Make shua you guys stick wit wat you guys wen hear from da time you wen start fo trus Christ. If you guys stick wit dat, den you goin stay tight wit God da Faddah an wit his Boy too.

<sup>25</sup> Dis wat God tell he goin give us—da real kine life dat goin stay to da max foeval!

<sup>26</sup> I stay write to you guys dese tings bout da peopo dat bulai you guys.

<sup>27</sup> But you guys get powa from da Good An Spesho Spirit. He awready stay inside you guys, so you guys no need nobody fo teach you. God Spirit stay teach you guys bout eryting, an wat he teach stay true. He no bulai nobody. So, stay tight wit him, jalike he wen teach you guys fo do.

<sup>28</sup> So now, my good frenz, stay tight wit Jesus. Den wen he come back, us no need come sked o shame in front him.

<sup>29</sup> You guys know dat God Spesho Guy erytime do da right ting. Dass how you guys know dat erybody dat do da right ting, dey God kids.

### 3

#### *God Kids*

<sup>1</sup> ☆Tink bout da kine love an aloha da Faddah wen show us! He even call us his kids! An us his kids fo real kine, you know. Az why da peopo inside da world donno wat kine peopo us, cuz dey donno God.

<sup>2</sup> My good frenz, us God kids awready. God no show us yet wat kine peopo we goin be bumbye. But we know dat wen Christ come back, us guys goin be jalike him, cuz us goin see him da way he stay.

<sup>3</sup> Erybody dat know dat, an stay trus Christ, an wait fo him, dey goin come clean inside, jalike Christ stay clean inside.

<sup>4</sup> Whoever do bad kine stuff, dey broke da Rules From God, cuz wen you do bad kine stuff, az cuz you no lissen da Rules From God.



<sup>5</sup> ☆ You guys know dat Christ wen come fo throw out da bad kine stuff we wen do. Christ, he no do bad kine stuff, eva!

<sup>6</sup> Whoever stay tight wit Christ no do bad kine stuff. Whoever stay do bad kine stuff, jalike dey neva see Christ o know him fo real kine.

<sup>7</sup> My good frenz, no let nobody bulai you guys. Whoever stay do da right kine tings, dey stay right, jalike Christ stay right.

<sup>8</sup> Whoever stay do bad kine stuff, dey come from da Devil. Cuz from da start, da Devil stay do bad kine stuff. Dass why God Boy wen come by us, fo bus up da bad kine stuff da Devil stay do.

<sup>9</sup> All da peopo dat come from God no stay do bad kine stuff, cuz az jalike God stay live inside dem now. Dey no do bad kine stuff, cuz dey come from God!

<sup>10</sup> Dis wat show who God kids an who Satan kids: whoever no do wat stay pono, dey not God kids. Whoever no mo love an aloha fo dea braddah an sistah, dey not God kids too!

*Get Love An Aloha Fo Each Odda  
(Start 4:1-12)*

<sup>11</sup> ☆ Da firs time you wen hear bout Jesus, we wen tell dis: Us gotta get love an aloha fo each odda.

<sup>12</sup> ☆ Tink bout da Cain story inside da Bible from befo time. No make jalike Cain. He wen stay tight wit da Bad Guy, Satan, an he kill his braddah Abel. How come he wen kill Abel? Cuz Cain stay do bad kine tings, an his braddah stay do da right kine tings.

<sup>13</sup> My braddahs an sistahs, wen da peopo inside dis world hate you guys, az okay, no let dat bodda you.

<sup>14</sup> ☆ Us guys no stay mahke inside no moa, but us wen come alive inside fo real kine! An you know why we know dat? Cuz us get love an aloha fo oua braddahs an sistahs, az why. Whoever no mo love an aloha stay cut off from God, jalike dey mahke inside.

<sup>15</sup> Whoever hate dea braddah an sistah, jalike dey one guy dat murda peopo. An you know dat whoever murda peopo no mo da real kine life dat goin stay to da max foeval!

<sup>16</sup> Dass why us know how fo show love an aloha fo real kine: cuz Christ wen give his body fo mahke fo us guys! So den, us gotta be ready fo do da same kine ting fo oua braddahs an sistahs.

<sup>17</sup> Maybe somebody get plenny stuffs, an dey see dat dea braddah o sistah no mo notting, but dey no mo pity fo dem. How dey goin tell dat dey get love an aloha fo God? No way!

<sup>18</sup> My good frenz, no show love wit talk ony. You gotta show da kine love dass fo real, an do good kine tings fo erybody!

*Us No Need Come Sked In Front God*

<sup>19</sup> So, wen us guys get da real kine love an aloha, den we know dat we stay stick wit wass true. We stay shua dat eryting stay okay now, da way God see us.

<sup>20</sup> But no matta we tink plenny bout da bad kine stuff we wen do. Cuz we know dat God mo big den how us guys feel inside. He know eryting bout us guys!

<sup>21</sup> My good frenz. Az good if no mo notting inside us dat tell we wen do bad kine stuff. We know same time we no need come shame wen we pray to God.

<sup>22</sup> An we get from God wateva we tell him fo do fo us, cuz us do wat he tell us fo do. We do wat he like.

<sup>23</sup> ☆Dis wat God tell us fo do: Trus his Boy Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, an get love an aloha fo each odda, jalike he wen tell us fo do.

<sup>24</sup> Erybody dat do wat God tell us fo do, dey stay tight wit God. An God stay tight wit dem. God give us his Spirit, an dass how we know dat God stay tight wit us.

## 4

*God Spirit An Da Spirit Dat Bulai*

<sup>1</sup> My good frenz, no go trus jus anybody dat tell dey get God Spirit. Firs tes fo see if da spirit dey get come from God. Cuz get plenny fake guys all ova da world. Dey tell dey da guys dat talk fo God, but dey not.

<sup>2</sup> Dis how you know da Spirit dat come from God. Wen get somebody dat tell Jesus Christ wen come one real guy jalike us, dass da guy wit da Spirit dat come from God!

<sup>3</sup> But wen somebody tell dat Jesus no was one real guy, dass da guy wit da spirit dat neva come from God. Dass da same spirit dat stay go agains Christ. You guys wen hear dat goin get one guy dat go agains Christ, an now dat guy awready stay inside dis world.

<sup>4</sup> My good frenz, you guys come from God. Da One dat stay inside you guys, he mo strong den da Bad Guy dat stay inside da world. Dass how you guys wen stan up agains dose guys dat bulai da ones dey stay teach. An you da guys dat wen win!

<sup>5</sup> Da guys dat bulai, dey come from dis world. An dass why da tings dey tell come from dis world, an da peopo inside da world lissen dem.

<sup>6</sup> But us guys, we come from God. Erybody dat know God lissen us. Da guy dat no come from God no lissen us. Dass how we know da Spirit dat tell da trut, an da spirit dat bulai.

*God Get Love An Aloha Fo Erybody*

<sup>7</sup> My good frenz, we gotta get love an aloha fo each odda, cuz love an aloha come from God. Erybody dat get love an aloha, dey God kids an dey know God.

<sup>8</sup> Da guy dat no mo love an aloha donno God, cuz God erytime get love an aloha fo erybody—dass how he stay.

<sup>9</sup> Dis how God wen show us dat he get love an aloha fo us: he wen sen his one an ony Boy fo come inside da world. Cuz a him, us guys can come alive inside fo real kine!

<sup>10</sup> Dis how da real kine love an aloha stay: God wen get love an aloha fo us guys, no matta us guys no mo love an aloha fo him. An he wen sen his Boy fo mahke. An cuz he wen mahke, he come da sacrifice dat hemo da shame fo all da bad kine stuff us guys wen do.

<sup>11</sup> My good frenz, cuz God wen show dat kine love an aloha fo us guys, den us guys gotta show love an aloha fo each odda too.

<sup>12</sup> ☆No matta no mo nobody eva see God fo real kine—if us get love an aloha fo each odda, den God stay wit us an his love stay to da max inside all us guys.

<sup>13</sup> Dis how we know dat us guys stay tight wit God an he stay tight wit us, cuz he wen give us his Spirit fo take charge a us.

<sup>14</sup> Me an da odda peopo wen see God Boy, an us stay tell erybody da trut: dat da Faddah wen sen him fo get da peopo inside dis world outa da bad kine stuff dey stay do.

<sup>15</sup> Whoeva tell, “I stay shua dat Jesus, he God Boy,” God stay tight wit dem, an dey stay tight wit God too.

<sup>16</sup> Us know dat God get love an aloha fo us guys, an us trus him.

Da way God stay, he erytime get love an aloha fo erybody. Whoeva live wit love an aloha, dey stay tight wit God an God stay tight wit dem.

<sup>17</sup> Dis wat I mean: wen da same kine love an aloha dat God get stay to da max inside all us guys, den us no need come sked wen we stan in front God da Judge, cuz da way us guys live inside dis world, az da same way Christ wen live hea.

<sup>18</sup> Wen you get love an aloha, you no need come sked. Cuz wen you get da same kine love an aloha dat God get, den you no goin stay sked. Whoever stay sked, dey suffa plenny, jalike dey get punish. Jalike dey not grown up inside, dey still yet no mo plenny love an aloha.

<sup>19</sup> Us guys get love an aloha fo God cuz he wen get love an aloha fo us firs.

<sup>20</sup> Whoever tell, "I get love an aloha fo God," but dey hate dea braddah o sistah, dey bulai. Cuz if dey no mo love an aloha fo dea braddah o sistah dat dey can see, how dey goin get love an aloha fo da God dat dey neva see?

<sup>21</sup> Dis wat Christ wen tell us guys fo do: Whoever get love an aloha fo God gotta get love an aloha fo dea braddah an sistah too.

## 5

### *Us Can Stan Up Agains Da Bad Kine Stuff An Win*

<sup>1</sup> Whoever stay shua dat Jesus da Spesho Guy God Wen Sen, dey God kids. Erybody dat get love an aloha fo one faddah get love an aloha fo da ones dat come from him too.

<sup>2</sup> Dis how we know dat we get love an aloha fo God kids: Az fo real wen us get love an aloha fo God an do wat he tell us fo do.

<sup>3</sup> ☆Wen us get love an aloha fo God, dat mean we do wat he tell us fo do. An da stuff he tell us fo do, az not too hard.

<sup>4</sup> Cuz all God kids can stan up agains da bad kine stuff inside da world an win. An dis how we win: We trus God!

<sup>5</sup> Da guy dat stay shua dat Jesus God Boy, az da ony guy dat can stan up agains da bad kine stuff inside da world, an win.

### *Three Tings Dat Tell Bout Jesus*

<sup>6</sup> Jesus, he da Guy dat wen come wit watta, da time John wen baptize him. He come wit blood, da time dey wen kill him. He come, not wit watta ony, but wit watta an blood. God Spirit tell us dat dis stay true, cuz his Spirit erytime tell da trut.

<sup>7</sup> So, get three tings dat tell da trut bout Jesus,

<sup>8</sup> da Spirit, da watta, an da blood. An dey all tell da same ting.

<sup>9</sup> Us guys lissen wat peopo tell us. Kay den, wat God tell get mo powa den wat peopo tell, cuz come from God. An dass wat God awready tell bout his Boy.

<sup>10</sup> Whoever trus God Boy know fo shua dat wat God tell bout his Boy stay true. But whoever no trus God, jalike dey

stay tell, “God, he bulai!” cuz dey no trus wat God tell bout his Boy.

<sup>11</sup> ☆Dis wat God tell: he wen give us da real kine life dat goin stay to da max foeva, an dat kine life come wen us stay tight wit his Boy.

<sup>12</sup> Whoever stay tight wit God Boy get dat kine life inside him. Whoever no stay tight wit God Boy no mo dat kine life inside him.

*Da Kine Life Dat Goin Stay To Da Max Foeva*

<sup>13</sup> I stay write dis to you guys dat stay trus God Boy fo you guys know dat you guys get da real kine life dat goin stay to da max foeva!

<sup>14</sup> Erytime we go aks God fo do da tings he like make happen, we know fo shua dat he lissen us.

<sup>15</sup> An if we know dat he stay lissen fo wateva we tell him we need, den we know dat we goin get da tings we wen tell him fo do.

<sup>16</sup> If you see yoa braddah doing bad kine stuff, even if he not cut off from God cuz a dat, you gotta tell God fo help um, an God goin give yoa braddah life! I stay talk bout da bad kine tings dat peopo do but dey not cut off from God cuz a dat. Get bad kine stuff dat peopo do dat fo shua make um come cut off from God jalike dey mahke inside—I no tell dat you gotta pray bout dat.

<sup>17</sup> Erytime peopo do wass not right, dass bad. But get some bad kine stuff dat peopo do, but still dey not cut off from God cuz a dat.

<sup>18</sup> Fo shua all da ones dat stay God kids no do bad kine stuff, cuz God Boy take kea dem, an da Bad Guy, da Devil, no can hurt dem.

<sup>19</sup> Us guys know dat we come from God, but da Bad Guy stay in charge a all da odda peopo inside da whole world.

<sup>20</sup> We know dat God Boy wen come an help us guys fo undastan. Az how we know da real God. Us guys stay tight wit da One dass da real God—wit God Boy Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen. Dass da real God, an dass da real kine life dat goin stay to da max foeva!

<sup>21</sup> Eh you guys! You jalike my kids. So, stay away from da idol kine gods!

## Da Numba Two Letta From John

*Aloha!*

<sup>1</sup> I stay da older leada fo da church ova hea, an I stay write you jalike you my ohana, an you one auntie a da church peopo an dey yoa kids. God wen pick you guys, an I get plenny love an aloha fo you guys. Erybody dat know wat stay true get love an aloha fo you guys too. An I not da ony one,

<sup>2</sup> cuz da trut stay inside all us guys an goin stay wit us foeval!

<sup>3</sup> I like God da Faddah an his Boy Jesus Christ do plenny good tings fo us guys, an give us chance, an make um so notting bodda us. God tell us wass true an he get love an aloha fo us.

*Love An Da Trut*

<sup>4</sup> I wen feel real good inside cuz I wen find out dat get some a yoa kids dat stay stick wit da trut, jalike God da Faddah wen tell us fo do.

<sup>5</sup> ☆ So now I tell you, sistah, all us guys gotta get love an aloha fo each odda. Dis not one new ting I stay write you dat you gotta do. Dis da ting God wen tell us guys from da start.

<sup>6</sup> Dis how we show dat we get love an aloha: We do wat God tell us fo do. Dis wat he wen tell us, you guys gotta do all da tings he wen tell us fo do, jalike you guys wen hear from da start.

<sup>7</sup> You know, get plenny peopo dat go all ova da place an try fo bulai odda peopo. Dat kine guys no like tell dat Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, get one regula body jalike us! Dey bulai, an dey stay agains Christ.

<sup>8</sup> Az why watch out! If you guys no take kea, you goin lose all da good tings us guys an you guys wen work hard fo get. Mo betta make shua you guys goin get all da good stuff God like give you guys.

<sup>9</sup> Whoeva no stick wit wat Christ wen teach, but go teach odda kine stuff, dey donno God fo real kine. Whoeva stick wit da stuff we teach, dey know da Faddah an his Boy too.

<sup>10</sup> If one guy come by you, an he no stay tell da same kine stuff us guys teach, no tell him fo come yoa house, an no tell him "Aloha."

<sup>11</sup> Cuz da guy dat tell him “Aloha,” he stay do da same kine bad stuff dat da bulaia guy stay do.

*Da Las Ting*

<sup>12</sup> I get plenny stuff fo tell you guys, but I no like jus write um down yet. Mo betta I like come see you guys, an we talk togedda. Den we all goin stay good inside to da max.

<sup>13</sup> Yoa sistah church ova hea, da one God wen pick, her kids like tell you guys “Aloha.”

## Da Numba Three Letta From John

### *Aloha*

<sup>1</sup> ☆Gaius, my good fren, I da older leada fo da church guys ova hea, an I stay write to you. I get plenny love an aloha fo you fo real kine.

<sup>2</sup> My fren, I stay aks God fo make eryting stay good fo you, an yoa body stay good too, jalike yoa spirit stay good.

<sup>3</sup> Wen da braddahs wen come tell me dat you stay stick wit da trut, an you still stay do da true kine tings, all dat wen make me stay real good inside.

<sup>4</sup> Dis da ting dat make me stay good inside to da max: wen I hear dat my kids stay do da true kine tings.

### *Gaius Do Good Stuff*

<sup>5</sup> My good fren, erytime you do stuff fo help yoa braddahs an sistahs, dat show erybody can trus you fo do wat God like. No matta you neva know dem befo, you wen help um.

<sup>6</sup> Oua braddahs an sistahs dat wen go yoa place, dey wen tell da church peopo dat come togedda ova hea dat you get plenny love an aloha. Go help dem wit wateva dey need, da way God like you fo do.

<sup>7</sup> Dey wen go by you guys fo teach bout Christ cuz dey his guys, an dey neva let da peopo dat donno God help dem.

<sup>8</sup> Dass why we gotta take in dat kine peopo an help dem, fo us work togedda wit dem fo wass true.

### *One Bad Guy An One Good Guy*

<sup>9</sup> I wen write one letta to da church peopo dat come togedda ova dea, but da guy Diotrefes like be da Numba One Guy, an he no like lissen me an my frenz.

<sup>10</sup> So if I come ova dea, I no goin foget wat he wen do. He talk real stink an tell bad kine stuff bout us. An mo worse den dat, he tell "Laytas" to oua braddahs an sistahs wen dey come ova dea. He no let da local guys take um in, an he throw dose local guys outa da church.

<sup>11</sup> My fren, no make jalike da peopo dat do bad kine stuff, but make jalike da peopo dat do good kine stuff. Da peopo dat do good kine stuff come from God. Da peopo dat do bad kine stuff donno God fo real kine.

<sup>12</sup> Erybody talk good bout Demetrius. Erybody dat know da trut know dat Demetrius erytime do um. Us guys talk



good bout him too, an you guys know dat wat us tell stay true.

*Aloha*

<sup>13</sup> I get plenny stuff fo tell you, but I no like write um down yet.

<sup>14</sup> I like see you pretty soon, an den we talk togedda.

<sup>15</sup> I like you stay so notting bodda you. All yoa frenz ova hea tell, "Aloha." Tell ery fren ova dea "Aloha."

## Da Letta From Jude

*"Aloha!"*

<sup>1</sup> ☆ Aloha! Dis me, Jude. Me James braddah, you know. An I one worka fo Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen.

I stay write dis letta fo you guys. God da Faddah tell you guys fo come by him an be his guys. He get plenny love an aloha fo you guys dat stay tight wit him, an Jesus Christ take good kea you guys.

<sup>2</sup> I like God erytime give you guys plenny chance, an make you guys so notting bodda you, an give you real plenny love an aloha.

*God Goin Punish Da Bad Kine Guys*

*(Start 4:3-8; 19:4-25; Outa Egypt 12:51; Census 22:7; 31:16; 16:19-35; Daniel 10:13, 21; Ezekiel 34:8; Zekariah 3:2)*

<sup>3</sup> My frenz, I like write you guys real bad fo tell you guys mo bout how God take all us guys outa da bad kine stuff. But now, I gotta write you guys dis: God wen pass down da stuff he like tell da peopo dat stay spesho fo him. He do dis ony one time, an goin be lidis foevas. An dass da stuff you guys wen trus. An you guys gotta proteck dis trut dat he wen trus you fo keep.

<sup>4</sup> Cuz get some sneaky buggahs dat wen come inside yoa churches awready wit you guys. Da Bible tell from long time befo time, how dey goin make lidat. Dem guys ack jalike God no matta. Dey take all da good tings oua God stay do, an try change all dat fo dem go buckaloose an make any kine how dey like. Get ony one Guy In Charge, Da One In Charge a us guys, az Jesus Christ, an dey tell he no good. Da Bible tell, dat kine peopo goin get punish.

<sup>5</sup> ☆ I figga lidis: I know you guys know all dat stuff awready. But I like make you guys tink bout da time Da One In Charge wen take da peopo outa Egypt, so no mo nobody can make um go back eva. Den afta dat, he wen wipe out da peopo dat neva trus him.

<sup>6</sup> Same ting wit some angel messenja guys, da ones dat neva like stick wit da kuleana dat God wen give um. God wen give um dea place fo stay, but dey wen bag. Now dey all tie up wit chains foeva. An dey down dea inside da Deep Dark Hole. Den wen da Big Day come, God goin judge dem.

<sup>7</sup> ☆ An same ting wit da peopo from Sodom an Gomorrah an all da odda towns aroun dea. Dey buckaloose an dey make all kine sex wit anybody. God use dem fo show erybody dat if he gotta punish somebody, he can punish um foeva wit fire.

<sup>8</sup> Same ting wit dem sneaky buggahs nowadays! Dey tell dat az okay fo dem do bad kine stuff wit dea body, jus cuz dey wen dream about um. Dey make deaf ear to da ones dat get da right fo be in charge a dem. An dey talk bad bout all da awesome angel guys.

<sup>9</sup> ☆ Neva was lidat wit Michael, da main angel guy wen he wen fight wit Satan bout Moses body afta Moses mahke. But no way Michael poin finga Satan an talk harsh kine to him. He ony tell Satan, "I like Da One In Charge tell you, 'No good wat you stay do!' "

### *Dey Goin Wipe Out*

*(Start 4:3-8; Census 16:19-35; 22:7; 31:16; Ezekiel 34:8)*

<sup>10</sup> But dose buggahs, dey erytime talk bad bout wateva dey no undastan. Jalike da wild animals, dey no tink wen dey do tings. An dat kine stuff goin wipe dem out.

<sup>11</sup> Wassamatta dem?! Dey goin get it! Dey goin go down da same road jalike Cain. Dey do any kine dey like do fo make money, jalike Balaam. Dey goin come wipe out, jalike wen Korah go up agains Moses.

<sup>12</sup> Wen you guys stay eat togedda cuz you get love an aloha fo each odda, dose buggahs mess you guys up. Dey ony come by you guys fo eat an party up. Dey ony kea fo dem. Dey no shame. Dey talk an dey no do wat dey tell dey goin do, jalike da clouds dat no mo watta an da wind blow um away. Dey jalike trees dat no mo fruit wen time fo pick da fruit. Jalike somebody wen pull up da tree by da roots, an da tree mahke awready.

<sup>13</sup> Dem guys ony do shame kine stuff, jalike wen da big kine messy surf come up an bahf all kine junk stuff. Dey jalike da stars dat no go wea dey suppose to go. God get one place fo dem. Dey goin stay dea foeva, inside da real dark place.

<sup>14</sup> ☆ Adam wen get one boy, an dat boy wen get one boy, an dat boy wen get one boy. Six times dat wen happen, an den Enok wen born. You know, Enok wen talk bout dis kine sneaky buggahs long time befo time. He tell,

"Lissen, Da One In Charge goin come

Wit tousans an tousans a his spesho guys.

---

☆ **1:7** 1:7: Start 19:1-24 ☆ **1:9** 1:9 a: Dan 10:13, 21; 12:1; JShow 12:7; **b:** Rules2 34:6; **c:** Zek 3:2 ☆ **1:14** 1:14: Start 5:18, 21-24

15 He da Judge.

Erybody goin stan in front him,  
An he goin show all da bad kine stuff dey do.  
Da bad kine guys dat no mo respeck fo him,  
Dey ack jalike God no matta.

But God, he goin show all da bad kine stuff  
Da bad kine guys dat no respeck him tell agains him."  
Dass wat Enok tell.

16 Dose buggahs, dey ony like grumble an poin finga all  
da odda peopo. Dey do any kine how dey like. Dey talk big  
bout who dem. Dey talk good bout da odda peopo, ony fo  
make da odda peopo do good kine tings fo dem.

*Watch Out!*  
(2 Peter 3:2-3)

17 But now, my frenz, no foget wat da guys tell goin  
happen, da guys dat Da One In Charge, Jesus Christ, wen  
sen all ova da place.

18 ☆Dey wen tell you guys, "Befo da world goin come pau,  
goin get guys come fo make fun a da Good Kine Stuff From  
God. Dey goin do any kine how dey like."

19 Dose guys come by you guys an make you go agains  
each odda fo split you guys up. Dey no mo God Spirit inside,  
ony dea spirit.

20 My frenz, you guys no make lidat. Come strong inside,  
an trus God, cuz you guys trus da spesho stuff from God.  
Pray wit da powa da Good An Spesho Spirit give you guys.

21 Wateva you guys do, no foget how plenny love an aloha  
God get fo you guys. Hang in dea an wait, cuz Da One In  
Charge a us guys, Jesus Christ, give you guys chance fo you  
guys live to da max foeva.

22 Give chance to da guys dat not shua dey trus God.

23 You guys gotta give da odda guys chance so dey no come  
wipe out, jalike you hemo someting outa da fire so no burn  
up. But watch out you no do pilau kine stuff jalike dey wen  
do.

*God Stay Good An Awesome*  
(2 Peter 3:14)

24 God, da One dat keep you guys tight wit him an help you  
no do da bad kine stuff.

He awesome,  
He bring you guys in front him,  
Da awesome One,  
He no poin finga you,  
An you goin stay real good inside.

25 He da ony God!

He da One take us outa da bad kine stuff.

We gotta tell how awesome he stay.

He da Big King,

An he get all kine powa fo do watevas.

Da One In Charge, az Jesus Christ,

Make eryting come pono

Befo time,

An now,

An foeva.

Dass right!

## Wat Jesus Show John Revelation

*“Aloha!”*

<sup>1</sup> Dis book tell wat God wen show Jesus Christ fo him show his worka guys da stuff dat goin happen fo shua real quick. Az why Jesus Christ wen sen one angel messenja guy fo show all dat to me, John, cuz I one a his worka guys. <sup>2</sup> Me, I stay telling wat I see an hear—da tings God tell, an da trut bout Jesus Christ.

<sup>3</sup> Whoever read dis book to odda peopo, an erybody dat lissen da stuff dat God tell goin happen, an do wat da book tell um fo do, dey goin stay good inside, cuz az time awready fo dat happen.

*John Give His Aloha*

*To Da Seven Churches*

*(Rules Secon Time 7:13; Zekariah 2:10, 12)*

<sup>4</sup> ☆Dis letta from me, John. I stay write um to you church peopo dat come togedda inside seven churches inside West Asia. I like God do plenny good tings fo you guys, an make you guys so notting bodda you. Az da One dat stay now, an stay from befo time, an goin stay foeva! An da seven spirits in front God throne, I like dem do good tings fo you guys too.

<sup>5</sup> ☆An Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen,  
I like him do plenny good tings fo you guys.  
Can trus him fo tell da trut bout wat God tell him.  
He da firs One dat come back alive from mahke.  
He da main leada ova all da kings inside da world.

He da One dat get love an aloha fo us guys.

He wen bleed an mahke,  
An make us come clean  
From all da bad kine stuff we do.

<sup>6</sup> ☆Christ wen come da king fo us guys,  
An make us all come prieses  
Fo work fo God, his Faddah.

We goin tell how awesome he stay.  
He get powa foeva an eva!  
Dass it!

<sup>7</sup> ☆Try look! Look!

---

☆ **1:4** 1:4 a: Outa 3:14; **b:** JShow 4:5    ☆ **1:5** 1:5 a: Isa 55:4; **b:** Songs 89:27

☆ **1:6** 1:6: Outa 19:6; JShow 5:10    ☆ **1:7** 1:7 a: Dan 7:13; Matt 24:30; Mark 13:26; Luke 21:27; 1Tess 4:17; **b:** Zek 12:10; John 19:34, 37; **c:** Zek 12:10; Matt 24:30

Jesus stay come inside da clouds!  
 Erybody goin see him,  
 Even da guys dat wen stab him wit dea spear.  
 All da diffren peopos all ova da world goin cry  
 An feel bad inside cuz wat wen happen to him.  
 Dass how goin be!  
 Dass it!

<sup>8</sup> ☆Da One In Charge, he tell, "I eryting, from firs to las, A to Z." He da One dat stay now, dat stay from befo time, an dat goin stay foeva! Him da One dat get all da powa!

### *John See Christ*

<sup>9</sup> Me, I you guys braddah John. I jalike you guys, cuz I stay tight wit Jesus too. Cuz a dat, I stay suffa plenny jalike you guys. I get Jesus fo king jalike you guys. An I stay hang in dea jalike you guys. Dey put me on top Patmos Islan cuz I stay tell wat God tell, az da trut dat Jesus Christ tell.

<sup>10</sup> One Sunday, da day fo Da One In Charge, God Spirit take ova me. An I wen hear one loud voice behind me, dat soun jalike one trumpet.

<sup>11</sup> He tell, "Write down inside one book da stuff you goin see, an sen um to da peopo inside da seven churches, da ones inside Efesus, Smyrna, Pergamum, Tyatira, Sardis, Philadelphia, an Laodicea."

<sup>12</sup> I turn aroun fo see dat stay talk to me, an wen I turn, I see seven gold stans fo put lamps on top.

<sup>13</sup> ☆An in da middo, had somebody dat look jalike us. He get one long robe dat hang down to his feet, an one gold cloth ova his shoulde an across his ches.

<sup>14</sup> ☆His head an hair was all white, jalike da white wool an da snow, an his eyes stay shine jalike da fire.

<sup>15</sup> ☆His feets look jalike brass metal dat shine wen dey put um inside da real hot fire, an his voice soun like da waves dat poun an make big noise.

<sup>16</sup> Inside his right hand, he hold seven stars! From outa his mout, come one sword dat get da two side sharp! His face stay shine, jalike wen da sun shine real strong!

<sup>17</sup> ☆Wen I see him, I go down by his feets jalike I mahke. Den he put his right hand on top me an tell, "Eh, no sked! I da One dass firs an las.

<sup>18</sup> I da One dat stay alive! I wen mahke, but look! Now I stay alive foeva! I get da powa fo open da door fo da place

☆ **1:8** 1:8 a: JShow 22:13; **b:** Outa 3:14 ☆ **1:13** 1:13 a: Dan 7:13; **b:** Dan 10:5

☆ **1:14** 1:14: Dan 7:9 ☆ **1:14** 1:14: Dan 10:6 ☆ **1:15** 1:15: Ezek 1:24; 43:2

☆ **1:17** 1:17: Isa 44:6; 48:12; JShow 2:8; 22:13

wea da mahke peopo stay, cuz I get da key an can make mahke peopo come alive!

<sup>19</sup> “So den, write down eryting you see—da tings dat stay happen now, an da tings dat goin happen bumbye.

<sup>20</sup> Da seven stars you see inside my right hand, an da seven gold stans fo put da lamps on top, dass one secret dat I goin tell you now. Da seven stars, dey da seven messenja guys fo da seven churches. An da seven gold stans fo put da lamps on top, dey da peopo inside da seven churches.”

## 2

### *Fo Da Church Peopo Efesus Side*

<sup>1</sup> Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Efesus side, write one letta to him, an tell um dis:

“Da One dat hold da seven stars inside his right hand, an walk aroun wea get da seven gold stans fo put lamps on top, dis wat he tell:

<sup>2</sup> ‘I know wat you guys stay do. You guys work hard an stay hang in dea. I know fo shua you guys had it wit odda guys dat do bad kine stuff. You guys check out da odda guys dat tell I wen sen um, but I neva. An you guys find out dat dey bulai.

<sup>3</sup> You guys hang in dea, an no matta you guys suffa plenny cuz you my guys, still yet, you guys no give up.

<sup>4</sup> But I get dis agains you guys, dat you guys no mo love an aloha jalike wen you guys wen trus me firs time.

<sup>5</sup> So, wat? Tink bout how you guys was befo time, an now how plenny you guys jam up. You guys gotta come sorry an pau make lidat, but make jalike befo, firs time. If you guys no like come sorry an pau make lidat, I no goin let you guys talk fo me no moa. Dass jalike I goin come an take away yoa lamp an da stan from da place wea dey stay.

<sup>6</sup> But you guys stay do one ting right: You guys hate da bad kine stuff da Nicolaitan guys stay do, an me, I hate dat kine stuff too.’

<sup>7</sup> ☆ “If you guys can hear dis, you betta lissen, an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!”

Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,  
I goin give um da right fo eat from da tree  
Dat make peopo come alive fo real,  
Dat stay inside God Beautiful Place.



### *Fo Da Church Peopo Smyrna Side*

<sup>8</sup> ☆ Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Smyrna side, write one letta to him, an tell um dis:

“Da One dass firs an las, da One dat mahke an den come back alive, dis wat he tell:

<sup>9</sup> ‘I know you guys suffa plenny, an you guys stay pooa. Still yet you guys stay rich! I know fo shua get guys dat tell dey God peopo, but dey not. Dey talk bad bout you guys. Dey tell dey come togedda fo pray to God, but dey work fo Satan.

<sup>10</sup> No sked da stuff you guys goin suffa. You know, da Devil goin set up some a you guys fo go prison, fo try make you guys give up, an you guys goin suffa dea ten days. Hang in dea an trus God, even if dey kill you guys. Cuz I goin give you guys da winna prize—da kine life dass fo real!’

<sup>11</sup> ☆ “If you guys can hear dis, you guys betta lissen, an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!”

Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,

No way dey goin get hurt

Wen da odda peopo mahke da secon time

An get cut off from God foeva.

### *Fo Da Church Peopo Pergamum Side*

<sup>12</sup> Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Pergamum side, write one letta to him, an tell um dis:

“Da guy dat get da sword dat get two side sharp—dis wat he tell:

<sup>13</sup> ‘I know da place wea you guys live, cuz jalike Satan stay king ova dea. But still yet you guys stay tight wit me, an no pau trus me. Even da time wen da guys inside yoa town, wea Satan stay, dey wen kill Antipas cuz he erytime tell da trut bout me, still yet you guys trus me.’

<sup>14</sup> ☆ “But eh! I get dis agains you guys: You guys get peopo ova dea dat make jalike da guy Balaam wen do long time befo time. Dat guy wen teach King Balak how fo make da Israel peopo do bad kine stuff. He make um eat food da odda peopo awready give fo make sacrifice to da idol kine gods, an go fool aroun wit peopo dey no stay married to.

☆ **2:8** 2:8: Isa 44:6; 48:12; JShow 1:17; 22:13 ☆ **2:11** 2:11: JShow 20:14; 21:8

☆ **2:14** 2:14 a: Census 22:5, 7; 31:16; Rules2 23:4; **b**: Census 25:1-3

15 Same ting wit you guys, aah? You guys get peopo ova dea dat still yet do da bad kine stuff da Nicolaitan guys teach.

16 So den, you guys gotta come sorry, an no do all da bad kine tings you stay do no moa. Cuz if you guys do dat, den I goin come by you guys pretty soon, an wat I tell goin show dat dey stay wrong. Dass jalike I use one sword fo fight an win ova da guys dat stay agains me!

17 ☆ "If you guys can hear dis, you betta lissen, an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!"

Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,  
 I goin give um some a da manna kine bread fo eat  
 Dat God wen hide fo dem befo time.  
 An I goin give um one white stone  
 Wit one new name  
 Dat God wen write on top um.  
 Da guy dat get dat name,  
 He da ony one goin know um.

*Fo Da Church Peopo Tyatira Side*  
*(Songs 2:8-9)*

18 Den da One I wen see tell me, "Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Tyatira side, write one letta to him, an tell um dis:

"Dis wat God Boy tell, da One dat get eyes dat shine jalike one big hot fire, an feets dat look jalike brass metal dat shine:

19 'Eh, I know eryting wat you guys stay do. You guys get love an aloha fo each odda an fo me. I know you guys trus me, work fo me, an stay by me. You guys stay do mo tings fo help me den da firs time wen you guys start fo trus me.'

20 ☆ " 'But eh! I get dis agains you guys. You guys no throw out da Jezebel kine wahine. She tell she talk fo God, but she bulai da peopo dat work fo me wit wat she teach. So dey go fool aroun da peopo dey no stay married to, an eat da food from da sacrifices dat odda guys give to da idol kine gods.

21 I wen give dat wahine plenny chance awready fo come sorry an no do da bad kine stuff she stay do, but she no like.

22 So I goin make her come real sick, an her an da guys dat fool aroun behind God back wit her goin suffa plenny, if dey no come sorry an no do bad kine stuff no moa.

☆ **2:17** 2:17 a: Outa 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; **b:** Isa 62:2; 65:15 ☆ **2:20** 2:20: 1Kings 16:31; 2Kings 9:22, 30

23 ☆Fo shua, I goin kill erybody dat make jalike her. Den all da church peopo goin know dat I da One dat look inside da heart an da head an know wat erybody stay like, an wat dey tink, an I goin pay erybody fo wat dey do, good o bad.

24 Now, I like tell dis to all you odda peopo inside Tyatira, you guys dat no lissen da Jezebel kine wahine an no like learn wat dey call “da deep secrets from Satan”: I no goin make tings mo hard fo you guys.

25 Jus hang in dea an trus God real good, till I come back.’ ”

26 ☆Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,

An do wat I like um fo do till da end,

I goin give um da right

Fo be in charge a da diffren peopos

All ova da world.

27 Da Bible tell dis befo time bout me, Jesus:

“He goin be dea leada.

He goin carry one stick wit iron on top

Fo show he stay in charge.

He goin bus dem guys in pieces, jalike one clay pot.”

An dass da kine powa my Faddah give me.

28 Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,

Dey goin be awesome, jalike da early morning star.

29 If you can hear dis, you betta lissen an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!

### 3

#### *Fo Da Church Peopo Sardis Side*

1 Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Sardis side, write one letta to him, an tell um dis:

“Da One dat stay in charge a da seven spirits dat come from God, an hold da seven stars too, dis wat he tell: ‘Eh, I know eryting wat you guys stay do! I know fo shua erybody tell dat you guys stay alive fo real kine! But az bulai, cuz I know fo shua you guys stay mahke inside.

2 So, wake up! No go back sleep now! Wat you guys get no stay strong. Mo like you litto mo mahke! You guys gotta come strong an solid inside! I see da tings you do not perfeck, da way my God see um.

3 ☆So den, no foget how you guys wen take da stuff I

☆ **2:23** 2:23 a: Songs 7:9; Jer 17:10; **b:** Songs 62:12 ☆ **2:26** 2:26: Songs 2:8-9

☆ **3:3** 3:3: Matt 24:43-44; Luke 12:39-40; JShow 16:15

teach you, an you guys wen go all out fo do um. So, stay do lidat. Come sorry fo da bad kine stuff you guys stay do now, an no do um no moa. If you guys no wake up, I goin come real fas, jalike one steala guy, an you guys no goin know da time I goin show up.'

4 " 'But get some peopo ova dea by you guys Sardis side dat stay do wass right an not pilau. Dey da guys dat goin walk aroun wit me an wear clean white kine clotheses, cuz dey get da right fo do dat.' "

5 ✧ Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,  
Dey goin wear clean white kine clotheses lidat.

I no goin wipe out dea name eva  
From da Book Dat Tell Who Get Da Real Kine Life!  
I know dea names,

An I goin tell my Faddah an his angel guys  
Dat dose guys, dey my guys.

6 If you guys can hear dis, you betta lissen an go do wat  
God Spirit stay tell da church peopo fo do!

### *Fo Da Church Peopo Philadelphia Side*

7 ✧ Den da One I wen see tell me, "Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Philadelphia side, write one letta to him, an tell um dis:

"Da One dat live ony fo God, you can trus him erytime fo tell da trut. He da One dat get da right fo be da King jalike King David. Dass jalike he get King David key. Wen he take da key an open da door, no mo nobody can shut um. Wen he take da key an shut da door, no mo nobody can open um. Dis wat he tell:

8 " 'I know eryting wat you guys stay do. Look! Jalike I wen open one door in front you guys, an no mo nobody can close um. I do dat cuz you guys get ony litto bit powa still yet, an you guys do wat I tell you fo do, an you guys no tell dat you donno who me.

9 ✧ Get peopo dat come togedda inside one church, an tell dey God peopo. But fo real, dey Satan peopo. Dey ony bulai. I goin make dem come an go down in front you guys feet. An dey goin find out dat I get love an aloha fo you guys.

10 You guys wen do wat I tell you fo do, an hang in dea an no give up. Az why I goin take kea you guys wen da big presha come, da kine presha dass goin come on top da whole world fo check out erybody dat stay down hea.'

✧ 3:5 3:5 a: Outa 32:32-33; Songs 69:28; JShow 20:12; **b**: Matt 10:32; Luke 12:8

✧ 3:7 3:7: Isa 22:22; Job 12:14 ✧ 3:9 3:9 a: Isa 49:23; 60:14; **b**: Isa 43:4

11 “Eh, I coming back quick! Hang in dea fo nobody take away wat you wen win.”

12 ☆Whoeva fight an win,

I goin make dem strong

Jalike da main pos inside da temple fo my God.

Dey no goin eva leave da temple one mo time!

I goin write my God name on top dem,

An da name fo God big town, da new Jerusalem.

Dat place goin come down from da sky wea God stay.

An I goin write my new name on top dem.

13 If you guys can hear dis, you betta lissen an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!

### *Fo Da Church Peopo Laodicea Side*

14 ☆Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Laodicea side, write one letta to him, an tell um dis:

“Da One dat stay true, he tell eryting jalike happen fo you trus wat he tell. He da one wen start eryting dat God make inside da world. Dis wat he tell:

15 ‘I know eryting wat you guys stay do. You guys not agains God, but same time, you guys not all out fo God! Mo betta if you guys go all out fo God, o go all out agains him.

16 But you guys stay in da middo an you no kea notting. Az why I goin bahf you guys outa my mout!

17 You guys tink, “Me, I stay rich. I get plenny, an no need notting!” Horraz! You guys donno still yet dat you all jam up! You guys no mo face, no mo money, no mo clotheses, an no can see!’

18 “ ‘Now I goin tell you guys wat I like you guys fo do. Fo come rich inside, come by me an get da stuff you guys need. Dass jalike you guys goin buy da bestes kine gold, da kine dat dey put inside da fire fo take out da junk kine stuff. An den you guys come by me an buy white clotheses fo put on, fo take away da shame, cuz jalike you guys no mo clotheses! An den you guys come by me an buy da kine medicine fo put on top yoa eyes fo you guys see fo real kine!

19 ☆Erybody I get love an aloha fo, I show um wea dey no do da right ting, an I help um fo do da right ting. Az why you guys gotta wise up an come sorry fo all da bad kine stuff you do, an no do da bad kine stuff no moa.

<sup>20</sup> Lissen up! I stay ova hea. I stay stand outside da door an knock. Whoevas hear my voice, an open da door, I goin go inside his place, an eat wit him, an he goin eat wit me.' "

<sup>21</sup> Whoeva fight an win,  
I goin give dem da right  
Fo sit by me wea I stay on top my throne.

Jalike me, I win awready,  
An now I stay sit down by my Faddah  
Wea he stay on top his throne.

<sup>22</sup> If you can hear dis, you betta lissen an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!

## 4

### *Inside Da Sky, Dey Show Love An Respeck Fo God*

<sup>1</sup> Afta dat I look, an I see someting jalike one dream. I see one open door inside da sky. I hear da same voice I wen hear befo time, dat soun jalike one trumpet. He talk to me, an he tell, "Eh, come up hea! I show you wass gotta happen bumbye."

<sup>2</sup> ☆Right den an dea, God Spirit take charge a me. In front me, up dea inside da sky, get one throne, an somebody stay sit on top da throne.

<sup>3</sup> Da One dat sit dea get strong light dat come from him, jalike da light dat come from da jasper stone an da red carnelian stone! An aroun him get one rainbow dat look jalike da green emerald.

<sup>4</sup> Aroun da throne get twenny-four odda thrones, an twenny-four older leadas stay sit on top dem. Dey wear white clotheses, an get gold kine crown on top dea heads.

<sup>5</sup> ☆Outa da throne da lightning stay flash, an thunda stay make big noise. In front da throne get seven torches dat stay burn real bright. Dass da seven spirits dat come from God.

<sup>6</sup> ☆☆In front da throne look jalike one pond dat you can see thru, jalike glass. In da middo, aroun da throne, get four tings dat stay alive an go ery place God go, an dey get eyes all ova da front an back.

<sup>7</sup> Da firs one dat stay alive look jalike one lion, da nex one look jalike one bull, numba three get one face jalike us, an da las one look jalike one eagle dat stay fly.

☆ 4:2 4:2: Ezek 1:26-28; 10:1 ☆ 4:5 4:5 a: Outa 19:16; JShow 8:5; 11:19; 16:18;  
b: Ezek 1:13; c: JShow 1:4; Zek 4:2 ☆ 4:6 4:6: Ezek 1:22 ☆ 4:6 4:6: Ezek 1:5-10; 10:14

<sup>8</sup> ✧ Da four tings dat stay alive an go ery place God go, dey all get six wings, an dey get eyes all ova, even unda dea wings. Dey no stop sing all da time. Dey sing like dis:

“Da One In Charge, he Spesho! Real Spesho!

Him Da God Dat Get All Da Powa!

Him da One dat stay from befo time,

An stay now,

An goin stay foeva!”

<sup>9</sup> God da One dat sit on top da throne, an stay alive foeva an eva. Da four tings dat stay alive an go ery place God go, dey show respek fo him, an tell him “Mahalo plenny!” an tell um how awesome he stay.

<sup>10</sup> Erytime da four tings dat stay alive an go ery place God go do dat, da twenny-four older leadas go down in front God dat sit on top da throne, an show love an respek fo him. He da One dat stay alive foeva an eva. Dey put dea crowns down in front his throne, an sing lidis:

<sup>11</sup> “You Da One In Charge a us guys,

An you oua God!

You stay spesho fo get da right

Fo erybody tell dat you stay awesome

An show respek fo you,

An let you take charge a dea powa.

Cuz you wen make eryting

Fo be how you like.”

## 5

*Da Paypa An God Bebe Sheep Guy*

*(Start 49:9; Isaiah 11:1, 10)*

<sup>1</sup> ✧ Den, jalikey one dream, I see da One dat stay sit on top da throne, dass God. He get jalikey one roll up paypa in his right hand dat get writing on top two side, front side an back side. Befo time dey roll um up an close um wit seven wax kine seal on top.

<sup>2</sup> Den I see one angel messenja guy dat get plenny powa. He tell wit one loud voice, “Eh! Who get da right fo broke da wax kine seal an open da paypa?”

<sup>3</sup> But no mo nobody inside da sky, on top da earth, o unda da earth get da right fo open da paypa an look inside um.

<sup>4</sup> So den, I stay cry real hard cuz dey neva find nobody dat get da right fo open da paypa an look inside.

<sup>5</sup> ☆ But one older leada guy tell me, “Eh, brah! No need cry! Look! Christ, God Spesho Guy! Jalike da Bible tell from befo time, he jalike one Lion! He da King dat come from da Judah ohana! He da Main One dat come from King David. He wen win ova da bad kine stuff, so he get da right fo broke da seven wax kine seal, an open da paypa!”

<sup>6</sup> ☆ Den, jalike one dream, I look, an I see da Bebe Sheep Guy. Look jalike somebody kill him awready. He stan on top da throne, in da middo. All aroun him get da four tings dat stay alive an go ery place God go, an da older leada guys. He get seven horn an seven eye. Da horns an da eyes, dass da seven spirits from God dat he sen all ova da world.

<sup>7</sup> Da Bebe Sheep Guy come an take da paypa from da right hand a da One dat stay sit on top da throne.

<sup>8</sup> ☆ Afta he take um, da four tings dat stay alive an go ery place God go, an da twenny-four older leadas, dey go down in front da Bebe Sheep Guy. Dey all get harp an gold kine bowl wit incense inside. Da incense, dass jalike all da tings da peopo dat stay spesho fo God aks him fo do.

<sup>9</sup> ☆ Den dey sing one new song, dat tell:

“You da One dat get da right

Fo take da paypa,

Broke da wax kine seal,

An open um.

Cuz dey wen kill you jalike one sacrifice.

You wen bleed an mahke,

Fo pay da price fo bring peopo back to God,

From ery ohana, an language, an peopo, an country.

<sup>10</sup> ☆ You make um come God peopo,

Fo come prieses an work fo oua God, cuz he dea King,

An fo come king an queen guys wit God,

An dey goin lead all da peopo inside da world.”

<sup>11</sup> ☆ Den jalike one dream, I look an I hear uku million angel guys singing! Dey come togedda in one circle aroun da throne, an aroun da tings dat stay alive an go ery place God go, an aroun da older leada guys.

<sup>12</sup> Dey sing wit one loud voice:

“Dey wen kill God Bebe Sheep Guy

Jalike one sacrifice.

So he get da right fo get all kine powa,

An rich kine stuffs,

An fo know wat fo do erytime,

An fo be real strong!

☆ 5:5 5:5 a: Start 49:9; **b**: Isa 11:1, 10 ☆ 5:6 5:6 a: Isa 53:7; **b**: Zek 4:10 ☆ 5:8 5:8: Songs 141:2 ☆ 5:9 5:9: Songs 33:3; 98:1; Isa 42:10 ☆ 5:10 5:10: Outa 19:6; Jshow 1:6 ☆ 5:11 5:11: Dan 7:10



He get da right fo erybody show respeck to him,  
 An tell how awesome he stay,  
 An tell him he get one good heart cuz he give us  
 eryting!”

<sup>13</sup> Den I hear eryting dat stay alive inside da sky, an on  
 top da earth, an unda da earth, an inside da ocean—eryting  
 inside da whole world, an dey stay sing lidis:

“God, da One dat stay sit on top da throne,

An God Bebe Sheep Guy,

Us guys tell um dey get one good heart

Cuz dey do plenny good tings.

We show um plenny respeck,

An we tell how awesome dem,

An we tell dey get all da powa,

Foeva an eval!”

<sup>14</sup> Den da four tings dat stay alive an go ery place God go,  
 dey tell, “Dass right!” An da older leada guys go down an  
 show God an da Bebe Sheep Guy love an respeck.

## 6

### *Da Bebe Sheep Guy Broke Open*

#### *Da Numba One Seal*

<sup>1</sup> Den, jalike one dream, I wen see da Bebe Sheep Guy broke  
 open da numba one seal from da seven seals on top da  
 paypa. I hear one a da four tings dat stay alive an go ery  
 place God go talk wit one loud voice dat soun jalike thunda.  
 He tell, “Start now awready!”

<sup>2</sup> ☆Den, eh! I look an see one white horse. Had one guy on  
 top um wit one bow fo shoot arrow. He get one crown. An  
 he go out jalike one army guy fo fight an win agains da guys  
 dat hate him.

#### *Da Numba Two Seal*

<sup>3</sup> Den da Bebe Sheep Guy broke open da numba two seal.  
 An I hear da numba two ting dat stay alive, he tell, “Go  
 awready!”

<sup>4</sup> ☆Den anodda horse come out. Dat horse red jalike fire.  
 Da guy dat sit on top um get da powa fo make da peopo all  
 ova da world no stay good wit each odda, so dey fight an  
 kill each odda. He get one mangus sword.

#### *Da Numba Three Seal*

<sup>5</sup> ☆Den da Bebe Sheep Guy broke open da numba three  
 seal. An I hear da numba three ting dat stay alive tell, “Go  
 awready!” I look, an get one black horse, an da guy on top  
 um get one scale fo weigh stuff inside his hand.

<sup>6</sup> Den I hear someting dat soun jalike one voice dat stay come from da four tings dat stay alive an go ery place God go. Da voice tell, "No goin get enuff food! Two poun wheat flour cost one day pay, an six poun barley flour cost one day pay. But no jam up da oil from da olive trees o da wine from da grape vines!"

### *Da Numba Four Seal*

<sup>7</sup> Den da Bebe Sheep Guy broke open da numba four seal. An I hear da numba four ting dat stay alive tell, "Go awready!"

<sup>8</sup> ☆ I look, an eh! Had anodda horse. Look jalike ready-fomahke kine color! Da guy dat stay ride on top um get da name Mahke Die Dead, an da boss fo da Mahke Peopo Place follow behind him. Dey get da powa fo wipe out bout one quarta a da peopo inside da world cuz get war, cuz no mo food, cuz erybody sick, an cuz da wild animals kill um.

### *Da Numba Five Seal*

<sup>9</sup> Den da Bebe Sheep Guy broke open da numba five seal. An by da altar place I see all da peopo spirits, da one da bad guys wen kill cuz dey God peopo, an dey tell wat God tell, an dass was da trut.

<sup>10</sup> Da peopo spirits talk loud, an tell, "Eh, you Da One In Charge! You get all da powa! You spesho, an you tell da trut! How long mo we gotta wait till you come fo judge all da peopo hea on top da earth an punish dem? Cuz dey wen kill all us guys!"

<sup>11</sup> Den God give all da peopo spirits white robe fo put on. An he tell um, "Res an wait litto bit moa. Cuz yoa braddahs, dey still stay work fo me jalike you guys was. Da bad guys goin kill dem too jalike dey wen kill you guys. Den da time goin come fo punish da bad guys."

### *Da Numba Six Seal*

<sup>12</sup> ☆ An jalike one dream, I watch wen da Bebe Sheep Guy broke open da numba six seal on top da paypa. Right den an dea da earth shake real hard all ova! Da sun come real dark, an da moon come red jalike blood.

<sup>13</sup> ☆ An da stars fall down from da sky to da earth, jalike da fig kine fruit dat not ripe yet fall down from da tree wen one strong wind shake um real hard.

<sup>14</sup> ☆ Da sky move away, jalike wen you roll up one paypa! All da mountains an all da islans move to diffren place.

---

☆ **6:8** 6:8: Ezek 14:21 ☆ **6:12** 6:12 a: JShow 11:13; 16:18; **b:** Isa 13:10; Joel 2:10, 31; 3:15; Matt 24:29; Mark 13:24-25; Luke 21:25 ☆ **6:13** 6:13: Isa 34:4 ☆ **6:14** 6:14: JShow 16:20

15 ☆Den erybody all ova da world, da king guys, da odda leadas, da army bosses, da rich peopo, da guys dat get powa, an all da slave guys, an da guys dat not slaves, dey all go hide inside da caves, an unda da rocks on top da mountains.

16 ☆Dey yell to da mountain an da rock, "Fall down on top us an hide us, fo God dat stay sit on top da throne no see us! Hide us from da Bebe Sheep Guy, cuz he had it wit da bad kine stuff we stay do!

17 ☆Cuz da time stay come awready wen dey goin punish us. Horraz! Fo shua, no mo nobody goin come out alive!"

## 7

### *God Peopo Get One Mark*

#### *Fo Show God Know Dem*

1 ☆Afta dat, jalike one dream, I see four angel guys stan by da four cornas a da earth. Dey stay hold back da four winds so dey no can blow on top da land o da ocean o on any tree.

2 Den I see anodda angel guy stay come up from da east. He get one ting fo make one mark on top peopo, from da God dat stay alive. Wit one loud voice he call out to da four angel guys dat get da powa fo jam up da land an da ocean.

3 ☆He tell dem, "Eh! No jam up da land o da ocean o da trees! Wait till afta we put da mark from oua God on top da forehead a da peopo dat work fo him dat stay alive!"

4 Den I hear how plenny peopo get God mark on top dea forehead. Was 144,000 peopo from inside all da Israel ohana:

5 From da Judah ohana, 12,000 get God mark.

From da Reuben ohana, 12,000 get God mark.

From da Gad ohana, 12,000 get God mark.

6 From da Asher ohana, 12,000 get God mark.

From da Naftali ohana, 12,000 get God mark.

From da Manassah ohana, 12,000 get God mark.

7 From da Simeon ohana, 12,000 get God mark.

From da Levi ohana, 12,000 get God mark.

From da Issakar ohana, 12,000 get God mark.

8 From da Zebulun ohana, 12,000 get God mark.

From da Joseph ohana, 12,000 get God mark.

From da Benjamin ohana, 12,000 get God mark.

### *Choke Plenny Peopo*

#### *From All Diffren Place*

---

☆ 6:15 6:15: Isa 2:19, 21 ☆ 6:16 6:16: Hos 10:8; Luke 23:30 ☆ 6:17 6:17: Joel 2:11; Mal 3:2 ☆ 7:1 7:1: Jer 49:36; Dan 7:2; Zek 6:5 ☆ 7:3 7:3: Ezek 9:4, 6

<sup>9</sup> Afta dat, jalike one dream, I look, an dea in front me had uku plenny peopo! Had so plenny dat no can count um. Dey come from all da countries, all da ohanas, all da diffren peopos, an all da language all ova da world. Dey stay stan in front God throne, an in front da Bebe Sheep Guy. Dey wear white kine clotheses, an dey hold branches from da palm tree.

<sup>10</sup> Wit one loud voice dey tell,  
 "Oua God an da Bebe Sheep Guy,  
 Dey sit on top da throne.  
 An dey da One dat take us outa da bad kine stuff we stay in."

<sup>11</sup> All da angel guys stay stan aroun God throne, an aroun da older leada guys, an aroun da four tings dat stay alive an go ery place God go. Dey all go down an put dea face on top da groun in front God throne, an dey show God love an respeck.

<sup>12</sup> Dey tell,  
 "Dis fo shua!  
 God, we talk good bout you,  
 You awesome!  
 You know wat fo do erytime!  
 Mahalo plenny!  
 We get plenny respeck fo you!  
 You get all da powa!  
 You mo strong den anybody!  
 You stay lidat foeva an eva!

Dass fo shua!"

<sup>13</sup> Den one a da older leadas aks me, "Eh! Who da guys wit da white clotheses? An wea dey come from?"

<sup>14</sup> ☆ I tell him, "Mista, I donno. But you know!"

He tell, "Dis all da peopo dat come out from da big trouble. Da Bebe Sheep Guy, he make um clean inside, cuz he wen bleed an mahke fo dem. Dey all clean inside, jalike wen peopo wash dea clotheses clean, an make um come white.

<sup>15</sup> "Dass why dey stay in front God throne,  
 An work fo him all da time inside his temple.  
 God da One dat stay sit on top his throne,  
 An he goin take kea dem,  
 Cuz he stay dea wit dem.

<sup>16</sup> ☆ Dey no goin eva come hungry o thirsty one mo time!  
 Dey no goin eva get burn from da real hot sun no moa!

<sup>17</sup> ☆ Cuz da Bebe Sheep Guy

Dat sit in da middo a da throne,  
 He goin take kea dem  
 Jalike one sheep farma dat take kea his sheeps.  
 He goin bring dem by da puka  
 Fo da watta dat make peopo get life fo real kine.  
 An God goin wipe away all dea tears from dea eyes."

## 8

### *Da Bebe Sheep Guy Open*

#### *Da Numba Seven Seal*

<sup>1</sup> Wen da Bebe Sheep Guy open da numba seven seal, no mo noise inside da sky fo bout half hour.

<sup>2</sup> Den I see da seven angel guys dat stan in front God all da time, an he give um seven trumpet.

<sup>3</sup> ☆ Anodda angel guy come an stan in front da altar place. He get one gold pan fo burn incense. He get plenny incense fo put togedda wit all da prayers from da peopo dat stay spesho fo God. He put da incense on top da gold kine altar in front God throne, fo give um to him.

<sup>4</sup> Da smoke from da incense dat stay burn, go up to God from da pan dat da angel guy stay hold. An all da prayers from da peopo dat stay spesho fo God go up to God too, wit da smoke.

<sup>5</sup> ☆ Den da angel guy take da incense pan, fill um up wit da red hot coals an da fire from da altar, an throw um all down on top da groun. Den get thunda an big noise, da lightning flash, an da earth shake.

### *Da Seven Trumpet:*

#### *Da Numba One Trumpet*

<sup>6</sup> Den da seven angel guys dat get seven trumpet get ready fo blow um.

<sup>7</sup> ☆ Da firs angel guy blow his trumpet. An get hail an fire dat stay mix wit blood, come down real hard on top da earth. An thirty percent a da earth an da trees, an all da grass burn up!

### *Da Numba Two Trumpet*

<sup>8</sup> Da numba two angel guy blow his trumpet. Den someting dat look jalike one big mountain dat stay burn fall down inside da ocean. An thirty percent a da ocean watta come blood.

<sup>9</sup> Thirty percent a da tings dat live inside da ocean, dey all mahke. An thirty percent a all kine boats come all bus up.

☆ **8:3** 8:3 a: Amos 9:1; **b:** Outa 30:1, 3 ☆ **8:5** 8:5 a: Pries 16:12; Ezek 10:2; **b:** Outa 19:16; JShow 11:19; 16:18 ☆ **8:7** 8:7: Outa 9:23-25; Ezek 38:22

*Da Numba Three Trumpet*

<sup>10</sup> ✧ Den da numba three angel guy blow his trumpet. An one big star dat stay burn jalike one torch, fall down from da sky on top thirty percent a da rivas an da pukas fo watta.

<sup>11</sup> ✧ Da star, dey call um "Bitta Taste." Thirty percent all da watta come bitta, an plenny peopo drink um an mahke, cuz da watta come bitta.

*Da Numba Four Trumpet*

<sup>12</sup> ✧ Da numba four angel guy blow his trumpet, an someting hit thirty percent a da sun, thirty percent a da moon, an thirty percent a da stars, an dey come dark. Da day time, thirty percent mo dark, an da nite time, thirty percent mo dark.

<sup>13</sup> Den, jalike one dream, I look an hear one eagle dat stay fly high in da sky. An wit one loud voice he tell, "Horraz! Horraz! Horraz! Goin be real bad fo erybody dat stay alive on top da earth wen da odda three angel guys goin blow dea trumpet!"

**9***Da Numba Five Trumpet*

<sup>1</sup> Den, jalike one dream, I hear da numba five angel guy blow his trumpet, an I see one star fall down from da sky to da earth. Den somebody give da star one key fo open da Deep Dark Hole.

<sup>2</sup> ✧ Da star open da Deep Dark Hole wit da key, an da smoke come outa da hole, jalike da kine smoke from one mangus imu. Da smoke from da hole make da sun an da sky come dark.

<sup>3</sup> ✧ Den from da smoke, plenny grasshoppa come down on top da earth. God give um da kine powa jalike da scorpions get.

<sup>4</sup> ✧ God tell da grasshoppas, "No jam up da grass, o plants, o trees on top da earth, but ony da peopo dat no mo God mark on top dea forehead!"

<sup>5</sup> Da grasshoppas no mo da powa fo kill dem, but ony fo make um suffa five month. Da kine suffa was jalike da kine suffa da scorpions give wen dey sting one guy.

<sup>6</sup> ✧ Dat time da peopo goin like mahke cuz dey suffa plenny. Dey goin beg plenny fo mahke, but dey no can!

---

✧ **8:10** 8:10: Isa 14:12 ✧ **8:11** 8:11: Jer 9:15 ✧ **8:12** 8:12: Isa 13:10; Ezek 32:7; Joel 2:10, 31; 3:15 ✧ **9:2** 9:2: Start 19:28 ✧ **9:3** 9:3: Outa 10:12-15 ✧ **9:4** 9:4: Ezek 9:4 ✧ **9:6** 9:6: Job 3:21; Jer 8:3

<sup>7</sup> ✧Da kine grasshoppas, dey look jalike horses, all ready fo fight one war. On top dea head dey get someting jalike one gold crown. Dea face look jalike peopo face.

<sup>8</sup> ✧Da grasshoppa hair, jalike wahine kine hair. Dea teet, jalike lion kine teet.

<sup>9</sup> ✧Dey get metal plate on top dea ches. Dea wing soun real loud, jalike plenny horses an wagons fo war going real fas fo fight one war.

<sup>10</sup> Dey get da tail an da sting jalike da scorpion. Dea tail get powa fo make plenny peopo suffa fo five month.

<sup>11</sup> Dey get one king fo lead dem. He da bad angel messenja guy from da Deep Dark Hole. Da messenja get da name "Abaddon" in da local language, an "Apollyon" in da Greek language. Dat mean, "Da Guy dat Wipe Out Eryting."

<sup>12</sup> Dis da firs horra, wen God make da peopo suffa plenny. Bumbye goin get two mo horraz dey goin suffa.

### *Da Numba Six Trumpet*

<sup>13</sup> ✧Den, jalike one dream, I hear da numba six angel guy blow his trumpet. An I hear one voice come from in front God, from da four horn dat stick up on da cornas a da gold altar dat stay in front God.

<sup>14</sup> Da voice tell da numba six angel guy dat get da trumpet, "Let um go, da four angel messenja guys dat stay all tie up by da big Eufates Riva!"

<sup>15</sup> Dose angel messenja guys, dey stay ready fo dat year, an month, an day, an hour. So da numba six angel guy let um go fo go kill one guy from ery three peopo on top da earth.

<sup>16</sup> Somebody tell me had two hundred million guys riding horse.

<sup>17</sup> All da horses an da guys on top um look jalike dis inside my dream: da plate on top dea ches was red jalike fire, dark blue, an yellow jalike sulfur. Da horse head look jalike one lion head. An fire, smoke, an sulfur come outa dea mout.

<sup>18</sup> Da fire, da smoke, an da sulfur dat come outa dea mout, dat was three big trouble dat wen kill one guy from ery three peopo dat stay on top da earth.

<sup>19</sup> Da mout an da tail, dass wea da horses get dea powa. Dea tail jalike da snakes wit head an mout fo bite da peopo, an make um suffa.

<sup>20</sup> ✧Da odda peopo dat neva mahke from da big trouble, dey still yet no come sorry an no pau do bad kine stuff. Dey still yet go down in front da bad kine spirits an da idol kine

gods. No matta dey make da idols wit gold, silva, bronze, stone, an wood. An no matta da idol kine gods no can see, o hear, o walk, notting!

<sup>21</sup> Da peopo still yet no come sorry. Dey still yet murda peopo, put kahuna on top any kine stuff, fool aroun wit somebody, an steal stuffs.

## 10

### *Da Angel Messenja Guy*

#### *An Da Small Paypa*

<sup>1</sup> Den, jalike one dream, I see anodda angel guy dat get plenny powa, coming down from da sky. He get one cloud fo his clotheses, an one rainbow aroun his head. His face jalike da sun, an his legs jalike fire.

<sup>2</sup> Da angel guy stay hold one small paypa in his hand dat stay open. He put his right feet on top da ocean, an his lef feet on top da land.

<sup>3</sup> He make big noise, jalike one lion. Afta dat, da thunda make big noise too, seven time.

<sup>4</sup> Afta da thunda make noise, I start fo write. But I hear one voice from da sky dat tell, "No write down wat da thunda tell. Dass one secret."

<sup>5</sup> ✧ Den da angel guy dat I wen see, da one dat stay stan on top da ocean an da land, he put up his right hand to da sky.

<sup>6</sup> Da angel guy make one strong promise fo God, dat stay alive fova an eva, dat wen make da sky an da world, an da ocean, an eryting dat stay inside um. Da angel guy promise, "Dis stay true: God no goin wait no moa! Time awready!"

<sup>7</sup> Wen da numba seven angel guy stay ready fo blow his trumpet, den God goin do da secret ting jalike he wen plan, jalike da Good Stuff From Him tell, dat he wen tell da guys dat work fo him an talk fo him befo time.

<sup>8</sup> ✧ Den da same voice dat I wen hear befo from da sky, dat voice tell me, "Go, take da paypa dat stay open inside da angel guy hand, da one dat stay stan on top da ocean an da land."

<sup>9</sup> I go by da angel guy an tell him fo give me da small paypa. He tell me, "Take um an eat um. Goin taste sweet inside yoa mout jalike honey. But goin come sour inside yoa stomach."

<sup>10</sup> I take da small paypa from da angel guy hand, an I eat um. Taste sweet jalike honey inside my mout, but wen I swallow, wen come sour inside my stomach.



<sup>11</sup> Den da angel guy tell me, “Eh, you gotta tell wat God tell one mo time bout plenny countries, peopos, languages, an kings.”

## 11

### *Two Guys Tell Wat Dey Know*

<sup>1</sup> ☆ Den, jalike one dream, somebody give me one bamboo, jalike one stick fo measure. An dey tell me, “Go. Measure God temple an da altar, an count how plenny peopo get dea dat show God love an respekt.”

<sup>2</sup> ☆ But no go measure da open lanai outside da temple, cuz God let da ones dat not his peopo take ova. Dey goin walk all ova Jerusalem, da town dat stay spesho fo God, fo three an a half year. (Dass 42 month, o 1,260 days, you know.)

<sup>3</sup> “Goin get two guys. I goin give dem da powa fo talk fo me fo all dat time. Dey goin put on burmbag kine clotheses fo show dat dey stay cry inside.”

<sup>4</sup> ☆ Dese two guys, dey da two olive trees an da two stans fo lamp dat Zekariah wen tell bout inside da Bible. Dese guys, dey stay stan in front God, Da One In Charge a da earth.

<sup>5</sup> If somebody like hurt dem, fire come outa da guys mout an burn dem up. Dass how da guys goin wipe out whoevas go agains dem.

<sup>6</sup> ☆ Dose guys get da powa fo shut up da sky fo da rain no come. Dey goin stay tell wat God tell. Dey get da powa fo make da watta change fo come blood. An dey get da powa fo make all kine trouble come on top da peopo all ova da world too, weneva dey like.

<sup>7</sup> ☆ Den, wen dey pau tell wat God tell, da Wild Animal dat come up outa da Deep Dark Hole, he goin fight dose two guys. Da Wild Animal goin win, an kill um.

<sup>8</sup> ☆ An dea bodies goin stay on top da street inside da Big Town, da one you can tell stay jalike Sodom town o jalike Egypt. Dat Big Town, dass wea dey wen put Da One In Charge, Jesus, on top da cross fo mahke.

<sup>9</sup> Fo three an a half days goin get peopo from all da countries, ohanas, diffren language, an diffren kine peopos from all ova da world ova dea. Dey goin look at da guys bodies, an dey no goin let nobody bury um.

<sup>10</sup> All da peopo all ova da world goin feel good inside cuz dose two guys mahke. All da peopo goin party, an sen

☆ **11:1** 11:1: Ezek 40:3; Zek 2:1-2    ☆ **11:2** 11:2: Luke 21:24    ☆ **11:4** 11:4: Zek 4:1-14    ☆ **11:6** 11:6 a: 1Kings 17:1; **b**: Outa 7:17-19; **c**: 1Sam 4:8    ☆ **11:7** 11:7 a: Dan 7:7; JShow 13:5-7; 17:8; **b**: Dan 7:21    ☆ **11:8** 11:8: Isa 1:9-10

plenny present to each odda. Cuz dose two guys dat talk fo God wen make all da peopo suffa plenny.

<sup>11</sup> ☆But you know wat? Afta three an a half days, God make dose two guys breave one mo time, an dey stan up. Erybody dat see um come real sked.

<sup>12</sup> ☆Den da two guys dat wen talk fo God hear one loud voice from da sky dat tell um, "Go come up hea!" An wen da guys dat stay agains dem look, dey see um go up to da sky inside one cloud.

### *Da Numba Two Big Trouble*

<sup>13</sup> ☆Right den an dea da earth start fo shake real hard. An ten percent a da Big Town come wipe out, an seven tousan peopo mahke. Da res a da peopo was real sked, an dey tell dat God dat stay inside da sky, he awesome.

<sup>14</sup> Dat was da numba two big kine trouble. Horraz! Pretty soon goin get da numba three big kine trouble!

### *Da Numba Seven Trumpet*

<sup>15</sup> ☆Den da numba seven angel guy blow his trumpet. Had real loud voices come from da sky. Dey tell, "Now da time!

God an his Spesho Guy Christ get da powa  
Fo take ova an be King ova all da peopos inside da world.  
Dey goin lead da peopo foeva an eva!"

<sup>16</sup> Den da twenny-four older leadas dat stay sit on top dea thrones in front God, dey go down an put dea face on top da groun, an show God love an respect.

<sup>17</sup> Dey tell,  
"Eh, God! Mahalo plenny!

You Da One In Charge, Da God Dat Get All Da Powa!  
You stay now,

An wen stay befo time!  
Now you stay show all yoa powa,  
An you start fo take charge a all da peopo inside da world!

<sup>18</sup> ☆Da peopos dat no trus you,  
Dey real huhu,  
But you tell 'Laytas' to da bad kine stuff dey do.

"Time awready fo you  
Fo come da Judge fo da mahke peopo.  
An fo give yoa worka guys da good kine stuff you get fo dem  
Fo wat dey do fo you.

☆ **11:11** 11:11: Ezek 37:5, 9-10 ☆ **11:12** 11:12: 2Kings 2:11 ☆ **11:13** 11:13: JShow 6:12; 16:18 ☆ **11:15** 11:15: Outa 15:18; Dan 2:44; 7:14, 27 ☆ **11:18** 11:18 a: Songs 2:5; 110:5; **b**: Songs 115:13

Same ting you goin give to all da guys dat talk fo you,  
 An all yoa spesho peopo,  
 An you goin give um to da ones dat get respekt fo how  
 you stay,  
 Da big peopo an da litto peopo.

"Time awready fo wipe out da guys  
 Dat wipe out all da odda peopo  
 Dat stay on top da earth!"

<sup>19</sup> ✧ Den God temple inside da sky come open fo see da Box  
 Fo No Foget Da Deal dat get da Ten Main Rules inside. Den  
 had lightning, an noise, an loud thunda. Da earth shake, an  
 get big hail come down.

## 12

### *Da Wahine An Da Dragon*

<sup>1</sup> Den, jalike one dream, I see one big, awesome ting inside  
 da sky. Was one wahine wit da sun fo her clotheses, an da  
 moon unda her feets, an one crown wit twelve stars on top  
 her head.

<sup>2</sup> She hapai, an she stay cry, cuz real sore fo born her bebe!

<sup>3</sup> ✧ Den I see anodda awesome kine ting inside da sky. Get  
 one big, red dragon. He get seven head an ten horn, wit  
 seven small crown on top da seven head.

<sup>4</sup> ✧ Da Dragon tail sweep some a da stars outa da sky, an  
 throw um down to da groun: one star from ery three stars.  
 Da Dragon stan in front da wahine dat goin born one bebe,  
 fo him eat her bebe as soon as he born.

<sup>5</sup> ✧ She born one boy. He goin be da King fo lead all da  
 diffren peopos on top da earth. He goin carry one king kine  
 stick dat get iron on top fo show he in charge. But God grab  
 up da boy an bring um to God an to God throne.

<sup>6</sup> Den da wahine run to da boonies, to one place dat God  
 wen make ready fo her, an somebody take kea her three an  
 a half year.

<sup>7</sup> ✧ Den get war inside da sky. Michael an his angel  
 messenja guys fight da Dragon, an da Dragon an his bad  
 angel messenja guys fight back wit dem.

<sup>8</sup> But da Dragon guys not strong, az why dey no can stay  
 inside da sky wit God no moa.

<sup>9</sup> ✧ Da big Dragon, God throw um outa da sky. Dass da  
 ol snake. Dey call um da Devil an Satan, Da One Dat Stay

✧ **11:19** 11:19 a: JShow 8:5; 16:18; **b:** JShow 16:21 ✧ **12:3** 12:3: Dan 7:7

✧ **12:4** 12:4: Dan 8:10 ✧ **12:5** 12:5 a: Isa 66:7; **b:** Songs 2:9 ✧ **12:7** 12:7: Dan

10:13, 21; 12:1; Jude 1:9 ✧ **12:9** 12:9 a: Start 3:1; **b:** Luke 10:18

Agains God. He bulai all da peopo inside da world. God throw him an his angel messenja guys down on top da earth.

<sup>10</sup> ☆ Den I hear one loud voice inside da sky dat tell,  
 "Now da time!

God goin take us outa da bad kine stuff we stay in!

An show us dat he da King,

An he get all da powa!

His Spesho Guy Christ get da right fo lead erybody!

Cuz da Bad Guy dat wen poin finga

Oua braddahs an sistahs all day an all nite,

God throw him down hea awready on top da earth.

<sup>11</sup> Oua braddahs an sistahs wen win ova da bad kine stuff,

Cuz dey trus God Bebe Sheep Guy.

He wen bleed an mahke fo dem.

An dey wen tell dat dey trus him.

Dey not even sked fo give dea life fo mahke!

<sup>12</sup> So, erybody dat stay wit God inside da sky, dance an sing!

But horraz to you guys on top da earth an da ocean!

Cuz da Devil wen go down by you guys!

He stay real huhu,

Cuz he know he ony get litto bit mo time lef!"

<sup>13</sup> Wen da Dragon see dat God wen throw um down to da earth, he chase da wahine dat wen born da bebe boy.

<sup>14</sup> ☆ God give her two wings jalike one big eagle fo fly to da place wea he wen make ready fo her inside da boonies. Ova dea he goin take kea her fo three an a half year, an da Dragon no can touch her.

<sup>15</sup> Den da Dragon blow out plenny watta outa his mout, jalike one riva fo him grab da wahine an take her away.

<sup>16</sup> But da groun help her. Da groun open up one crack, an swallow up da watta dat da Dragon blow outa his mout.

<sup>17</sup> So da Dragon come real huhu wit da wahine, an go way fo fight her odda kids. Dass erybody dat do wat God tell um fo do, an tell all da true stuff bout Jesus.

<sup>18</sup> Den da Dragon go stan on top da beach by da ocean.

## 13

### *Da Two Wild Animal*

#### *Da Wild Animal From Da Ocean*

<sup>1</sup> ☆ Den, jalike one dream, I wen see one Wild Animal coming outa da watta. He get ten horn an seven head, wit ten crown on top da horns. On top da heads, all dem get one name dat tell any kine bad stuff bout God.

☆ **12:10** 12:10: Job 1:9-11; Zek 3:1 ☆ **12:14** 12:14: Dan 7:25; 12:7 ☆ **13:1** 13:1  
 a: Dan 7:3; b: JShow 17:3, 7-12

<sup>2</sup> ☆Da Wild Animal I see look jalike one leopard, but he get feets jalike one bear, an da mout jalike one lion. Da Dragon give da Wild Animal his powa, an his throne, an da right fo take charge a da peopo wit him.

<sup>3</sup> One head a da Wild Animal look jalike all bus up an he litto mo mahke, but he still stay alive. All da peopo all ova da world, dat wen blow dea mind. Cuz a dat dey stay tight wit da Wild Animal.

<sup>4</sup> All da peopo go down an pray to da Dragon, cuz he give da Wild Animal da right fo take charge a da peopo wit him. An dey go down an pray to da Wild Animal too. Den dey tell, "No mo nobody ova hea get mo powa den da Wild Animal! No mo nobody can go fight one war agains him an win!"

<sup>5</sup> ☆Da Wild Animal get da mout fo talk big an talk bad bout God, an fo him an da Dragon take charge a da peopo fo three an a half year.

<sup>6</sup> Da Wild Animal stay talk any kine an talk bad bout God an da place wea God stay, an bout erybody dat stay dea in da sky too.

<sup>7</sup> ☆He get da powa fo fight one war agains da peopo dat stay spesho fo God, an win, an fo take charge all da ohanas, all da diffren peopos, all da diffren language, an all da countries all ova da world.

<sup>8</sup> ☆Erybody on top da earth goin go down an pray to da Wild Animal. Ony da peopo dat get dea name inside da Book Dat Tell Who Get Da Kine Life Dat Come From God, dey no goin go down an pray to da Wild Animal. Az cuz dey da peopo dat stay tight wit God Bebe Sheep Guy. From da time wen God make da world, God make one plan fo let da peopo kill his Bebe Sheep Guy.

<sup>9</sup> "Whoeva can hear dis, dey betta lissen!

<sup>10</sup> ☆Whoeva suppose to go prison,

Dey goin go prison!

Whoeva suppose to get kill wit sword,

Dey goin get kill wit sword!"

So dass why, God spesho peopo, dey gotta hang in dea an lissen God an trus him!

### *Da Wild Animal From Da Groun*

<sup>11</sup> Den I see anodda Wild Animal coming outa da groun. He get two horn jalike one bebe sheep, but he talk jalike one dragon.

<sup>12</sup> Dis Wild Animal, he get all da rights jalike da firs Wild Animal, an he stay use da same powa dat da firs Wild

☆ **13:2** 13:2: Dan 7:4-6 ☆ **13:5** 13:5: Dan 7:8, 25; 11:36 ☆ **13:7** 13:7: Dan 7:21

☆ **13:8** 13:8: Songs 69:28 ☆ **13:10** 13:10: Jer 15:2; 43:11

Animal get fo take charge a da peopo. He stay make all da peopo all ova da world go down an pray to da firs Wild Animal, da one dat wen get bus up real bad, an litto mo mahke, but den come good.

<sup>13</sup> Da Numba Two Wild Animal do all kine awesome stuff fo show wat kine him. He even make fire come down from da sky to da groun in front erybody.

<sup>14</sup> Da Numba Two Wild Animal get da powa fo do all kine awesome stuff cuz da firs Wild Animal give um da powa fo do dat. Az how he bulai all da peopo dat stay on top da earth. Da Numba One Wild Animal tell da peopo fo make one statue dat look jalike da Numba Two Wild Animal, fo dem show respeck fo him. Dass da one dat wen get bus up wit da sword, an litto mo mahke, but den come good.

<sup>15</sup> Da Numba Two Wild Animal get da powa fo make da statue a da firs Wild Animal come alive fo da statue talk. An anybody dat no like go down an pray to da statue, dey goin kill um.

<sup>16</sup> Da Wild Animal make erybody, da big an da small peopo, da rich peopo an da pooa peopo, da slave guys an da peopo dat not slaves, he make um get his mark on top dea right hand o on top dea forehead.

<sup>17</sup> Az why erybody dat no mo da Wild Animal name o da numba dat tell wat his name on top dem, dey no can buy o sell notting.

<sup>18</sup> Fo know dis, gotta be sharp! Whoever get good head, dey gotta figga wat da Wild Animal numba mean, cuz da numba show one guy name. His numba, az 666.

## 14

### *God Bebe Sheep Guy An His Peopo*

<sup>1</sup> ☆ Den I look, an jalike one dream, right dea in front me I see da One dat was jalike God Bebe Sheep. He stay stan on top Mount Zion, an wit him was 144,000 peopo dat get God Bebe Sheep name an his Faddah name on top dea forehead.

<sup>2</sup> Afta dat I wen hear one big noise come from da sky, jalike one big wattafall, an jalike da thunda. Da soun I hear, jalike plenny peopo playing harp.

<sup>3</sup> Dey sing one new song in front da throne, an in front da four tings dat stay alive an go ery place God go, an da older leadas. No mo nobody can learn da song, ony da 144,000 peopo on top da earth dat God wen pay da price fo get um back fo him, dey can learn um.

<sup>4</sup> Dey da guys dat neva make um so dey come pilau. Dey stay clean inside, jalike wahines dat neva sleep wit one guy. Ery place God Bebe Sheep Guy go, dey go wit him. God wen pay da price fo cut dem loose from da bad kine stuff, from all da peopo on top da earth. Dey da firs peopo dat give dea life to God an his Bebe Sheep Guy, jalike one gif.

<sup>5</sup> ☆No mo nobody can tell dat dey bulai, cuz dey no bulai. No can poin finga dem.

### *Three Angel Messenja Guys*

<sup>6</sup> Den I see anodda angel messenja guy, jalike one dream, flying up dea. An he get Good Stuff From God dat stay foeva fo tell erybody dat stay on top da earth: all da diffren countries, an ohanas, an diffren language, an peopos.

<sup>7</sup> Da angel talk wit one loud voice, an tell, "Show respeck fo God an tell how awesome he stay! Cuz da time stay now wen he goin come da Judge fo erybody. Show love an respeck to da One dat wen make da sky, da earth, da ocean, an da pukas wea get watta."

<sup>8</sup> ☆Den I see da numba two angel messenja guy come. He tell, "Babylon, da Big Town, come wipe out! Cuz da Babylon peopo wen ack jalike one wahine dat make all da diffren peopos drink her kine wine, an dat make dem all go pupule an ony like fool aroun somebody."

<sup>9</sup> Den da numba three angel messenja guy come afta dat, an tell wit one loud voice, "Get peopo dat go down an pray in front da Wild Animal an his statue. An get peopo dat get his mark on top dea forehead o dea hand.

<sup>10</sup> ☆God come real huhu an tell 'Laytas' to da bad kine stuff dose peopo stay do. He goin make dose peopo suffa real bad from da burning sulfur, in front God spesho angel guys dat stay spesho fo God an in front da Bebe Sheep Guy. Dass jalike wen one guy make anodda guy drink too much real strong wine, fo make um come real piloot.

<sup>11</sup> ☆Da smoke from da fire wea dey stay suffa goin go up in da sky foeva an eva. Erybody dat go down an pray in front da Wild Animal an his statue, o get da mark fo his name on top dem, dey no goin res day time o nite time, eva!

<sup>12</sup> "Dat mean, da peopo dat stay spesho fo God goin hang in dea. Dey da ones dat lissen God, an stay trus Jesus."

<sup>13</sup> Den I hear one voice from da sky tell, "Write dis: From now, erybody dat stay tight wit Da One In Charge till dey mahke, he goin do good tings fo dem."

God Spirit tell, "Yeah! Dey goin res from all dea hard work, an erybody goin know da good stuff dey wen do."

### *Time Fo Bring In Da Grapes*

<sup>14</sup> ☆ Den I look, an jalike one dream, in front me had one white cloud. Had one guy stay sit on top da cloud dat look jalike us. He da Guy Dass fo Real. He get one gold kine crown on top his head, an one sharp sickle in his hand.

<sup>15</sup> ☆ Den anodda angel messenja guy come outa da temple, an wit one loud voice he tell da One dat stay sit on top da cloud, "Now harves da grapes wit yoa sickle, cuz az da right time now. Da grapes inside da fields all ova da world stay ready fo harves."

<sup>16</sup> Da One dat stay sit on top da cloud swing his sickle ova da earth, an bring in all da grapes.

<sup>17</sup> Den I see anodda angel messenja guy come outa da temple inside da sky, an he get one sharp sickle too.

<sup>18</sup> An had anodda angel messenja guy dat stay in charge a da fire. He come from da altar, an wit one loud voice he tell da angel dat get da sickle, "Now harves da grapes from da grape fields all ova da world wit yoa sickle, cuz dey stay ready now."

<sup>19</sup> So, jalike one dream, da angel guy swing his sickle ova da earth. Den he bring in da grapes, an throw um inside da puka wea dey step um fo make wine. Dass one picha fo show dat God tell "Laytas" to da bad kine stuff da peopo do.

<sup>20</sup> ☆ Dey smash da grapes inside da wine puka outside da big town, an blood come outa da puka. Had real plenny blood, aroun two hundred miles long an five feet deep.

## 15

### *Seven Angel Messenja Guys Make Peopo Suffa Seven Ways*

<sup>1</sup> Den I see anodda big an awesome ting inside da sky, jalike one dream. God sen seven angel messenja guys. All dem get diffren ways fo make da peopo suffa. Az how God show dat he tell "Laytas" to da bad kine stuff da peopo do. Afta da peopo suffa seven diffren ways, den God no make um suffa no moa.

<sup>2</sup> Afta dat I see someting dat make me tink was one ocean dat you can see thru, jalike glass, an had fire all mix up inside. An standing by da side a da ocean get all da peopo dat wen fight an win agains da Wild Animal an his statue, da one dat get one numba fo his name. An dose peopo dat



wen fight an win, dey hold da harps dat God wen give um inside dea hand.

<sup>3</sup> ☆ Dey stay sing jalike Moses, da guy dat wen work fo God, an jalike God Bebe Sheep Guy. Dey sing:

“God, you Da One In Charge!  
You Da God Dat Get All Da Powa.  
You do big an awesome stuff.

You erytime do wass right an wass true.  
You da King fo all da diffren peopos foeva an eva!

<sup>4</sup> ☆ You Da One In Charge,  
An erybody goin get respeck fo you  
An tell how awesome you stay.

Cuz you mo spesho an good den all da peopo.  
All da diffren peopos from all ova da world goin come,  
An show you love an respeck.

Cuz dey wen see all da good an right tings  
You wen do!”

<sup>5</sup> ☆ Afta dat I look, an jalike one dream, inside da sky get da spesho tent dat show dat God stay wit his peopo. An inside dea, da Real Real Spesho Place stay open.

<sup>6</sup> Da seven angel messenja guys dat wen make da peopo suffa seven ways come outa da Real Real Spesho Place. Dea clotheses was clean linen kine cloth dat shine. Dey get gold kine cloth ova dea shoulde an across dea ches.

<sup>7</sup> Den one a da four tings dat stay alive an go ery place God go come ova dea. He give gold kine bowl to da seven angel guys. Da seven bowl stay full a wine. Dat show God real huhu, an show dat God tell “Laytas” to da bad kine stuff da peopo stay do. God, him da one stay live foeva an eva!

<sup>8</sup> ☆ Den da Real Real Spesho Place stay full a smoke fo show God stay real awesome an he get plenny powa. Nobody can go inside dea till da seven angel guys pau do wat dey gotta do fo make da peopo suffa seven ways.

## 16

### *Da Seven Bowl Show Dat God No Take Da Bad Kine Stuff*

<sup>1</sup> Den jalike one dream, I hear one loud voice from da Real Real Spesho Place dat tell da seven angel messenja guys, “Dis da seven bowl dat show dat God stay huhu, an tell ‘Laytas’ to da bad kine stuff da peopo inside da world stay do. Take um, an go pour da stuff inside um on top da earth.”

☆ **15:3** 15:3: Outa 15:1 ☆ **15:4** 15:4 a: Jer 10:7; **b**: Songs 86:9 ☆ **15:5** 15:5: Outa 38:21 ☆ **15:8** 15:8: Outa 40:34; 1Kings 8:10-11; 2Rec 5:13-14; Isa 6:4

2 ✨Da firs angel guy go an pour out da stuff from his bowl on top da earth. Den da peopo dat get da Wild Animal mark on top dem an dat go down an pray to his statue, dey get bad kine sore dat come out all ova dem an hurt real bad.

3 Da numba two angel guy pour out da stuff from his bowl on top da ocean, an make um jalike da blood from one mahke guy. Den all da tings dat stay alive inside da ocean mahke.

4 ✨Da numba three angel guy pour out da stuff from his bowl on top all da rivas an pukas wea watta come out, an dey come blood too.

5 Den I hear da angel guy dat stay in charge a da watta tell,

“God, you real good an spesho!

You stay from befo time, an you still stay now.

You da Judge, an you do eryting right.

Cuz you punish da peopo fo da bad kine stuff dey wen do.

6 Cuz dey wen kill da guys dat talk fo you,

An yoa odda spesho peopo.

Dey make yoa peopo bleed an mahke.

Az why you give dose peopo dat stay agains you

Blood fo dem drink too,

Cuz az wat dey get cuz dey kill yoa peopo.”

7 Den I hear one voice from da altar tell,

“Az right! You Da One In Charge,

Da God Dat Get All Da Powa.

You da Judge.

An eryting you do, you do um right

An tell da trut.”

8 Da numba four angel guy pour out da stuff from his bowl on top da sun. Den God give powa to da sun fo burn da peopo wit fire.

9 Dey get burn plenny cuz da sun real hot. Dey talk bad bout God, cuz he get da powa fo make dem suffa plenny. But still yet, dey no like change an come sorry fo da bad kine stuff dey do, an dey no like talk good bout God.

10 ✨Da numba five angel guy pour out da stuff from his bowl on top da Wild Animal throne. An ery place da Wild Animal stay king come real dark. Den peopo ova dea bite dea tongue cuz dey suffa real plenny.

11 Dey talk bad bout God in da sky cuz dey stay suffa an get bad kine sores all ova dem. But still yet dey no like change an come sorry fo da bad kine stuff dey do.

12 ☆Da numba six angel guy pour out da stuff from his bowl on top da big Eufates Riva, an all da watta come dry up, fo make ready da way fo da kings from da east side fo come.

13 Den jalike one dream, I see three bad kine spirits. Dey look jalike frogs. One come outa da dragon mout, one outa da Wild Animal mout, an one outa da mout a da guy dat tell he talk fo God, but he bulai.

14 Dose bad kine spirits do all kine awesome stuff fo show dea powa. Dey go out an get all da king guys in charge in da whole world fo bring dem togedda fo fight on da Big Day fo Da God Dat Get All Da Powa.

15 ☆Da One In Charge tell,

“Look! I goin come jalike one steala guy dat nobody tink he goin come! Whoeva stay awake, an get dea clotheses wit dem, dey no goin come shame cuz dey naked. Dey goin stay good inside.”

16 ☆Den da bad kine spirits bring da kings togedda inside one place da Jews call in dea language “Armageddon.”

17 Den da numba seven angel guy pour out da stuff from his bowl in da air. An one loud voice come from da throne inside da temple an tell, “Dass it. Eryting pau.”

18 ☆Den get big lightning, plenny noise, big thunda, an da earth stay shake real hard—neva had dat kine big shaking befo, wen peopo stay on top da earth, till now.

19 ☆Babylon, da mos importan big town, split an come three part. An da big towns fo da diffren peopos all ova da world get wipe out. God come huhu wit da peopo inside Babylon, da big town. He make um suffa real bad, cuz he tell “Laytas” to da bad kine stuff da peopo ova dea stay do. He make to dem jalike wen one guy make anodda guy drink too much real strong wine, fo make um come real piloot.

20 ☆All da islans disappea, an all da mountains fall down flat!

21 ☆Den one real big kine hail storm come down from da sky. Ery piece hail weigh bout hundred poun, an dey fall down on top da peopo! Den da peopo talk bad bout God cuz a da hail, cuz was so bad.

## 17

### *Da Hoa An Da Wild Animal*

☆ **16:12** 16:12: Isa 11:15 ☆ **16:15** 16:15: Matt 24:43-44; Luke 12:39-40; JShow 3:3 ☆ **16:16** 16:16: 2Kings 23:29; Zek 12:11 ☆ **16:18** 16:18: JShow 8:5; 11:13, 19 ☆ **16:19** 16:19: Isa 51:17 ☆ **16:20** 16:20: JShow 6:14 ☆ **16:21** 16:21: Outa 9:23; JShow 11:19

1 ✨Den, jaliike one dream, one a da seven angel messenja guys dat get da seven bowl wen come tell me, "Go come fo me show you how God goin punish da big hoa dat get her throne nea da big ocean.

2 ✨Da kings all ova da world fool aroun wit her. An da peopo dat live inside da world, she make um do any kine, jaliike she make um come real piloot, cuz dey fool aroun wit her."

3 ✨Den God Spirit take charge a me, an da angel guy take me inside da boonies.

Ova dea, jaliike one dream, I see one wahine sitting on top one red wild animal. Dat animal get names all ova him dat talk bad bout God, an get seven head an ten horn.

4 ✨Da wahine wea purple an red clotheses, an get all kine gold dat shine, an fancy kine jewelry an pearls. She get one gold wine cup in her hand. Dat cup jaliike fo show da pilau kine stuff she stay do, an fo show how she ack jaliike one hoa.

5 Da wahine get one sign on top her forehead wit her name, dat nobody know befo:

"BABYLON, DA BIG TOWN:  
DA MUDDAH FO ALL DA HOAZ,  
DA MUDDAH FO ALL DA PEOPO  
ALL OVA DA WORLD

DAT DO DA REAL BAD KINE STUFF."

6 An I see, jaliike one dream, dat da wahine feel high cuz she wen kill plenny peopo dat stay spesho fo God, an drink dea blood. Dass all da ones dat wen bleed an mahke cuz dey tell bout Jesus.

Wen I spock da wahine, blow my mind.

7 Da angel messenja guy tell me, "Eh, how come dat blow yoa mind? I goin tell you da secret bout da wahine dat ride on top da Wild Animal dat get seven head an ten horn.

8 ✨"Da Wild Animal dat you see, he stay befo time, but now he no stay. But he goin come outa da Deep Dark Hole, an den he goin get wipe out. Get da peopo dat no mo dea name inside da Book Dat Tell Who Get God Kine Life, from da time God wen make da world. Dose peopo, dat goin blow dea mind wen dey spock da Wild Animal. Cuz he stay hea befo time, an he no stay now, but he goin come back.

9 "Fo dis, you gotta tink plenny an know wat fo do ery time. Da seven head, dass jaliike one picha fo da seven hill wea da wahine get her throne, an get seven kings too.

<sup>10</sup> Five kings fall down awready, one king stay now, an one king no come still yet. But wen he come, he goin stay ony short time.

<sup>11</sup> Da Wild Animal dat stay befo, an no stay now, dass da numba eight king. He come from da seven kings, an he goin come wipe out.

<sup>12</sup> ☆“Da ten horn you see, dey ten kings dat no mo powa fo be king still yet. But dey goin get powa fo come king fo one hour togedda wit da Wild Animal.

<sup>13</sup> Dey get ony one ting dey like do: dey goin give dea powa an dea right fo come king to da Wild Animal.

<sup>14</sup> Dey goin make war an fight God Bebe Sheep Guy. But he goin win ova dem, cuz he Da One In Charge Ova All Da Bosses an da King ova all da kings! All da peopo dat God Bebe Sheep Guy wen pick an tell dem fo come be his guys, dey do wat dey tell dey goin do, an dey goin stay tight wit him.”

<sup>15</sup> Den da angel messenja guy tell me, “Da big ocean you wen see, wea da hoa get her throne, dass peopos, nations, countries, an languages.

<sup>16</sup> Da ten horn you wen see, dey da sign fo ten kings. Tokedda wit da Wild Animal, dey goin hate da hoa. Dey goin take away eryting she get, an leave her wit notting, not even clotheses. Dey goin eat her up an burn up da res a her body wit fire.

<sup>17</sup> Cuz God wen make dem guys tink da way he like um fo tink. Az why dem guys goin give da Wild Animal dea powa fo come king. Dey get dat powa till eryting God tell happen.

<sup>18</sup> Da wahine you wen see, dass da big town wea da big king stay dat get powa ova all da odda kings inside da world.”

## 18

### *Babylon Town Get Wipe Out*

<sup>1</sup> Afta dat, I look, an jalike one dream, I spock anodda angel messenja guy. He stay come down from da sky. He get plenny powa. An da light dat come from him make da earth light up all ova.

<sup>2</sup> ☆Da angel tell wit one loud voice,

“Babylon wen get wipe out!

Dat big town pau awready!

Now inside dea ony get bad kine spirits,

An all kine pilau scavenja birds stay hide dea too!

☆ **17:12** 17:12: Dan 7:24 ☆ **18:2** 18:2 a: Isa 21:9; Jer 51:8; JShow 14:8; **b:** Isa 13:21; Jer 50:39

- 3 ✨ Da Babylon peopo, jalike dey one wahine,  
 An all da diffren peopos all ova da world,  
 Jalike dey fool aroun wit her.  
 She make um do any kine,  
 Jalike she make um drink too much strong wine  
 Fo make um come real piloot!  
 Da kings inside da world wen fool aroun wit her too.  
 An da trader guys all ova da world  
 Wen come rich from all kine rich stuffs  
 Dat Babylon get from dem fo ony her.”
- 4 ✨ Den I hear anodda voice from da sky. God tell,  
 “Eh, my peopo, get outa dea!  
 So you guys no goin do  
 Da bad kine stuff da peopo inside Babylon do!  
 An you no goin get all da big troubles dat town goin get.
- 5 ✨ Cuz all da bad kine stuff da Babylon peopo stay do,  
 Real plenny, jalike dey stack up to da sky!  
 I know all da tings dey do dat no stay right.
- 6 ✨ “Pay um back double!  
 Dass jalike you make dem one drink inside dea cup, two  
 times mo strong!
- 7 ✨ Jalike da Babylon wahine make um so she look plenny  
 awesome,  
 An da peopo dea stay good inside,  
 Cuz dey get all kine rich stuffs,  
 Make um suffa an come all sore inside.  
 Da Babylon wahine talk big inside lidis,  
 ‘I stay on top my throne jalike one queen.  
 I not one widow.  
 An I no goin eva come sore inside an cry!’
- 8 “Dass why in one day all da big kine troubles  
 Goin come on top Babylon, jalike da wahine.  
 All kine sick goin come.  
 Da Babylon peopo goin come all kine sore inside.  
 No mo notting fo eat.  
 Fire goin come an burn um up.  
 Cuz God, Da One In Charge, get all kine powa,  
 An he goin come fo judge Babylon!”
- 9 ✨ Az why da kings from all ova da world dat wen fool  
 aroun wit da Babylon peopo, an dat wen do any kine bad

✨ **18:3** 18:3: Isa 23:17; Jer 51:7 ✨ **18:4** 18:4: Isa 48:20; Jer 50:8; 51:6, 45 ✨ **18:5**  
 18:5: Start 18:20-21; Jer 51:9 ✨ **18:6** 18:6: Songs 137:8; Jer 50:29 ✨ **18:7** 18:7:  
 Isa 47:7-9 ✨ **18:9** 18:9: Ezek 26:16-17

kine stuff wit dem, dey goin see da smoke from da fire dat stay burn dat town. Dey goin cry an come sad inside.

<sup>10</sup> Dey goin stan far away, cuz dey real sked wen dey see da Babylon peopo suffa. An dey goin tell,

“Horraz! Horraz!

Babylon, da big town wit plenny powa!

An in one hour, you wen come wipe out!”

<sup>11</sup> ☆ Same ting, da trader guys, dey goin cry an come sad inside, cuz no mo nobody stay buy all dea stuffs no moa:

<sup>12</sup> ☆ gold kine stuff, silva, jewel stones dat cost plenny, pearls,

fancy linen kine cloth, purple cloth, silk cloth, red cloth, all kine fancy wood, an stuffs from ivory, wood, bronze, iron, an marble stone dat cost plenny,

<sup>13</sup> cinnamon, odda spice, incense, myrrh kine perfume, Arabia kine incense, wine, olive oil, fancy flour, wheat, cows, sheeps, horses, fancy wagon, prisonas an odda peopo fo come slaves.

<sup>14</sup> Da trader guys goin tell,

“All da fancy kine stuff you wen like get fo ony you,

All pau!

All yoa rich an awesome stuff no mo awready!

You no goin eva see um no moa!”

<sup>15</sup> ☆ Da trader guys dat wen sell da Babylon peopo dat stuff an come rich, dey goin stan far, cuz dey real sked wen dey see da peopo suffa. Dey goin cry an come sad inside.

<sup>16</sup> Dey goin tell,

“Horraz! Horraz!

Babylon, da big town!

Look jالية one wahine wit fancy kine linen clotheses, Purple an red clotheses,

An gold, jewel stones, an pearls all ova!

<sup>17</sup> ☆ In one hour, all da kine rich stuffs wen come wipe out!”

Da captains from all da boats, da sailas, erybody dat ride boat, erybody dat work aroun da ocean, dey all goin stay far.

<sup>18</sup> ☆ Wen dey spock da smoke dat come from dat town, dey goin tell, “Neva had one big town like dis big town befo, eva!”

<sup>19</sup> ☆ Dey throw dirt on top dea heads fo show dey sad, An dey cry an stay sad inside. Dey talk loud an tell,

“Horraz! Horraz!

☆ **18:11** 18:11: Ezek 27:31, 36 ☆ **18:12** 18:12: Ezek 27:12-13, 22 ☆ **18:15** 18:15: Ezek 27:31, 36 ☆ **18:17** 18:17: Isa 23:14; Ezek 27:26-30 ☆ **18:18** 18:18: Ezek 27:32 ☆ **18:19** 18:19: Ezek 27:30-34

Babylon, da big town!  
 All us guys dat wen get boats on top da ocean,  
 Us come rich, cuz we bring rich stuffs to Babylon!  
 In one hour dat town wen get wipe out!"

<sup>20</sup> ☆ Den I hear dis:  
 "Eh! All you peopo dat stay wit God inside da sky,  
 Stay good inside bout wat wen happen!  
 God spesho peopo, an da guys dat God wen sen all ova,  
 An da guys dat talk fo God,  
 Stay good inside!  
 Da Babylon peopo wen make any kine to you guys,  
 But God wen come fo judge dem!"

<sup>21</sup> ☆ Den one strong angel guy pick up one mangus stone,  
 dass big jalike one millstone. He throw um inside da ocean.  
 Den he tell,  
 "Dass how Babylon, da big town, goin come wipe out real  
 fas!  
 An nobody goin eva see um no moa!

<sup>22</sup> ☆☆ No mo nobody goin eva play music inside yoa town no  
 moa.  
 No mo harp, o flute, o trumpet.  
 No mo nobody goin hear da music no moa.  
 No mo da guys dat know how fo make fancy kine stuffs.  
 Nobody goin hear da noise from da millstone  
 Dat grind flour fo yoa bread.

<sup>23</sup> No mo light from da lamp goin shine inside yoa town one  
 mo time.  
 No mo bride an groom.  
 Yoa trader guys was da mos importan guys inside da world!  
 But you wen make da diffren peopos all ova da world  
 go da wrong way!

<sup>24</sup> ☆ Inside Babylon, dass wea dey wen kill da guys dat talk  
 fo God,  
 An da peopo dat stay spesho fo God,  
 An all da odda peopo dey wen kill inside da world—  
 Dass wea dey wen bleed an mahke."

## 19

### *God Do Erying Good*

<sup>1</sup> Afta da big angel guy talk, jalike one dream, I hear one big  
 noise dat soun like get plenny peopo inside da sky. Dey stay  
 sing,  
 "God, he da greates! Hallelujah!

☆ **18:20** 18:20: Rules2 32:43; Jer 51:48 ☆ **18:21** 18:21 a: Jer 51:63-64; **b:** Ezek  
 26:21 ☆ **18:22** 18:22: Ezek 26:13; Isa 24:8 ☆ **18:22** 18:22: Jer 7:34; 25:10  
 ☆ **18:24** 18:24: Jer 51:49



He take us outa da bad kine stuff we stay in!  
 He da awesome One!  
 An he da One dat get plenny powa!

<sup>2</sup> ☆ God, he da Judge.

He ony tell da trut,  
 An do wass right!

He wen punish da big hoa

Cuz she wen make da peopo inside da world  
 Do real bad kine stuff, jalike her.

He wen punish her

Cuz she wen kill da peopo dat work fo God."

<sup>3</sup> ☆ Den dey sing one mo time inside da sky,

"God, he da greates! Hallelujah!

Da smoke from Babylon, da big town,

Stay burn foeva an eva!"

<sup>4</sup> Den da twenny-four older leadas an da four tings dat  
 stay alive an go ery place God go, dey go down an show  
 love an respeck fo God, da One dat sit on top his throne.  
 Dey tell,

"Fo shua, God, he da greates!

Hallelujah!"

*Da Luau Fo God Bebe Sheep Guy*

<sup>5</sup> ☆ Den, jalike one dream, one voice come from God throne  
 an tell,

"Erybody dat work fo oua God,

An get respeck fo him,

All da big an small peopo too,

Talk good bout him!"

<sup>6</sup> ☆ Den I hear someting dat soun like get plenny peopo  
 making big noise, jalike big watta pounding, an jalike loud  
 thunda. Dey tell,

"God, he da greates! Hallelujah!

Cuz he Da One Dat Stay In Charge,

An he da King ova erybody!

He Da God Dat Get All Da Powa!

<sup>7</sup> Now we can feel good inside,

An dance an sing,

An tell how awesome he stay!

"Cuz now, get da big luau

Fo God Bebe Sheep Guy!

Jesus goin take his peopo fo be wit him,

An dey stay ready fo stay wit him,

---

☆ **19:2** 19:2: Rules2 32:43; 2Kings 9:7 ☆ **19:3** 19:3: Isa 34:10 ☆ **19:5** 19:5:  
 Songs 115:13 ☆ **19:6** 19:6 a: Ezek 1:24; **b:** Songs 93:1; 97:1; 99:1

Jalike wen da groom marry his bride

An she stay ready fo him."

<sup>8</sup> God give da bride fancy linen kine clotheses fo wear, dat stay white an clean. (Da kine white an clean linen clotheses mean, all da good an right tings dat da peopo dat stay spesho fo God do.)

<sup>9</sup> ☆Den, jalike one dream, da angel guy tell me, "Write dis: Dey can stay good inside, all da peopo dat God tell fo come to da wedding luau fo God Bebe Sheep Guy!" Den da angel tell, "Dass fo real wat God tell."

<sup>10</sup> An I go down by da angel feets fo show him love an respeck. But he tell me, "No do dat! I ony one worka fo God jalike you an yoa braddahs an sistahs dat tell da trut bout Jesus. Show love an respeck fo God! Cuz da trut bout Jesus, dass wat make da guys dat talk fo God know wat fo tell."

### *Da Guy On Top Da White Horse*

(Songs 2:2, 9; 96:13; Isaiah 11:4; 63:1-3; 49:2; Ezekiel 1:1; Daniel 10:6; Zekariah 1:8; 6:3; John 1:1, 14)

<sup>11</sup> ☆Den, jalike one dream, I see da sky open up, an dea in front me get one white horse wit one guy on top him. Dey call dat guy Da One Dat Do Wat He Tell He Goin Do an Da One Dat Tell Da Trut. He erytime do wass right, wen he make jalike one Judge, an wen he lead one army fo fight one war.

<sup>12</sup> ☆His eyes shine jalike da fire, an on top his head he get plenny crown. He get one name dat stay write on top him dat nobody know. Ony him, he know um.

<sup>13</sup> He wear one robe dat get blood all ova um. Dey call dat Guy, "Wat God Tell"

<sup>14</sup> All da army guys inside da sky stay go wit him. Dey stay ride on top white horses, an dey wear da fancy linen kine clotheses dat stay white an clean.

<sup>15</sup> ☆One sharp kine sword come out from his mout, an he win da war agains all da diffren peopos from all ova da world wit da sword. He goin be King ova dem, an lead dem wit one iron club. Da Guy on top da white horse goin walk all ova da grapes dat make da wine. An dat show dat Da God Dat Get All Da Powa stay huhu, an had it wit da bad kine stuff da peopo stay do.

<sup>16</sup> He get one sign on top his robe an on top his leg, dat tell, "Da King Ova All Da Kings, an Da One In Charge A All Da Bosses."

<sup>17</sup> ☆Den, jalike one dream, I see one angel guy dat stan

☆ **19:9** 19:9: Matt 22:2-3 ☆ **19:11** 19:11 a: Ezek 1:1; **b:** Songs 96:13; Isa 11:4

☆ **19:12** 19:12: Dan 10:6 ☆ **19:15** 19:15 a: Songs 2:9; **b:** Isa 63:3; Joel 3:13;

JShow 14:20 ☆ **19:17** 19:17: Ezek 39:17-20

wea da sun stay shine. He talk loud to da scavenja birds dat stay fly in da air, “Go come hea fo da big luau God goin make!

<sup>18</sup> You birds can eat up all da peopo dat goin mahke! da kings, da army bosses, da strong guys, horses an da guys dat ride on top um, an all da odda peopo—da slave guys, da guys dat not slaves, big guys an litto guys.”

<sup>19</sup> Den I spock da Wild Animal, an da kings from all ova da world, an dea army guys. Dey come togedda fo make war agains da Guy on top da horse an his army.

<sup>20</sup> ☆ But da Guy on top da horse win agains da Wild Animal, an agains da guy dat tell he talk fo God but he bulai. Da Bulaia Guy do all kine awesome stuff fo show dat da Wild Animal get powa. Az how he bulai all da peopo dat get da Wild Animal mark on top dea forehead, an dat go down an pray to his statue. Den da Guy dat stay ride da horse throw da Wild Animal an da Bulaia Guy inside da lava lake dat stay burn wit sulfur.

<sup>21</sup> Da Guy dat ride da horse kill all da oddas wit da sword dat come out from his mout. An all da scavenja birds eat um all up!

## 20

### *Da Tousand Year Time*

<sup>1</sup> Den, jalike one dream, I spock one angel messenja guy coming down outa da sky. He get da key fo da Deep Dark Hole, an one big heavy chain in his hand.

<sup>2</sup> ☆ He grab da Dragon, da snake dat wen stay from befo time. Dass da Devil, an dey call him Satan, Da One Dat Stay Agains God too. An da angel lock up da Devil wit one chain, an he stay dea fo one tousan year.

<sup>3</sup> Da angel throw da Dragon inside da Deep Dark Hole an lock um up, an seal da lock fo make um stay inside. Den Satan no can bulai da diffren peopos all ova da world fo da tousan year. Afta dat, dey gotta let Satan go fo short time.

<sup>4</sup> ☆ Den I spock plenny throne. On top get da peopo dat God wen give da powa fo come judges. Dey da one dat wen tell bout Jesus, an tell wat God wen tell, an odda peopo wen cut off dea heads cuz a dat. An I see how dey stay inside. Dey neva show love an respeck fo da Wild Animal o his statue, an dey neva get his mark on top dea forehead o dea hand. Dey come back alive one mo time, an dey stay in charge wit God Spesho Guy, da King, fo da tousan year.

<sup>5</sup> Dass da firs time God bring back da mahke guys alive. Da odda mahke guys, dey neva come back alive one mo time till afta da tousan year.

<sup>6</sup> Da peopo dat God bring back alive one mo time da firs time, dey all out fo God, an dey stay good inside. Dey no goin mahke da secon time. Dey goin work fo God an God Spesho Guy Christ. Dey goin be jalike pries guys, an dey goin be kings an queens wit him one tousan year.

*Da Devil Get Wipe Out*  
(Ezekiel 38–39)

<sup>7</sup> Wen da tousan year pau, dey goin let Satan go outa da prison.

<sup>8</sup> ✧ Den Satan goin go out fo bulai all da diffren peopos all ova da world. Dass da Gog an Magog peopo. He goin bring um all togedda fo fight. Dey real plenny—jalike all da sand on top da beach.

<sup>9</sup> Dey march da odda side a da earth, an make one big circle aroun da peopo dat stay spesho fo God inside dea town. Dass da peopo God get love an aloha fo. But God sen one big fire from da sky on top da odda peopo, an dey get wipe out.

<sup>10</sup> Den God throw da Devil dat wen bulai dem, inside da lava lake dat burn wit sulfur. Dass wea befo time God wen throw da Wild Animal an da guy dat tell he one guy dat talk fo God, but he not. Dey goin suffa day time an nite time foeva an eva.

*Da Judge Sit Down*  
*On Top Da White Throne*

<sup>11</sup> ✧ Den, jalike one dream, I spock one big white throne, an da One dat sit on top um. Da earth an da sky disappea from him, an nobody eva see dem no moa.

<sup>12</sup> An I see all da big an litto mahke guys, standing in front da throne. An da angel guys open da books. Den dey open anodda book, da one dat tell erybody dat get God kine life. Den da Judge check out wat erybody wen do, jalike da book tell.

<sup>13</sup> Den da peopo dat wen mahke inside da ocean come up an go in front da Judge. An da mahke guys dat stay inside da place wea da mahke peopo go, dey come up too. Den God check um all out an judge um, fo all da stuff dey wen do.

<sup>14</sup> Den God throw da guy dat stay in charge a da place wea da mahke guys go, inside da lava lake dat stay burn. An he

throw da guy dat make um mahke inside dea too. Dat lake, dass wea da peopo goin mahke da secon time.

<sup>15</sup> Erybody dat no mo dea name inside Da Book Dat Tell Who Get God Kine Life, God throw dem inside da lava lake dat stay burn.

## 21

### *Da New An Diffren Kine Earth An Sky*

<sup>1</sup> ☆Den, jalike one dream, I see one new kine earth an one new kine sky. Cuz da firs earth an da firs sky pau, an no mo ocean.

<sup>2</sup> ☆An I see da new Jerusalem, da town dat stay spesho fo God, coming down from God in da sky, jalike one lady dat get nice dress, all ready fo wen she marry her husban.

<sup>3</sup> ☆An I hear one loud voice coming from da throne dat tell, "Now God make house wit da peopo.

He goin live wit dem.

Dey goin be his peopo,

An God goin stay dea wit dem fo real kine,

An be dea God.

<sup>4</sup> ☆God goin wipe away all da tears from dea eye.

Nobody goin mahke no moa.

Nobody goin stay sad inside,

O cry, o suffa,

Cuz da way tings wen happen befo time,

All dat goin come pau!"

<sup>5</sup> Da One dat sit on top da throne tell, "I stay make eryting all new." Den he tell, "Write dis down, cuz wat I tell, dis true, an you can trus um."

<sup>6</sup> ☆Den he tell me, "Dass it! Eryting pau! Me, da One wen do all dese tings, from firs to las, A to Z. Whoeva stay thirsty, I goin give um watta fo drink from da puka fo da watta dat make peopo get life fo real kine, an no need pay.

<sup>7</sup> ☆Whoeva fight an win ova da bad kine stuff, dey goin get all dat stuff. I goin be dea God, an dey goin be my kids."

<sup>8</sup> But da peopo dat no do notting cuz dey sked, da peopo dat no trus God, dat ack pilau kine, dat murda oddas, dat fool aroun somebody, dat do bad kahuna kine stuff, dat go down an pray to da idol kine gods, an erybody dat bulai somebody, dey goin go inside da lava lake dat stay burn wit sulfur. Dass wen dey mahke da secon time.

### *Da New Kine Jerusalem Town*

☆ **21:1** 21:1: Isa 65:17; 66:22; 2Pet 3:13 ☆ **21:2** 21:2 a: Isa 52:1; **b:** JShow 3:12; **c:** Isa 61:10 ☆ **21:3** 21:3: Ezek 37:27; Pries 26:11-12 ☆ **21:4** 21:4 a: Isa 25:8; **b:** Isa 35:10; 65:19 ☆ **21:6** 21:6: Isa 55:1 ☆ **21:7** 21:7: 2Sam 7:14; Songs 89:26-27

<sup>9</sup> Den, from da seven angel messenja guys dat get seven bowl full a da stuff dat goin make peopo suffa at da end a da world, one a da angel guys come by me. He tell, "Go come ova hea. I goin show you da ones dat goin stay tight wit God Bebe Sheep Guy foeva! Close, jalike wen one bride stay tight wit her husban!"

<sup>10</sup> ☆ Den God Spirit take charge a me, an da angel take me to one big an high mountain. He show me Jerusalem, da town dat stay spesho fo God, coming down from God in da sky.

<sup>11</sup> Stay awesome, an stay shine! Az cuz God stay dea. Da light from da town shine jalike one jewel stone dat cost plenny, jalike one jasper stone, an you can see thru um jalike thru crystal.

<sup>12</sup> ☆ Had one big high wall wit twelve gate, an one angel guy by ery gate. On top da gates stay write da names fo da twelve ohana fo da Israel peopo.

<sup>13</sup> Had three gate on da east side, three gate on da north side, three gate on da south side, an three gate on da west side.

<sup>14</sup> Da wall fo da big town get twelve big kine stone block fo da foundation. On top get da names fo da twelve guys dat Jesus wen sen all ova fo tell peopo bout God Bebe Sheep Guy.

<sup>15</sup> ☆ Da angel guy dat talk wit me get one gold kine stick fo measure how long an wide da town, da gate, an da wall.

<sup>16</sup> Da town stay jalike one square, same wide an same long. Da angel guy go measure wit da stick how big da town, an he find out was 1,500 mile. Get same wide, one side to da odda, an same high all aroun.

<sup>17</sup> He measure da wall, an find out was 216 feet high, jalike how da way da peopo measure um, cuz da angel guy measure um lidat.

<sup>18</sup> ☆ Dey make da wall from green jasper kine stone, an da town from solid gold dat look jalike glass dat you can see thru.

<sup>19</sup> Da foundation fo da town get all kine jewel stones dat cost plenny all ova.

Da firs foundation get jasper kine stone,  
da secon one blue kine lapis lazuli stone,  
da nex one red kine agate stone,  
da nex one green kine emerald stone,  
<sup>20</sup> da nex one white kine onyx stone,  
da nex one red kine carnelian stone,

da nex one yellow-green kine peridot stone,  
 da nex one blue-green kine beryl stone,  
 da nex one yellow kine topaz stone,  
 da nex one green kine chrysofrase stone,  
 da nex one red-orange kine zircon stone,  
 an da las foundation purple kine amethys stone.

<sup>21</sup> Da twelve gate, dass was twelve pearl. Ery gate one big pearl. Da streets inside da big town was solid gold dat look jalike glass dat you can see thru.

<sup>22</sup> I neva see one temple inside da town, cuz Da One In Charge, dass Da God Dat Get All Da Powa, an God Bebe Sheep Guy, dey da temple!

<sup>23</sup> ☆Da town no need da sun o da moon fo shine on top um, cuz God stay awesome, an God light shine on top um, an God Bebe Sheep Guy jalike da lamp.

<sup>24</sup> ☆All da diffren peopos all ova da world goin walk aroun inside da light ova dea. Da kings from all ova da world goin bring all dea awesome stuff inside God big town.

<sup>25</sup> ☆Day time dey not eva goin shut da gates fo da town. An you know wat? No mo nite time dea!

<sup>26</sup> All da diffren peopos all ova da world goin bring all dea awesome stuff dat cost plenny inside God big town.

<sup>27</sup> ☆But da kine peopo dat no can go in front God, dey no can go inside da town. Same ting fo da peopo dat do pilau kine stuff an bulai peopo, dey no can go inside da town. Ony da peopo dat God Bebe Sheep Guy get dea names inside his Book, Da Book Dat Tell Who Get God Kine Life, dey can go inside God big town.

## 22

*Da Riva Dat Make Us  
 Come Alive Fo Real Kine*

<sup>1</sup> ☆Den da angel guy show me da riva wit da watta dat make peopo come alive fo real kine. You can see thru da riva, jalike crystal. Da riva go from da throne wea God an God Bebe Sheep Guy stay,

<sup>2</sup> ☆down da middo a da main street inside God big town. On two side a da riva da trees stan dat make peopo come alive fo real kine. Da tree give fruit ery month, twelve time all togedda ery year. Da leaf from da tree make all da diffren peopos all ova da world come good.

☆ **21:23** 21:23: Isa 60:19-20 ☆ **21:24** 21:24: Isa 60:3 ☆ **21:25** 21:25: Isa 60:11

☆ **21:27** 21:27: Isa 52:1; Ezek 44:9 ☆ **22:1** 22:1: Ezek 47:1; Zek 14:8 ☆ **22:2** 22:2: Start 2:9

<sup>3</sup> ✧ No mo nobody goin put kahuna on notting no moa. Da throne wea God an God Bebe Sheep Guy sit goin stay inside da town, an all God worka guys goin work fo him.

<sup>4</sup> God worka guys goin see his face, an dey goin get God name on top dea forehead.

<sup>5</sup> ✧ No goin get nite time no moa. Dey no goin need da light from da lamp o da light from da sun, cuz God, Da One In Charge, he goin give dem light. An dey goin be in charge a da world wit God da King foeva.

### *God Spesho Guy Goin Come Back*

<sup>6</sup> Da angel tell me, "Dis I stay tell you stay true, an you can trus um fo shua. God, Da One In Charge, sen his Spirit fo tell da guys dat talk fo him wat fo tell. An he wen sen his angel messenja guy fo show his worka guys da stuff dat gotta happen pretty soon."

<sup>7</sup> Jesus tell, "Eh, lissen! I stay come back real soon! Erybody dat stick wit wat God tell inside dis book goin stay good inside."

<sup>8</sup> Me, John, I da guy wen hear an see all dis stuff. Afta I hear an see dat, I go down in front da angel guy dat show um to me, fo show love an respeck fo him.

<sup>9</sup> But he tell me, "Nah! No do dat! I ony one worka guy jalike you an yoa braddahs dat talk fo God, an erybody dat stick wit wat dis book tell. Mo betta, ony show love an respeck to God!"

<sup>10</sup> Den da angel tell me, "No close up dis book an put seal on top, cuz den nobody can read um. Almos time now.

<sup>11</sup> ✧ So whoeva like do da wrong kine stuff, let um stay do da wrong kine stuff. Whoeva like do pilau kine stuff, let um still do pilau kine stuff. Whoeva like do da right kine stuff, let um stay do da right kine stuff. An whoeva stay spesho fo God, let um stay spesho fo God."

<sup>12</sup> ✧ Jesus tell, "Eh, lissen! I stay come back real fas! An I goin bring wit me da stuff fo give back to erybody fo eryting dey wen do.

<sup>13</sup> ✧ I da firs one from befo time, an da las, da start an da end, A an Z.

<sup>14</sup> ✧ "Erybody dat wash dea clotheses clean, dey can stay good inside, cuz dey get da right fo eat from da tree dat make peopo come alive fo real kine. An fo go inside God big town thru da gate.

✧ **22:3** 22:3: Zek 14:11; Start 3:17 ✧ **22:5** 22:5 a: Isa 60:19; **b:** Dan 7:18

✧ **22:11** 22:11: Dan 12:10 ✧ **22:12** 22:12 a: Isa 40:10; 62:11; **b:** Songs 28:4; Isa 40:10; Jer 17:10 ✧ **22:13** 22:13 a: JShow 1:8; **b:** Isa 44:6; 48:12; JShow 1:17;

2:8 ✧ **22:14** 22:14: Start 2:9; 3:22



15 Outside da town get da peopo dat dey jalike dogs, da peopo dat put kahuna on top watevas, da peopo dat fool aroun somebody, da peopo dat like murda oddas, da peopo dat go down an pray to da idol kine gods, an erybody dat like fo bulai peopo.

16 ☆“Me, I Jesus. I wen sen my angel messenja guy fo tell you guys inside da churches all dis stuff. I come from David ohana. I jalike da plant dat come up from da root. I jalike da bright Morning Star.

17 ☆Bumbye da peopo dat stay spesho fo God goin come togedda wit me, jalike wen one wahine marry one guy. So da Good An Spesho Spirit an God peopo, dey tell, ‘Try come!’ Erybody dat hear dat, tell ‘Try come!’ too. Whoeva stay thirsty let um come, an whoeva like, let um take da watta dat make um come alive fo real kine, an no goin cost dem notting.”

18 ☆I tell erybody dat hear wat God tell inside dis book: You guys betta not add notting to dis book. If whoevas add someting, God goin give him all da big troubles God tell bout inside dis book.

19 An if whoevas take away stuff dat God tell from dis book, God goin take away from him his share a da real kine life dat da tree give, an his place in da town dat stay spesho fo God, dat God tell bout inside dis book.

20 Da One dat tell all dis stuff tell, “Yeah, I goin come back real quick!”

Yeah, You Da One In Charge! Go come back real quick, Jesus!

21 I like all you guys know da good way Da One In Charge, az Jesus, treat you!

Dass it!